叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 英国皇家空军第60中队：该中(sixty Squadron R.a.f.) 000001

2. 英国皇家空军第60中队：该中(sixty Squadron R.a.f.) 000002

3. 英国皇家空军第60中队：该中(sixty Squadron R.a.f.) 000003

4. 英国皇家空军第60中队：该中(sixty Squadron R.a.f.) 000004

5. 英国皇家空军第60中队：该中(sixty Squadron R.a.f.) 000005

6. 英国皇家空军第60中队：该中(sixty Squadron R.a.f.) 000006

7. 英国皇家空军第60中队：该中(sixty Squadron R.a.f.) 000007

8. 英国皇家空军第60中队：该中(sixty Squadron R.a.f.) 000008

9. 英国皇家空军第60中队：该中(sixty Squadron R.a.f.) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国皇家空军第60中队：该中(Sixty Squadron R.A.F.)

[ɑːn][sʌm; səm] [dɪˈvaɪsɪz] , ['klɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæp] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

On	some	devices	,	clicking	a	map	will	display	a	larger	version	of	it	.
在	一些	设备	,	点击	一个	地图	将要	展示	一个	更大的	版本	的	它	.

在某些设备上，点击地图会显示放大版本。

[bə'luːn] [strɑːfɪŋ] .

BALLOON	STRAFING	.
气球	扫射	.

气球扫射。

[ə'tækɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [kaɪt] [bə'luːn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sendieri] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Attacking	an	enemy	kite	balloon	with	incendiary	ammunition	.
攻击	一个	敌人	风筝	气球	和	燃烧的	弹药	.

用燃烧弹攻击敌方风筝气球。

[baɪ][kæpt] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['moʊlˌwɝːθ] , [em] . [siː] .

By	Capt	.	W	.	E	.	Molesworth	,	M	.	C	.
经过	船长	.	W	.	E	.	莫尔斯沃思	,	M	.	C	.

作者：W.E. Molesworth 上尉，MC

[['frʌntɪspiːs]

[	Frontispiece
[	卷首插图

[卷首插图]

['sɪksti] ['skwɑːdrən]

SIXTY	SQUADRON
六十	中队

第六十中队

[ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] .

R	.	A	.	F	.
拉	.	一个	.	F	.

英国皇家空军

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɑːdrən]

A	HISTORY	OF	THE	SQUADRON
一个	历史	的	这	中队

中队历史

[frʌm; frəm] [ɪts] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]

FROM	ITS	FORMATION
从	它是	形成

从其形成之初

[baɪ]

BY
经过

经过

[gruːp] - ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [el] . [skɔt] ,

GROUP	-	CAPTAIN	A	.	J	.	L	.	SCOTT	,
团体	-	队长	一个	.	J	.	L	.	斯科特	,

空军上校 AJL 斯科特

[siː] . [biː] . , [em] . [siː] . , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
C . B . , M . C . , A . F . C .
C . B . , M . C . , 一个 . F . C .

中后卫、中场、亚足联

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
WITH A PREFACE BY
和 一个 前言 经过

序言

[ðə; ði][ˌɑːr'tiː] . [ɑːn] .
THE RT . HON .
这 RT . 亲爱的 .

尊敬的阁下

[lɔːrd] [hjuː] ['sesl, 'sisl] , [em] . [piː] .
LORD HUGH CECIL , M . P .
主 休 塞西尔 , M . P .

休·塞西尔勋爵，国会议员

['lʌndən] : ['wɪljəm] ['haɪnmən]
LONDON : WILLIAM HEINEMANN
伦敦 : 威廉 海涅曼

伦敦：威廉·海涅曼出版社

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni]
GEORGE H . DORAN COMPANY
乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
PRINTED IN GREAT BRITAIN
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
TO THOSE WHO WERE
到 那些 WHO 是

致那些曾经是

[kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skwɑːdrən]
KILLED WITH THE SQUADRON
被杀 和 这 中队

与中队一同阵亡

“ [kliːn] , ['sɪmp(ə)l] , ['væliənt] , [wel] [bɪ'lʌvɪd] ,
“ Clean , simple , valiant , well beloved ,
“ 干净的 , 简单的 , 英勇 , 出色地 心爱 ,

“干净、简洁、英勇、深受喜爱”，

['flɔːləs] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [feɪm] .
Flawless in faith and fame .
完美无瑕 在 信仰 和 名声 .

信仰和名望都完美无瑕。

〃 ['kɪplɪŋ]
〃 Kipling
〃 吉卜林

吉卜林

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [bʊk] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['skwɑːdrən] [noʊ] . - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] ,
This book tells the story of Squadron No . 60 of the Royal Flying Corps ,
这 书 讲述 这 故事 的 中队 不 . - 的 这 皇家 飞行 兵团 ,

这本书讲述了英国皇家飞行队第60中队的故事。

['æftərwərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [er] [fɔːrs] .
afterwards of the Royal Air Force .
然后 的 这 皇家 空气 力量 .

之后加入英国皇家空军。

[wen] [ðə; ði] [wɔːr] [bɪ'gæn] , [ɪn] ['ɔːgəst] - ,
When the war began , in August 1914 ,
什么时候 这 战争 开始 , 在 八月 - ,

战争爆发时，是1914年8月。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [sent] [fɔːr] ['skwɔdrənz] [ɑːn] ['æktɪv]
the Royal Flying Corps was a very small body which sent four squadrons on active
这 皇家 飞行 兵团 曾是 一个 非常 小的 身体 哪个 发送 四 中队 在 积极的
['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] ['treɪnɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [æt; ət] [hoʊm] .
service and had a rudimentary training organisation at home .
服务 和 有 一个 基本的 训练 组织 在 家 .

皇家飞行队是一个非常小的单位，派出四个中队执行现役任务，国内的训练组织也很简陋。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['fʌŋkʃnz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ermən] [wɜːr; wər] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns]
In those days the only functions contemplated for an airman were reconnaissance
在 那些 天 这 仅有的 函数 思考 为了 一个 空军 是 侦察
[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['bɑːmɪŋ] .
and occasionally bombing .
和 偶尔 轰炸 .

当时人们认为飞行员的唯一职责是侦察，偶尔也包括轰炸。

['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] .
Fighting in the air was almost unknown .
斗争 在 这 空气 曾是 几乎 未知 .

空中作战几乎闻所未闻。

[ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [taɪps] , [bʌt; bət] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
The aeroplanes were just flying machines of different types , but intended to
这 飞机 是 只是 飞行 机器 的 不同的 类型 , 但 故意的 到
[pər'fɔːrm] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃnz] .
perform substantially the same functions .
履行 实质性 这 相同的 函数 .

这些飞机只是不同类型的飞行器，但其设计目的都是为了执行基本相同的功能。

['grædʒuəli] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːr] [kən'tɪnjuːd] [ˌspeʃəlɪ'zeʃən] [dɪ'veləpt] .
Gradually as the war continued specialisation developed .
逐步地 作为 这 战争 持续 专业化 发达 .

随着战争的持续，专业化逐渐发展起来。

['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [bɪ'gæn] , [mə'ʃi:n] ['gʌnz] ['bi:ɪŋ] ['maʊntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɪn][ðə; ði]

Fighting	in	the	air	began	,	machine	guns	being	mounted	for	the	purpose	in	the
斗争	在	这	空气	开始	,	机器	枪支	存在	安装	为了	这	目的	在	这

['ɛərəpleinz] .

aeroplanes	.
飞机	.

空战开始了，飞机上安装了机枪用于作战。

[ðen] [sʌm; səm] ['ɛərəpleinz] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] [pər'tɪkjələrli] [fɔ:r; fər] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] , [sʌm; səm]

Then	some	aeroplanes	were	designed	particularly	for	reconnaissance	,	some
然后	一些	飞机	是	设计	特别	为了	侦察	,	一些

[pər'tɪkjələrli] [fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] , [sʌm; səm][fɔ:r; fər] ['bɑ:mɪŋ] ,

particularly	for	fighting	,	some	for	bombing	,
特别	为了	斗争	,	一些	为了	轰炸	,

后来，一些飞机专门设计用于侦察，一些专门用于战斗，一些专门用于轰炸。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌspeʃəlɪ'zeʃən] [ðæt] ['skwɑ:drən][noʊ] . -

It	was	in	the	early	part	of	this	period	of	specialisation	that	Squadron	No	.	60
它	曾是	在	这	早期的	部分	的	这	时期	的	专业化	那	中队	不	.	-

[wʌz; wəz] [ɪm'bɑ:did] .

was	embodied	.
曾是	具身化的	.

正是在这一专业化时期的早期，第 60 中队应运而生。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] ['nærətɪv] [telz] [ˌju: 'es] , [ɪts] [meɪn] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

And	,	as	this	narrative	tells	us	,	its	main	work	was	fighting	in	the	air	.
和	,	作为	这	叙述	讲述	我们	,	它是	主要的	工作	曾是	斗争	在	这	空气	.

正如这段叙述告诉我们的那样，它的主要任务是进行空中作战。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] ['ɛərəpleinz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [skaʊts]

It	was	equipped	for	the	most	part	with	aeroplanes	which	were	called	scouts
它	曾是	配备	为了	这	最多	部分	和	飞机	哪个	是	称为	侦察兵

— [nɑ:t] ['veri] [fə'lɪsɪtəsli] ,

—	not	very	felicitously	,
—	不是	非常	幸福地	,

它主要装备的是被称为侦察机的飞机——这个名字并不十分恰当。

[sɪns] [ə; eɪ] [skaʊt] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['ræðər] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [ðæn; ðən]['kɑ:mbæt] .

since	a	scout	suggests	rather	reconnaissance	than	combat	.
自从	一个	侦察	建议	相当	侦察	比	战斗	.

因为侦察兵这个职业更多的是指侦察而非战斗。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

viii
八

八

[ði:z] [mə'ʃi:nz] ['kærid] ['oʊnli][wʌn][mæn] , [wɜ:r; wər][fæst] , ['i:zi] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [kwɪk]

These	machines	carried	only	one	man	,	were	fast	,	easy	to	manœuvre	,	and	quick
这些	机器	携带	仅有的	一	男人	,	是	快速地	,	简单的	到	演习	,	和	快的

[ɪn][rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə][kən'troʊl] .

in	responding	to	control	.
在	回应	到	控制	.

这些机器只能搭载一名人员，速度快，易于操控，对控制反应迅速。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [məˈʃiːn] [ˈgʌnz] ,

They	were	armed	with	one	or	two	machine	guns	,
他们	是	武装	和	一	或者	二	机器	枪支	,

他们配备了一两挺机枪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] [nuː] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	they	engaged	in	a	form	of	warfare	new	in	the	history	of	the	world	,
和	他们	已订婚的	在	一个	形式	的	战争	新的	在	这	历史	的	这	世界	,

他们进行了一种世界历史上前所未有的战争形式，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈθrɪlɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] — [fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]

and	the	most	thrilling	that	can	be	imagined	—	for	each	man	fought	with
和	这	最多	惊险	那	能	是	想象	—	为了	每个	男人	战斗	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

his	own	hand	,
他的	自己的	手	,

最惊心动魄的莫过于——每个人都用自己的双手战斗，

[ˈtrʌstɪŋ] [ˈhoʊlli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈelɪmənt] ,

trusting	wholly	to	his	own	skill	,	and	that	not	on	his	own	element	,
信任	完全	到	他的	自己的	技能	,	和	那	不是	在	他的	自己的	元素	,

他完全信赖自己的技能，而不是依靠自己的优势。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈaʊtreɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [səˈraʊndɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd]

but	in	outrage	of	nature	,	high	in	the	air	,	surrounded	only	by	the	winds	and
但	在	暴行	的	自然	,	高的	在	这	空气	,	包围	仅有的	经过	这	风	和

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

但却违背自然规律，高悬空中，周围只有风和云。

[ðə; ði] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [skaʊt] [ˈskwɔdrənz] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspænʃ(ə)n]

The	embodiment	of	the	fighting	scout	squadrons	was	part	of	the	expansion
这	实施例	的	这	斗争	侦察	中队	曾是	部分	的	这	扩张

[ænd; ənd] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [er] [fɔːrs] .

and	organisation	of	what	became	the	Royal	Air	Force	.
和	组织	的	什么	成为	这	皇家	空气	力量	.

战斗侦察中队的形成是皇家空军扩张和组织的一部分。

[əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] , [pərˈhæps] ,

Among	all	the	achievements	of	the	war	there	has	been	,	perhaps	,
之中	全部	这	成就	的	这	战争	那里	有	到过	,	也许	,

在战争的所有成就中，或许有一项是：

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈflaɪɪŋ] [kɔːr] [ænd; ənd]

nothing	more	wonderful	than	the	development	of	the	Royal	Flying	Corps	and
没有什么	更多的	精彩的	比	这	发展	的	这	皇家	飞行	兵团	和

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪv(ə)l] [er] [ˈsɜːrvɪs] ,

the	Royal	Naval	Air	Service	,
这	皇家	海军	空气	服务	,

没有什么比皇家飞行队和皇家海军航空兵的发展更令人惊叹的了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][əˌmælgəˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɔɪəl] [er] [fɔːrs] [wɪtʃ] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði][læst]

and	their	amalgamation	in	the	great	Royal	Air	Force	which	fought	through	the	last
和	他们的	合并	在	这	伟大的	皇家	空气	力量	哪个	战斗	通过	这	最后的

[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

year	of	the	war	.
年	的	这	战争	.

它们合并成为强大的皇家空军，并一直战斗到战争的最后一年。

[wen] [ðə; ði][wɔːr]['oʊpənd] ,

When	the	war	opened	,
什么时候	这	战争	打开	,

战争爆发时，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [er] ['sɜːrvɪs] [wɜːr; wər] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [fjuː] ['juːnɪts]

the	Royal	Flying	Corps	and	the	Royal	Naval	Air	Service	were	bodies	of	few	units
这	皇家	飞行	兵团	和	这	皇家	海军	空气	服务	是	身体	的	很少	单位

,

,

,

皇家飞行队和皇家海军航空兵都是规模较小的单位机构。

['ænsəleri] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi] ,

ancillary	to	the	Army	and	the	Navy	,
辅助	到	这	军队	和	这	海军	,

陆军和海军的附属机构

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kən'troʊl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd]

of	which	the	control	was	in	the	hands	of	the	Army	Council	and	the	Board
的	哪个	这	控制	曾是	在	这	双手	的	这	军队	理事会	和	这	木板

[ʌv; əv] ['ædmərəlti] .

of	Admiralty	.
的	海军部	.

其中控制权掌握在陆军委员会和海军部手中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['riəlaizd] [ðæt] ['wɔːrfer] [ɪn][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [taɪp]

It	was	not	realised	that	warfare	in	the	air	was	a	new	and	distinct	type
它	曾是	不是	意识到	那	战争	在	这	空气	曾是	一个	新的	和	清楚的	类型

[ʌv; əv] ['wɔːrfer] .

of	warfare	.
的	战争	.

人们当时并没有意识到，空中战争是一种全新的、独特的战争形式。

['dʒenrəlz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [fliːt] ,

Generals	who	would	have	laughed	at	the	idea	of	commanding	a	fleet	,
将军们	WHO	会	有	笑了	在	这	主意	的	指挥	一个	舰队	,

那些曾经嘲笑指挥舰队想法的将军们，

['ædmərəlz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] [kɔːr] ,

Admirals	who	would	have	shrunk	from	the	leadership	of	an	army	corps	,
海军上将	WHO	会	有	缩小	从	这	领导	的	一个	军队	兵团	,

那些原本会畏惧指挥一个军团的海军将领，

[wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'fɪtnəs] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]

were	quite	unconscious	of	their	unfitness	to	deal	with	the	problems	of
是	相当	无意识	的	他们的	不健康	到	交易	和	这	问题	的

['eriəl] [wɔːr] .

aerial	war	.
天线	战争	.

他们完全没有意识到自己不适合处理空战问题。

['evri] [step] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]

Every	step	,	therefore	,	of	the	organisation	and	expansion	of
每一个	步	,	所以	,	的	这	组织	和	扩张	的

因此，组织和扩张的每一步

[ˌaɪ'ɛks]

ix
九

九

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kən'troʊl] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ,

the	flying	services	had	to	be	conducted	under	the	final	control	of	bodies	,
这	飞行	服务	有	到	是	实施	在下面	这	最终的	控制	的	身体	,

['kaɪndli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪn'diːd] ,

kindly	and	sympathetic	indeed	,
亲切地	和	交感神经	的确	,

飞行服务必须在相关机构的最终控制下进行，这些机构确实非常友善和富有同情心。

[bʌt; bət] [ˌnesə'serəli] ['ɪgnərənt] .

but	necessarily	ignorant	.
但	一定	无知	.

但必然是无知的。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ɪts] ['feɪməs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪk'spændɪd]

That	the	Royal	Flying	Corps	attained	to	its	famous	efficiency	and	was	expanded
那	这	皇家	飞行	兵团	已达到	到	它是	著名的	效率	和	曾是	扩展

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd,foʊld] [ʃʊd; ʃəd] [ɜːrn] [ˌʌnfər'gɛtɪŋ] [preɪz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

more	than	a	hundredfold	should	earn	unforgetting	praise	for	those	who	were
更多的	比	一个	百倍	应该	赚	难忘	称赞	为了	那些	WHO	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

responsible	for	leading	and	developing	it	.
负责任的	为了	领导	和	发展	它	.

皇家飞行队达到了著名的效率水平，规模扩大了百倍以上，这应该为那些负责领导和发展它的人们赢得永不磨灭的赞誉。

[ðə; ði] ['kʌntri] [oʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [det] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] , [pər'hæps] , [bɪn] [sə'fɪʃntli]

The	country	owes	a	great	debt	,	which	has	not	,	perhaps	,	been	sufficiently
这	国家	欠款	一个	伟大的	债务	,	哪个	有	不是	,	也许	,	到过	足够

['rɛkəg,naɪzd] , [tuː; tə] [sɜːr] ['deɪvɪd] ['hendərsən] ,

recognised	,	to	Sir	David	Henderson	,
已确认	,	到	先生	大卫	亨德森	,

这个国家欠大卫·亨德森爵士一份巨大的恩情，这份恩情或许还没有得到充分的认可。

[huːz] [rer] [gɪfts] [ʌv; əv] [kwɪk] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['redi] ['riːsɔːrs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['tækst]

whose	rare	gifts	of	quick	intelligence	and	ready	resource	must	have	been	taxed
谁	稀有的	礼物	的	快的	智力	和	准备好	资源	必须	有	到过	已征税

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['duːəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [ænd; ənd] ['membər]

to	the	utmost	in	his	dual	position	as	head	of	the	Flying	Corps	and	member
到	这	极致	在	他的	双重的	位置	作为	头	的	这	飞行	兵团	和	成员

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['kaʊns(ə)l] ;

of	the	Army	Council	;
的	这	军队	理事会	;

他拥有罕见的敏捷智慧和灵活应变能力，身兼飞行队队长和陆军委员会成员两职，想必这些天赋都得到了极大的发挥；

[tuː; tə] [sɜːr] ['sɛftən] - , [huː] [wɜːrkt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] ['ɑːfɪs] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːr]

to	Sir	Sefton	Brancker	,	who	worked	under	him	in	the	War	Office	;	and	to	Sir
到	先生	塞夫顿	-	,	WHO	工作	在下面	他	在	这	战争	办公室	;	和	到	先生

[hjuː] ['trɛŋkɝd] ,

Hugh	Trenchard	,
休	特伦查德	,

致曾在陆军部为他工作的塞夫顿·布兰克爵士；以及休·特伦查德爵士，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ðæt] [sɜːr]['deɪvɪd] ['hendərsən] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [fræns] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

from	the	date	that	Sir	David	Henderson	came	back	from	France	to	that	of
从	这	日期	那	先生	大卫	亨德森	来了	后退	从	法国	到	那	的

[ðə; ði][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [er] [fɔːrs] ,

the	amalgamation	of	the	flying	services	in	the	Royal	Air	Force	,
这	合并	的	这	飞行	服务	在	这	皇家	空气	力量	,

从大卫·亨德森爵士从法国返回之日起，到皇家空军各飞行部门合并之日止，

[wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ɪn] [fræns] .

was	in	command	in	France	.
曾是	在	命令	在	法国	.

曾任法国指挥官。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [skɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ðæt] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

It	was	the	administrative	skill	of	these	distinguished	men	that	stood	behind	the
它	曾是	这	行政	技能	的	这些	杰出的	男人	那	站立	在后面	这

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɔdrənz] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [ɔːr] ['bɑːmɪŋ] [ɔːr]

work	of	the	squadrons	and	made	possible	their	fighting	or	bombing	or
工作	的	这	中队	和	制成	可能的	他们的	斗争	或者	轰炸	或者

[rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .

reconnaissance	.
侦察	.

正是这些杰出人士的管理才能，才使得各飞行中队能够开展战斗、轰炸或侦察等行动。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [skɪl] [ænd; ənd] ['riːsɔːrs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

And	this	background	of	administrative	skill	and	resource	must	not	be
和	这	背景	的	行政	技能	和	资源	必须	不是	是

[fər'gɑːtn] [ɔːr] ['sʌfərd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [aʊt'ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['brɪliənt] ['gæləntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pailəts]

forgotten	or	suffered	to	be	quite	outshone	by	the	brilliant	gallantry	of	the	pilots
被遗忘的	或者	遭受	到	是	相当	黯然失色	经过	这	杰出的	英勇	的	这	飞行员

[ænd; ənd] [əb'zɜːvəz] .

and	observers	.
和	观察员	.

而这种行政技能和资源方面的背景不应被遗忘，也不应被飞行员和观察员的英勇无畏所掩盖。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi] [riːd] ,

But	in	this	book	we	read	,
但	在	这	书	我们	读	,

但在这本书中我们读到，

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [ɔːr][ðə; ði] [er] [fɔːrs] ,

not	of	the	organisation	of	the	Flying	Corps	or	the	Air	Force	,
不是	的	这	组织	的	这	飞行	兵团	或者	这	空气	力量	,

不属于飞行队或空军的组织，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][wɜːrk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

but	of	the	actual	work	done	in	the	field	.
但	的	这	实际的	工作	完毕	在	这	场地	.

而是指在实地完成的实际工作。

[wiː; wi] [kætʃ] [glimpsiz] , [ɪn'diːd] , [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

We	catch	glimpses	,	indeed	,	of	the	expansion	and	organisation	which	was
我们	抓住	惊鸿一瞥	,	的确	,	的	这	扩张	和	组织	哪个	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn] ,

going	on	,
去	在	,

我们确实能瞥见当时正在进行的扩张和组织工作。

[ɪn][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['ɑːrməmənt] ,

in	the	mention	of	new	armament	,
在	这	提到	的	新的	武器	,

提到新式武器时，

[eks]
x
x

x

[nuː] [məˈʃiːnz] , [nuː] [ˈjuːnɪts] ;
new machines , new units ;
新的 机器 , 新的 单位 ;

新机器，新设备；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [æt; ət] [hoʊm]
and we are able to gauge the importance of the work done at home
和 我们 是 有能力的 到 测量 这 重要性 的 这 工作 完毕 在 家
[ænd; ənd][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [fræns] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prəˈduːst] [ɑːn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kəˈpæsəti]
and at Headquarters in France by the effect produced on the fighting capacity
和 在 总部 在 法国 经过 这 影响 生产 在 这 斗争 容量
[ʌv; əv]['skwɑːdrən][noʊ] . - .
of Squadron No . 60 .
的 中队 不 . - .

我们可以通过对第 60 中队战斗力的影响来衡量在国内和法国总部所做工作的重要性。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [wiː; wi] [hɪr] [haʊ] [məˈʃiːnz] [səˈplaɪd] [frʌm; frəm] [fræns] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [pruːvd]
For example , we hear how machines supplied from France at one point proved
为了 例子 , 我们 听到 如何 机器 供应 从 法国 在 一 观点 已证实
[ʌnˈtrʌstwɜːrði] [ɪn] ['strʌktʃər] ,
untrustworthy in structure ,
不可信赖的 在 结构 ,

例如，我们听说，曾经从法国进口的机器在结构上存在缺陷，令人担忧。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [dɪˈtektɪd] [ænd; ənd][pʊt] [raɪt] .
and how the fault was detected and put right .
和 如何 这 过错 曾是 检测到 和 放 正确的 .

以及如何发现并纠正故障。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][meɪn] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]
But in the main attention is concentrated on the thrilling story of the
但 在 这 主要的 注意力 是 集中 在 这 惊险 故事 的 这
[əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][noʊ] . - [əˈgenst] [ðə; ði] ['enəmi] .
achievements of No . 60 against the enemy .
成就 的 不 . - 反对 这 敌人 .

但主要关注点集中在第60部队对抗敌人的激动人心的胜利故事上。

[aɪ] [θɪŋk] ['evri] ['riːdər] [wɪl] [əˈgriː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['seldəm] [noʊn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [mɔːr] ['muːvɪŋ]
I think every reader will agree that he has seldom known a story more moving
我 思考 每一个 读者 将要 同意 那 他 有 很少 已知 一个 故事 更多的 移动
[tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
to the imagination .
到 这 想像力 .

我想每个读者都会同意，很少有故事比这更能激发人们的想象力。

['meni] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [naʊ] [fiːl] [ˌæprɪˈhensɪv] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
Many people even now feel apprehensive at flying at all ,
许多 人们 甚至 现在 感觉 忧虑 在 飞行 在 全部 ,

即使现在，仍有许多人对飞行感到恐惧。

[ɔːlˈðoʊ] [fəˌmɪliˈærəti] [hæz; həz] [prəˈduːst] [ə; eɪ]['dʒʌstɚ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [rɪsk]
although familiarity has produced a juster estimate of the degree of risk
虽然 熟悉 有 生产 一个 贾斯特 估计 的 这 程度 的 风险
[əˈtendɪŋ] [ðæt] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [juːst] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] .
attending that operation than used to prevail .
参加 那 手术 比 用过的 到 占上风 .

虽然熟悉程度使得人们对该手术的风险程度的估计比以往更加准确。

[bʌt; bət][tuː; tə][flai][ænd; ənd] [faɪt] , [tuː; tə][sɪt][ə'loʊn][ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt]

But	to	fly	and	fight	,	to	sit	alone	in	an	aeroplane	thousands	of	feet
但	到	飞	和	斗争	,	到	坐	独自的	在	一个	飞机	数千	的	脚

[ə'bʌv] [ðə; ðiː] [graʊnd] ,

above	the	ground	,
多于	这	地面	,

但是要飞行和战斗，要独自一人坐在离地数千英尺的飞机里，

[tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,

to	catch	sight	of	an	enemy	,	to	go	to	attack	him	,
到	抓住	视线	的	一个	敌人	,	到	去	到	攻击	他	,

发现敌人，然后去攻击他

['flaɪɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] [muːvz] , [tuː; tə] ['ventʃər] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

flying	faster	than	an	express	train	moves	,	to	venture	as	near	as	may	be
飞行	快点	比	一个	表达	火车	移动	,	到	风险投资	作为	靠近	作为	可能	是

[derd] ,

dared	,
敢于	,

以比特快列车更快的速度飞行，冒险尽可能靠近目标，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː] ['slaɪtəst] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪl] [kæst][bəuθ] ['helpləs] [tuː; tə][ðə; ðiː] [graʊnd] ,

knowing	that	the	slightest	collision	will	cast	both	helpless	to	the	ground	,
会心	那	这	丝毫	碰撞	将要	投掷	两个都	无助	到	这	地面	,

知道哪怕最轻微的碰撞都会让两人无力地摔倒在地，

[tuː; tə] [dɑːdʒ] [ænd; ənd] [daɪv] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ænd; ənd] [spɪn] ,

to	dodge	and	dive	and	turn	and	spin	,
到	躲闪	和	潜水	和	转动	和	旋转	,

躲闪、俯冲、转身、旋转，

[tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [klaʊdz] [ɔːr][ɪn][ðə; ðiː]['dæz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː] [sʌn] ,

to	hide	in	clouds	or	in	the	dazzle	of	the	sun	,
到	隐藏	在	云	或者	在	这	炫	的	这	太阳	,

躲藏在云层中或耀眼的阳光下，

[tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [waɪl] [nɑːt] ['luːzɪŋ] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ðiː][kən'troʊl][ænd; ənd] ['rʌdər]

to	fire	a	machine	gun	while	not	losing	mastery	of	the	control	and	rudder
到	火	一个	机器	枪	尽管	不是	输	精通	的	这	控制	和	舵

[ʌv; əv] [wʌnz] ['erəpleɪn] ,

of	one's	aeroplane	,
的	一个人的	飞机	,

在不失去对飞机控制和方向舵的掌控的情况下开火，

[tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ðiː] ['ɛnəmiːz] ['bulits] ['straɪkɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn] [wʌnz] [mə'ʃiːn] ,

to	notice	the	enemy's	bullets	striking	here	and	there	on	one's	machine	,
到	注意	这	敌人的	子弹	引人注目	这里	和	那里	在	一个人的	机器	,

注意到敌方子弹零星地击中了自己机器的各个部位，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪts] [ðə; ðiː] ['endʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['iːðər] [deθ] [ɔːr][ə; eɪ]

and	know	that	if	a	bullet	hits	the	engine	it	means	either	death	or	a
和	知道	那	如果	一个	子弹	点击量	这	引擎	它	方法	任何一个	死亡	或者	一个

[prɪ'keriəs] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [kæp'tɪvəti] ,

precarious	landing	and	captivity	,
岌岌可危	降落	和	囚禁	,

要知道，如果子弹击中引擎，要么意味着死亡，要么意味着危险的迫降和被俘。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪts] [ðə; ðiː] ['petrəl] [tæŋk][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['biːɪŋ] [bəːnd] [ə'laɪv] [ɪn][ðə; ðiː] [er] ,

and	if	a	bullet	hits	the	petrol	tank	it	means	being	burned	alive	in	the	air	,
和	如果	一个	子弹	点击量	这	汽油	坦克	它	方法	存在	烧伤	活	在	这	空气	,

如果子弹击中油箱，就意味着会被活活烧死在空中。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][ænd; ənd] , [ɪ'skeɪpɪŋ] , [goʊ] [fɔːrθ] [ə'freʃ]

and	yet	to	fight	on	and	,	escaping	,	go	forth	afresh
和	然而	到	斗争	在	和	,	逃脱	,	去	前进	重新

然而，他们仍要继续战斗，逃脱后，重新出发。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

xi

十一

十一

[nekst] [deɪ] — ['ʃɜrli] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ]

next	day	—	surely	to	read	of	this	is	to	realise	with	new	and	penetrating
下一个	天	—	一定	到	读	的	这	是	到	意识到	和	新的	和	渗透

[fɔːrs] [ðə; ðɪ] [stuː'pendəs] ['meʒər] [ʌv; əv] [wʌt] ['hjuːmən] [skɪl] [kæn; kən][duː][ænd; ənd]['hjuːmən] ['kɜːrɪdʒ]

force	the	stupendous	measure	of	what	human	skill	can	do	and	human	courage
力量	这	惊人的	措施	的	什么	人类	技能	能	做	和	人类	勇气

[der] .

dare	.
敢	.

第二天——读到这些，一定会以全新的、深刻的感受认识到人类的技能和勇气所能达到的惊人高度。

[ðə; ðɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ðɪ] [sɪ'kjʊrətɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ɪn]

The	picturesque	effect	of	the	fighting	is	enhanced	by	the	security	and	comfort	in
这	如画	影响	的	这	斗争	是	增强型	经过	这	安全	和	舒适	在

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['pailəts] ['restɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,

which	the	pilots	rested	when	they	were	not	in	the	air	,
哪个	这	飞行员	休息	什么时候	他们	是	不是	在	这	空气	,

飞行员在非飞行状态下所处的舒适安全的环境，更增添了战斗场面的戏剧性效果。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tə'rɪfɪk] ['duːtiz] .

and	from	which	they	went	up	day	by	day	to	their	terrific	duties	.
和	从	哪个	他们	去	向上	天	经过	天	到	他们的	了不起	职责	.

他们日复一日地从那里升上去，履行他们艰巨的职责。

['eniwʌn] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [waɪl] [ðə; ðɪ][wɔːr][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][mʌst; məst][hæv; həv]

Anyone	who	visited	the	Flying	Corps	while	the	war	was	going	on	must	have
任何人	WHO	到访	这	飞行	兵团	尽管	这	战争	曾是	去	在	必须	有

[bɪn] [strʌk] [baɪ] [ðɪs] ['pɔɪnjənt] ['kɑːntræst] .

been	struck	by	this	poignant	contrast	.
到过	击	经过	这	令人心酸的	对比	.

战争期间参观过空军部队的人，一定会对这种鲜明的对比印象深刻。

[ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] [sɔː] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [mes] [ænd; ənd] ['bilits] , ['rʌfli] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn'diːd] ,

The	visitor	saw	a	comfortable	mess	and	billets	,	roughly	organised	indeed	,
这	游客	锯	一个	舒服的	混乱	和	坯料	,	大致	有组织的	的确	,

来访者看到的是一间舒适的餐厅和宿舍，虽然布置得有些粗糙。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə]

but	for	young	men	in	the	height	of	their	strength	a	pleasant	place	to
但	为了	年轻的	男人	在	这	高度	的	他们的	力量	一个	令人愉快的	地方	到

[lɪv; laɪv][ɪn] .

live	in	.
居住	在	.

但对于正值壮年的年轻人来说，这里是一个宜居之地。

[gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [sɪgə'rets] [tuː; tə] [smoʊk] , ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [riːd] ,

Good	food	and	drink	,	cigarettes	to	smoke	,	newspapers	to	read	,
好的	食物	和	喝	,	香烟	到	抽烟	,	报纸	到	读	,

美食美酒，香烟可抽，报纸可读，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fʌn][ænd; ənd] ['merimənt] [ðæt][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ][gruːp][ʌv; əv] [jʌŋ]

and	all	the	fun	and	merriment	that	are	natural	to	a	group	of	young
和	全部	这	乐趣	和	欢乐	那	是	自然的	到	一个	团体	的	年轻的

[men] [bɪ'twiːn] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

men	between	eighteen	and	thirty	years	old	.
男人	之间	十八	和	三十	年	老的	.

以及一群十八到三十岁年轻人之间自然而然产生的各种乐趣和欢闹。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['skwɔdrənz] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [siːmd] ['piːsf(ə)l] : [ə'raʊnd]

And	for	most	of	such	squadrons	the	surroundings	seemed	peaceful	:	around
和	为了	最多	的	这样的	中队	这	周围环境	似乎	和平	:	大约

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ,

were	the	smiling	,
是	这	微笑	,

对于大多数这样的飞行中队来说，周围环境似乎都很平静：周围都是面带微笑的人，

['haɪli] - ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ʌv; əv] [fræns] — [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['evɪdəntli] ['sivilaizd] ['kʌntri] [ɪn]

highly	-	cultivated	fields	of	France	—	perhaps	the	most	evidently	civilised	country	in
高度	-	栽培	字段	的	法国	—	也许	这	最多	显然	文明	国家	在

[ðə; ði][wɜːrld] — [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][wɔːr] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]

the	world	—	with	nothing	to	witness	of	war	except	the	distant	booming	of	its
这	世界	—	和	没有什么	到	证人	的	战争	除了	这	遥远	蓬勃发展	的	它是

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

法国高度发达的农田——或许是世界上最文明的国家——除了远处隆隆的炮声，看不到任何战争的痕迹。

[jet] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'boʊd][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [iːz] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ðə; ði] ['dwelə[…]

Yet	from	this	abode	of	youth	and	ease	and	joy	the	dwellers	went	forth	into
然而	从	这	住所	的	青年	和	舒适	和	喜悦	这	居民	去	前进	进入

[ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

the	abyss	of	the	air	,
这	深渊	的	这	空气	,

然而，从这充满青春、安逸和欢乐的居所，居民们走向了天空的深渊。

[tuː; tə] [feɪs] ['deɪndʒər][æt; ət] [wɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kweɪlz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

to	face	danger	at	which	imagination	quails	and	of	the	reality	of	which
到	脸	危险	在	哪个	想像力	鹌鹑	和	的	这	现实	的	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grɪmli] [ri'maindid] [baɪ] ['mɪsɪŋ] [wiːk] [baɪ] [wiːk] [sʌm; səm] [fə'mɪliər] [feɪs] ,

they	were	grimly	reminded	by	missing	week	by	week	some	familiar	face	,
他们	是	阴沉地	提醒	经过	丢失的	星期	经过	星期	一些	熟悉的	脸	,

面对连想象力都畏惧的危险，以及每周失去熟悉面孔所带来的残酷现实，他们不得不面对真正的危险。

[gɔːn] [fɔːr; fər] ['evər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l] .

gone	for	ever	from	their	circle	.
已消失	为了	曾经	从	他们的	圆圈	.

永远地离开了他们的圈子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [felt] [baɪ] ['skwɑːdrən][noʊ] . - ,

This	was	what	was	done	and	felt	by	Squadron	No	.	60	,
这	曾是	什么	曾是	完毕	和	毛毡	经过	中队	不	.	-	,

这就是第60中队所做和所感受的。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	here	is	the	story	of	it	.
和	这里	是	这	故事	的	它	.

事情的经过是这样的。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

xii
十二

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] ['ɪntrəst] [ðoʊz] [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	sure	this	book	will	interest	those	who	read	it	,
我	是	当然	这	书	将要	兴趣	那些	WHO	读	它	,

我相信这本书会吸引读者。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][duː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

but	I	would	have	it	do	something	more	.
但	我	会	有	它	做	某物	更多的	.

但我希望它能做更多的事情。

['iːv(ə)n] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] .

Even	already	the	memory	of	the	war	is	beginning	to	fade	.
甚至	已经	这	记忆	的	这	战争	是	开始	到	褪色	.

战争的记忆甚至已经开始逐渐消退。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæpi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] :

And	it	is	happy	that	it	should	:
和	它	是	快乐的	那	它	应该	:

它很高兴它应该这样做:

[meɪ] [ɪts]['ɔːrdʒi][ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [blʌd] [pæs] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][maɪndz][æz; əz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

may	its	orgy	of	hate	and	blood	pass	from	our	minds	as	from	our
可能	它是	狂欢	的	恨	和	血	经过	从	我们的	思想	作为	从	我们的

[laɪvz; lɪvz] !

lives	!
生活	!

愿仇恨和血腥的狂欢从我们的思想和生活中彻底消失!

[jet] , [waɪl] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] , ['dednɪŋ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ə'blɪviən] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['drɔːɪŋ] [nɪr] ,

Yet	,	while	the	healing	,	deadening	waters	of	oblivion	are	only	drawing	near	,
然而	,	尽管	这	康复	,	麻木	水	的	遗忘	是	仅有的	绘画	靠近	,

然而，当治愈一切、麻痹一切的遗忘之水正缓缓逼近时，

[let] [ˌjuː 'es] [seɪv] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)l] [hændz][sʌm; səm] ['dʒuːəld] ['meməriz] ,

let	us	save	from	them	with	careful	hands	some	jewelled	memories	,
让	我们	节省	从	他们	和	小心	双手	一些	珠宝	回忆	,

让我们小心翼翼地从他们手中拯救出一些珍贵的回忆。

[ðæt] [baɪ][ðem; ðəm][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['prɑfɪtid] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][men]

that	by	them	we	may	be	profited	;	and	,	amongst	them	,	this	of	the	men
那	经过	他们	我们	可能	是	获利	;	和	,	在	他们	,	这	的	这	男人

[ʌv; əv][noʊ] . - ,

of	No	.	60	,
的	不	.	-	,

以便我们从中受益；其中，尤其是第60号士兵中的这一人，

[huː] [fɔːt] [ə; eɪ] [nuː] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ][oʊld][bʌt; bət] [ˌʌnsər'pæst] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]

who	fought	a	new	warfare	with	old	but	unsurpassed	courage	and	found	the
WHO	战斗	一个	新的	战争	和	老的	但	无与伦比	勇气	和	成立	这

[weɪ] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'trɑːdn] [pæðz] [ʌv; əv] [er] .

way	of	glory	among	the	untrodden	paths	of	air	.
方式	的	荣耀	之中	这	未踏足的	路径	的	空气	.

他们以古老而无与伦比的勇气投入到一场新的战争中，并在人迹罕至的空中道路上找到了荣耀之路。

['meni] [daɪd] [ænd; ənd] ['meni] ['sʌfərd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɔːt] [fɔːr; fər][juː 'es][ðə; ði] [ʌn'praɪst] ['treʒər]

Many	died	and	many	suffered	,	but	they	bought	for	us	the	unpriced	treasure
许多	死亡	和	许多	遭受	,	但	他们	买	为了	我们	这	未定价	宝藏

[ʌv; əv][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

of	their	example	.
的	他们的	例子	.

许多人牺牲，许多人受苦，但他们为我们赢得了无价的榜样财富。

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [juː 'es] , ['gɪvɪŋ] [juː 'es] [laɪf] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl]

This	is	like	sunshine	to	us	,	giving	us	life	and	killing	all	diseases	of	the	soul
这	是	喜欢	阳光	到	我们	,	给予	我们	生活	和	杀	全部	疾病	的	这	灵魂

.

:

.

这就像阳光一样，给予我们生命，治愈我们灵魂的一切疾病。

[let] [juː 'es] , [ðen] ,

Let	us	,	then	,
让	我们	,	然后	,

那么，让我们.....

[riːd] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

read	these	pages	that	we	may	learn	from	our	hearts	to	honour	the	fighting
读	这些	页面	那	我们	可能	学习	从	我们的	心	到	荣誉	这	斗争

['ɛəmən][ʌv; əv][noʊ] . - ,

airmen	of	No	.	60	,
空军人员	的	不	.	-	,

阅读这些篇章，让我们从内心深处学习如何缅怀第60中队的英勇飞行员。

[ænd; ənd] [groʊ] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['ɑːnər] [æz; əz] [wiː; wi] [riːd] .

and	grow	ourselves	in	honour	as	we	read	.
和	生长	我们自己	在	荣誉	作为	我们	读	.

阅读使我们在荣誉感中成长。

[hjuː] ['sesl, 'sisl] .

Hugh	Cecil	.
休	塞西尔	.

休·塞西尔。

- ['ɑːrlɪŋtən] [striːt] .

21	Arlington	Street	.
-	阿灵顿	街道	.

阿灵顿街21号。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	1920	.
七月	-	.

1920年7月。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

xiii
十三

十三

[æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt]

AN	ACKNOWLEDGMENT
一个	致谢

致谢

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [bʊk] [æt; ət][ɔːl][baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][help]

It	has	only	been	possible	to	produce	this	book	at	all	by	reason	of	the	help
它	有	仅有的	到过	可能的	到	生产	这	书	在	全部	经过	原因	的	这	帮助

[ðæt] [soʊ] ['meni] [oʊld] [frendz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

that	so	many	old	friends	have	given	me	.
那	所以	许多	老的	朋友们	有	给定	我	.

这本书能够最终完成，全赖于众多老朋友的帮助。

[maɪ] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɪn] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] [flaɪt] - [lɛf'tɛnənt] .

My	thanks	are	due	to	many	of	them	,	but	in	particular	to	Flight	-	Lieut	.
我的	谢谢	是	到期的	到	许多	的	他们	,	但	在	特别的	到	航班	-	中尉	.

我要感谢他们中的许多人，尤其要感谢飞行中尉。

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdɑːbsən] , [huː] [hæz; həz] [hɪmˈself] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskwɑːdrən]

G	.	W	.	Dobson	,	who	has	himself	contributed	the	account	of	the	squadron
G	.	W	.	多布森	,	WHO	有	他自己	贡献	这	帐户	的	这	中队

[æt; ət] [ˈseɪvi] ,

at	Savy	,
在	精明	,

GW Dobson 本人也为萨维战役中队的记述做出了贡献。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [əˈsɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑːrdʒuəs] [wɜːrk] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

and	has	assisted	with	much	of	the	more	arduous	work	in	connection	with
和	有	协助	和	很多	的	这	更多的	艰巨	工作	在	联系	和

[ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpendəˌsiz] ,

the	preparation	of	the	appendices	,
这	准备	的	这	附录	,

并协助完成了附录编写过程中许多较为艰巨的工作。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [bəuθ] [hoʊp] [ɑːr; ər] [naʊ] [kəˈrekt] [ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] ,

which	we	both	hope	are	now	correct	in	every	detail	,
哪个	我们	两个都	希望	是	现在	正确的	在	每一个	细节	,

我们都希望这些内容在每个细节上都是正确的。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ˈriːəli] [noʊ] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ˈerərz] [wɪl] , [ɪn] [fækt] , [biː; bi] [faʊnd] .

though	we	really	know	quite	well	that	errors	will	,	in	fact	,	be	found	.
尽管	我们	真的	知道	相当	出色地	那	错误	将要	,	在	事实	,	是	成立	.

尽管我们非常清楚，错误实际上是必然会出现的。

[kæpt] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈmoʊlzˌwɝːθ] [ˈɔːlsoʊ] [hæz; həz] [helpt] [ˈveri] [ˈgreɪtli] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [juːz]

Capt	.	W	.	E	.	Molesworth	also	has	helped	very	greatly	by	allowing	me	to	use
船长	.	W	.	E	.	莫尔斯沃思	还	有	帮助	非常	非常	经过	允许	我	到	使用

[hɪz; ɪz] [ˈvɪvɪd] [ˈletərz] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ] [hɪmˈself] ,

his	vivid	letters	and	by	giving	the	four	drawings	by	himself	,
他的	生动	信件	和	经过	给予	这	四	图画	经过	他自己	,

W.E. Molesworth 上尉也给予了我极大的帮助，他允许我使用他生动的信件，并亲自提供了四幅画作。

[wɪtʃ] , [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmerɪt] .

which	,	I	venture	to	think	,	are	of	considerable	merit	.
哪个	,	我	风险投资	到	思考	,	是	的	大量	优点	.

我认为，这些观点相当有价值。

[tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . [məˈklɛnən] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [nuːθ] , [ænd; ənd] [ˈmɪstər] .

To	Mr	.	R	.	J	.	Maclennan	,	Mr	.	W	.	A	.	H	.	Newth	,	and	Mr	.
到	先生	.	拉	.	J	.	麦克伦南	,	先生	.	W	.	一个	.	H	.	新	,	和	先生	.

[ˈdʌbljuː] . [tiː] . [ˈhaʊərd] ,

W	.	T	.	Howard	,
W	.	T	.	霍华德	,

致 RJ Maclennan 先生、WAH Newth 先生和 WT Howard 先生：

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [dʒiː] . [es] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] , [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [kæpt] . [diː] . [viː] .

and	also	to	Mr	.	G	.	S	.	Armstrong	,	father	of	the	late	Capt	.	D	.	V	.
和	还	到	先生	.	G	.	S	.	阿姆斯特朗	,	父亲	的	这	晚的	船长	.	D	.	V	.

[ˈɑːrmˌstrɔːŋ] ,

Armstrong	,
阿姆斯特朗	,

还要向已故DV Armstrong上尉的父亲GS Armstrong先生致以问候。

[pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ˈpaɪlət] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kɔːr] [ˈevər] [prəˈduːst] ,

perhaps	the	finest	pilot	the	Flying	Corps	ever	produced	,
也许	这	最好的	飞行员	这	飞行	兵团	曾经	生产	,

或许是空军飞行队有史以来最优秀的飞行员。

[aɪ] [oʊ] ['letərz] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'væljuəb(ə)l] .

I	owe	letters	and	photographs	which	have	been	invaluable	.
我	欠	信件	和	照片	哪个	有	到过	无价	.

我欠他们一些信件和照片，这些都非常宝贵。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

xiv

十四

十四

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[aɪ] [wʊd] [æsk] [ðoʊz] ['meni] ['ʌðər] [huːm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

I	would	ask	those	many	others	whom	I	have	not	space	to	mention	to	believe	that
我	会	问	那些	许多	其他的	谁	我	有	不是	空间	到	提到	到	相信	那

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪn'sɪrli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [help] .

I	am	sincerely	grateful	for	their	help	.
我	是	真挚地	感激的	为了	他们的	帮助	.

我还要请其他许多我无法一一提及的人相信，我真诚地感谢他们的帮助。

[dʒeɪ] . [es] .

J	.	S	.
J	.	S	.

JS

[fɔːr] ['wɪltən] [striːt] , [es] . ['dʌbljuː] . [wʌn] .

4	Wilton	Street	,	S	.	W	.	1	.
4	威尔顿	街道	,	S	.	W	.	1	.

威尔顿街4号，SW1。

[dʒuːn] - , - .

June	28	,	1920	.
六月	-	,	-	.

1920年6月28日。

['ɛks'viː]

xv

十五

十五

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

['prefəs] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Preface	vii
前言	七

序言 vii

[æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

An	Acknowledgment	xiii
一个	致谢	十三

致谢十三

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [juːst] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

An	Explanation	of	Technical	Terms	Used	xix
一个	解释	的	技术的	条款	用过的	十九

技术术语解释 xix

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌn]

The	Formation	of	the	Squadron	1
这	形成	的	这	中队	1

第一中队的组建

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði][sɔm; sʌm] -

The	Somme	11
这	索姆河	-

索姆河11号

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['ærəs] -

Arras	30
阿拉斯	-

阿拉斯 30

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[pæʃəndeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bætlz] -

Passchendale	and	the	Northern	Battles	65
帕斯尚尔	和	这	北方	战斗	-

帕斯尚尔战役和北方战役 65

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ˌɛks'viː'aɪ]

xvi
十六

十六

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ə'fensɪv] (-) -

The	March	Offensive	(	1918	)	92
这	行进	进攻	(	-	)	-

三月攻势（1918）92

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] -
Demobilisation **125**
复员 -

复员 125

[ə'pendɪks] [aɪ]
APPENDIX **I**
附录 我

附录一

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [huː] [sɜːrvd] [ɪn] - ['skwɑːdrən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] -
A **List** **of** **the** **Officers** **who** **served** **in** **60** **Squadron** **during** **the** **War** **128**
一个 列表 的 这 警官 WHO 服务 在 - 中队 期间 这 战争 -

战争期间在第60中队服役的军官名单 128

[ə'pendɪks] [iː]
APPENDIX **II**
附录 二

附录二

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['kæʒuəltiz] -
A **List** **of** **Battle** **Casualties** **134**
一个 列表 的 战斗 伤亡 -

战斗伤亡名单 134

['ɪndeks] -
Index **139**
指数 -

索引 139

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
xvii
十七

十七

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[bə'luːn] [strɑːfɪŋ] ['frʌntɪspiːs]
Balloon **Strafing** **Frontispiece**
气球 扫射 卷首插图

气球扫射扉页

['feɪsɪŋ]
FACING
面向

面向

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pə'troʊl][ʌv; əv] [mə'reɪn] “ ['bulits] ” [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] , [vɜːrt] [^ɑː'lɔŋ] , [dʒuːn] - [sɪks]
Patrol **of** **Morane** **“** **Bullets** **”** **about** **to** **leave** **the** **Ground** **,** **Vert** **Galant** **,** **June** **1916** **6**
巡逻 的 莫兰 “ 子弹 ” 关于 到 离开 这 地面 , 垂直 加兰特 , 六月 - 6

莫兰巡逻队“子弹”即将离开地面，《绿色英勇报》，1916年6月6日

[eɪtʃ] . ['bælfuə] [ænd; ənd][diː] . [viː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [dʒʊ'laɪ] - [eɪt]
H **.** **Balfour** **and** **D** **.** **V** **.** **Armstrong** **,** **July** **1916** **8**
H . 贝尔福 和 D . V . 阿姆斯特朗 , 七月 - 8

H. Balfour 和 DV Armstrong，1916 年 7 月 8 日

[klɔːd] [ə; eɪ] . ['rɪdli] , [diː] . [es] . [oʊ] . , [em] . [siː] . , [ɪn][ə; eɪ] [mə'reɪn] “ ['bʊlɪt] ” [eɪt]

Claude	A	.	Ridley	,	D	.	S	.	O	.	,	M	.	C	.	,	in	a	Morane	“	Bullet	”	8
克劳德	一个	.	雷德利	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.	,	在	一个	莫兰	“	子弹	”	8

克劳德·A·里德利，DSO，MC，在莫兰“子弹”8

['sʌmərz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [mə'reɪn] “ ['pærəsɔːl] ” -

Summers	standing	by	his	Morane	“	Parasol	”	16
萨默斯	常设	经过	他的	莫兰	“	阳伞	”	-

萨默斯站在他的莫兰“阳伞”旁 16

['meɪdʒər][ɑːr] . [smɪθ] - ['bæri] [ɪn][ə; eɪ] [mə'reɪn] “ ['bʊlɪt] ” -

Major	R	.	Smith	-	Barry	in	a	Morane	“	Bullet	”	16
主要的	拉	.	史密斯	-	巴里	在	一个	莫兰	“	子弹	”	-

R·史密斯-巴里少校在莫兰“子弹”16

['braʊnɪŋ] - ['pætərsən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'reɪn] “ ['pærəsɔːl] ” -

Browning	-	Paterson	with	his	Morane	“	Parasol	”	20
勃朗宁	-	帕特森	和	他的	莫兰	“	阳伞	”	-

布朗宁-帕特森与他的莫兰“阳伞”20

[kæpt] . [diː] . [viː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] -

Capt	.	D	.	V	.	Armstrong	20
船长	.	D	.	V	.	阿姆斯特朗	-

DV·阿姆斯特朗上尉 20

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] - -

Some	of	the	Officers	of	60	24
一些	的	这	警官	的	-	-

60 24 的一些官员

[mə'reɪn] “ ['bʊlɪt] ” [kræʃt] [baɪ] ['simpsn] .

Morane	“	Bullet	”	crashed	by	Simpson	.
莫兰	“	子弹	”	崩溃了	经过	辛普森	.

莫兰“子弹”被辛普森撞毁。

- , [dʒuːn] - -

Boisdinghem	,	June	1916	24
-	,	六月	-	-

博伊斯丁厄姆，1916年6月24日

“ [ə; eɪ] ” [flaɪt] [ə'weɪtɪŋ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn][pə'troʊl] , [meɪ] - -

“	A	”	Flight	awaiting	Signal	to	Proceed	on	Patrol	,	May	1917	28
“	一个	”	航班	等待中	信号	到	继续	在	巡逻	,	可能	-	-

1917年5月28日，“A”飞行队等待巡逻信号

[ðə; ði] ['kaɪzər] ['dekəreɪtɪŋ] [vɑːn] ['rɪktˌhoʊfən] , [huːz] ['erəpleɪn] [ə'pɪrz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [gruːp] -

The	Kaiser	decorating	Von	Richthofen	,	whose	Aeroplane	appears	beyond	the	Group	28
这	凯撒	装饰	冯	里希特霍芬	,	谁	飞机	出现	超过	这	团体	-

皇帝为里希特霍芬装饰的飞机出现在第28组之外

['moʊlzˌwɝːθ] , ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] ['kɔːldwəl] , ['eɪprəl] - -

Molesworth	,	Bishop	,	and	Caldwell	,	April	1917	40
莫尔斯沃思	,	主教	,	和	卡德威尔	,	四月	-	-

莫尔斯沃思、毕晓普和考德威尔，1917年4月，第40页

['bɪʃəp] , ['kɔːldwəl] , [ænd; ənd] [jʌŋ] , ['eɪprəl] - -

Bishop	,	Caldwell	,	and	Young	,	April	1917	40
主教	,	卡德威尔	,	和	年轻的	,	四月	-	-

毕晓普、考德威尔和杨，1917年4月，第40页

[ðə; ði][hɑːrd] ['tenɪs] - [kɔːrt] [æt; ət] - [fɑːrm] , [meɪ] - -

The	Hard	Tennis	-	court	at	Filescamp	Farm	,	May	1917	58
这	难的	网球	-	法庭	在	-	农场	,	可能	-	-

1917年5月，菲尔斯坎普农场的硬地网球场 58

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
xviii
十八

十八

- ['skwɑːdrənz] ['niːˌjuːpɔːrt] [skaʊts] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət] [lə] [hɑːˈmoʊ] ['erədroʊm] , [nɪr]
60 **Squadron's** **Nieuport** **Scouts** **lined** **up** **in** **the** **Snow** **at** **Le** **Hameau** **Aerodrome** **,** **near**
- 中队的 纽波特 童子军 衬里 向上 在 这 雪 在 乐 哈莫 机场 , 靠近
['ærəs] ,
Arras **,**
阿拉斯 ,

第60中队的纽波特侦察机在阿拉斯附近的勒阿莫机场的雪地里排成一列。

['dʒænjueri] - -
January **1917** **58**
一月 - -

1917年1月58日

[ə; eɪ][dɔːg] - [faɪt] -
A **Dog** **-** **fight** **100**
一个 狗 - 斗争 -

空战100

“ ['ɑːtʃi] ” -
“ **Archie** **”** **100**
“ 阿奇 ” -

“Archie” 100

['dʒɜːrmən] [məˈʃiːnz] -
German **Machines** **112**
德语 机器 -

德国机器 112

[æn; ən][es] . [iː] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ][lɛfˈtɛnənt] .
An **S** **.** **E** **.** **A** **.** **with** **Lieut** **.**
一个 S . E . 一个 . 和 中尉 .

一名中尉的 SEA。

[rɔːθ] , [ə; eɪ]['paɪlət][ʌv; əv] - [əˈmerɪkən] ['skwɑːdrən] , ['stændɪŋ] -
Roth **,** **a** **Pilot** **of** **148** **American** **Squadron** **,** **standing** **118**
罗斯 , 一个 飞行员 的 - 美国人 中队 , 常设 -

罗斯，美国空军第148中队的飞行员，身高118英尺。

[es] . [iː] . 5A . [wɪð; wɪθ] - [eɪtʃ] . [piː] . [hɪˈspænoʊ] - ['endʒɪn] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['vɪkərz] [ænd; ənd]
S **.** **E** **.** **5A** **.** **with** **200** **h** **.** **p** **.** **Hispano** **Suisa** **Engine** **,** **armed** **with** **one** **Vickers** **and**
S . E . 5A . 和 - h . p . 西班牙语 - 引擎 , 武装 和 一 维克斯 和
[wʌn] ['luːɪs] [gʌn] -
one **Lewis** **Gun** **118**
一 刘易斯 枪 -

SE5A型，配备一台200马力的伊斯帕诺-瑞士发动机，武器包括一挺维克斯机枪和一挺刘易斯118机枪。

[mæps] :
MAPS **:**
地图 :

地图:

[ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt]
ON **THE** **WESTERN** **FRONT**
在 这 西 正面

在西线

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn] [sep'tembər] - , - -

Situation	on	September	25	,	1918	116
情况	在	九月	-	,	-	-

1918年9月25日的情况 116

[ðə; ði] ['bætlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'fekts] -

The	Battles	and	their	Effects	126
这	战斗	和	他们的	效果	-

战役及其影响 126

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

xix
十九

十九

[æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [juːst]

AN	EXPLANATION	OF	TECHNICAL	TERMS	USED
一个	解释	的	技术的	条款	用过的

技术术语解释

[ðə; ði][laɪn] ['drɔːɪŋ] [bɪ'loʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['træktər]['baɪpleɪn] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði][nɑːn] -

The	line	drawing	below	of	a	typical	tractor	biplane	will	explain	to	the	non	-
这	线	绘画	以下	的	一个	典型的	拖拉机	双翼飞机	将要	解释	到	这	非	-

['teknɪk(ə)l] ['riːdər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [tɜːrmz] [juːst] [ˌhɪr'æftər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

technical	reader	the	meaning	of	many	terms	used	hereafter	which	are	difficult	to
技术的	读者	这	意义	的	许多	条款	用过的	此后	哪个	是	难的	到

[dɪ'skraɪb] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪəgræm] :

describe	without	the	aid	of	a	diagram	:
描述	没有	这	援助	的	一个	图表	:

下面这张典型的双翼牵引飞机的线框图将向非技术读者解释下文中使用的许多术语的含义，这些术语如果没有图示很难描述：

[ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [hæz; həz][noʊ] ['loʊər] [pleɪnz] ,

A	monoplane	has	no	lower	planes	,
一个	单平面	有	不	降低	飞机	,

单翼飞机没有下表面。

[waɪl] [ðə; ði][tɑːp] [pleɪnz] [spraʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

while	the	top	planes	sprout	from	the	side	of	the	body	like	the	wings	of	a
尽管	这	顶部	飞机	发芽	从	这	边	的	这	身体	喜欢	这	翅膀	的	一个

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

而顶部的翼片则像鸟的翅膀一样从机身两侧伸展出来。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['rɪdʒɪd] .

but	are	rigid	.
但	是	死板的	.

但它们是刚性的。

[ɪn] ['iːðər] [taɪp] [ʌv; əv] ['erəpleɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]

In	either	type	of	aeroplane	it	is	the	action	of	the	air	on	the	wing
在	任何一个	类型	的	飞机	它	是	这	行动	的	这	空气	在	这	翼

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,

surfaces	,
表面	,

无论是哪种类型的飞机，都是空气作用于机翼表面的结果。

[bəuθ] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ,

both	upper	and	lower	,
两个都	上	和	降低	,

上部和下部

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] ['trævəlɪŋ] ['fɔ:rwərd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [spi:d] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] [maɪlz]

when	the	machine	is	travelling	forward	at	a	minimum	speed	of	about	forty	miles
什么时候	这	机器	是	旅行	向前	在	一个	最低限度	速度	的	关于	四十	英里

[pər] ['aʊər] [ðæt] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [er] .

per	hour	that	keeps	it	in	the	air	.
每	小时	那	保持	它	在	这	空气	.

当机器以至少每小时约 40 英里的速度向前行驶时，它就能保持在空中。

[ɪf] [ðə; ði] [spi:d] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][drɑ:p] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ['mɪnɪməm] ([noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [spi:d])

If	the	speed	is	allowed	to	drop	below	this	minimum	(	known	as	the	flying	speed	)
如果	这	速度	是	允许	到	降低	以下	这	最低限度	(	已知	作为	这	飞行	速度	)

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] “ [stɔ:lz] ,

the	machine	“	stalls	,
这	机器	“	摊位	,

如果速度低于这个最低速度（称为飞行速度），机器就会“失速”。

” [aɪ] . [i:] . [bɪ'kʌmz] [ˌʌnkən'troʊləbl] , [drɑ:ps][ɪts] [noʊz] [ænd; ənd]['daivi:z][tu:; tə] [rɪ'geɪn] ['flaɪɪŋ] [spi:d] .

”	i	.	e	.	becomes	uncontrollable	,	drops	its	nose	and	dives	to	regain	flying	speed	.
”	我	.	e	.	变成	不可控的	,	滴	它是	鼻子	和	潜水	到	恢复	飞行	速度	.

“即失去控制，机头下沉并俯冲以恢复飞行速度。

[ɪf] [ðɪs] ['hæpənz] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] — [wɪ'ðɪn]

If	this	happens	near	the	ground	—	within
如果	这	发生	靠近	这	地面	—	之内

如果这种情况发生在地面附近——在

['eks 'eks]

xx
xx

xx

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] — [ə; eɪ] ['sɪriəs] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]['feɪt(ə)l] , [kræʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

a	hundred	feet	—	a	serious	,	and	often	fatal	,	crash	is	the	result	.
一个	百	脚	—	一个	严肃的	,	和	经常	致命的	,	碰撞	是	这	结果	.

一百英尺——结果往往是一场严重的、甚至是致命的坠机事故。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] [ju:st] [ɪn] [fræns] ['dʊrɪŋ] - – - ,

Among	the	types	of	aeroplanes	used	in	France	during	1916	–	18	,
之中	这	类型	的	飞机	用过的	在	法国	期间	-	–	-	,

在1916年至1918年间法国使用的飞机类型中，

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz][bʌt; bət][nɑ:t] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['di:teɪl] , [ɑ:r; ər] :

and	mentioned	in	these	pages	but	not	described	in	detail	,	are	:
和	提及	在	这些	页面	但	不是	描述	在	细节	,	是	:

这些内容在本页中有所提及，但未作详细描述，包括：

[bi:] . [i:] . 2C . , [ɑ:r] . [i:] . [eɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv] [tu:] - ['sitər] [mə'ʃi:nz]

B	.	E	.	2C	.	,	R	.	E	.	8	,	and	Other	Types	of	Two	-	seater	Machines
B	.	E	.	2C	.	,	拉	.	E	.	8	,	和	其他	类型	的	二	-	座位	机器

BE2C、RE8 及其他类型的双座飞机

[ɔ:l] [tu:] - ['sitər] [mə'ʃi:nz] ['kæriɪŋ] [wʌn]['paɪlət][ænd; ənd][wʌn] [əb'zɜ:rvər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['tʃi:fli]

All	two	-	seater	machines	carrying	one	pilot	and	one	observer	which	were	chiefly
全部	二	-	座位	机器	携带	一	飞行员	和	一	观察员	哪个	是	主要

[ju:st] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'tɪlərɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

used	for	artillery	observation	,
用过的	为了	炮兵	观察	,

所有双座飞机，搭载一名飞行员和一名观察员，主要用于炮兵观察。

[aɪ] . [iː] . [kə'rektɪŋ] , [baɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] , [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['bætəriz] [ɑːn][ðə; ði]

i	.	e	.	correcting	,	by	observation	from	the	air	,	the	fire	of	batteries	on	the
我	.	e	.	纠正	,	经过	观察	从	这	空气	,	这	火	的	电池	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

即通过空中观察来纠正地面炮台的火力。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['træktər] ['baɪpleɪn] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [prə'pelər] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] ,

These	were	tractor	biplanes	,	i	.	e	.	the	engine	and	propeller	were	in	front	,
这些	是	拖拉机	双翼飞机	,	我	.	e	.	这	引擎	和	螺旋桨	是	在	正面	,

这些是牵引式双翼飞机，即发动机和螺旋桨位于机头前方。

[waɪl] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd]['paɪlət][sæt]['tændəm][ɪn] [tuː] ['kɑːkpɪt] , [ɔːr] [nə'selz] , [ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] -

while	the	observer	and	pilot	sat	tandem	in	two	cockpits	,	or	nacelles	,	in	the	fish	-
尽管	这	观察员	和	飞行员	卫星	串联	在	二	驾驶舱	,	或者	短舱	,	在	这	鱼	-

[ʃeɪpt] ['bɑːdi] .

shaped	body	.
形状	身体	.

观察员和飞行员并排坐在鱼形机身内的两个驾驶舱（或发动机舱）中。

[ef] . [iː] . 2B .

F	.	E	.	2B	.
F	.	E	.	2B	.

FE2B。

[ə; eɪ] [tuː] - ['sitər] ['faɪtɪŋ] ['baɪpleɪn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['pʊʃər] ” [taɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

A	two	-	seater	fighting	biplane	of	the	“	pusher	”	type	with	the	engine	behind	the
一个	二	-	座位	斗争	双翼飞机	的	这	“	推手	”	类型	和	这	引擎	在后面	这

['paɪlət] ,

pilot	,
飞行员	,

一种双座“推进式”战斗双翼机，发动机位于飞行员后方。

[huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːkpɪt] [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ɔːr]

who	with	the	observer	sat	in	a	cockpit	which	protruded	beyond	the	leading	,	or
WHO	和	这	观察员	卫星	在	一个	座舱	哪个	突出	超过	这	领导	,	或者

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

飞行员和观察员坐在一个向前突出于前方的驾驶舱内。

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

edges	of	the	planes	.
边缘	的	这	飞机	.

平面的边缘。

[ðɪs] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['bɑːmɪŋ] ,

This	aeroplane	was	used	for	day	and	night	bombing	,
这	飞机	曾是	用过的	为了	天	和	夜晚	轰炸	,

这架飞机曾用于昼夜轰炸。

[fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv] - , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər]

for	fighting	in	1916	and	the	first	half	of	1917	,	and	also	for
为了	斗争	在	-	和	这	第一的	一半	的	-	,	和	还	为了

[rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌfoʊtə'græfɪk] [wɜːrk] .

reconnaissance	and	photographic	work	.
侦察	和	摄影	工作	.

因在 1916 年和 1917 年上半年的战斗以及侦察和摄影工作而获嘉奖。

[diː] ['hævələnd] [fɔːr]
De Havilland 4
德 哈维兰 4

德哈维兰4

[ə; eɪ] [haɪ] - [spiːd] ['træktər] [tuː] - ['sitər] ['baɪpleɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['bɑːmɪŋ] , [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [wɜːrk] ,
A high - speed tractor two - seater biplane used for bombing , reconnaissance work ,
一个 高的 - 速度 拖拉机 二 - 座位 双翼飞机 用过的 为了 轰炸 , 侦察 工作 ,
[ænd; ənd] [fə'tɑːgrəfi] .
and photography .
和 摄影 .

一种高速牵引式双座双翼飞机，用于轰炸、侦察和摄影。

['niːjuːpɔːrt] , [es] . [iː] . [faɪv] , [ænd; ənd] ['sɑːpˌwɪθ] ['kæm(ə)l]
Nieuport , S . E . 5 , and Sopwith Camel
纽波特 , S . E . 5 , 和 索普威斯 骆驼

纽波特、SE5 和索普威斯骆驼

['sɪŋg(ə)l] - ['sitər] ['faɪtɪŋ] [skaʊts] , [ɔːl] ['træktər] ['baɪpleɪn] . [wʌn]
Single - seater fighting scouts , all tractor biplanes . 1
单身的 - 座位 斗争 侦察兵 , 全部 拖拉机 双翼飞机 . 1

单座战斗侦察机，均为牵引式双翼机。

['sɪksti] ['skwɑːdrən]
SIXTY SQUADRON
六十 中队

第六十中队

[ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] .
R . A . F .
拉 . 一个 . F .

英国皇家空军

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɑːdrən]
THE FORMATION OF THE SQUADRON
这 形成 的 这 中队

中队的组建

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nuː] ['flaɪɪŋ] ['juːnɪt][ɪz][ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [in'teilz] [mʌtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['leɪbər] ,
To create a new flying unit is a task which entails much thought and labour ,
到 创造 一个 新的 飞行 单元 是 一个 任务 哪个 包含 很多 想法 和 劳动 ,

组建一支新的飞行部队是一项需要深思熟虑和辛勤劳动的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
and the formation of 60 had been a matter for the careful consideration
和 这 形成 的 - 有 到过 一个 事情 为了 这 小心 考虑
[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['skwɑːdrən] ['nʌmbər]
of the R . F . C . authorities for many months before the squadron number
的 这 拉 . F . C . 当局 为了 许多 几个月 前 这 中队 数字
[kʊd; kəd] [ə'pɪr] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mænɪfoʊld] [rɪ'tɜːrn] ,
could appear on any of those manifold returns ,
可以 出现 在 任何 的 那些 歧管 返回 ,

组建第60中队是皇家飞行队当局经过数月仔细考虑的事情，之后中队编号才能出现在各种报表上。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['kʌntri] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] .
without a bountiful supply of which no country seems able to go to war .
没有 一个 丰富 供应 的 哪个 不 国家 似乎 有能力的 到 去 到 战争 .

如果没有充足的物资供应，任何国家似乎都无法发动战争。

['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [prɪ'lɪmɪneri] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] :

Vital	points	for	preliminary	consideration	are	:
必不可少的	积分	为了	初步的	考虑	是	:

初步考虑的关键点包括:

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['erəpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɪn]

The	type	of	aeroplane	and	the	numbers	of	this	type	likely	to	be	available	in
这	类型	的	飞机	和	这	数字	的	这	类型	可能	到	是	可用的	在

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] ;

the	future	;
这	未来	;

未来可能提供的飞机类型和数量;

[ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] , [noʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

the	engines	,	and	,	no	less	important	,
这	发动机	,	和	,	不	较少的	重要的	,

发动机，以及同样重要的，

[ðə; ði] [spɛəz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ɪn] ['ædɪkwət] ['kwɑːntətiz] [ɪf] [ðiːz] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər]

the	spares	which	must	be	procured	in	adequate	quantities	if	these	engines	are
这	备件	哪个	必须	是	采购	在	足够的	数量	如果	这些	发动机	是

[tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

to	be	kept	in	running	condition	.
到	是	保留	在	跑步	状况	.

如果要使这些发动机保持正常运转状态，就必须采购足够数量的备件。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['juːnɪts] , [tuː] ,

The	training	units	,	too	,
这	训练	单位	,	也	,

训练单位也是如此。

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [nuː] ['sɜːrvɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [streŋθ]

must	be	increased	in	order	to	keep	the	new	service	formation	up	to	strength
必须	是	增加	在	命令	到	保持	这	新的	服务	形成	向上	到	力量

[ɪn]['pailəts] .

in	pilots	.
在	飞行员	.

必须增加飞行员数量，以保持新组建的飞行员队伍的实力。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [treɪnd] [mə'kænɪks] [mʌst; məst][biː; bi][gɑːt][frʌm; frəm] ['sʌmwer] ,

A	sufficient	number	of	trained	mechanics	must	be	got	from	somewhere	,
一个	充足的	数字	的	受过训练	机械学	必须	是	得到	从	某处	,

必须从某个地方获得足够数量的训练有素的技工，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

and	these	have	usually	to	be	wrung	from	the	commanders	of	other
和	这些	有	通常	到	是	拧干	从	这	指挥官	的	其他

['juːnɪts] ,

units	,
单位	,

而这些信息通常需要从其他部队的指挥官那里才能获得。

[ðəm'selvz] [ɔːl'redi] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [treɪnd] [ˌpɜːrsə'nel] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [moʊst] [rɪ'lʌktənt]

themselves	already	short	of	trained	personnel	,	and	as	a	rule	most	reluctant
他们自己	已经	短的	的	受过训练	人员	,	和	作为	一个	规则	最多	不情愿的

[tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [gʊd] [men] . [ˌtuː'tuː]

to	part	with	good	men	.	2
到	部分	和	好的	男人	.	2

他们自身就缺乏训练有素的人员，而且通常非常不愿意放走优秀人才。

[ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd] - ['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɑːn] [meɪ]

All	these	matters	were	at	last	decided	,	and	60	Squadron	was	formed	on	May
全部	这些	事情	是	在	最后的	决定	,	和	-	中队	曾是	形成	在	可能

[wʌn] , - .

1	,	1916	.
1	,	-	.

所有这些事情最终都得到了解决，第 60 中队于 1916 年 5 月 1 日成立。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['sɜːrvɪs]

At	that	time	there	were	in	the	Royal	Flying	Corps	about	thirty	-	five	service
在	那	时间	那里	是	在	这	皇家	飞行	兵团	关于	三十	-	五	服务

['skwɔdrənz] [ɔːl][toʊld] ,

squadrons	all	told	,
中队	全部	讲述	,

当时皇家飞行队总共有大约35个飞行中队。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][ɪn] [fræns] .

of	which	by	far	the	greater	number	were	in	France	.
的	哪个	经过	远的	这	更大的	数字	是	在	法国	.

其中绝大多数在法国。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [er] ['sɜːrvɪs] [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [kən'sɪdərəbli] [fjuːər] ['sɜːrvɪs] ['juːnɪts] .

The	Royal	Naval	Air	Service	had	at	this	date	considerably	fewer	service	units	.
这	皇家	海军	空气	服务	有	在	这	日期	相当	更少	服务	单位	.

此时，皇家海军航空兵的部队规模要小得多。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [wʌz; wəz] [saɪnd] ,

When	the	Armistice	was	signed	,
什么时候	这	停战	曾是	签名	,

停战协定签署之时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wel] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['sɜːrvɪs] ['skwɔdrənz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [er] [fɔːrs] ,

there	were	well	over	two	hundred	service	squadrons	in	the	Royal	Air	Force	,
那里	是	出色地	超过	二	百	服务	中队	在	这	皇家	空气	力量	,

英国皇家空军当时有超过两百个勤务中队。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['entəti] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrmi]

which	had	come	into	being	as	an	independent	entity	distinct	from	the	Army
哪个	有	来	进入	存在	作为	一个	独立的	实体	清楚的	从	这	军队

[ɔːr][ðə; ði] ['neɪvi] [ɑːn]['eɪprəl][wʌn] , - .

or	the	Navy	on	April	1	,	1918	.
或者	这	海军	在	四月	1	,	-	.

它于 1918 年 4 月 1 日作为一个独立实体成立，与陆军或海军截然不同。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

During	the	months	previous	to	the	formation	of	60	,	the	Germans	,
期间	这	几个月	以前的	到	这	形成	的	-	,	这	德国人	,

在60年代成立之前的几个月里，德国人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔkə] ['mɑːnəpleɪn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv]

with	the	aid	of	the	Fokker	monoplane	,	which	they	produced	in	the	autumn	of
和	这	援助	的	这	福克	单平面	,	哪个	他们	生产	在	这	秋天	的

- ,

1915	,
-	,

借助他们在1915年秋季生产的福克单翼飞机，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['sɪriəsli] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːnz] .

had	begun	seriously	to	interfere	with	our	artillery	observation	machines	.
有	开始	严重地	到	干扰	和	我们的	炮兵	观察	机器	.

已经开始严重干扰我们的炮兵观测设备。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] — ['ɜːrli] - — [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [kəm'pliːt] ['sɪŋg(ə)l] - ['sitər]

At	this	period	of	the	war	—	early	1916	—	we	had	no	complete	single	-	seater
在	这	时期	的	这	战争	—	早期的	-	—	我们	有	不	完全的	单身的	-	座位

['faɪtɪŋ] [skaʊt] ['skwɔdrənz] ,

fighting	scout	squadrons	,
斗争	侦察	中队	,

在战争的这个时期——1916年初——我们还没有完整的单座战斗侦察机中队。

[bʌt; bət] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [mə'ʃiːnz] , ['moʊstli][biː] . [iː] . 2C . [es] ,

but	achieved	the	protection	of	the	artillery	machines	,	mostly	B	.	E	.	2C	.	s	,
但	已达成	这	保护	的	这	炮兵	机器	,	大多	B	.	E	.	2C	.	s	,

但实现了对火炮（主要是BE2C型）的保护。

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [skaʊts] [ɪn] [iːtʃ] [tuː] - ['sitər] ['skwɑːdrən] .

by	having	a	few	Bristol	and	other	scouts	in	each	two	-	seater	squadron	.
经过	拥有	一个	很少	布里斯托尔	和	其他	侦察兵	在	每个	二	-	座位	中队	.

每个双座中队都配备几架布里斯托尔侦察机和其他侦察机。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːsɪz] , ['dʒen(ə)rəl] ['trɛŋkɝd] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][fɔːrm][sʌm; səm] [nuː]

As	a	result	of	these	losses	,	General	Trenchard	decided	to	form	some	new
作为	一个	结果	的	这些	损失	,	一般的	特伦查德	决定	到	形式	一些	新的

[skaʊt] ['skwɔdrənz] ,

scout	squadrons	,
侦察	中队	,

由于这些损失，特伦查德将军决定组建一些新的侦察中队。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - ['ʃɔːrtli] [bɪ'keɪm] [wʌn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'kwɪp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

of	which	60	shortly	became	one	,	and	also	to	re	-	equip	some	of	the
的	哪个	-	不久	成为	一	,	和	还	到	关于	-	装备	一些	的	这

[ɪg'zɪstɪŋ] ['skwɔdrənz] [wɪð; wɪθ] [skaʊts] .

existing	squadrons	with	scouts	.
现存的	中队	和	侦察兵	.

其中 60 很快变成了一个，并且还为一些现有的中队重新配备了侦察兵。

[noʊ] . [wʌn]['skwɑːdrən] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [nɪuːpɔrts] ([ə; eɪ] [frentʃ] [mə'ʃiːn]) ,

No	.	1	Squadron	,	for	example	,	was	given	Nieuports	(	a	French	machine	)	,
不	.	1	中队	,	为了	例子	,	曾是	给定	纽波特	(	一个	法语	机器	)	,

例如，第1中队装备了纽波特战斗机（一种法国飞机）。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv] ['eni] ['dʒɜːrmən] ['faɪtər] .

at	that	time	the	equal	of	any	German	fighter	.
在	那	时间	这	平等的	的	任何	德语	战斗机	.

当时它的性能足以与任何德国战斗机相媲美。

[noʊ] . - [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][noʊ] . [wʌn] [rɪ'zɜːrv] ['erəpleɪn] ['skwɑːdrən][æt; ət] ['^ɔspɔːt] .

No	.	60	was	formed	from	No	.	1	Reserve	Aeroplane	Squadron	at	Gosport	.
不	.	-	曾是	形成	从	不	.	1	预订	飞机	中队	在	戈斯波特	.

第60中队由戈斯波特的第1预备役飞机中队组建而成。

['meɪdʒər][ef] . ['wɔldrən] , [θriː]

Major	F	.	Waldron	,	3
主要的	F	.	沃尔德伦	,	3

F·沃尔德伦少校，3

[noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] “ ['fɜːrdi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

known	to	his	friends	as	“	Ferdy	,	”	was	the	first	commander	of	the	new
已知	到	他的	朋友们	作为	“	费迪	,	”	曾是	这	第一的	指挥官	的	这	新的

['juːnɪt] .

unit	.
单元	.

他的朋友们都叫他“费迪”，他是这支新部队的第一任指挥官。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [kə'mɑːndid] [noʊ] . [wʌn][ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] . ,

He	had	previously	commanded	No	.	1	R	.	A	.	S	.	,
他	有	之前	命令	不	.	1	拉	.	一个	.	S	.	,

他此前曾指挥过皇家澳大利亚空军第1营。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæv(ə)lri]['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sekəndid][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hə'zɑːr]

and	was	a	cavalry	officer	who	had	been	seconded	from	his	Hussar
和	曾是	一个	骑兵	官	WHO	有	到过	附议	从	他的	骠骑兵

['redʒɪmənt] ([ðə; ði] 19th) ,

regiment	(	the	19th	)	,
团	(	这	19th	)	,

他是一名骑兵军官，从他的骠骑兵团（第19团）调任而来。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] .

some	time	before	the	war	,	to	the	R	.	F	.	C	.
一些	时间	前	这	战争	,	到	这	拉	.	F	.	C	.

在战争爆发前不久，向皇家飞行队

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['mɪlətəri] ['eɪvieɪtər] .

He	was	one	of	the	earlier	military	aviators	.
他	曾是	一	的	这	早些时候	军队	飞行员	.

他是早期的军用飞行员之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['flaɪɪŋ] [skuːl] [æt; ət] [ʌpəvɔn] [ænd; ənd]

He	had	been	an	instructor	at	the	Central	Flying	School	at	Upavon	and
他	有	到过	一个	讲师	在	这	中央	飞行	学校	在	厄帕文	和

[wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['paɪlət] .

was	a	first	-	class	pilot	.
曾是	一个	第一的	-	班级	飞行员	.

他曾在阿帕文中央飞行学校担任教官，并且是一名一流飞行员。

[ðə; ði] [θriː] [ə'rɪdʒən(ə)l] [flaɪt] [kə'mɑːndəz] ([kæpts] . [ɑːr] . [smɪθ] - ['bæri] , [ə; eɪ] . [es] . [em] . ['sʌmɜ-z]

The	three	original	flight	commanders	(	Capts	.	R	.	Smith	-	Barry	,	A	.	S	.	M	.	Somers
这	三	原来的	航班	指挥官	(	船长	.	拉	.	史密斯	-	巴里	,	一个	.	S	.	M	.	萨默斯

,

,

,

三位最初的飞行指挥官（R. Smith-Barry 上尉、ASM Somers 上尉、

[ænd; ənd][eɪtʃ] . [siː] . ['taʊər]) [wɜːr; wər][ɔːl] [θriː] [oʊld] [i'toʊniən] .

and	H	.	C	.	Tower	)	were	all	three	old	Etonians	.
和	H	.	C	.	塔	)	是	全部	三	老的	伊顿人	.

（以及 HC Tower）这三位都是伊顿公学的毕业生。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] : [kæpt] . [diː] . [biː] . [greɪ] ; .

The	original	flying	officers	were	:	Capt	.	D	.	B	.	Gray	;	Lieuts	.
这	原来的	飞行	警官	是	:	船长	.	D	.	B	.	灰色的	;	中尉	.

最初的飞行军官有：DB Gray 上尉；中尉。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['braʊnɪŋ] - ['pætərsən] , [dʒeɪ] . [en] . ['simpsn] , [dʒiː] . [ef] . [ə; eɪ] . ['pɔːrtl] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .

H	.	A	.	Browning	-	Paterson	,	J	.	N	.	Simpson	,	G	.	F	.	A	.	Portal	,	H	.	H	.
H	.	一个	.	勃朗宁	-	帕特森	,	J	.	N	.	辛普森	,	G	.	F	.	一个	.	门户网站	,	H	.	H	.

['bælfuə] , [eɪtʃ] . - ,

Balfour	,	H	.	Meintjies	,
贝尔福	,	H	.	-	,

HA Browning-Paterson、JN Simpson、GFA Portal、HH Balfour、H. Meintjies、

[ə; eɪ] . [diː] . [bel] - ['ɜːrvɪŋ] ; [ˌtuː'tuː] / .

A	.	D	.	Bell	-	Irving	;	2	/	Lieuts	.
一个	.	D	.	钟	-	欧文	;	2	/	中尉	.

AD Bell-Irving；2/中尉。

[siː] . [ə; eɪ] . ['rɪdli] , [diː] . [viː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [smɑːrt] , [ænd; ənd][dʒiː] . [diː] . [ef] . ['kɛdi] .

C	.	A	.	Ridley	,	D	.	V	.	Armstrong	,	H	.	G	.	Smart	,	and	G	.	D	.	F	.	Keddie	.
C	.	一个	.	雷德利	,	D	.	V	.	阿姆斯特朗	,	H	.	G	.	聪明的	,	和	G	.	D	.	F	.	凯迪	.

CA Ridley、DV Armstrong、HG Smart 和 GDF Keddie。

[ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [wɜːr; wər] : .

The	observers	were	:	Lieuts	.
这	观察员	是	:	中尉	.

观察员是：中尉。

[ɑːr] . [eɪtʃ] . ['noʊlz] [ænd; ənd][dʒiː] . ['wɪljəmz] ; [ˌtuː'tuː] / .

R	.	H	.	Knowles	and	G	.	Williams	;	2	/	Lieuts	.
拉	.	H	.	诺尔斯	和	G	.	威廉姆斯	;	2	/	中尉	.

RH Knowles 和 G. Williams；2/中尉。

[el] . [el] . [klaːk] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['nuːtən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hærɪs] , [eɪtʃ] . [gʊd] , [siː] . [ef] . ['oʊvɝi] ,

L	.	L	.	Clark	,	H	.	J	.	Newton	,	H	.	H	.	Harris	,	H	.	Good	,	C	.	F	.	Overy	,
L	.	L	.	克拉克	,	H	.	J	.	牛顿	,	H	.	H	.	哈里斯	,	H	.	好的	,	C	.	F	.	奥弗里	,

LL Clark、HJ Newton、HH Harris、H. Good、CF Overy、

[dʒeɪ] . [aɪ] . [em] . [oʊ'bɝːn] , ['dʌbljuː] . [iː] . [dʒiː] . ['braɪənt] , [dʒeɪ] . ['lɔ(ː)ri] - [riːd] , [dʒeɪ] . [en] . [oʊ] .

J	.	I	.	M	.	O'Beirne	,	W	.	E	.	G	.	Bryant	,	J	.	Laurie	-	Reid	,	J	.	N	.	O	.
J	.	我	.	M	.	奥伯恩	,	W	.	E	.	G	.	布莱恩特	,	J	.	劳里	-	里德	,	J	.	N	.	哦	.

['hiːnən] ([ə; eɪ] . [iː] . [oʊ] .) ,

Heenan	(	A	.	E	.	O	.	)	,
希南	(	一个	.	E	.	哦	.	)	,

JIM O'Beirne、WEG Bryant、J. Laurie-Reid、JNO Heenan (AEO)、

[ænd; ənd][dʒeɪ] . - ([ə; eɪ] . [iː] . [oʊ] . , ['waɪərləs]) .

and	J	.	Bigood	(	A	.	E	.	O	.	,	wireless	)	.
和	J	.	-	(	一个	.	E	.	哦	.	,	无线的	)	.

以及 J. Bigood（AEO，无线）。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [nuː] ['skwɑːdrən] [rɪ'siːvd] [ɪts] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ɪts] [hoʊm] ['steɪʃ(ə)n]

Usually	a	new	squadron	received	its	machines	in	England	at	its	home	station
通常	一个	新的	中队	已收到	它是	机器	在	英格兰	在	它是	家	车站

[ænd; ənd] [fluː] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] [fræns] .

and	flew	them	over	to	France	.
和	飞翔	他们	超过	到	法国	.

通常情况下，新成立的飞行中队会在英国的驻地接收飞机，然后将其飞往法国。

- ['skwɑːdrən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] - ,

60	Squadron	,	however	,	was	to	be	equipped	with	Moranes	,
-	中队	,	然而	,	曾是	到	是	配备	和	-	,

然而，第60中队将装备莫兰战斗机。

[frentʃ] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [bɪlt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

French	machines	which	were	not	built	in	England	at	that	time	.
法语	机器	哪个	是	不是	建造	在	英格兰	在	那	时间	.

当时并非在英国制造的法国机器。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['skwɑːdrən] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['moʊtər]['trænspɔːrt] , ['stɔrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Consequently	the	squadron	,	with	its	motor	transport	,	stores	,	etc	.	,
最后	这	中队	,	和	它是	发动机	运输	,	商店	,	ETC	.	,

[krɔːst] [tuː; tə] [fræns] [baɪ] [siː] ,

crossed	to	France	by	sea	,
交叉	到	法国	经过	海	,

因此，该中队携其汽车运输车、物资等，经海路前往法国。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['oʊmər] , [wer] [ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

and	went	to	St	.	Omer	,	where	its	equipment	was	completed	.
和	去	到	英石	.	奥默	,	在哪里	它是	设备	曾是	完全的	.

然后前往圣奥梅尔，在那里完成了设备的安装。

[æn; ən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ['skwɑːdrən][hæd; həd] [tuː] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒɚ-z] : [fɔːr]

An	R	.	F	.	C	.	squadron	had	two	sergeant	-	majors	:	4
一个	拉	.	F	.	C	.	中队	有	二	军士	-	专业	:	4

一个皇家飞行队中队有两名军士长：4

[wʌn] ['dɪsəpləneri] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['teknɪk(ə)l] .

one	disciplinary	,	the	other	technical	.
一	纪律处分	,	这	其他	技术的	.

一个是纪律方面的，另一个是技术方面的。

['wɔldrən] , [wen] ['fɔːmiŋ] - , [tʃoʊz] [ðiːz] ['wɔːrənt] ['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

Waldron	,	when	forming	60	,	chose	these	warrant	officers	with	considerable	discretion	.
沃尔德伦	,	什么时候	成型	-	,	选择	这些	保证	警官	和	大量	审慎	.

沃尔德伦在组建第 60 支部队时，在挑选这些准尉时拥有相当大的自由裁量权。

[sɜːrdʒənt] . - ['mædʒ] .

Sergt	.	-	Maj	.
中士	.	-	少校	.

中士-少校

['æspɪnɔl] , [æn; ən][oʊld] ['gɑːrdzmən] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [baɪ]['beɪzl]['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] -

Aspinall	,	an	old	Guardsman	brought	into	the	Flying	Corps	by	Basil	Barrington	-
阿斯皮纳尔	,	一个	老的	卫兵	带来	进入	这	飞行	兵团	经过	罗勒	巴灵顿	-

['kɛnɪt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrli] [deɪz] ,

Kennet	in	the	very	early	days	,
肯尼特	在	这	非常	早期的	天	,

阿斯皮纳尔，一位老卫兵，在飞行队成立初期由巴兹尔·巴林顿-肯尼特招入队中。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪsəpləneri] ['wɔːrənt] ['ɑːfɪsər] .

was	the	disciplinary	warrant	officer	.
曾是	这	纪律处分	保证	官	.

是纪律处分官。

[hiː; hi][hæd; həd]['kwɑːlɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['rɪgər] [ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][flai] ,

He	had	qualified	as	a	rigger	and	had	tried	to	learn	to	fly	,
他	有	合格的	作为	一个	索具工	和	有	尝试	到	学习	到	飞	,

他曾是一名合格的索具工，也尝试过学习飞行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪsəplɪ'neriən] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [ʃoʊn] .

but	it	was	as	a	disciplinarian	that	he	really	shone	.
但	它	曾是	作为	一个	纪律执行者	那	他	真的	闪耀	.

但他真正展现才华的是他作为一名纪律严明的管理者。

[hiː; hi] [pleɪd] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [wət'evər] [sək'ses] [ðə; ði]

He	played	no	inconsiderable	part	in	the	achievement	of	whatever	success	the
他	玩	不	微不足道的	部分	在	这	成就	的	任何	成功	这

['skwɑːdrən] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] .

squadron	may	have	had	.
中队	可能	有	有	.

他在中队取得的任何成功中都发挥了不可忽视的作用。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['soʊldʒər] ,

He	was	a	first	-	class	soldier	,
他	曾是	一个	第一的	-	班级	士兵	,

他是一名一流士兵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [flaɪt] [kə'mɑːndəz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['taɪprɪtn]

and	his	instructions	to	flight	commanders	in	the	form	of	little	typewritten
和	他的	指示	到	航班	指挥官	在	这	形式	的	小的	打字稿

['lektʃərz] [wɜːr; wər]['dʒɛmz][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

lectures	were	gems	of	their	kind	.
讲座	是	宝石	的	他们的	种类	.

他以打字稿的形式向飞行指挥官下达的指示，堪称此类指示中的瑰宝。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [wɜːr; wər]

It	should	be	remembered	that	at	times	the	casualties	in	the	squadron	were
它	应该	是	记得	那	在	时代	这	伤亡	在	这	中队	是

['veri] ['hevi] ,

very	heavy	,
非常	重的	,

应该记住，该中队有时伤亡非常惨重。

[ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [bɪ'keɪm] [flaɪt] [kə'mɑːndəz] [æt; ət] [æn; ən] [eɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

and	officers	became	flight	commanders	at	an	age	which	would	have	been
和	警官	成为	航班	指挥官	在	一个	年龄	哪个	会	有	到过

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [əb'sɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] .

regarded	as	absurd	before	the	war	.
认为	作为	荒诞	前	这	战争	.

一些军官在战前会被认为荒谬的年纪就成为了飞行指挥官。

“ [ðə; ði] [greɪt] [mæn] , ” [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [wʊd] [ɪk'spleɪn] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt]

“	The	Great	Man	,	”	as	we	called	him	,	would	explain	with	profound	respect
“	这	伟大的	男人	,	”	作为	我们	称为	他	,	会	解释	和	深刻的	尊重

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [prə'moʊtɪd] ,

to	a	captain	promoted	,
到	一个	队长	推广	,

我们称他为“伟人”，他会满怀敬意地向一位晋升的上尉解释道：

[moʊst] [dɪ'zɜːrvɪdli] ,

most	deservedly	,
最多	理所当然	,

完全当之无愧，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'miːnər] [wen]

at	the	age	of	nineteen	the	necessity	for	assuming	a	judicial	demeanour	when
在	这	年龄	的	十九	这	必要性	为了	假设	一个	司法	风度	什么时候

[æn; ən] [er] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [sʌm; səm] ['maɪnər] [tʃɑːrdʒ] ;

an	air	mechanic	was	brought	up	before	him	on	some	minor	charge	;
一个	空气	机械	曾是	带来	向上	前	他	在	一些	次要的	收费	;

十九岁时，当一名飞机修理工因一些轻微的指控被带到他面前时，他必须摆出一副法官的姿态；

[hiː; hi] [wʊd] , ['fɜːrðər] , [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [flaɪt] [kə'mændər] [moʊst] ['kerfəli] [ɪn] [ðə; ði]

he	would	,	further	,	instruct	the	young	flight	commander	most	carefully	in	the
他	会	,	更远	,	指示	这	年轻的	航班	指挥官	最多	小心	在	这

['pʌnɪʃmənts] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə'fens] ,

punishments	appropriate	to	each	offence	,
惩罚	合适的	到	每个	罪行	,

此外，他还会非常仔细地指导这位年轻的飞行指挥官，每项违规行为都应受到相应的惩罚。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [pər'tɪkjələr] [træns'gresɪŋ] [ðæt] [koʊd] [ʌv; əv] ['mɪləteri]

and	all	this	without	in	the	smallest	particular	transgressing	that	code	of	military
和	全部	这	没有	在	这	最小	特别的	违规	那	代码	的	军队

['etɪkət] [wɪtʃ] ['regjuleits] [soʊ] ['strɪktli] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [kə'mɪʃnd] [ænd; ənd] ['wɔːrənt]

etiquette	which	regulates	so	strictly	the	relations	between	commissioned	and	warrant
礼仪	哪个	监管	所以	严格	这	关系	之间	委托	和	保证

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

而且所有这一切都丝毫没有违反那条严格规范军官和准尉之间关系的军事礼仪准则。

['oʊnli][hɪz; ɪz] [sək'sesɪv] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd]

Only	his	successive	commanding	officers	know	how	much	of	the	tranquillity	and
仅有的	他的	连续	指挥	警官	知道	如何	很多	的	这	宁静	和

[kən'tentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] “ [ðə; ði] Great5

contentment	of	the	men	was	due	to	“	the	Great5
满意	的	这	男人	曾是	到期的	到	“	这	Great5

只有他后来的指挥官才知道，士兵们的平静和满足有多少要归功于“伟大的5”。

[mæn] .

Man	.
男人	.

男人。

” [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] , [smɝːk] [baɪ] [neɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪzərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

”	The	technical	sergeant	-	major	,	Smyrk	by	name	,	was	a	wizard	with	an
”	这	技术的	军士	-	主要的	,	斯米尔克	经过	姓名	,	曾是	一个	巫师	和	一个

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] .

internal	combustion	engine	.
内部的	燃烧	引擎	.

“这位名叫斯米尔克的技术军士长，是一位精通内燃机的奇才。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['græməfoʊn] [ˌsiː 'oʊ] . - [es]['fækt(ə)ri][æt; ət] [heɪz] [ɪn]

He	had	been	employed	at	the	Gramophone	Co	.	'	s	factory	at	Hayes	in
他	有	到过	受雇	在	这	留声机	合作	.	-	s	工厂	在	海耶斯	在

['sɪv(ə)l][laɪf] [bɪ'fɔːr] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . [ɪn] - ,

civil	life	before	joining	the	R	.	F	.	C	.	in	1912	,
民用	生活	前	加入	这	拉	.	F	.	C	.	在	-	,

在1912年加入皇家飞行队之前，他曾在海耶斯的留声机公司工厂工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] ['fitəz] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .

and	had	a	gift	for	teaching	fitters	their	business	.
和	有	一个	礼物	为了	教学	装配工	他们的	商业	.

他很有天赋，能教会裁缝们如何经营自己的生意。

['dʊrɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][wɔːr] ,

During	almost	all	the	war	,
期间	几乎	全部	这	战争	,

在战争的大部分时间里，

[tuː] ['fitəz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent] [hoʊm][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪŋ] [ʌv; əv] [nuː]

two	fitters	a	month	had	to	be	sent	home	to	assist	in	the	manning	of	new
二	装配工	一个	月	有	到	是	发送	家	到	协助	在	这	曼宁	的	新的

['juːnɪts] ,

units	,
单位	,

每月有两名装配工被派往家乡协助新设备的安装工作。

[waɪl] [ðə; ði] ['skwɔdrənz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

while	the	squadrons	in	the	field	had	,	in	consequence	,
尽管	这	中队	在	这	场地	有	,	在	结果	,

因此，前线的各中队不得不.....

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌʌn'treɪnd] [ɔːr] ['pɑːrʃəli] [treɪnd] [men] ,

always	to	carry	a	percentage	of	untrained	or	partially	trained	men	,
总是	到	携带	一个	百分比	的	未经训练的	或者	部分	受过训练	男人	,

始终携带一定比例的未经训练或训练不足的人员，

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]['ekspɜːrts][ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

who	had	to	be	made	into	experts	on	the	engines	with	which	they	were
WHO	有	到	是	制成	进入	专家	在	这	发动机	和	哪个	他们	是

[ɪ'kwɪpt] .

equipped	.
配备	.

他们必须被训练成各自所配备发动机的专家。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][hæd; həd][tuː; tə] [treɪn] [ðiːz] [men] ,

The	technical	sergeant	-	major	had	to	train	these	men	,
这	技术的	军士	-	主要的	有	到	火车	这些	男人	,

技术军士长负责训练这些人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['speʃəlɪst] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪts]

and	was	also	the	specialist	who	was	called	in	whenever	one	of	the	flights
和	曾是	还	这	专家	WHO	曾是	称为	在	每当	一	的	这	航班

[hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [rɪ'fræktəri] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bæfəld] [bəuθ][ðə; ði] [flaɪt]

had	an	unusually	refractory	engine	which	had	baffled	both	the	flight
有	一个	异常地	耐火	引擎	哪个	有	困惑	两个都	这	航班

[kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flaɪt] ['sɑːrdʒənt] .

commander	and	his	flight	sergeant	.
指挥官	和	他的	航班	军士	.

而且，每当某个航班的发动机出现异常顽固的故障，令飞行指挥官和飞行军士长都束手无策时，他都会被请来担任专家。

[smɜːk] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['iːkwəl][tuː; tə] ['evri] [kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]

Smyrk	was	always	equal	to	every	call	upon	him	,	and	a	long	line	of
斯米尔克	曾是	总是	平等的	到	每一个	称呼	之上	他	,	和	一个	长的	线	的

['pailəts] [ʃʊd; ʃəd] ,

pilots	should	,
飞行员	应该	,

斯米尔克总能胜任每一次任务，而且他的众多飞行员后代也应该如此。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [duː] , [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] ,

and	no	doubt	do	,	remember	him	with	gratitude	,	for	,	after	all	,
和	不	怀疑	做	,	记住	他	和	感激	,	为了	,	后	全部	,

毫无疑问，他们会怀着感激之情记住他，毕竟，

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [lʊkt] ['æftər]['ɔːf(ə)n] [ment]

the	degree	of	efficiency	with	which	the	engine	was	looked	after	often	meant
这	程度	的	效率	和	哪个	这	引擎	曾是	看起来	后	经常	意思是

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hoʊm] .

the	difference	between	a	landing	in	Hunland	and	getting	home	.
这	不同之处	之间	一个	降落	在	-	和	获得	家	.

发动机保养得当的程度，往往决定了飞机能否在荷兰迫降还是安全返航。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['oʊmər][wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] ,

After	a	few	days	at	St	.	Omer	we	received	our	machines	,
后	一个	很少	天	在	英石	.	奥默	我们	已收到	我们的	机器	,

在圣奥梅尔待了几天后，我们收到了机器。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] - [ʌv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪps] : “ [ə; eɪ] ” [flaɪt] [hæd; həd] [mə'reɪn] “ ['bulits] ,

which	were	Moranes	of	three	different	types	:	“	A	”	Flight	had	Morane	“	bullets	,
哪个	是	-	的	三	不同的	类型	:	“	一个	”	航班	有	莫兰	“	子弹	,

” - [eɪtʃ] . [piː] . ;

”	80	h	.	p	.	;
”	-	h	.	p	.	;

其中有三种不同类型的莫兰机枪：“A”型机枪配备莫兰“子弹”机枪，功率为 80 马力；

“ [biː] ” [flaɪt] , - [eɪtʃ] . [piː] . [mə'reɪn] ['baɪpleɪn] ; [ænd; ənd] “ [siː] ” [flaɪt] , [mə'reɪn] “ ['pærəˌsɔːlz] .

| | | |

['gɪvɪŋ] [ðer; ðər]['pailəts][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə'fɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] - ['tempərd] , [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]

giving	their	pilots	the	sort	of	feeling	afforded	by	a	good	-	tempered	,	confidential
给予	他们的	飞行员	这	种类	的	感觉	提供	经过	一个	好的	-	淬火	,	机密的

[oʊld] ['hʌntər] .

old	hunter	.
老的	猎人	.

让他们的飞行员感受到一位脾气温和、为人可靠的老猎人所带来的那种感觉。

[ðə; ði] [mə'reɪn] ['baɪpleɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪn] , [ðə; ði] - [lə] [roʊn] , ['ɔːlsoʊ][æn; ən]

The	Morane	biplane	had	a	more	powerful	engine	,	the	110	Le	Rhone	,	also	an
这	莫兰	双翼飞机	有	一个	更多的	强大的	引擎	,	这	-	乐	罗纳河	,	还	一个

[er] - [kuːld] ['roʊtəri] ,

air	-	cooled	rotary	,
空气	-	冷却	旋转	,

莫兰双翼飞机配备了一台动力更强劲的发动机，即110 Le Rhone，它也是一款气冷式旋转发动机。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] “ [kaɪt] , ” [æz; əz][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

and	was	quite	an	efficient	“	kite	,	”	as	the	R	.	F	.	C	.	called	them	,
和	曾是	相当	一个	高效的	“	风筝	,	”	作为	这	拉	.	F	.	C	.	称为	他们	,

正如RFC所称，它是一种相当高效的“风筝”。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'vetərət] ['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [pet] [neɪmz] [fɔːr; fər][ɪts] ['ɛərəpleinz] .

with	its	inveterate	habit	of	inventing	pet	names	for	its	aeroplanes	.
和	它是	根深蒂固	习惯	的	发明	宠物	姓名	为了	它是	飞机	.

它有个根深蒂固的习惯，就是给自己的飞机起昵称。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dræfti] [ænd; ənd][koʊld][tuː; tə][sɪt][ɪn] ,

It	was	draughty	and	cold	to	sit	in	,
它	曾是	通风的	和	寒冷的	到	坐	在	,

里面通风很差，坐着很冷。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [gʊd] [pər'fɔːrməns] .

but	was	light	on	the	controls	and	had	a	reasonably	good	performance	.
但	曾是	光	在	这	控制	和	有	一个	合理	好的	表现	.

但操控起来比较轻松，而且性能也相当不错。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [tuː] - ['sitər] , [laɪk][ðə; ði] “ ['pærəsɔːl] , ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'zɜːrvərz]

This	machine	was	also	a	two	-	seater	,	like	the	“	parasol	,	”	with	the	observer's
这	机器	曾是	还	一个	二	-	座位	,	喜欢	这	“	阳伞	,	”	和	这	观察员

[siːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['paɪləts] .

seat	behind	the	pilot's	.
座位	在后面	这	飞行员的	.

这架飞机也是双座的，就像“阳伞”一样，观察员座位在飞行员座位的后面。

[pə'troʊl] [ʌv; əv] [mə'reɪn] “ ['bulits] ” [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] , [vɜːrt] [^ɑː'lɔŋ] , [dʒuːn]

PATROL	OF	MORANE	“	BULLETS	”	ABOUT	TO	LEAVE	THE	GROUND	,	VERT	GALANT	,	JUNE
巡逻	的	莫兰	“	子弹	”	关于	到	离开	这	地面	,	垂直	英勇	,	六月

- .

1916	.
-	.

莫兰巡逻队“子弹”即将离开地面，《英勇绿报》，1916 年 6 月。

[ðə; ði] [mə'reɪn] “ ['bʊlɪt] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [eɪtʃ] . [piː] . [lə] [roʊn] ['endʒɪn] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]

The	Morane	“	bullet	,	”	with	a	80	h	.	p	.	Le	Rhone	engine	,	was	quite	a
这	莫兰	“	子弹	,	”	和	一个	-	h	.	p	.	乐	罗纳河	引擎	,	曾是	相当	一个

['dɪfrənt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

different	proposition	.
不同的	主张	.

Morane 的“子弹”搭载了一台 80 马力的 Le Rhone 发动机，这完全是另一种情况。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjuːsəlɑːʒ] (['bɑːdi]) [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr][sɪ'gɑːr]

This	was	a	monoplane	with	a	fuselage	(	body	)	of	the	monococque	,	or	cigar
这	曾是	一个	单平面	和	一个	机身	(	身体	)	的	这	-	,	或者	雪茄

- [ʃeɪpt] ,

-	shaped	,
-	形状	,

这是一架单翼飞机，其机身（主体）呈单筒式，或雪茄形。

[taɪp] [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] [wɪŋz] , ['gɪvɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ləʊdɪŋ] [pər] [skwer] [fʊt]

type	and	very	small	wings	,	giving	,	therefore	,	a	very	high	loading	per	square	foot
类型	和	非常	小的	翅膀	,	给予	,	所以	,	一个	非常	高的	加载中	每	正方形	脚

[ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

of	lifting	surface	.
的	举重	表面	.

这种类型和非常小的机翼，因此每平方英尺升力面的载荷非常高。

[ðə; ði] [spiːd] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [bæd][fɔːr; fər] - ,

The	speed	near	the	ground	was	not	too	bad	for	1916	,
这	速度	靠近	这	地面	曾是	不是	也	坏的	为了	-	,

1916 年的近地速度还算不错。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['naɪnti] [tuː; tə] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] [pər] ['aʊər] , [bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ]

being	about	ninety	to	ninety	-	five	miles	per	hour	,	but	,	owing	to	the	high
存在	关于	九十	到	九十	-	五	英里	每	小时	,	但	,	欠款	到	这	高的

['ləʊdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] ,

loading	on	the	wings	,
加载中	在	这	翅膀	,

速度大约在每小时90到95英里之间，但是，由于机翼载荷很高，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'keɪm] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] .

the	machine	became	inefficient	at	a	height	.
这	机器	成为	效率低下	在	一个	高度	.

机器在高处效率会降低。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] gliding7

It	had	the	gliding7
它	有	这	gliding7

它有滑翔7

['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] , [æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət] ['muːdɪli] [kəm'pleɪnd] ['æftər][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [fɔːrst]

angle	of	a	brick	,	as	a	pilot	moodily	complained	after	an	unsuccessful	forced
角度	的	一个	砖	,	作为	一个	飞行员	情绪低落地	抱怨	后	一个	不成功	强制

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

就像砖头一样倾斜，正如一位飞行员在一次失败的迫降后沮丧地抱怨的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [wɪŋ] ['sɜːrfɪs] ,

It	is	obvious	that	,	if	a	machine	has	a	very	small	wing	surface	,
它	是	明显的	那	,	如果	一个	机器	有	一个	非常	小的	翼	表面	,

很明显，如果一架机器的机翼面积非常小，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['goʊɪŋ] [fæst] , [wen] ['glaɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪts]

it	must	be	kept	going	fast	,	when	gliding	without	the	engine	,	to	preserve	its
它	必须	是	保留	去	快速地	,	什么时候	滑翔	没有	这	引擎	,	到	保存	它是

['flaɪɪŋ] [spiːd] ,

flying	speed	,
飞行	速度	,

在不使用发动机滑翔时，必须保持高速飞行，以维持飞行速度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][noʊz] [wel] [daʊn] ;

and	this	can	only	be	done	by	keeping	the	nose	well	down	;
和	这	能	仅有的	是	完毕	经过	保持	这	鼻子	出色地	向下	;

而这只能通过保持鼻子向下压来实现；

[hens] [ðə; ði] [ʌn'frendli] [dɪ'skrɪpʃn] ['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] .

hence	the	unfriendly	description	quoted	above	.
因此	这	不友好	描述	引	多于	.

因此才有了上面引用的那段不友好的描述。

[ə'bʌv] - , - [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] “ ['bʊlɪt] ” ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] ['stiːpli]

Above	10	,	000	feet	it	was	difficult	to	turn	a	“	bullet	”	sharply	and	steeply
多于	-	,	-	脚	它	曾是	难的	到	转动	一个	“	子弹	”	尖锐地	和	陡峭地

[wɪ'ðaʊt] “ ['stɔːlɪŋ] ” ;

without	“	stalling	”	;
没有	“	停滞	”	;

在 10,000 英尺以上的高度，很难让“子弹”飞机急转弯而不“失速”；

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn][bæd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][flaɪ] ,

moreover	,	in	bad	weather	it	was	very	uncomfortable	to	fly	,
而且	,	在	坏的	天气	它	曾是	非常	不舒服	到	飞	,

此外，恶劣天气下飞行非常不舒服。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɪts] [best] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['paɪlət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

giving	the	impression	that	it	was	trying	its	best	to	kill	the	pilot	all	the	time	.
给予	这	印象	那	它	曾是	尝试	它是	最好的	到	杀	这	飞行员	全部	这	时间	.

给人一种感觉，它似乎一直在竭尽全力想要杀死飞行员。

[ðə; ði]['lætərəl][kən'troʊl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [wɔːrp] ” [taɪp] , [wʌz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

The	lateral	control	,	1	of	the	“	warp	”	type	,	was	to	some	extent	responsible
这	侧	控制	,	1	的	这	“	经	”	类型	,	曾是	到	一些	程度	负责任的

[fɔːr; fər] [ðɪs] .

for	this	.
为了	这	.

横向控制（1 个“扭曲”类型的控制）在某种程度上是造成这种情况的原因。

[ðə; ði] ['ɑːrməmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪkst] ['luːɪs] [gʌn] ['faɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [prə'pelər] ,

The	armament	was	a	fixed	Lewis	gun	firing	through	the	propeller	,
这	武器	曾是	一个	固定的	刘易斯	枪	射击	通过	这	螺旋桨	,

武器装备是一挺固定的刘易斯机枪，通过螺旋桨射击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['met(ə)l] [dɪ'flektər] — [ə; eɪ] [stiːl] [wedʒ] [wɪtʃ] [pri'ventid] [ðə; ði]

which	was	fitted	with	a	metal	deflector	—	a	steel	wedge	which	prevented	the
哪个	曾是	适配	和	一个	金属	导流板	—	一个	钢	楔	哪个	阻止	这

[prə'pelər] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [θruː] .

propeller	being	shot	through	.
螺旋桨	存在	射击	通过	.

它装有金属导流板——一个钢楔，可以防止螺旋桨被射穿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɪŋkrəˌnaɪzɪŋ] [gɪr] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

There	was	no	synchronising	gear	on	any	of	the	Moranes	.
那里	曾是	不	同步	齿轮	在	任何	的	这	-	.

所有莫兰摩托车都没有同步装置。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz] [ment] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['hɑːmənaiz]

By	this	is	meant	the	device	by	which	the	detonation	of	the	gun	was	harmonised
经过	这	是	意思是	这	设备	经过	哪个	这	爆炸	的	这	枪	曾是	协调

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ;

with	the	beat	of	the	propeller	;
和	这	打	的	这	螺旋桨	;

这里指的是使枪炮爆炸与螺旋桨的拍动同步的装置；

['æktʃuəli] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [blɑːkt] [wen] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'pelər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

actually	the	gun	is	blocked	when	the	blades	of	the	propeller	are	in	the	line	of
实际上	这	枪	是	已屏蔽	什么时候	这	刀片	的	这	螺旋桨	是	在	这	线	的

['faɪər] .

fire	.
火	.

实际上，当螺旋桨叶片位于射击线上时，枪会被挡住。

['leɪtər] [ɑːn] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] " ['bulits] " [wɪð; wɪθ] - [eɪtʃ] . [piː] . [lə] [roʊnz] , [bʌt; bət]

Later	on	we	were	given	some	"	bullets	"	with	110	h	.	p	.	Le	Rhones	,	but
之后	在	我们	是	给定	一些	"	子弹	"	和	-	h	.	p	.	乐	罗纳河	,	但

[ðiːz] [wɜːr; wər] [noʊ] ['betər] ,

these	were	no	better	,
这些	是	不	更好的	,

后来我们拿到了一些搭载110马力勒罗纳发动机的"子弹"型发动机，但这些发动机也好不到哪里去。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['haɪər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hevɪərðən'er] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

as	the	loading	was	even	higher	with	the	heavier	engine	,	and	their
作为	这	加载中	曾是	甚至	更高	和	这	较重	引擎	,	和	他们的

[pər'fɔːrməns] [ə'bʌv] [eɪt] ,

performance	above	8	,
表现	多于	8	,

由于更重的发动机负载更高，其性能也高于 8，

- [fiːt] [wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [pʊr] .

000	feet	was	consequently	poor	.
-	脚	曾是	最后	贫穷的	.

因此，000 英尺的状况很差。

[ðə; ði] [klaɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] ,

The	climb	for	the	first	few	thousand	feet	was	wonderful	,
这	爬	为了	这	第一的	很少	千	脚	曾是	精彩的	,

最初几千英尺的攀登体验非常棒，

[æz; əz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [streɪt] [ʌp] . [eɪt]

as	the	engine	seemed	almost	to	pull	the	machine	straight	up	.	8
作为	这	引擎	似乎	几乎	到	拉	这	机器	直的	向上	.	8

发动机似乎几乎要把机器直接拉起来。8

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] " ['bʊlɪt] " [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [sək'ses] ,

Generally	speaking	,	the	"	bullet	"	was	not	a	success	,
一般来说	请讲	,	这	"	子弹	"	曾是	不是	一个	成功	,

总的来说，这种"子弹"策略并不成功。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [flai] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['paɪlət] .

as	it	was	too	difficult	to	fly	for	the	average	pilot	.
作为	它	曾是	也	难的	到	飞	为了	这	平均的	飞行员	.

因为对于普通飞行员来说，驾驶这架飞机太难了。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pailəts] , ['noʊtəbli] [smɪθ] - ['bæri] , ['gɪlkrɪst] , [fʊt] ,

Nevertheless	,	as	several	of	our	pilots	,	notably	Smith	-	Barry	,	Gilchrist	,	Foot	,
尽管如此	,	作为	一些	的	我们的	飞行员	,	尤其	史密斯	-	巴里	,	吉尔克里斯特	,	脚	,

['grɛnfəl] , - , [ænd; ənd] [hɪl] ,

Grenfell	,	Meintjies	,	and	Hill	,
格伦费尔	,	-	,	和	爬坡道	,

然而，正如我们的几位飞行员，特别是史密斯-巴里、吉尔克里斯特、富特、格伦费尔、梅因杰斯和希尔，

[ænd; ənd] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [diː] . [viː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

and	in	particular	D	.	V	.	Armstrong	,	were	considerably	above	the	average	,
和	在	特别的	D	.	V	.	阿姆斯特朗	,	是	相当	多于	这	平均的	,

尤其是DV Armstrong，他们的表现远高于平均水平。

[sʌm; səm]['juːsf(ə)l][wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɑːn] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] .

some	useful	work	was	accomplished	on	these	machines	.
一些	有用	工作	曾是	完成	在	这些	机器	.

这些机器完成了一些有用的工作。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə] - , [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] .

The	equipment	having	been	completed	,	we	moved	to	Boisdinghem	,	between	St	.
这	设备	拥有	到过	完全的	,	我们	已搬	到	-	,	之间	英石	.

['oʊmər][ænd; ənd] [buː'ləun] ,

Omer	and	Boulogne	,
奥默	和	布洛涅	,

设备准备就绪后，我们搬到了位于圣奥梅尔和布洛涅之间的博伊斯丁厄姆。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] - ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnz] .

for	a	few	days	'	practice	with	the	new	machines	.
为了	一个	很少	天	-	实践	和	这	新的	机器	.

用新机器练习几天。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['nesəseri] , [æz; əz]['hɑːrdli] ['eniwʌn] [hæd; həd] [floʊn] - [bɪ'fɔːr] .

This	was	very	necessary	,	as	hardly	anyone	had	flown	Moranes	before	.
这	曾是	非常	必要的	,	作为	几乎	任何人	有	飞行	-	前	.

这是非常必要的，因为之前几乎没有人驾驶过莫拉内飞机。

[ɑːn][dʒuːn] - [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][vɜːrt] [^ɑː'lɔŋ] , [æn; ən] ['erədroʊm] [ə'straɪd][ðə; ði] -

On	June	10	we	were	ordered	to	Vert	Galant	,	an	aerodrome	astride	the	Doullens
在	六月	-	我们	是	订购	到	垂直	加兰特	,	一个	机场	跨骑	这	-

- ['æmiənz] [roʊd] ,

-	Amiens	road	,
-	亚眠	路	,

6月10日，我们奉命前往位于杜朗-亚眠公路上的韦尔加朗机场。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] 13th [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] [ɑːr] . [ef] . [siː] . , ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	joined	the	13th	Wing	of	the	3rd	Brigade	R	.	F	.	C	.	,	operating	with	the
和	加入	这	13th	翼	的	这	3rd	旅	拉	.	F	.	C	.	,	操作	和	这

3rd ['ɑːrmi] .

3rd	Army	.
3rd	军队	.

加入皇家空军第3旅第13联队，与第3集团军一起作战。

[wɔːr] ['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

War	flying	was	started	a	few	days	later	,
战争	飞行	曾是	开始	一个	很少	天	之后	,

战时飞行任务几天后就开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ænti] - ['erkræft] ['bætəriz] [faʊnd]

and	it	at	once	became	apparent	that	our	anti	-	aircraft	batteries	found
和	它	在	一次	成为	明显	那	我们的	反对	-	飞机	电池	成立

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] “ ['bulits] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːkɜ-z] .

difficulty	in	distinguishing	our	“	bullets	”	from	the	Fokkers	.
困难	在	区别	我们的	“	子弹	”	从	这	福克战斗机	.

于是，我们的防空炮兵很快就发现很难将我们的“子弹”与福克战斗机的子弹区分开来。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [blæk] [kaʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [red] [tuː; tə] [help]

In	consequence	the	black	cowls	of	our	machines	were	painted	red	to	help
在	结果	这	黑色的	兜帽	的	我们的	机器	是	绘	红色的	到	帮助

[ðə; ði] “ ['ɑːtʃi] ” [ˌtuː'tuː] ['gʌnə(r)] ,

the	“	archie	”	2	gunners	,
这	“	阿奇	”	2	炮手	,

因此，为了帮助“archie”2型机枪手，我们机枪的黑色发动机罩被涂成了红色。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsɪdʒuəsli] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət] - [məˈʃiːnz] .

who	had	been	assiduously	firing	at	60's	machines	.
WHO	有	到过	勤勉地	射击	在	-	机器	.

他们一直在孜孜不倦地向 60 年代的机器射击。

[eɪtʃ] . [ˈbælfuə] [ænd; ənd][diː] . [viː] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] , [dʒʊˈlaɪ] - .

H	.	BALFOUR	AND	D	.	V	.	ARMSTRONG	,	JULY	1916	.
H	.	巴尔弗	和	D	.	V	.	阿姆斯特朗	,	七月	-	.

H. BALFOUR 和 DV ARMSTRONG，1916 年 7 月。

[klɔːd] [ə; eɪ] . [ˈrɪdli] , [diː] . [es] . [oʊ] . , [em] . [siː] . , [ɪn] [ə; eɪ] [məˈreɪn] “ [ˈbʊlɪt] .

CLAUDE	A	.	RIDLEY	,	D	.	S	.	O	.	,	M	.	C	.	,	IN	A	MORANE	“	BULLET	.
克劳德	一个	.	里德利	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.	,	在	一个	莫兰	“	子弹	.

克劳德·A·里德利，DSO，MC，在莫兰“子弹”中。

” [ðə; ði][wɜːrk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈtʃiːfli] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [əˈfensɪv] [pəˈtroʊlz] ,

”	The	work	at	this	time	chiefly	consisted	of	offensive	patrols	,
”	这	工作	在	这	时间	主要	由……组成	的	进攻	巡逻	,

“当时的工作主要包括进攻巡逻，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [er] [klɪr] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːr] [ænd; ənd]

which	were	supposed	to	keep	the	air	clear	for	our	corps	and
哪个	是	据称	到	保持	这	空气	清除	为了	我们的	兵团	和

[ˈbɑːmɪŋ] [məˈʃiːnz] .

bombing	machines	.
轰炸	机器	.

这些设施原本是为了保持我军和轰炸机的空气清洁。

[ˈnuːmərəs] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈkærid] [aʊt] .

Numerous	reconnaissances	were	also	carried	out	.
很多的	侦察	是	还	携带	出去	.

此外，还进行了多次侦察行动。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [skaʊts] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wɜːrkt] [ɪn] [perz] ,

In	these	days	scouts	usually	worked	in	pairs	,
在	这些	天	侦察兵	通常	工作	在	对	,

当时的童子军通常两人一组行动。

[bʌt; bət][ˈlɑːrdʒər] [fɔrˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][faɪv][ænd; ənd][sɪks] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈkɑːmən] ;

but	larger	formations	of	five	and	six	machines	were	becoming	more	common	;
但	更大的	阵型	的	五	和	六	机器	是	成为	更多的	常见的	;

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] war9

later	in	the	war9
之后	在	这	war9

但五六台机组成的大型编队变得越来越常见；战争后期9

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [tuː; tə][send] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈskwɑːdrən] ,

it	was	the	rule	to	send	out	a	whole	squadron	,
它	曾是	这	规则	到	发送	出去	一个	所有的	中队	,

惯例是派出整个中队。

[ɔːr][æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [məˈʃiːnz] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] , [ˈoʊvər][ðə; ði][laɪn][æt; ət][wʌns] ;

or	as	many	of	its	machines	as	were	serviceable	,	over	the	line	at	once	;
或者	作为	许多	的	它是	机器	作为	是	可用	,	超过	这	线	在	一次	;

或者，将所有可用的机器一次性投入生产；

[bʌt; bət][ɪn] - [ˈɛərəpleinz] [ænd; ənd][ˈpailəts][wɜːr; wər] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] ,

but	in	1916	aeroplanes	and	pilots	were	,	usually	,
但	在	-	飞机	和	飞行员	是	,	通常	,

但在1916年，飞机和飞行员通常是……

[tuː] [skers] [tuː; tə] [send] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [wʌns] .

too	scarce	to	send	more	than	two	off	the	ground	at	once	.
也	稀少	到	发送	更多的	比	二	离开	这	地面	在	一次	.

数量太少，一次只能发射两个以上。

[ɑːn] ['ɔːgəst] [θriː] , - ,

On	August	3	,	1916	,
在	八月	3	,	-	,

1916年8月3日，

[klɔːd] ['rɪdli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] [nɪr] ['duːei; 'dau-] [θruː] ['endʒɪn] ['feɪljər] [wen]

Claude	Ridley	had	a	forced	landing	near	Douai	through	engine	failure	when
克劳德	雷德利	有	一个	强制	降落	靠近	杜埃	通过	引擎	失败	什么时候

['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [spaɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [laɪnz] .

dropping	a	spy	over	the	lines	.
下降	一个	间谍	超过	这	线条	.

克劳德·里德利在向敌方防线投放间谍时，因引擎故障在杜埃附近迫降。

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

His	adventures	were	remarkable	.
他的	冒险	是	卓越	.

他的冒险经历堪称传奇。

[hɪz; ɪz] [spaɪ] [gɑːt] [aʊt] , [toʊld] ['rɪdli] [tuː; tə] [haɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

His	spy	got	out	,	told	Ridley	to	hide	for	a	little	,	and	presently	,
他的	间谍	得到	出去	,	讲述	雷德利	到	隐藏	为了	一个	小的	,	和	目前	,

他的间谍逃了出来，告诉里德利暂时躲起来，不久之后，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'vɪliən] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mʌni] , [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst]

returning	with	civilian	clothes	and	some	money	,	told	him	that	he	must
返回	和	平民	衣服	和	一些	钱	,	讲述	他	那	他	必须

[naʊ] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

now	shift	for	himself	.
现在	转移	为了	他自己	.

回来时，他带着便服和一些钱，告诉他现在必须自谋生路了。

['rɪdli] [dɪd] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'dres] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'luːdid] ['kæptʃər] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [ɑːn] [ðə; ði]

Ridley	did	so	with	such	address	that	he	eluded	capture	for	three	months	on	the
雷德利	做过	所以	和	这样的	地址	那	他	躲避	捕获	为了	三	几个月	在	这

['dʒɜːrmən] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

German	side	of	the	line	,
德语	边	的	这	线	,

里德利凭借如此高超的战术，在德军一侧的战线内躲过了三个月的追捕。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['vaɪə] ['brʌslz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd]

and	eventually	worked	his	way	via	Brussels	to	the	Dutch	frontier	and
和	最终	工作	他的	方式	通过	布鲁塞尔	到	这	荷兰语	边境	和

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

最终，他辗转经由布鲁塞尔到达荷兰边境并成功逃脱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pər'fɔːrməns] , [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk]

This	was	a	good	performance	,	none	the	worse	because	he	could	speak
这	曾是	一个	好的	表现	,	没有任何	这	更糟	因为	他	可以	说话

['niːðər] [frentʃ] [nɔːr] ['dʒɜːrmən] .

neither	French	nor	German	.
两者都不	法语	也不	德语	.

这是一场精彩的演出，即便他既不会说法语也不会说德语，也丝毫没有影响演出效果。

[ðə; ði] ['meθəd] [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [wʌn] — [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm]

The	method	he	adopted	was	a	simple	one	—	he	would	go	up	to	some
这	方法	他	已采用	曾是	一个	简单的	一	—	他	会	去	向上	到	一些

['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] [sə'vɪliən] [ænd; ənd] [seɪ] ,

likely	-	looking	civilian	and	say	,
可能	-	寻找	平民	和	说	,

他采取的方法很简单——他会走到某个看起来很靠谱的平民面前，然后说：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ; [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?

“	I	am	a	British	officer	trying	to	escape	;	will	you	help	me	?
“	我	是	一个	英国	官	尝试	到	逃脱	;	将要	你	帮助	我	?

“我是一名试图逃跑的英国军官；你能帮帮我吗？”

” [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

”	They	always	did	.
”	他们	总是	做过	.

他们一直都是这样。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] .

He	had	many	interesting	adventures	.
他	有	许多	有趣的	冒险	.

他经历过许多有趣的冒险故事。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[hiː; hi] [leɪ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] ['duːei; 'dau-] ['erədroʊm] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [hʌnz] ['lɜːrnɪŋ]

he	lay	up	near	the	Douai	aerodrome	and	watched	the	young	Huns	learning
他	躺	向上	靠近	这	杜埃	机场	和	观看	这	年轻的	匈奴人	学习

[tuː; tə] [flai] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['erədroʊm] ;

to	fly	and	crashing	on	the	aerodrome	;
到	飞	和	崩溃	在	这	机场	;

他躺在杜埃机场附近，看着年轻的匈奴人学习飞行，然后坠毁在机场上；

[hɪr] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [biː] . [iː] . [es] [brɔːt] [daʊn] ,

here	he	saw	one	of	our	B	.	E	.	s	brought	down	,
这里	他	锯	一	的	我们的	B	.	E	.	s	带来	向下	,

在这里，他亲眼目睹了我们的一名BE被击倒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪlət] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvər] ['mɑːtʃt] [pæst] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] ;

and	the	pilot	and	observer	marched	past	him	into	captivity	;
和	这	飞行员	和	观察员	行军	过去的	他	进入	囚禁	;

飞行员和观察员从他身边走过，被俘虏了；

['leɪtər] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [træm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənz] [ʌv; əv] ['brʌslz] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

later	the	conductor	of	a	tram	in	the	environs	of	Brussels	suspected	him	,	but
之后	这	导体	的	一个	电车	在	这	周边环境	的	布鲁塞尔	怀疑	他	,	但

,

,
,

后来，布鲁塞尔附近一辆电车的售票员怀疑他，但是，

['nɔkiŋ] [ðə; ði] [mæn] [daʊn] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [kɔːrn] [ænd; ənd] [kən'traɪvd]

knocking	the	man	down	,	he	jumped	into	a	field	of	standing	corn	and	contrived
敲门	这	男人	向下	,	他	跳了起来	进入	一个	场地	的	常设	玉米	和	人为的

[tuː; tə] [ɪ'luːd] [pər'suːt] . -

to	elude	pursuit	.	10
到	躲避	追逐	.	-

他击倒了那人，跳进一片玉米地里，设法摆脱了追捕。10

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [spaɪz] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['pɑ:pjələr] [wɪð; wɪθ] [ɑ:r] . [ef] . [si:] . ['pailəts] ,

This	method	of	landing	spies	was	not	popular	with	R	.	F	.	C	.	pilots	,
这	方法	的	降落	间谍	曾是	不是	受欢迎的	和	拉	.	F	.	C	.	飞行员	,

这种派遣间谍的方式并不受英国皇家飞行队飞行员的欢迎。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ðə; ði]

as	there	was	always	quite	a	chance	that	one	might	not	be	able	to	get	the
作为	那里	曾是	总是	相当	一个	机会	那	一	可能	不是	是	有能力的	到	得到	这

[mə'ʃi:n] [ɔ:f] [ə'gen] ,

machine	off	again	,
机器	离开	再次	,

因为总有可能无法再次将机器取下来。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] ,

and	,	anyhow	,
和	,	无论如何	,

总之，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɜ:rv] - ['rækɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [lænd] [ɪn] [ə; eɪ] [fi:ld] ['æftər] [ə; eɪ]

it	was	a	nerve	-	racking	experience	to	have	to	land	in	a	field	after	a
它	曾是	一个	神经	-	货架	经验	到	有	到	土地	在	一个	场地	后	一个

[ˌnesə'serəli] ['hɜ:rid] ['sɜ:rveɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [er] ,

necessarily	hurried	survey	from	the	air	,
一定	慌忙	民意调查	从	这	空气	,

在完成一次匆忙的空中勘测后，不得不降落在田野里，这真是一次令人紧张的经历。

[ænd; ənd] [weɪt] [waɪl] [jʊr; jər] [spaɪ] [klaɪmd] ['sloʊli] — ['veri] ['sloʊli] — [aʊt] .

and	wait	while	your	spy	climbed	slowly	—	very	slowly	—	out	.
和	等待	尽管	你的	间谍	攀登	缓慢地	—	非常	缓慢地	—	出去	.

然后等待你的间谍慢慢地——非常缓慢地——爬出去。

['leɪtər] , ['dɪfrənt] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paɪləts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [ɪm'pru:vd] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜ:r; wər]

Later	,	different	and	,	from	the	pilot's	point	of	view	,	improved	devices	were
之后	,	不同的	和	,	从	这	飞行员的	观点	的	看法	,	改进	设备	是

[ə'dɑ:ptɪd] ;

adopted	;
已采用	;

后来，采用了不同的、从飞行员角度来看有所改进的设备；

[ðə; ði] [spaɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pærəʃu:t] [ænd; ənd] [tu:; tə] [dʒʌmp]

the	spy	was	made	to	sit	on	the	plane	with	a	parachute	and	to	jump
这	间谍	曾是	制成	到	坐	在	这	飞机	和	一个	降落伞	和	到	跳

[ɔ:f] [wen] [toʊld] .

off	when	told	.
离开	什么时候	讲述	.

这名间谍被安排坐在飞机上，带着降落伞，听到指令后就跳下去。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [dʒʌmp] , [nɔ:r] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm] ,

Occasionally	they	refused	to	jump	,	nor	is	it	easy	to	blame	them	,
偶尔	他们	拒绝	到	跳	,	也不	是	它	简单的	到	责备	他们	,

有时他们会拒绝跳跃，也不能轻易责怪他们。

[soʊ] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ɪm'pru:vmənt] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paɪlət]

so	a	further	improvement	is	said	to	have	been	introduced	by	which	the	pilot
所以	一个	更远	改进	是	说	到	有	到过	介绍	经过	哪个	这	飞行员

[kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] ['levər] [ænd; ənd] [drɑ:p] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['eɪdʒənt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]

could	pull	a	lever	and	drop	the	wretched	agent	out	through	the	bottom	of
可以	拉	一个	杠杆	和	降低	这	可怜	代理人	出去	通过	这	底部	的

[ðə; ði] ['fju:səlɑ:ʒ] ,

the	fuselage	,
这	机身	,

据说后来又进行了一项改进，飞行员可以拉动一个操纵杆，将这种可恶的特工从机身底部扔出去。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pærəʃuːtid] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

after	which	he	parachuted	down	to	earth	.
后	哪个	他	跳伞	向下	到	地球	.

之后他跳伞降落到地球。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [breɪv] [men] ,

They	were	very	brave	men	,
他们	是	非常	勇敢的	男人	,

他们都是非常勇敢的人。

[ðiːz] [frentʃ] [spaɪz] [huː] [ˌvɑːlən'terəli] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːkjupaɪd] ['terətɔːri] [ɪn] [ðɪs] ['hæzərdəs] ['mænər]

these	French	spies	who	voluntarily	entered	the	occupied	territory	in	this	hazardous	manner
这些	法语	间谍	WHO	自愿	进入	这	占领	领土	在	这	危险	方式

.

:

.

这些法国间谍以这种危险的方式自愿进入被占领土。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɑːpt] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['iːvnɪŋ] [ɔːr] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] . -

They	were	usually	dropped	either	in	the	late	evening	or	early	morning	.	11
他们	是	通常	掉落	任何一个	在	这	晚的	晚上	或者	早期的	早晨	.	-

它们通常在傍晚或清晨被投放。[11]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði][sɔm; sʌm]

THE	SOMME
这	索姆河

索姆河

['sɪksti][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['faɪtɪŋ] .

Sixty	had	not	to	wait	long	for	its	first	taste	of	serious	fighting	.
六十	有	不是	到	等待	长的	为了	它是	第一的	品尝	的	严肃的	斗争	.

六十人没等多久就尝到了第一次真正战斗的滋味。

[ðə; ði] “ ['eriəl] [ə'fensɪv] , ” [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ˌpri'siːdz] ['eni] “ [pʊʃ] ,

The	“	aerial	offensive	,	”	which	always	precedes	any	“	push	,
这	“	天线	进攻	,	”	哪个	总是	之前	任何	“	推	,

“空中进攻”总是先于任何“推进”，

” [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] [dɪ'veləpt] [wen] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [kə'menst] [wɔːr] ['flaɪɪŋ] .

”	was	already	well	developed	when	the	squadron	commenced	war	flying	.
”	曾是	已经	出色地	发达	什么时候	这	中队	开始	战争	飞行	.

“当该中队开始执行作战飞行任务时，这项技术已经相当成熟了。”

['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] ['hevi] , [ænd; ənd][ɑːn][dʒʊ'laɪ][θriː] , [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

Casualties	were	heavy	,	and	on	July	3	,	two	days	after	the	official
伤亡	是	重的	,	和	在	七月	3	,	二	天	后	这	官方的

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm]['bæt(ə)l] ,

commencement	of	the	Somme	battle	,
开始	的	这	索姆河	战斗	,

伤亡惨重，7月3日，也就是索姆河战役正式开始两天后，

['fɜːrdi] ['wɔldrən] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] “ ['ʌðər] [saɪd] .

Ferdy	Waldron	was	shot	down	and	killed	on	the	“	other	side	.
费迪	沃尔德伦	曾是	射击	向下	和	被杀	在	这	“	其他	边	.

费迪·沃尔德伦在“另一边”被击落身亡。

" [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː][wʌn][dʒɑːb][pər] [deɪ]['oʊvər][ðə; ði][laɪn] ,

"	He	considered	it	his	duty	to	try	and	do	one	job	per	day	over	the	line	,
"	他	经过考虑的	它	他的	责任	到	尝试	和	做	一	工作	每	天	超过	这	线	,

"他认为自己有责任每天尽力完成一项额外的工作，"

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][led] " [ə; eɪ] " ['flaɪts] - [eɪtʃ] . [piː] . " ['bulits] " ['oʊvər]

and	on	this	particular	morning	he	led	"	A	"	Flight's	80	h	.	p	.	"	bullets	"	over
和	在	这	特别的	早晨	他	引领	"	一个	"	航班的	-	h	.	p	.	"	子弹	"	超过

[æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['weðər] .

at	4	a	.	m	.	in	perfect	weather	.
在	4	一个	.	米	.	在	完美的	天气	.

而就在这个特殊的早晨，凌晨 4 点，他带领"A"飞行队的 80 马力"子弹"战机在完美的天气中飞过。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl][wɜːr; wər] [smɪθ] - ['bæri] , ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ['simpsn] ,

The	other	members	of	the	patrol	were	Smith	-	Barry	,	Armstrong	,	Simpson	,
这	其他	成员	的	这	巡逻	是	史密斯	-	巴里	,	阿姆斯特朗	,	辛普森	,

[ænd; ənd] ['bælfuə] .

and	Balfour	.
和	贝尔福	.

巡逻队的其他成员是史密斯-巴里、阿姆斯特朗、辛普森和贝尔福。

[ðə; ði][læst] - [neɪmd] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [faɪt] : " [bəuθ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ænd; ənd] ['simpsn] [fel] [aʊt] ,

The	last	-	named	thus	describes	the	fight	:	"	Both	Armstrong	and	Simpson	fell	out	,
这	最后的	-	命名	因此	描述	这	斗争	:	"	两个都	阿姆斯特朗	和	辛普森	跌倒	出去	,

[θruː] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] ,

through	engine	trouble	,
通过	引擎	麻烦	,

最后一位被提及的人是这样描述这场比赛的："阿姆斯特朗和辛普森都因为引擎故障而退赛，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] ['ærəs] .

before	we	reached	Arras	.
前	我们	达到	阿拉斯	.

在我们到达阿拉斯之前。

['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['lændɪd][baɪ][ə; eɪ][kaɪt] [bə'luːn] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['brekfəstid] [wɪð; wɪθ] ['rædfɝd] (['beɪzl]

Armstrong	landed	by	a	kite	balloon	section	and	breakfasted	with	Radford	(	Basil
阿姆斯特朗	登陆	经过	一个	风筝	气球	部分	和	早餐	和	拉德福德	(	罗勒

['hæləm] , [ðə; ði]['æktər]) ,

Hallam	,	the	actor	)	,
哈勒姆	,	这	演员	)	,

阿姆斯特朗乘坐风筝气球着陆，并与拉德福德（演员巴兹尔·哈勒姆）共进早餐。

[huːz] [kaɪt] [bə'luːn] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

whose	kite	balloon	was	attacked	a	few	days	later	,
谁	风筝	气球	曾是	遭到攻击	一个	很少	天	之后	,

几天后，他的风筝气球遭到袭击。

[ænd; ənd] [huː] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [θruː] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] .

and	who	met	his	death	through	the	failure	of	his	parachute	.
和	WHO	遇见	他的	死亡	通过	这	失败	的	他的	降落伞	.

他因降落伞故障而丧生。

['wɔldrən] [led][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ærəs] - ['kæmbreɪ] [roʊd] .

Waldron	led	the	remaining	two	along	the	Arras	-	Cambrai	road	.
沃尔德伦	引领	这	其余的	二	沿着	这	阿拉斯	-	康布雷	路	.

沃尔德伦带领剩下的两人沿着阿拉斯-康布雷公路前进。

[wiː; wi] [krɔːst] [æt; ət] [əˈbaʊt] [eɪt] , - [fiːt] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˈkæmbreɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

We	crossed	at	about	8	,	000	feet	,	and	just	before	reaching	Cambrai	we	were
我们	交叉	在	关于	8	,	-	脚	,	和	只是	前	到达	康布雷	我们	是

[əˈbaʊt] [naɪn] ,

about	9	,
关于	9	,

我们在大约 8000 英尺的高度过河，在到达康布雷之前，我们大约在 9000 英尺的高度。

- , [wen] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] large12

000	,	when	I	suddenly	saw	a	large12
-	,	什么时候	我	突然	锯	一个	large12

000，当我突然看到一个大的12

[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [haɪt] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] .

formation	of	machines	about	our	height	coming	from	the	sun	towards	us	.
形成	的	机器	关于	我们的	高度	未来	从	这	太阳	向	我们	.

一群与我们高度相近的机器正从太阳方向向我们袭来。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [twelv] .

There	must	have	been	at	least	twelve	.
那里	必须	有	到过	在	至少	十二	.

至少有十二个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] - [ˈsitər] [led] [baɪ] [wʌn] [ˈfɔkə] ([ˈmɑːnəpleɪn]) [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [tuː]

They	were	two	-	seaters	led	by	one	Fokker	(	monoplane	)	and	followed	by	two
他们	是	二	-	座位	引领	经过	一	福克	(	单平面	)	和	随后	经过	二

[ˈʌðər] .

others	.
其他的	.

它们是双座飞机，领头的是一架福克（单翼飞机），后面跟着另外两架。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈkɔntempleitɪŋ] - [wɔːr] - [æt; ət] [ɔːl] ,

I	am	sure	they	were	not	contemplating	'	war	'	at	all	,
我	是	当然	他们	是	不是	沉思	-	战争	-	在	全部	,

我确信他们根本没有考虑过“战争”。

[bʌt; bət] [ˈfɜːrdi] [ˈpɔɪntɪd] [ˌjuː ˈes] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [led] [ˌjuː ˈes] [streɪt] [ɪn] .

but	Ferdy	pointed	us	towards	them	and	led	us	straight	in	.
但	费迪	尖	我们	向	他们	和	引领	我们	直的	在	.

但费迪给我们指明了方向，并直接领我们进去了。

“ [maɪ] [nekst] [imˈpreʃəns] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [mɪkst] .

“	My	next	impressions	were	rather	mixed	.
“	我的	下一个	印象	是	相当	混合	.

“我接下来的印象比较复杂。”

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [hʌnz] [ɪn] [tuː] - [ˈsitər] .

I	seemed	to	be	surrounded	by	Huns	in	two	-	seaters	.
我	似乎	到	是	包围	经过	匈奴人	在	二	-	座位	.

我感觉自己被一群开着双座车的匈奴人包围了。

[aɪ] [rɪˈembər] [ˈdaɪvɪŋ] [ɑːn] [wʌn] , [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪv] ,

I	remember	diving	on	one	,	pulling	out	of	the	dive	,
我	记住	潜水	在	一	,	拉	出去	的	这	潜水	,

我记得有一次潜水，然后从潜水中出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈswəːviŋ] [æz; əz] [əˈnʌðər] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .

and	then	swerving	as	another	came	for	me	.
和	然后	急转弯	作为	其他	来了	为了	我	.

然后，我猛地转向，因为另一个人朝我冲过来了。

[aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] ['ɔːlsoʊ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'reɪn] [ə'baʊt] - [fiːt] [bɪ'loʊ]

I	can	recollect	also	looking	down	and	seeing	a	Morane	about	800	feet	below
我	能	追忆	还	寻找	向下	和	看到	一个	莫兰	关于	-	脚	以下

[ˌem 'iː] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] ['spaɪrəl] ,

me	going	down	in	a	slow	spiral	,
我	去	向下	在	一个	慢的	螺旋	,

我还记得当时向下望去，看到一团冰碛云在我下方约 800 英尺处缓慢地螺旋下降。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔkə] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊɪŋ] ['evri] [tɜːrn] .

with	a	Fokker	hovering	above	it	following	every	turn	.
和	一个	福克	悬停	多于	它	下列的	每一个	转动	.

一架福克飞机始终盘旋在它上方，跟随它的每一次转弯。

[aɪ] [daɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɔkə] , [huː] ['swɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [beɪt] [ænd; ənd] [keɪm] ['æftər][ˌem 'iː] , [bʌt; bət]

I	dived	on	the	Fokker	,	who	swallowed	the	bait	and	came	after	me	,	but
我	潜水	在	这	福克	,	WHO	吞咽	这	饵	和	来了	后	我	,	但

[ˌʌnsək'sesfəli] ,

unsuccessfully	,
不成功	,

我俯冲向那架福克飞机，它吞下了诱饵并向我袭来，但没有成功。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [daɪv] [waɪl] [stɪl] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

as	I	had	taken	care	to	pull	out	of	my	dive	while	still	above	him	.
作为	我	有	已采取	关心	到	拉	出去	的	我的	潜水	尽管	仍然	多于	他	.

因为我小心翼翼地在他上方时就停止了俯冲。

[ðə; ðɪ] [mə'reɪn] [aɪ] [wɑːtʃt] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [kən'troʊl] , ['duːɪŋ] ['pɜːrfɪkt] [tɜːrnz] , [tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː]

The	Morane	I	watched	gliding	down	under	control	,	doing	perfect	turns	,	to	about	2
这	莫兰	我	观看	滑翔	向下	在下面	控制	,	正在做	完美的	转弯	,	到	关于	2

, - [fiːt] ,

,	000	feet	,
,	-	脚	,

我看着莫兰号滑翔机平稳地下降，完美地完成转弯，最终下降到大约2000英尺的高度。

[wen] [aɪ][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when	I	lost	sight	of	it	.
什么时候	我	丢失的	视线	的	它	.

当我把它弄丢的时候。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪt][ɪn][ðə; ðɪ]['endʒɪn] .

I	thought	he	must	have	been	hit	in	the	engine	.
我	想法	他	必须	有	到过	打	在	这	引擎	.

我当时以为他一定是引擎被撞了。

['æftər][æn; ən] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] ['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɔkə] [aɪ] [tɜːrnd] [hoʊm] , [ðə; ðɪ] [tuː] - ['sitər]

After	an	indecisive	combat	with	the	Fokker	I	turned	home	,	the	two	-	seaters
后	一个	优柔寡断	战斗	和	这	福克	我	转向	家	,	这	二	-	座位

['hævɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] .

having	disappeared	.
拥有	消失	.

与福克战斗机进行了一场胜负难分的较量后，我返航了，而那两架双座飞机已经消失不见了。

[smɪθ] - ['bæri] [aɪ]['nevər] [sɔː] [frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] .

Smith	-	Barry	I	never	saw	from	start	to	finish	of	the	fight	.
史密斯	-	巴里	我	绝不	锯	从	开始	到	结束	的	这	斗争	.

史密斯-巴里比赛我从头到尾都没看过。

[aɪ] ['lændɪd] [æt; ət] [vɜːrt] [^ɑː'lɔŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['fɜːrdi] [hæd; həd] - [gɔːn] [daʊn] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

I	landed	at	Vert	Galant	and	reported	that	Ferdy	had	'	gone	down	under	control	.
我	登陆	在	垂直	加兰特	和	据报道	那	费迪	有	-	已消失	向下	在下面	控制	.

我降落在 Vert Galant，并报告说 Ferdy 已经"在控制下坠落"。

- [wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ,

'	We	all	thought	he	was	a	prisoner	,
-	我们	全部	想法	他	曾是	一个	囚犯	,

“我们都以为他是囚犯，”

[bʌt; bət] [hɜːrd] [suːn] ['æftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lændɪd] ['seɪfli] [bʌt; bət] [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] [ðæt] [naɪt] ,

but	heard	soon	afterwards	that	he	had	landed	safely	but	died	of	wounds	that	night	,
但	听到	很快	然后	那	他	有	登陆	安全	但	死亡	的	伤口	那	夜晚	,

但不久后便传来消息，他已安全着陆，但当晚因伤重不治身亡。

['hævɪŋ] [bɪn] [hɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [skræp] .

having	been	hit	during	the	scrap	.
拥有	到过	打	期间	这	废料	.

在混战中被击中。

“ [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] , -

“	About	twenty	minutes	after	I	had	landed	,	13
”	关于	二十	分钟	后	我	有	登陆	,	-

“我着陆大约二十分钟后，13

[smɪθ] - ['bæri] [keɪm] [bæk] .

Smith	-	Barry	came	back	.
史密斯	-	巴里	来了	后退	.

史密斯-巴里回来了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [tuː] ['fɑːkɝz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [droʊv] [iːst] ,

He	had	not	seen	us	,	but	had	been	fighting	the	back	two	Fokkers	,	which	he	drove	east	,
他	有	不是	已见	我们	,	但	有	到过	斗争	这	后退	二	福克战斗机	,	哪个	他	驾驶	东方	,

他没看到我们，而是在和后面的两架福克战斗机交战，他把那两架飞机开往东边。

[bʌt; bət] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

but	not	before	he	had	been	shot	about	by	them	,
但	不是	前	他	有	到过	射击	关于	经过	他们	,

但在此之前，他已经被他们射杀了。

[wʌn] ['bʊlɪt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] [streɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [læst] [krɔːs] - ['membər] ,

one	bullet	entering	the	tail	and	passing	up	the	fuselage	straight	for	his	back	until	it	hit	the	last	cross	-	member	,
一	子弹	进入	这	尾巴	和	通过	向上	这	机身	直的	为了	他的	后退	直到	它	打	这	最后的	叉	-	成员	,

一颗子弹从尾部射入，沿着机身向上飞驰，直奔他的背部，直到击中最后一根横梁。

[wɪtʃ] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

which	deflected	the	course	of	the	missile	sufficiently	to	save	him	.
哪个	偏转	这	课程	的	这	导弹	足够	到	节省	他	.

这使得导弹的飞行轨迹发生了足够的改变，从而救了他一命。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [klæs] ['skwɑːdrən] [kə'mændər] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['faɪtɪŋ] [kə'rɪr] ,

”	This	was	the	end	of	a	first	-	class	squadron	commander	,	and	,	coming	so	early	in	our	fighting	career	,
”	这	曾是	这	结尾	的	一个	第一的	-	班级	中队	指挥官	,	和	,	未来	所以	早期的	在	我们的	斗争	职业	,

“这是一位一流中队长的牺牲，而且，这发生在我们战斗生涯的早期，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] .

was	a	heavy	blow	.
曾是	一个	重的	吹	.

这是一个沉重的打击。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] , ['wɔldrən] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn]

If	he	had	lived	,	Waldron	must	have	made	a	great	name	for	himself	in
如果	他	有	居住地	,	沃尔德伦	必须	有	制成	一个	伟大的	姓名	为了	他自己	在

[ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] .

the	R	.	F	.	C	.
这	拉	.	F	.	C	.

如果沃尔德伦活下来，他肯定会在橄榄球界功成名就。

[smɪθ] - ['bæri] [naʊ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['skwɑːdrən] .

Smith	-	Barry	now	took	over	the	squadron	.
史密斯	-	巴里	现在	采取	超过	这	中队	.

史密斯-巴里接管了中队。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] “ ['kærəktər] ” — [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][æn; ən] ['aɪrɪʃmənz] [tʃɑːrm] .

He	was	a	great	“	character	”	—	an	Irishman	with	all	an	Irishman's	charm	.
他	曾是	一个	伟大的	“	特点	”	—	一个	爱尔兰人	和	全部	一个	爱尔兰人的	魅力	.

他是个很有个性的人——一个充满爱尔兰人特有魅力的爱尔兰人。

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ɪk'sentrɪk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['paɪlət] .

A	trifle	eccentric	,	he	was	a	fine	pilot	.
一个	琐事	偏心	,	他	曾是	一个	美好的	飞行员	.

他性格有些古怪，但却是一位优秀的飞行员。

[hiː; hi][hæd; həd] [kræʃt] ['bædli] [nɪr] ['æmiənz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][məuŋs] , [ðə; ði][fɜːrst] ['flaɪɪŋ]

He	had	crashed	badly	near	Amiens	in	the	retreat	from	Mons	,	the	first	Flying
他	有	崩溃了	糟糕	靠近	亚眠	在	这	撤退	从	蒙斯	,	这	第一的	飞行

[kɔːr] ['kæʒuəlti] ,

Corps	casualty	,
兵团	伤亡	,

他在从蒙斯撤退时，在亚眠附近坠毁，伤势严重，是空军部队的第一位阵亡者。

['breɪkɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz][legz] , [wɪtʃ] [left] [hɪm; ɪm] ['pɜːrmənəntli] [leɪm] .

breaking	both	his	legs	,	which	left	him	permanently	lame	.
打破	两个都	他的	腿	,	哪个	左边	他	永久的	瘸	.

他双腿骨折，导致终身跛行。

[ɔːl'ðoʊ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['skwɑːdrən] , [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Although	beloved	by	his	squadron	,	his	superiors	sometimes	found	him	a	little
虽然	心爱	经过	他的	中队	,	他的	上级	有时	成立	他	一个	小的

['traɪɪŋ] [ə'fɪʃəli] .

trying	officially	.
尝试	官方	.

虽然他深受中队官兵的爱戴，但他的上级有时觉得他在官方事务上有点难搞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] , [hæf] [əd'maɪərɪŋli] ,

It	is	often	said	,	half	admiringly	,
它	是	经常	说	,	一半	钦佩地	,

人们常常半是赞赏地说道：

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] “ [hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [ə; eɪ] [dæm] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] .

of	a	man	by	his	friends	that	“	he	doesn't	care	a	damn	for	anyone	.
的	一个	男人	经过	他的	朋友们	那	“	他	不	关心	一个	该死	为了	任何人	.

他的朋友们这样评价他：“他根本不在乎任何人。”

” [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['lɪtərəli] [truː] [ʌv; əv] [smɪθ] - ['bæri] .

”	I	believe	this	to	have	been	almost	literally	true	of	Smith	-	Barry	.
”	我	相信	这	到	有	到过	几乎	字面上地	真的	的	史密斯	-	巴里	.

“我相信这对于史密斯-巴里来说几乎是完全正确的。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	could	do	anything	with	an	aeroplane	,	and	delighted	in	frightening	his
他	可以	做	任何事物	和	一个	飞机	,	和	高兴极了	在	令人恐惧	他的

[frendz] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] ['eriəl] ['æntɪks] .

friends	with	incredible	aerial	antics	.
朋友们	和	极好的	天线	滑稽动作	.

他能驾驶飞机做任何事，并乐于用不可思议的空中特技吓唬他的朋友们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [ɪf] [ə'rɪdʒən(ə)l] , ['skwɑːdrən] [kə'mændər] , ['ɔːlmoʊst] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪn][fækt] ,

He	was	a	fine	,	if	original	,	squadron	commander	,	almost	too	original	,	in	fact	,
他	曾是	一个	美好的	,	如果	原来的	,	中队	指挥官	,	几乎	也	原来的	,	在	事实	,

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

even	for	the	R	.	F	.	C	.	,
甚至	为了	这	拉	.	F	.	C	.	,

他是一位优秀的飞行中队指挥官，虽然风格独特，但实际上，即使对于皇家飞行队来说，他的风格也过于独特了。

[wer] , [ɪf] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] , [ə,rɪdʒə'næləti][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

where	,	if	anywhere	in	the	fighting	services	,	originality	was	encouraged	.
在哪里	,	如果	任何地方	在	这	斗争	服务	,	独创性	曾是	鼓励	.

在战斗部队中，创新精神是受到鼓励的。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ] ([ɪn] -) [ɪn] [smɪθ] - ['bæriːz, 'bɛriːz] [kə'rɪr] [hiː; hi] rendered14

At	a	later	stage	(	in	1917	)	in	Smith	-	Barry's	career	he	rendered14
在	一个	之后	阶段	(	在	-	)	在	史密斯	-	巴里的	职业	他	rendered14

在史密斯-巴里职业生涯的后期（1917年），他创作了14幅作品。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]

a	very	great	service	to	the	Corps	and	to	the	country	by	bringing	his
一个	非常	伟大的	服务	到	这	兵团	和	到	这	国家	经过	带来	他的

[kən'tempt] [fɔːr; fər] ['presɪdənt] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən]

contempt	for	precedent	and	genius	for	instruction	to	bear	on	the	question
鄙视	为了	先例	和	天才	为了	操作说明	到	熊	在	这	问题

[ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['pailəts][tuː; tə][flai] .

of	teaching	pilots	to	fly	.
的	教学	飞行员	到	飞	.

他对先例的蔑视和对教学的天赋运用到飞行员教学问题上，为海军陆战队和国家做出了巨大贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] , [ænd; ənd]

It	is	no	exaggeration	to	say	that	he	revolutionised	instruction	in	aviation	,	and
它	是	不	夸张	到	说	那	他	彻底改变了	操作说明	在	航空	,	和

,

,

,

毫不夸张地说，他彻底改变了航空教学方式，而且

['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [friː] [hænd][baɪ]['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . ['sælmənd] ,

having	been	given	almost	a	free	hand	by	General	J	.	Salmond	,
拥有	到过	给定	几乎	一个	自由的	手	经过	一般的	J	.	萨尔蒙德	,

在萨尔蒙德将军的几乎全权委托下，

[hiː; hi] ['ɔːrgənaɪzd] [hɪz; ɪz] ['^ɔspɔːt] [skuːl] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['flaɪɪŋ] ,

he	organised	his	Gosport	School	of	Special	Flying	,
他	有组织的	他的	戈斯波特	学校	的	特别的	飞行	,

他创办了戈斯波特特种飞行学校，

[wɪtʃ] ['æftərwərdz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [wer] [ɔːl] ['flaɪɪŋ] [ɪn'strʌktər] [wɜːr; wər] [treɪnd] .

which	afterwards	developed	into	a	station	where	all	flying	instructors	were	trained	.
哪个	然后	发达	进入	一个	车站	在哪里	全部	飞行	教师	是	受过训练	.

后来发展成为一个训练所有飞行教官的基地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国皇家空军第60中队：该中(Sixty Squadron R.A.F.)

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði][strænd][ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌm'brelə]

He	has	been	seen	to	walk	down	the	Strand	in	full	uniform	with	an	umbrella
他	有	到过	已见	到	走	向下	这	斯特兰德	在	满的	制服	和	一个	伞

.

:

.

有人看到他身穿全套制服，撑着伞，沿着斯特兰德大街行走。

[wen] [prə'moʊtɪd][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [hiː; hi] , ['hævɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː]

When	promoted	in	1918	to	the	command	of	a	brigade	,	he	,	having	come	into
什么时候	推广	在	-	到	这	命令	的	一个	旅	,	他	,	拥有	来	进入

['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] ,

conflict	with	authority	,
冲突	和	权威	,

1918年晋升为旅长后，他与上级发生冲突，

[dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['telɪgræm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [suː'pɪriər] : (

dispatched	the	following	telegrams	on	the	same	day	to	his	immediate	superior	:	(
已派出	这	下列的	电报	在	这	相同的	天	到	他的	即时	优越的	:	(

[wʌn]) “ [ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['^ɔspɔːt] .

1	)	“	Am	returning	to	Gosport	.
1	)	“	是	返回	到	戈斯波特	.

当天向他的直接上级发出了以下电报：（1）“我正在返回戈斯波特。

[smɪθ] - ['bæri] , [brɪg] . - [dʒen] .

Smith	-	Barry	,	Brig	.	-	Gen	.
史密斯	-	巴里	,	布里格	.	-	Gen	.

史密斯-巴里准将

” ([ˌtuː'tuː]) “ [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['^ɔspɔːt] .

”	(	2	)	“	Have	arrived	at	Gosport	.
”	(	2	)	“	有	到达的	在	戈斯波特	.

”(2)“已抵达戈斯波特。

[smɪθ] - ['bæri] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Smith	-	Barry	,	Lieut	.	-	Col	.
史密斯	-	巴里	,	中尉	.	-	上校	.

史密斯-巴里，中校

” [smɪθ] - ['bæriːz, 'bɛriːz]['bætmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪ] [neɪmd] ['doʊbi] , [ə; eɪ][ˌrefju'dʒiː][frʌm; frəm]

”	Smith	-	Barry's	batman	was	a	French	boy	named	Doby	,	a	refugee	from
”	史密斯	-	巴里的	蝙蝠侠	曾是	一个	法语	男生	命名	多比	,	一个	难民	从

[liːl] , [huːm] ['nikəlsn] ,

Lille	,	whom	Nicolson	,
里尔	,	谁	尼科尔森	,

“史密斯-巴里饰演的蝙蝠侠是一个名叫多比的法国男孩，他是来自里尔的难民，尼科尔森……”

['sʌmtaɪm] ['praɪvət] ['sekrəteri] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['pailəts][ʌv; əv]

sometime	private	secretary	to	General	Seely	and	one	of	the	early	pilots	of
有时	私人的	秘书	到	一般的	西利	和	一	的	这	早期的	飞行员	的

[ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

the	R	.	F	.	C	.	,
这	拉	.	F	.	C	.	,

曾任西利将军私人秘书，也是皇家飞行队早期飞行员之一。

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][məuŋs][ænd; ənd]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd]

had	picked	up	during	the	retreat	from	Mons	and	taken	back	to	England
有	挑选	向上	期间	这	撤退	从	蒙斯	和	已采取	后退	到	英格兰

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

在从蒙斯撤退时捡到的，并随他带回了英国。

[wen] ['nikəlsn] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['^ɔspɔːt] , [smɪθ] - ['bæri] [ə'pɔɪntɪd] ['doʊbi][æz; əz][hɪz; ɪz]

When	Nicolson	was	killed	at	Gosport	,	Smith	-	Barry	appointed	Doby	as	his
什么时候	尼科尔森	曾是	被杀	在	戈斯波特	,	史密斯	-	巴里	任命	多比	作为	他的

['bætmən][ænd; ənd] ,

batman	and	,
蝙蝠侠	和	,

尼科尔森在戈斯波特被杀后，史密斯-巴里任命多比为他的贴身侍从，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fræns] ,

in	order	to	take	him	to	France	,
在	命令	到	拿	他	到	法国	,

为了把他带到法国，

[drest] [hɪm; ɪm][ɪn][ɑːr] . [ef] . [siː] . ['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [er] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]['doʊbi] .

dressed	him	in	R	.	F	.	C	.	uniform	and	called	him	Air	Mechanic	Doby	.
穿着	他	在	拉	.	F	.	C	.	制服	和	称为	他	空气	机械	多比	.

给他穿上皇家空军制服，并称他为空军机械师多比。

[ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz][moʊst]['juːsf(ə)l] ,

This	boy	was	most	useful	,
这	男生	曾是	最多	有用	,

这个男孩非常有用。

['biːɪŋ] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'peɪtriːəts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mes]

being	competent	to	bargain	with	his	compatriots	for	the	goods	which	the	mess
存在	胜任的	到	便宜货	和	他的	同胞们	为了	这	商品	哪个	这	混乱

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

他有能力与同胞讨价还价，为军营争取所需的物资。

[wen] [ə; eɪ] [jɪr] had15

When	a	year	had15
什么时候	一个	年	had15

一年有15

[gɔːn] [baɪ][ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [kə'mænd] , ['noʊbɑːdi] [nuː] [hɪz; ɪz]

gone	by	and	there	had	been	several	changes	in	command	,	nobody	knew	his
已消失	经过	和	那里	有	到过	一些	变化	在	命令	,	无人	知道	他的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

时间过去了，指挥官也几经更迭，没有人知道他的过去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] .

and	he	was	regarded	as	a	genuine	member	of	the	Corps	.
和	他	曾是	认为	作为	一个	真的	成员	的	这	兵团	.

他被视为军团的正式成员。

['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'leɪt] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] “ [diː'moʊbəˌlaɪzd] .

History	does	not	relate	how	he	was	eventually	“	demobilised	.
历史	做	不是	涉及	如何	他	曾是	最终	“	已复员	.

历史没有记载他最终是如何“退役”的。

〃 [ðɪs] , [ðen] ,
〃 This , then ,
〃 这 , 然后 ,

那么，

[wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [huː] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['skwɑːdrən][ɑːn] [wɔːldrənz] [deθ] — [æt; ət][ə; eɪ]
was the kind of man who took over the squadron on Waldron's death — at a
曾是 这 种类 的 男人 WHO 采取 超过 这 中队 在 沃尔德伦的 死亡 — 在 一个
['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ɪts] [kə'rɪr] .
critical point in its career .
批判的 观点 在 它是 职业 .

在沃尔德伦去世后，他接管了中队——当时正值中队生涯的关键时刻。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm][wɜːr; wər] :
Those who were most conspicuous during the battles of the Somme were :
那些 WHO 是 最多 显眼的 期间 这 战斗 的 这 索姆河 是 :

在索姆河战役中最引人注目的是：

[bɔːl] ([huː] [dʒɔɪnd][frʌm; frəm] - ['skwɑːdrən][ɪn] ['ɔːgəst]) , ['sʌmərz] [ænd; ənd] ['taʊər] ([tuː] [ʌv; əv]
Ball (who joined from 11 Squadron in August) , Summers and Tower (two of
球 (WHO 加入 从 - 中队 在 八月) , 萨默斯 和 塔 (二 的
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [flaɪt] [kə'mɑːndəz]) ,
the original flight commanders) ,
这 原来的 航班 指挥官) ,

鲍尔（8 月份从第 11 中队加入）、萨默斯和托尔（两位最初的飞行指挥官）

['gɪlkrɪst] , ['lætə] , ['grɛnfəl] , - , [ə; eɪ] . [diː] . [bel] ['ɜːrvɪŋ] , [fə'liːpi] , [hɪl] , [fʊt] , ['vɪnsnt]
Gilchrist , Latta , Grenfell , Meintjies , A . D . Bell Irving , Phillippi , Hill , Foot , Vincent
吉尔克里斯特 , 拉塔 , 格伦费尔 , - , 一个 . D . 钟 欧文 , 菲利皮 , 爬坡道 , 脚 , 文森特
, ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [ænd; ənd] ['wɔltɚz] .
, Armstrong , and Walters .
, 阿姆斯特朗 , 和 沃尔特斯 .

Gilchrist、Latta、Grenfell、Meintjies、AD Bell Irving、Phillippi、Hill、Foot、Vincent、Armstrong 和 Walters。

[fʊt] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] ['pailəts] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] " [spæd] ,
Foot , as one of the most skilful pilots , was given a " Spad ,
脚 , 作为 一 的 这 最多 熟练 飞行员 , 曾是 给定 一个 〃 斯帕德 ,

Foot 是最熟练的飞行员之一，被授予了“Spad”

〃 [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [greɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .
〃 on which he did great execution during the autumn .
〃 在 哪个 他 做过 伟大的 执行 期间 这 秋天 .

他在秋季出色地完成了这项任务。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['meɪnli] ['oʊvər]['pleɪsɪz] [laɪk] [bæ'poʊm] , [kʊrsɪlɛt] , - ,
The fighting was mainly over places like Bapaume , Courcelette , Martinpuich , Busigny
这 斗争 曾是 主要 超过 地方 喜欢 巴波姆 , 库尔塞莱特 , - , 布西尼
, [ˌes 'tiː] . ['kwentin] , ['kæmbreɪ] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, St . Quentin , Cambrai , Havrincourt , etc .
, 英石 . 昆汀 , 康布雷 , - , ETC .

战斗主要发生在巴波姆、库尔塞莱特、马丁皮什、比西尼、圣康坦、康布雷、哈夫兰库尔等地。

[bɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] ['veri] ['prɑːmɪnəntli] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['sevrəl] [taɪmz] [dis'trɔiŋ] [tuː] [ɔːr]
Ball began to show very prominently about this time , several times destroying two or
球 开始 到 展示 非常 突出地 关于 这 时间 , 一些 时代 摧毁 二 或者
[mɔːr] ['hɑːst(ə)l] ['ɛərəpleinz] ,
more hostile aeroplanes ,
更多的 敌对的 飞机 ,

大约就在这个时候，鲍尔的表现开始非常突出，他曾多次击落两架或更多敌机。

[ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [hʌn] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bæg] .

and	hardly	a	day	passed	without	at	least	one	Hun	being	added	to	his	bag	.
和	几乎	一个	天	通过了	没有	在	至少	一	匈奴	存在	额外	到	他的	包	.

几乎每天他都会至少收获一个匈奴人。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['ælbərt] [bɔ:l] ,

Much	has	been	written	about	Albert	Ball	,
很多	有	到过	书面	关于	阿尔伯特	球	,

关于阿尔伯特·鲍尔的文章有很多，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ðə; ði]

so	much	that	at	this	date	it	is	difficult	to	add	anything	of	interest	to	the
所以	很多	那	在	这	日期	它	是	难的	到	添加	任何事物	的	兴趣	到	这

[ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [soʊ] ['waɪdli] [noʊn] ;

accounts	which	are	already	so	widely	known	;
账户	哪个	是	已经	所以	广泛	已知	;

以至于到了今天，很难在这些已经广为人知的事件之外，再添加任何有趣的内容；

[bʌt; bət] [ðɪs] [æt; ət] [li:st] [kæn; kən] ['kɑ:nfɪdəntli] [bi:; bi] [sed] ,

but	this	at	least	can	confidently	be	said	,
但	这	在	至少	能	自信地	是	说	,

但至少这一点可以肯定地说：

[ðæt] ['nevər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] [hæz; həz] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['ɑ:fɪsər] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n]

that	never	during	the	war	has	any	single	officer	made	a	more	striking	contribution
那	绝不	期间	这	战争	有	任何	单身的	官	制成	一个	更多的	引人注目	贡献

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðæn; ðən] [hi:; hi] ,

to	the	art	of	war	in	the	air	than	he	,
到	这	艺术	的	战争	在	这	空气	比	他	,

战争期间，没有任何一位军官对空战艺术的贡献能比得上他。

[hu:] was16

who	was16
WHO	was16

当时16岁

[ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [meɪk] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hʌnz] .

the	first	to	make	what	may	be	called	a	business	of	killing	Huns	.
这	第一的	到	制作	什么	可能	是	称为	一个	商业	的	杀	匈奴人	.

第一个将猎杀匈奴人作为一项事业来做的人。

[hi:; hi] [ə'laʊd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [kən'si:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n]

He	allowed	nothing	to	interfere	with	what	he	conceived	to	be	the	reason
他	允许	没有什么	到	干扰	和	什么	他	构思	到	是	这	原因

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪn] [fræns] — [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]

of	his	presence	in	an	aeroplane	in	France	—	the	destruction	of	the	enemy
的	他的	在场	在	一个	飞机	在	法国	—	这	破坏	的	这	敌人

[wer'evər] [ænd; ənd] [wen'evər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] .

wherever	and	whenever	he	could	be	found	.
无论	和	每当	他	可以	是	成立	.

他不允许任何事干扰他认为自己乘坐飞机出现在法国的原因——无论何时何地，都要消灭敌人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [tru:θ] — [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['neɪtʃər] ,

He	was	a	man	—	a	boy	in	truth	—	of	a	kindly	nature	,
他	曾是	一个	男人	—	一个	男生	在	真相	—	的	一个	亲切地	自然	,

他是一个心地善良的人——其实还是个孩子——

[pə'zest] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ʌv; əv] ['du:ti] [ænd; ənd] ['peɪtrɪətɪzəm] .

possessed	by	a	high	sense	of	duty	and	patriotism	.
拥有	经过	一个	高的	感觉	的	责任	和	爱国主义	.

具有高度的责任感和爱国情怀。

[ðiːz] [mʌnθs] (['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] -) [sɔː] [bɔːl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] ,
These months (August and September 1916) saw Ball at his best ,
这些 几个月 (八月 和 九月 -) 锯 球 在 他的 最好的 ,

1916年8月和9月是鲍尔状态最佳的时期。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɔːs] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ]
and though it is true that he was awarded the Victoria Cross after his death
和 尽管 它 是 真的 那 他 曾是 获奖 这 维多利亚 叉 后 他的 死亡
[ɪn][æn; ən][hə'roʊɪk] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
in an heroic fight in the spring of 1917 ,
在 一个 英勇 斗争 在 这 春天 的 - ,

虽然他在1917年春季的一场英勇战斗中牺牲后确实被授予了维多利亚十字勋章，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flaɪt] [kə'mændər] [ɪn] - ['skwɑːdrən] ,
when he was a flight commander in 56 Squadron ,
什么时候 他 曾是 一个 航班 指挥官 在 - 中队 ,

当他担任第56中队飞行指挥官时，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [ɪn] - [ænd; ənd] - ['skwɔdrənz]
yet it was in the summer and autumn of 1916 in 11 and 60 Squadrons
然而 它 曾是 在 这 夏天 和 秋天 的 - 在 - 和 - 中队
[ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [wʌt] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ['riːəli] [ment] .
that he began to show the Flying Corps what fighting in the air really meant .
那 他 开始 到 展示 这 飞行 兵团 什么 斗争 在 这 空气 真的 意思是 .

然而，正是在 1916 年夏秋两季，他在第 11 和第 60 中队开始向飞行队展示空中作战的真正含义。

[ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['rendərd] [tuː; tə][ɑːr] . [ef] . [siː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [ɪz]['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] :
The copy of a report rendered to R . F . C . H . Q . is given below :
这 复制 的 一个 报告 渲染 到 拉 . F . C . H . 问 . 是 给定 以下 :

提交给RFCHQ的报告副本如下：

['sʌmərz] ['stændɪŋ] - [baɪ][hɪz; ɪz] [mə'reɪn] “ ['pærəsɔːl] .
SUMMERS STANDING - BY HIS MORANE “ PARASOL .
夏天 常设 - 经过 他的 莫兰 ” 阳伞 .

萨默斯站在他的莫兰“阳伞”旁。

” ['meɪdʒər][ɑːr] . [smɪθ] - ['bæri] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'reɪn] “ ['bʊlɪt] . ”
” MAJOR R . SMITH - BARRY IN A MORANE “ BULLET . ”
” 主要的 拉 . 史密斯 - 巴里 在 一个 莫兰 ” 子弹 . ”

“R·史密斯-巴里少校在莫兰的《子弹》中。”

“ [lɛf'tɛnənt] .
“ Lieut .
” 中尉 .

“中尉

[bɔːl][hæz; həz][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ['kɒmbæts] [sɪns] [meɪ] - [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] -
Ball has had more than twenty - five combats since May 16 in a single -
['sitər] [skaʊt] .
seater scout .
座位 侦察 .

自 5 月 16 日以来，鲍尔驾驶单座侦察机已经参加了超过 25 场战斗。

“ [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌθɜːr'tiːn] [hæv; həv] [bɪn] [ə'genst] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['hɑːst(ə)l] [mə'ʃiːn] .
“ Of these thirteen have been against more than one hostile machine .
” 的 这些 十三 有 到过 反对 更多的 比 一 敌对的 机器 .

“其中十三台曾与不止一台敌对机器对抗。”

“ [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ɑːn] ['ɔːgəst] - ,
“ In particular , on August 22 ,
” 在 特别的 , 在 八月 - ,

“尤其是在8月22日，

[hiː; hi] [ə'tækt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv]['sɛvən][ænd; ənd][faɪv] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [flaɪt]
he **attacked** **in** **succession** **formations** **of** **7** **and** **5** **machines** **in** **the** **same** **flight**
他 遭到攻击 在 演替 阵型 的 7 和 5 机器 在 这 相同的 航班
; [ɑːn] ['ɔːgəst] - ,
; on August 28 ,
; 在 八月 - ,

8月28日，他驾驶7架和5架飞机组成的编队连续发动攻击；

[fɔːr][ænd; ənd] - [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ; [ɑːn] ['ɔːgəst] - , - .
4 and 10 in succession ; on August 31 , 12 .
4 和 - 在 演替 ; 在 八月 - , - .

连续4和10；8月31日，12。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːrst] - ['dʒɜːrmən] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][lænd] ,
“ He has forced 20 German machines to land ,
“ 他 有 强制 - 德语 机器 到 土地 ,

“他迫使20架德国飞机降落，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [eɪt][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] — [wʌn] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪŋ] ['vɜːrtɪkli] [wɪð; wɪθ]
of which 8 have been destroyed — 1 seen to be descending vertically with
的 哪个 8 有 到过 损毁 — 1 已见 到 是 下降 垂直方向 和
[fleɪmz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] ,
flames coming out of the fuselage ,
火焰 未来 出去 的 这 机身 ,

其中8架已被摧毁——1架被目击垂直坠落，机身冒出火焰。

[ænd; ənd]['sɛvən] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . -
and 7 seen to be wrecked on the ground . 17
和 7 已见 到 是 损毁 在 这 地面 . -

其中7辆被发现损毁在地面上。17

“ ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːrst] [tuː] ['hɑːst(ə)l] [bə'luːnz] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [wʌn] .
“ During this period he has forced two hostile balloons down and destroyed one .
“ 期间 这 时期 他 有 强制 二 敌对的 气球 向下 和 损毁 一 .

“在此期间，他迫使两个敌方气球落下，并摧毁了一个。”

“ (['esdʒ'iːd'iː] .)
“ (Sgd .)
“ (sgd .)

（签名）

[dʒeɪ] . [ef] . [ə; eɪ] . ['hɪgɪnz] ,
J . F . A . Higgins ,
J . F . 一个 . 希金斯 ,

JFA Higgins，

“ [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ,
“ Brigadier - General ,
“ 准将 - 一般的 ,

“准将，

“ [kə'mændɪŋ] 3rd [brɪ'geɪd] [ɑːr] . [ef] . [siː] .
“ Commanding 3rd Brigade R . F . C .
“ 指挥 3rd 旅 拉 . F . C .

“皇家空军第3旅指挥官

“ [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
“ In the Field ,
“ 在 这 场地 ,

“在现场，

“ [sept] . [wʌn] , - .
“ Sept . 1 , 1916 .
“ 九月 . 1 , - .

“1916年9月1日。

” [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['lætə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['paɪlət] ; ['gɪlkrɪst] , [ə; eɪ]['gælənt] [saʊθ]
” Of the others , Latta became a wonderful pilot ; Gilchrist , a gallant South
” 的 这 其他的 , 拉塔 成为 一个 精彩的 飞行员 ; 吉尔克里斯特 , 一个 英勇 南
['æfrɪkən] ,
African ,
非洲 ,

“其他人中，拉塔成为了一名出色的飞行员；吉尔克里斯特是一位英勇的南非人，

[kə'mɑːndid] - [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [best]
commanded 56 at the end of the war and became one of the very best
命令 - 在 这 结尾 的 这 战争 和 成为 一 的 这 非常 最好的
[ɪn'strʌktər] ['ʌndər] [smɪθ] - ['bæri] [æt; ət] ['^ɔspɔːt] ;
instructors under Smith - Barry at Gosport ;
教师 在下面 史密斯 - 巴里 在 戈斯波特 ;

战争结束时，他指挥了第 56 团，并成为史密斯-巴里在戈斯波特手下最优秀的教官之一；

['rɔdərik] [hɪl] , [ə; eɪ] [faɪn] ['paɪlət] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ɑːrtɪst][ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
Roderick Hill , a fine pilot , is also an artist of no small reputation ;
罗德里克 爬坡道 , 一个 美好的 飞行员 , 是 还 一个 艺术家 的 不 小的 名声 ;

罗德里克·希尔是一位优秀的飞行员，同时也是一位颇有名气的艺术家；

[ə; eɪ] . [diː] . [bel] ['ɜːrvɪŋ] ['wɜːrðɪli] [ʌp'held] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][æn; ən][hə'roʊɪk] [kə'neɪdiən] ['fæməli]
A . D . Bell Irving worthily upheld the traditions of an heroic Canadian family
一个 . D . 钟 欧文 值得地 维持 这 传统 的 一个 英勇 加拿大 家庭
[huːz] [neɪm] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] ['prɑːmɪnəntli] [ɪn] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fɔːrs] ;
whose name will always appear prominently in any history of the Air Force ;
谁 姓名 将要 总是 出现 突出地 在 任何 历史 的 这 空气 力量 ;

AD Bell Irving 不负众望地维护了一个英勇的加拿大家族的传统，这个家族的名字将永远在空军的任何历史中占据显要位置；

[waɪl] - , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən] , [ðoʊ] [jʌŋ] , [hɪm'self] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] ['ɪnfɪnət]
while Meintjies , also a South African , though young , himself displayed an infinite
尽管 - , 还 一个 南 非洲 , 尽管 年轻的 , 他自己 显示 一个 无限
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

而同样是南非人的梅因杰斯，虽然年轻，却展现出了无限的耐心。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪzdəm] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] ,
together with a wisdom far beyond his years ,
一起 和 一个 智慧 远的 超过 他的 年 ,

他不仅拥有远超同龄人的智慧，

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['paɪləts][tuː; tə][ðə; ði] ['hæzərdəs] [geɪm] [ʌv; əv] ['eriəl] ['faɪtɪŋ] [æz; əz]
in the introduction of new pilots to the hazardous game of aerial fighting as
在 这 介绍 的 新的 飞行员 到 这 危险 游戏 的 天线 斗争 作为
['præktɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] ,
practised on the Western Front ,
已实践 在 这 西 正面 ,

在向新飞行员介绍西线战场上危险的空战游戏时，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ɪk'spoʊnənt] .
of which he himself was a first - class exponent .
的 哪个 他 他自己 曾是 一个 第一的 - 班级 指数 .

他本人就是这方面的杰出代表。

[æz; əz][fɔːr; fər][diː] . [viː] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] , [ə; eɪ] [saʊθ] [ˈæfrɪkən] ,

As	for	D	.	V	.	Armstrong	,	a	South	African	,
作为	为了	D	.	V	.	阿姆斯特朗	,	一个	南	非洲	,

至于南非人DV Armstrong，

[huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [kræʃ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [ˈendɪd] ,

who	was	killed	in	a	crash	just	as	the	war	had	ended	,
WHO	曾是	被杀	在	一个	碰撞	只是	作为	这	战争	有	结束	,

战争结束后不久，他因车祸丧生。

[ænd; ənd] [huː] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] - [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbrɪlɪənt] [naɪt] - [ˈflaɪɪŋ] [ˈpaɪlət] ,

and	who	after	leaving	60	became	a	brilliant	night	-	flying	pilot	,
和	WHO	后	离开	-	成为	一个	杰出的	夜晚	-	飞行	飞行员	,

60岁之后，他成为了一名出色的夜间飞行飞行员。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈletər] [frʌm; frəm][kɑːl] . [smɔːl] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [slaɪt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn]

the	following	letter	from	Col	.	Small	will	give	some	slight	idea	of	the	work	done
这	下列的	信	从	上校	.	小的	将要	给	一些	轻微	主意	的	这	工作	完毕

[baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - [naɪt] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈskwɑːdrən] .

by	him	in	151	Night	Fighting	Squadron	.
经过	他	在	-	夜晚	斗争	中队	.

以下这封来自斯莫尔上校的信将使人们对他在第 151 夜间战斗机中队所做的工作略知一二。

“ [æt; ət] - . - [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sepˈtembər] - / - , [waɪlst] [ɑːn][pəˈtroʊl] [iːst] [ʌv; əv] [bæˈpoʊm]

“	At	10	.	40	on	the	night	of	September	17	/	18	,	whilst	on	patrol	east	of	Bapaume
“	在	-	.	-	在	这	夜晚	的	九月	-	/	-	,	而	在	巡逻	东方	的	巴波姆

, [kæpt] . Armstrong18

,	Capt	.	Armstrong18
,	船长	.	Armstrong18

“9月17/18日晚10点40分，阿姆斯特朗上尉在巴波姆以东巡逻时18

[əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][ˈ^əuθə][ˈbaɪpleɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [æt; ət][eɪt] , -

observed	a	Gotha	biplane	caught	in	a	concentration	of	searchlight	at	8	,	500
观察到	一个	哥达	双翼飞机	捕捉	在	一个	专注	的	探照灯	在	8	,	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

观察到一架哥达双翼飞机在 8500 英尺高空被密集的探照灯照射到。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l] [məˈʃiːn] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

with	a	Camel	machine	behind	it	.
和	一个	骆驼	机器	在后面	它	.

后面跟着一辆骆驼牌摩托车。

“ [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ðə; ði][iː] . [ə; eɪ] . ([ˈenəmi] [ˈerəpleɪn]) [frʌm; frəm][ə; eɪ]

“	Seeing	the	Camel	was	not	engaging	the	E	.	A	.	(	enemy	aeroplane	)	from	a
“	看到	这	骆驼	曾是	不是	引人入胜	这	E	.	一个	.	(	敌人	飞机	)	从	一个

[səˈfɪʃntli] [kloʊz] [reɪndʒ] ,

sufficiently	close	range	,
足够	关闭	范围	,

“看到骆驼式战斗机没有在足够近的距离与敌机交战，

[ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [daɪvd] [daʊn] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][iː] . [ə; eɪ] . - [es] [raɪt] .

this	officer	dived	down	,	coming	in	on	the	E	.	A	.	'	s	right	.
这	官	潜水	向下	,	未来	在	在	这	E	.	一个	.	-	s	正确的	.

这名警官俯冲而下，从EA的右侧进入。

[hiː; hi] [kloʊzd] [raɪt] [ʌp] [ˈʌndər] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd]['faɪərd] - [raʊndz] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

He	closed	right	up	under	its	tail	and	fired	100	rounds	into	it	.
他	关闭	正确的	向上	在下面	它是	尾巴	和	被解雇	-	回合	进入	它	.

他径直靠近它的尾巴下方，朝它开了100枪。

[ðə; ði][iː] . [ə; eɪ] . [ðen] [bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪmz] [ænd; ənd] [daɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	E	.	A	.	then	burst	into	flames	and	dived	to	the	ground	,
这	E	.	一个	.	然后	爆裂	进入	火焰	和	潜水	到	这	地面	,

随后，EA飞机突然起火并坠落到地面。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrst]['ɪntuː] ['piːsɪz] [dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv] [bæ'poʊm] .

where	it	burst	into	pieces	just	east	of	Bapaume	.
在哪里	它	爆裂	进入	件	只是	东方	的	巴波姆	.

它在巴波姆以东爆炸成碎片。

“ [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] - / - , - ,

“	On	the	night	of	September	10	/	11	,	1918	,
“	在	这	夜晚	的	九月	-	/	-	,	-	,

“1918年9月10/11日夜间，

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [iː] . [ə; eɪ] . [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] 4th ['ɑːrmi] [frʌnt] ,

on	receipt	of	a	report	that	E	.	A	.	was	over	the	4th	Army	front	,
在	收据	的	一个	报告	那	E	.	一个	.	曾是	超过	这	4th	军队	正面	,

收到报告称EA已占领第四集团军战线后，

[kæpt] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['præktɪkli]

Capt	.	Armstrong	volunteered	to	go	up	,	although	the	weather	was	practically
船长	.	阿姆斯特朗	自愿	到	去	向上	,	虽然	这	天气	曾是	几乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] ,

impossible	for	flying	,
不可能的	为了	飞行	,

阿姆斯特朗上尉自愿升空，尽管当时的天气几乎不适合飞行。

[ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [æt; ət][ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['draɪvɪŋ] [reɪn] ['stɔrmz] .

the	wind	blowing	at	about	fifty	miles	an	hour	,	accompanied	by	driving	rain	storms	.
这	风	吹	在	关于	五十	英里	一个	小时	,	伴随	经过	驾驶	雨	暴风雨	.

风速约为每小时五十英里，并伴有暴雨。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [kæpt] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][pə'troʊl][wʌn]['aʊər][faɪv] ['mɪnɪts] ,

In	spite	of	this	,	Capt	.	Armstrong	remained	on	his	patrol	1	hour	5	minutes	,
在	尽管如此	的	这	,	船长	.	阿姆斯特朗	剩余	在	他的	巡逻	1	小时	5	分钟	,

尽管如此，阿姆斯特朗上尉还是坚持巡逻了1小时5分钟。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] .

although	his	machine	was	practically	out	of	control	on	several	occasions	.
虽然	他的	机器	曾是	几乎	出去	的	控制	在	一些	场合	.

虽然他的机器有好几次几乎完全失控。

[ɑːn] ['lændɪŋ] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][held] [daʊn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bloʊn]

On	landing	,	his	machine	had	to	be	held	down	to	prevent	it	being	blown
在	降落	,	他的	机器	有	到	是	握住	向下	到	防止	它	存在	吹

['oʊvər] .

over	.
超过	.

着陆时，他的飞机必须被按住，以免被风吹翻。

“ [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [sɪks] / ['sɛvən] , - , [kæpt] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ə'tækt] - - [ɪn] -

“	On	the	night	of	August	6	/	7	,	1918	,	Capt	.	Armstrong	attacked	Estrées	-	en	-
“	在	这	夜晚	的	八月	6	/	7	,	-	,	船长	.	阿姆斯特朗	遭到攻击	-	-	英文	-

[ʃoʊ'seɪ] ['erədroʊm] .

Chaussée	aerodrome	.
chaussée	机场	.

“1918 年 8 月 6 日至 7 日晚上，阿姆斯特朗上尉袭击了 Estrées-en-Chaussée 机场。

['æftər] ['drɑːpɪŋ] [θriː] ['kuːpər] [bɑːmz] [ɑːn][ðə; ði] ['hæŋərz] [frʌm; frəm] - [fiːt] ,

After	dropping	three	Cooper	bombs	on	the	hangars	from	600	feet	,
后	下降	三	库珀	炸弹	在	这	机库	从	-	脚	,

从600英尺高空向机库投下三枚库珀炸弹后，

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [æn; ən][iː] . [ə; eɪ] . [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə][lænd] .

he	observed	an	E	.	A	.	coming	in	to	land	.
他	观察到	一个	E	.	一个	.	未来	在	到	土地	.

他观察到一架EA飞机正在降落。

[kæpt] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [ðen] [kloʊzd] [ˈʌndər] [ðə; ði][iː] . [ə; eɪ] . - [es] [teɪl] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][frʌm; frəm]

Capt	.	Armstrong	then	closed	under	the	E	.	A	.	'	s	tail	and	opened	fire	from
船长	.	阿姆斯特朗	然后	关闭	在下面	这	E	.	一个	.	-	s	尾巴	和	打开	火	从

[ˌfɪfˈtiːn] [jaːdz] - [reɪndʒ] [wen] [æt; ət] - [fiːt] .

fifteen	yards	'	range	when	at	700	feet	.
十五	码	-	范围	什么时候	在	-	脚	.

阿姆斯特朗上尉随后从EA的尾部下方接近，在700英尺处从15码的距离开火。

[ðə; ði][iː] . [ə; eɪ] . - [es] [əbˈzɜːrvər] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] [ˌɔːltəˈgeðər] .

The	E	.	A	.	'	s	observer	answered	the	fire	,	and	then	suddenly	ceased	altogether	.
这	E	.	一个	.	-	s	观察员	回答	这	火	,	和	然后	突然	停止	共	.

EA的观察员响应了火情，然后突然完全停止了。

[kæpt] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈfaɪərɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][iː] . [ə; eɪ] . [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] right19

Capt	.	Armstrong	continued	firing	until	the	E	.	A	.	suddenly	turned	to	the	right19
船长	.	阿姆斯特朗	持续	射击	直到	这	E	.	一个	.	突然	转向	到	这	right19

阿姆斯特朗上尉继续射击，直到敌机突然向右转向19

[wɪð; wɪθ] [noʊz] [daʊn] [ænd; ənd] [kræʃt] [ɑːn][ɪts] [ˈerədroʊm] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [fleɪmz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

with	nose	down	and	crashed	on	its	aerodrome	,	bursting	into	flames	as	it
和	鼻子	向下	和	崩溃了	在	它是	机场	,	爆发	进入	火焰	作为	它

[strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

struck	the	ground	.
击	这	地面	.

飞机机头朝下坠毁在机场上，撞击地面后燃起熊熊大火。

[ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [ðen] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [bɑːm] [ɑːn][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [bɜːrst]

This	officer	then	dropped	his	fourth	bomb	on	the	wreck	and	fired	a	further	burst
这	官	然后	掉落	他的	第四	炸弹	在	这	破坏	和	被解雇	一个	更远	爆裂

[ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,

into	it	,
进入	它	,

随后，这名军官向残骸投下了第四枚炸弹，并再次向残骸扫射了一轮。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈerədroʊm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ɪkˈspendɪd] .

returning	to	his	aerodrome	with	all	ammunition	expended	.
返回	到	他的	机场	和	全部	弹药	已支出	.

弹药耗尽后返回机场。

“ [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [eɪt] / [naɪn] , - , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər][æt; ət] [əˈbaʊt] -

“	On	the	night	of	August	8	/	9	,	1918	,	although	the	clouds	were	at	about	500
“	在	这	夜晚	的	八月	8	/	9	,	-	,	虽然	这	云	是	在	关于	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

“1918年8月8/9日夜间，虽然云层高度约为500英尺，

[ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈerədroʊm] ,

this	officer	flew	to	the	same	hostile	aerodrome	,
这	官	飞翔	到	这	相同的	敌对的	机场	,

这名军官飞往了同一个敌对机场。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [noʊ] [æk'tɪvəti] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ] [laɪts] [wət'evər] , [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə]

but	finding	no	activity	there	and	seeing	no	lights	whatever	,	he	flew	to
但	寻找	不	活动	那里	和	看到	不	灯	任何	,	他	飞翔	到

- [brɪdʒ] ,

Cizancourt	Bridge	,
-	桥	,

但他发现那里没有任何活动，也没有看到任何灯光，于是飞往齐赞库尔桥。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [bɑːmz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] - [fiːt] .

dropping	his	four	bombs	upon	it	from	500	feet	.
下降	他的	四	炸弹	之上	它	从	-	脚	.

他从500英尺的高空投下了四枚炸弹。

“ [ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][æt; ət] ['eni] ['pɪriəd] [tuː; tə][flai][æt; ət]['oʊvər] - [fiːt] ,

“	On	this	night	he	was	unable	at	any	period	to	fly	at	over	800	feet	,
“	在	这	夜晚	他	曾是	无法	在	任何	时期	到	飞	在	超过	-	脚	,

“当晚他始终无法飞到800英尺以上的高度，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [loʊ] ['draɪvɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [wɪnd] .

owing	to	low	driving	clouds	and	a	very	strong	wind	.
欠款	到	低的	驾驶	云	和	一个	非常	强的	风	.

由于低垂的云层和强风。

“ [kæpt] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ə'tækt] ['eərəˌdrəʊmz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [deɪts] [ʃoʊn] :

“	Capt	.	Armstrong	attacked	aerodromes	as	follows	on	the	dates	shown	:
“	船长	.	阿姆斯特朗	遭到攻击	机场	作为	跟随	在	这	日期	所示	:

“阿姆斯特朗上尉在所示日期对机场发动了如下袭击：

“ - , [θriː] . - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][θriː] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn] ['ɔːgəst] - / - , - ,

“	Moislans	,	3	.	15	a	.	m	.	to	3	.	30	a	.	m	.	on	August	21	/	22	,	1918	,
“	-	,	3	.	-	一个	.	米	.	到	3	.	-	一个	.	米	.	在	八月	-	/	-	,	-	,

“莫伊斯兰，1918年8月21/22日凌晨3点15分至3点30分，

['drɑːpɪŋ] [tuː] [ɪn'sendieri] [ænd; ənd] [tuː] ['kuːpər] [bɑːmz] [frʌm; frəm] - [fiːt] [ɑːn] ['hʌtmənts] [ænd; ənd]

dropping	two	incendiary	and	two	Cooper	bombs	from	400	feet	on	hutments	and
下降	二	燃烧的	和	二	库珀	炸弹	从	-	脚	在	棚屋	和

[tents] ,

tents	,
帐篷	,

从400英尺高空投下两枚燃烧弹和两枚库珀炸弹，目标是营房和帐篷。

[ɔːl'ðoʊ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] [ænd; ənd] [fɪrs] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər][frʌm; frəm]

although	subjected	to	the	most	accurate	and	fierce	machine	-	gun	fire	from
虽然	受	到	这	最多	准确的	和	凶猛的	机器	-	枪	火	从

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	ground	and	his	machine	being	brightly	illuminated	in	the	glare	of	the
这	地面	和	他的	机器	存在	明亮地	照明	在	这	强光	的	这

[ɪn'sendieri] [bɑːmz] .

incendiary	bombs	.
燃烧的	炸弹	.

尽管遭受了来自地面最精准、最猛烈的机枪扫射，而且他的机器在燃烧弹的强光下被照亮。

“ - - [ɪn] - [ʃoʊ'seɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - — ['ɔːgəst] [wʌn] , - ,

“	Estrées	-	en	-	Chaussée	,	on	the	night	of	July	31	—	August	1	,	1918	,
“	-	-	英文	-	chaussée	,	在	这	夜晚	的	七月	-	—	八月	1	,	-	,

“Estrées-en-Chaussée，1918 年 7 月 31 日至 8 月 1 日晚上，

['drɑːpɪŋ] [fɔːr] [bɑːmz] [ɑːn] ['lændɪŋ] [laɪts] [frʌm; frəm] - [fiːt] .

dropping	four	bombs	on	landing	lights	from	500	feet	.
下降	四	炸弹	在	降落	灯	从	-	脚	.

从500英尺高空向着陆灯投掷四枚炸弹。

“ [kæpt] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [əˈgenst] [ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [reɪdz][baɪ]
“ Capt . Armstrong took part in the defence of London against all but three raids by
“ 船长 . 阿姆斯特朗 采取 部分 在 这 防御 的 伦敦 反对 全部 但 三 突袭 经过
[iː] . [ə; eɪ] . [bɪˈtwiːn] [sepˈtembər] - [ænd; ənd][dʒuːn] - .
E . A . between September 1917 and June 1918 .
E . 一个 . 之间 九月 - 和 六月 - .

“阿姆斯特朗上尉参与了1917年9月至1918年6月期间伦敦的防御战，抵御了除三次之外的所有东印度公司的袭击。

“ [ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈskwɑːdrən] [kəˈmændər] [sɪns] [ðə; ði]
“ This officer has been the right hand of his squadron commander since the
“ 这 官 有 到过 这 正确的 手 的 他的 中队 指挥官 自从 这
[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] his20
formation of his20
形成 的 his20

“这位军官自其所在中队成立以来一直是中队长的得力助手。”

[ˈskwɑːdrən] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈflaɪɪŋ] ,
squadron , and has , by his wonderful flying ,
中队 , 和 有 , 经过 他的 精彩的 飞行 ,

中队，并且凭借他精湛的飞行技术，

[tɔːt] [ðə; ði][ˈpaɪləts][ʌv; əv] - [ˈskwɑːdrən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪnˈstrʌktər] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli]
taught the pilots of 151 Squadron more than any other instructor could possibly
教授 这 飞行员 的 - 中队 更多的 比 任何 其他 讲师 可以 可能
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

他教给第151中队飞行员的东西，比任何其他教官都多。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈdemənstreɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ˈpaɪləts] [ˈdeɪli] [ðə; ði][ˈoʊnli] [səkˈsesf(ə)l] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [əˈtæk]
He has demonstrated to all pilots daily the only successful method of attack
他 有 已证明 到 全部 飞行员 日常的 这 仅有的 成功的 方法 的 攻击
[æt; ət] [naɪt] [əˈgenst] [iː] . [ə; eɪ] . [baɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈflaɪɪŋ] .
at night against E . A . by personal supervision of their flying .
在 夜晚 反对 E . 一个 . 经过 个人的 监督 的 他们的 飞行 .

他每天都亲自监督飞行员的飞行，向所有飞行员演示了夜间攻击EA的唯一成功方法。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [flaɪt] [kəˈmændər] [aɪ][ˈkænɑːt] [spiːk] [tuː] [ˈhaɪli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ As a flight commander I cannot speak too highly of him and his
“ 作为 一个 航班 指挥官 我 不能 说话 也 高度 的 他 和 他的
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈspɪrɪt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
wonderful spirit at all times .
精彩的 精神 在 全部 时代 .

“作为一名飞行指挥官，我对他的评价再高也不为过，他始终保持着令人钦佩的精神。”

[hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpaɪlət][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˈweðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈkænɑːt] [biː; bi]
His bravery as a pilot at all times and in all weather conditions cannot be
他的 勇敢 作为 一个 飞行员 在 全部 时代 和 在 全部 天气 状况 不能 是
[səˈpɑːst] ,
surpassed ,
超越 ,

他作为飞行员，无论何时何地、无论天气状况如何，都展现出了无与伦比的勇气。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈstrɔːŋli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌdekəˈreɪʃn] .
and I am unable to recommend him too strongly for this decoration .
和 我 是 无法 到 推荐 他 也 强烈 为了 这 装饰 .

我强烈推荐他担任这项装饰工作。

“ [biː] . [siː] . [diː] . [smɔːl] ,
“ B . C . D . Small ,
“ B . C . D . 小的 ,

“BCD Small，

“ [lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l] ,
“ Lieut . - Colonel ,
” 中尉 . - 上校 ,

“中校，

“ [kəˈmændɪŋ] - [wɪŋ] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] .
“ Commanding 54 Wing R . A . F .
” 指挥 - 翼 拉 . 一个 . F .

“指挥英国皇家空军第54联队

“ [sept] . - , - .
“ Sept . 19 , 1918 .
” 九月 . - , - .

“1918年9月19日。

” [ˈbraʊnɪŋ] [ˈpætərsən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [məˈreɪn] “ [ˈpærəsɔːl] .
” BROWNING PATERSON WITH HIS MORANE “ PARASOL .
” 褐变 帕特森 和 他的 莫兰 “ 阳伞 .

“勃朗宁·帕特森和他的莫兰“阳伞”。

” [kæpt] .
” CAPT .
” 船长 .

“上尉

[diː] . [viː] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] .
D . V . ARMSTRONG .
D . V . 阿姆斯特朗 .

DV 阿姆斯特朗。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] “ [bəˈluːn] [strɑːfɪŋ] ” [wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ] [ˈhedkwɔːrtərz] .
It was about this time that “ balloon strafing ” was invented by Headquarters .
它 曾是 关于 这 时间 那 “ 气球 扫射 ” 曾是 发明 经过 总部 .

大约就在这个时候，总部发明了“气球扫射”战术。

[θriː] [lə] [ˈpriːɝ] [ˈrɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [taɪp] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈintəplein]
Three Le Prieur rockets of the ordinary type were attached to the interplane
三 乐 普里厄 火箭 的 这 普通的 类型 是 随附的 到 这 层间
[strʌts] [ɑːn] [iːtʃ] [wɪŋ] ;
struts on each wing ;
支柱 在 每个 翼 ;

每侧机翼的翼间支柱上都安装了三枚普通的勒普里厄火箭；

[ðiːz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [bel] - [pʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [nəˈsel] ([ɔːr][ˈpaɪləts]
these were fired by means of an electric bell - push in the nacelle (or pilot's
这些 是 被解雇 经过 方法 的 一个 电的 钟 - 推 在 这 短舱 (或者 飞行员的
[siːt]) ,
seat) ,
座位) ,

这些火箭是通过发动机舱（或飞行员座椅）内的电铃按钮发射的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l] [kaɪt] [bəˈluːn] , [wɜːr; wər] [ˌgærənˈtiːd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn]
and if they hit the hostile kite balloon , were guaranteed to send it down in
和 如果 他们 打 这 敌对的 风筝 气球 , 是 保证 到 发送 它 向下 在
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

如果他们击中敌方的风筝气球，就一定能将其击落并引发火灾。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ekstrə] [loʊd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['sɪŋgjələrli] [ʌn'hændi] [wen]

The	effect	of	this	extra	load	was	to	make	the	machine	singularly	unhandy	when
这	影响	的	这	额外的	加载	曾是	到	制作	这	机器	单独地	不得劲	什么时候

['faɪtɪŋ] ,

fighting	,
斗争	,

额外的负荷使得这台机器在战斗中变得异常笨拙。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'fektʃuəli] [set] ['hɑ:st(ə)l] [kaɪt] [bə'lu:nz] [ə'laɪt]

but	it	must	be	admitted	that	they	did	effectually	set	hostile	kite	balloons	alight
但	它	必须	是	承认	那	他们	做过	有效地	放	敌对的	风筝	气球	点燃

[ɪf] [ðə; ði] ['paɪlət] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['rezəlu:t] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['presɪŋ] [ðə; ði]

if	the	pilot	was	sufficiently	resolute	to	restrain	himself	from	pressing	the
如果	这	飞行员	曾是	足够	坚决	到	抑制	他自己	从	紧迫	这

['bʌt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] - [ja:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [bə'lu:n] .

button	until	he	was	within	150	yards	of	the	object	balloon	.
按钮	直到	他	曾是	之内	-	码	的	这	目的	气球	.

但必须承认，如果飞行员足够坚定，能够克制自己，直到距离目标气球 150 码以内才按下按钮，那么他们确实能够有效地点燃敌方风筝气球。

[ðɪs] [saʊndz] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] , [ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , as21

This	sounds	much	easier	than	,	in	fact	,	it	was	,	as21
这	声音	很多	更轻松	比	,	在	事实	,	它	曾是	,	as21

这听起来比实际情况要容易得多，as21

['hɑ:st(ə)l] [bə'lu:nz] [wɜ:r; wər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [ˌtu:'tu:] , - [fi:t] ,

hostile	balloons	were	usually	found	as	low	as	2	,	500	feet	,
敌对的	气球	是	通常	成立	作为	低的	作为	2	,	-	脚	,

敌对气球通常在低至2500英尺的高度被发现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['paɪlət] [hæd; həd] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['gʌnfaɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	the	wretched	pilot	had	to	contend	with	heavy	gunfire	from	the
和	这	可怜	飞行员	有	到	抗衡	和	重的	炮火	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

而那位可怜的飞行员不得不应对来自地面的猛烈炮火。

[waɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['oʊvər] [ðə; ði] [laɪn]

while	always	remembering	that	he	was	some	considerable	distance	over	the	line
尽管	总是	记住	那	他	曾是	一些	大量	距离	超过	这	线

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['sækrifaɪst] [hɪz; ɪz] [haɪt] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [bə'lu:n] .

and	had	sacrificed	his	height	in	order	to	approach	the	balloon	.
和	有	牺牲	他的	高度	在	命令	到	方法	这	气球	.

他始终记得自己已经越过了底线相当远的距离，并且为了接近气球而牺牲了自己的身高。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wʊd] [glaɪd] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [pər] [wʌn] , - [fi:t] [ɪn] [stɪl] [er] ,

The	aeroplane	of	those	days	would	glide	about	one	mile	per	1	,	000	feet	in	still	air	,
这	飞机	的	那些	天	会	滑行	关于	一	英里	每	1	,	-	脚	在	仍然	空气	,

当时的飞机在静止的空气中每飞行1000英尺大约滑翔1英里。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːnz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪn]

remembering	that	the	balloons	were	usually	at	least	two	miles	behind	the	line
记住	那	这	气球	是	通常	在	至少	二	英里	在后面	这	线

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

and	that	the	wind	was	almost	always	from	the	west	,
和	那	这	风	曾是	几乎	总是	从	这	西方	,

记住，气球通常至少落后线两英里，而且风几乎总是从西边吹来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːbviəs] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [hɪt] ,

it	will	be	obvious	that	,	if	the	engine	was	hit	,
它	将要	是	明显的	那	, 如果	这	引擎	曾是	打	,	

很明显，如果发动机遭到撞击，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['glaɪdɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

there	was	very	little	chance	of	gliding	back	over	the	trenches	.
那里	曾是	非常	小的	机会	的	滑翔	后退	超过	这	战壕	.

几乎没有可能滑翔返回战壕。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [bə'luːn] [straːfɪŋ] [wʌz; wəz][naːt] [ɪ'nɔːrməsli]

Hence	it	will	be	readily	understood	that	balloon	strafing	was	not	enormously
因此	它	将要	是	容易	理解	那	气球	扫射	曾是	不是	非常

['paːpjələr] [ə'mʌŋ] ['dʒuːniər] ['flaɪɪŋ] ['ɑːfəsərz] .

popular	among	junior	flying	officers	.
受欢迎的	之中	初级	飞行	警官	.

因此不难理解，扫射气球在初级飞行员中并不十分受欢迎。

[ˌnevərðə'les] , ['gɪlkrɪst] , [bel] ['ɜːrvɪŋ] , ['sʌmərz] , [fə'liːpi] ,

Nevertheless	,	Gilchrist	,	Bell	Irving	,	Summers	,	Phillippi	,
尽管如此	,	吉尔克里斯特	,	钟	欧文	,	萨默斯	,	菲利皮	,

然而，吉尔克里斯特、贝尔·欧文、萨默斯、菲利皮

[ænd; ənd] [hɪl] [ɔːl] [sək'sesfəli] [brɔːt] [daʊn] ['hɑːst(ə)l] [kaɪt] [bə'luːnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɔm; sʌm] ['bætlz]

and	Hill	all	successfully	brought	down	hostile	kite	balloons	during	the	Somme	battles
和	爬坡道全部		成功地	带来	向下	敌对的	风筝	气球	期间	这	索姆河	战斗

([sep'tembər] -) .

(	September	1916	)	.
(	九月	-	)	.

希尔等人在索姆河战役（1916 年 9 月）期间成功击落了敌方的风筝气球。

['leɪtər] , [ɪn] - , ['bʌkɪŋəm] [ɪn'sendieri] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [dɪs'trɔɪŋ] [bə'luːnz]

Later	,	in	1917	,	Buckingham	incendiary	ammunition	was	used	for	destroying	balloons
之后	,	在	-	,	白金汉	燃烧的	弹药	曾是	用过的	为了	摧毁	气球

.

:
.

后来，在 1917 年，白金汉燃烧弹被用于摧毁气球。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['hændinəs]

This	change	was	greatly	appreciated	by	the	R	.	F	.	C	.	,	because	the	handiness
这	改变	曾是	非常	感谢	经过	这	拉	.	F	.	C	.	,	因为	这	手巧

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][naːt] [ɪm'perd] ,

of	the	machine	was	not	impaired	,
的	这	机器	曾是	不是	受损	,

RFC对这一改变非常赞赏，因为机器的便捷性并未受到影响。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [lə] ['priːɜ˞] ['rɑːkəts] [wɜːr; wər] ['kærid] .

as	was	the	case	when	the	Le	Prieur	rockets	were	carried	.
作为	曾是	这	案件	什么时候	这	乐	普里厄	火箭	是	携带	.

就像当年发射勒普里厄火箭时的情况一样。

[frʌm; frəm] [vɜːrt] [^ɑːˈlɔŋ] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [muːvd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['ɑnˌdreɪ] [ɑːn] ['ɔːgəst] [θriː] , - , [tuː; tə]

From	Vert	Galant	the	squadron	moved	to	St	.	André	on	August	3	,	1916	,	to
从	垂直	加兰特	这	中队	已搬	到	英石	.	安德烈	在	八月	3	,	-	,	到

['riːfɪt] ,

refit	,
改装	,

1916年8月3日，该中队从维尔加朗特转移至圣安德烈进行整编。

['hævɪŋ] ['oʊnli] [faɪv] ['pailəts] [left] .

having	only	five	pilots	left	.
拥有	仅有的	五	飞行员	左边	.

只剩下五名飞行员了。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [fɜːrst] [flaɪt] [ʌv; əv] ['niːˌjuːpɔːrt] [skaʊts] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

There	the	first	flight	of	Nieuport	scouts	was	received	and	,	after	a	fortnight	,
那里	这	第一的	航班	的	纽波特	侦察兵	曾是	已收到	和	,	后	一个	两星期	,

纽波特侦察机的第一批飞机抵达那里，两周后，

[ə'nʌðər] [muːv] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [lə] [hɑː'moʊ] [ɑːn] ['ɔːgəst] - .

another	move	was	ordered	to	Izel	le	Hameau	on	August	16	.
其他	移动	曾是	订购	到	伊泽尔	勒	哈莫	在	八月	-	.

8月16日，又一次搬迁被下令移往伊泽尔勒哈莫。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['erədroʊm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] occupy22

This	was	an	aerodrome	we	were	destined	to	occupy22
这	曾是	一个	机场	我们	是	注定	到	occupy22

这是我们注定要占领的机场22

[ə'gen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ærəs] ['bæt(ə)l] .

again	during	the	Arras	battle	.
再次	期间	这	阿拉斯	战斗	.

在阿拉斯战役中再次发生。

[wiː; wi] [hɪr] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] ['juːnɪt] [kəm'pliːtli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['niːˌjuːpɔːrt] [skaʊts] ,

We	here	became	a	homogeneous	unit	completely	equipped	with	Nieuport	scouts	,
我们	这里	成为	一个	均质	单元	完全地	配备	和	纽波特	侦察兵	,

我们在这里组成了一个装备齐全的纽波特侦察车的统一单位，

[ænd; ənd] [muːvd] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['seɪvi] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['ærəs] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [pɑːl] ,

['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] .

and	moved	three	miles	away	to	Savy	,	midway	between	Arras	and	St	.	Pol	,
和	已搬	三	英里	离开	到	精明	,	中途	之间	阿拉斯	和	英石	.	政治	,

early	in	September	.
早期的	在	九月	.

9月初，他们搬到了三英里外的萨维，萨维位于阿拉斯和圣波尔之间。

[hɪr] , ['dʊrɪŋ] [noʊ'vembər] , ['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəl] [reɪn] [ænd; ənd]

Here	,	during	November	,	little	flying	was	possible	owing	to	continual	rain	and
这里	,	期间	十一月	,	小的	飞行	曾是	可能的	欠款	到	持续的	雨	和

[fɑːg] ,

fog	,
多雾路段	,

11月期间，由于持续的雨雾天气，这里几乎无法飞行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] ['setld] [daʊn] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊmən] ['mænər] , ['ɪntuː] ['wɪntər] -

and	the	squadron	settled	down	,	almost	in	the	Roman	manner	,	into	winter	-
和	这	中队	定居	向下	,	几乎	在	这	罗马	方式	,	进入	冬天	-

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

于是，这支中队几乎像罗马人那样，安顿下来，进入了冬营。

['seɪvi] ['erədroʊm] [stʊd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

Savy	Aerodrome	stood	just	above	the	village	of	that	name	,
精明	机场	站立	只是	多于	这	村庄	的	那	姓名	,

萨维机场就位于同名村庄上方。

[ænd; ənd] [waɪl] " [siː] " [flaɪt] [wɜːr; wər] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [ɪn] [hʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['erədroʊm] [soʊ][æz; əz]

and	while	"	C	"	Flight	were	accommodated	in	huts	on	the	aerodrome	so	as
和	尽管	"	C	"	航班	是	已安排	在	小屋	在	这	机场	所以	作为

[tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [diːl] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ]['eni] [hʌnz] [huː] [wɜːr; wər]

to	be	near	their	machines	in	order	to	deal	quickly	with	any	Huns	who	were
到	是	靠近	他们的	机器	在	命令	到	交易	迅速地	和	任何	匈奴人	WHO	是

[boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][laɪn] ,

bold	enough	to	cross	the	line	,
大胆的	足够的	到	叉	这	线	,

“C”飞行队的队员们被安排住在机场的营房里，以便靠近他们的飞机，从而能够迅速应对任何胆敢越过防线的匈奴人。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən][wɜːr; wər] ['bilitid] [ɪn][ðə; ði] ['meɪɝz] [ʃæ'toʊ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

the	remainder	of	the	squadron	were	billeted	in	the	Mayor's	château	in	the	village
这	余	的	这	中队	是	住宿	在	这	市长的	城堡	在	这	村庄

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

其余中队成员则驻扎在村长位于村里的城堡里。

[sʌm; səm][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

some	half	a	mile	away	.
一些	一半	一个	英里	离开	.

大约半英里外。

[hɪr] [pɪgz][ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [wɜːr; wər][kept] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mes] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːfɪt] ,

Here	pigs	and	turkeys	were	kept	,	out	of	which	the	mess	made	a	good	profit	,
这里	猪	和	火鸡	是	保留	,	出去	的	哪个	这	混乱	制成	一个	好的	利润	,

这里曾饲养猪和火鸡，食堂从中赚取了丰厚的利润。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	which	,	in	addition	,
和	哪个	,	在	添加	,

此外，

[prə'vaɪdɪd][bəuθ][æn; ən] ['eksələnt] ['krɪsməs] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəl]

provided	both	an	excellent	Christmas	dinner	for	the	men	and	the	material
假如	两个都	一个	出色的	圣诞节	晚餐	为了	这	男人	和	这	材料

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt][tuː; tə] [smɪθ] - ['bæri] ,

for	the	farewell	banquet	to	Smith	-	Barry	,
为了	这	告别	宴会	到	史密斯	-	巴里	,

既为男士们提供了一顿丰盛的圣诞晚餐，也为向史密斯-巴里告别的宴会准备了食材。

[huː] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][tuː; tə] [hoʊm] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['ɜːrli] [ɪn] [dɪ'sembər] .

who	was	posted	to	Home	Establishment	early	in	December	.
WHO	曾是	发布	到	家	建立	早期的	在	十二月	.

他于 12 月初被派往后方机构。

[ðɪs] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['meməreb(ə)l] .

This	dinner	was	somewhat	memorable	.
这	晚餐	曾是	有些	难忘	.

这顿晚餐有点令人难忘。

[ðə; ði] [gests] [ɪn'kluːdɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪgɪnz] ([ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mændər]) , ['prɛtiˌmæn] ([ðə; ði] [wɪŋ] [kə'mændər]) ,

The	guests	included	General	Higgins	(	the	brigade	commander	)	,	Pretyman	(	the	wing	commander	)	,
这	客人	包括	一般的	希金斯	(	这	旅	指挥官	)	,	普雷蒂曼	(	这	翼	指挥官	)	,

来宾包括希金斯将军（旅长）、普雷蒂曼（联队长）

[kɑːl] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ['bɑːnəbi] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɑːtʃi] " ['gʌnə(r)] , ['rɑːbərt] [lɜ'eɪn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['skwɑːdrən] [kə'mɑːndəz] .

Col	.	Lewis	and	Barnaby	of	the	"	archie	"	gunners	,	Robert	Loraine	and	several	other	squadron	commanders	.
上校	.	刘易斯	和	巴纳比	的	这	"	阿奇	"	炮手	,	罗伯特	洛兰	和	一些	其他	中队	指挥官	.

"阿奇"炮兵部队的刘易斯上校和巴纳比，罗伯特·洛兰以及其他几位中队指挥官。

[ðə; ði]['skwɑːdrən][bænd] , ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ] ['vɪnsnt] , [pər'fɔːrmd] ['dʊrɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vɪgər] .

The	squadron	band	,	organised	by	Vincent	,	performed	during	dinner	with	great	vigour	.
这	中队	乐队	,	有组织的	经过	文森特	,	执行	期间	晚餐	和	伟大的	活力	.

由文森特组织的飞行中队乐队在晚餐期间进行了酣畅淋漓的表演。

[led] [baɪ][sɜːrdʒənt] .

Led	by	Sergt	.
引领	经过	中士	.

由中士带领。

[æt; ət][ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['vɪnsnt] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [tuː; tə] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['veri] [kən'sɪdərəbli] .

Nicod	at	the	piano	and	conducted	by	Vincent	himself	,	it	helped	to	enliven	the	evening	very	considerably	.
尼科德	在	这	钢琴	和	实施	经过	文森特	他自己	,	它	帮助	到	活跃	这	晚上	非常	相当	.

尼科德在钢琴旁演奏，文森特亲自指挥，这极大地活跃了当晚的气氛。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bænd] , [ðə; ði]['skwɑːdrən][ræn] at23

In	addition	to	the	band	,	the	squadron	ran	at23
在	添加	到	这	乐队	,	这	中队	跑	at23

除了乐队之外，该中队还以23的速度运行。

[ðɪs] ['pɪriəd] [bəuθ][ə; eɪ] ['rʌgbi] [ænd; ənd][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['fʊtbɔːl] [tiːm] .

this	period	both	a	Rugby	and	an	Association	football	team	.
这	时期	两个都	一个	橄榄球	和	一个	协会	足球	团队	.

在此期间，他既有橄榄球队也有足球队。

[ðə; ði] ['rʌgbi] [saɪd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pleɪɚz] ['biːɪŋ] ['mɪdlməs] , [ðə; ði] [wɪŋ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['ɑːfɪsər] ,

The	Rugby	side	was	for	a	time	invincible	,	the	leading	players	being	Middlemas	,	the	wing	machine	-	gun	officer	,
这	橄榄球	边	曾是	为了	一个	时间	无敌	,	这	领导	玩家	存在	米德尔马斯	,	这	翼	机器	-	枪	官	,

橄榄球队一度所向披靡，其中最杰出的球员是边线机枪手米德尔马斯。

[æn; ən][oʊld] ['keɪmbrɪdʒ] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [θriː] - ['kwɔːrtər] ; [diː] . [bel] ['ɜːrvɪŋ] [ænd; ənd][dʒaɪlz] ,

an	old	Cambridge	Blue	and	a	fine	three	-	quarter	;	D	.	Bell	Irving	and	Giles	,
一个	老的	剑桥	蓝色的	和	一个	美好的	三	-	四分之一	;	D	.	钟	欧文	和	吉尔斯	,

一件老式剑桥蓝和一件精美的四分之三尺寸的；D. Bell Irving 和 Giles，

[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [per] [ʌv; əv] [hævz] ; [ænd; ənd] - , [ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] [æt; ət] [fʊl]
a **first** **-** **class** **pair** **of** **halves** **;** **and** **Meintjies** **,** **a** **tower** **of** **strength** **at** **full**
一个 第一的 - 班级 一对 的 一半 ; 和 - , 一个 塔 的 力量 在 满的
[bæk] .
back **.**
后退 .

一对一流的中场球员；还有梅因杰斯，他是后防线上的中流砥柱。

[ðə; ði] ['sɑːkər] [tiːm] ['ɔːlsoʊ] [wʌn] ['meni] [mætʃɪz] , ['kæptɪnd] [baɪ][ðə; ði] " [greɪt] [mæn] , " [sɜːrdʒənt] . -
The **Soccer** **team** **also** **won** **many** **matches** **,** **captained** **by** **the** **"** **Great** **Man** **,** **"** **Sergt** **.** **-**
这 足球 团队 还 韩元 许多 比赛 , 队长 经过 这 " 伟大的 男人 , " 中士 . -
['mædʒ] .
Maj **.**
少校 .

足球队也赢得了许多比赛，队长是"伟人"——军士长。

['æspɪnɔl] ; [waɪl] [ðə; ði] ['stɔrz] ['sɑːrdʒənt] , [ə; eɪ] [liːg] ['pleɪər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][stɑːr] [pər'fɔːrmər] [æt; ət]
Aspinall **;** **while** **the** **stores** **sergeant** **,** **a** **league** **player** **,** **was** **the** **star** **performer** **at**
阿斯皮纳尔 ; 尽管 这 商店 军士 , 一个 联盟 玩家 , 曾是 这 星星 演员 在
['sentər] - ['fɔːrwərd] .
centre **-** **forward** **.**
中心 - 向前 .

阿斯皮纳尔；而仓库中士，同时也是一名联赛球员，则是中锋位置上的明星球员。

[mætʃɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [poʊ'spoʊnd] [ɪf]
Matches **were** **very** **difficult** **to** **arrange** **,** **as** **they** **had** **to** **be** **postponed** **if**
比赛 是 非常 难的 到 安排 , 作为 他们 有 到 是 推迟 如果
[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] ,
the **weather** **was** **fine** **,**
这 天气 曾是 美好的 ,

比赛安排非常困难，因为如果天气晴朗，比赛就必须延期。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [teɪk] [pleɪs] , ['ðerfɔːr] , [ɑːn] ['θɜːrəli] " [dʌd] " [deɪz] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði]
and **could** **only** **take** **place** **,** **therefore** **,** **on** **thoroughly** **"** **dud** **"** **days** **,** **to** **use** **the**
和 可以 仅有的 拿 地方 , 所以 , 在 彻底 " 失败 " 天 , 到 使用 这
[ɪn'evɪtəb(ə)l][ɑːr] . [ef] . [siː] . [ɪk'spreʃ(ə)n] .
inevitable **R** **.** **F** **.** **C** **.** **expression** **.**
不可避免的 拉 . F . C . 表达 .

因此，只能在完全"糟糕"的日子里发生，用 RFC 中不可避免的术语来说就是如此。

[smɪθ] - ['bæri] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]['meɪdʒər][iː] . [piː] . [greɪvz; grɑːvz] , [ə; eɪ]['regjələr] ['gʌnər] ,
Smith **-** **Barry** **was** **succeeded** **by** **Major** **E** **.** **P** **.** **Graves** **,** **a** **regular** **gunner** **,**
史密斯 - 巴里 曾是 成功了 经过 主要的 E . P . 格雷夫斯 , 一个 常规的 炮手 ,
[jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] ,
young **in** **years** **,**
年轻的 在 年 ,

史密斯-巴里之后是年轻的炮兵少校E·P·格雷夫斯，他是一名正规炮兵。

[huː] [hæd; həd] [kræʃt] [ə; eɪ] [noʊm] - [skaʊt] [æt; ət] [nɛðɚəvɑːn] ['ɜːrli] [ɪn] - [ænd; ənd]
who **had** **crashed** **a** **Gnome** **Martinsyde** **scout** **at** **Netheravon** **early** **in** **1915** **and**
WHO 有 崩溃了 一个 侏儒 - 侦察 在 内瑟拉文 早期的 在 - 和
[spent] ['meni] [mʌnθs] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] ,
spent **many** **months** **in** **hospital** **,**
花费 许多 几个月 在 医院 ,

1915年初，他驾驶一架Gnome Martinsyde侦察机在内瑟埃文坠毁，并在医院住了几个月。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] [jɪr] ['pɜːrmənəntli] [leɪm] [bʌt; bət] [kwaɪt] [fɪt][tuː; tə][flaɪ] .
emerging **towards** **the** **end** **of** **that** **year** **permanently** **lame** **but** **quite** **fit** **to** **fly** **.**
新兴 向 这 结尾 的 那 年 永久的 瘸 但 相当 合身 到 飞 .

到那年年底，他虽然永久跛脚，但完全可以飞行。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [stɑːf] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒər][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hɪgɪnz] [æt; ət] [hoʊm]

He	had	been	staff	captain	and	brigade	major	to	General	Higgins	at	home
他	有	到过	职员	队长	和	旅	主要的	到	一般的	希金斯	在	家

[wen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] ,

when	recovering	from	his	injuries	,
什么时候	恢复中	从	他的	受伤	,

在希金斯将军受伤休养期间，他曾担任其在国内的参谋上尉和旅长。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fɪt] [geɪv] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][noʊ] [piːs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	as	soon	as	he	became	fit	gave	his	General	no	peace	until	he	was
但	作为	很快	作为	他	成为	合身	给予	他的	一般的	不	和平	直到	他	曾是

[ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [fræns] [ɪn][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['juːnɪt] .

allowed	to	go	to	France	in	a	fighting	unit	.
允许	到	去	到	法国	在	一个	斗争	单元	.

但他一恢复健康就缠着将军不放，直到获准加入作战部队前往法国。

[hiː; hi][gɑːt]['poʊstɪd][tuː; tə] - ['skwɑːdrən][æz; əz][ə; eɪ] [flaɪt] [kə'mændər] ['ɜːrli] [ɪn] - ,

He	got	posted	to	20	Squadron	as	a	flight	commander	early	in	1916	,
他	得到	发布	到	-	中队	作为	一个	航班	指挥官	早期的	在	-	,

1916年初，他被调往第20中队担任飞行指挥官。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sent] [hoʊm] [ə'gen] [ɑːn][prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ['skwɑːdrən]

and	had	been	sent	home	again	on	promotion	to	command	a	training	squadron
和	有	到过	发送	家	再次	在	晋升	到	命令	一个	训练	中队

['æftər][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['veri] [gʊd] [wɜːrk] [ɪn] [fræns] .

after	six	months	of	very	good	work	in	France	.
后	六	几个月	的	非常	好的	工作	在	法国	.

在法国出色地完成了六个月的工作后，他被晋升为训练中队指挥官，并被派回国指挥该中队。

[suːn] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['oʊvər] , [ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [muːvd] [frʌm; frəm]['seɪvi] [bæk]

Soon	after	he	had	taken	over	,	the	squadron	was	moved	from	Savy	back
很快	后	他	有	已采取	超过	,	这	中队	曾是	已搬	从	精明	后退

[tuː; tə] le24

to	Izel	le24
到	伊泽尔	le24

他接管后不久，中队就从萨维（Savy）调回了伊泽尔（Izel）24号基地。

[hɑː'moʊ] , [ðə; ði] [kə'rekt] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] - [fɑːrm] .

Hameau	,	the	correct	name	of	the	station	being	Filescamp	Farm	.
哈莫	,	这	正确的	姓名	的	这	车站	存在	-	农场	.

Hameau，该站点的正确名称是 Filescamp Farm。

[hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ɑːr] . [iː] . [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] ['greɪvzɪz] ['taɪərləs]

Here	,	with	the	aid	of	the	local	R	.	E	.	and	thanks	to	Graves's	tireless
这里	,	和	这	援助	的	这	当地的	拉	.	E	.	和	谢谢	到	坟墓的	不知疲倦

['efərts] ,

efforts	,
努力	,

在这里，在当地皇家工程兵团的协助下，并得益于格雷夫斯的不懈努力，

[æn; ən]['ɔːlmoʊst][aɪ'diːəl]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ]

an	almost	ideal	little	station	was	created	in	the	orchard	adjoining	the	great	grey
一个	几乎	理想的	小的	车站	曾是	创建	在	这	果园	相邻的	这	伟大的	灰色的

[wɔːlz] [ʌv; əv][em] . - [dɪ'meɪn] .

walls	of	M	.	Tetus's	demesne	.
墙壁	的	M	.	-	领地	.

在泰图斯先生庄园高大灰色围墙旁边的果园里，建起了一个近乎完美的小车站。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [haʊs] , [hæf][fɑːrm][ænd; ənd][hæf] [ʃæ'toʊ] ,

This	was	a	very	old	and	picturesque	house	,	half	farm	and	half	château	,
这	曾是	一个	非常	老的	和	如画	房子	,	一半	农场	和	一半	城堡	,

这是一座非常古老且风景如画的房子，一半是农舍，一半是城堡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] [ɔːr] ['reɪlweɪ] [laɪn] ,

and	was	removed	some	two	miles	from	a	main	road	or	railway	line	,
和	曾是	已移除	一些	二	英里	从	一个	主要的	路	或者	铁路	线	,

并且距离主要公路或铁路线约两英里，

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [pri'ventid] [ðə; ði] ['erədroʊm] ['biːɪŋ] [bɑːmd] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

a	circumstance	which	prevented	the	aerodrome	being	bombed	at	night	for	a
一个	环境	哪个	阻止	这	机场	存在	轰炸	在	夜晚	为了	一个

['veri] [lɔːŋ] [taɪm] ,

very	long	time	,
非常	长的	时间	,

这种情况使得该机场在很长一段时间内免遭夜间轰炸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

as	it	was	hard	to	see	from	the	air	.
作为	它	曾是	难的	到	看	从	这	空气	.

因为从空中很难看清。

[æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [mes] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brɪk] ['faɪərpleɪs] , ['kɔːrəgeɪtɪd] - ['aɪərn] ['hæŋərz] ,

An	admirable	mess	,	with	a	large	brick	fireplace	,	corrugated	-	iron	hangars	,
一个	令人钦佩的	混乱	,	和	一个	大的	砖	壁炉	,	瓦楞	-	铁	机库	,

一片令人叹为观止的凌乱，里面有一个巨大的砖砌壁炉、波纹铁皮机库，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['nisən] [hʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][en] . [siː] . [oʊ] . [es][ænd; ənd] [gʊd]

together	with	Nissen	huts	for	the	officers	and	N	.	C	.	O	.	s	and	good
一起	和	尼森	小屋	为了	这	警官	和	N	.	C	.	哦	.	s	和	好的

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] ,

accommodation	for	the	men	,
住宿	为了	这	男人	,

还有供军官和士官居住的尼森营房，以及供士兵居住的良好住宿条件。

[wɜːr; wər][ɔːl] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['sæpər] .

were	all	built	by	the	sappers	.
是	全部	建造	经过	这	工兵	.

都是工兵建造的。

[æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][em] . - ['ɔːrtʃərd] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [faʊnd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [rɪ'triːt] [wen] [nɑːt]

At	this	station	in	M	.	Tetus's	orchard	the	squadron	found	a	quiet	retreat	when	not
在	这	车站	在	M	.	-	果园	这	中队	成立	一个	安静的	撤退	什么时候	不是

['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

actually	engaged	with	the	enemy	.
实际上	已订婚的	和	这	敌人	.

在泰图斯先生的果园里，这个中队在没有与敌人交战时，找到了一个安静的退却之地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pər'hæps] , [ə'proʊpriət] [hɪr] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['evri] ['paɪlət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dɪd] , [ɑːn]

It	is	,	perhaps	,	appropriate	here	to	observe	that	every	pilot	at	this	time	did	,	on
它	是	,	也许	,	合适的	这里	到	观察	那	每一个	飞行员	在	这	时间	做过	,	在

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

the	average	,
这	平均的	,

或许有必要在此指出，当时每位飞行员平均而言都做到了这一点。

[θriː] [pə'troʊlz][ɪn] [tuː] [deɪz] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] ,

three	patrols	in	two	days	over	the	line	,
三	巡逻	在	二	天	超过	这	线	,

两天内越线巡逻三次，

[ænd; ənd] ['seldəm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['erədroʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wɪð; wɪθ]

and	seldom	returned	to	the	aerodrome	without	a	brush	of	some	kind	with
和	很少	返回	到	这	机场	没有	一个	刷子	的	一些	种类	和

[ðə; ði] [bɔːʃ] .

the	Boche	.
这	波切	.

很少能毫发无损地回到机场而不与德国人发生某种冲突。

[ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz][ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

The	contrast	between	our	quarters	and	those	occupied	by	the	infantry	and
这	对比	之间	我们的	四分之一	和	那些	占领	经过	这	步兵	和

['gʌnə(r)] [ɪn][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] .

gunners	in	the	line	was	striking	.
炮手	在	这	线	曾是	引人注目	.

我们的营房与前线步兵和炮兵的营房形成了鲜明的对比。

[wiː; wi][hæd; həd] [kriːm] [æt; ət] ['evri] [miːl] ,

We	had	cream	at	every	meal	,
我们	有	奶油	在	每一个	一顿饭	,

我们每顿饭都吃奶油。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːt][bæθ] — [meɪd] [baɪ] [dɪgɪŋ] [æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][tɜːrf][ænd; ənd]['laɪnɪŋ]

and	a	hot	bath	—	made	by	digging	an	oblong	hole	in	the	turf	and	lining
和	一个	热的	洗澡	—	制成	经过	挖掘	一个	长方形	洞	在	这	草皮	和	衬垫

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːtərpruːf] [ʃiːt] — [wen'evər] [wiː; wi] [felt] [ɪn'klaɪnd] .

it	with	a	waterproof	sheet	—	whenever	we	felt	inclined	.
它	和	一个	防水的	床单	—	每当	我们	毛毡	倾斜	.

我们随时都可以泡个热水澡——方法是在草皮上挖一个长方形的洞，然后在洞里铺上防水布。

[ðæt] [ðə; ði] [mes] [wʌz; wəz] [gʊd] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə]['dɑːbsən] , [ə; eɪ] 19th [hə'zɑːr] ,

That	the	mess	was	good	was	largely	due	to	Dobson	,	a	19th	Hussar	,
那	这	混乱	曾是	好的	曾是	很大程度上	到期的	到	多布森	,	一个	19th	骠骑兵	,

这场盛宴之所以办得好，很大程度上要归功于第19骠骑兵团的杜布森。

['pɑːrtli] ['pærəlaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːl] [wen] ['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['stiːpltʃeɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

partly	paralysed	as	the	result	of	a	fall	when	riding	in	a	steeplechase	before	the
部分	瘫痪	作为	这	结果	的	一个	落下	什么时候	骑术	在	一个	障碍赛	前	这

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

战前参加障碍赛马时摔倒，导致部分瘫痪。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['ɑːfɪsər] at25

who	was	the	recording	officer	at25
WHO	曾是	这	记录	官	at25

25号的记录员是谁?

[ðɪs] [taɪm] , ['hævɪŋ] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][æz; əz][æn; ən] [əb'zɜːrvər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

this	time	,	having	vainly	tried	to	qualify	as	an	observer	in	spite	of	his
这	时间	,	拥有	徒劳地	尝试	到	资格	作为	一个	观察员	在	尽管如此	的	他的

[ˌdɪsə'bɪləti] .

disability	.
残疾	.

这一次，他尽管身有残疾，却徒劳地试图获得观察员资格。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] - .

SOME	OF	THE	OFFICERS	OF	60	.
一些	的	这	警官	的	-	.

60名军官中的一些人。

[frʌnt] [roʊ] : [bel] ['ɜːrvɪŋ] , [riːd] , [ænd; ənd] - .

Front	row	:	Bell	Irving	,	Reid	,	and	Meintjies	.
正面	排	:	钟	欧文	,	里德	,	和	-	.

前排：贝尔·欧文、里德和梅因杰斯。

[məˈreɪn] “ [ˈbʊlɪt] ” [kræʃt] [baɪ] [ˈsɪmpsn] .

MORANE	“	BULLET	”	CRASHED	BY	SIMPSON	.
莫兰	″	子弹	″	崩溃了	经过	辛普森	.

莫兰“子弹”被辛普森撞毁。

- , [dʒuːn] -

BOISDINGHEM	,	JUNE	1916
-	,	六月	-

博伊斯丁厄姆，1916年6月

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɜːrli] [mʌnθs] [ʌv; əv] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːrd][frɔːst] ,

During	the	early	months	of	1917	there	was	a	very	hard	frost	,
期间	这	早期的	几个月	的	-	那里	曾是	一个	非常	难的	霜	,

1917年初几个月，当地遭遇了一场非常严重的霜冻。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːmənz] [tuː; tə][stɑːrt][ðer; ðər] [ˈendʒɪnz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ]

which	made	it	difficult	for	the	Germans	to	start	their	engines	,	most	of	which
哪个	制成	它	难的	为了	这	德国人	到	开始	他们的	发动机	,	最多	的	哪个

[wɜːr; wər][ˈwɔːtər] - [kuːld] [ˈsteɪʃəˌnɛriz] ,

were	water	-	cooled	stationaries	,
是	水	-	冷却	文具	,

这使得德国人难以启动他们的发动机，而这些发动机大多是水冷式固定发动机。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [əˈfekt] - [er] - [kuːld] [ˈroʊtəriz] ,

but	did	not	affect	60's	air	-	cooled	rotaries	,
但	做过	不是	影响	-	空气	-	冷却	旋转木马	,

但这并未影响 60 年代的风冷式转子发动机。

[ðoʊ] [bəuθ] [saɪdz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [məˈʃiːn] [ˈgʌnz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈjuːsləs] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

though	both	sides	found	that	their	machine	guns	were	almost	useless	owing	to	the
尽管	两个都	侧面	成立	那	他们的	机器	枪支	是	几乎	无用	欠款	到	这

[ɪkˈstriːm] [koʊld] .

extreme	cold	.
极端	寒冷的	.

尽管双方都发现，由于极度寒冷，他们的机枪几乎毫无用处。

[ðɪs] [frɔːst] [ˈlæstɪd] [tɪl] [mɪd] - [ˈfebrueri] .

This	frost	lasted	till	mid	-	February	.
这	霜	持续	直到	中	-	二月	.

这场霜冻一直持续到二月中旬。

[bɪˈloʊ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈmoʊlzˌwɝːθ] ,

Below	will	be	found	the	first	of	a	series	of	letters	written	by	Molesworth	,
以下	将要	是	成立	这	第一的	的	一个	系列	的	信件	书面	经过	莫尔斯沃思	,

下面刊登的是莫尔斯沃思所写的一系列信件中的第一封：

[huː] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ]['skwɑːdrən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

who	joined	the	squadron	at	this	time	.
WHO	加入	这	中队	在	这	时间	.

当时加入该中队的人员。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈsəːtɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wenˈevər] [ðə; ðɪ] ['nærətɪv] ['riːtʃɪz] [ðə; ðɪ]

They	have	been	inserted	as	far	as	possible	whenever	the	narrative	reaches	the
他们	有	到过	插入	作为	远的	作为	可能的	每当	这	叙述	到达	这

[ɪˈvents] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈskraɪb] .

events	which	they	describe	.
活动	哪个	他们	描述	.

它们被尽可能地插入到叙述所描述的事件中。

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,
“ 60 Squadron R . F . C . ,
” - 中队 拉 . F . C . ,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .
“ B . E . F . , France .
” B . E . F . , 法国 .

“BEF，法国。

“ [mɑːrtʃ] - .
“ March 1917 .
” 行进 - .

1917年3月。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['snoʊɪŋ] [hɑːrd][ɔːl] [deɪ] ,
“ It has been snowing hard all day ,
” 它 有 到过 下雪了 难的 全部 天 ,

“今天下了一整天的大雪，

[soʊ][æt; ət][læst][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [skrɔːl] .
so at last I have a chance of sending you a scrawl .
所以 在 最后的 我 有 一个 机会 的 发送 你 一个 乱涂 .

所以，我终于有机会给你寄一封潦草的信了。

“ [wel] ! [oʊld] [biːn] ,
“ Well ! old bean ,
” 出色地 ! 老的 豆 ,

“哎呀！老豆子，

[aɪ][hæd; həd][maɪ][fɜːrst][trɪp][wɪð; wɪθ][maɪ] [flaɪt] [kə'mændər] ['oʊvər][ðə; ði][laɪnz][ɑːn][ðə; ði] 2nd .
I had my first trip with my flight commander over the lines on the 2nd .
我 有 我的 第一的 旅行 和 我的 航班 指挥官 超过 这 线条 在 这 2nd .

2号那天，我第一次和我的飞行指挥官一起飞越了战线。

[maɪ][wɜːrd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][trɪp] [tuː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
it was some trip too , I can tell you .
它 曾是 一些 旅行 也 , 我 能 告诉 你 .

我跟你说，那真是一次难忘的旅行。

[aɪ][wʌz; wəz]['poʊstɪd][tuː; tə] - [ə; eɪ] - [flaɪt] [ænd; ənd] [ə'lɔtid] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
I was posted to ' A ' Flight and allotted a machine .
我 曾是 发布 到 - 一个 - 航班 和 分配 一个 机器 .

我被分配到“A”飞行队，并被分配了一架飞机。

['hævɪŋ] ['intəvjuːd] [maɪ][siː] . [oʊ] . [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,
Having interviewed my C . O . with much fear and trembling ,
拥有 接受采访 我的 C . 哦 . 和 很多 害怕 和 发抖 ,

我怀着极大的恐惧和颤抖采访了我的指挥官，

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][laɪnz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd]
I was told that he would take me up to the lines to have a look round
我 曾是 讲述 那 他 会 拿 我 向上 到 这 线条 到 有 一个 看 圆形的
.
:
.

有人告诉我他会带我到战线那边去看看。

[maɪ][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [maɪ] ['liːdər] ,

My	job	was	to	watch	and	follow	my	leader	,
我的	工作	曾是	到	手表	和	跟随	我的	领导者	,

我的工作就是观察并服从我的领导。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [hʌnz] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

look	out	for	any	Huns	and	get	a	good	idea	of	the	ground	.
看	出去	为了	任何	匈奴人	和	得到	一个	好的	主意	的	这	地面	.

注意观察是否有匈奴人出现，并熟悉地形。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][gɑːt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] my26

By	this	time	I	had	got	well	acquainted	with	my26
经过	这	时间	我	有	得到	出色地	熟人	和	my26

到那时，我已经和我的26岁女儿非常熟悉了。

[mə'ʃiːn] , [ɔːr] - [grɪd] , - [θriː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kə'loʊniəl]

machine	,	or	'	grid	,	'	3	as	it	was	generally	called	by	one	of	our	Colonial
机器	,	或者	-	网格	,	-	3	作为	它	曾是	一般来说	称为	经过	一	的	我们的	殖民

[flaɪt] [kə'mɑːndəz] ,

flight	commanders	,
航班	指挥官	,

机器，或者说“网格”，正如我们的一位殖民地飞行指挥官通常称呼它的那样，3

[ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [met] ['eni] [hʌnz] ,

and	felt	quite	confident	that	,	if	we	met	any	Huns	,
和	毛毡	相当	自信的	那	,	如果	我们	遇见	任何	匈奴人	,

并且相当有信心，如果我们遇到任何匈奴人，

[aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːt] [taɪm] .

I	could	give	them	a	pretty	hot	time	.
我	可以	给	他们	一个	漂亮的	热的	时间	.

我可以让他们好好享受一番。

“ [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ə'baʊt] [eɪt] , - [fiːt] .

“	We	started	off	late	in	the	afternoon	,	climbing	to	about	8	,	000	feet	.
“	我们	开始	离开	晚的	在	这	下午	,	攀登	到	关于	8	,	-	脚	.

“我们下午晚些时候出发，爬升到大约 8000 英尺的高度。

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] — [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

The	view	was	wonderful	—	the	ground	covered	with	a	thin	coating	of	snow	,
这	看法	曾是	精彩的	—	这	地面	涵盖	和	一个	薄的	涂层	的	雪	,

景色美极了——地面上覆盖着一层薄薄的雪，

[waɪl] [fɑːr] [ə'weɪ] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [nɪr] [ðə; ði] ['bætərd]

while	far	away	one	could	see	the	incessant	flashing	of	the	guns	near	the	battered
尽管	远的	离开	一	可以	看	这	不停歇	闪烁	的	这	枪支	靠近	这	伤痕累累

[oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] ['ærəs] .

old	town	of	Arras	.
老的	镇	的	阿拉斯	.

远处可以看到饱经战火蹂躏的阿拉斯老城附近不断闪着枪林弹雨。

[waɪt] [klaʊdz] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [mɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] [laɪk] [greɪt] ['aɪsˌbɜːgz] ,

White	clouds	floated	in	the	ground	mist	over	the	eastern	horizon	like	great	icebergs	,
白色的	云	漂浮	在	这	地面	薄雾	超过	这	东	地平线	喜欢	伟大的	冰山	,

东方的地平线上，白色的云朵像巨大的冰山一样漂浮在地面的薄雾中。

[ðer; ðər][tɑːps] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pɪŋk] [wɪtʃ] [wʌn]['oʊnli] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

their	tops	tinged	with	a	wonderful	pink	which	one	only	sees	in	the	air	.
他们的	最高额	带点色调	和	一个	精彩的	粉色的	哪个	一	仅有的	看到	在	这	空气	.

它们的顶部泛着一层美妙的粉红色，这种粉红色只有在空气中才能看到。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [frʌm; frəm][æn; ən]

“	I	shall	never	forget	that	first	impression	of	the	battle	-	field	from	an
“	我	将	绝不	忘记	那	第一的	印象	的	这	战斗	-	场地	从	一个

['erəpleɪn] ;

aeroplane	;
飞机	;

“我永远不会忘记从飞机上看到的战场的第一印象；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

it	was	so	different	to	the	sights	of	war	on	the	ground	.
它	曾是	所以	不同的	到	这	景点	的	战争	在	这	地面	.

这与地面上的战争景象截然不同。

[noʊ] [hʌnz] [wɜːr; wər][ɑːn] [vjuː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [stɪl]

No	Huns	were	on	view	,	but	a	few	of	our	artillery	machines	were	still
不	匈奴人	是	在	看法	,	但	一个	很少	的	我们的	炮兵	机器	是	仍然

['wɜːrkɪŋ] .

working	.
在职的	.

没有看到匈奴人，但我们的一些火炮仍在运转。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .

We	turned	home	and	landed	in	the	dusk	.
我们	转向	家	和	登陆	在	这	黄昏	.

我们返航，在暮色中降落。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ] [bɔːʃ] [wiː; wi] [brɔːt] [daʊn] [læst] [wiːk] .

“	I	don't	think	I	told	you	about	a	Boche	we	brought	down	last	week	.
“	我	不	思考	我	讲述	你	关于	一个	波切	我们	带来	向下	最后的	星期	.

“我想我还没跟你说过我们上周干掉的那个德国佬。”

[wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['erədroʊm] — [ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn]

We	got	him	quite	near	the	aerodrome	—	apparently	he	had	lost	his	way	in
我们	得到	他	相当	靠近	这	机场	—	显然	他	有	丢失的	他的	方式	在

[ðə; ði] [klaʊdz] .

the	clouds	.
这	云	.

我们把他带到了离机场很近的地方——显然他是在云层中迷路了。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] , - [fiːt] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

He	appeared	out	of	them	at	about	3	,	000	feet	over	our	heads	.
他	出现	出去	的	他们	在	关于	3	,	-	脚	超过	我们的	头部	.

他从大约 3000 英尺高的空中出现，就在我们头顶上方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [mə'ʃiːn] [dæʃt] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn]

Of	course	,	every	available	machine	dashed	off	in	pursuit	,	and	caught	him	up	in
的	课程	,	每一个	可用的	机器	虚线	离开	在	追逐	,	和	捕捉	他	向上	在

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

a	few	minutes	,
一个	很少	分钟	,

当然，所有能追上的机器都立即出动，几分钟之内就追上了他。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪnz] [baɪ][sʌm; səm][oʊld][ef] . [iː] . [bɜːrdz] . -

as	he	was	forced	to	turn	from	the	lines	by	some	old	F	.	E	.	Birds	.	427
作为	他	曾是	强制	到	转动	从	这	线条	经过	一些	老的	F	.	E	.	鸟类	.	-

他被迫偏离航线，因为一些老旧的FE Birds.427

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][lænd][ɪn][ə; eɪ] ['plaʊd] [fiːld] [nɪr] -

They	all	went	for	him	,	and	he	had	to	land	in	a	ploughed	field	near	-
他们	全部	去	为了	他	,	和	他	有	到	土地	在	一个	耕作	场地	靠近	-

[baɪ] .

by	.
经过	.

他们都扑向他，他只好降落在附近的一块耕地里。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [daʊn] [kwaɪt] [wel] , [wɪˈðaʊt] ['kræʃɪŋ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	put	the	machine	down	quite	well	,	without	crashing	anything	,	but	one	of	his
他	放	这	机器	向下	相当	出色地	,	没有	崩溃	任何事物	,	但	一	的	他的

[pəˈsjuːəz] ,

pursuers	,
追击者	,

他把机器放得很稳，没有撞到任何东西，但是他的一个追赶者却.....

[huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən][nekst][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]

who	belonged	to	the	squadron	next	to	us	,	turned	upside	down	in	his
WHO	属于	到	这	中队	下一个	到	我们	,	转向	上行	向下	在	他的

[ɪkˈsaɪtmənt] [wen] ['lændɪŋ] .

excitement	when	landing	.
激动	什么时候	降落	.

与我们同属一个中队的飞行员，在着陆时兴奋得翻了个跟头。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɜːrt] [hɪmˈself] ,

However	,	he	did	not	hurt	himself	,
然而	,	他	做过	不是	伤害	他自己	,

然而，他并没有受伤。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [hʌn] [frʌm; frəm] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ɑːn]['faɪər] ,

and	managed	to	prevent	the	Hun	from	setting	his	machine	on	fire	,
和	管理	到	防止	这	匈奴	从	环境	他的	机器	在	火	,

并成功阻止了匈奴人点燃他的机器。

[baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] pistol5 [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .

by	holding	a	Very	pistol5	at	his	head	.
经过	保持	一个	非常	pistol5	在	他的	头	.

他用一把Very手枪指着自己的头。

“ ['æftərwərdz] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn] [frentʃ] ,

“	Afterwards	I	had	a	chat	with	the	prisoner	in	French	,
“	然后	我	有	一个	聊天	和	这	囚犯	在	法语	,

“之后我用法语和那名囚犯聊了一会儿，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːr]['paɪlət] ,

and	found	out	that	he	was	a	star	pilot	,
和	成立	出去	那	他	曾是	一个	星星	飞行员	,

结果发现他是一位明星飞行员。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [məˈʃiːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['aɪərn]

having	a	number	of	our	machines	to	his	credit	and	the	inevitable	Iron
拥有	一个	数字	的	我们的	机器	到	他的	信用	和	这	不可避免的	铁

[krɔːs] .

Cross	.
叉	.

他拥有我们多台机器的所有权，并荣获了铁十字勋章。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [aʊt][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [hʌn] [naʊ] , [ænd; ənd] [hoʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel]

“	I	am	all	out	for	getting	a	Hun	now	,	and	hope	to	be	able	to	tell
”	我	是	全部	出去	为了	获得	一个	匈奴	现在	,	和	希望	到	是	有能力的	到	告诉

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“我现在一心想抓到一名德国佬，希望能够告诉你，

[wen] [aɪ][nekst] [raɪt] , [ðæt] [maɪ] [neɪm] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn]['kɑːmɪk] [kʌts] . ” [sɪks]

when	I	next	write	,	that	my	name	has	appeared	in	Comic	Cuts	.	”	6
什么时候	我	下一个	写	,	那	我的	姓名	有	出现	在	漫画	削减	.	”	6

下次我写信时，要告诉大家我的名字已经出现在《漫画剪辑》杂志上了。”6

[ðə; ði]['niːjuːpɔːrt] [skaʊt] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'skrɪpʃn] ,

The	Nieuport	scout	deserves	a	short	description	,
这	纽波特	侦察	值得	一个	短的	描述	,

纽波特侦察机值得简要介绍一下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [sək'sesɪv] [taɪps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['erəpleɪn] [ðæt] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜːrk]

as	it	was	on	the	successive	types	of	this	aeroplane	that	nearly	a	year's	work
作为	它	曾是	在	这	连续	类型	的	这	飞机	那	几乎	一个	年	工作

[wʌz; wəz] [dʌn] ,

was	done	,
曾是	完毕	,

因为在后续的几款同类型飞机上，耗费了近一年的时间。

[frʌm; frəm] [sep'tembər] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] - .

from	September	1916	to	July	1917	.
从	九月	-	到	七月	-	.

从1916年9月到1917年7月。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] - ['sitər] ['faɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [mə'ʃiːn] ,

This	single	-	seater	fighter	was	a	French	machine	,
这	单身的	-	座位	战斗机	曾是	一个	法语	机器	,

这架单座战斗机是法国制造的。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɪts] [deɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ælaɪz]['evər] [prə'duːst] .

and	one	of	the	most	successful	in	its	day	which	our	allies	ever	produced	.
和	一	的	这	最多	成功的	在	它是	天	哪个	我们的	盟国	曾经	生产	.

也是当时我们的盟军所生产的最成功的武器之一。

[ðə; ði] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz]

The	various	types	of	this	make	with	which	the	squadron	was	at	different	times
这	各种各样的	类型	的	这	制作	和	哪个	这	中队	曾是	在	不同的	时代

[ɪ'kwɪpt] — - ,

equipped	—	15	,
配备	—	-	,

该中队在不同时期装备的各种型号的这种武器——15，

- , - , - , - , [ænd; ənd] - — [ʃoʊd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [pər'fɔːrməns] ,

16	,	17	,	21	,	24	,	and	29	—	showed	a	continuous	improvement	in	performance	,
-	,	-	,	-	,	-	,	和	-	—	显示	一个	连续的	改进	在	表现	,

[ðoʊ] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] same28

though	all	had	the	same28
尽管	全部	有	这	same28

第16、17、21、24和29号选手——尽管都具有相同的28，但他们的表现却持续提高。

['endʒɪn] , - [eɪtʃ] . [piː] . [lə] [roʊn] ,

engine	,	110	h	.	p	.	Le	Rhone	,
引擎	,	-	h	.	p	.	乐	罗纳河	,

发动机，110马力勒罗纳河

[wɪtʃ] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['mɑːdɪfaɪd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] - [eɪtʃ] . [piː] . ['endʒɪn] [baɪ]

which	itself	was	modified	slightly	and	converted	into	a	120	h	.	p	.	engine	by
哪个	本身	曾是	修改的	轻微地	和	转换	进入	一个	-	h	.	p	.	引擎	经过

[ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ˌæljə'mɪniəm] [fɔːr; fər] [kæst] - ['aɪərn] ['pistənz] .

the	substitution	of	aluminium	for	cast	-	iron	pistons	.
这	替代	的	铝	为了	投掷	-	铁	活塞	.

而这台发动机本身也经过了轻微的改装，通过将铸铁活塞替换为铝制活塞，变成了一台 120 马力的发动机。

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [taɪp] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [prɪ'zɜːrv]

Through	all	the	modifications	introduced	in	each	successive	type	the	machine	preserved
通过	全部	这	修改	介绍	在	每个	连续	类型	这	机器	保存完好

[ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

its	essential	characteristics	.
它是	基本的	特征	.

尽管每一代机器都经过了改进，但它始终保持着其基本特性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['baɪpleɪn] ,

It	was	a	biplane	,
它	曾是	一个	双翼飞机	,

那是一架双翼飞机。

[bʌt; bət][ɪts] ['loʊər] [pleɪnz] [wɜːr; wər][nɑːn] - ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd]['oʊnli]['ɑːpɝˌeɪtəd][tuː; tə]['steɪbəlaɪz][ðə; ði]

but	its	lower	planes	were	non	-	lifting	and	only	operated	to	stabilise	the
但	它是	降低	飞机	是	非	-	举重	和	仅有的	经营的	到	稳定	这

[mə'ʃiːn] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn] [flaɪt] ;

machine	to	some	extent	in	flight	;
机器	到	一些	程度	在	航班	;

但它的下部翼面不产生升力，其作用仅在于在飞行中一定程度上稳定机器；

[ðə; ði][tɑːp] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['striːmlaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪləts] [aɪz] ,

the	top	planes	were	streamlined	with	the	pilot's	eyes	,
这	顶部	飞机	是	流线型	和	这	飞行员的	眼睛	,

顶部的飞机采用了流线型设计，方便飞行员观察。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [friː] [vjuː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [skaʊt] .

giving	him	the	free	view	which	is	essential	in	a	fighting	scout	.
给予	他	这	自由的	看法	哪个	是	基本的	在	一个	斗争	侦察	.

这让他拥有了自由的视野，这对一名战斗侦察兵来说至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪnli] [ðɪs] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ,

It	may	be	said	that	it	was	mainly	this	characteristic	,
它	可能	是	说	那	它	曾是	主要	这	特征	,

可以说，主要是这一特点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [aʊt] [ʌv; əv] , [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] , [ɪn] - ,

that	it	was	good	to	see	out	of	,	that	made	the	Nieuport	,	in	1916	,
那	它	曾是	好的	到	看	出去	的	,	那	制成	这	纽波特	,	在	-	,

很高兴看到它问世，这使得纽波特在1916年.....

[ðə; ði] [best] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

the	best	fighting	machine	on	either	side	.
这	最好的	斗争	机器	在	任何一个	边	.

双方最强的战斗机器。

[strɔːŋ] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['veri] ['hændi] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][tɜːrn][ˌɪn'saɪd] ['eni] ['dʒɜːrmən] ['erəpleɪn]

Strong	in	construction	and	very	handy	,	it	could	turn	inside	any	German	aeroplane
强的	在	建造	和	非常	便利	,	它	可以	转动	里面	任何	德语	飞机

[wiː; wi]['evər] [ɪn'kaʊntər] .

we	ever	encountered	.
我们	曾经	遭遇	.

它结构坚固，非常实用，可以在我们遇到的任何德国飞机内部转动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fæst] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [klaɪm] [tuː; tə] - , -

It	was	not	very	fast	,	but	,	with	an	exceptionally	good	climb	to	10	,	000
它	曾是	不是	非常	快速地	,	但	,	和	一个	非常	好的	爬	到	-	,	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

速度不算很快，但是爬升到10000英尺的高度却异常出色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][bæd] “ [grɪd] ” [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][goʊ] [hʌn] - ['hʌntɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]

it	was	no	bad	“	grid	”	on	which	to	go	Hun	-	hunting	between	the	sea	and
它	曾是	不	坏的	“	网格	”	在	哪个	到	去	匈奴	-	打猎	之间	这	海	和

[ðə; ði][sɔm; sʌm] .

the	Somme	.
这	索姆河	.

在海边和索姆河之间进行猎杀匈奴人的“网格”相当不错。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['luːɪs] [gʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [drʌm] [wɪð; wɪθ] ['naɪnti]

It	was	armed	with	a	single	Lewis	gun	carrying	a	double	drum	with	ninety
它	曾是	武装	和	一个	单身的	刘易斯	枪	携带	一个	双倍的	鼓	和	九十

[raʊndz] [ʌv; əv] . - [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː] [sper] [drʌmz] .

rounds	of	.	303	ammunition	and	two	spare	drums	.
回合	的	.	-	弹药	和	二	空闲的	鼓	.

它装备了一挺刘易斯机枪，配有一个双联弹鼓，装有 90 发 .303 口径子弹和两个备用弹鼓。

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [pleɪn] [ænd; ənd]['faɪərd]['oʊvər][ðə; ði] [prə'pelər] [æt; ət]

The	gun	was	mounted	on	the	top	plane	and	fired	over	the	propeller	at
这	枪	曾是	安装	在	这	顶部	飞机	和	被解雇	超过	这	螺旋桨	在

[æn; ən]['æŋg(ə)l] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .

an	angle	slightly	above	the	horizontal	.
一个	角度	轻微地	多于	这	水平的	.

这门炮安装在上平面上，以略高于水平面的角度越过螺旋桨射击。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [nɪuːpɔrts] [wɜːr; wər][ɔːl] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvər] - ['kʌlərd] “ [dəup] ” —

The	earlier	Nieuports	were	all	treated	with	a	bright	silver	-	coloured	“	dope	”	—
这	早些时候	纽波特	是	全部	治疗	和	一个	明亮的	银	-	有色	“	太棒了	”	—

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [juːst] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði]['fæbrɪk] — [ænd; ənd] [wen] ['prɑːpərli] [tɜːrnd] [aʊt] [hæd; həd]

the	substance	used	to	tighten	the	fabric	—	and	when	properly	turned	out	had
这	物质	用过的	到	拧紧	这	织物	—	和	什么时候	适当地	转向	出去	有

[ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt] [ə'pɪrəns] .

a	very	smart	appearance	.
一个	非常	聪明的	外貌	.

早期的纽波特衬衫都涂上了一层亮银色的“涂料”（一种用于收紧织物的物质），如果处理得当，外观会非常漂亮。

“ [ə; eɪ] ” [flaɪt] [ə'weɪtɪŋ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn] [pə'troʊl] , [meɪ] - .

“	A	”	FLIGHT	AWAITING	SIGNAL	TO	PROCEED	ON	PATROL	,	MAY	1917	.
”	一个	”	航班	等待中	信号	到	继续	在	巡逻	,	可能	-	.

1917 年 5 月，“A”飞行队等待执行巡逻任务的信号。

[ðə; ði] ['kaɪzər] ['dekəreɪtɪŋ] [vɑːn]

THE	KAISER	DECORATING	VON
这	凯撒	装饰	冯

凯撒装饰冯

['rɪktˌhoʊfən] , [huːz] ['erəpleɪn] [ə'pɪrz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [gruːp] .

RICHTHOFEN	,	WHOSE	AEROPLANE	APPEARS	BEYOND	THE	GROUP	.
里希特霍芬	,	谁	飞机	出现	超过	这	团体	.

里希特霍芬，他的飞机出现在人群之外。

['hindənbəːg] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kraʊn] [prɪns] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

Hindenburg	and	the	German	Crown	Prince	figure	in	the	group	on	the	left	.
兴登堡号	和	这	德语	王冠	王子	数字	在	这	团体	在	这	左边	.

左侧一组人物是兴登堡和德国皇储。

[ə'nʌðər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] [wʌz; wəz][ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] ['ɪntəpleɪn] [strʌt] , [wɪtʃ] ,
Another **characteristic** **of** **all** **types** **was** **the** **V** **-** **shaped** **interplane** **strut** **,** **which** **,**
其他 特征 的 全部 类型 曾是 这 V - 形状 层间 支撑 , 哪个 ,
[ɔːl'ðoʊ] the29
although **the29**
虽然 the29

所有类型的另一个共同特征是V形平面间支柱，尽管29

['dʒɜːmənz] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] D3 ['ælbəˌtrɑːs] , [meɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['iːzi] [tuː; tə]
Germans **also** **used** **them** **in** **their** **D3** **Albatros** **,** **made** **the** **machines** **easy** **to**
德国人 还 用过的 他们 在 他们的 D3 信天翁 , 制成 这 机器 简单的 到
['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
recognise **in** **the** **air** **.**
认出 在 这 空气 .

德国人也在他们的 D3 信天翁战斗机上使用了它们，使这些飞机在空中很容易被识别。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['sɪlvər] ['niːjuːpɔːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] ,
In **conclusion** **,** **the** **Silver** **Nieuport** **was** **a** **good** **machine** **to** **fight** **in** **,**
在 结论 , 这 银 纽波特 曾是 一个 好的 机器 到 斗争 在 ,

总之，银色纽波特是一款优秀的作战飞机。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bæd][wʌn] ['iːðər] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːr][fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [feɪnt] - ['hɑrtɪd]
but **a** **bad** **one** **either** **for** **running** **away** **or** **for** **catching** **a** **faint** **-** **hearted**
但 一个 坏的 一 任何一个 为了 跑步 离开 或者 为了 捕捉 一个 头晕的 - 心地
['enəmi] ,
enemy **,**
敌人 ,

但它既不适合逃跑，也不适合用来捉拿胆小的敌人。

[æz; əz][ɪts] [best] [er] [spiːd] , ['iːv(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , ['rerli] [ɪk'siːdɪd] ['naɪnti] - [sɪks][ɔːr] ['naɪnti] -
as **its** **best** **air** **speed** **,** **even** **near** **the** **ground** **,** **rarely** **exceeded** **ninety** **-** **six** **or** **ninety** **-**
作为 它是最好的 空气 速度 , 甚至 靠近 这 地面 , 很少 超出 九十 - 六 或者 九十 -
['sev(ə)n] [maɪlz] [pər] ['aʊər] . -
seven **miles** **per** **hour** **.** **30**
七 英里 每 小时 . -

即使在近地飞行，它的最佳空速也很少超过每小时96或97英里。30

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['ærəs]
ARRAS
阿拉斯

阿拉斯

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , [ðə; ði] [bɔːʃ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [er] .
With **the** **beginning** **of** **March** **1917** **,** **the** **Boche** **became** **very** **active** **in** **the** **air** **.**
和 这 开始 的 行进 - , 这 波切 成为 非常 积极的 在 这 空气 .

1917年3月初，德国人在空中变得非常活跃。

[ðə; ði] D3 [viː] - [strʌt] ['ælbəˌtrɑːs] [ə'pɪrd] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði] 3rd ['ɑːrmi] [frʌnt] ,
The **D3** **V** **-** **strut** **Albatros** **appeared** **in** **numbers** **on** **the** **3rd** **Army** **front** **,**
这 D3 V - 支撑 信天翁 出现 在 数字 在 这 3rd 军队 正面 ,

D3 V型支柱信天翁坦克大量出现在第三集团军前线。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv] [red] - ['peɪntɪd] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,
and **about** **the** **same** **time** **a** **squadron** **of** **red** **-** **painted** **machines** **of** **this** **type** **,**
和 关于 这 相同的 时间 一个 中队 的 红色的 - 绘 机器 的 这 类型 ,

大约在同一时期，还有一支涂成红色的同类型机器中队

[noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . [æz; əz] “ [ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

known	to	the	R	.	F	.	C	.	as	“	the	Circus	,
已知	到	这	拉	.	F	.	C	.	作为	“	这	马戏团	,

RFC 称之为“马戏团”，

” [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] .

”	did	a	good	deal	of	damage	to	British	machines	and	annoyed	us	very	much	.
”	做过	一个	好的	交易	的	损害	到	英国	机器	和	恼怒	我们	非常	很多	.

“对英国的机器造成了相当大的损害，也让我们非常恼火。”

[wʌn] ['erəpleɪn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

One	aeroplane	in	particular	,
一	飞机	在	特别的	,

其中一架飞机尤其如此，

[kɔːld] [ðə; ði] “ [pɪŋk] ['leɪdi] ” [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən][əb'sɜːrd] ['stɔːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [floʊn] [baɪ]

called	the	“	Pink	Lady	”	on	account	of	an	absurd	story	that	it	was	flown	by
称为	这	“	粉色的	女士	”	在	帐户	的	一个	荒诞	故事	那	它	曾是	飞行	经过

[ə; eɪ] ['wʊmən] — [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['kʌlərd] [braɪt] [red] — [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [siːn]

a	woman	—	the	machine	itself	was	coloured	bright	red	—	was	often	seen
一个	女士	—	这	机器	本身	曾是	有色	明亮的	红色的	—	曾是	经常	已见

[bɪ'twiːn] ['ærəs] [ænd; ənd]['ælbərt] .

between	Arras	and	Albert	.
之间	阿拉斯	和	阿尔伯特	.

由于一个荒谬的故事说这架飞机是由一名女子驾驶的，所以它被称为“粉红佳人”（飞机本身是鲜红色的），经常在阿拉斯和阿尔伯特之间出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz] ['fraɪˌhɛr] [vɑːn] ['rɪktˌhoʊfən] [ðə; ði]['eldər] .

It	is	thought	that	the	pilot	was	Freiherr	von	Richthofen	the	elder	.
它	是	想法	那	这	飞行员	曾是	弗赖赫尔	冯	里希特霍芬	这	长老	.

据信，飞行员是老里希特霍芬男爵。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] , ['ventʃərɪŋ] [wel] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɑːn] [mɑːrtʃ]

This	machine	it	was	that	,	venturing	well	over	our	side	of	the	line	on	March
这	机器	它	曾是	那	,	冒险	出色地	超过	我们的	边	的	这	线	在	行进

[sɪks] ,

6	,
6	,

就是这台机器，3月6日，它远远越过了我们的边界线。

- , [kræʃt] [æn; ən][ef] . [iː] . [ænd; ənd] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [daʊn] ['evlɪn]

1917	,	crashed	an	F	.	E	.	and	went	on	and	engaged	and	shot	down	Evelyn
-	,	崩溃了	一个	F	.	E	.	和	去	在	和	已订婚的	和	射击	向下	伊芙琳

[greɪvz; grɑːvz] ,

Graves	,
格雷夫斯	,

1917年，他驾驶一架FE型飞机坠毁，随后继续作战并击落了伊夫林·格雷夫斯。

[huːz] [mə'ʃiːn] [kɔːt] ['faɪər] .

whose	machine	caught	fire	.
谁	机器	捕捉	火	.

谁的机器着火了。

[wen] [pɪkt] [ʌp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] ,

When	picked	up	,	he	was	found	to	have	been	shot	through	the	head	,
什么时候	挑选	向上	,	他	曾是	成立	到	有	到过	射击	通过	这	头	,

他被找到时，发现头部中枪。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [deθ] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] .

so	that	he	was	spared	the	pain	of	death	by	burning	.
所以	那	他	曾是	幸存	这	疼痛	的	死亡	经过	燃烧	.

因此他免于遭受火刑的痛苦。

['æftər] ['evlɪn] ['greɪvzɪz] [deθ] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [el] . [skɔt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌsɪks] ['joʊmənri] , [wʌz; wəz]

After	Evelyn	Graves's	death	,	A	.	J	.	L	.	Scott	,	of	the	Sussex	Yeomanry	,	was
后	伊芙琳	坟墓的	死亡	,	一个	.	J	.	L	.	斯科特	,	的	这	苏塞克斯	自耕农	,	曾是

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm] .

appointed	to	succeed	him	.
任命	到	成功	他	.

伊夫林·格雷夫斯去世后，苏塞克斯义勇骑兵团的 AJL 斯科特被任命接替他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flaɪt] [kə'mændər] [ɪn] - — [ə; eɪ] ['sɑːpˌwɪθ] [tuː] - ['sitər] ['skwɑːdrən] — [ænd; ənd]

He	was	a	flight	commander	in	43	—	a	Sopwith	two	-	seater	squadron	—	and
他	曾是	一个	航班	指挥官	在	-	—	一个	索普威斯	二	-	座位	中队	—	和

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [leɪm] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kræʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] the31

was	also	lame	as	the	result	of	a	crash	during	the	early	part	of	the31
曾是	还	瘸	作为	这	结果	的	一个	碰撞	期间	这	早期的	部分	的	the31

他是第43中队（一个索普威斯双座战斗机中队）的飞行指挥官，并在31世纪初的一次坠机事故中落下了残疾。

[wɔːr] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd] [leɪm] ['skwɑːdrən] [kə'mændər] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] - .

war	,	being	the	third	lame	squadron	commander	in	succession	appointed	to	60	.
战争	,	存在	这	第三	瘸	中队	指挥官	在	演替	任命	到	-	.

战争期间，他是连续第三位被任命为 60 岁的跛脚中队指挥官。

[skɔt] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - ,

Scott	took	up	his	appointment	on	March	10	,	1917	,
斯科特	采取	向上	他的	预约	在	行进	-	,	-	,

斯科特于1917年3月10日正式就任。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['eriəl] [ə'fensɪv] ['presɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ærəs] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

about	the	time	that	the	aerial	offensive	precedent	to	the	Arras	battle	began	to
关于	这	时间	那	这	天线	进攻	先例	到	这	阿拉斯	战斗	开始	到

[dɪ'veləp] .

develop	.
发展	.

大约在阿拉斯战役的空中进攻先例开始形成之时。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] , [ɑːn][ðə; ði] 3rd ['ɑːrmi] [frʌnt] , [ə; eɪ] [lʌl] ['dʊrɪŋ] ['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] ,

There	had	been	,	on	the	3rd	Army	front	,	a	lull	during	January	and	February	,
那里	有	到过	,	在	这	3rd	军队	正面	,	一个	麻痹	期间	一月	和	二月	,

在第三集团军战线上，1月和2月期间战事相对平静。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [lʌl] [ɪz] [ment] [ðæt] ['pailəts][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wʌn][dʒɑːb][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	by	a	lull	is	meant	that	pilots	were	doing	one	job	a	day	instead	of
和	经过	一个	麻痹	是	意思是	那	飞行员	是	正在做	一	工作	一个	天	反而	的

[ðə; ði] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] [wen] ['bɪznəs]

the	two	that	they	were	almost	certain	to	be	called	upon	for	when	business
这	二	那	他们	是	几乎	肯定	到	是	称为	之上	为了	什么时候	商业

[wʌz; wəz] [gʊd] .

was	good	.
曾是	好的	.

所谓"淡季"，是指飞行员每天只做一项任务，而不是像生意兴隆时那样每天做两项任务。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [lɪsts] [ʃoʊ] [ðɪs] ['klɪrli] , [æz; əz] , [ðoʊ] [iː] . [oʊ] . ['grɛnfəl] [ænd; ənd] ['gɪlkrɪst]

The	casualties	lists	show	this	clearly	,	as	,	though	E	.	O	.	Grenfell	and	Gilchrist
这	伤亡	列表	展示	这	清楚地	,	作为	,	尽管	E	.	哦	.	格伦费尔	和	吉尔克里斯特

[wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

were	wounded	in	December	,
是	受伤	在	十二月	,

伤亡名单清楚地显示了这一点，尽管格伦费尔和吉尔克里斯特是在12月受伤的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [mɔːr] ['kæʒuəltiz] [ʌn'tɪl] ['evlɪn] ['greɪvzɪz] [deθ] [ɪn] [mɑːrtʃ] — [ɑːr] .

there	were	only	two	more	casualties	until	Evelyn	Graves's	death	in	March	—	R	.
那里	是	仅有的	二	更多的	伤亡	直到	伊芙琳	坟墓的	死亡	在	行进	—	拉	.

['hɑːpər] , [kɪld] [ɑːn]['dʒænjueri] - ;

Hopper	,	killed	on	January	11	;
料斗	,	被杀	在	一月	-	;

直到 3 月份伊芙琳·格雷夫斯去世，才又有两人伤亡——R·霍珀，于 1 月 11 日遇难；

[ænd; ənd][iː] . [dʒiː] . ['hɜːrbərt] , ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] 28th .

and	E	.	G	.	Herbert	,	wounded	on	the	28th	.
和	E	.	G	.	赫伯特	,	受伤	在	这	28th	.

还有 EG Herbert，于 28 日受伤。

['februeri] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːfɪsər] .

February	passed	without	the	loss	of	a	single	officer	.
二月	通过了	没有	这	损失	的	一个	单身的	官	.

二月份没有一名警员伤亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][hɑːrd][frɔːst] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,

This	was	due	mainly	to	the	month	of	hard	frost	referred	to	above	,
这	曾是	到期的	主要	到	这	月	的	难的	霜	指	到	多于	,

这主要是由于上文提到的那场严重的霜冻造成的。

[wɪtʃ] [kept] [ðə; ðɪ] [hʌn] [mə'ʃiːnz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

which	kept	the	Hun	machines	on	the	ground	.
哪个	保留	这	匈奴	机器	在	这	地面	.

这使得匈奴的机器无法在地面上移动。

['iːv(ə)n] [wen] [mə'ʃiːnz] [dɪd] [miːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Even	when	machines	did	meet	in	the	air	at	this	time	,
甚至	什么时候	机器	做过	见面	在	这	空气	在	这	时间	,

即使当时机器真的在空中相遇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['gʌnz][tuː; tə]['faɪər] , [soʊ] [ðæt] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz]

it	was	very	difficult	to	get	the	guns	to	fire	,	so	that	on	several	occasions
它	曾是	非常	难的	到	得到	这	枪支	到	火	,	所以	那	在	一些	场合

[ðə; ðɪ]['pailəts] ,

the	pilots	,
这	飞行员	,

机枪很难开火，因此有好几次飞行员……

['æftər] [raʊnd] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [weɪvd] [hændz][ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

after	manœuvring	round	one	another	for	a	while	,	waved	hands	and	went	home	.
后	机动	圆形的	一	其他	为了	一个	尽管	,	挥手	双手	和	去	家	.

两人互相绕着走了一会儿，挥了挥手，然后各自回家了。

[ə; eɪ][nɑːn] - ['friːzɪŋ] [gʌn] - [ɔɪl][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][nekst]['wɪntər] ,

A	non	-	freezing	gun	-	oil	was	brought	out	before	the	next	winter	,
一个	非	-	冷冻	枪	-	油	曾是	带来	出去	前	这	下一个	冬天	,

来年冬天到来之前，人们拿出了一种不会结冰的枪油。

[wɪtʃ] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðiːz] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'welkəm] ['ɪntəˌluːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɜːn] ['bɪznəs] .

which	put	an	end	to	these	not	altogether	unwelcome	interludes	to	the	sterner	business	.
哪个	放	一个	结尾	到	这些	不是	共	不受欢迎	插曲	到	这	更严厉	商业	.

这就结束了这些并非完全不受欢迎的、与严肃正事无关的插曲。

['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [grɛnfəlz] [wuːnd] [kɔːlz] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Mention	of	Grenfell's	wound	calls	to	mind	the	occasion	on	which	he	received	it	.
提到	的	格伦费尔的	伤口	呼叫	到	头脑	这	场合	在	哪个	他	已收到	它	.

提到格伦费尔的伤口，人们就会想起他受伤的情景。

[æn; ən][oʊ] . [piː] . ([ə'fensɪv] [pə'troʊl]) [led][baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['kɔːldwəl] , ['deɪli] ,

An	O	.	P	.	(	offensive	patrol	)	led	by	him	,	and	consisting	of	Caldwell	,	Daly	,
一个	哦	.	P	.	(	进攻	巡逻	)	引领	经过	他	,	和	由	的	卡德威尔	,	戴利	,

['hwaithed] , ['wiːdən] , [ænd; ənd] - ,

Whitehead	,	Weedon	,	and	Meintjies	,
怀特黑德	,	威登	,	和	-	,

他率领的进攻巡逻队成员包括 Caldwell、Daly、Whitehead、Weedon 和 Meintjies。

[met] [ə; eɪ] [tuː] - ['sitər] ['ælbəˌtrɑːs] over32

met	a	two	-	seater	Albatros	over32
遇见	一个	二	-	座位	信天翁	over32

遇到一辆双座的Albatros over32

- [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Dainville	on	our	side	of	the	line	.
-	在	我们的	边	的	这	线	.

丹维尔在我们这边。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] ['oʊpənd]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌn] ['hɜːrɪdli] ['lændɪd] .

All	our	machines	opened	fire	,	and	the	Hun	hurriedly	landed	.
全部	我们的	机器	打开	火	,	和	这	匈奴	匆匆	登陆	.

我们所有的机器都开火了，匈奴人匆忙登陆。

['grɛnfəl] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd] [kleɪm][hɪm; ɪm] , [kræʃt] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg] ,

Grenfell	,	anxious	to	get	down	and	claim	him	,	crashed	and	broke	his	leg	,
格伦费尔	,	焦虑的	到	得到	向下	和	宣称	他	,	崩溃了	和	打破	他的	腿	,

格伦费尔急于降落并带走他，结果坠落并摔断了他的腿。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [mə'ʃiːnz] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] [kræʃt] ,

while	all	the	other	five	machines	landed	,	and	three	of	these	also	crashed	,
尽管	全部	这	其他	五	机器	登陆	,	和	三	的	这些	还	崩溃了	,

其他五架飞机全部着陆，其中三架也坠毁了。

[nɑːt][soʊ] ['sɪriəsli] [æz; əz][tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]['pailəts] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

not	so	seriously	as	to	injure	the	pilots	,	but	enough	to	prevent	them
不是	所以	严重地	作为	到	损伤	这	飞行员	,	但	足够的	到	防止	他们

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ə'gen] .

taking	off	again	.
采取	离开	再次	.

虽然伤势不重到会伤害飞行员，但足以阻止他们再次起飞。

[ðʌs] [ðə; ði] [hʌn] [ɪn][wʌn] [fiːld] [wʌz; wəz] ['flæŋkt] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃt] ['niːjuːpɔːrt][ɪn] ['evri] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

Thus	the	Hun	in	one	field	was	flanked	by	a	crashed	Nieuport	in	every	adjoining
因此	这	匈奴	在	一	场地	曾是	侧翼	经过	一个	崩溃了	纽波特	在	每一个	相邻的

[ɪn'kloʊʒər] ,

enclosure	,
外壳	,

因此，在一个田地里，匈奴人两侧的每个相邻围栏里都撞毁了一辆纽波特坦克。

[waɪl] , [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , [ðə; ði] [bɔːʃ] [əb'zɜːrvər] — [huː] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['paɪlət] ,

while	,	to	make	matters	worse	,	the	Boche	observer	—	who	,	unlike	the	pilot	,
尽管	,	到	制作	事情	更糟	,	这	波切	观察员	—	WHO	,	与此不同	这	飞行员	,

更糟糕的是，德国观察员——与飞行员不同，

[wʌz; wəz][nɑːt] ['wuːndɪd] — [set]['faɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]

was	not	wounded	—	set	fire	to	his	machine	to	prevent	it	falling	into	our
曾是	不是	受伤	—	放	火	到	他的	机器	到	防止	它	坠落	进入	我们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他没有受伤——为了防止机器落入我们手中，他放火烧了自己的机器。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['ʃɔ:rtli] [ɪk'sploʊdɪd] ,

The	machine	shortly	exploded	,
这	机器	不久	爆炸了	,

机器很快爆炸了。

['sɪriəsli] ['indʒərɪŋ] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɪnfəntri] [hu:] [baɪ] [ðæt]

seriously	injuring	the	observer	and	several	of	our	own	infantry	who	by	that
严重地	受伤	这	观察员	和	一些	的	我们的	自己的	步兵	WHO	经过	那

[taɪm] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] .

time	were	standing	by	.
时间	是	常设	经过	.

观察员和当时在场待命的几名我方步兵严重受伤。

[ɪf] [ði:z] [hæd; həd] [grɑ:spt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv]

If	these	had	grasped	the	situation	a	little	more	quickly	they	could	easily	have
如果	这些	有	抓住	这	情况	一个	小的	更多的	迅速地	他们	可以	容易地	有

[pri'ventid] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

prevented	the	destruction	of	the	machine	,
阻止	这	破坏	的	这	机器	,

如果他们能更快地掌握情况，原本很容易就能阻止机器被毁。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] .

which	it	was	important	to	preserve	.
哪个	它	曾是	重要的	到	保存	.

保存这一点非常重要。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['ærəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪmɪnənt] ,

The	battle	of	Arras	,	as	it	came	to	be	called	,	was	now	imminent	,
这	战斗	的	阿拉斯	,	作为	它	来了	到	是	称为	,	曾是	现在	迫在眉睫	,

这场后来被称为阿拉斯之战的战役，即将爆发。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [kə'menst] [bɪ'fɔ:r] ['eɪprəl] - [bʌt; bət][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]

and	would	probably	have	commenced	before	April	10	but	for	an	unexpected
和	会	大概	有	开始	前	四月	-	但	为了	一个	意外

[mu:v] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

move	on	the	part	of	the	enemy	.
移动	在	这	部分	的	这	敌人	.

如果不是敌方采取了出人意料的行动，这场战斗很可能在 4 月 10 日之前就开始了。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - , [ðə; ði][fɜ:rst] [klɪr] [deɪ] ['æftər][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv][bæd] ['weðər] ,

On	March	30	,	the	first	clear	day	after	a	spell	of	bad	weather	,
在	行进	-	,	这	第一的	清除	天	后	一个	拼写	的	坏的	天气	,

3月30日，恶劣天气过后的第一个晴朗日子，

[ðə; ði][fɜ:rst][pə'troʊl][tu:; tə][lænd] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [fairz][ɪn][ðə; ði][trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [i:st]

the	first	patrol	to	land	reported	thirty	or	forty	fires	in	the	tract	of	country	east
这	第一的	巡逻	到	土地	据报道	三十	或者	四十	火灾	在	这	通道	的	国家	东方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ærəs] - ['ælbərt] ['sektər] .

of	the	Arras	-	Albert	sector	.
的	这	阿拉斯	-	阿尔伯特	行业	.

第一批登陆的巡逻队报告称，在阿拉斯-阿尔伯特地区以东的地带发现了三四十处火灾。

['evri] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ten] [ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [bæk] [wʌz; wəz] [ə'laɪt] .

Every	village	for	ten	or	fifteen	miles	back	was	alight	.
每一个	村庄	为了	十	或者	十五	英里	后退	曾是	点燃	.

方圆十到十五英里内的每个村庄都着火了。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] — [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [æn; ən][ɑːr] . [ef] .

At	first	we	could	not	understand	what	it	meant	—	for	although	an	R	.	F	.
在	第一的	我们	可以	不是	理解	什么	它	意思是	—	为了	虽然	一个	拉	.	F	.

[siː] . ['skwɑːdrən] [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bə'tæliən]

C	.	squadron	knew	a	good	deal	more	of	what	was	happening	than	a	battalion
C	.	中队	知道	一个	好的	交易	更多的	的	什么	曾是	发生	比	一个	营

[ɪn][ðə; ðɪ][laɪn] ,

in	the	line	,
在	这	线	,

起初我们无法理解这意味着什么——因为尽管皇家飞行队的一个中队比前线的一个营更了解正在发生的事情，

[stɪl] [wiː; wi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ðɪ] meanings33

still	we	did	not	always	fully	comprehend	the	meanings33
仍然	我们	做过	不是	总是	完全	理解	这	meanings33

然而，我们并非总是完全理解其含义33

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənts] [wiː; wi] [rɪ'pɔːrtɪd] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [ɪn'telɪdʒəns] [stɑːf] [kʊd; kəd] ,

of	the	incidents	we	reported	,	which	the	G	.	H	.	Q	.	Intelligence	Staff	could	,
的	这	事件	我们	据报道	,	哪个	这	G	.	H	.	问	.	智力	职员	可以	,

[noʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

在我们报告的这些事件中，毫无疑问，总参谋部情报人员能够.....

[ɪn'tɜːrprət] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]

interpret	with	the	help	of	reports	from	their	numerous	other	sources	of
解释	和	这	帮助	的	报告	从	他们的	很多的	其他	来源	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

借助来自其他众多信息来源的报告进行解读。

[ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - [keɪm] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sər'praɪz] [tuː; tə]

The	German	retreat	of	March	14	came	,	therefore	,	as	a	complete	surprise	to
这	德语	撤退	的	行进	-	来了	,	所以	,	作为	一个	完全的	惊喜	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

因此，德军在 3 月 14 日的撤退完全出乎我们的意料。

[fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] ,

For	,	even	at	this	stage	of	the	war	,
为了	,	甚至	在	这	阶段	的	这	战争	,

因为，即使在战争的这个阶段，

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] [mə'ræl] [wʌz; wəz] ['ʌndə'maɪnd]

we	had	become	so	used	to	hearing	that	the	enemy's	morale	was	undermined
我们	有	变得	所以	用过的	到	听力	那	这	敌人的	士气	曾是	被削弱

,

,

,

我们已经习惯了听到敌军士气受挫的消息，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [truːps] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	that	their	troops	were	unwilling	to	fight	,	etc	.	,
和	那	他们的	军队	是	不情愿	到	斗争	,	ETC	.	,

他们的军队不愿作战等等。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] ,

that	we	had	ceased	to	take	much	notice	of	these	stories	,
那	我们	有	停止	到	拿	很多	注意	的	这些	故事	,

我们已经不再太关注这些故事了，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] — ['oʊnli] [bɪ'keɪm] ['mænɪfest] [ˌnaɪn'tiːn]

the	truth	of	which	—	for	they	were	true	—	only	became	manifest	nineteen
这	真相	的	哪个	—	为了	他们	是	真的	—	仅有的	成为	显现	十九

[mʌnθs] ['leɪtər] .

months	later	.
几个月	之后	.

而这些事实——因为它们确实是真的——直到十九个月后才得以显现。

[ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] , [ðə; ði] 14th [ænd; ənd] 15th , [wɜːr; wər] [deɪz] [ʌv; əv] ['stɔːrmi] ['weðər] ,

The	next	two	days	,	the	14th	and	15th	,	were	days	of	stormy	weather	,
这	下一个	二	天	,	这	14th	和	15th	,	是	天	的	暴风雨	天气	,

接下来的两天，也就是14日和15日，都是暴风雨天气。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pə'troʊlz][wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [sent] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]

in	spite	of	which	patrols	were	continually	sent	out	to	try	and	ascertain	the
在	尽管如此	的	哪个	巡逻	是	持续	发送	出去	到	尝试	和	探明	这

[depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ænd; ənd][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrmən] [pə'ziʃənz] .

depth	of	the	withdrawal	and	to	locate	the	new	German	positions	.
深度	的	这	退出	和	到	定位	这	新的	德语	职位	.

尽管如此，还是不断派出巡逻队，试图确定德军撤退的深度并找到新的德军阵地。

[ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ] [loʊ] [ʌn'tɪl]

The	rough	-	and	-	ready	way	in	which	this	was	done	was	to	fly	low	until
这	粗糙的	-	和	-	准备好	方式	在	哪个	这	曾是	完毕	曾是	到	飞	低的	直到

[wiː; wi] [keɪm] ['ʌndər] ['faɪər][frʌm; frəm]['ænti] - ['erkræft] ['gʌnz] [ɔːr]['raɪfəlz][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ɑːn][ðə; ði]

we	came	under	fire	from	anti	-	aircraft	guns	or	rifles	and	machine	guns	on	the
我们	来了	在下面	火	从	反对	-	飞机	枪支	或者	步枪	和	机器	枪支	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

当时采取的粗放式方法是低空飞行，直到遭到地面高射炮或步枪和机枪的射击。

['moʊlzˌwɜːrθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] , ['gɪvz] [kwaɪt][ə; eɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'triːt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Molesworth	,	in	a	letter	,	gives	quite	a	graphic	account	of	this	retreat	as	follows	:
莫尔斯沃思	,	在	一个	信	,	给予	相当	一个	形象的	帐户	的	这	撤退	作为	跟随	:

莫尔斯沃思在一封信中对这次撤退进行了相当生动的描述，如下：

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“	60	Squadron	R	.	F	.	C	.	,
〃	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“	B	.	E	.	F	.	,	France	.
〃	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

“BEF，法国。

“ [mɑːrtʃ] - .

“	March	1917	.
〃	行进	-	.

1917年3月。

“ [noʊ] [lʌk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [hʌn] [laɪn] [jet] ,

“	No	luck	for	me	in	the	Hun	line	yet	,
〃	不	运气	为了	我	在	这	匈奴	线	然而	,

“我在匈奴血统方面还没有走运。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['begərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [raɪt] .

although	the	beggars	seem	to	be	running	on	the	ground	all	right	.
虽然	这	乞丐	似乎	到	是	跑步	在	这	地面	全部	正确的	.

虽然乞丐们看起来确实在地上奔跑。

“ [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [went] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][moʊst]['hektɪk] [taɪm] .

“	Three	of	us	went	out	the	other	day	,	and	had	the	most	hectic	time	.
“	三	的	我们	去	出去	这	其他	天	,	和	有	这	最多	忙碌的	时间	.

“前几天我们三个出去玩，玩得非常疯狂。”

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] , - [fiːt] [ænd; ənd] ['veri] [dens] , [wɪð; wɪθ][gæps] [hɪr] and34

The	clouds	were	about	3	,	000	feet	and	very	dense	,	with	gaps	here	and34
这	云	是	关于	3	,	-	脚	和	非常	稠密	,	和	差距	这里	and34

云层大约有3000英尺高，非常浓密，但这里有一些空隙，34

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那里。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [hɑːt][frʌm; frəm] ['ɑːtʃi] , ['sɛvən]

We	crossed	the	lines	and	expected	to	get	it	pretty	hot	from	Archie	,	7
我们	交叉	这	线条	和	预期的	到	得到	它	漂亮的	热的	从	阿奇	,	7

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

我们越界了，原本以为会被7岁的阿奇狠狠教训一顿，但是，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

strangely	enough	,	nothing	happened	.
奇怪的	足够的	,	没有什么	发生	.

奇怪的是，什么也没发生。

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [krɔɪsɪl] , [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][moʊst]

Heading	towards	Croisille	,	we	came	out	of	a	thick	cloud	and	saw	a	most
标题	向	克罗瓦西尔	,	我们	来了	出去	的	一个	厚的	云	和	锯	一个	最多

[ɪk'strɔːrdəneri] [saɪt] .

extraordinary	sight	.
非凡的	视线	.

前往克鲁瓦西耶的途中，我们穿过一片厚厚的云层，看到了非常奇特的景象。

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [mæs] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ['kɑːləmz] , [laɪk]

For	miles	around	every	village	was	a	blazing	mass	with	smoke	columns	,	like
为了	英里	大约	每一个	村庄	曾是	一个	炽烈	大量的	和	抽烟	列	,	喜欢

[greɪt] ['wɔːtər] - [spaʊts] ,

great	water	-	spouts	,
伟大的	水	-	喷嘴	,

方圆数里内，每个村庄都变成一片燃烧的火海，浓烟滚滚，如同巨大的水龙卷。

[ə'sendɪŋ] ['ʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .

ascending	upwards	to	the	clouds	.
上升	向上	到	这	云	.

向上攀升至云端。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [laɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] [men] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hindənbəːg]

Along	the	roads	one	could	see	lines	of	retreating	men	making	for	the	Hindenburg
沿着	这	道路	一	可以	看	线条	的	撤退	男人	制作	为了	这	兴登堡号

[dɪ'fensɪz] ,

defences	,
防御	,

沿着道路可以看到一队队撤退的士兵正向兴登堡防线撤退。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər]

which	we	could	plainly	distinguish	owing	to	the	amount	of	barbed	wire
哪个	我们	可以	显然	区分	欠款	到	这	数量	的	带倒刺的	金属丝

[ɪn'tæŋglmənts] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

entanglements	round	them	.
纠缠	圆形的	他们	.

我们可以通过它们周围缠绕的大量铁丝网清楚地区分它们。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][wɜːr; wər] [met] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [tɔːr'neɪdoʊ][ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] - ['ɑːrtʃiz] ,

Suddenly	we	were	met	by	a	perfect	tornado	of	bursting	'	archies	,
突然	我们	是	遇见	经过	一个	完美的	龙卷风	的	爆发	-	拱门	,

突然间，我们遭遇了一场由无数绽放的拱形图案组成的完美龙卷风，

- [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [klaʊd] .

'	and	so	were	forced	to	turn	into	a	cloud	.
-	和	所以	是	强制	到	转动	进入	一个	云	.

于是被迫化作一朵云。

[ðɪs] [klaʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] ['prɑːmptli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [luːz] [ɑːr'selvz] .

This	cloud	was	so	thick	that	we	all	promptly	proceeded	to	lose	ourselves	.
这	云	曾是	所以	厚的	那	我们	全部	及时	继续	到	失去	我们自己	.

这片云层太厚了，我们很快就迷失了方向。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] compass8 [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [west] , [soʊ] ['kærid] [ɑːn] .

I	looked	at	my	compass8	and	saw	that	it	was	pointing	west	,	so	carried	on	.
我	看起来	在	我的	compass8	和	锯	那	它	曾是	指向	西方	,	所以	携带	在	.

我看了看我的指南针8，发现它指向西方，于是继续前进。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊɚz] ['flaɪɪŋ] ,

At	last	,	after	about	half	an	hour's	flying	,
在	最后的	,	后	关于	一半	一个	小时	飞行	,

最后，经过大约半小时的飞行，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ə'loʊn] [ɪn][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

I	found	myself	alone	in	an	opening	in	the	clouds	.
我	成立	我	独自的	在	一个	开幕	在	这	云	.

我发现自己独自一人置身于云层中的一个空隙中。

[bɪ'loʊ] [ˌem 'iː][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [ʃel] - [hoʊlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ; [raʊnd] [ə'baʊt] ,

Below	me	were	dozens	of	shell	-	holes	filled	with	water	;	round	about	,
以下	我	是	几十个	的	壳	-	孔	已填	和	水	;	圆形的	关于	,

我脚下是数十个灌满水的弹坑；周围，

[blæk] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [reɪn] .

black	clouds	and	sheets	of	driving	rain	.
黑色的	云	和	纸张	的	驾驶	雨	.

黑云密布，暴雨倾盆。

[aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] [laɪnz] ,

I	knew	I	was	somewhere	near	the	lines	,
我	知道	我	曾是	某处	靠近	这	线条	,

我知道我当时就在界线附近，

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][tɜːrn] .

and	yet	could	not	decide	in	which	direction	to	turn	.
和	然而	可以	不是	决定	在	哪个	方向	到	转动	.

然而，他却无法决定该朝哪个方向走去。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəs] [aɪ] [stɪl] [pʊʃt] [ɑːn] [west] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ʃel] - [hoʊlz]

Trusting	to	the	compass	I	still	pushed	on	west	,	and	at	last	the	shell	-	holes
信任	到	这	罗盘	我	仍然	推动	在	西方	,	和	在	最后的	这	壳	-	孔

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

我继续相信指南针，向西前进，最终弹坑消失了。

[dʒʌst][æz; əz][maɪ] ['petrəl] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [aɪ] ['spɑːtɪd] [sʌm; səm] ['hæŋərz] .

Just	as	my	petrol	was	giving	out	I	spotted	some	hangars	.
只是	作为	我的	汽油	曾是	给予	出去	我	斑	一些	机库	.

正当我的汽油快用完的时候，我发现了一些机库。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][lænd] .

There	was	nothing	for	it	,	so	I	decided	to	land	.
那里	曾是	没有什么	为了	它	,	所以	我	决定	到	土地	.

别无选择，我只好决定降落。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [fiːt] [aɪ] [dɪd] a35

Coming	down	to	about	200	feet	I	did	a35
未来	向下	到	关于	-	脚	我	做过	a35

下降到大约 200 英尺时，我做了 a35

[hæf] - ['sɜːrk(ə)l] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] ,

half	-	circle	to	get	into	the	wind	,
一半	-	圆圈	到	得到	进入	这	风	,

画半圆以迎风而行，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ʌtər] [dɪs'gʌst] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	to	my	utter	disgust	saw	a	large	party	of	Germans	on	the	ground	.
和	到	我的	说出	厌恶	锯	一个	大的	派对	的	德国人	在	这	地面	.

令我无比厌恶的是，我看到一大群德国人倒在地上。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [hʌn] ['erədroʊm] .

I	therefore	made	up	my	mind	that	it	must	be	a	Hun	aerodrome	.
我	所以	制成	向上	我的	头脑	那	它	必须	是	一个	匈奴	机场	.

因此我断定这一定是德国人的机场。

[noʊ] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [aʊt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [dʌd] - ['weðər] , [soʊ][aɪ] ['lændɪd] , [dʒʌmpt] [aʊt]

No	machines	were	out	,	owing	to	the	'	dud	'	weather	,	so	I	landed	,	jumped	out
不	机器	是	出去	,	欠款	到	这	-	失败	-	天气	,	所以	我	登陆	,	跳了起来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

of	the	machine	,
的	这	机器	,

由于天气恶劣，所有机器都无法使用，所以我降落后跳出了机器。

[siːzd] [ðə; ði] ['veri] ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['faɪər][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][grɪd] [wen] [aɪ]

seized	the	Very	pistol	,	and	was	just	going	to	fire	it	into	the	grid	when	I
查获	这	非常	手枪	,	和	曾是	只是	去	到	火	它	进入	这	网格	什么时候	我

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

我夺过那把威利手枪，正要朝电网开枪时，我看到了

[tuː; tə][maɪ] [ə'meɪzmənt] , [tuː] [mə'kænɪks] [ɪn] ['kɑːki] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] .

to	my	amazement	,	two	mechanics	in	khaki	coming	across	to	give	me	a	hand	.
到	我的	惊愕	,	二	机械学	在	卡其色	未来	穿过	到	给	我	一个	手	.

令我惊讶的是，两名身穿卡其布制服的机械师走过来帮我。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [bʌkt] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [ɪn] ['kɑːki] [bɪ'fɔːr] .

I	tell	you	,	I	have	never	been	so	bucked	to	see	anyone	in	khaki	before	.
我	告诉	你	,	我	有	绝不	到过	所以	反抗	到	看	任何人	在	卡其色	前	.

我告诉你，我以前从来没这么讨厌看到有人穿卡其布衣服。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['pɑːrti][aɪ][hæd; həd] [siːn] [wɜːr; wər]['dʒɜːrmən] ['prizənəz] .

Evidently	**the**	**party**	**I**	**had**	**seen**	**were**	**German**	**prisoners**	**.**
显然	这	派对	我	有	已见	是	德语	囚犯	.

显然，我看到的那群人是德国战俘。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [kaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [ʌp] [aɪ] [pʊʃt] [ɔːf] [ə'gen] ,

When	**the**	**old**	**kite**	**had**	**been**	**filled**	**up**	**I**	**pushed**	**off**	**again**	**,**
什么时候	这	老的	风筝	有	到过	已填	向上	我	推动	离开	再次	,

当旧风筝充气完毕后，我又一次放飞了它。

[ænd; ənd][gɑːt] [hoʊm] ['æftər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [rʌn] .

and	**got**	**home**	**after**	**about**	**an**	**hour's**	**run**	**.**
和	得到	家	后	关于	一个	小时	跑步	.

跑了一个小时左右就到家了。

[ɑːn][ə'raɪv(ə)l][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] ,

On	**arrival**	**I**	**heard**	**that**	**the**	**other**	**two**	**had**	**lost**	**themselves**	**as**	**well**	**,**
在	到达	我	听到	那	这	其他	二	有	丢失的	他们自己	作为	出色地	,

到达目的地后，我听说另外两人也迷路了。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [bæk] .

but	**had**	**managed**	**to**	**get**	**back**	**.**
但	有	管理	到	得到	后退	.

但他设法返回了。

[ɪn] ['fjuːtʃər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['dʒɑːli] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['betər] [bɪ'fɔːr]

In	**future**	**I**	**shall**	**take**	**jolly**	**good**	**care**	**to**	**get**	**to**	**know**	**the**	**country**	**better**	**before**
在	未来	我	将	拿	快乐的	好的	关心	到	得到	到	知道	这	国家	更好的	前

['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [klaʊdz] .

playing	**about**	**in**	**clouds**	**.**
玩耍	关于	在	云	.

以后我一定会好好了解这个国家，然后再去云端玩耍。

" [ɑːn][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'keɪm] [tuː] [bæd][tuː; tə][flai] ,

"	**On**	**the**	**17th**	**and**	**18th**	**the**	**weather**	**became**	**too**	**bad**	**to**	**fly**	**,**
"	在	这	17th	和	18th	这	天气	成为	也	坏的	到	飞	,

“17日和18日天气恶劣，无法飞行。”

[ænd; ənd][æn; ən] " [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] " [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] ['tendərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

and	**an**	**"**	**excursion**	**"**	**was**	**organised**	**in**	**tenders**	**to**	**the**	**nearest**	**points**	**of**
和	一个	"	短途旅行	"	曾是	有组织的	在	投标	到	这	最近的	积分	的

[ðə; ði][oʊld] [frʌnt] [laɪn] ,

the	**old**	**front**	**line**	**,**
这	老的	正面	线	,

于是，组织了一次前往旧前线附近地点的“考察”活动。

- [ænd; ənd] [mɑːn'ʃiː] - [ˌeɪ 'juː] - [bwɑː] , [nɪr] - [wʊd] ;

Ransart	**and**	**Monchy**	**-**	**au**	**-**	**Bois**	**,**	**near**	**Adinfer**	**Wood**	**;**
-	和	蒙奇	-	au	-	布伊斯	,	靠近	-	木头	;

Ransart 和 Monchy-au-Bois，靠近 Adinfer Wood；

[ðɪs] [læst] - [neɪmd] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['ækjərət] ['enəmi] " ['ɑːtʃi] "

this	**last**	**-**	**named**	**had**	**been**	**the**	**home**	**of**	**a**	**peculiarly**	**accurate**	**enemy**	**"**	**archie**	**"**
这	最后的	-	命名	有	到过	这	家	的	一个	奇特地	准确的	敌人	"	阿奇	"

[gʌn] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [pæst] .

gun	**for**	**many**	**months**	**past**	**.**
枪	为了	许多	几个月	过去的	.

在过去的几个月里，这个最后提到的地点一直是一门异常精准的敌方“弓箭手”枪的所在地。

[æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] ['skelɪtnz] [ʌv; əv] [frentʃ] ['soʊldʒərz] [stɪl] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] ,

At	**the**	**latter**	**place**	**skeletons**	**of**	**French**	**soldiers**	**still**	**hung**	**in**	**the**	**wire**	**,**
在	这	后者	地方	骷髅	的	法语	士兵	仍然	悬挂	在	这	金属丝	,

在后一个地方，法国士兵的骸骨仍然悬挂在铁丝网上。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [sep'tembər] - [æt; ət] [liːst] .

where	they	had	been	since	September	1915	at	least	.
在哪里	他们	有	到过	自从	九月	-	在	至少	.

他们至少从 1915 年 9 月起就一直待在那里。

[ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] ['kʌntri]

The	systematic	and	deliberate	devastation	of	the	evacuated	country
这	系统	和	商榷	毁灭	的	这	疏散	国家

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['pailəts] ,

made	a	great	impression	on	all	our	pilots	,
制成	一个	伟大的	印象	在	全部	我们的	飞行员	,

撤离国遭受的系统性和蓄意破坏给所有飞行员都留下了深刻的印象。

[huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [θrɪld] [tuː; tə] [siː] the36

who	were	also	thrilled	to	see	the36
WHO	是	还	激动不已	到	看	the36

他们也很高兴看到36

['veri] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [truːps] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɜːrliər] .

very	trenches	which	the	enemy's	troops	had	occupied	only	a	few	days	earlier	.
非常	战壕	哪个	这	敌人的	军队	有	占领	仅有的	一个	很少	天	早些时候	.

就在几天前，敌军还占领着这些战壕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][maːrks][ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [meɪd]

It	seemed	wonderful	to	see	the	marks	in	the	muddy	sides	of	the	trenches	made
它	似乎	精彩的	到	看	这	标记	在	这	浑	侧面	的	这	战壕	制成

[baɪ]['dʒɜːrmən] [fiːt] [ænd; ənd] ['elbəuz] ,

by	German	feet	and	elbows	,
经过	德语	脚	和	肘部	,

看到德国士兵的脚和肘在泥泞的战壕侧壁上留下的痕迹，真是令人惊叹。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɪps][ʌv; əv]['raɪf(ə)l] ['kɑːtrɪdʒɪz] [leɪd][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][steps][baɪ][ðer; ðər] ['sentriz] [les]

and	the	clips	of	rifle	cartridges	laid	on	the	fire	steps	by	their	sentries	less
和	这	片段	的	步枪	墨盒	铺设	在	这	火	步骤	经过	他们的	哨兵	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] .

than	a	week	before	.
比	一个	星期	前	.

不到一周前，哨兵们还在射击台上放置了步枪子弹夹。

[æb'sɔɹb.ɪŋ.li] ['ɪntrəstɪŋ] , [tuː] , [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðer; ðər] ['dʌgauts] ,

Absorbingly	interesting	,	too	,	to	explore	their	dugouts	,
引人入胜	有趣的	,	也	,	到	探索	他们的	球员休息区	,

探索他们的球员休息区也十分有趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [truːps] [keɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][laɪn]

and	to	trace	the	routes	by	which	their	troops	came	up	into	the	line
和	到	痕迹	这	路线	经过	哪个	他们的	军队	来了	向上	进入	这	线

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ['bilits] [bɪ'haɪnd] .

from	the	rest	billets	behind	.
从	这	休息	坯料	在后面	.

并追踪他们的部队从后方的休整营推进到前线的路线。

[ɔːl][ðə; ði] [roʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] ,

All	the	roads	had	been	blown	up	,
全部	这	道路	有	到过	吹	向上	,

所有道路都被炸毁了。

[ænd; ənd] ['evri] [haʊs] [ɪn] [iːtʃ] [ə'bændənd] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [dɪ'strɔɪd] , [ɪk'sept]

and	every	house	in	each	abandoned	village	was	most	efficiently	destroyed	,	except
和	每一个	房子	在	每个	弃	村庄	曾是	最多	高效	损毁	,	除了

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz] ,

in	a	few	cases	,
在	一个	很少	案例	,

除了少数例外，每个废弃村庄里的每栋房屋都被彻底摧毁了。

[laɪk] [bæ'poʊm] [taʊn] [hɔːl] , [wer] [dɪ'leɪ] ['ækʃ(ə)n] [maɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] .

like	Bapaume	town	hall	,	where	delay	action	mines	had	been	prepared	.
喜欢	巴波姆	镇	大厅	,	在哪里	延迟	行动	矿井	有	到过	准备	.

就像巴波姆市政厅那样，那里埋设了延缓爆炸的地雷。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [saɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['seməteri] ,

One	of	the	most	impressive	sights	was	the	German	cemetery	,
一	的	这	最多	感人的	景点	曾是	这	德语	公墓	,

最令人印象深刻的景点之一是德国公墓。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['hæmlət] , ['kerfəli] [leɪd] [aʊt] [ænd; ənd]

which	was	to	be	found	in	almost	every	hamlet	,	carefully	laid	out	and
哪个	曾是	到	是	成立	在	几乎	每一个	村庄	,	小心	铺设	出去	和

[ɪk'striːmli] ['kerfəli] [tendid] ,

extremely	carefully	tended	,
极其	小心	倾向于	,

几乎每个小村庄都能找到这样的设施，它们布局精心，维护得也极其细致。

[wɪð; wɪθ] ['mɔnjumənts] , [sɪ'ment] [steps] ,

with	monuments	,	cement	steps	,
和	纪念碑	,	水泥	步骤	,

有纪念碑、水泥台阶，

[ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ʃrʌbz] [sɪ'metrɪkli] [dɪ'spoʊzd] [ə'mɪd][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz]

and	ornamental	shrubs	symmetrically	disposed	amid	the	ruins	of	the	houses
和	装饰	灌木	对称地	处置	之中	这	废墟	的	这	房屋

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

among	which	it	stood	.
之中	哪个	它	站立	.

在它所处的房屋废墟之间，对称地种植着观赏灌木。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʊvəˌnɪrz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrmi] , [let] [ə'loʊn] [ə; eɪ]['skwɑːdrən] ,

There	were	souvenirs	enough	for	an	army	,	let	alone	a	squadron	,
那里	是	纪念品	足够的	为了	一个	军队	,	让	独自的	一个	中队	,

纪念品多到足以供一支军队使用，更别说一个中队了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [wen] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] “

and	we	were	fortunate	when	collecting	them	not	to	fall	into	a	single	“
和	我们	是	幸运	什么时候	收集	他们	不是	到	落下	进入	一个	单身的	“

['buːbi] [træp] ,

booby	trap	,
鲣鱼	陷阱	,

我们很幸运，在收集这些物品时没有落入任何一个“陷阱”。

” [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['helmɪt] [wɪtʃ] [ɪk'sploʊdɪd] [wen] [pɪkt] [ʌp] .

”	such	as	a	helmet	which	exploded	when	picked	up	.
”	这样的	作为	一个	头盔	哪个	爆炸了	什么时候	挑选	向上	.

例如，一个头盔在被捡起时爆炸了。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['moʊlzˌwɝːθ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['letər] :

This	expedition	is	also	described	by	Molesworth	in	another	letter	:
这	远征	是	还	描述	经过	莫尔斯沃思	在	其他	信	:

莫尔斯沃思在另一封信中也描述了这次探险：

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,
“ 60 Squadron R . F . C . ,
“ - 中队 拉 . F . C . ,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .
“ B . E . F . , France .
“ B . E . F . , 法国 .

“BEF，法国。

“ [mɑːrtʃ] - .
“ March 1917 .
“ 行进 - .

1917年3月。

“ [ðə; ði] ['ruːmər] [ə'baʊt] [liːv] [ɪz] [truː] ,
“ The rumour about leave is true ,
“ 这 谣言 关于 离开 是 真的 ,

“关于休假的传言是真的，

[soʊ][maɪ][tɜːrn] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] next37
so my turn ought to come in a few days as my name is next37
所以 我的 转动 应该 到 来 在 一个 很少 天 作为 我的 姓名 是 next37

所以过几天就轮到我了，我的名字是next37。

[ɑːn][ðə; ði][lɪst] .
on the list .
在 这 列表 .

在名单上。

[ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] ['hoʊpləs] ['leɪtli] [fɔːr; fər] [ˌeɪvi'eɪʃn] .
The weather has been hopeless lately for aviation .
这 天气 有 到过 绝望 最近 为了 航空 .

最近的天气对航空业来说非常不利。

['jestərdeɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]
Yesterday some of us decided to go and have a look at the old
昨天 一些 的 我们 决定 到 去 和 有 一个 看 在 这 老的
[bɔːʃ] ['trentʃɪz] .
Boche trenches .
波切 战壕 .

昨天我们当中有些人决定去看看德军的旧战壕。

[wiː; wi] [tʃoʊz] [ðə; ði][wʌnz] [west] [ʌv; əv] - [wʊd] ,
We chose the ones west of Adinfer Wood ,
我们 选择 这 一个 西方 的 - 木头 ,

我们选择了阿丁弗伍德西边的那些地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [maɪnd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] .
as they were less likely to be mined than those further north .
作为 他们 是 较少的 可能 到 是 矿井 比 那些 更远 北 .

因为它们比更北边的地区更不容易被开采。

“ ['hævɪŋ] [siːzd] [ə; eɪ] ['tendər] , [wiː; wi] [pʊʃt] [ɔːf] ['æftər] ['brekfəst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪn] .
“ Having seized a tender , we pushed off after breakfast towards the line .
“ 拥有 查获 一个 投标 , 我们 推动 离开 后 早餐 向 这 线 .

“我们抢到了一艘驳船，早餐后便向着线路驶去。”

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ['trentʃɪz] [æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['tendər]

We	got	to	our	front	trenches	at	about	ten	o'clock	,	and	left	the	tender
我们	得到	到	我们的	正面	战壕	在	关于	十	点钟	,	和	左边	这	投标

[hɪr] ,

here	,
这里	,

我们大约十点钟到达了前线战壕，把补给车留在这里了。

[æz; əz][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['prɪti] [bæd] [rɪ'per] .

as	the	road	was	still	in	pretty	bad	repair	.
作为	这	路	曾是	仍然	在	漂亮的	坏的	维修	.

因为这条路当时的路况很差。

[noʊ]['mænz] [lænd] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ʃel] - [hoʊlz] .

No	Man's	Land	was	dotted	about	with	shell	-	holes	.
不	男人的	土地	曾是	虚线	关于	和	壳	-	孔	.

无人区遍布弹坑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['broʊkən] [stʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [laɪnd] [ðə; ði] [roʊd] — [wɔːr] - [wɔːrn] ['vetərənz] [ðæt] [hæd; həd]

A	few	broken	stumps	of	trees	lined	the	road	—	war	-	worn	veterans	that	had
一个	很少	破碎的	树桩	的	树木	衬里	这	路	—	战争	-	磨损	退伍军人	那	有

[stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

stood	the	test	of	battle	.
站立	这	测试	的	战斗	.

道路两旁散落着几棵断树桩——它们是饱经战火洗礼的老兵，经受住了战斗的考验。

([ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['sʊvəˌnɪrz] ,

(	Amongst	other	souvenirs	,
(	在	其他	纪念品	,

（除其他纪念品外，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

I	am	bringing	you	back	a	walking	-	stick	made	from	a	branch	of	one	of
我	是	带来	你	后退	一个	步行	-	戳	制成	从	一个	分支	的	一	的

[ðiːz] .)

these	.	)
这些	.	)

我给你带回来一根用这种树枝做成的手杖。）

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wʊd] , [ɔːr] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [frʌnt] ,

There	was	a	wood	,	or	what	remained	of	it	,	to	our	right	front	,
那里	曾是	一个	木头	,	或者	什么	剩余	的	它	,	到	我们的	正确的	正面	,

我们右前方有一片树林，或者说是树林的残余部分。

[æz; əz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['kwaɪət] ,

as	this	part	of	the	line	had	been	very	quiet	,
作为	这	部分	的	这	线	有	到过	非常	安静的	,

由于这条线路一直很安静，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtər] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm][ɔːr] - ['ærəs]

and	was	nothing	compared	to	the	utter	desolation	of	the	Somme	or	'	Arras
和	曾是	没有什么	比较的	到	这	说出	荒凉	的	这	索姆河	或者	-	阿拉斯

- ['bæt(ə)l] - [fiːldz] .

'	battle	-	fields	.
-	战斗	-	字段	.

与索姆河或阿拉斯战场的彻底荒凉相比，这根本不算什么。

“ [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θɪk] [belts] [ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər] ,

“	The	German	system	of	trenches	consisted	of	thick	belts	of	barbed	wire	,
“	这	德语	系统	的	战壕	由……组成	的	厚的	腰带	的	带倒刺的	金属丝	,

“德军的战壕系统由厚厚的铁丝网带组成，

[biˈhaɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trentʃ] [əˈbaʊt] - [fiːt] [diːp] , [wɪð; wɪθ] [pˈlætfɔːmz] [ænd; ənd] [məˈʃiːn] -

behind	which	was	a	trench	about	10	feet	deep	,	with	platforms	and	machine	-
在后面	哪个	曾是	一个	沟	关于	-	脚	深的	,	和	平台	和	机器	-

[gʌn] [imˈpleismənts] [tuː; tə] [ʃuːt] [frʌm; frəm] .

gun	emplacements	to	shoot	from	.
枪	阵地	到	射击	从	.

后面是一条约 10 英尺深的战壕，里面有平台和机枪阵地可供射击。

[əˈbaʊt] [ˈevri] - [jaːdz] [ɔːr][soʊ] [skwer] [ˈoʊpənɪŋz] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈdʌgauts] .

About	every	50	yards	or	so	square	openings	led	down	to	the	underground	dugouts	.
关于	每一个	-	码	或者	所以	正方形	开口	引领	向下	到	这	地下	球员休息区	.

大约每隔 50 码左右就有一个方形开口通往地下掩体。

[ðə; ði][oʊld] [hʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ˈferli] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] ,

The	old	Hun	seems	to	have	lived	fairly	comfortably	,
这	老的	匈奴	似乎	到	有	居住地	相当	舒适地	,

这位老匈奴人似乎过着相当舒适的生活。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][bedz][ænd; ənd][teiblz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [stɔːr] - [ruːmz; rʊmz]

as	there	were	beds	and	tables	here	and	there	,	with	store	-	rooms
作为	那里	是	床	和	表格	这里	和	那里	,	和	店铺	-	房间

[ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [kə'nektɪŋ] [iːtʃ] ['dʌgaʊt] .

and	passages	connecting	each	dugout	.
和	段落	连接	每个	独木舟	.

这里到处都有床和桌子，储藏室和通道连接着每个地堡。

“ [wiː; wi] [went] [əˈbaʊt] [kəˈlektɪŋ] [ˈsʊvəˌnɪrz] very38

“	We	went	about	collecting	souvenirs	very38
“	我们	去	关于	收集	纪念品	very38

我们四处收集纪念品，非常38

['dʒɪndʒərli] , [æz; əz] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv] ['buːbi] [træps][wɜːr; wər]['poʊstɪd][ʌp] ['evriwer] [wiː; wi] [went] .

gingerly	,	as	warnings	of	booby	traps	were	posted	up	everywhere	we	went	.
小心翼翼地	,	作为	警告	的	鲣鱼	陷阱	是	发布	向上	到处	我们	去	.

我们小心翼翼地前行，因为我们所到之处都张贴着陷阱警告。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [kɔːt] [aʊt] .

But	luckily	no	one	was	caught	out	.
但	幸运的是	不	一	曾是	捕捉	出去	.

但幸运的是，没有人被抓到。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kə'lekt] [sʌm; səm][tɪn][hæts] , [bɑːmz] , ['veri] ['pistlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər]

We	managed	to	collect	some	tin	hats	,	bombs	,	Very	pistols	,	and	a	few	other
我们	管理	到	收集	一些	锡	帽子	,	炸弹	,	非常	手枪	,	和	一个	很少	其他

[ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] ,

odds	and	ends	,
赔率	和	结束	,

我们设法收集到了一些锡制头盔、炸弹、Very手枪和其他一些零碎物品。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['loʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tendər] .

which	we	loaded	into	the	tender	.
哪个	我们	已加载	进入	这	投标	.

我们把它们装进了运输车。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊm] .

“	I	am	bringing	some	of	these	home	.
“	我	是	带来	一些	的	这些	家	.

“我要把其中一些带回家。”

“ ['ɔːrdərz] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [θruː] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [əˈnʌðər] [bəˈluːn] [streɪf] ,

“	Orders	have	just	come	through	for	us	to	go	on	another	balloon	strafe	,
“	订单	有	只是	来	通过	为了	我们	到	去	在	其他	气球	扫射	,

“我们刚刚接到命令，要再次进行气球扫射，”

[soʊ][aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] [ɪf] [oʊld] [frɪts] ['dʌznt] [stɑ:p][ˌem 'i:] .

so	I	will	finish	this	when	we	come	back	if	old	Fritz	doesn't	stop	me	.
所以	我	将要	结束	这	什么时候	我们	来	后退	如果	老的	弗里茨	不	停止	我	.

所以，如果老弗里茨不阻止我，我们回来后我会把这件事做完。

“ ([tu:] ['aʊərz] ['leɪtər])

“	(	Two	hours	later	)
”	(	二	小时	之后	)

（两小时后）

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - ['ædɪd] [tu:; tə][maɪ][bæg] .

“	Here	I	am	back	again	,	with	a	Hun	and	a	'	sausage'9	added	to	my	bag	.
”	这里	我	是	后退	再次	,	和	一个	匈奴	和	一个	-	-	额外	到	我的	包	.

“我又回来了，这次我的包里多了个匈奴人和一根‘香肠’9。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪrfəli] [bʌkt] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,

I	am	fearfully	bucked	with	life	,
我	是	恐惧地	反抗	和	生活	,

我被生活狠狠地折磨着，

[æz; əz][ðə; ði]['meɪdʒər][hæz; həz][dʒʌst][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] - [flaɪt]

as	the	Major	has	just	told	me	that	I	have	been	made	a	'	flight
作为	这	主要的	有	只是	讲述	我	那	我	有	到过	制成	一个	-	航班

[kə'mændər] .

commander	.
指挥官	.

少校刚刚告诉我，我已被任命为“飞行指挥官”。

- [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['eni] [mɔ:r] ,

'	No	time	for	any	more	,
-	不	时间	为了	任何	更多的	,

“没时间再浪费时间了。”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ɔ:f][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪri] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] ,

as	I	am	just	off	to	have	a	cheery	time	with	the	other	lads	,
作为	我	是	只是	离开	到	有	一个	欢快的	时间	和	这	其他	小伙子们	,

我正要和伙计们好好玩玩呢。

[hu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ['prɪti] [wel] [tu:] .

who	seem	to	have	done	pretty	well	too	.
WHO	似乎	到	有	完毕	漂亮的	出色地	也	.

他们似乎也做得相当不错。

” [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

”	That	the	enemy	knew	that	the	British	intended	to	attack	was	evident	,
”	那	这	敌人	知道	那	这	英国	故意的	到	攻击	曾是	明显	,

“敌方知道英军打算进攻，这一点显而易见。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'fɔ:rmenʃənd; əˌfɔ:r'menʃənd][vi:] - [strʌt] ['ælbəˌtrɑ:s] [skaʊts]

because	the	numbers	of	the	aforementioned	V	-	strut	Albatros	scouts
因为	这	数字	的	这	上述	V	-	支撑	信天翁	侦察兵

[hæd; həd] ['ɑ:bviəsli] [ɪn'kri:st] [ɑ:n] [ðɪs] [frʌnt] .

had	obviously	increased	on	this	front	.
有	明显地	增加	在	这	正面	.

因为上述 V 型支柱 Albatros 侦察机的数量显然已经增加了。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ni:ˌju:pɔ:rt] ,

The	performance	of	these	machines	was	considerably	better	than	the	Nieuport	,
这	表现	的	这些	机器	曾是	相当	更好的	比	这	纽波特	,

这些机器的性能比纽波特机器要好得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ˈspændɔː] [ˈgʌnz] [ˈfaɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [prəˈpelər] ; [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər]

and	they	had	two	Spandau	guns	firing	through	the	propeller	;	and	,	moreover
和	他们	有	二	施潘道	枪支	射击	通过	这	螺旋桨	;	和	,	而且

,

,

,

他们还用两门斯潘道机枪透过螺旋桨射击；而且，

[ðə; ðɪ][ˈsɜːrkəs][ʌv; əv] [red] [məˈʃiːnz] [led] , [soʊ] [ðeɪ] [sed] , [baɪ] [ˈrɪktˌhoʊfən] ,

the	circus	of	red	machines	led	,	so	they	said	,	by	Richthofen	,
这	马戏团	的	红色的	机器	引领	,	所以	他们	说	,	经过	里希特霍芬	,

他们说，这群红色机器组成的马戏团是由里希特霍芬领导的。

[wʌz; wəz] [ˈfʌŋkʃnɪŋ] [ˈfriːli] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - .

was	functioning	freely	throughout	the	month	of	March	1917	.
曾是	功能	自由	自始至终	这	月	的	行进	-	.

1917年3月整个月都在自由运作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əˈfensɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] commences39

It	is	perhaps	unnecessary	to	repeat	that	the	offensive	in	the	air	commences39
它	是	也许	不必要	到	重复	那	这	进攻	在	这	空气	commences39

或许无需赘述，空中攻势始于39

[ˈɔːlweɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [pʊʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

always	before	the	push	on	the	ground	,
总是	前	这	推	在	这	地面	,

总是在用力推地之前，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [taɪmd] [tuː; tə] [kəˈmens] [ɑːn][ˈeɪprəl] - ,

and	though	the	latter	was	timed	to	commence	on	April	10	,
和	尽管	这	后者	曾是	定时	到	开始	在	四月	-	,

尽管后者的开始时间定于4月10日，

- [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [mʌnθ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [deɪt] [əˈraɪvd] .

60	had	a	hard	month	to	go	through	before	this	date	arrived	.
-	有	一个	难的	月	到	去	通过	前	这	日期	到达的	.

60岁在迎来这一天之前，经历了一个艰难的月份。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [skaʊt] [ˈskwɔdrənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] - , [ðə; ðɪ][fɜːrst]

We	were	short	of	scout	squadrons	at	this	time	,	and	though	48	,	the	first
我们	是	短的	的	侦察	中队	在	这	时间	,	和	尽管	-	,	这	第一的

['brɪstl] ['faɪtər] ['skwɑːdrən] ,

Bristol	fighter	squadron	,
布里斯托尔	战斗机	中队	,

当时我们缺少侦察中队，尽管有第48个布里斯托尔战斗机中队，

[ænd; ənd] - , [əˈnʌðər] [nuː] ['skwɑːdrən] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][es] . [iː] . 5s , [hæd; həd] [əˈraɪvd]

and	56	,	another	new	squadron	equipped	with	the	S	.	E	.	5s	,	had	arrived
和	-	,	其他	新的	中队	配备	和	这	S	.	E	.	5s	,	有	到达的

[frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,

from	England	,
从	英格兰	,

此外，另一个装备了SE5型战斗机的新中队——第56中队也从英国抵达。

[ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔːʃ] ,

these	were	to	be	kept	as	a	surprise	for	the	Boche	,
这些	是	到	是	保留	作为	一个	惊喜	为了	这	波切	,

这些要留给德国佬当惊喜。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ʌnˈtɪl] “ [ˈzɪroʊ] [deɪ] ,

and	were	not	to	cross	the	line	until	“	zero	day	,
和	是	不是	到	叉	这	线	直到	“	零	天	,

并且直到“零日”之前都不得越过这条线，

" [æz; əz][ðə; ði][deɪ] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

"	as	the	day	fixed	for	the	first	assault	was	called	.
"	作为	这	天	固定的	为了	这	第一的	突击	曾是	称为	.

“正如预定的第一次进攻日期所宣布的那样。”

[wɪð; wɪθ] - [bɔːl][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləns] ,

With	56	Ball	had	come	out	again	from	England	,
和	-	球	有	来	出去	再次	从	英格兰	,

英格兰队再次派出56号球。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] , [ɑːn] [meɪ] ['sɛvən] , - ,

and	it	was	during	this	battle	that	he	was	killed	,	on	May	7	,	1917	,
和	它	曾是	期间	这	战斗	那	他	曾是	被杀	,	在	可能	7	,	-	,

正是在这场战斗中，他于1917年5月7日阵亡。

['æftər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] - ,

after	a	severe	engagement	in	which	Meintjies	,
后	一个	严重	订婚	在	哪个	-	,

在经历了一场激烈的战斗之后，Meintjies，

[huː] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd][tuː; tə] - ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rest] [æt; ət] [hoʊm] , [wʌz; wəz]

who	also	had	been	posted	to	56	after	a	period	of	rest	at	home	,	was
WHO	还	有	到过	发布	到	-	后	一个	时期	的	休息	在	家	,	曾是

['bædli] ['wuːndɪd] ;

badly	wounded	;
糟糕	受伤	;

此前在家休息一段时间后，他也被派往第 56 营，结果身负重伤；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['pailəts] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['ɑːfɪsər] , -

the	latter	is	one	of	the	best	pilots	,	and	almost	the	most	popular	officer	,	60
这	后者	是	一	的	这	最好的	飞行员	,	和	几乎	这	最多	受欢迎的	官	,	-

['evər][hæd; həd] .

ever	had	.
曾经	有	.

后者是60年来最优秀的飞行员之一，也是最受欢迎的军官之一。

[ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [mɪd] - [mɑːrtʃ] - , [wɜːr; wər] : [keɪ] . [el] . ['kɔːldwəl] ,

The	flight	commanders	at	this	time	,	mid	-	March	1917	,	were	:	K	.	L	.	Caldwell	,
这	航班	指挥官	在	这	时间	,	中	-	行进	-	,	是	:	K	.	L	.	卡德威尔	,

1917年3月中旬，当时的飞行指挥官是：KL Caldwell，

[huː] [wen] [ɑːn] [liːv] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tɪl] [dʒuːn] .

who	when	on	leave	fell	sick	and	did	not	return	till	June	.
WHO	什么时候	在	离开	跌倒	生病的	和	做过	不是	返回	直到	六月	.

他休假期间生病，直到六月才返回工作岗位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['ziːləndɝ] , [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd]

He	was	a	New	Zealander	,	a	great	friend	of	Meintjies	,	and	was	beloved
他	曾是	一个	新的	西兰人	,	一个	伟大的	朋友	的	-	,	和	曾是	心爱

[baɪ] ['evriwʌn] .

by	everyone	.
经过	每个人	.

他是一名新西兰人，是梅因杰斯的好朋友，深受大家喜爱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ['faɪtər] ,

He	was	a	curious	instance	of	a	fine	and	fearless	fighter	,
他	曾是	一个	好奇的	实例	的	一个	美好的	和	无畏	战斗机	,

他是一位罕见的优秀且无畏的战士。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [huː] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [dɪd][nɑːt][get] ['meni] [hʌnz] ;

but	a	bad	shot	at	this	time	,	who	in	consequence	did	not	get	many	Huns	;
但	一个	坏的	射击	在	这	时间	,	WHO	在	结果	做过	不是	得到	许多	匈奴人	;

但当时他枪法很差，结果没能打中多少匈奴人；

[hiː; hi] ['æftərwərdz] ['remidid] [ðɪs] ['diːfekt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [bəuθ] [ɪn] - [ænd; ənd]

he	afterwards	remedied	this	defect	and	made	a	great	reputation	both	in	60	and
他	然后	已补救	这	缺点	和	制成	一个	伟大的	名声	两个都	在	-	和

[wen] [kə'mændɪŋ] - [ɪn] - .

when	commanding	74	in	1918	.
什么时候	指挥	-	在	-	.

后来他纠正了这个缺陷，并在 1960 年和 1918 年指挥 74 人时都赢得了极高的声誉。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər]['ælən] ['bɪni] , [æn; ən] [ɔː'streɪliən] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 9th

The	other	two	were	Alan	Binnie	,	an	Australian	who	had	fought	with	the	9th
这	其他	二	是	艾伦	宾尼	,	一个	澳大利亚	WHO	有	战斗	和	这	9th

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [gə'lɪpəli] ,

Division	in	Gallipoli	,
分配	在	加里波利	,

另外两人分别是曾在加里波利与第九师并肩作战的澳大利亚人艾伦·宾尼、

[ænd; ənd] [blæk] , [huː] [went] [sɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['poʊstɪd] [ə'weɪ] . -

and	Black	,	who	went	sick	and	was	subsequently	posted	away	.	40
和	黑色的	,	WHO	去	生病的	和	曾是	随后	发布	离开	.	-

还有布莱克，他生病了，随后被调到其他地方。[40]

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ([ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['greɪvzɪz] [deθ] ,

At	the	beginning	of	this	month	(	on	the	day	before	Graves's	death	,
在	这	开始	的	这	月	(	在	这	天	前	坟墓的	死亡	,

本月初（格雷夫斯去世的前一天），

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt]) ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['bɪʃəp] [dʒɔɪnd] .

to	be	exact	)	W	.	A	.	Bishop	joined	.
到	是	精确的	)	W	.	一个	.	主教	加入	.

确切地说，WA Bishop 加入了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['fæməli][ɪn][ˌmɑːntri'ɔːl] ,

The	son	of	a	well	-	known	family	in	Montreal	,
这	儿子	的	一个	出色地	-	已知	家庭	在	蒙特利尔	,

他是蒙特利尔一个名门望族的儿子，

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɪlətəri] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]

he	had	passed	through	the	Royal	Military	College	and	had	joined	the
他	有	通过了	通过	这	皇家	军队	大学	和	有	加入	这

[kə'neɪdiən] ['kæv(ə)lri] ,

Canadian	Cavalry	,
加拿大	骑兵	,

他曾就读于皇家军事学院，并加入了加拿大骑兵队。

['kʌmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][kə'neɪdiən] [kən'tɪndʒənt] .

coming	over	with	his	regiment	with	the	first	Canadian	contingent	.
未来	超过	和	他的	团	和	这	第一的	加拿大	队伍	.

他随他的部队和第一批加拿大远征军一起过来。

[ɑːn][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋgland] [hiː; hi] ['veri] [suːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] ,

On	arrival	in	England	he	very	soon	applied	to	join	the	Flying	Corps	,
在	到达	在	英格兰	他	非常	很快	应用	到	加入	这	飞行	兵团	,

抵达英国后不久，他就申请加入空军。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国皇家空军第60中队：该中(Sixty Squadron R.A.F.)

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['poʊstɪd][æz; əz][æn; ən][əb'zɜːrvər][tuː; tə][noʊ] . ['sɛvən]['skwɑːdrən] .

and	was	posted	as	an	observer	to	No	.	7	Squadron	.
和	曾是	发布	作为	一个	观察员	到	不	.	7	中队	.

并被派往第7中队担任观察员。

['æftər][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv]['duːti][ɪn] [fræns] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hiː; hi] [went] [hoʊm][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][flaɪ] ,

After	a	tour	of	duty	in	France	in	this	capacity	he	went	home	to	learn	to	fly	,
后	一个	旅游	的	责任	在	法国	在	这	容量	他	去	家	到	学习	到	飞	,

在法国完成这项任务后，他回国学习飞行。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['poʊstɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

and	was	posted	to	us	almost	as	soon	as	he	had	got	his	wings	.
和	曾是	发布	到	我们	几乎	作为	很快	作为	他	有	得到	他的	翅膀	.

他刚获得飞行资格就被派到我们这里来了。

['moʊlzˌwɝːθ] , ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] ['kɔːldwəl] , ['eɪprəl] - .

MOLESWORTH	,	BISHOP	,	AND	CALDWELL	,	APRIL	1917	.
莫尔斯沃思	,	主教	,	和	卡德威尔	,	四月	-	.

莫尔斯沃思、毕晓普和考德威尔，1917 年 4 月。

['bɪʃəp] , ['kɔːldwəl] , [ænd; ənd] [jʌŋ] , ['eɪprəl] - .

BISHOP	,	CALDWELL	,	AND	YOUNG	,	APRIL	1917	.
主教	,	卡德威尔	,	和	年轻的	,	四月	-	.

毕晓普、考德威尔和杨，1917 年 4 月。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] [kwɪk] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən][wɜːr; wər]

It	was	curious	to	notice	how	quick	the	mechanics	of	the	squadron	were
它	曾是	好奇的	到	注意	如何	快的	这	机械学	的	这	中队	是

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['bɪʃəps] ['kwɑːlətɪ] .

to	recognise	Bishop's	quality	.
到	认出	主教的	质量	.

令人惊讶的是，中队的机械师们很快就认识到了毕肖普的才能。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['skwɑːdrən][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [geɪv] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

Only	a	few	days	after	his	arrival	at	the	squadron	the	sergeants	gave	a	musical
仅有的	一个	很少	天	后	他的	到达	在	这	中队	这	中士	给予	一个	音乐

['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] ,

evening	to	which	the	officers	were	invited	,
晚上	到	哪个	这	警官	是	受邀	,

他抵达中队仅仅几天后，士官们就举办了一场音乐晚会，并邀请了军官们参加。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [toʊst] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prə'poʊzd]

and	it	was	observed	that	one	of	the	very	few	toasts	which	were	proposed
和	它	曾是	观察到	那	一	的	这	非常	很少	祝酒	哪个	是	建议的

[baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɪʃəps] [helθ] ,

by	them	was	that	of	Bishop's	health	,
经过	他们	曾是	那	的	主教的	健康	,

人们注意到，他们提出的为数不多的祝酒词中，有一项是祝主教健康。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [dɪ'strɔɪd] [wʌn] ['enəmi] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [nʌn]

although	at	this	time	he	had	only	destroyed	one	enemy	machine	,	and	none
虽然	在	这	时间	他	有	仅有的	损毁	一	敌人	机器	,	和	没有任何

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɑːfəsərz][hæd; həd] ,

of	his	fellow	-	officers	had	,
的	他的	同伴	-	警官	有	,

虽然当时他只摧毁了一台敌方机器，而他的其他军官也没有摧毁过敌方机器。

[æz; əz] [jet] , ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [kə'rɪr] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

as	yet	,	any	idea	of	the	brilliant	career	that	was	in	store	for	him	.
作为	然而	,	任何	主意	的	这	杰出的	职业	那	曾是	在	店铺	为了	他	.

当时，他丝毫没有意识到自己未来将拥有多么辉煌的职业生涯。

[ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst] [hʌn] ,

This	occasion	,	on	which	he	got	his	first	Hun	,
这	场合	,	在	哪个	他	得到	他的	第一的	匈奴	,

正是在这次场合，他获得了他的第一个匈奴人。

[wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [feɪld] ,

was	remarkable	for	the	fact	that	his	engine	failed	,
曾是	卓越	为了	这	事实	那	他的	引擎	失败的	,

令人惊讶的是，他的引擎竟然出了故障。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lænd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] - [laɪn] ['trentʃɪz] .

and	forced	him	to	land	very	near	the	front	-	line	trenches	.
和	强制	他	到	土地	非常	靠近	这	正面	-	线	战壕	.

并迫使他降落在非常靠近前线战壕的地方。

[hiː; hi]['oʊnli] , [ɪn][fækt] , [dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['skreɪpɪŋ] ['oʊvər] .

He	only	,	in	fact	,	just	succeeded	in	scraping	over	.
他	仅有的	,	在	事实	,	只是	成功了	在	刮擦	超过	.

事实上，他只是勉强过关而已。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	failure	of	the	engine	was	due	to	his	inexperience	in	allowing	it	to
这	失败	的	这	引擎	曾是	到期的	到	他的	缺乏经验	在	允许	它	到

[tʃoʊk] [waɪl] ['daɪvɪŋ] .

choke	while	diving	.
呛	尽管	潜水	.

发动机故障是由于他潜水时缺乏经验，导致发动机熄火造成的。

['hævɪŋ] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'helθi] [spɑːt] ,

Having	landed	in	a	very	unhealthy	spot	,
拥有	登陆	在	一个	非常	不良	点	,

由于自身处境非常不健康，

[hiː; hi][gɑːt]['ræpɪdli]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][sʌm; səm] [fiːld] ['gʌnə(r)] , -

he	got	rapidly	into	a	dugout	occupied	by	some	field	gunners	,	41
他	得到	快速	进入	一个	独木舟	占领	经过	一些	场地	炮手	,	-

他迅速钻进了一个由一些野战炮兵占据的掩体里，41

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][help] , [muːvd] [hɪz; ɪz] [məʃiːn] ['evri] [hæf] - ['aʊər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

and	,	with	their	help	,	moved	his	machine	every	half	-	hour	to	prevent	the
和	,	和	他们的	帮助	,	已搬	他的	机器	每一个	一半	-	小时	到	防止	这

['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪlərɪ] ['ʃelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

German	artillery	shelling	it	.
德语	炮兵	炮击	它	.

在他们的帮助下，他每隔半小时就移动一次机器，以防止德国炮兵炮击。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['tuːθbrʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnər] ['ɑːfɪsər] ,

During	the	night	he	borrowed	a	toothbrush	from	the	gunner	officer	,
期间	这	夜晚	他	借来的	一个	牙刷	从	这	炮手	官	,

夜里，他向炮兵军官借了一把牙刷。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['spɑːrkɪŋ] [plʌgz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .

and	with	this	contrived	to	clean	the	sparking	plugs	of	his	engine	.
和	和	这	人为的	到	干净的	这	火花	插头	的	他的	引擎	.

他想方设法用这种方法清洁了发动机的火花塞。

['hævɪŋ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['skwɑːdrən][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪm; ɪm] ['mɪsɪŋ] ,

Having	heard	nothing	of	him	,	the	squadron	had	already	reported	him	missing	,
拥有	听到	没有什么	的	他	,	这	中队	有	已经	据报道	他	丢失的	,

由于一直没有他的消息，中队已经报告他失踪了。

[wen] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]

when	he	succeeded	in	getting	a	telephone	message	through	to	say	that	he
什么时候	他	成功了	在	获得	一个	电话	信息	通过	到	说	那	他

[wʌz; wəz] [seɪf] .

was	safe	.
曾是	安全的	.

当他成功打出一条电话留言，表示自己安全无恙时。

['aʊər; ɑːr] [kɔːr] [mə'ʃiːnz] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ,

Our	Corps	machines	,	the	eyes	of	the	artillery	,
我们的	兵团	机器	,	这	眼睛	的	这	炮兵	,

我们的军团机器，炮兵的眼睛，

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [daʊn] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] ,

were	being	shot	down	every	day	in	the	valley	of	the	Scarpe	,
是	存在	射击	向下	每一个	天	在	这	谷	的	这	鞋子	,

在斯卡尔普山谷，每天都有士兵被击落。

[dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] - (['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [nɪuːpɔrts]) [ænd; ənd] - , [æn; ən]

despite	our	efforts	and	those	of	29	(	also	with	Nieuports	)	and	11	,	an
尽管	我们的	努力	和	那些	的	-	(	还	和	纽波特	)	和	-	,	一个

[ef] . [iː] . 2B . ['skwɑːdrən] .

F	.	E	.	2B	.	squadron	.
F	.	E	.	2B	.	中队	.

尽管我们和第 29（也装备纽波特战斗机）和第 11（一个 FE2B 中队）都做出了努力。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wʌz; wəz] ['litəd] [wɪð; wɪθ][biː] . [iː] . [es] .

The	ground	on	both	sides	of	the	river	was	littered	with	B	.	E	.	s	.
这	地面	在	两个都	侧面	的	这	河	曾是	垃圾	和	B	.	E	.	s	.

河两岸的地面上散落着许多BE。

[ðə; ði] [skaʊts] , [huːz] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] , [fel] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [laɪnz]

The	scouts	,	whose	losses	were	much	heavier	,	fell	usually	far	over	the	lines
这	侦察兵	,	谁	损失	是	很多	较重	,	跌倒	通常	远的	超过	这	线条

[ɪn]['hɑːst(ə)l] ['terətɔːri] .

in	hostile	territory	.
在	敌对的	领土	.

侦察兵的损失更为惨重，他们通常远远越过战线，落入敌方领土。

[ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [stɪl] [kən'sistid] ['meɪnli] [ʌv; əv] [ə'fensɪv] [pə'troʊlz] ([huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː]

The	work	at	this	time	still	consisted	mainly	of	offensive	patrols	(	whose	business	it
这	工作	在	这	时间	仍然	由……组成	主要	的	进攻	巡逻	(	谁	商业	它

[wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [er] [klɪr]

was	to	operate	east	of	the	artillery	machines	and	to	keep	the	air	clear
曾是	到	操作	东方	的	这	炮兵	机器	和	到	保持	这	空气	清除

[ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] [skaʊts]) ,

of	hostile	scouts	)	,
的	敌对的	侦察兵	)	,

当时的工作主要还是由进攻巡逻队负责（他们的任务是在炮兵阵地东侧活动，并清除敌方侦察兵的空中目标）。

[rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɛskɔrts] [tuː; tə] ['bɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfoʊtə'græfɪk] [pə'troʊlz] .

reconnaissances	,	and	sometimes	escorts	to	bombing	and	photographic	patrols	.
侦察	,	和	有时	伴游	到	轰炸	和	摄影	巡逻	.

侦察任务，有时也为轰炸和摄影巡逻队提供护航。

[ɑːn]['eɪprəl]['sɛvən][em] . [biː] . ['noʊlz] , [siː] . [es] . [hɔːl] ,

On	April	7	M	.	B	.	Knowles	,	C	.	S	.	Hall	,
在	四月	7	M	.	B	.	诺尔斯	,	C	.	S	.	大厅	,

4月7日，MB Knowles，CS Hall

[ænd; ənd][dʒiː] . [oʊ] . [smɑːrt] — [ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən][en] . [siː] . [oʊ] . ['paɪlət] [huː]

and	G	.	O	.	Smart	—	the	latter	was	originally	an	N	.	C	.	O	.	pilot	who
和	G	.	哦	.	聪明的	—	这	后者	曾是	起初	一个	N	.	C	.	哦	.	飞行员	WHO

[hæd; həd][bʌt; bət] ['leɪtli] [bɪn] [kə'mɪʃnd] [fɔːr; fər] ['gæləntri] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] — [ɔːl] [feɪld] [tuː; tə]

had	but	lately	been	commissioned	for	gallantry	in	the	Field	—	all	failed	to
有	但	最近	到过	委托	为了	英勇	在	这	场地	—	全部	失败的	到

[rɪ'tɜːrn] ['æftər][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

return	after	an	engagement	with	a	much	superior	force	of	the	enemy	.
返回	后	一个	订婚	和	一个	很多	优越的	力量	的	这	敌人	.

GO Smart（他原本是一名士官飞行员，但最近因在战场上的英勇表现而被授予军衔）在与数量远超己方的敌军交战后，全部未能返回。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['fəutəgræfs] ['wɑːntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['ɑːrmi]

At	this	time	it	was	very	hard	to	get	all	the	photographs	wanted	by	the	army
在	这	时间	它	曾是	非常	难的	到	得到	全部	这	照片	通缉	经过	这	军队

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,

owing	to	the	enemy's	activity	in	the	air	,
欠款	到	这	敌人的	活动	在	这	空气	,

当时由于敌军空中活动频繁，很难获得军队所需的所有照片。

[ænd; ənd] [wen] ['speʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] some42

and	when	special	information	about	some42
和	什么时候	特别的	信息	关于	some42

以及关于某些42的特殊信息

[pɔɪnt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] , - [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]

point	was	required	,	60	was	sometimes	given	the	job	of	taking	the
观点	曾是	必需的	,	-	曾是	有时	给定	这	工作	的	采取	这

['fəutəgræfs] .

photographs	.
照片	.

需要有人负责拍照，60号有时会被安排负责拍照。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hʌnz] [wʊd] [nɑːt][ɪk'spekt][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ]

It	was	thought	that	the	Huns	would	not	expect	a	scout	to	be	doing
它	曾是	想法	那	这	匈奴人	会	不是	预计	一个	侦察	到	是	正在做

[fə'tɑːgrəfi] ,

photography	,
摄影	,

人们认为匈奴人不会料到侦察兵会去拍照。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər] - [kiːn] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɑːn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt]

and	they	were	not	over	-	keen	,	even	at	that	time	,	on	attacking	a	scout
和	他们	是	不是	超过	-	敏锐的	,	甚至	在	那	时间	,	在	攻击	一个	侦察

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

formation	.
形成	.

即使在当时，他们也不太热衷于攻击侦察兵阵型。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] [ðɪs] , [tuː; tə][flaɪ][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['sɪŋg(ə)l] - ['sitər] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]

It	was	no	easy	task	this	,	to	fly	a	sensitive	single	-	seater	,	look	out	for
它	曾是	不	简单的	任务	这	,	到	飞	一个	敏感的	单身的	-	座位	,	看	出去	为了

[hʌnz] ,

Huns	,
匈奴人	,

驾驶一架精密的单座飞机，还要提防匈奴人，这绝非易事。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊz] [pleɪts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

and	expose	plates	at	the	same	time	,	but	it	was	done	with	some
和	暴露	盘子	在	这	相同的	时间	,	但	它	曾是	完毕	和	一些

['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] .

measure	of	success	.
措施	的	成功	.

同时曝光底片，但取得了一定的成功。

[hɪr] ['fɑːloʊz] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] :

Here	follows	Molesworth's	description	of	a	fight	:
这里	跟随	-	描述	的	一个	斗争	:

以下是莫尔斯沃思对一场打斗的描述：

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“	60	Squadron	R	.	F	.	C	.	,
“	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“	B	.	E	.	F	.	,	France	.
“	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

“BEF，法国。

“ ['eɪprəl] - .

“	April	1917	.
“	四月	-	.

“1917年4月。

“ [ə; eɪ] [hʌn] [æt; ət][læst] !

“	A	Hun	at	last	!
“	一个	匈奴	在	最后的	!

“终于遇到一个匈奴人了！”

“ [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [led][baɪ]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['skwɑːdrən] [kə'mændər] , [huː] [siːmz]

“	We	started	out	this	morning	,	led	by	our	new	squadron	commander	,	who	seems
“	我们	开始	出去	这	早晨	,	引领	经过	我们的	新的	中队	指挥官	,	WHO	似乎

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] .

one	of	the	best	.
一	的	这	最好的	.

“今天早上，我们由新任中队长带领出发，他似乎是最优秀的中队长之一。”

['aʊər; ɑːr] [leɪt] [siː] . [oʊ] . [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [ɪn] [fleɪmz] , [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz] , [ɪn][ə; eɪ]

Our	late	C	.	O	.	was	brought	down	in	flames	,	this	side	of	the	lines	,	in	a
我们的	晚的	C	.	哦	.	曾是	带来	向下	在	火焰	,	这	边	的	这	线条	,	在	一个

[skræp] .

scrap	.
废料	.

我们已故的指挥官在战线这边的一场战斗中被大火吞噬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['berid] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]

He	was	a	very	great	loss	to	the	squadron	,	and	we	buried	him	,	with
他	曾是	一个	非常	伟大的	损失	到	这	中队	,	和	我们	埋葬	他	,	和

[fʊl] ['mɪlətəri] ['ɑːnərz] ,

full	military	honours	,
满的	军队	荣誉	,

他的离世对中队来说是一个巨大的损失，我们以全套军礼安葬了他。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['semətəri] [nɪr] - [baɪ] .

in	a	little	village	cemetery	near	-	by	.
在	一个	小的	村庄	公墓	靠近	-	经过	.

在附近的一个小村庄墓地里。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv][ʌv; əv][juː ˈes][ɑːn][ðə; ði][pəˈtroʊl] , [maɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [wʌn][ɑːn][ðə; ði]

“	There	were	five	of	us	on	the	patrol	,	my	position	being	the	rear	one	on	the
“	那里	是	五	的	我们	在	这	巡逻	,	我的	位置	存在	这	后部	一	在	这

[left] .

left	.
左边	.

“我们巡逻队共有五个人，我的位置在左后方。

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][laɪnz][æt; ət][əˈbaʊt] - , - [fiːt] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðem; ðəm] , [ˈmeɪkɪŋ]

We	got	to	the	lines	at	about	10	,	000	feet	,	and	crossed	them	,	making
我们	得到	到	这	线条	在	关于	-	,	-	脚	,	和	交叉	他们	,	制作

[tɔːrdz] [ˈduːei; ˈdau-] .

towards	Douai	.
向	杜埃	.

我们到达海拔约 10,000 英尺的界线，越过界线，向杜埃方向前进。

[suːn] [wiː; wi] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pəˈtroʊl][ʌv; əv] Sopwith10 [tuː] - [ˈsitər] , [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] [ˈærəs] ,

Soon	we	sighted	a	small	patrol	of	Sopwith10	two	-	seaters	,	north	-	east	of	Arras	,
很快	我们	目击者	一个	小的	巡逻	的	Sopwith10	二	-	座位	,	北	-	东方	的	阿拉斯	,

不久，我们在阿拉斯东北方向发现了一小队索普威斯10型双座战斗机巡逻队。

[ˈflaɪɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][laɪnz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] they43

flying	towards	the	lines	as	hard	as	they43
飞行	向	这	线条	作为	难的	作为	they43

像他们一样拼命地朝着线飞去43

[kʊd; kəd][goʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pæk] [ʌv; əv] [hʌnz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

could	go	,	with	a	large	pack	of	Huns	chasing	them	.
可以	去	,	和	一个	大的	盒	的	匈奴人	追逐	他们	.

可能会走，但身后会有一大群匈奴人追赶他们。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði][læst] [məˈʃiːn] [ɪn] [fleɪmz] ,

The	latter	managed	to	get	the	last	machine	in	flames	,
这	后者	管理	到	得到	这	最后的	机器	在	火焰	,

后者成功地将最后一台机器点燃了。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈdɛvəlz][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈbɜːrnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɜːrnɪs] .

the	poor	devils	going	down	burning	like	a	furnace	.
这	贫穷的	魔鬼	去	向下	燃烧	喜欢	一个	炉	.

这些可怜的家伙像火炉一样燃烧殆尽。

“ [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ɪˈmiːdiətli] [daɪvd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnz] ,

“	The	Major	immediately	dived	for	the	Huns	,
“	这	主要的	立即地	潜水	为了	这	匈奴人	,

“少校立即向匈奴人扑去，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər][maɪ][fɜːrst]['riːəl] [bɪg][skræp] .

and	I	knew	that	I	was	in	for	my	first	real	big	scrap	.
和	我	知道	那	我	曾是	在	为了	我的	第一的	真实的	大的	废料	.

我知道我即将面临人生中第一次真正的大战。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [sɔː] [ˌjuː ˈes] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [iːst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [wel] [daʊn] ; [haʊˈevər]

The	leader	saw	us	coming	,	and	turned	east	with	his	nose	well	down	;	however
这	领导者	锯	我们	未来	,	和	转向	东方	和	他的	鼻子	出色地	向下	;	然而

,

,
,

领头的鹰看见我们过来，便低着头转向东边；然而，

[wiː; wi] [suːn] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['skræpɪŋ] .

we	soon	caught	him	up	and	started	scrapping	.
我们	很快	捕捉	他	向上	和	开始	废料	.

我们很快追上了他，然后就开始扭打起来。

[ðen] [in'sju:d] [ðə; ði]['ju:ʒuəl][dɔ:g] - [faɪt] . - [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [wel] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hʌn] [tu:] -

Then	ensued	the	usual	dog	-	fight	.	11	I	managed	to	get	well	behind	a	Hun	two	-
然后	随后	这	通常	狗	-	斗争	.	-	我	管理	到	得到	出色地	在后面	一个	匈奴	二	-

['sitər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skræp] .

seater	which	was	a	little	way	out	of	the	scrap	.
座位	哪个	曾是	一个	小的	方式	出去	的	这	废料	.

然后就发生了常见的空战。11 我设法跟在一架德国双座飞机后面，那架飞机离混战还有一段距离。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][ˌem 'i:] ['plʌgɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [went] ['kɑ:mli] [ɑ:n] .

He	didn't	seem	to	mind	me	plugging	him	a	bit	,	and	went	calmly	on	.
他	没有	似乎	到	头脑	我	插头	他	一个	少量	,	和	去	平静地	在	.

他似乎并不介意我稍微提一下他，平静地继续说道。

[ɪn][maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ][lɔ:st][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['spɪnɪŋ] ['mædli][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

In	my	excitement	I	lost	my	head	,	and	started	spinning	madly	to	the	ground	.
在	我的	激动	我	丢失的	我的	头	,	和	开始	旋转	疯狂地	到	这	地面	.

我兴奋过头了，开始疯狂地旋转着坠向地面。

['kʌmɪŋ] [aʊt] , [aɪ] [sɔ:] [æn; ən]['ælbəˌtrɑ:s] scout12 [ə'baʊt] - [ja:dz] [ə'hed] ,

Coming	out	,	I	saw	an	Albatros	scout12	about	50	yards	ahead	,
未来	出去	,	我	锯	一个	信天翁	scout12	关于	-	码	前方	,

出来的时候，我看到前方大约50码处有一辆Albatros Scout12，

[soʊ] [lu:st] [ɔ:f][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] spin13 [ænd; ənd] [kræʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

so	loosed	off	at	him	and	saw	him	spin13	and	crash	on	the	ground	,
所以	松开	离开	在	他	和	锯	他	spin13	和	碰撞	在	这	地面	,

于是我放松了警惕，看到他旋转了13圈后摔倒在地。

[mʌtʃ] [tu:; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] .

much	to	my	delight	.
很多	到	我的	喜	.

令我非常高兴。

“ ['hævɪŋ] [lɔ:st][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] formation14 [aɪ] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][hoʊm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] ,

“	Having	lost	the	rest	of	the	formation14	I	headed	for	home	,	and	found	out	,
“	拥有	丢失的	这	休息	的	这	formation14	我	标题	为了	家	,	和	成立	出去	,

[ɑ:n] ['lændɪŋ] ,

on	landing	,
在	降落	,

“与编队其他成员失去联系后，我便返航了，着陆后才发现，

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] [θri:] [hʌnz] .

that	we	had	accounted	for	three	Huns	.
那	我们	有	已记录	为了	三	匈奴人	.

我们已经击毙了三个匈奴人。

[ðə; ði] [tu:] - ['sitər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] -

The	two	-	seater	which	I	had	been	trying	to	worry	was	known	as	the	'
这	二	-	座位	哪个	我	有	到过	尝试	到	担心	曾是	已知	作为	这	-

['flaɪɪŋ] [pɪg] ,

Flying	Pig	,
飞行	猪	,

我一直试图引起注意的那辆双座车被称为“飞猪”。

- ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'zɜ:rvər][tu:; tə] [ðæt] [roʊ'tʌnd]['ænɪm(ə)l] . -

'	owing	to	the	likeness	of	the	observer	to	that	rotund	animal	.	44
-	欠款	到	这	相似	的	这	观察员	到	那	圆润	动物	.	-

“因为观察者长得像那只圆滚滚的动物。”44

“ ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['kæʒuəltiz] , [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑ:t][taɪm] [ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] .

“	Talking	about	casualties	,	we	have	had	a	pretty	hot	time	the	last	few	days	.
“	说	关于	伤亡	,	我们	有	有	一个	漂亮的	热的	时间	这	最后的	很少	天	.

“说到伤亡情况，过去几天我们经历了相当严峻的考验。”

[haʊ'evər] , ['twenti] [hʌnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

However	,	twenty	Huns	have	been	accounted	for	during	this	time	,
然而	,	二十	匈奴人	有	到过	已记录	为了	期间	这	时间	,

然而，在此期间，有二十名匈奴人被抓获。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [sent] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] ,

and	many	more	sent	down	out	of	control	,
和	许多	更多的	发送	向下	出去	的	控制	,

还有更多失控的人员被派下来，

- [soʊ][wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] .

15	so	we	hope	to	put	up	a	record	in	the	R	.	F	.	C	.
-	所以	我们	希望	到	放	向上	一个	记录	在	这	拉	.	F	.	C	.

15，所以我们希望在RFC中创造一项纪录。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn] [meɪ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər]

"	From	the	last	week	in	March	to	the	last	week	in	May	our	losses	were
"	从	这	最后的	星期	在	行进	到	这	最后的	星期	在	可能	我们的	损失	是

['veri] [sɪ'vɪr] ([siː] [ə'pendɪks] [iː]) ;

very	severe	(	see	Appendix	II	)	;
非常	严重	(	看	附录	二	)	;

"从三月最后一周到五月最后一周，我们的损失非常严重（见附录二)；

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[kaʊntɪŋ] [ðoʊz] [huː] [went] [sɪk] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɪndʒərd][ɪn] ['kræʃɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

counting	those	who	went	sick	and	those	injured	in	crashes	on	our	side	of	the
计数	那些	WHO	去	生病的	和	那些	受伤	在	崩溃	在	我们的	边	的	这

[laɪn] ,

line	,
线	,

算上我们这边因病生病和事故受伤的人数，

[wiː; wi] [lɔːst] ['θɜːrti] - [faɪv] ['ɑːfəsərz] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [eɪt] [wiːks] , ['ɔːlmoʊst] [twaɪs] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

we	lost	thirty	-	five	officers	during	these	eight	weeks	,	almost	twice	the	strength	of
我们	丢失的	三十	-	五	警官	期间	这些	八	周	,	几乎	两次	这	力量	的

[ðə; ði]['skwɑːdrən] ,

the	squadron	,
这	中队	,

在这八周内，我们损失了35名军官，几乎是中队人数的两倍。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['pailəts][ænd; ənd][ðə; ði]['skwɑːdrən] [kə'mændər] .

which	consisted	of	eighteen	pilots	and	the	squadron	commander	.
哪个	由……组成	的	十八	飞行员	和	这	中队	指挥官	.

该中队由十八名飞行员和一名中队长组成。

[wʌn] [wiːk] - [end] [ɪn]['eɪprəl] , [ðə; ði] 14th , 15th , [ænd; ənd] 16th , [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ʌn'lʌki] ,

One	week	-	end	in	April	,	the	14th	,	15th	,	and	16th	,	was	especially	unlucky	,
一	星期	-	结尾	在	四月	,	这	14th	,	15th	,	和	16th	,	曾是	尤其	倒霉	,

四月份的某个周末，也就是14号、15号和16号，特别不吉利。

[æz; əz][ɑːn] ['sætərdeɪ] " [ə; eɪ] " [flaɪt] [went] [aʊt] [sɪks] [mə'ʃiːnz] [strɔːŋ] ([fʊl] [streŋθ]) [ænd; ənd]

as	on	Saturday	"	A	"	Flight	went	out	six	machines	strong	(	full	strength	)	and
作为	在	周六	"	一个	"	航班	去	出去	六	机器	强的	(	满的	力量	)	和

['oʊnli][wʌn] [rɪ'tɜːrnd] .

only	one	returned	.
仅有的	一	返回	.

周六，"A"航班派出六架飞机（满编)，但只有一架返回。

['bɪni] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

Binnie	**was**	**leading**	**,**
宾尼	曾是	领导	,

宾尼当时处于领先地位。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'troʊl]

and	**was**	**hit**	**in**	**the**	**shoulder**	**when**	**trying**	**to**	**extricate**	**two**	**of**	**his**	**patrol**
和	曾是	打	在	这	肩膀	什么时候	尝试	到	解脱	二	的	他的	巡逻

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['enəmi] .

from	**a**	**cloud**	**of**	**enemies**	**.**
从	一个	云	的	敌人	.

在试图将两名巡逻队员从敌人的包围圈中解救出来时，他的肩膀中弹。

[ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] [spɜːrt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [nə'sel] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts]

The	**blood**	**from**	**his**	**wound**	**spurted**	**all**	**over**	**the**	**nacelle**	**,**	**obscuring**	**the**	**instruments**
这	血	从	他的	伤口	喷涌而出	全部	超过	这	短舱	,	遮蔽	这	仪器

,

,

,

他伤口流出的鲜血溅满了机舱，遮蔽了里面的仪器。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [kɔːt] ['faɪər] .

and	**in**	**addition**	**his**	**machine**	**caught**	**fire**	**.**
和	在	添加	他的	机器	捕捉	火	.

而且他的机器还着火了。

[hiː; hi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ðen] ['feɪntɪd] [wen] ['glaɪdɪŋ] ['hoʊmwərd] .

He	**extinguished**	**the**	**flames**	**and**	**then**	**fainted**	**when**	**gliding**	**homeward**	**.**
他	熄灭	这	火焰	和	然后	昏厥	什么时候	滑翔	回家	.

他扑灭了火焰，然后在滑翔回家的途中昏了过去。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] [west] ['æftər] [ðɪs] ,

The	**machine**	**must**	**have**	**turned**	**west**	**after**	**this**	**,**
这	机器	必须	有	转向	西方	后	这	,

之后机器一定是转向西了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːrk][ɪn] [lenz] , ['hævɪŋ] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] still45

for	**he**	**woke**	**up**	**in**	**a**	**little**	**park**	**in**	**Lens**	**,**	**having**	**hit**	**the**	**ground**	**while**	**still45**
为了	他	觉醒	向上	在	一个	小的	公园	在	镜片	,	拥有	打	这	地面	尽管	still45

因为他醒来时发现自己身处朗斯的一个小公园里，摔倒在地时仍然45岁。

[ʌn'kɑːnʃəs] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['sɪriəs] ['ɪndʒəriz] .

unconscious	**,**	**without**	**further**	**serious**	**injuries**	**.**
无意识	,	没有	更远	严肃的	受伤	.

昏迷不醒，未受其他严重伤害。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]

He	**lost**	**his**	**arm**	**at**	**the**	**shoulder**	**,**	**and**	**was**	**a**	**prisoner**	**till**	**the**	**spring**	**of**
他	丢失的	他的	手臂	在	这	肩膀	,	和	曾是	一个	囚犯	直到	这	春天	的

-

,

1918	**,**
-	,

他的肩膀被截去，失去了一只手臂，一直被囚禁到1918年春天。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riː'peɪtriːˌeɪtid] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] .

when	**he**	**was**	**repatriated**	**,**	**and**	**immediately**	**commenced**	**flying**	**again**	**.**
什么时候	他	曾是	遣返	,	和	立即地	开始	飞行	再次	.

他被遣返回国后，立即恢复了飞行生涯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs]

He	was	a	very	great	loss	to	the	squadron	,	as	he	was	a	first	-	class
他	曾是	一个	非常	伟大的	损失	到	这	中队	,	作为	他	曾是	一个	第一的	-	班级

[flaɪt] [kə'mændər] ,

flight	commander	,
航班	指挥官	,

他的离世对中队来说是一个巨大的损失，因为他是一位一流的飞行指挥官。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'strɔɪd] ['sevrəl] [hʌnz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] .

who	had	already	destroyed	several	Huns	and	would	have	got	a	lot	more	.
WHO	有	已经	损毁	一些	匈奴人	和	会	有	得到	一个	很多	更多的	.

他已经消灭了好几个匈奴人，而且本来还能消灭更多。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sʌndeɪ] , " [biː] " [flaɪt] , [faɪv] [strɔːŋ] , [lɔːst] [tuː] ['pailəts] : [wʌn] , ['mɪlət] , [ə; eɪ]

On	the	next	day	,	Sunday	,	"	B	"	Flight	,	five	strong	,	lost	two	pilots	:	one	,	Milot	,	a
在	这	下一个	天	,	星期日	,	"	B	"	航班	,	五	强的	,	丢失的	二	飞行员	:	一	,	米洛特	,	一个

[frentʃ] - [kə'neɪdiən] ['meɪdʒər] ,

French	-	Canadian	Major	,
法语	-	加拿大	主要的	,

第二天，星期日，"B"飞行队共有五名飞行员，其中两名飞行员不幸遇难：一名是法裔加拿大少校米洛特。

[huː] [wʌz; wəz] [kɪld] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [hɝ'veɪ] ,

who	was	killed	;	the	other	,	Hervey	,
WHO	曾是	被杀	;	这	其他	,	赫维	,

被杀的那位；另一位，赫维，

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [geɪnd] [tuː] ['mɪlətəri] [krɔsiz] [æz; əz][æn; ən][əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst]

who	had	already	gained	two	Military	Crosses	as	an	observer	and	promised
WHO	有	已经	获得	二	军队	十字架	作为	一个	观察员	和	承诺

['veri] [wel] ,

very	well	,
非常	出色地	,

他作为观察员已经获得过两枚军事十字勋章，而且前途光明。

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][baɪ]['ænti] - ['erkræft] ['faɪər] .

was	forced	to	land	on	the	other	side	by	anti	-	aircraft	fire	.
曾是	强制	到	土地	在	这	其他	边	经过	反对	-	飞机	火	.

由于遭到防空炮火攻击，被迫降落在另一侧。

[ɑːn] [ðɪs] [pə'troʊl] ['bɪʃəp] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [prə'moʊtɪd] ['kæptɪn] , [gɑːt] [tuː] [hʌnz] [ænd; ənd]

On	this	patrol	Bishop	,	who	had	just	been	promoted	captain	,	got	two	Huns	and
在	这	巡逻	主教	,	WHO	有	只是	到过	推广	队长	,	得到	二	匈奴人	和

[ə; eɪ] [bə'luːn] ,

a	balloon	,
一个	气球	,

在这次巡逻中，刚刚晋升为上尉的毕肖普击落了两名德国士兵和一个气球。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [faɪv] [ɔːr][sɪks]['kɒmbæts] .

having	had	five	or	six	combats	.
拥有	有	五	或者	六	战斗	.

经历过五六场战斗。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] " [siː] " [flaɪt] (['bɪʃəps]) [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] , [ænd; ənd]

On	Monday	"	C	"	Flight	(	Bishop's	)	went	out	without	the	flight	commander	,	and
在	周一	"	C	"	航班	(	主教的	)	去	出去	没有	这	航班	指挥官	,	和

['oʊnli][wʌn] , [jʌŋ] ,

only	one	,	Young	,
仅有的	一	,	年轻的	,

周一，"C"飞行队（主教飞行队）在没有飞行指挥官的情况下出动，只有一名飞行员，名叫杨。

[rɪ'tɜːrnd] ; [ðɪs] [ment] [ðæt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [ten] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['paɪləts][wɜːr; wər] [lɔːst] ,

returned	;	this	meant	that	in	three	days	ten	out	of	eighteen	pilots	were	lost	,
返回	;	这	意思是	那	在	三	天	十	出去	的	十八	飞行员	是	丢失的	,

返回；这意味着三天内18名飞行员中有10名丧生。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [baɪ]['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd]['nevər] [floʊn]

and	had	to	be	replaced	from	England	by	officers	who	had	never	flown
和	有	到	是	替换	从	英格兰	经过	警官	WHO	有	绝不	飞行

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ,

this	particular	type	of	machine	,
这	特别的	类型	的	机器	,

因此不得不从英国调来从未驾驶过这种机型的军官来替换他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

because	there	were	none	in	England	.
因为	那里	是	没有任何	在	英格兰	.

因为英国没有。

['aʊər; ɑːr] [nuː] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm]['pærɪs] ,

Our	new	machines	were	collected	from	Paris	,
我们的	新的	机器	是	集	从	巴黎	,

我们的新机器是从巴黎运来的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][flaɪ][wʌn] [bæk] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə]

and	the	chance	of	a	trip	to	fly	one	back	was	eagerly	looked	forward	to
和	这	机会	的	一个	旅行	到	飞	一	后退	曾是	急切地	看起来	向前	到

[baɪ] ['evri] ['paɪlət] .

by	every	pilot	.
经过	每一个	飞行员	.

每位飞行员都热切期盼着能有机会驾驶飞机返回。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [bɪlt] ,

Some	of	these	new	machines	were	not	well	built	,
一些	的	这些	新的	机器	是	不是	出色地	建造	,

这些新机器中有些质量不好，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] — [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] — [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	began	—	to	add	to	our	troubles	—	to	break	up	in	the	air	.
和	开始	—	到	添加	到	我们的	麻烦	—	到	休息	向上	在	这	空气	.

雪上加霜的是，飞机在空中开始解体。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['grændɪnz] [fel] [tuː; tə]['bɪts] [waɪl] ['daɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [tuː] - ['sitər] ,

Grandin's	fell	to	bits	while	diving	on	a	hostile	two	-	seater	,
格兰丁的	跌倒	到	比特	尽管	潜水	在	一个	敌对的	二	-	座位	,

格兰丁在俯冲攻击一架敌对的双座飞机时，飞机彻底报废了。

[ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə]['ɪndʒəri][frʌm; frəm] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər] .

though	this	may	have	been	due	to	injury	from	machine	-	gun	fire	.
尽管	这	可能	有	到过	到期的	到	受伤	从	机器	-	枪	火	.

但这可能是由于机枪扫射造成的伤势所致。

- [ænd; ənd] -

Caffyn's	and	Brackenbury's46
-	和	-

卡芬和布雷肯伯里的46

[kə'læpst] [wen] ['præktɪsɪŋ] ['faɪərɪŋ][æt; ət] [graʊnd] ['tɑ:rgɪts] [ɑ:n][ðə; ði] ['erədroʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

collapsed	when	practising	firing	at	ground	targets	on	the	aerodrome	,	and	the
倒塌	什么时候	练习	射击	在	地面	目标	在	这	机场	,	和	这

['fɔ:rmər][wʌz; wəz] [kɪld] ;

former	was	killed	;
以前的	曾是	被杀	;

在机场进行地面目标射击练习时突然倒地，该男子当场死亡；

[waɪl] ['rɑ:sɪz] [wɪŋz] ['foʊldɪd] ['ʌpwərdz] [wen] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][daɪv]['æftər]['faɪərɪŋ][ə; eɪ][bɜ:rst] ;

while	Ross's	wings	folded	upwards	when	pulling	out	of	a	dive	after	firing	a	burst	;
尽管	罗斯的	翅膀	折叠	向上	什么时候	拉	出去	的	一个	潜水	后	射击	一个	爆裂	;

罗斯在俯冲射击后拉起机翼时，机翼会向上折叠；

[hi:; hi][wʌz; wəz]['bædli]['ɪndʒərd] , [bʌt; bət][hæz; həz] [sɪns] [rɪ'kʌvərd] .

he	was	badly	injured	,	but	has	since	recovered	.
他	曾是	糟糕	受伤	,	但	有	自从	恢复	.

他当时受了重伤，但现在已经康复了。

[ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [pʊt] [ʌp][baɪ] ['peni] , [hu:] ,

A	good	show	was	that	put	up	by	Penny	,	who	,
一个	好的	展示	曾是	那	放	向上	经过	一分钱	,	WHO	,

佩妮的表演很精彩，

[wen] [hɪz; ɪz][left] ['loʊər] [pleɪn] [keɪm] [ɔ:f] [waɪl] ['daɪvɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [hʌn] ,

when	his	left	lower	plane	came	off	while	diving	on	a	Hun	,
什么时候	他的	左边	降低	飞机	来了	离开	尽管	潜水	在	一个	匈奴	,

在俯冲攻击一名德国士兵时，他的左下机翼脱落了。

[kən'traɪvd] [tu:; tə][flai][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bæk] [ænd; ənd][tu:; tə][lænd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['eərəˌdrəʊmz]

contrived	to	fly	the	machine	back	and	to	land	at	one	of	our	aerodromes
人为的	到	飞	这	机器	后退	和	到	土地	在	一	的	我们的	机场

,

,

,

设法让机器飞回并降落在我们其中一个机场。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['skwɑ:drən] [kə'mændər] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : “ [maɪ] ['loʊər] [pleɪn]

and	quietly	reported	to	the	squadron	commander	as	follows	:	“	My	lower	plane
和	悄悄	据报道	到	这	中队	指挥官	作为	跟随	:	“	我的	降低	飞机

[keɪm] [ɔ:f] ,

came	off	,
来了	离开	,

他悄悄地向中队长报告说：“我的下部机翼脱落了，

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [lænd] .

so	I	thought	I	had	better	land	.
所以	我	想法	我	有	更好的	土地	.

所以我认为我有一块更好的地。

['sɑ:ri] [aɪ] [left] [ðə; ði][pə'troʊl] , [sɜ:r] .

Sorry	I	left	the	patrol	,	sir	.
对不起	我	左边	这	巡逻	,	先生	.

对不起，我离开了巡逻队，长官。

” [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['æksədənts][wʌz; wəz] [ðæt] ['bædli] ['si:znd] [wʊd] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ju:st]

”	The	reason	for	these	accidents	was	that	badly	seasoned	wood	was	being	used
”	这	原因	为了	这些	事故	曾是	那	糟糕	经验丰富的	木头	曾是	存在	用过的

[baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

by	the	French	manufacturers	,
经过	这	法语	制造商	,

“这些事故的原因是法国制造商使用了未经充分干燥的木材。”

[huː] [ˈɔːlsoʊ] [əˈlaʊd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [skruːz] [tuː; tə][biː; bi] [in'səːtid] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [s'pɑːz] ,

who	also	allowed	a	lot	of	little	screws	to	be	inserted	in	the	main	spars	,
WHO	还	允许	一个	很多	的	小的	螺丝	到	是	插入	在	这	主要的	桅杆	,

他还允许在主翼梁上插入许多小螺丝，

[ðʌs] [ˈwiːkənɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'sɪdərəbli] .

thus	weakening	them	considerably	.
因此	减弱	他们	相当	.

从而大大削弱了它们。

[eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] [pʊt] [raɪt] .

H	.	Q	.	were	informed	and	the	matter	was	put	right	.
H	.	问	.	是	知情的	和	这	事情	曾是	放	正确的	.

总部已获悉此事，并已得到纠正。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ðə; ðɪ][ɑːr] . [ef] . [siː] . [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˌɑːpɜˈˈeɪʃənz]

During	this	battle	the	R	.	F	.	C	.	began	to	take	a	hand	in	the	ground	operations
期间	这	战斗	这	拉	.	F	.	C	.	开始	到	拿	一个	手	在	这	地面	运营

[baɪ] [məˈʃiːn] - ['gʌnɪŋ] [səˈpɔːrt] [truːps] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] .

by	machine	-	gunning	support	troops	during	an	attack	.
经过	机器	-	枪击	支持	军队	期间	一个	攻击	.

在这场战斗中，皇家飞行队开始介入地面作战，在一次进攻中用机枪扫射支援部队。

“ [siː] ” [flaɪt] [led][baɪ][fraɪ] , [huː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən][em] . [siː] . [fɔːr; fər] [ðɪs] , [dɪd] [wel] [ɑːn] [meɪ]

“	C	”	Flight	led	by	Fry	,	who	was	given	an	M	.	C	.	for	this	,	did	well	on	May
“	C	”	航班	引领	经过	炒	,	WHO	曾是	给定	一个	M	.	C	.	为了	这	,	做过	出色地	在	可能

- ,

11	,
-	,

由弗莱率领的“C”飞行队在5月11日表现出色，弗莱因此获得了军事嘉奖。

[baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kemɪk(ə)l] [wɜːrks] [æt; ət] - ,

by	shooting	up	the	enemy	in	a	cutting	east	of	the	chemical	works	at	Roeux	,
经过	射击	向上	这	敌人	在	一个	切割	东方	的	这	化学	作品	在	-	,

在鲁厄化工厂东侧的一条小路上向敌人开火，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skɑːrp] .

in	the	valley	of	the	Scarpe	.
在	这	谷	的	这	鞋子	.

在斯卡尔普河谷。

[ðiːz] ['pailəts] [keɪm] [bæk] , ['hævɪŋ] [ɪgˈzɔːstɪd] [ðer; ðər] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [riːˈfɪld] [wɪð; wɪθ] ['petrəl]

These	pilots	came	back	,	having	exhausted	their	ammunition	,	refilled	with	petrol
这些	飞行员	来了	后退	,	拥有	筋疲力尽的	他们的	弹药	,	已补充	和	汽油

[ænd; ənd] - [raʊndz] ,

and	300	rounds	,
和	-	回合	,

这些飞行员弹药耗尽后返回，补充了汽油和300发子弹。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ɔːf] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kemɪk(ə)l] [wɜːrks] [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] .

and	dashed	off	again	to	the	chemical	works	without	waiting	for	orders	.
和	虚线	离开	再次	到	这	化学	作品	没有	等待	为了	订单	.

不等命令，他又匆匆赶往化工厂。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [iː] . [es] . ['haʊərd] ,

One	of	them	,	E	.	S	.	Howard	,
一	的	他们	,	E	.	S	.	霍华德	,

其中一人，ES Howard，

[huː] [wʌz; wəz] [kɪld] ['sev(ə)n] [deɪz] ['leɪtər][ɑːn][æn; ən]['eskɔːrt][tuː; tə] [mə'ʃiːnz] ['duːɪŋ] [fə'tɑːgrəfi] ,

who	was	killed	seven	days	later	on	an	escort	to	machines	doing	photography	,
WHO	曾是	被杀	七	天	之后	在	一个	护送	到	机器	正在做	摄影	,

[ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [əd'ventʃər] : -

thus	described	this	adventure	:	47
因此	描述	这	冒险	:	-

七天后，他在护送摄影机途中遇害，他是这样描述这段经历的：47

“ [meɪ] - , - .

“	May	13	,	1917	.
"	可能	-	,	-	.

1917年5月13日。

“ [ɑːn]['fraɪdeɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [iːst] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][wiː; wi]

“	On	Friday	night	the	infantry	made	an	attack	east	of	Fampoux	and	we
"	在	星期五	夜晚	这	步兵	制成	一个	攻击	东方	的	-	和	我们

[wɜːr; wər][toʊld][ɔːf][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

were	told	off	to	assist	them	.
是	讲述	离开	到	协助	他们	.

“星期五晚上，步兵在法姆普以东发动进攻，我们奉命去支援他们。

[wen] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] ,

When	they	went	over	the	top	,
什么时候	他们	去	超过	这	顶部	,

当他们越界时，

[wiː; wi] [daɪvd] [daʊn] [ænd; ənd] ['emptid] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌn] ['trentʃɪz] .

we	dived	down	and	emptied	our	machine	guns	into	the	Hun	trenches	.
我们	潜水	向下	和	清空	我们的	机器	枪支	进入	这	匈奴	战壕	.

我们俯冲下去，用机枪扫射德军战壕。

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bə'rɑːʒ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ,

Our	people	put	up	a	wonderful	barrage	;	it	was	good	to	see	,
我们的	人们	放	向上	一个	精彩的	弹幕	;	它	曾是	好的	到	看	,

我们的人民构筑了一道漂亮的防线；看到这一幕真是令人欣慰。

[bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [naɪs] [tuː; tə][flaɪ]['oʊvər] ,

but	not	at	all	nice	to	fly	over	,
但	不是	在	全部	好的	到	飞	超过	,

但飞越那里一点也不愉快。

[æz; əz][ðə; ði] [bəːsts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɛlz] [θruː] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ə'baʊt] .

as	the	bursts	from	the	shells	threw	the	machines	about	.
作为	这	爆发	从	这	贝壳	扔	这	机器	关于	.

炮弹爆炸产生的冲击波将机器震得四处乱飞。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃoʊ] , [tʃeɪst] [fɔːr] [hʌnz] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðer; ðər]

We	have	just	come	back	from	a	show	,	chased	four	Huns	away	over	their
我们	有	只是	来	后退	从	一个	展示	,	追逐	四	匈奴人	离开	超过	他们的

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

我们刚结束一场表演，把四个匈奴人赶出了他们的防线。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [raʊnd] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [bæk] .

and	then	flew	round	keeping	our	eye	on	them	so	they	could	not	come	back	.
和	然后	飞翔	圆形的	保持	我们的	眼睛	在	他们	所以	他们	可以	不是	来	后退	.

然后我们盘旋在他们周围，密切监视他们，防止他们返回。

" [ðɪs] " [loʊ] ['flaɪɪŋ] , " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪər]
" This " low flying , " as it was called , became more popular with the higher
" 这 " 低的 飞行 , " 作为 它 曾是 称为 , 成为 更多的 受欢迎的 和 这 更高
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

这种被称为"低空飞行"的战术在上级指挥部中越来越受欢迎。

[ðoʊ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pailəts] , [æz; əz][ðə; ði][wɔ:r] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] ,
though not with the pilots , as the war went on , and in fact ,
尽管 不是 和 这 飞行员 , 作为 这 战争 去 在 , 和 在 事实 ,

虽然飞行员们并非如此，但随着战争的进行，事实上，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'fensɪv] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] - ,
during the German offensive of March 1918 ,
期间 这 德语 进攻 的 行进 - ,

在1918年3月德军攻势期间，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['veri] [mə'tɪriəli] [helpt] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [bɔ:ʃ] [æd'væns] [ɑ:n]
it was said to have very materially helped to stop the Boche advance on
它 曾是 说 到 有 非常 重大 帮助 到 停止 这 波切 进步 在
[ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 3rd ['ɑ:rmi] [frʌnts] .
the 5th and 3rd Army fronts .
这 5th 和 3rd 军队 前线 .

据说它对阻止德军在第五和第三军战线的推进起到了非常实质性的帮助。

['hɑ:st(ə)l] [bə'lu:nz] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [ə'tækt] ['dʊrɪŋ] ['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] , [ænd; ənd]
Hostile balloons also were constantly attacked during April and May , and
敌对的 气球 还 是 不断地 遭到攻击 期间 四月 和 可能 , 和
['bɪʃəp] , [rɑ:s] , ['moʊlzˌwɝ:θ] ,
Bishop , Ross , Molesworth ,
主教 , 罗斯 , 莫尔斯沃思 ,

四月和五月期间，敌对气球也不断遭到袭击，毕晓普、罗斯、莫尔斯沃思

[ænd; ənd] ['peni] [dɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
and Penny did considerable execution .
和 一分钱 做过 大量 执行 .

佩妮的表现相当出色。

['ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [wel] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:r; wər] - , [hɔ:l] , [dʒeɪ] . ['ɛli:ət] , [smɑ:rt] ,
Others who were doing well at this time were Langwill , Hall , J . Elliott , Smart ,
其他的 WHO 是 正在做 出色地 在 这 时间 是 - , 大厅 , J . 埃利奥特 , 聪明的 ,
[ænd; ənd][ef] . ['baʊər] ;
and F . Bower ;
和 F . 鲍尔 ;

当时表现出色的还有朗威尔、霍尔、J·艾略特、斯马特和F·鲍尔；

[ðə; ði][læst] - [neɪmd] [ɑ:n]['eɪprəl][ˌtu:'tu:] [pər'su:d] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pə'troʊl] ,
the last - named on April 2 pursued , with his patrol ,
这 最后的 - 命名 在 四月 2 追击 , 和 他的 巡逻 ,

最后提到的那名嫌疑人于4月2日率领巡逻队追捕

[sɪks]['hɑ:st(ə)l] [skaʊts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [i:st] [ʌv; əv]['du:ei; 'dau-][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] ['westərli] [wɪnd] ,
six hostile scouts a long way east of Douai in a very strong westerly wind ,
六 敌对的 侦察兵 一个 长的 方式 东方 的 杜埃 在 一个 非常 强的 西风 风 ,

六名敌方侦察兵在杜埃以东很远的地方，顶着强劲的西风。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'testɪnz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ,
and though shot through the stomach and with his intestines hanging out ,
和 尽管 射击 通过 这 胃 和 和 他的 肠子 绞刑 出去 ,

虽然他腹部中弹，肠子都流了出来，

[hiː; hi] [fluː] [west] [ænd; ənd] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [nɪr] - , [kəm'pliːtli] undamaged48

he	flew	west	and	landed	his	machine	near	Chipilly	,	completely	undamaged48
他	飞翔	西方	和	登陆	他的	机器	靠近	-	,	完全地	undamaged48

他向西飞行，在奇皮利附近降落，飞机毫发无损。48

[ɪk'sept] [frʌm; frəm] ['enəmi] ['bulits] .

except	from	enemy	bullets	.
除了	从	敌人	子弹	.

除了敌人的子弹。

[hiː; hi] [daɪd] [nekst] [deɪ] ,

He	died	next	day	,
他	死亡	下一个	天	,

他第二天就去世了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [floʊn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['skwɑːdrən] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə]

and	his	machine	was	flown	back	to	the	squadron	without	having	had	to
和	他的	机器	曾是	飞行	后退	到	这	中队	没有	拥有	有	到

[biː; bi] [rɪ'per] [baɪ] [ə'nʌðər] ['paɪlət] .

be	repaired	by	another	pilot	.
是	已修复	经过	其他	飞行员	.

他的飞机无需其他飞行员修理，就被安全飞回了中队。

[ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr] . [biː] . [kla:k] , [æn; ən] [ɔː'streɪliən] ,

A	fight	as	a	result	of	which	R	.	B	.	Clark	,	an	Australian	,
一个	斗争	作为	一个	结果	的	哪个	拉	.	B	.	克拉克	,	一个	澳大利亚	,

由此引发的一场争斗中，澳大利亚人RB Clark

[wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn] ['eɪprəl] - [ɪz] [wel] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] :

was	killed	on	April	30	is	well	described	below	:
曾是	被杀	在	四月	-	是	出色地	描述	以下	:

4月30日遇害的事件详情如下：

“ - ['skwɑːdrən] [ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“	60	Squadron	R	.	F	.	C	.	,
“	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“	B	.	E	.	F	.	,	France	.
“	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

“BEF，法国。

“ ['eɪprəl] - .

“	April	1917	.
“	四月	-	.

“1917年4月。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [daʊn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	We	are	all	feeling	rather	down	in	our	luck	to	-	day	,
“	我们	是	全部	感觉	相当	向下	在	我们的	运气	到	-	天	,

“我们今天都感觉运气不太好。”

[æz; əz] [nuːz] [hæz; həz] [kʌm] [θruː] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tʃæps] [hæz; həz] - [gɔːn] [west] - [ɪn]

as	news	has	come	through	that	one	of	our	chaps	has	'	gone	west	'	in
作为	消息	有	来	通过	那	一	的	我们的	小伙子们	有	-	已消失	西方	-	在

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

传来消息，我们的一位弟兄在医院“去世了”。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːfli] - [staʊt] - [ʃoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌn] .

He	put	up	an	awfully	'	stout	'	show	against	the	Hun	.
他	放	向上	一个	非常	-	肥硕	-	展示	反对	这	匈奴	.

他对匈奴人表现出了极其顽强的斗志。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɪg] [bə'luːn] [ʃoʊz] .

“	It	was	on	one	of	our	big	balloon	shows	.
”	它	曾是	在	一	的	我们的	大的	气球	演出	.

“那是在我们举办的一场大型热气球表演中。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [θriː] [hʌn] [skaʊts] [dʒʌst]['æftər]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] - [gæs] - [bæg] .

He	was	attacked	by	three	Hun	scouts	just	after	firing	at	the	'	gas	-	bag	.
他	曾是	遭到攻击	经过	三	匈奴	侦察兵	只是	后	射击	在	这	-	气体	-	包	.

他向“毒气袋”开火后不久，就遭到三名匈奴侦察兵的袭击。

- [hiː; hi] [skræpt] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] , ['kræʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

'	He	scrapped	them	all	the	way	back	to	the	lines	,	crashing	one	of	them	,
-	他	报废	他们	全部	这	方式	后退	到	这	线条	,	崩溃	一	的	他们	,

他一路把它们撞回了铁轨，还撞坏了一辆。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɔːf] .

and	holding	the	other	two	off	.
和	保持	这	其他	二	离开	.

并挡住另外两人。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['trentʃɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [plʌgd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['petrəl] [tæŋk] ,

As	he	crossed	the	trenches	,	one	of	them	plugged	him	in	the	petrol	tank	,
作为	他	交叉	这	战壕	,	一	的	他们	已插电	他	在	这	汽油	坦克	,

当他穿过战壕时，其中一个人把他的枪插进了油箱里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪd] [kɔːt] [ɑːn]['faɪər] .

and	his	grid	caught	on	fire	.
和	他的	网格	捕捉	在	火	.

他的电网着火了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] - [fiːt] [ʌp] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

As	he	was	only	about	50	feet	up	,	he	managed	to	get	her	down	in	the
作为	他	曾是	仅有的	关于	-	脚	向上	,	他	管理	到	得到	她	向下	在	这

[ʃel] - [hoʊlz] ,

shell	-	holes	,
壳	-	孔	,

由于他当时只离地大约50英尺，所以他设法把她弄进了弹坑里。

[ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ] [hɪm'self] ['bædli] .

or	rather	a	strip	of	ground	between	them	,	without	burning	himself	badly	.
或者	相当	一个	条	的	地面	之间	他们	,	没有	燃烧	他自己	糟糕	.

或者说，他们之间的一小块空地，他自己却没有被严重烧伤。

[lʌk] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,

Luck	was	all	against	him	,	however	,
运气	曾是	全部	反对	他	,	然而	,

然而，他的运气实在太差了。

[æz; əz][hiː; hi][dʒʌst] ['tɪp(ə)l] ['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ] [trentʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rʌn] .

as	he	just	tippled	over	into	a	trench	at	the	end	of	his	run	.
作为	他	只是	微醺	超过	进入	一个	沟	在	这	结尾	的	他的	跑步	.

他在跑步结束时，一头栽进了沟里。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] [əd'vænst] ['dresɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] [nɪr] - [baɪ] ['kwɪkli] [keɪm]

A	few	men	who	were	in	an	advanced	dressing	-	station	near	-	by	quickly	came
一个	很少	男人	WHO	是	在	一个	先进的	敷料	-	车站	靠近	-	经过	迅速地	来了

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ,

to	his	rescue	,
到	他的	救援	,

附近前线救护站的几名医护人员迅速赶来救助他。

[ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['rekɪdʒ] ,

and	hauled	him	clear	of	the	burning	wreckage	,
和	拖拽	他	清除	的	这	燃烧	残骸	,

然后把他从燃烧的残骸中拉了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bædli] [sɪndʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [legz] .

but	the	poor	devil	was	by	this	time	badly	singed	about	the	legs	.
但	这	贫穷的	魔鬼	曾是	经过	这	时间	糟糕	已签名	关于	这	腿	.

但此时这可怜的家伙腿部已被严重烧伤。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [bɪ'fɔːr] [ə'laʊɪŋ] the49

He	insisted	on	giving	his	report	before	allowing	the49
他	坚持	在	给予	他的	报告	前	允许	the49

他坚持要先提交报告，才允许49人参加。

['dɑːktər][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][toʊld][ˌem 'iː] ['æftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi]

doctor	to	attend	to	his	burns	,	and	the	men	told	me	afterwards	that	he
医生	到	出席	到	他的	烧伤	,	和	这	男人	讲述	我	然后	那	他

[wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['plʌki] .

was	extremely	plucky	.
曾是	极其	勇敢的	.

医生为他处理了烧伤，事后那些人告诉我，他非常勇敢。

“ [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [ə'kɜːrd] ,

“	The	day	after	this	occurred	,
“	这	天	后	这	发生	,

“这件事发生的第二天，

[aɪ][wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sævd] .

I	was	detailed	to	find	the	machine	and	see	if	it	could	be	salved	.
我	曾是	详细的	到	寻找	这	机器	和	看	如果	它	可以	是	已涂抹	.

我的任务是找到那台机器，看看它是否还能修复。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [vaɪl] .

The	weather	was	absolutely	vile	.
这	天气	曾是	绝对地	卑鄙的	.

天气糟透了。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['ærəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [ænd; ənd] ['treɪlər] , - [gɑːt][ðer; ðər] [ə'baʊt] [nuːn] ,

We	started	for	Arras	with	a	tender	and	trailer	,	16	got	there	about	noon	,
我们	开始	为了	阿拉斯	和	一个	投标	和	拖车	,	-	得到	那里	关于	中午	,

我们开着一艘小艇和拖车前往阿拉斯，16号大约中午到达。

[ænd; ənd] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz][æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [kræʃt] .

and	commenced	making	inquiries	as	to	where	the	machine	had	crashed	.
和	开始	制作	查询	作为	到	在哪里	这	机器	有	崩溃了	.

于是开始打听机器坠毁的地点。

[wʌn] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - [kwɜːrk] ,

One	place	was	pointed	out	to	us	where	there	was	an	old	'	quirk	,
一	地方	曾是	尖	出去	到	我们	在哪里	那里	曾是	一个	老的	-	怪癖	,

有人向我们指出，有一处地方有一个古老的“怪癖”，

- - [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] ['duːɪŋ] [ɑːr'tɪləri] [wɜːrk] .

'	17	which	had	obviously	been	brought	down	doing	artillery	work	.
-	-	哪个	有	明显地	到过	带来	向下	正在做	炮兵	工作	.

'17 显然是在执行炮兵任务时被击落的。

[ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Then	we	were	sent	off	in	another	direction	,
然后	我们	是	发送	离开	在	其他	方向	,

然后我们被派往另一个方向。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [bɔːʃ] [tuː] - ['sitər] .

only	to	find	the	remains	of	an	old	Boche	two	-	seater	.
仅有的	到	寻找	这	遗迹	的	一个	老的	波切	二	-	座位	.

结果却只发现了一辆老式德国双座跑车的残骸。

[æt; ət] [læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

['æftər][æn; ən] ['aʊɜ-z] ['weɪdɪŋ] [ɪn] ['trentʃɪz] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [niːz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz]

after	an	hour's	wading	in	trenches	with	mud	up	to	our	knees	and	shells
后	一个	小时	涉水	在	战壕	和	泥	向上	到	我们的	膝盖	和	贝壳

['bɜːrstɪŋ] [nɪr] [ˌjuː 'es] ,

bursting	near	us	,
爆发	靠近	我们	,

在泥泞没过膝盖、炮弹在我们附近爆炸的战壕里跋涉了一个小时后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [əd'vænst] ['dresɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] .

we	arrived	at	the	advanced	dressing	-	station	.
我们	到达的	在	这	先进的	敷料	-	车站	.

我们到达了前线救护站。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['paɪlət]

Here	we	were	given	a	full	description	of	the	fine	way	in	which	our	pilot
这里	我们	是	给定	一个	满的	描述	的	这	美好的	方式	在	哪个	我们的	飞行员

[hæd; həd] [fɔːt] .

had	fought	.
有	战斗	.

在这里，我们详细了解了我们的飞行员是如何英勇作战的。

“ [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [rek] , [ænd; ənd][soʊ] ,

“	The	machine	,	needless	to	say	,	was	a	total	wreck	,	and	so	,
“	这	机器	,	不必要	到	说	,	曾是	一个	全部的	破坏	,	和	所以	,

“毋庸置疑，这台机器完全报废了，所以，

['æftər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [dʒɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɔːrm][ˌjuː 'es][ʌp] ,

after	a	cup	of	tea	with	a	drop	of	gin	in	it	to	warm	us	up	,
后	一个	杯子	的	茶	和	一个	降低	的	杜松子酒	在	它	到	温暖的	我们	向上	,

喝了一杯加了点杜松子酒的茶暖暖身子之后，

[wiː; wi] [pʊʃt] [ɔːf] [hoʊm] ,

we	pushed	off	home	,
我们	推动	离开	家	,

我们启程回家了，

['fɑːloʊd] [baɪ][sʌm; səm] ['hevi] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [ment] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] -

followed	by	some	heavy	shells	which	we	knew	meant	the	commencement	of	the	'
随后	经过	一些	重的	贝壳	哪个	我们	知道	意思是	这	开始	的	这	-

['iːvnɪŋ] [heɪt] . - ” -

evening	hate	.	'	”	18
晚上	恨	.	-	”	-

随后响起了一些重型炮弹，我们知道这意味着“晚间仇恨”的开始。18

['hɑːrdli]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[pæst]	['dʊrɪŋ]	['eɪprəl][ænd; ənd]	[meɪ]	[wɪ'ðaʊt]	['bɪʃəp]	[dɪs'trɔɪŋ]	[æt; ət]	[liːst]	[wʌn]
Hardly	**a**	**day**	**passed**	**during**	**April**	**and**	**May**	**without**	**Bishop**	**destroying**	**at**	**least**	**one**
几乎	一个	天	通过了	期间	四月	和	可能	没有	主教	摧毁	在	至少	一

[hʌn]	[məʃiːn]	,
Hun	**machine**	**,**
匈奴	机器	,

四月和五月期间，几乎每天都有毕肖普摧毁至少一台匈奴机器。

[ænd; ənd][ɑːn][dʒuːn][ˌtuː'tuː]	,	-	,	[hiː; hi]	['vɪzɪtɪd]	[æn; ən]	enemy50
and	**on**	**June**	**2**	**,**	**1917**	**,**	**he**	**visited**	**an**	**enemy50**
和	在	六月	2	,	-	,	他	到访	一个	enemy50

1917年6月2日，他访问了敌国。50

['erədroʊm]	[nɪr]	['kæmbreɪ]	—	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[weɪ]	['oʊvər]	—	[baɪ]	[hɪm'self]	[æt; ət]	[dɑːn]
aerodrome	**near**	**Cambrai**	**—**	**a**	**long**	**way**	**over**	**—**	**by**	**himself**	**at**	**dawn**
机场	靠近	康布雷	—	一个	长的	方式	超过	—	经过	他自己	在	黎明

黎明时分，他独自一人前往康布雷附近的机场——路途遥远——那是他独自一人前往的遥远地方。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	['sev(ə)n]	[mə'ʃiːnz]	[ɑːn][ðə; ði]	[graʊnd]	[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]	['endʒɪnz]	['rʌnɪŋ]	.
and	**found**	**seven**	**machines**	**on**	**the**	**ground**	**with**	**their**	**engines**	**running**	**.**
和	成立	七	机器	在	这	地面	和	他们的	发动机	跑步	.

他们发现地面上有七台机器，引擎还在运转。

[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ɔːf]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪ'strɔɪd]	[fɔːr]	,
They	**began**	**to**	**take**	**off**	**and**	**he**	**destroyed**	**four**	**,**
他们	开始	到	拿	离开	和	他	损毁	四	,

他们开始起飞，他摧毁了四架飞机。

[rɪ'tɜːrnɪŋ]	['seɪfli]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	[mə'ʃiːn]	[kən'sɪdərəbli]	[ʃɑːt]	[ə'baʊt][baɪ]	[mə'ʃiːn]	-	[gʌn]	['faɪər]
returning	**safely**	**with**	**his**	**machine**	**considerably**	**shot**	**about**	**by**	**machine**	**-**	**gun**	**fire**
返回	安全	和	他的	机器	相当	射击	关于	经过	机器	-	枪	火

[frʌm; frəm][ðə; ði]	[graʊnd]	.
from	**the**	**ground**	**.**
从	这	地面	.

他的飞机虽然被地面机枪火力打得千疮百孔，但还是安全返回了。

[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[ɪk'splɔɪt]	,	['æftər]	[θriː]	[mʌnθs]	[ʌv; əv]	[rɪ'mɑːrkəbli]	[faɪn]	[wɜːrk]	,	[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ə'wɔrdɪd]
For	**this**	**exploit**	**,**	**after**	**three**	**months**	**of**	**remarkably**	**fine**	**work**	**,**	**he**	**was**	**awarded**
为了	这	开发	,	后	三	几个月	的	非常	美好的	工作	,	他	曾是	获奖

[ðə; ði]	[vɪk'tɔːriə]	[krɔːs]	.
the	**Victoria**	**Cross**	**.**
这	维多利亚	叉	.

凭借这项功绩，经过三个月的出色工作，他被授予维多利亚十字勋章。

['ʌðər]	[huː]	[wɜːr; wər]	['prɑːmɪnənt]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['bætlz]	[ʌv; əv]	['ærəs]	[ænd; ənd]	['vɪ.mi]	[rɪdʒ]	[wɜːr; wər]	:
Others	**who**	**were**	**prominent**	**during**	**the**	**battles**	**of**	**Arras**	**and**	**Vimy**	**Ridge**	**were**	**:**
其他的	WHO	是	著名的	期间	这	战斗	的	阿拉斯	和	维米	岭	是	:

['pɪdkək]	,
Pidcock	**,**
皮德科克	,

在阿拉斯战役和维米岭战役中表现突出的其他人物还有：皮德科克，

“	[red]	”	[lɔɪd]	[ænd; ənd]	“	[blæk]	”	[lɔɪd]	(	[ðə; ði]	['lætər]	,	[ə; eɪ]	[faɪn]	['ɑːfɪsər]	,	[wʌz; wəz]	[ʌn'fɔːrtʃənətli]
“	**Red**	**”**	**Lloyd**	**and**	**“**	**Black**	**”**	**Lloyd**	**(**	**the**	**latter**	**,**	**a**	**fine**	**officer**	**,**	**was**	**unfortunately**
“	红色的	”	劳埃德	和	“	黑色的	”	劳埃德	(	这	后者	,	一个	美好的	官	,	曾是	很遗憾

[ʃɑːt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[kɪld]	)	,
shot	**down**	**and**	**killed**	**)**	**,**
射击	向下	和	被杀	)	,

“红”劳埃德和“黑”劳埃德（后者是一位优秀的军官，不幸被击落身亡），

[ænd; ənd][fraɪ] ([huː] [droʊv] [daʊn] [ə; eɪ] [hʌn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['paɪləts]
and Fry (who drove down a Hun on our side and found in the pilot's
和 炒 (WHO 驾驶 向下 一个 匈奴 在 我们的 边 和 成立 在 这 飞行员的
['pɑːkɪt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːks][ɪn]['kæmbreɪ] ['θiːətər] ['deɪtɪd][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr]) .
pocket a ticket for a box in Cambrai theatre dated the day before) .
口袋 一个 票 为了 一个 盒子 在 康布雷 剧院 日期 这 天 前) .

还有弗莱（他驾驶战车撞倒了我们这边的德国佬，并在飞行员的口袋里发现了一张前一天在康布雷剧院包厢的票）。

['moʊlzˌwɜːθ] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] ;
Molesworth also was doing well ;
莫尔斯沃思 还 曾是 正在做 出色地 ;

莫尔斯沃思的情况也很好；

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [went] [tuː; tə] - [ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] [tʊr] [ʌv; əv]['duːti][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɑːr] . [ef] . [siː] . [ɪn]
he afterwards went to 29 on a second tour of duty with the R . F . C . in
他 然后 去 到 - 在 一个 第二 旅游 的 责任 和 这 拉 . F . C . 在
[fræns] ([hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] ['sɜːrvɪs] [ˌoʊvər'siːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri]) ,
France (he had already seen service overseas with the infantry) ,
法国 (他 有 已经 已见 服务 海外 和 这 步兵) ,

之后，他第二次随皇家飞行队前往法国服役，服役至29岁（他之前已经随步兵在海外服役过）。

[wer] [hiː; hi][dɪd][moʊst] ['brɪliəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [ʌv; əv] - – - .
where he did most brilliantly during the winter of 1917 – 18 .
在哪里 他 做过 最多 精彩 期间 这 冬天 的 - – - .

他在 1917-18 年的冬天表现最为出色。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [bə'luːn] [ə'tæk] [ɪz]['gɪv(ə)n] [hɪr] [ɪn] [fʊl] :
His account of a successful balloon attack is given here in full :
他的 帐户 的 一个 成功的 气球 攻击 是 给定 这里 在 满的 :

以下是他对一次成功的气球袭击行动的完整描述：

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,
“ 60 Squadron R . F . C . ,
“ - 中队 拉 . F . C . ,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .
“ B . E . F . , France .
“ B . E . F . , 法国 .

“BEF，法国。

“ ['eɪprəl] - .
“ April 1917 .
“ 四月 - .

“1917年4月。

“ [stɪl] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] !
“ Still more excitement !
“ 仍然 更多的 激动 !

“还有更多精彩内容！”

[aɪ] ['tækld] [maɪ][fɜːrst] [bə'luːn] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]
I tackled my first balloon yesterday , and consider it even more difficult than
我 已解决 我的 第一的 气球 昨天 , 和 考虑 它 甚至 更多的 难的 比
['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hʌn] ;
going for a Hun ;
去 为了 一个 匈奴 ;

昨天我第一次尝试用气球，感觉比用 Hun 还难；

[æt; ət] [liːst] , [aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [gets] [ə; eɪ] ['hɔtə(r)] [taɪm] .
at least , I think one gets a hotter time .
在 至少 , 我 思考 一 获得 一个 更热 时间 .

至少，我认为其中一个人会玩得更尽兴。

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][ðæt] [ɔːl] [bə'luːnz] [hæd; həd][biː; bi][tuː; tə] ['drɪvn]

We	had	received	orders	a	week	ago	that	all	balloons	had	be	to	driven
我们	有	已收到	订单	一个	星期	前	那	全部	气球	有	是	到	驱动

[daʊn] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] ,

down	or	destroyed	,
向下	或者	损毁	,

一周前我们接到命令，所有气球都必须被击落或销毁。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːriŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['gʌnə(r)] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [æd'væns] . -

as	they	were	worrying	our	infantry	and	gunners	during	the	advance	.	51
作为	他们	是	令人担忧	我们的	步兵	和	炮手	期间	这	进步	.	-

因为他们在推进过程中一直困扰着我们的步兵和炮兵。51

“ [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] ['faɪərɪŋ][ðə; ðɪ] [lə] ['priːɝ] rockets19 [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] — [ə; eɪ]

“	We	had	been	practising	firing	the	Le	Prieur	rockets19	for	some	time	—	a
“	我们	有	到过	练习	射击	这	乐	普里厄	rockets19	为了	一些	时间	—	一个

[moʊst] [wɪrd] [pər'fɔːrməns] .

most	weird	performance	.
最多	诡异的	表现	.

“我们已经练习发射勒普里厄火箭19一段时间了——这是一场非常奇怪的表演。

[wʌn] ['daiviːz][æt; ət][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

One	dives	at	a	target	on	the	ground	,
一	潜水	在	一个	目标	在	这	地面	,

一人扑向地面上的目标，

[ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ja:dz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ]

and	when	within	about	fifty	yards	of	it	presses	a	button	on	the
和	什么时候	之内	关于	五十	码	的	它	出版社	一个	按钮	在	这

['ɪnstrəmənt] ['bɔrdz] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɔːf(ə)l] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] ,

instrument	boards	Immediately	there	is	a	most	awful	hissing	noise	,
乐器	板	立即地	那里	是	一个	最多	可怕	嘶嘶声	噪音	,

当距离它大约五十码远时，按下仪表盘上的一个按钮，立刻就会发出非常可怕的嘶嘶声。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] ,

which	can	be	heard	above	the	roar	of	the	engine	,
哪个	能	是	听到	多于	这	吼	的	这	引擎	,

在引擎的轰鸣声之上，仍然可以听到它的声音。

[ænd; ənd][sɪks][hjuːdʒ] ['rɑːkəts] [ʃuːt] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [strʌts] [iːtʃ] [saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['tɑːrgɪt]

and	six	huge	rockets	shoot	forward	from	the	struts	each	side	towards	the	target
和	六	巨大的	火箭	射击	向前	从	这	支柱	每个	边	向	这	目标

.

:

.

六枚巨大的火箭从两侧的支柱上向前发射，射向目标。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðiːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti]

“	We	did	not	think	these	were	much	of	a	success	,	owing	to	the	difficulty
“	我们	做过	不是	思考	这些	是	很多	的	一个	成功	,	欠款	到	这	困难

[ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

of	hitting	anything	,
的	击中	任何事物	,

“我们认为这些尝试并不算成功，因为很难击中目标。”

[soʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz] tracer20 [ænd; ənd] ['bʌkɪŋəm] ['bulits] [ɪn'sted] .

so	decided	to	use	tracer20	and	Buckingham	bullets	instead	.
所以	决定	到	使用	tracer20	和	白金汉	子弹	反而	.

所以决定改用 Tracer20 和 Buckingham 子弹。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv] ['fɑːsfərəs] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl][ʌv; əv]

These	are	filled	with	a	compound	of	phosphorus	and	leave	a	long	trail	of
这些	是	已填	和	一个	化合物	的	磷	和	离开	一个	长的	踪迹	的

[smoʊk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

smoke	behind	them	.
抽烟	在后面	他们	.

这些容器内充满了磷化合物，燃烧时会留下长长的烟雾。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [bə'luːnz] [ðə; ði] ['weðər]

“	On	the	morning	we	were	detailed	to	attack	the	balloons	the	weather
“	在	这	早晨	我们	是	详细的	到	攻击	这	气球	这	天气

[wʌz; wəz][soʊ] - [dʌd] - [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌp] ,

was	so	'	dud	'	that	none	of	them	were	up	,
曾是	所以	-	失败	-	那	没有任何	的	他们	是	向上	,

“我们奉命攻击气球的那天早上，天气糟透了，一个气球都没升空。”

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [went] [ə'krɔːs] [twaɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

although	we	went	across	twice	to	have	a	look	.
虽然	我们	去	穿过	两次	到	有	一个	看	.

虽然我们去了两次，去看了一下。

[wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːt] [taɪm] [frʌm; frəm] ['ɑːtʃi] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][flai] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

We	got	a	pretty	hot	time	from	Archie	,	as	we	had	to	fly	below	the
我们	得到	一个	漂亮的	热的	时间	从	阿奇	,	作为	我们	有	到	飞	以下	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

我们被阿奇折磨得够呛，因为我们不得不从云层下方飞行。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] , [ænd; ənd] [dɑːdʒ] [ə'baʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːp] .

which	were	about	2	,	000	feet	,	and	dodge	about	all	over	the	shop	.
哪个	是	关于	2	,	-	脚	,	和	躲闪	关于	全部	超过	这	店铺	.

大约有 2000 英尺长，在店里到处躲闪。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [streɪf] . -

Next	day	the	weather	cleared	and	we	decided	to	carry	out	our	strafe	.	52
下一个	天	这	天气	已清除	和	我们	决定	到	携带	出去	我们的	扫射	.	-

第二天天气放晴，我们决定进行扫射。52

“ [wiː; wi][ɔːl] [went] [ɔːf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [bə'luːnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'lɔtid]

“	We	all	went	off	individually	to	the	various	balloons	which	had	been	allotted
“	我们	全部	去	离开	单独	到	这	各种各样的	气球	哪个	有	到过	分配

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“我们各自前往分配给我们的各个热气球。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [daʊn] .

I	am	glad	to	say	most	of	us	managed	to	do	them	down	.
我	是	高兴的	到	说	最多	的	我们	管理	到	做	他们	向下	.

我很高兴地说，我们大多数人都成功地完成了这些任务。

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [krɔːst] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [æt; ət] [ə'baʊt] - , - [fiːt] , ['drɑːpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]

I	personally	crossed	the	trenches	at	about	10	,	000	feet	,	dropping	all	the	time
我	亲自	交叉	这	战壕	在	关于	-	,	-	脚	,	下降	全部	这	时间

[tɔːrdz] [maɪ] ['sɔːsɪdʒ] ,

towards	my	sausage	,
向	我的	香肠	,

我亲自在大约10000英尺的高度穿越了战壕，一路向下俯冲，朝着我的香肠飞去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] [əˈweɪ] .

which	was	five	or	six	miles	away	.
哪个	曾是	五	或者	六	英里	离开	.

距离这里五六英里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [æt; ət] [əˈbaʊt] [θriː] , - [fiːt] ,

It	was	floating	in	company	with	another	at	about	3	,	000	feet	,
它	曾是	漂浮的	在	公司	和	其他	在	关于	3	,	-	脚	,

它当时和另一艘船一起漂浮在大约3000英尺（约914米）的高空。

[ænd; ənd] [riˈmaindid] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] , - [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɒsɪdʒɪz] . -

and	reminded	me	of	that	little	song	,	'	Two	Little	Sausages	.	'
和	提醒	我	的	那	小的	歌曲	,	-	二	小的	香肠	.	-

这让我想起了那首小歌《两根小香肠》。

“ [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [daɪv] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [fʌn] [bɪˈgæn] .

“	I	started	a	straight	dive	towards	them	,	and	then	the	fun	began	.
“	我	开始	一个	直的	潜水	向	他们	,	和	然后	这	乐趣	开始	.

“我开始径直朝他们扑过去，然后好戏就开始了。”

[ˈɑːtʃi] [gɑːt] [kwaɪt] [əˈnɔɪd] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [faɪv] , - [fiːt] ,

Archie	got	quite	annoyed	,	following	me	down	to	about	5	,	000	feet	,
阿奇	得到	相当	恼怒	,	下列的	我	向下	到	关于	5	,	-	脚	,

阿奇很生气，跟着我下降到大约5000英尺的高度。

[wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈʌnjənz] ,

where	I	was	met	by	two	or	three	strings	of	flaming	onions	,
在哪里	我	曾是	遇见	经过	二	或者	三	字符串	的	炽盛	洋葱	,

在那里，我看到了两三串燃烧的洋葱。

- [ˈlʌkɪli] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə] [duː] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] .

21	luckily	too	far	off	to	do	any	damage	.
-	幸运的是	也	远的	离开	到	做	任何	损害	.

21号幸运地离得太远，没有造成任何损害。

[ðen] [keɪm] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] - [gʌn] [ˈbulits] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] — [ˈevɪdəntli] [aɪ]

Then	came	thousands	of	machine	-	gun	bullets	from	the	ground	—	evidently	I
然后	来了	数千	的	机器	-	枪	子弹	从	这	地面	—	显然	我

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] .

was	not	going	to	get	them	without	some	trouble	.
曾是	不是	去	到	得到	他们	没有	一些	麻烦	.

然后，成千上万发机枪子弹从地面射来——显然，我不可能毫不费力地拿到它们。

[aɪ] [ˈzɪgzægd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] , [stɪl] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bəˈluːnz] ,

I	zigzagged	about	a	bit	,	still	heading	for	the	balloons	,
我	之字形	关于	一个	少量	,	仍然	标题	为了	这	气球	,

我拐了个弯，但仍然朝着气球的方向走去。

[ænd; ənd] [wen] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .

and	when	within	two	hundred	yards	opened	fire	.
和	什么时候	之内	二	百	码	打开	火	.

当距离两百码时，便开火了。

[ðə; ðɪ] [oʊld] [hʌnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈbæskɪt] [gɑːt] [wɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpærəʃuːt] .

The	old	Huns	in	the	basket	got	wind	up	and	jumped	out	in	their	parachute	.
这	老的	匈奴人	在	这	篮子	得到	风	向上	和	跳了起来	出去	在	他们的	降落伞	.

篮子里的老匈奴们被风吹得热气腾腾，跳进了降落伞。

[nɑːt] [ˈbɔðərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

Not	bothering	about	them	,
不是	烦人	关于	他们	,

不去理会他们。

[aɪ] [kept] [maɪ] [saɪt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'luːnz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['treɪsər] ['goʊɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː]

I	kept	my	sight	on	one	of	the	balloons	and	saw	the	tracer	going	right	into	it
我	保留	我的	视线	在	一	的	这	气球	和	锯	这	示踪剂	去	正确的	进入	它

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [smoʊk] .

and	causing	it	to	smoke	.
和	导致	它	到	抽烟	.

我一直盯着其中一个气球，看到曳光弹直接射入气球，导致气球冒烟。

" [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrməmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['luːɪs] [gʌn] , - [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [naʊ] [tʃeɪndʒ]

"	As	our	armament	consists	of	a	Lewis	gun	,	22	I	had	to	now	change
"	作为	我们的	武器	由	的	一个	刘易斯	枪	,	-	我	有	到	现在	改变

[drʌmz] .

drums	.
鼓	.

"由于我们的武器装备是一挺刘易斯机枪，22，我现在不得不更换弹鼓。"

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['tɪklɪʃ] [dʒɑːb] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ten] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] ['luːsɪŋ] [ɔːf] [æt; ət]

This	is	a	pretty	ticklish	job	when	you	have	about	ten	machine	guns	loosing	off	at
这	是	一个	漂亮的	痒痒的	工作	什么时候	你	有	关于	十	机器	枪支	失败	离开	在

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

当有大约十挺机枪向你扫射时，这可真是一份相当棘手的工作。

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɔːl] the53

not	to	mention	all	the53
不是	到	提到	全部	the53

更不用说那53个了。

['ʌðər] [smɔːl] ['traɪfəlz] !

other	small	trifles	!
其他	小的	琐事	!

其他一些小事！

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['bʊlɪt] -

I	managed	to	do	it	without	getting	more	than	half	a	dozen	or	so	bullet	-
我	管理	到	做	它	没有	获得	更多的	比	一半	一个	打	或者	所以	子弹	-

[hoʊlz] [ɪn] [maɪ] [grɪd] .

holes	in	my	grid	.
孔	在	我的	网格	.

我的网格上只留下了大约六个弹孔，我成功地做到了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [bə'luːn] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

"	By	this	time	the	second	balloon	was	almost	on	the	floor	.
"	经过	这	时间	这	第二	气球	曾是	几乎	在	这	地面	.

"这时第二个气球几乎已经落到地上了。"

[aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɜːrst] , [wɪtʃ] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [dɪd] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

I	gave	it	a	burst	,	which	I	don't	think	did	any	damage	.
我	给予	它	一个	爆裂	,	哪个	我	不	思考	做过	任何	损害	.

我朝它猛射了一发，但我觉得并没有造成任何伤害。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['sɔːsɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn] [fleɪmz] , [soʊ] [aɪ] [bʌzd] [ɔːf] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eni] [hʌnz] .

The	first	sausage	was	in	flames	,	so	I	buzzed	off	home	without	meeting	any	Huns	.
这	第一的	香肠	曾是	在	火焰	,	所以	我	嗡嗡作响	离开	家	没有	会议	任何	匈奴人	.

第一根香肠着火了，所以我赶紧回家，没遇到任何匈奴人。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['ɑːtʃi] [ɪk'sploʊdɪd] ['veri] [nɪr] [maɪ] [teɪl] ,

On	the	way	back	a	good	shot	from	Archie	exploded	very	near	my	tail	,
在	这	方式	后退	一个	好的	射击	从	阿奇	爆炸了	非常	靠近	我的	尾巴	,

回程途中，阿奇开的一枪在我尾部附近爆炸了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] . - [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt][fɔːr; fər]

and	carried	away	part	of	the	elevator	.	23	Don't	you	think	this	is	the	limit	for
和	携带	离开	部分	的	这	电梯	.	-	不	你	思考	这	是	这	限制	为了

['eniwʌn] [huː] ['wɒnts] [ɪk'saɪtmənt] ?

anyone	who	wants	excitement	?
任何人	WHO	想要	激动	?

并搬走了电梯的一部分。23 你不觉得这对于一个追求刺激的人来说已经是极限了吗?

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

I	must	say	I	prefer	it	to	the	infantry	,
我	必须	说	我	更喜欢	它	到	这	步兵	,

我必须说，我更喜欢它而不是步兵。

[æz; əz][wʌn] [gets] ['diːsnt] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] ['evri] [naɪt] ,

as	one	gets	decent	food	and	a	comfortable	bed	every	night	,
作为	一	获得	体面的	食物	和	一个	舒服的	床	每一个	夜晚	,

只要能吃上像样的食物，每晚都能睡上舒适的床，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [bæk] .

if	you	are	lucky	enough	to	get	back	.
如果	你	是	幸运的	足够的	到	得到	后退	.

如果你足够幸运能回来的话。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðiːz] ['letərz] [ɑːr; ər] ['ɔːfli] [fʊl] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] - [ʃoʊz] ,

“	I	am	afraid	these	letters	are	awfully	full	of	my	own	'	shows	,
“	我	是	害怕的	这些	信件	是	非常	满的	的	我的	自己的	-	演出	,

“恐怕这些信件里充斥着我自己的‘表演’，

- [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃæps] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðerz] ,

'	but	none	of	the	other	chaps	will	tell	me	about	theirs	,
-	但	没有任何	的	这	其他	小伙子们	将要	告诉	我	关于	他们的	,

但其他几个家伙都不肯告诉我他们的情况。

[soʊ][aɪ] [kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ; [haʊ'evər] , [its] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]

so	I	can't	describe	them	to	you	;	however	,	it's	much	the	same	for	all	of
所以	我	不能	描述	他们	到	你	;	然而	,	它是	很多	这	相同的	为了	全部	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

所以我无法向你描述它们；然而，对我们所有人来说，情况都大同小异。

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][dəunt] [θɪŋk] [its] [swæŋk] !

Please	forgive	me	,	and	don't	think	it's	swank	!
请	原谅	我	,	和	不	思考	它是	时髦	!

请原谅，别觉得它很时髦!

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ruːmər] [ðæt] [liːv] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] [suːn] ,

“	There	are	rumours	that	leave	is	going	to	start	again	soon	,
“	那里	是	谣言	那	离开	是	去	到	开始	再次	很快	,

“有传言说休假很快又要开始了，

[soʊ][aɪ][hoʊp][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

so	I	hope	to	see	you	in	a	few	weeks	.
所以	我	希望	到	看	你	在	一个	很少	周	.

所以，我希望几周后能见到你。

" [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɜːrli] [dʒuːn]['dʒen(ə)rəl] ['ælənbi] , [ðen] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] 3rd ['ɑːrmi] ,

"	One	day	in	early	June	General	Allenby	,	then	commanding	the	3rd	Army	,
"	一	天	在	早期的	六月	一般的	艾伦比	,	然后	指挥	这	3rd	军队	,

"六月初的一天，时任第三集团军司令的艾伦比将军……"

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['skwɑːdrən][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

was	to	inspect	the	squadron	at	nine	o'clock	in	the	morning	.
曾是	到	检查	这	中队	在	九	点钟	在	这	早晨	.

上午九点要检阅中队。

[ðə; ði]['skwɑːdrən] [kə'mændər] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['niːˌjuːpɔːrt][æt; ət] [dɑːn] ,

The	squadron	commander	had	gone	out	by	himself	in	his	Nieuport	at	dawn	,
这	中队	指挥官	有	已消失	出去	经过	他自己	在	他的	纽波特	在	黎明	,

[ʌn'ʃeivd] , [ɪn][pə'dʒɑːməz] ,

unshaved	,	in	pyjamas	,
未刮胡子	,	在	睡衣	,

中队长黎明时分独自一人驾驶着他的纽波特战斗机外出，胡子拉碴，穿着睡衣。

[ə; eɪ] ['bəːbəri] , ['bedruːm; 'bedrʊm] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [snoʊbuːts] ,

a	Burberry	,	bedroom	slippers	and	snowboots	,
一个	博柏利	,	卧室	拖鞋	和	雪地靴	,

巴宝莉、卧室拖鞋和雪地靴，

[ə; eɪ] ['kɑːstuːm] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [juːst] [tuː; tə] [ə'fekt] [ɑːn][ðə; ði] dawn54

a	costume	which	many	of	us	used	to	affect	on	the	dawn54
一个	戏服	哪个	许多	的	我们	用过的	到	影响	在	这	dawn54

许多人过去常常在黎明时分穿着的服装54

[pə'troʊl] .

patrol	.
巡逻	.

巡逻。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['kwaɪət] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] ['ventʃərd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə]

The	line	was	unusually	quiet	that	morning	,	so	he	ventured	almost	to
这	线	曾是	异常地	安静的	那	早晨	,	所以	他	冒险	几乎	到

['duːei; 'dau-] ,

Douai	,
杜埃	,

那天早上线路异常安静，所以他冒险几乎到了杜埃。

[ænd; ənd][ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [west] [sɔː] [ə; eɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [mə'ʃiːnz] ['oʊvər][vɪs] - [ɪn] -

and	on	turning	west	saw	a	formation	of	eight	or	nine	machines	over	Vis	-	en	-
和	在	转弯	西方	锯	一个	形成	的	八	或者	九	机器	超过	视觉	-	英文	-

['ɑːtwɑː] ,

Artois	,
阿图瓦	,

向西转弯时，我看到维斯昂阿尔图瓦上空有八九架飞机组成的编队。

[nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] , [wel] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə'baʊt] [eɪt] , - [fiːt] .

near	the	front	line	,	well	below	him	at	about	8	,	000	feet	.
靠近	这	正面	线	,	出色地	以下	他	在	关于	8	,	-	脚	.

在前线附近，远低于他大约 8,000 英尺的高度。

[ðeɪ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [glɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [red]

They	turned	,	and	the	sun	glinting	on	the	fuselage	showed	a	bright	flash	of	red
他们	转向	,	和	这	太阳	闪闪发光	在	这	机身	显示	一个	明亮的	闪光	的	红色的

.

.
.

他们转过身，阳光照射在机身上，闪过一道明亮的红色光芒。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hʌnz] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [hʌnz] [bʌt; bət] “ [ðə; ði]['sɜːrkəs] .

This	meant	that	they	were	Huns	,	and	not	only	Huns	but	“	the	Circus	.
这	意思是	那	他们	是	匈奴人	,	和	不是	仅有的	匈奴人	但	“	这	马戏团	.

这意味着他们是匈奴人，而且不仅是匈奴人，还是“马戏团”。

” ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪʤ] [ʌv; əv] [haɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [laɪn] ,

”	Having	the	advantage	of	height	,	and	as	the	formation	was	very	near	the	line	,
”	拥有	这	优势	的	高度	,	和	作为	这	形成	曾是	非常	靠近	这	线	,

“由于占据了高度优势，而且阵型非常靠近防线，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dæmɪʤ] .

he	determined	to	try	and	do	a	little	damage	.
他	决定	到	尝试	和	做	一个	小的	损害	.

他决心要尝试造成一些破坏。

[hiː; hi] [fluː] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [mə'ʃiːn] ,

He	flew	towards	them	from	the	east	and	from	the	sun	,	and	diving	on	the	top	machine	,
他	飞翔	向	他们	从	这	东方	和	从	这	太阳	,	和	潜水	在	这	顶部	机器	,

他从东方，也就是太阳的方向飞向他们，然后俯冲到最上面的那台机器上。

['faɪərd][ə; eɪ][bɜːrst][ænd; ənd] [pʊld] ['ʃɑːrpli] [ʌp] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [haɪt] .

fired	a	burst	and	pulled	sharply	up	,	being	careful	to	retain	his	height	.
被解雇	一个	爆裂	和	拉	尖锐地	向上	,	存在	小心	到	保持	他的	高度	.

他扫射了一连串子弹，然后猛地向上拉起枪，小心地保持着高度。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['daiviːz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [ə'pærənt] ['dæmɪʤ] , [æn; ən][es] . [iː] . [faɪv][pə'troʊl][ʌv; əv] - ,

After	a	few	dives	of	this	kind	without	doing	much	apparent	damage	,	an	S	.	E	.	5	patrol	of	56	,
后	一个	很少	潜水	的	这	种类	没有	正在做	很多	明显	损害	,	一个	S	.	E	.	5	巡逻	的	-	,

在几次类似的潜水行动中没有造成太大的明显损害之后，一支由56人组成的SE5巡逻队，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][skræp] , ['bʌsld] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] “ [dɔːg] - [faɪt] ” [in'sjuːd] , ’ ’

which	had	seen	the	scrap	,	bustled	up	,	and	a	very	pretty	“	dog	-	fight	”	ensued
哪个	有	已见	这	废料	,	熙熙攘攘	向上	,	和	一个	非常	漂亮的	“	狗	-	斗争	”	随后

目睹了这场冲突后，场面变得混乱起来，随后爆发了一场非常精彩的“混战”。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [dɪ'tætʃt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪˌleɪ] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

in	the	course	of	which	one	of	the	Huns	detached	himself	from	the	mêlée	and	appeared	to	be	going	home	.
在	这	课程	的	哪个	一	的	这	匈奴人	分离的	他自己	从	这	混战	和	出现	到	是	去	家	.

在此期间，一名匈奴人脱离了混战，看起来像是要回家了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [ˌɑːpər'tuːnəti] , [soʊ] , ['hɑːrdnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi] [daɪvd] [raɪt] [ɪn] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] .

This	was	the	Nieuport's	opportunity	,	so	,	hardening	his	heart	,	he	dived	right	in	,	making	good	shooting	.
这	曾是	这	-	机会	,	所以	,	硬化	他的	心	,	他	潜水	正确的	在	,	制作	好的	射击	.

这是纽波特的机会，所以他咬紧牙关，奋不顾身地投入战斗，投篮命中率很高。

[ðə; ði]['ælbəˌtrɑːs] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs] , [bʌt; bət] [fluː] [streɪt] [ɑːn] .

The	Albatros	appeared	to	take	no	notice	,	but	flew	straight	on	.
这	信天翁	出现	到	拿	不	注意	,	但	飞翔	直的	在	.

信天翁号似乎没有注意到，径直飞了过去。

([ɪn] [pə'renθəsɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ,

(	In	parenthesis	it	may	be	observed	that	this	is	a	good	sign	,
(	在	插入语	它	可能	是	观察到	那	这	是	一个	好的	符号	,

（括号内可以看出，这是一个好兆头，）

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːnz] [ðə; ði]['paɪlət][ɪz] [ded] ,

as	it	usually	means	the	pilot	is	dead	,
作为	它	通常	方法	这	飞行员	是	死的	,

这通常意味着飞行员已经遇难。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [mə'ʃiːn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['fræntɪk] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

for	if	the	opposing	machine	begins	to	perform	frantic	evolutions	,
为了	如果	这	反对	机器	开始	到	履行	疯狂的	进化	,

如果对方机器开始疯狂进化，

[ðə; ði]['paɪlət][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] “ [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

the	pilot	is	as	a	rule	very	much	alive	,	and	not	in	the	least	“	out	of	control	.
这	飞行员	是	作为	一个	规则	非常	很多	活	,	和	不是	在	这	至少	“	出去	的	控制	.

〃)

〃	)
〃	)

飞行员通常都还活着，而且丝毫没有“失控”的情况。）

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt][mæn][pʊt][ðə; ði] [stɪk] ([kən'troʊl] ['kɑːləm]) [bɪ'twiːn]

Flushed	with	excitement	,	the	Nieuport	man	put	the	stick	(	control	column	)	between
酡	和	激动	,	这	纽波特	男人	放	这	戳	(	控制	柱子	)	之间

[hɪz; ɪz] [niːz] ,

his	knees	,
他的	膝盖	,

纽波特车手兴奋不已，将操纵杆（控制柱）夹在两膝之间。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['ælbəˌtrɑːs] , began55

and	going	down	on	the	tail	of	the	Albatros	,	began55
和	去	向下	在	这	尾巴	的	这	信天翁	,	began55

沿着信天翁号的尾部向下走去，开始了55

[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [freʃ] [drʌm] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['luːɪs] [gʌn] ,

to	put	a	fresh	drum	of	ammunition	on	to	his	Lewis	gun	,
到	放	一个	新鲜的	鼓	的	弹药	在	到	他的	刘易斯	枪	,

给他的刘易斯机枪装上一个新的弹药鼓。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] .

with	which	alone	this	type	of	machine	was	armed	.
和	哪个	独自的	这	类型	的	机器	曾是	武装	.

这种类型的机器仅配备这种武器。

[waɪl] [ðʌs] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['twenti]

While	thus	busily	engaged	something	made	him	turn	his	head	to	see	about	twenty
尽管	因此	忙碌地	已订婚的	某物	制成	他	转动	他的	头	到	看	关于	二十

[jaːdz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [waɪt] [noʊz][ʌv; əv][ə; eɪ][grɪm] - ['lʊkɪŋ] ['ælbəˌtrɑːs] .

yards	behind	him	the	white	nose	of	a	grim	-	looking	Albatros	.
码	在后面	他	这	白色的	鼻子	的	一个	严峻	-	寻找	信天翁	.

正当他忙于处理事情时，有什么东西让他转过头，看到大约二十码外，一只神情严肃的信天翁的白色鼻子。

['swɪftər] [ðæn; ðən] [θɔːt] [ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt][wʌz; wəz] [rentʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Swifter	than	thought	the	Nieuport	was	wrenched	to	the	right	,
更迅捷	比	想法	这	纽波特	曾是	扭动	到	这	正确的	,

纽波特战机比预想的还要迅猛，猛地向右偏转。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] - ['spændɔ:]['gʌnz][spæt][aʊt][ə; eɪ][bɜ:rst] ,

and	even	as	she	turned	the	Albatros's	Spandau	guns	spat	out	a	burst	,
和	甚至	作为	她	转向	这	-	施潘道	枪支	争吵	出去	一个	爆裂	,

就在她转向的瞬间，阿尔巴特罗斯号的斯潘道炮也喷射出一阵炮火。

[wɪtʃ] ['rɪdl] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði]['bɑ:təm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['petrəl][tæŋk] ,

which	riddled	the	engine	and	cut	the	bottom	out	of	the	petrol	tank	,
哪个	布满谜团	这	引擎	和	切	这	底部	出去	的	这	汽油	坦克	,

发动机被打得千疮百孔，油箱底部也被炸开了。

[ə'laʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['petrəl][tu:; tə] [pɔ:r] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['paɪləts] [fi:t] .

allowing	all	the	remaining	petrol	to	pour	on	to	the	pilot's	feet	.
允许	全部	这	其余的	汽油	到	倒	在	到	这	飞行员的	脚	.

让剩余的汽油全部流到飞行员的脚上。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][bəuθ] [mə'ʃi:nz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌz; wəz][ə'baʊt][faɪv] , - [fi:t] ,

The	height	of	both	machines	at	this	moment	was	about	5	,	000	feet	,
这	高度	的	两个都	机器	在	这	片刻	曾是	关于	5	,	-	脚	,

此时两台机器的高度约为5000英尺。

[ðə; ði][loʊ'kæləti][dʒʌst] [i:st] [ʌv; əv] [mɑ:n'ʃi:] - [lə] - [prə:ks] ,

the	locality	just	east	of	Monchy	-	le	-	Preux	,
这	地点	只是	东方	的	蒙奇	-	勒	-	预加载	,

蒙希勒普勒 (Monchy-le-Preux) 以东的地方，

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:ʃ] [mə'ʃi:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

and	but	for	the	attentions	of	the	Boche	machine	it	would	have	been
和	但	为了	这	注意	的	这	波切	机器	它	会	有	到过

[kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ni:ˌju:pɔ:rt][tu:; tə][glaɪd] [bæk] [tu:; tə]['ærəs] [ænd; ənd] [pɜ:rtʃ] [ɑ:n][wʌn]

comparatively	easy	for	the	Nieuport	to	glide	back	to	Arras	and	perch	on	one
比较	简单的	为了	这	纽波特	到	滑行	后退	到	阿拉斯	和	栖息	在	一

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [əd'vænst] ['lændɪŋ] [graʊndz] ,

of	our	advanced	landing	grounds	,
的	我们的	先进的	降落	理由	,

若非德国人的干扰，纽波特飞机本可以相对轻松地滑翔返回阿拉斯，并降落在我们其中一个先进的着陆场上。

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [reɪs] - [kɔ:rs] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blʌdθɜ:rsti] [hʌn] [ɑ:n] [wʌnz] [teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]

or	on	the	race	-	course	;	but	with	a	bloodthirsty	Hun	on	one's	tail	and	a
或者	在	这	种族	-	课程	;	但	和	一个	嗜血	匈奴	在	一个人的	尾巴	和	一个

[ded] ['endʒɪn] ,

dead	engine	,
死的	引擎	,

或者在赛马场上；但是身后跟着一个嗜血的匈奴人，引擎又抛锚了，

[ðə; ði]['prɑ:bləm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] .

the	problem	,	however	,	was	not	such	a	simple	one	.
这	问题	,	然而	,	曾是	不是	这样的	一个	简单的	一	.

然而，问题并非如此简单。

['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][snaɪp] , [ðə; ði]['ni:ˌju:pɔ:rt][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'send] ,

Twisting	and	turning	like	a	snipe	,	the	Nieuport	began	to	descend	,
扭曲	和	转弯	喜欢	一个	狙击	,	这	纽波特	开始	到	下降	,

纽波特飞机像鹬鸟一样扭动着身子，开始下降。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][tɜ:rnz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [tɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r][saɪd][ʌv; əv]

taking	care	to	make	his	turns	as	much	as	possible	towards	our	side	of
采取	关心	到	制作	他的	转弯	作为	很多	作为	可能的	向	我们的	边	的

[ðə; ði][laɪn] .

the	line	.
这	线	.

他尽量朝我们这边的线转弯。

['mɜːrsɪfəli] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

Mercifully	**the**	**wind**	**was**	**from**	**the**	**east**	**.**
仁慈地	这	风	曾是	从	这	东方	.

幸好风是从东边吹来的。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ælbəˌtrɑːs] , ['faɪərɪŋ] [ʃɔːrt] [bəːsts] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] , [bʌt; bət]

Close	**behind**	**followed**	**the**	**Albatros**	**,**	**firing**	**short**	**bursts**	**at**	**frequent**	**intervals**	**,**	**but**
关闭	在后面	随后	这	信天翁	,	射击	短的	爆发	在	频繁	间隔	,	但

['ɔːlweɪz] [waɪd] ,

always	**wide**	**,**
总是	宽的	,

紧随其后的是信天翁战斗机，它以频繁的间隔进行短点射，但弹着点总是很分散。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [hɪt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [huːz] ['paɪlət] [noʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] .

because	**it**	**is**	**not**	**easy**	**to**	**hit**	**a**	**machine**	**whose**	**pilot**	**knows**	**you**	**are**	**there**	**.**
因为	它	是	不是	简单的	到	打	一个	机器	谁	飞行员	知道	你	是	那里	.

因为要击中一架飞行员知道你在那里的飞机并不容易。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [staʊt] [hʌn] , [haʊ'evər] , [huː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ,

It	**was**	**a**	**stout**	**Hun**	**,**	**however**	**,**	**who**	**would**	**not**	**be**	**denied**	**,**
它	曾是	一个	肥硕	匈奴	,	然而	,	WHO	会	不是	是	否认	,

然而，那是一个意志坚定的匈奴人，他绝不会轻易放弃。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [daʊn] [tuː; tə] - [fiːt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [west] [ʌv; əv]

but	**continued**	**the**	**chase**	**down**	**to**	**300**	**feet**	**,**	**a**	**few**	**hundred**	**yards**	**west**	**of**
但	持续	这	追赶	向下	到	-	脚	,	一个	很少	百	码	西方	的

[mɑːn'ʃiː] - [lə] - [prəːks] ,

Monchy	**-**	**le**	**-**	**Preux**	**,**
蒙奇	-	勒	-	预加载	,

但追逐一直持续到距离蒙希勒普雷以西几百码、距离海岸300英尺的地方。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fluː] [hoʊm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [noʊ] [daʊt] , a56

when	**he**	**suddenly**	**turned**	**and**	**flew**	**home**	**to**	**report**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**a56**
什么时候	他	突然	转向	和	飞翔	家	到	报告	,	不	怀疑	,	a56

当他突然转身飞回家汇报时，毫无疑问，a56

['brɪtɪʃ] ['məʃiːn] [dɪ'strɔɪd] .

British	**machine**	**destroyed**	**.**
英国	机器	损毁	.

英国的机器被摧毁了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gæsp] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['niːˌjuːpɔːrt] ['paɪlət] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

With	**a**	**gasp**	**of**	**relief**	**the**	**Nieuport**	**pilot**	**turned**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**ground**	**,**
和	一个	喘气	的	宽慰	这	纽波特	飞行员	转向	他的	注意力	到	这	地面	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

纽波特飞行员长舒一口气，将注意力转向地面，然后

['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃel] - [hoʊlz] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [kræʃ]

seeing	**nothing**	**but**	**shell**	**-**	**holes**	**beneath**	**him**	**,**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**a**	**crash**
看到	没有什么	但	壳	-	孔	下面	他	,	制成	向上	他的	头脑	那	一个	碰撞

[wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

was	**inevitable**	**.**
曾是	不可避免的	.

眼前尽是弹坑，他认定坠机不可避免。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [graʊnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['næroʊ] , [bʌt; bət]

Suddenly	**a**	**strip**	**of**	**ground**	**about**	**a**	**hundred**	**yards**	**long**	**and**	**very**	**narrow**	**,**	**but**
突然	一个	条	的	地面	关于	一个	百	码	长的	和	非常	狭窄的	,	但

[fri:] [frʌm; frəm] [ʃel] - [hoʊlz] ,

free	**from**	**shell**	**-**	**holes**	**,**
自由的	从	壳	-	孔	,

突然发现一条长约一百码、非常狭窄的地带，但却没有弹坑。

[kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] " [es] " [tɜ:rnz] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd]

caught	**his**	**eye**	**,**	**and**	**,**	**putting**	**in**	**a**	**couple**	**of**	**"**	**S**	**"**	**turns**	**,**	**he**	**made**	**a**	**good**
捕捉	他的	眼睛	,	和	,	推杆	在	一个	夫妻	的	"	S	"	转弯	,	他	制成	一个	好的

[sloʊ] ['lændɪŋ] .

slow	**landing**	**.**
慢的	降落	.

他被吸引住了，做了几个"S"形转弯，平稳地着陆了。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ræn][ɑ:n][ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [stɑ:pt] [wen] [ə; eɪ] [ʃel] - [hoʊl] [ə'pɪrd] ,

The	**machine**	**ran**	**on**	**and**	**had**	**almost**	**stopped**	**when**	**a**	**shell**	**-**	**hole**	**appeared**	**,**
这	机器	跑	在	和	有	几乎	停止	什么时候	一个	壳	-	洞	出现	,

机器继续运转，几乎就要停下来时，出现了一个弹坑。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn] ['veri] ['dʒentli]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] [wət'evər] .

and	**she**	**ran**	**very**	**gently**	**into**	**it**	**without**	**doing**	**any**	**damage**	**whatever**	**.**
和	她	跑	非常	轻轻地	进入	它	没有	正在做	任何	损害	任何	.

她非常轻柔地撞了上去，没有造成任何损坏。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʌsti] ['gʌnə(r)] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['spi:kɪŋ] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['pækɪt]

A	**couple**	**of**	**dusty**	**gunners**	**walked**	**up**	**and**	**before**	**speaking**	**produced**	**a**	**packet**
一个	夫妻	的	尘土飞扬	炮手	步行	向上	和	前	请讲	生产	一个	包

[ʌv; əv] ['wʊdˌbaɪn] ,

of	**Woodbines**	**,**
的	伍德宾斯	,

几个满身灰尘的炮兵走了过来，开口说话前掏出一包伍德宾香烟。

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ni:ˌju:pɔ:rt]['paɪlət] ['gri:dɪli] [tʊk] [ænd; ənd] [lɪt] .

one	**of**	**which**	**the**	**Nieuport**	**pilot**	**greedily**	**took**	**and**	**lit**	**.**
一	的	哪个	这	纽波特	飞行员	贪婪地	采取	和	点燃	.

其中一架纽波特飞机的飞行员贪婪地拿走并点燃了。

[in'kwaiəriz] [ʃoʊd] [ðæt] [æn; ən] [əd'vænst] ['ænti] - ['erkræft] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɪr] - [baɪ] , [wer] [ðə; ði]

Inquiries	**showed**	**that**	**an**	**advanced**	**anti**	**-**	**aircraft**	**section**	**was**	**near**	**-**	**by**	**,**	**where**	**the**
查询	显示	那	一个	先进的	反对	-	飞机	部分	曾是	靠近	-	经过	,	在哪里	这

['ɑ:fɪsər] - [ɪn] - [tʃɑ:rdʒ] [geɪv] [ðə; ði] ['ermən] ['brekfəst] [ænd; ənd] ,

officer	**-**	**in**	**-**	**charge**	**gave**	**the**	**airman**	**breakfast**	**and**	**,**
官	-	在	-	收费	给予	这	空军	早餐	和	,

调查显示，附近有一个先进的防空分队，指挥官在那里给这名空军士兵准备了早餐，然后

['betər] [stɪl] , [prə'du:st] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:]

better	**still**	**,**	**produced**	**a**	**telephone**	**,**	**with**	**the**	**help**	**of**	**which**	**he**	**got**	**into**
更好的	仍然	,	生产	一个	电话	,	和	这	帮助	的	哪个	他	得到	进入

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skwɑ:drən] ,

communication	**with**	**his**	**squadron**	**,**
沟通	和	他的	中队	,

更妙的是，他还拿出了一部电话，借助电话与他的中队取得了联系。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][kɑ:r][tu:; tə] [kʌm] [streɪt] [θru:] ['ærəs] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['kæmbreɪ] [roʊd] .

and	**ordered**	**a**	**car**	**to**	**come**	**straight**	**through**	**Arras**	**and**	**up**	**the**	**Cambrai**	**road**	**.**
和	订购	一个	车	到	来	直的	通过	阿拉斯	和	向上	这	康布雷	路	.

然后命令一辆车直接穿过阿拉斯，沿着康布雷路行驶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːrmi] [kə'mændɚz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

It	was	getting	late	,	and	an	Army	Commander's	inspection	was	not	a
它	曾是	获得	晚的	,	和	一个	军队	指挥官的	检查	曾是	不是	一个

[θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['laɪtli] .

thing	to	be	treated	lightly	.
事物	到	是	治疗	轻轻	.

天色已晚，陆军指挥官的视察可不是儿戏。

['fɜːrðər] [in'kwaiəriz] [dis'kləuzd] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kɑːləm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [huː] [lent]

Further	inquiries	disclosed	an	Artillery	Ammunition	Column	in	a	little	valley	who	lent
更远	查询	披露	一个	炮兵	弹药	柱子	在	一个	小的	谷	WHO	借出的

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːrdərli] .

him	a	horse	and	an	orderly	.
他	一个	马	和	一个	秩序	.

进一步调查发现，一个小山谷里有一个炮兵弹药纵队，他们借给他一匹马和一个勤务兵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sæd(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['paɪlət] [klaɪmd] ['greɪtfəli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

There	was	no	saddle	,	but	the	pilot	climbed	gratefully	on	to	the	animal	,
那里	曾是	不	鞍	,	但	这	飞行员	攀登	感激不尽	在	到	这	动物	,

虽然没有鞍，但飞行员还是感激地爬上了这匹马。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['veri] [rʌf] ['peɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði]

which	had	very	rough	paces	and	a	hard	mouth	,	and	set	out	towards	the
哪个	有	非常	粗糙的	步幅	和	一个	难的	嘴	,	和	放	出去	向	这

[roʊd] .

road	.
路	.

它步伐粗壮，嘴巴坚硬，朝着道路走去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [met] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [droʊv] ['fjʊriəsli] [θruː] ['ærəs] [ænd; ənd] [bæk]

In	a	short	time	he	met	the	car	and	drove	furiously	through	Arras	and	back
在	一个	短的	时间	他	遇见	这	车	和	驾驶	愤怒地	通过	阿拉斯	和	后退

[tuː; tə] [lə] [hɑː'moʊ] ,

to	Le	Hameau	,
到	乐	哈莫	,

不久后，他找到了那辆车，然后飞快地穿过阿拉斯，返回了勒阿莫。

['oʊnli][tuː; tə] [siː] ['ælənbi] , [ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . [brɪ'geɪd] Commander57

only	to	see	Allenby	,	the	R	.	F	.	C	.	Brigade	Commander57
仅有的	到	看	艾伦比	,	这	拉	.	F	.	C	.	旅	Commander57

只见艾伦比，皇家飞行队旅长57

(['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['hɪgɪnz]) , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['prɛtiˌmæn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

(	General	J	.	R	.	Higgins	)	,	and	George	Pretyman	arriving	at	the	station	.
(	一般的	J	.	拉	.	希金斯	)	,	和	乔治	普雷蒂曼	抵达	在	这	车站	.

（JR Higgins 将军）和 George Pretyman 到达车站。

[hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] ['biːɪŋ] ['hɑːrdli] [ðæt] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃənz] , [ðə; ði] ['retʃɪd] ['ɑːfɪsər] [daɪvd]

His	costume	being	hardly	that	prescribed	for	inspections	,	the	wretched	officer	dived
他的	戏服	存在	几乎	那	规定	为了	检查	,	这	可怜	官	潜水

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌt] ,

into	his	hut	,
进入	他的	小屋	,

由于他的服装并不符合视察要求，这个可怜的军官只好钻进自己的小屋。

[dɪd][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ʃeɪv] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [kɔːr'teʒ]

did	the	quickest	shave	on	record	,	and	timidly	approached	the	glittering	cortège
做过	这	最快	刮胡子	在	记录	,	和	胆怯地	接近	这	闪闪发光	送葬队伍

.

.
.

他以最快的速度刮了胡子，然后怯生生地走向了闪闪发光的送葬队伍。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] ['dʒen(ə)rəl] ['ælənbi] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'mjuːzd]

Everyone	was	furious	with	him	except	General	Allenby	,	who	was	rather	amused
每个人	曾是	狂怒	和	他	除了	一般的	艾伦比	,	WHO	曾是	相当	觉得好笑

[ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd] .

and	very	kind	.
和	非常	种类	.

除了艾伦比将军之外，所有人都对他非常愤怒，而艾伦比将军则觉得很有趣，也很和蔼。

[hiː; hi][gɑːt] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd]['prɑːpər] “ ['telɪŋ] - [ɔːf] ” [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	got	,	however	,	a	well	-	deserved	and	proper	“	telling	-	off	”	from	the
他	得到	,	然而	,	一个	出色地	-	应得的	和	恰当的	“	讲述	-	离开	”	从	这

[ˌbrɪgə'dɪr] [ænd; ənd] [wɪŋ] [kə'mændər] ,

Brigadier	and	Wing	Commander	,
准将	和	翼	指挥官	,

然而，他还是受到了准将和联队长的严厉训斥，这是他应得的。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [truːp] [dɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'liːf] .

and	saw	the	troupe	depart	with	a	feeling	of	profound	relief	.
和	锯	这	剧团	离开	和	一个	感觉	的	深刻的	宽慰	.

看着剧团离开，心中充满了如释重负的感觉。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skræp][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,

The	account	of	this	scrap	has	been	given	at	some	length	,
这	帐户	的	这	废料	有	到过	给定	在	一些	长度	,

关于这场冲突的经过已有详尽的描述。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['eni] [wei] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

but	it	should	not	be	assumed	that	it	was	in	any	way	exceptional	.
但	它	应该	不是	是	假定	那	它	曾是	在	任何	方式	非凡的	.

但这并不意味着它有任何特殊之处。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['skwɑːdrənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn]

It	should	be	remembered	that	during	the	squadron's	history	there	have	been
它	应该	是	记得	那	期间	这	中队的	历史	那里	有	到过

[ə'baʊt] [wʌn] ,

about	1	,
关于	1	,

应该记住，在该中队的历史上，大约有1,

- [dɪ'stɪŋkt] ['kɒmbæts][ɪn][ðə; ði] [er] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] .

500	distinct	combats	in	the	air	,	all	of	which	deserve	a	detailed	description	.
-	清楚的	战斗	在	这	空气	,	全部	的	哪个	应得	一个	详细的	描述	.

空中共发生了 500 场不同的战斗，每一场都值得详细描述。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] .

Within	the	limits	of	a	book	of	this	kind	,	however	,	it	cannot	be	done	.
之内	这	限制	的	一个	书	的	这	种类	,	然而	,	它	不能	是	完毕	.

然而，在这种类型的书籍的篇幅限制下，这是不可能做到的。

[ðə; ði] [hɑːrd] ['tenɪs] - [kɔːrt] [æt; ət] - [fɑːrm] , [meɪ] - .

THE	HARD	TENNIS	-	COURT	AT	FILESCAMP	FARM	,	MAY	1917	.
这	难的	网球	-	法庭	在	-	农场	,	可能	-	.

1917 年 5 月，菲尔斯坎普农场的硬地网球场。

- ['skwɑːdrənz] ['niːjuːpɔːrt] [skaʊts] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ]

60	SQUADRON'S	NIEUPORT	SCOUTS	LINED	UP	IN	THE	SNOW
-	中队的	纽波特	侦察兵	衬里	向上	在	这	雪

第60中队的纽波特侦察机在雪地里列队

[æt; ət] [lə] [hɑː'moʊ] ['erədroʊm] , [nɪr] ['ærəs] ['dʒænjueri] - .

AT	LE	HAMEAU	AERODROME	,	NEAR	ARRAS	JANUARY	1917	.
在	LE	哈莫	机场	,	靠近	阿拉斯	一月	-	.

1917 年 1 月，阿拉斯附近的勒哈莫机场。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][hɑːrd] ['tenɪs] - [kɔːrt] [ɪn] - ['ɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ] [red] [piː)'ɛə][diː] [fɑːs] [frʌm; frəm]

We	made	a	hard	tennis	-	court	in	Tetus's	orchard	with	red	pierre	de	fosse	from
我们	制成	一个	难的	网球	-	法庭	在	-	果园	和	红色的	皮埃尔	德	福斯	从

[ðə; ði] - [maɪnz] ,

the	Bruay	mines	,
这	-	矿井	,

我们在泰图斯的果园里用布鲁埃矿山出产的红色石灰岩建造了一个硬地网球场。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['kɔːldwəl] , ['moʊlzˌwɝːθ] , [hɔːrn] , [ænd; ənd][bəuθ] [lɔɪdz] [wɜːr; wər][ɔːl]

and	discovered	that	Caldwell	,	Molesworth	,	Horn	,	and	both	Lloyds	were	all
和	发现	那	卡德威尔	,	莫尔斯沃思	,	喇叭	,	和	两个都	劳埃德银行	是	全部

[gʊd] ['tenɪs] ['pleɪɝz] .

good	tennis	players	.
好的	网球	玩家	.

结果发现，考德威尔、莫尔斯沃思、霍恩以及两位劳埃德都是优秀的网球运动员。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] [θɪŋz] ['kwaɪɪtnd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] 3rd ['ɑːrmi] [frʌnt] .

With	the	beginning	of	June	things	quietened	down	on	the	3rd	Army	front	.
和	这	开始	的	六月	事物	安静下来	向下	在	这	3rd	军队	正面	.

六月初，第三集团军前线的局势逐渐平静下来。

['kɜːrn(ə)l] ['prɛtiˌmæn] , [oʊ] . [siː] . 13th [wɪŋ] , [pʊt] [ðə; ði]['skwɑːdrən][ɑːn][tuː; tə] ['waɪərləs] [ˌɪntər'sepʃn] .

Colonel	Pretyman	,	O	.	C	.	13th	Wing	,	put	the	squadron	on	to	wireless	interception	.
上校	普雷蒂曼	,	哦	.	C	.	13th	翼	,	放	这	中队	在	到	无线的	拦截	.

第13联队指挥官普雷蒂曼上校让该中队投入无线电拦截行动。

[ðɪs] [tɜːrm] [niːdz] , [pər'hæps] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

This	term	needs	,	perhaps	,	a	little	explanation	.
这	学期	需求	,	也许	,	一个	小的	解释	.

这个术语或许需要稍作解释。

['evriwʌn] [noʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [bəuθ]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ɑːr'tɪləri] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

Everyone	knows	,	of	course	,	that	both	German	and	British	artillery	observation
每个人	知道	,	的	课程	,	那	两个都	德语	和	英国	炮兵	观察

[mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] [sets] ,

machines	were	fitted	with	wireless	sets	,
机器	是	适配	和	无线的	套	,

当然，大家都知道，德国和英国的炮兵观察机都配备了无线电装置。

[baɪ] means58

by	means58
经过	means58

通过58

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paɪlətz] [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ]

of	which	the	pilots	corrected	the	shooting	of	the	gunners	for	whom	they
的	哪个	这	飞行员	已更正	这	射击	的	这	炮手	为了	谁	他们

[wɜːr; wər][əb'zəviŋ, ɔb-] .

were	observing	.
是	观察	.

飞行员们纠正了他们所观察的炮手的射击失误。

[ðiːz] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər] “ [tæpt] ” [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəs] ['steɪʃənz] ,

These	wireless	messages	were	“	tapped	”	by	our	compass	stations	,
这些	无线的	消息	是	“	轻敲	”	经过	我们的	罗盘	车站	,

我们的罗盘站“窃听”了这些无线信息。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsteɪʃənz] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [krɔːs] - ['berɪŋ]

and	it	was	discovered	that	two	of	these	stations	could	get	a	cross	-	bearing
和	它	曾是	发现	那	二	的	这些	车站	可以	得到	一个	叉	-	轴承

[ɑːn] ['eni] [məˈʃiːnz] [ˈredʒistərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr'tɪlərɪ] .

on	any	machines	registering	for	the	enemy	artillery	.
在	任何	机器	注册	为了	这	敌人	炮兵	.

结果发现，其中两个站点可以对任何登记为敌方炮兵的机器进行交叉定位。

[baɪ] [lɪŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kʌmpəs] ['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['erədroʊm] [baɪ] ['telɪfoʊn] ,

By	linking	up	the	compass	station	with	an	aerodrome	by	telephone	,
经过	链接	向上	这	罗盘	车站	和	一个	机场	经过	电话	,

通过电话将罗盘站与机场连接起来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][send] [ɔːf][ə; eɪ][pə'troʊl][ʌv; əv] [skaʊts] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ɔːf][ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

it	was	possible	to	send	off	a	patrol	of	scouts	to	chase	off	or	destroy	the
它	曾是	可能的	到	发送	离开	一个	巡逻	的	侦察兵	到	追赶	离开	或者	破坏	这

[ɑːr'tɪlərɪ] [məˈʃiːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][send] [daʊn] ['faɪər] ['signəlz] ,

artillery	machine	as	soon	as	he	began	to	send	down	fire	signals	,
炮兵	机器	作为	很快	作为	他	开始	到	发送	向下	火	信号	,

一旦他开始发出火力信号，就可以立即派出一支侦察巡逻队去驱赶或摧毁那门火炮。

[aɪ] . [iː] . [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

i	.	e	.	as	soon	as	he	was	actually	directing	the	fire	of	the	enemy
我	.	e	.	作为	很快	作为	他	曾是	实际上	导演	这	火	的	这	敌人

['bætəriz] .

batteries	.
电池	.

也就是说，就在他实际指挥敌军炮兵阵地开火的时候。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['juːsf(ə)l] , [ðoʊ] [ɪg'zɔːstɪŋ] [wɜːrk][fɔːr; fər]['pailəts] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌn] ,

This	was	useful	,	though	exhausting	work	for	pilots	;	for	the	Hun	,
这	曾是	有用	,	尽管	精疲力竭	工作	为了	飞行员	;	为了	这	匈奴	,

这对飞行员来说虽然是件累人的事，但却很有用；对匈奴人来说，

[huː] [dɪd][hɪz; ɪz][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]

who	did	his	registration	chiefly	in	the	morning	,	when	the	sun	was	behind	him	in
WHO	做过	他的	登记	主要	在	这	早晨	,	什么时候	这	太阳	曾是	在后面	他	在

[ðə; ði] [iːst] ,

the	east	,
这	东方	,

他主要在上午进行登记，那时太阳在他身后的东方。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɔː] [ðə; ði] [skaʊts] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

usually	saw	the	scouts	coming	before	they	saw	him	,
通常	锯	这	侦察兵	未来	前	他们	锯	他	,

他通常先看到侦察兵，侦察兵才看到他。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [daɪvd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [bæk] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪnz] ,

and	turned	and	dived	three	or	four	miles	back	behind	his	own	lines	,
和	转向	和	潜水	三	或者	四	英里	后退	在后面	他的	自己的	线条	,

然后转身，纵身跃入己方防线后方三四英里处。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,

where	it	was	very	difficult	to	attack	him	,	even	if	he	was	visible	,
在哪里	它	曾是	非常	难的	到	攻击	他	,	甚至	如果	他	曾是	可见的	,

即使他出现在视野中，也很难攻击到他。

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ,

which	usually	he	was	not	,
哪个	通常	他	曾是	不是	,

但他通常并非如此。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn]

as	our	scouts	were	looking	for	a	machine	at	five	or	six	thousand	feet	in
作为	我们的	侦察兵	是	寻找	为了	一个	机器	在	五	或者	六	千	脚	在

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

a	certain	place	,
一个	肯定	地方	,

当我们的侦察兵在某个地方五六千英尺高的地方寻找一台机器时，

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn] ,

whereas	it	was	probably	at	that	moment	at	a	height	of	1	,
然而	它	曾是	大概	在	那	片刻	在	一个	高度	的	1	,

而当时它可能处于1的高度，

- [fiːt] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

500	feet	some	five	miles	east	of	the	bearing	given	.
-	脚	一些	五	英里	东方	的	这	轴承	给定	.

在给定方位以东约五英里处，距离500英尺。

[æz; əz] [suːn] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] , ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

As	soon	,	therefore	,	as	the	scouts	,	seeing	nothing	,	turned	back	to	return	to
作为	很快	,	所以	,	作为	这	侦察兵	,	看到	没有什么	,	转向	后退	到	返回	到

[ðə; ði] ['erədroʊm] ,

the	aerodrome	,
这	机场	,

因此，侦察兵们一无所获，便立即转身返回机场。

[ðə; ði] [hʌn] [swʌŋ] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .

the	Hun	swung	up	again	and	resumed	his	registration	.
这	匈奴	摇摆	向上	再次	和	恢复	他的	登记	.

匈奴人再次起身，继续登记。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['paɪləts] , [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['erədroʊm] ,

The	British	pilots	,	on	returning	to	their	aerodrome	,
这	英国	飞行员	,	在	返回	到	他们的	机场	,

英国飞行员返回机场后，

[wʊd] [faɪnd][æn; ən][aɪ'reɪt]['skwɑːdrən] [kə'mændər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ]

would	find	an	irate	squadron	commander	who	had	just	got	a	telephone	message
会	寻找	一个	愤怒	中队	指挥官	WHO	有	只是	得到	一个	电话	信息

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəs] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [viː] . [keɪ] . ,

from	the	compass	station	to	say	that	V	.	K	.	,
从	这	罗盘	车站	到	说	那	V	.	K	.	,

会发现一位愤怒的飞行中队指挥官刚刚接到罗盘站打来的电话留言，说VK，

[ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði][kɔːl] [saɪn] [juːst] [baɪ] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [mə'ʃiːn] [maɪt] [biː; bi] , [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ]

or	whatever	the	call	sign	used	by	that	particular	machine	might	be	,	was	working
或者	任何	这	称呼	符号	用过的	经过	那	特别的	机器	可能	是	,	曾是	在职的

[ə'gen] [kwaɪt] ['hæpɪli] ,

again	quite	happily	,
再次	相当	快乐地	,

或者说，不管那台机器使用的呼号是什么，它又能正常工作了。

[ænd; ənd] , “ [wʌt] [ðə; ði]['devɪl][wʌz; wəz] - [pə'troʊl] ['duːɪŋ] , ['enihaʊ] ?

and	,	“	What	the	devil	was	60's	patrol	doing	,	anyhow	?
和	,	“	什么	这	魔鬼	曾是	-	巡逻	正在做	,	无论如何	?

还有，“60年代的巡逻队到底在干什么？”

" [ɔːf] [ðə; ði] ['retʃɪd] [pə'troʊl][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'gen] , ['oʊnli][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm]
" **Off the wretched patrol had to go again , only to go through the same**
" 离开 这 可怜 巡逻 有 到 去 再次 , 仅有的 到 去 通过 这 相同的
[pər'fɔːrməns] .
performance .
表现 .

"可怜的巡逻队不得不再次出发，结果却要经历同样的遭遇。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] ,
It is only fair to say , however ,
它 是 仅有的 公平的 到 说 , 然而 ,

不过，公平地说，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tuː] - ['sitər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [meɪn] [rɪ'zʌlt]
that they did get a good many two - seaters in this way , though the main result
那 他们 做过 得到 一个 好的 许多 二 - 座位 在 这 方式 , 尽管 这 主要的 结果
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他们确实通过这种方式获得了不少双座赛车，但主要结果是：

[pər'hæps] , [siːn] ['rɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməsli] [dɪ'kriːst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ðə; ði]
perhaps , seen rather in the enormously decreased amount of artillery observation the
也许 , 已见 相当 在 这 非常 减少 数量 的 炮兵 观察 这
['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː] ,
Germans were enabled to do ,
德国人 是 已启用 到 做 ,

或许，更应该从德军所能进行的炮兵观察次数大幅减少这一点看出。

[ðæn; ðən][ɪn]['hɑːst(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [mə'ʃiːnz] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ˌjuː 'es] .
than in hostile artillery machines shot down by us .
比 在 敌对的 炮兵 机器 射击 向下 经过 我们 .

比被我们击落的敌方火炮还要多。

[ðɪs] [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ɪg'zɔːstɪŋ] , [æz; əz][ɪn]['ɔːrdər] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [tuː; tə] ['ænsər]
This work , however , was genuinely exhausting , as in order efficiently to answer
这 工作 , 然而 , 曾是 真的 精疲力竭 , 作为 在 命令 高效 到 回答
[ðə; ði] ['kʌmpəs] [kɔːlz] ,
the compass calls ,
这 罗盘 呼叫 ,

然而，这项工作确实非常累人，因为为了有效地回应罗盘的呼叫，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːm] ,
as they were termed ,
作为 他们 是 称为 ,

正如他们所称呼的那样，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pailəts] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [baɪ][tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðer; ðər]
three or four pilots always had to be standing by to leap into their
三 或者 四 飞行员 总是 有 到 是 常设 经过 到 飞跃 进入 他们的
[mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][biː; bi][ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] ,
machines and be off the ground ,
机器 和 是 离开 这 地面 ,

总要有三四名飞行员随时待命，以便跳进飞机起飞。

[ɪn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [tuː] ['mɪnɪts] .
in formation , inside of two minutes .
在 形成 , 里面 的 二 分钟 .

两分钟内完成编队。

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [smɑːrt][æt; ət] [ðɪs] ,

Nevertheless	**,**	**they**	**became**	**extraordinarily**	**smart**	**at**	**this**	**manœuvre**	**,**
尽管如此	,	他们	成为	非常	聪明的	在	这	演习	,

然而，他们却非常擅长这种策略。

[ænd; ənd] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [hɔːrn] — ['dʌbld] [blæsts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sɪgnəl]

and	**answered**	**to**	**the**	**hunting**	**horn**	**—**	**doubled**	**blasts**	**of**	**which**	**were**	**the**	**signal**
和	回答	到	这	打猎	喇叭	—	双倍	爆炸	的	哪个	是	这	信号

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] — [æz; əz] ['kiːnli] [æz; əz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pæk] [ʌv; əv] ['fɑːkshaʊnd] .

at	**that**	**time**	**—**	**as**	**keenly**	**as**	**a**	**fashionable**	**pack**	**of**	**foxhounds**	**.**
在	那	时间	—	作为	敏锐地	作为	一个	时髦	盒	的	猎狐犬	.

听到猎号声（当时猎号声以两声齐鸣作为信号），它们像一群时髦的猎狐犬一样，反应敏捷。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [haʊ] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æn; ən]['eroʊ] ['endʒɪn] [kæn; kən][biː; bi] [wen] [juː; jʊ]

Only	**those**	**who**	**know**	**how**	**irritating**	**a**	**thing**	**an**	**aero**	**engine**	**can**	**be**	**when**	**you**
仅有的	那些	WHO	知道	如何	令人恼火的	一个	事物	一个	航空	引擎	能	是	什么时候	你

[ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][stɑːrt][kæn; kən] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [haɪ] ['stændərd][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ə'teɪnd]

are	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**start**	**can**	**appreciate**	**the**	**high**	**standard**	**of**	**efficiency**	**attained**
是	在	一个	匆忙	到	开始	能	欣赏	这	高的	标准	的	效率	已达到

[baɪ] - [mə'kænɪks] ,

by	**60's**	**mechanics**	**,**
经过	-	机械学	,

只有那些了解在急于启动飞机时航空发动机有多么令人恼火的人，才能体会到 60 年代机械师所达到的高效率标准。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['lɪmɪt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

which	**made**	**it**	**almost**	**a**	**certainty**	**that**	**the**	**120**	**seconds**	**limit**	**would**	**not**	**be**
哪个	制成	它	几乎	一个	肯定	那	这	-	秒	限制	会	不是	是

[ɪk'siːdɪd] .

exceeded	**.**
超出	.

这几乎可以肯定不会超过 120 秒的限制。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] ['pærəˌgræf] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [ðɪs] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pailəts][æt; ət]

The	**next**	**few**	**paragraphs**	**will**	**show**	**how**	**this**	**manœuvre**	**struck**	**one**	**of**	**the**	**pilots**	**at**
这	下一个	很少	段落	将要	展示	如何	这	演习	击	一	的	这	飞行员	在

[ðɪs] [taɪm] : -

this	**time**	**:**	**60**
这	时间	:	-

接下来的几段将描述这一操作是如何在此时击中其中一名飞行员的：60

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“	**60**	**Squadron**	**R**	**.**	**F**	**.**	**C**	**.**	**,**
“	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“	**B**	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**	**,**	**France**	**.**
“	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

“BEF，法国。

“ [dʒʊ'laɪ] - .

“	**July**	**1917**	**.**
“	七月	-	.

“1917年7月。

“ [ðə; ði] ['tenɪs] - [kɔːrt] [wiː; wi] [meɪd] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['tɑːpɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

“	**The**	**tennis**	**-**	**court**	**we**	**made**	**three**	**months**	**ago**	**is**	**now**	**in**	**topping**	**condition**	**,**
“	这	网球	-	法庭	我们	制成	三	几个月	前	是	现在	在	配料	状况	,

“我们三个月前建造的网球场现在已经达到最佳状态。”

[soʊ][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɝnəmənt] [ə'mʌŋst] [ɑːr'selvz] .

so	we	decided	to	get	up	a	tournament	amongst	ourselves	.
所以	我们	决定	到	得到	向上	一个	比赛	在	我们自己	.

所以我们决定内部组织一场比赛。

['jestərdeɪ] [wiː; wi] [druː] [lɑːts] [fɔːr; fər] ['pɑːrtnərz] .

Yesterday	we	drew	lots	for	partners	.
昨天	我们	画	很多	为了	合作伙伴	.

昨天我们抽签决定搭档。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [læd] [huː] [druː] [ˌem 'iː] [ɪz] [ə; eɪ] - ['kʌlərd] [truːp] ,

The	unlucky	lad	who	drew	me	is	a	'	coloured	troop	,
这	倒霉	小伙子	WHO	画	我	是	一个	-	有色	部队	,

画我的那个倒霉小伙子是"有色人种部队"的一员，

- [ðæt] [ɪz] [hiː; hi] [heilz] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

'	that	is	he	hails	from	South	Africa	.
-	那	是	他	冰雹	从	南	非洲	.

也就是说，他来自南非。

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət] [ðə; ði] - ['wɪliz] ,

He	is	quite	good	at	the	'	Willies	,
他	是	相当	好的	在	这	-	威利斯	,

他很擅长玩"威利斯"游戏。

- - [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] .

'	24	and	so	I	think	we	have	got	a	fair	chance	.
-	-	和	所以	我	思考	我们	有	得到	一个	公平的	机会	.

24，所以我认为我们有相当大的机会。

[aɪ] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] ['wʌndər] [wer] [ɔːl] [ðiːz] [wɪrd] [neɪmz] [kʌm] [frʌm; frəm] .

I	expect	you	wonder	where	all	these	weird	names	come	from	.
我	预计	你	想知道	在哪里	全部	这些	诡异的	姓名	来	从	.

我猜你一定很好奇这些奇怪的名字都是从哪里来的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [flaɪt] [kə'mɑːndəz] ,

They	are	invented	by	one	of	our	flight	commanders	,
他们	是	发明	经过	一	的	我们的	航班	指挥官	,

它们是由我们的一位飞行指挥官发明的。

[huː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] - ['kʌlərd] [truːp] - [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	is	also	a	'	coloured	troop	'	and	one	of	the	leading	lights	of	the
WHO	是	还	一个	-	有色	部队	-	和	一	的	这	领导	灯	的	这

['skwɑːdrən] .

squadron	.
中队	.

他同时也是一名"有色人种部队"成员，并且是中队的领军人物之一。

[ɔːl] [dʒɑːbz] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] - [dʌd] ,

All	jobs	are	washed	out	to	-	day	as	the	weather	is	'	dud	,
全部	工作	是	洗过	出去	到	-	天	作为	这	天气	是	-	失败	,

今天天气糟糕，所有工作都泡汤了。

- [soʊ] [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] - [baɪ] [tuː; tə]

'	so	two	of	us	are	going	over	this	afternoon	to	the	village	near	-	by	to
-	所以	二	的	我们	是	去	超过	这	下午	到	这	村庄	靠近	-	经过	到

['pɜːrtʃəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [oʊ'tɛl] [diː] ['kɑːmɜːrs] . -

purchase	articles	of	furniture	for	the	'	Hôtel	de	Commerce	.	'
购买	文章	的	家具	为了	这	-	酒店	德	商业	.	-

所以今天下午我们两人要去附近的村庄为"商业酒店"购买家具。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][grɪd] .

“	You	will	be	pleased	to	hear	that	we	are	getting	a	new	kind	of	grid	.
”	你	将要	是	高兴	到	听到	那	我们	是	获得	一个	新的	种类	的	网格	.

“你会很高兴听到，我们将迎来一种新型电网。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hʌn] ,

It	is	supposed	to	be	a	good	deal	faster	than	the	Hun	,
它	是	据称	到	是	一个	好的	交易	快点	比	这	匈奴	,

据说它比匈奴快得多。

[ænd; ənd][kæn; kən][daɪv][tuː; tə] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] , [soʊ][aɪm][toʊld] .

and	can	dive	to	300	miles	an	hour	,	so	I'm	told	.
和	能	潜水	到	-	英里	一个	小时	,	所以	我是	讲述	.

据说它的潜水速度可达每小时 300 英里。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət] [taɪm] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

We	shall	probably	have	a	quiet	time	while	we	are	getting	used	to	them	,
我们	将	大概	有	一个	安静的	时间	尽管	我们	是	获得	用过的	到	他们	,

我们可能需要一段时间来适应它们，这段时间可能会比较安静。

[ænd; ənd]['oʊnli][duː] - [laɪn][pə'troʊlz] - [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrtnaɪt] [ɔːr][soʊ] .

and	only	do	'	line	patrols	'	for	the	first	fortnight	or	so	.
和	仅有的	做	-	线	巡逻	-	为了	这	第一的	两星期	或者	所以	.

前两周左右只进行“线路巡逻”。

[ə; eɪ] [frentʃ] - - ['lændɪd] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ;

A	French	'	Ace'25	landed	here	to	-	day	;
一个	法语	-	-	登陆	这里	到	-	天	;

一架法国“Ace”25飞机今天降落在这里；

[hiː; hi] [sez] [ðə; ðɪ] [hʌnz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd][taɪm] [daʊn] [saʊθ] .

he	says	the	Huns	are	getting	a	pretty	bad	time	down	south	.
他	说道	这	匈奴人	是	获得	一个	漂亮的	坏的	时间	向下	南	.

他说匈奴人在南方的日子不好过。

['dʒɑːli][glæd][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [hʌn] ['ermən] [ðiːz] [deɪz] ,

Jolly	glad	I'm	not	a	Hun	airman	these	days	,
乔利	高兴的	我是	不是	一个	匈奴	空军	这些	天	,

真庆幸我现在不是德国空军士兵。

[wɪð; wɪθ][men] [ʌp] [ə'genst] [ˌem 'iː][laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃæps] .

with	men	up	against	me	like	some	of	our	chaps	.
和	男人	向上	反对	我	喜欢	一些	的	我们的	小伙子们	.

像我们一些弟兄一样，有人和我对抗。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['ferli] old61

Most	of	them	are	fairly	old61
最多	的	他们	是	相当	old61

它们大多数都相当老了61

[hændz][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [naʊ] ,

hands	at	the	game	now	,
双手	在	这	游戏	现在	,

现在开始玩游戏吧，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːpərli] [ə'nɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] .

and	we	are	really	beginning	to	properly	annoy	our	friends	across	the	way	.
和	我们	是	真的	开始	到	适当地	烦人	我们的	朋友们	穿过	这	方式	.

我们真的开始严重惹恼对面的朋友们了。

[ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] ['ferli] [hɑːrd] ['leɪtli] : [tuː] [pə'troʊlz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	work	has	been	fairly	hard	lately	:	two	patrols	in	the	morning	,
这	工作	有	到过	相当	难的	最近	:	二	巡逻	在	这	早晨	,

最近工作相当辛苦：早上要巡逻两次，

[wʌn] ['dʒen(ə)rəli] [æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] [nuːn] , [wɪð; wɪθ] - ['waɪərləs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] - [ɪn]

one	generally	at	dawn	and	the	other	about	noon	,	with	'	wireless	interruption	'	in
一	一般来说	在	黎明	和	这	其他	关于	中午	,	和	-	无线的	中断	-	在

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

the	afternoon	.
这	下午	.

一次通常在黎明时分，另一次在中午时分，下午会有"无线电干扰"。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [dʒɑːb] .

The	latter	is	rather	a	strenuous	job	.
这	后者	是	相当	一个	费力的	工作	.

后者是一项相当辛苦的工作。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] :

This	is	how	we	work	it	:
这	是	如何	我们	工作	它	:

我们是这样操作的：

[wen] [ə; eɪ] [hʌn] [tuː] - ['sitər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['redʒɪstər][ɑːn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] , [ə; eɪ]

When	a	Hun	two	-	seater	begins	to	register	on	any	part	of	our	front	,	a
什么时候	一个	匈奴	二	-	座位	开始	到	登记	在	任何	部分	的	我们的	正面	,	一个

['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] ,

telephone	message	,
电话	信息	,

当一架德国双座飞机开始出现在我方前线的任何位置时，就会收到一条电话留言。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪt] [ænd; ənd][loʊ'kæləti] , [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs]

giving	his	height	and	locality	,	is	immediately	sent	through	to	the	wireless
给予	他的	高度	和	地点	,	是	立即地	发送	通过	到	这	无线的

['skwɑːdrən] .

squadron	.
中队	.

根据他的身高和所在地，立即将信息发送到无线电中队。

[iːtʃ] [skaʊt] ['skwɑːdrən][ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrn] .

Each	scout	squadron	in	the	wing	takes	it	in	turn	.
每个	侦察	中队	在	这	翼	需要	它	在	转动	.

联队中的每个侦察中队轮流执行这项任务。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] Officer26 [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [hiː; hi] [saʊndz]

As	soon	as	the	Recording	Officer26	receives	the	message	,	he	sounds
作为	很快	作为	这	记录	Officer26	接收	这	信息	,	他	声音

[ə; eɪ][hɔːrn] .

a	horn	.
一个	喇叭	.

记录员26一收到消息，就鸣响号角。

[θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [baɪ][ɪn] ['redinəs] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmp]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]

Three	of	us	who	are	standing	by	in	readiness	immediately	jump	into	our
三	的	我们	WHO	是	常设	经过	在	准备就绪	立即地	跳	进入	我们的

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

我们三名随时待命的人立即跳进各自的机器里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌn] .

and	the	leader	gets	hold	of	the	position	and	height	of	the	Hun	.
和	这	领导者	获得	抓住	的	这	位置	和	高度	的	这	匈奴	.

首领掌握了匈奴人的位置和高度。

[ðen] [wiː; wi] [pʊʃ] [ɔːf] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] -

Then	we	push	off	as	quickly	as	possible	to	the	lines	,	and	a	sort	of	'
然后	我们	推	离开	作为	迅速地	作为	可能的	到	这	线条	,	和	一个	种类	的	-

[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] - [bɪ'gɪnz] .

hide	-	and	-	seek	'	begins	.
隐藏	-	和	-	寻找	-	开始	.

然后我们以最快的速度出发到起跑线上，一场"捉迷藏"游戏就开始了。

[wiː; wi][traɪ] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [hʌn] [wen] [hiː; hi][ɪz]

We	try	if	possible	to	hide	in	the	clouds	and	approach	the	Hun	when	he	is
我们	尝试	如果	可能的	到	隐藏	在	这	云	和	方法	这	匈奴	什么时候	他	是

[ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

off	his	guard	.
离开	他的	警卫	.

我们尽量躲在云层中，趁匈奴人放松警惕时接近他。

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [di'pɑːts] ['hɜːrɪdli] ['ɪntuː] - [wen] [hiː; hi][spɑːts][ˌjuː 'es] ,

He	,	on	the	other	hand	,	departs	hurriedly	into	Hunland	when	he	spots	us	,
他	,	在	这	其他	手	,	离开	匆匆	进入	-	什么时候	他	地点	我们	,

而他，一看到我们就匆匆逃往了荷兰。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][goʊ][hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

and	as	soon	as	we	go	he	comes	back	to	carry	on	his	job	.
和	作为	很快	作为	我们	去	他	来	后退	到	携带	在	他的	工作	.

我们一走，他就回来继续工作了。

[wiː; wi] [ðen] [tɜːrn][ɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

We	then	turn	on	him	again	,	but	he	is	off	like	a	flash	,
我们	然后	转动	在	他	再次	,	但	他	是	离开	喜欢	一个	闪光	,

我们再次质问他，但他却像闪电一样消失了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [θriː] [mə'ʃiːnz] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] .

and	so	it	goes	on	until	the	next	three	machines	relieve	us	.
和	所以	它	去	在	直到	这	下一个	三	机器	缓解	我们	.

就这样一直持续到接下来的三台机器接替我们为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [brɪŋ]

It	is	really	quite	amusing	at	times	,	and	,	although	we	do	not	often	bring
它	是	真的	相当	有趣	在	时代	,	和	,	虽然	我们	做	不是	经常	带来

['aʊər; ɑːr][mæn] [daʊn] ,

our	man	down	,
我们的	男人	向下	,

有时候这真的很有趣，而且，虽然我们并不经常贬低我们的人，

[wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

we	give	him	such	a	devil	of	a	time	that	he	hasn't	much	of	it	to
我们	给	他	这样的	一个	魔鬼	的	一个	时间	那	他	还没有	很多	的	它	到

[sper] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

spare	for	his	companions	on	the	ground	.
空闲的	为了	他的	同伴	在	这	地面	.

我们让他过得如此艰难，以至于他没有多少精力去关心地面上的同伴。

['aʊər; ɑːr] - [stʌnt] - [ɪz] good62

Our	'	stunt	merchant'27	is	good62
我们的	-	特技	-	是	good62

我们的"特技商人"27 很棒62

[æt; ət] [ðɪs] [geɪm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɔːr] ,

at	this	game	,	and	continues	to	add	to	his	score	,
在	这	游戏	,	和	继续	到	添加	到	他的	分数	,

在这场比赛中，他不断得分，并且持续增加自己的分数。

['seldəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [red] [laɪt] .

seldom	coming	back	without	firing	his	red	light	.
很少	未来	后退	没有	射击	他的	红色的	光	.

他很少不亮红灯就回来。

[hiː; hi] [wɜːrks] [baɪ] [hɪm'self] [ə; eɪ][lɑːt] [naʊ] ,

He	works	by	himself	a	lot	now	,
他	作品	经过	他自己	一个	很多	现在	,

他现在经常独自工作。

[pri'fəːiŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [hʌn] [baɪ]['haɪdɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɪn]

preferring	to	surprise	the	Hun	by	hiding	rather	than	by	trying	to	get	him	in
偏好	到	惊喜	这	匈奴	经过	隐藏	相当	比	经过	尝试	到	得到	他	在

[ə; eɪ][skræp] .

a	scrap	.
一个	废料	.

与其与匈奴人正面交锋，不如藏起来出其不意地攻击他。

[wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [seɪm] .

Wish	I	could	do	the	same	.
希望	我	可以	做	这	相同的	.

真希望我也能做到。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [soʊ] [fægd] ['æftər][ə; eɪ][pə'troʊl] ,

I	always	feel	so	fagged	after	a	patrol	,
我	总是	感觉	所以	疲惫不堪	后	一个	巡逻	,

每次巡逻后我都感觉筋疲力尽。

[ðæt] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði]['enərdʒi][ɔːr][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][sɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

that	I	haven't	got	the	energy	or	the	patience	to	sit	up	in	the	clouds	waiting	for
那	我	还没有	得到	这	活力	或者	这	耐心	到	坐	向上	在	这	云	等待	为了

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][bæg][ə; eɪ] - [loʊn] [hʌn] . -

a	chance	to	bag	a	'	lone	Hun	.	'
一个	机会	到	包	一个	-	孤独	匈奴	.	-

我既没有精力也没有耐心坐在云端等待机会去猎杀一个“落单的德国佬”。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['petrəl] [tæŋk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt]

“	You	remember	the	petrol	tank	which	was	so	shot	up	the	time	I	was	brought
“	你	记住	这	汽油	坦克	哪个	曾是	所以	射击	向上	这	时间	我	曾是	带来

[daʊn] ?

down	?
向下	?

“你还记得我被带下来时，那个被打得稀巴烂的油箱吗？”

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɑːpɪŋ] ['ɪŋkˌstænd] .

Well	,	I	am	having	it	made	into	a	topping	inkstand	.
出色地	,	我	是	拥有	它	制成	进入	一个	配料	墨水台	.

嗯，我打算把它改造成一个装饰用的墨水瓶架。

[ðə; ði] ['sʊvəˌnɪrz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɪn] [faɪn] [staɪl] ,

The	souvenirs	are	coming	in	in	fine	style	,
这	纪念品	是	未来	在	在	美好的	风格	,

纪念品陆续到货，而且品相极佳。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [siː] [dɪr] [oʊld] -

and	I	hope	to	have	quite	a	good	collection	by	the	time	I	see	dear	old	'
和	我	希望	到	有	相当	一个	好的	收藏	经过	这	时间	我	看	亲爱的	老的	-

['blaɪti] - [ə'gen] .

Blighty	'	again	.
英国	-	再次	.

我希望在我再次见到亲爱的老家“英国”时，能够拥有相当不错的收藏。

" ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɔːrli] [traɪd] ['pailəts][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] , [wen'evər]

"	After	the	battle	had	died	down	the	sorely	tried	pilots	were	given	,	whenever
"	后	这	战斗	有	死亡	向下	这	非常	尝试	飞行员	是	给定	,	每当

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

"战斗平息后，只要有可能，那些饱受折磨的飞行员都会得到....."

[wʌn] ['deɪz] [rest] [ɪn] [θriː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz]

one	day's	rest	in	three	,	and	the	following	letter	shows	that	the	device	was
一	天	休息	在	三	,	和	这	下列的	信	演出	那	这	设备	曾是

[ə'priːʃieɪtɪd] :

appreciated	:
感谢	:

三天休息一天，下面的信件表明该装置受到了赞赏：

" - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

"	60	Squadron	R	.	F	.	C	.	,
"	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

"皇家飞行队第60中队，

" [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

"	B	.	E	.	F	.	,	France	.
"	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

"BEF，法国。

" [dʒuːn] - .

"	June	1917	.
"	六月	-	.

"1917年6月。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [ə'gen] ['æftər] ['biːɪŋ] [ɑːn] [liːv] [soʊ] [lɔːŋ] .

"	It	is	funny	hearing	the	war	again	after	being	on	leave	so	long	.
"	它	是	有趣的	听力	这	战争	再次	后	存在	在	离开	所以	长的	.

"休假这么久之后，再次听到战争的故事，感觉真好笑。"

[wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɔːsɪŋ] ,

We	had	quite	a	good	crossing	,
我们	有	相当	一个	好的	过境	,

我们过河很顺利。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [duːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] ['getɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] ['fəukstəun] .

although	I	had	a	deuce	of	a	time	getting	on	to	the	boat	at	Folkestone	.
虽然	我	有	一个	二	的	一个	时间	获得	在	到	这	船	在	福克斯通	.

虽然我在福克斯通上船的时候费了九牛二虎之力。

[ðə; ði] ['sɪli] [æs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['potər] [hæd; həd]['kɑːrtɪd] [ɔːl] [maɪ] ['bægɪdʒ] [ɑːn] [bɔːrd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

The	silly	ass	of	a	porter	had	carted	all	my	baggage	on	board	,	including	the
这	愚蠢的	屁股	的	一个	搬运工	有	推车	全部	我的	行李	在	木板	,	包括	这

[liːv] ['wɔːrənt] ,

leave	warrant	,
离开	保证	,

那个愚蠢的搬运工把我的所有行李都搬上了船，包括我的休假证明。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['brɪtɪʃ] - [wɔːrm] ['pɑːkɪt] .

which	was	in	my	British	-	warm	pocket	.
哪个	曾是	在	我的	英国	-	温暖的	口袋	.

它就放在我温暖的口袋里。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [el] . [oʊ] . - [aɪ] -

I	had	to	persuade	the	A	.	M	.	L	.	O	.	28	I	wasn't63
我	有	到	说服	这	一个	.	M	.	L	.	哦	.	-	我	-

我不得不说服 AMLO28 我不是 63 岁

[ə; eɪ] [hʌn] [spaɪ] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [hiː; hi] [let] [ˌem 'iː][ɑːn] .

a	Hun	spy	,	and	,	after	a	long	discussion	,	he	let	me	on	.
一个	匈奴	间谍	,	和	,	后	一个	长的	讨论	,	他	让	我	在	.

他是个匈奴间谍，经过一番长谈，他放我上了船。

" [ðə; ði]['meɪdʒər] [siːmd] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [bæk] ,

"	The	Major	seemed	pleased	to	have	me	back	,
"	这	主要的	似乎	高兴	到	有	我	后退	,

"少校似乎很高兴我回来，"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [greɪt] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] - [stʌnt] ['mɜːrtʃənt] ,

and	they	all	had	great	stories	to	tell	about	our	'	stunt	merchant	,
和	他们	全部	有	伟大的	故事	到	告诉	关于	我们的	-	特技	商人	,

他们都有关于我们这位"特技商人"的精彩故事要讲，

- - [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [gʊd] [ʃoʊ] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] umpteen30 [hʌnz] .

'	29	who	had	been	putting	up	a	jolly	good	show	by	bringing	down	umpteen30	Huns	.
-	-	WHO	有	到过	推杆	向上	一个	快乐的	好的	展示	经过	带来	向下	umpteen30	匈奴人	.

'29 曾表现出色，击毙了无数匈奴人。

[hɪz; ɪz][stɑːr][tɜːrn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][æn; ən] ['erədroʊm] .

His	star	turn	was	the	shooting	up	of	an	aerodrome	.
他的	星星	转动	曾是	这	射击	向上	的	一个	机场	.

他最精彩的表演是枪击机场。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [dɑːn] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['oʊvər][ðə; ði] ['erədroʊm] [hiː; hi][hæd; həd]

He	started	off	at	dawn	by	himself	and	arrived	over	the	aerodrome	he	had
他	开始	离开	在	黎明	经过	他自己	和	到达的	超过	这	机场	他	有

[plænd] [tuː; tə] [ə'tæk] .

planned	to	attack	.
计划	到	攻击	.

他黎明时分独自出发，抵达了他计划袭击的机场上空。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [hɪr] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɔːf][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l]

Finding	that	there	was	nothing	doing	here	,	he	pushed	off	to	look	for	trouble
寻找	那	那里	曾是	没有什么	正在做	这里	,	他	推动	离开	到	看	为了	麻烦

['els,wer] .

elsewhere	.
别处	.

他发现这里没什么事可做，便动身去别处找麻烦。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hæŋərz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['erədroʊm] .

Suddenly	he	saw	the	hangars	of	another	aerodrome	.
突然	他	锯	这	机库	的	其他	机场	.

他突然看到了另一个机场的机库。

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['gʌstoʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hʌnz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][duː]

He	attacked	these	with	much	gusto	,	and	when	the	Huns	came	up	to	do
他	遭到攻击	这些	和	很多	古斯托	,	和	什么时候	这	匈奴人	来了	向上	到	做

[hɪm; ɪm] [daʊn] ,

him	down	,
他	向下	,

他奋力反击，当匈奴人上前要将他击倒时，

[hiː; hi] [kræʃt] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ə'nʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] .

he	crashed	two	of	them	and	drove	another	into	the	trees	.
他	崩溃了	二	的	他们	和	驾驶	其他	进入	这	树木	.

他撞坏了其中两辆车，还把另一辆开进了树林。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['flæt(ə)n] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] [pʊt] ['pʌkə]

He	also	managed	to	flatten	out	a	large	number	of	mechanics	and	put	pukka
他	还	管理	到	压平	出去	一个	大的	数字	的	机械学	和	放	正宗

[wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [rest] .

wind	up	the	rest	.
风	向上	这	休息	.

他还设法拆除了大量机械装置，并给剩下的部分上了正经的发条。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði][fæt][oʊld] [hʌnz] [ræn] ,

You	can	imagine	how	the	fat	old	Huns	ran	,
你	能	想象	如何	这	胖的	老的	匈奴人	跑	,

你可以想象那些肥胖的老匈奴人奔跑的样子，

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd]['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

as	nothing	like	this	had	ever	happened	to	them	before	.
作为	没有什么	喜欢	这	有	曾经	发生	到	他们	前	.

因为之前他们从未遇到过这样的事情。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ɪn][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [laɪn] .

I	believe	his	name	has	been	put	in	for	something	big	in	the	decoration	line	.
我	相信	他的	姓名	有	到过	放	在	为了	某物	大的	在	这	装饰	线	.

我相信他的名字已经被列入装饰行业某个重要项目的候选名单。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wiː; wi] [get] [wʌn] [deɪ] [ɔːf] [ɪn] ['evri] [θriː] ,

“	It	has	been	arranged	that	we	get	one	day	off	in	every	three	,
“	它	有	到过	安排	那	我们	得到	一	天	离开	在	每一个	三	,

“我们已安排每三天休息一天，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [sper] [taɪm] .

which	gives	us	a	bit	of	spare	time	.
哪个	给予	我们	一个	少量	的	空闲的	时间	.

这让我们有了一些空闲时间。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊərz] [ɔːf] [tuː; tə] - [deɪ] .

We	had	ours	off	to	-	day	.
我们	有	我们的	离开	到	-	天	.

我们今天休息。

[fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['eivieitid] ['oʊvər][tuː; tə]['pærɪs] - [plɑːʒ] , [nɪr] [ɛ'tæpəlz] ,

Four	of	us	aviated	over	to	Paris	-	Plage	,	near	Etaples	,
四	的	我们	航空	超过	到	巴黎	-	海滩	,	靠近	etaples	,

我们四个人乘飞机飞往埃塔普勒附近的巴黎海滩。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['testɪd] ['aʊər; ɑːr] [grɪdz] [baɪ]['faɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

this	afternoon	and	tested	our	grids	by	firing	into	the	sea	.
这	下午	和	测试	我们的	网格	经过	射击	进入	这	海	.

今天下午，我们向海里发射了电弧，测试了我们的电网。

['æftərwərdz] [wiː; wi] ['lændɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [oʊ'tɛl] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][ænd; ənd] [left] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz]

Afterwards	we	landed	opposite	the	Hôtel	Continental	and	left	our	machines
然后	我们	登陆	对面的	这	酒店	大陆	和	左边	我们的	机器

[ðer; ðər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [gɑːrd] .

there	under	a	guard	.
那里	在下面	一个	警卫	.

之后，我们在大陆酒店对面降落，并将我们的机器留在那里，由一名守卫看守。

[wiː; wi] ['wɔndəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] then64

We	wandered	about	the	village	for	a	bit	,	and	then64
我们	漫步	关于	这	村庄	为了	一个	少量	,	和	then64

我们在村子里闲逛了一会儿，然后64

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , stunting31 [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] ,

started	for	home	,	stunting31	about	to	amuse	the	populace	,
开始	为了	家	,	stunting31	关于	到	娱乐	这	民众	,

开始回家，stunting31 即将娱乐大众，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ɔːf] .

which	had	collected	on	the	front	to	see	us	off	.
哪个	有	集	在	这	正面	到	看	我们	离开	.

那些人聚集在前面为我们送行。

[wiː; wi] [ɔːl] [gɑːt] [hoʊm] ['seɪfli] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] . ″ -

We	all	got	home	safely	just	as	it	was	getting	dark	.	”	65
我们	全部	得到	家	安全	只是	作为	它	曾是	获得	黑暗的	.	″	-

“我们都安全到家了，那时天色已经暗了。”65

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[pæʃəndeɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bætlz]

PASSCHENDALE	AND	THE	NORTHERN	BATTLES
帕斯尚尔	和	这	北方	战斗

帕斯尚代尔战役和北方战役

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [naʊ] ([dʒuːn] -) ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

The	centre	of	interest	had	now	(	June	1917	)	shifted	to	the	North	.
这	中心	的	兴趣	有	现在	(	六月	-	)	转移	到	这	北	.

到 1917 年 6 月，关注的焦点已经转移到了北方。

[ðə; ði] [ˌmɛ'siːˌniːz] [rɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [ðoʊ] [wiː; wi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

The	Messines	Ridge	had	been	taken	,	though	we	heard	nothing	of	it	till	it	was	over	,
这	梅西内斯	岭	有	到过	已采取	,	尽管	我们	听到	没有什么	的	它	直到	它	曾是	超过	,

梅西讷岭已被攻占，但直到战斗结束我们才听到消息。

[ænd; ənd] ['menɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌn] - , [æz; əz] [ðer; ðər] [skaʊt] ['skwɔdrənz] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] ['flændərz] .

and	many	of	the	Hun	Jagdstaffeln	,	as	their	scout	squadrons	were	called	,	had	moved	up	to	Flanders	.
和	许多	的	这	匈奴	-	,	作为	他们的	侦察	中队	是	称为	,	有	已搬	向上	到	弗兰德斯	.

许多匈奴侦察中队（Hun Jagdstaffeln）已经进军佛兰德斯。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , [skɔt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

On	July	22	,	Scott	,	who	had	been	wounded	in	the	arm	a	few	days	before	,
在	七月	-	,	斯科特	,	WHO	有	到过	受伤	在	这	手臂	一个	很少	天	前	,

7月22日，斯科特（几天前手臂受伤）

[wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [wɪŋ] [kə'mændər] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ɔːr] ['ɑːrmi] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] 2nd ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['iprɔ] ['sektər] .

was	promoted	wing	commander	and	sent	to	the	XI	or	Army	Wing	of	the	2nd	Brigade	allotted	to	the	2nd	Army	in	the	Ypres	sector	.
曾是	推广	翼	指挥官	和	发送	到	这	十一	或者	军队	翼	的	这	2nd	旅	分配	到	这	2nd	军队	在	这	伊普尔	行业	.

晋升为联队长，并被派往伊普尔地区第二集团军第二旅第十一联队。

[siː] . [keɪ] . [ˈkɑːkrən] - [ˈpætrɪk] , [diː] . [es] . [oʊ] . , [em] . [siː] . , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈbrɪliəntli] [ɪn]
C . K . Cochrane - Patrick , D . S . O . , M . C . , who had been doing brilliantly in
C . K . 科克伦 - 帕特里克 , D . S . 哦 . , M . C . , WHO 有 到过 正在做 精彩 在
- [ˈskwɑːdrən][ɑːn][spædz] ,
23 Squadron on Spads ,
- 中队 在 铲子 ,

CK Cochrane-Patrick，DSO，MC，他曾在第23中队驾驶Spad战斗机表现出色，

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] - , [huː] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˌɑːr ˈiː] -
succeeded to the command of 60 , who were at that time being re -
成功了 到 这 命令 的 - , WHO 是 在 那 时间 存在 关于 -
[ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] - [eɪtʃ] . [piː] . [es] . [iː] . 5s ,
equipped with 150 h . p . S . E . 5s ,
配备 和 - h . p . S . E . 5s ,

接任60名士兵的指挥权，当时他们正在换装150马力的SE5型发动机。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [njuɪst] [taɪp] [ʌv; əv] [skaʊts] , [æz; əz][ðə; ði] [nɪuːpɔrts] [wɜːr; wər][baɪ] [ðen] [ˈræðər] [aʊt]
this being the newest type of scouts , as the Nieuports were by then rather out
这 存在 这 最新 类型 的 侦察兵 , 作为 这 纽波特 是 经过 然后 相当 出去
[ʌv; əv] [deɪt] .
of date .
的 日期 .

这是最新型的侦察机，因为当时的纽波特侦察机已经相当过时了。

[nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ˈɔːgəst] ,
Not quite so much fighting was done during July and August ,
不是 相当 所以 很多 斗争 曾是 完毕 期间 七月 和 八月 ,

七八月份的战斗并不多。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] [frʌm; frəm][æn; ən] [er] - [kuːld] [ˈroʊtəri] [ˈendʒɪn] ([ðə; ði] - [eɪtʃ] .
as the change of machines from an air - cooled rotary engine (the 110 h .
作为 这 改变 的 机器 从 一个 空气 - 冷却 旋转 引擎 (这 - h .
[piː] . [lə] [roʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ˌjuː ˈes][soʊ] [wel]) [tuː; tə][ə; eɪ] - [eɪtʃ] . [piː] . [ˈwɔːtər] - [kuːld]
p . Le Rhone which had served us so well) to a 150 h . p . water - cooled
p . 乐 罗纳河 哪个 有 服务 我们 所以 出色地) 到 一个 - h . p . 水 - 冷却
[ˈsteɪʃəneri] ([ðə; ði][hɪˈspænoʊ] -) [ˈnætʃ(ə)rəli] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈgetɪŋ] [juːst] [tuː; tə] .
stationary (the Hispano Suisa) naturally took some getting used to .
静止的 (这 西班牙语 -) 自然 采取 一些 获得 用过的 到 .

从风冷旋转发动机（110 马力的 Le Rhone，它曾为我们提供了很好的服务）到 150 马力水冷固定式发动机（Hispano Suisa），机器的改变自然需要一段时间来适应。

[ðiːz] [məˈʃiːnz] were66
These machines were66
这些 机器 were66

这些机器是66

[əˈgen] [rɪˈpleɪst] [ɪn] [leɪt] [ˈɔːgəst] [wɪð; wɪθ] - [eɪtʃ] . [piː] . [hɪˈspænoʊ] - [es] . [iː] . 5s , [wɪtʃ] ,
again replaced in late August with 200 h . p . Hispano Suisa S . E . 5s , which ,
再次 替换 在 晚的 八月 和 - h . p . 西班牙语 - S . E . 5s , 哪个 ,

8 月下旬再次更换为 200 马力的 Hispano Suisa SE5 发动机，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈendʒɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [eɪtʃ] . [piː] . , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt]
though a more powerful engine than the 150 h . p . , was much more difficult
尽管 一个 更多的 强大的 引擎 比 这 - h . p . , 曾是 很多 更多的 难的
[tuː; tə] [kiːp] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] .
to keep serviceable .
到 保持 可用 .

虽然比 150 马力的发动机动力更强劲，但维护起来却困难得多。

[ˌnevərðə'les] , ['bɪʃəp] ([huː] [wʌz; wəz] [suːn] ['poʊstɪd][tuː; tə] [hoʊm] [ɪ'stæblɪʃmənt] — [eɪtʃ] . [iː] . ,

Nevertheless , Bishop (who was soon posted to Home Establishment — H . E . ,

尽管如此 , 主教 (WHO 曾是 很快 发布 到 家 建立 — H . E . ,

[æz; əz][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]) , ['kɔːldwəl] ,

as the R . F . C . called it) , Caldwell ,

作为 这 拉 . F . C . 称为 它) , 卡德威尔 ,

然而，毕晓普（不久后被派往本土机构——皇家空军称之为HE）、考德威尔

['rʌðərfərd] , ['dʌbljuː] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] (['æftərwərdz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [west] -

Rutherford , W . Jenkins (afterwards killed in a collision with West -

卢瑟福 , W . 詹金斯 (然后 被杀 在 一个 碰撞 和 西方 -

['tɔmpsn] ['oʊvər] ['pɑːpərɪŋ]) , ['moʊlzˌwɜːθ] , [em] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] ,

Thompson over Poperinghe) , Molesworth , M . C . and bar ,

汤普森 超过 poperinghe) , 莫尔斯沃思 , M . C . 和 酒吧 ,

Rutherford, W. Jenkins（后来在与 West-Thompson 的 Poperinghe 相撞事故中丧生），Molesworth，MC 和 bar，

[hɔːl] , [es] . [biː] . [hɔːrn] , [em] . [siː] . ([huːz] [dɔːg]['loʊboʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwɑːdrən][pet]) , [ænd; ənd][dʒiː]

Hall , S . B . Horn , M . C . (whose dog Lobo was a squadron pet) , and G

大厅 , S . B . 喇叭 , M . C . (谁 狗 洛博 曾是 一个 中队 宠物) , 和 G

. [lɔɪd] ,

. Lloyd ,

. 劳埃德 ,

霍尔、SB Horn、MC（他的狗 Lobo 是中队的宠物）和 G. Lloyd，

[em] . [siː] . ([huː] [wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] - ['skwɑːdrən][æz; əz] [flaɪt]

M . C . (who was promoted to captain and sent to 40 Squadron as flight

M . C . (WHO 曾是 推广 到 队长 和 发送 到 - 中队 作为 航班

[kə'mændər]) ,

commander) ,

指挥官) ,

MC（晋升为上尉并被派往第40中队担任飞行指挥官），

[wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skwɑːdrənz] ['lɔrəlz] .

were all distinguishing themselves and adding to the squadron's laurels .

是 全部 区别 他们自己 和 添加 到 这 中队的 月桂树 .

他们都表现出色，为中队增添了荣誉。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['moʊlzˌwɜːθ] [ə'gen] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ]

In the following extract Molesworth again graphically describes a fight in which

在 这 下列的 提炼 莫尔斯沃思 再次 图形化 描述 一个 斗争 在 哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [kɪld] :

he was very nearly killed :

他 曾是 非常 几乎 被杀 :

在以下摘录中，莫尔斯沃思再次生动地描述了一场他几乎丧命的打斗：

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“ 60 Squadron R . F . C . ,

“ - 中队 拉 . F . C . ,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“ B . E . F . , France .

“ B . E . F . , 法国 .

“BEF，法国。

“ [dʒuːn] - .

“ June 1917 .

“ 六月 - .

“1917年6月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国皇家空军第60中队：该中(Sixty Squadron R.A.F.)
第4/9页

“	['jestərdeɪ]	[aɪ][hæd; həd][ðə; ði]	['nɛroʊəst]	[ʃeɪv]	[aɪv]	['evər][hæd; həd]	[sɪns]	[aɪ][fɜːrst]	['stɑːrtɪd]	[bɔːʃ]	-
“	**Yesterday**	**I**	**had**	**the**	**narrowest**	**shave**	**I've**	**ever**	**had**	**since**	**I**	**first**	**started**	**Boche**	**-**
“	昨天	我	有	这	最窄	刮胡子	我已经	曾经	有	自从	我	第一的	开始	波切	-

[strɑːfɪŋ]	.
strafing	**.**
扫射	.

“昨天我刮了一次胡子，这是我自开始剃须以来刮得最干净的一次。”

[aɪ][wʌz; wəz]	['prɑːpərli]	[kɔːt]	[aʊt]	[ðɪs]	[taɪm]	, [ænd; ənd]	['riːəli]	[θɔːt]	[θɪŋz]	[wɜːr; wər][ɔːl]	[ʌp]	.
I	**was**	**properly**	**caught**	**out**	**this**	**time**	**,**	**and**	**really**	**thought**	**things**	**were**	**all**	**up**	**.**
我	曾是	适当地	捕捉	出去	这	时间	,	和	真的	想法	事物	是	全部	向上	.

这次我彻底被蒙在鼓里了，真的以为事情彻底完了。

“	[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]	-	[swɪtʃ]	,	-	[nɪr]	['vɪtri]	,
“	**We**	**were**	**just**	**over**	**the**	**Drocourt**	**Switch**	**,**	**32**	**near**	**Vitry**	**,**
“	我们	是	只是	超过	这	-	转变	,	-	靠近	维特里	,

“我们当时刚过德罗库尔特岔道口，32号岔道口靠近维特里，

[wen]	[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]	[hʌnz]	[gɑːt]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[maɪt]	[kɔːl]	-	['ʌpɪʃ]	.
when	**a**	**dozen**	**Huns**	**got**	**what**	**you**	**might**	**call**	**'**	**uppish**	**.**
什么时候	一个	打	匈奴人	得到	什么	你	可能	称呼	-	傲	.

当十几名匈奴人变得有些“嚣张跋扈”时。

-	[wiː; wi]	['tʌmbld]	['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːpər][mɪks]	-	[ʌp]	[ænd; ənd]	,	[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli]	[faɪv]	[ʌv; əv]
'	**We**	**tumbled**	**into**	**a**	**proper**	**mix**	**-**	**up**	**and**	**,**	**as**	**there**	**were**	**only**	**five**	**of**
-	我们	翻滚	进入	一个	恰当的	混合	-	向上	和	,	作为	那里	是	仅有的	五	的

[ˌjuː 'es]	,
us	**,**
我们	,

“我们陷入了一场彻底的混乱，而且当时只有我们五个人，

[ðə; ði]	[hʌnz]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[breɪk]	[ʌp]	['aʊər; ɑːr]	[fɔːr'meɪʃ(ə)n]	.
the	**Huns**	**managed**	**to**	**break**	**up**	**our**	**formation**	**.**
这	匈奴人	管理	到	休息	向上	我们的	形成	.

匈奴人成功瓦解了我们的阵型。

[wiː; wi][hæd; həd]	[ə'reɪndʒd]	[ðæt]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[ðɪs]	['hæpən]	,	[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	the67
We	**had**	**arranged**	**that**	**,**	**should**	**this**	**happen**	**,**	**we**	**were**	**to**	**return**	**to**	**the67**
我们	有	安排	那	,	应该	这	发生	,	我们	是	到	返回	到	the67

我们事先约定，如果发生这种情况，我们就返回67号。

[laɪn]	[ˌɪndɪ'pendəntli]	[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː]	-	[fɔːrm]	,	[soʊ][aɪ]	['stɑːrtɪd]	[tɔːrdz]	['ærəs]	,	['fɑːloʊɪŋ]	[ðə; ði]	[skɑːrp]
line	**independently**	**and**	**re**	**-**	**form**	**,**	**so**	**I**	**started**	**towards**	**Arras**	**,**	**following**	**the**	**Scarpe**
线	独立	和	关于	-	形式	,	所以	我	开始	向	阿拉斯	,	下列的	这	鞋子

.	-
.	**33**
.	-

路线独立形成并重新排列，所以我沿着斯卡普33号公路向阿拉斯方向走去。

“	[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]	['pæsɪŋ]	['oʊvər]	-	[aɪ]	[ɪ'spaɪd]	[θriː]	[fæt]	[hʌn]	[tuː]	-	['sitər]	['meɪkɪŋ]
“	**Just**	**as**	**I**	**was**	**passing**	**over**	**Gavrelle**	**I**	**espied**	**three**	**fat**	**Hun**	**two**	**-**	**seaters**	**making**
“	只是	作为	我	曾是	通过	超过	-	我	窥视	三	胖的	匈奴	二	-	座位	制作

[saʊθ]	-	[iːst]	.	“
south	**-**	**east**	**.**	**“**
南	-	东方	.	”

“我刚飞过加夫雷尔上空，就看到三辆笨重的德国双座汽车正向东南方向驶去。”

- [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [maɪ][sʌn] , - [sez] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] .
' **Here we are , my son , ' says I to myself .**
- 这里 我们 是 , 我的 儿子 , - 说道 我 到 我 .

“儿子，我们到了，”我对自己说。

- [wiːl] [dʒʌst][hɑːp] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] gust34 [ʌp][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hʌnz] . -
' **We'll just hop down and put the gust34 up one of these Huns . '**
- 出色地 只是 跳 向下 和 放 这 gust34 向上 一 的 这些 匈奴人 . -

“我们只需跳下去，把 gust34 装到其中一个德国佬身上就行了。”

“ [noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
“ **No sooner said than done .**
” 不 很快 说 比 完毕 .

“说到做到。

[aɪ] [pʊʃt] [maɪ][noʊz] [daʊn] [ænd; ənd] , [wen] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , ['oʊpənd]['faɪər] .
I pushed my nose down and , when within range , opened fire .
我 推动 我的 鼻子 向下 和 , 什么时候 之内 范围 , 打开 火 .

我低下头，进入射程后便开火了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [heɪl][ʌv; əv] ['bulits] ['pɔːrɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː] .
The next thing I knew was a perfect hail of bullets pouring round me .
这 下一个 事物 我 知道 曾是 一个 完美的 冰雹 的 子弹 浇注 圆形的 我 .

接下来，我只觉得周围像被雨点般落下。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][maɪ] [θɔːts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæt] ['fɑːloʊd] :
Here is a rough description of my thoughts during the few minutes that followed :
这里 是 一个 粗糙的 描述 的 我的 想法 期间 这 很少 分钟 那 随后 :

以下是我接下来几分钟的大致想法：

“ ['krækl] ! ['krækl] !
“ **Crackle ! crackle !**
” 裂纹 ! 裂纹 !

“噼啪！噼啪！”

['krækl] ! “
crackle ! “
裂纹 ! ”

裂纹！”

- [maɪ] ['tʃɪri] [ænt] !
' **My cheery aunt !**
- 我的 欢快的 阿姨 !

“我那开朗的姑妈！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hʌn] [ɑːn][maɪ] [teɪl] . - “
There's a Hun on my tail . ' “
有 一个 匈奴 在 我的 尾巴 . - ”

“有个德国佬跟在我后面。”

- [baɪ][dʒoʊv] !
' **By jove !**
- 经过 木星 !

我的天哪！

[ðə; ði] ['blaɪtər] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [maɪ][grɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɪv] .
The blighter is making my grid into a sieve .
这 讨厌鬼 是 制作 我的 网格 进入 一个 筛 .

这家伙把我的网格弄得像筛子一样。

[kən'faʊnd] [hɪm; ɪm] ! - “
Confound him ! ' “
混杂 他 ! - ”

真该死！

- [lets] [pʊl] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmɪŋ] [tɜːrn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] . - “

'	Let's	pull	her	up	in	a	good	climbing	turn	and	have	a	look	at	him	.	'	“
-	我们来吧	拉	她	向上	在	一个	好的	攀登	转动	和	有	一个	看	在	他	.	-	“

“我们让她做一个漂亮的攀爬转弯，然后看看他。”

- ['hevəns] !

'	Heavens	!
-	天	!

'天！

[its] “ [ðə; ði] ['sɜːrkəs] . ” - - “

It's	“	the	Circus	.	”	'	35	“
它是	“	这	马戏团	.	”	-	-	“

这是“马戏团”。'35

- [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [oʊld] - [ɪz] [ðə; ði] ['liːdər] .

'	I	wonder	if	old	Richthof	is	the	leader	.
-	我	想知道	如果	老的	-	是	这	领导者	.

“我怀疑老里希特霍夫是不是领导人。”

[ðə; ði] ['dɜːrti] [dɔːg] ['nɪrli] [kɔːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] .

The	dirty	dog	nearly	caught	me	out	this	time	.
这	肮脏的	狗	几乎	捕捉	我	出去	这	时间	.

这次那条脏狗差点就骗到我了。

['sɪli] [æs] ! ['dɪdnt] [hoʊld] [hɪz; ɪz] ['faɪər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

Silly	ass	!	didn't	hold	his	fire	long	enough	,
愚蠢的	屁股	!	没有	抓住	他的	火	长的	足够的	,

蠢货！没能坚持足够长的时间就开火了。

[ɔːr] ['hiːd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [koʊld] [miːt] [baɪ] [naʊ] . - “

or	he'd	have	made	me	into	cold	meat	by	now	.	'	“
或者	他会	有	制成	我	进入	寒冷的	肉	经过	现在	.	-	“

否则他早就把我剁成肉酱了。

- [lets] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [doʊs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] . - - “

'	Let's	give	him	a	dose	and	see	how	he	likes	it	.	'	68	“
-	我们来吧	给	他	一个	剂量	和	看	如何	他	点赞	它	.	-	-	“

“我们给他注射一剂，看看他感觉如何。”68

- [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [streɪt] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ['luːsɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['gʌnz] . - “

'	Here	he	comes	straight	at	me	,	loosing	off	with	both	guns	.	'	“
-	这里	他	来	直的	在	我	,	失败	离开	和	两个都	枪支	.	-	“

“他径直朝我冲过来，双枪齐发。”

- [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kə'laɪd] . - “

'	I	hope	we	aren't	going	to	collide	.	'	“
-	我	希望	我们	不是	去	到	碰撞	.	-	“

“我希望我们不会相撞。”

- [mɪst] ! [bɔːn] !

'	Missed	!	Bon	!
-	错过	!	邦	!

错过了！邦！

['evriːˌθɪŋz] A1 .

Everything's	A1	.
一切都是	A1	.

一切都很棒。

[wɪʃ] [aɪ'd] [hɪt] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ! - “

Wish	I'd	hit	him	,	though	!	'	“
希望	ID	打	他	,	尽管	!	-	“

真希望我当时揍了他一顿！

- [aɪ][mʌst; məst] [pʊl] [hɜːr; hər] [raʊnd] [kwɪk] [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ][teɪl] . - “
' I must pull her round quick or he will be on my tail . ' “
- 我 必须 拉 她 圆形的 快的 或者 他 将要 是 在 我的 尾巴 . - ”

“我得赶紧把她拉回来，不然他就要追上来了。”

- [hæŋ] !
' Hang !
- 悬挂 !

'悬挂!

[aɪ][kɑːnt] [ʃuːt] [fɔːr; fər] ['tɑːfi] , [bʌt; bət]['hiːz] ['prɪti] “ [dʌd] , ” [tuː] , [θæŋk] ['hevəns] ! - “
I can't shoot for toffee , but he's pretty “ dud , ” too , thank heavens ! ' “
我 不能 射击 为了 奶糖 , 但 他是 漂亮的 “ 失败 , ” 也 , 感谢 天 ! - ”

我射不出太妃糖那样的美味，不过谢天谢地，他也挺“逊”的!

- [wʌns] [ə'gen] , [bɔɪz] , [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
' Once again , boys , round with her .
- 一次 再次 , 男孩们 , 圆形的 和 她 .

“孩子们，再一次，和她一起。”

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɑːt] . - “
Let him have it hot . ' “
让 他 有 它 热的 . - ”

让他尝尝热乎乎的。

- [noʊ] [gʊd] .
' No good .
- 不 好的 .

不行。

[traɪ] [ə'gen] . - “
Try again . ' “
尝试 再次 . - ”

再试一次。

- [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
' Confound it !
- 混杂 它 !

真见鬼!

[ðeəz; ðəz][maɪ] ['biːstli] [drʌm] ['empti] .
There's my beastly drum empty .
有 我的 兽 鼓 空的 .

我的那只破鼓空了。

[aɪ][mʌst; məst][spɪn][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] . - “
I must spin and change it . ' “
我 必须 旋转 和 改变 它 . - ”

我必须扭转局面，改变它。

- [gʊd] [ɪ'nʌf] !
' Good enough !
- 好的 足够的 !

足够好了!

[naʊ] ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ðiˌ] ['blaɪtər] ? - “
Now where's the blighter ? ' “
现在 在哪里? 这 讨厌鬼 ? - ”

那家伙在哪儿?

- [maɪ] ['hæri] !
' My Harry !
- 我的 哈里 !

我的哈利!

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ˌem ˈiː] [stɪf] [ðɪs] [taɪm] ; [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [ɑːn][ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt]
He has got me stiff this time ; here he comes down on me from the right
他 有 得到 我 僵硬的 这 时间 ; 这里 他 来 向下 在 我 从 这 正确的
. -
: ' - -
. -

这次他把我打僵了；他从右边扑过来。

“ [kræk] ! [kræk] !
“ Crack ! crack !
“ 裂缝 ! 裂缝 !

“咔嚓！咔嚓！”

[kræk] !
crack !
裂缝 !

裂缝!

[bæŋ] ! [zɪp] !
bang ! zip !
砰 ! 拉链 !

砰！嗖!

[zɪp] ! “
zip ! “
拉链 ! ”

拉链！”

- [ðer; ðər][goʊz][maɪ]['petrəl][tæŋk] ; [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] . - “
' There goes my petrol tank ; now for the flames . ' “
- 那里 去 我的 汽油 坦克 ; 现在 为了 这 火焰 . - ”

“我的油箱没油了；现在该放火了。”

- ['tʃɪroʊ] !
' Cheero !
- 加油! !

'Cheero!

[noʊ] [lʌk] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ][oʊld] [swaɪn] .
No luck this time , you old swine .
不 运气 这 时间 , 你 老的 猪 .

这次没戏了，你这老猪。

[weɪt] [tɪl] [aɪ][get][juː; jʊ][nekst] [ʃoʊ] . - “
Wait till I get you next show . ' “
等待 直到 我 得到 你 下一个 展示 . - ”

“等我下次演出再找你吧。”

- [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] . -
' Here goes for the ground . '
- 这里 去 为了 这 地面 . -

“全力以赴，争取落地。”

“ ['lʌkɪli] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [maɪ] [frend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]
“ Luckily for me , my friend and his pals , who had been watching the
“ 幸运的是 为了 我 , 我的 朋友 和 他的 朋友们 , WHO 有 到过 观看 这
[skræp] ,
scrap ,
废料 ,

“幸运的是，我的朋友和他的朋友们当时正在观看这场打斗，

[θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] .

thought	I	was	done	for	.
想法	我	曾是	完毕	为了	.

我当时以为自己完蛋了。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [tʃʌkt] [ʌp] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

They	therefore	chucked	up	the	sponge	and	departed	.
他们	所以	扔掉	向上	这	海绵	和	已离开	.

于是他们扔掉海绵，离开了。

“ [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [aʊt] , [dʒʌst] ['skreɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

“	I	managed	to	pull	the	machine	out	,	just	scraping	over	the	trenches	.
“	我	管理	到	拉	这	机器	出去	,	只是	刮擦	超过	这	战壕	.

“我设法把机器拉了出来，只是勉强刮过了沟渠。”

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['petrəl] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][maɪ]

The	engine	was	still	running	,	although	the	petrol	was	pouring	out	all	over	my
这	引擎	曾是	仍然	跑步	,	虽然	这	汽油	曾是	浇注	出去	全部	超过	我的

[legz] .

legs	.
腿	.

发动机还在运转，但汽油却源源不断地流到我的腿上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] the69

A	few	minutes	afterwards	the69
一个	很少	分钟	然后	the69

几分钟后，69

['endʒɪn] [kɑːŋkt] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][lænd][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .

engine	conked	out	altogether	,	and	I	had	to	land	in	a	field	.
引擎	康克	出去	共	,	和	我	有	到	土地	在	一个	场地	.

引擎彻底熄火了，我不得不迫降在田野里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [faɪt] .

I	was	immediately	surrounded	by	a	crowd	of	men	,	who	had	seen	the	fight	.
我	曾是	立即地	包围	经过	一个	人群	的	男人	,	WHO	有	已见	这	斗争	.

我立刻被一群目睹了这场打斗的男人包围了。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfəsərz] ,

Amongst	them	were	some	artillery	officers	,
在	他们	是	一些	炮兵	警官	,

其中一些人是炮兵军官，

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː][ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər] [mes] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [tɑːt] ,

who	took	me	off	to	their	mess	and	offered	me	a	'	tot	,
WHO	采取	我	离开	到	他们的	混乱	和	提供	我	一个	-	总计	,

他们带我去了他们的食堂，给了我一小杯饮料。

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfəli] [rɪ'siːvd] , [waɪl] [ðeɪ] [sent] [ɔːf] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

'	which	was	very	thankfully	received	,	while	they	sent	off	a	message	to	the
-	哪个	曾是	非常	谢天谢地	已收到	,	尽管	他们	发送	离开	一个	信息	到	这

['skwɑːdrən] .

squadron	.
中队	.

对此他们非常感激，同时他们也向中队发出了信息。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] [mə'ʃiːn] :

The	following	is	the	official	list	of	damage	done	to	my	machine	:
这	下列的	是	这	官方的	列表	的	损害	完毕	到	我的	机器	:

以下是我的电脑受损情况的官方清单：

“ [sɪks] ['bʊlɪt] [hoʊlz] [ɪn] [prə'pelər] .
“ Six bullet holes in propeller .
” 六 子弹 孔 在 螺旋桨 .

螺旋桨上有六个弹孔。

“ Cowling36 [ʃɑːt] [ə'weɪ] .
“ Cowling36 shot away .
” Cowling36 射击 离开 .

“考林36号射门了。

“ [lɑːrdʒ] [hoʊlz] [ɪn] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['petrəl] [tæŋk] [ænd; ənd] [saɪdz] .
“ Large holes in bottom of petrol tank and sides .
” 大的 孔 在 底部 的 汽油 坦克 和 侧面 .

“油箱底部和侧面有大洞。

“ [meɪn] spar37 [raɪt] - [hænd] [tɑːp] [pleɪn] ['broʊkən] .
“ Main spar37 right - hand top plane broken .
” 主要的 spar37 正确的 - 手 顶部 飞机 破碎的 .

“主翼梁37右侧上平面断裂。

“ [rɪr] [raɪt] - [hænd] ['ʌndər] - ['kærɪdʒ] [strʌt] ['bædli] ['dæmɪdʒd] .
“ Rear right - hand under - carriage strut badly damaged .
” 后部 正确的 - 手 在下面 - 运输 支撑 糟糕 损坏的 .

“右后侧起落架支柱严重损坏。”

“ ['twenti] - [eɪt] [hoʊlz] [ɪn] fuselage38 [ænd; ənd] [ten] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪnz] — [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪsɪŋ]
“ Twenty - eight holes in fuselage38 and ten in the planes — two or three missing
” 二十 - 八 孔 在 fuselage38 和 十 在 这 飞机 — 二 或者 三 丢失的
[ðə; ði] ['paɪləts] [siːt] [baɪ] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪntʃ] .
the pilot's seat by less than an inch .
这 飞行员的 座位 经过 较少的 比 一个 英寸 .

“机身有 28 个孔，飞机上有 10 个孔——其中两三个孔距离飞行员座椅不到一英寸。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 3rd [kɔːr] - [ə'tæk] [ɑːn] ['ɔːgəst] - , - , .
” During the 3rd Corps ' attack on August 19 , 1917 , Lieuts .
” 期间 这 3rd 兵团 - 攻击 在 八月 - , - , 中尉 .

“在1917年8月19日第三军的进攻中，中尉们

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [stiːl] , ['tɔmpsn] , ['rʌðərfərd] , [ænd; ənd] [sɜːrdʒənt] .
Jenkins , Steele , Thompson , Rutherford , and Sergt .
詹金斯 , 斯蒂尔 , 汤普森 , 卢瑟福 , 和 中士 .

詹金斯、斯蒂尔、汤普森、卢瑟福和中士。

['bæŋkrɔft] [dɪd] [gʊd] [wɜːrk] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] ['ɪnfəntri] [ɪn] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [baɪ] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [ðə; ði]
Bancroft did good work shooting up infantry in trenches and by harassing the
班克罗夫特 做过 好的 工作 射击 向上 步兵 在 战壕 和 经过 骚扰 这
[truːps] [ə'semblɪŋ] [fɔːr; fər] ['kaʊntər] - [ə'tæks] .
troops assembling for counter - attacks .
军队 组装 为了 柜台 - 攻击 .

班克罗夫特在扫射战壕中的步兵和骚扰集结准备反击的部队方面做得很好。

[ɑːn] [sep'tembər] ['sɛvən] , - ,
On September 7 , 1917 ,
在 九月 7 , - ,

1917年9月7日，

[ðə; ði] ['skwɑːdrən] [wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [wɪŋ] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['bætlz]
the squadron was moved up to the XI Wing to help in the battles
这 中队 曾是 已搬 向上 到 这 十一 翼 到 帮助 在 这 战斗
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæʃəndeɪl] [rɪdʒ] ,
for the Passchendale Ridge ,
为了 这 帕斯尚尔 岭 ,

该中队被调往第十一联队，以支援帕斯尚尔山脊战役。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

which	were	already	in	full	swing	.
哪个	是	已经	在	满的	摇摆	.

这些活动当时已经全面展开。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] - ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd] ['tenɪs] - [kɔːrt] [wɪð; wɪθ]

Leaving	the	comfortable	Filescamp	station	and	the	hard	tennis	-	court	with
离开	这	舒服的	-	车站	和	这	难的	网球	-	法庭	和

[greɪt] [rɪ'gret] , -

great	regret	,	70
伟大的	后悔	,	-

带着深深的不舍，我离开了舒适的Filescamp车站和硬地网球场，70

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] ['ɪntuː] [tents] [ɑːn] [mə'riː] [kə'pɛl] ['erədroʊm] , [nɪr] ['kæsəl] , [wer] -

they	were	moved	into	tents	on	Marie	Capelle	aerodrome	,	near	Cassel	,	where	20
他们	是	已搬	进入	帐篷	在	玛丽	卡佩尔	机场	,	靠近	卡塞尔	,	在哪里	-

['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['steɪʃənd] .

Squadron	was	already	stationed	.
中队	曾是	已经	驻	.

他们被转移到卡塞尔附近的玛丽·卡佩勒机场的帐篷里，第 20 中队已经驻扎在那里。

[ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 5th ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'tækɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] - ,

The	2nd	and	5th	Armies	were	then	attacking	almost	every	day	,	and	60	,
这	2nd	和	5th	军队	是	然后	攻击	几乎	每一个	天	,	和	-	,

当时第二集团军和第五集团军几乎每天都在进攻，60,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrk][ʌv; əv] [ə'fensɪv] [pə'troʊlz] , ['waɪərləs] [ˌɪntər'sepʃn] ,

in	addition	to	their	ordinary	work	of	offensive	patrols	,	wireless	interception	,
在	添加	到	他们的	普通的	工作	的	进攻	巡逻	,	无线的	拦截	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

除了执行进攻巡逻、无线电拦截等常规任务外，

[ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [loʊ] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æt; ət] [truːps] [ænd; ənd]['trænspɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

co	-	operated	by	low	flying	and	firing	at	troops	and	transport	on	the	ground
合作	-	经营的	经过	低的	飞行	和	射击	在	军队	和	运输	在	这	地面

.

:
.

通过低空飞行和向地面部队及运输工具开火进行配合。

['twenti] - [faɪv] - [paʊnd] ['kuːpər] [bɑːmz] [wɜːr; wər] ['kærid] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɑːn]

Twenty	-	five	-	pound	Cooper	bombs	were	carried	at	this	time	and	dropped	on
二十	-	五	-	磅	库珀	炸弹	是	携带	在	这	时间	和	掉落	在

['suːtəb(ə)l] ['tɑːrgɪts] .

suitable	targets	.
合适的	目标	.

当时携带了25磅重的库珀炸弹，并投掷到合适的目标上。

[kæpt] . [tʃɪdlɔ] - ['rɑːbərts] , .

Capt	.	Chidlaw	-	Roberts	,	Lieuts	.
船长	.	奇德劳	-	罗伯茨	,	中尉	.

奇德劳-罗伯茨上尉，中尉们。

['rʌðərfərd] , ['waɪtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] . [mə'grɛgɝ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['prɑːmɪnənt] , [waɪl] ['pætrɪk] ,

Rutherford	,	Whiting	,	and	I	.	Macgregor	were	now	prominent	,	while	Patrick	,
卢瑟福	,	惠廷	,	和	我	.	麦格雷戈	是	现在	著名的	,	尽管	帕特里克	,

[hɪm'self] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['faɪtər] ,

himself	a	brilliant	fighter	,
他自己	一个	杰出的	战斗机	,

拉瑟福德、惠廷和麦格雷戈现在都声名显赫，而帕特里克本人也是一位杰出的拳击手。

[wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['skwɑ:drən][ə; eɪ] [li:d] .

was	always	ready	to	give	his	squadron	a	lead	.
曾是	总是	准备好	到	给	他的	中队	一个	带领	.

他总是随时准备为他的中队提供指挥。

[tʃɪdlɔ] - ['rɑ:bərts] [gɑ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [hʌnz] ['dʊrɪŋ] [sep'tembər] ,

Chidlaw	-	Roberts	got	a	lot	of	Huns	during	September	,
奇德劳	-	罗伯茨	得到	一个	很多	的	匈奴人	期间	九月	,

Chidlaw-Roberts在9月份抓到了很多匈奴人，

[ænd; ənd] ['kɔ:ldwəl] [ænd; ənd]['dʌblju:] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Caldwell	and	W	.	Jenkins	continued	their	successes	of	the
和	卡德威尔	和	W	.	詹金斯	持续	他们的	成功	的	这

['sʌmər] , [waɪl] [dʒeɪ] . ['krʌmptən] , [jʌŋ] ,

summer	,	while	J	.	Crompton	,	Young	,
夏天	,	尽管	J	.	克朗普顿	,	年轻的	,

卡德威尔和W·詹金斯延续了他们夏季的成功，而J·克朗普顿、杨，

[kæpt] . ['hæmɔ-sli] , [lɛf'tɛnənt] . ['dʌblju:] . ['ʃə:wud] , [ænd; ənd][ˌtu:'tu:] / [lɛf'tɛnənt] .

Capt	.	Hammersley	,	Lieut	.	W	.	Sherwood	,	and	2	/	Lieut	.
船长	.	哈默斯利	,	中尉	.	W	.	舍伍德	,	和	2	/	中尉	.

哈默斯利上尉、W·舍伍德中尉和二等中尉

['kɑ:rtər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] [kən'spɪkjuəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɑ:k'toʊbər] ['faɪtɪŋ] .

Carter	were	others	who	were	conspicuous	during	the	October	fighting	.
卡特	是	其他的	WHO	是	显眼的	期间	这	十月	斗争	.

卡特是十月战斗中其他引人注目的人物之一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [sep'tembər] [ðæt] [kæpt] .

It	was	in	September	that	Capt	.
它	曾是	在	九月	那	船长	.

那是在九月份，船长。

[dʒeɪ] . [keɪ] . [lɔ:] ,

J	.	K	.	Law	,
J	.	K	.	法律	,

JK 律师事务所

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['boʊnɔ-] [lɔ:] ([ə'nʌðər] [ʌv; əv] [hu:z] [sʌnz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]

one	of	the	sons	of	Mr	.	Bonar	Law	(	another	of	whose	sons	had	already
一	的	这	儿子们	的	先生	.	博纳	法律	(	其他	的	谁	儿子们	有	已经

[bɪn] [kɪld] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə]) ,

been	killed	in	Mesopotamia	)	,
到过	被杀	在	美索不达米亚	)	,

博纳·劳先生的儿子之一（他的另一个儿子已经在美索不达米亚被杀），

[dʒɔɪnd][æt; ət] [mə'ri:] [kə'pɛl] .

joined	at	Marie	Capelle	.
加入	在	玛丽	卡佩尔	.

加入 Marie Capelle。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər][tu:; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][hi:; hi] [kʌm] [θru:] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [mʌnθ]

He	was	a	tiger	to	fight	,	and	,	had	he	come	through	his	first	month
他	曾是	一个	老虎	到	斗争	,	和	,	有	他	来	通过	他的	第一的	月

,

,

,

他是一头难缠的猛虎，如果他能挺过第一个月的话，

[wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

would	probably	have	made	a	great	name	for	himself	.
会	大概	有	制成	一个	伟大的	姓名	为了	他自己	.

他很可能会功成名就。

[hiː; hi][dɪd] ['sevrəl] “ [ʃoʊz] ” ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] ,

He	did	several	“	shows	”	over	the	line	,
他	做过	一些	“	演出	”	超过	这	线	,

他越界做了好几次“表演”，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ə'baʊt] ['bædli][ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	his	machine	was	shot	about	badly	in	every	one	of	them	.
和	他的	机器	曾是	射击	关于	糟糕	在	每一个	一	的	他们	.

他的机器在每辆车上都被打得面目全非。

[ɑːn] [sep'tembər] - , [ə; eɪ][pə'troʊl] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ruː'lɛrz] ,

On	September	21	,	a	patrol	operating	in	the	neighbourhood	of	Roulers	,
在	九月	-	,	一个	巡逻	操作	在	这	邻里	的	路由器	,

9月21日，一支在鲁勒斯附近巡逻的队伍

[led][baɪ] ['hæmɝsli] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] ['waɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mə'grɛgɝ] [ænd; ənd] [lɔː] , -

led	by	Hammersley	and	including	Whiting	and	Macgregor	and	Law	,	71
引领	经过	哈默斯利	和	包括	惠廷	和	麦格雷戈	和	法律	,	-

由哈默斯利领导，成员包括惠廷、麦格雷戈和劳，71

[sɔː] ['twenti] - [fɔːr] ['hɑːst(ə)l] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

saw	twenty	-	four	hostile	machines	and	engaged	eight	of	them	.
锯	二十	-	四	敌对的	机器	和	已订婚的	八	的	他们	.

发现二十四台敌方机器，并与其中八台交战。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɔː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] .

A	general	engagement	took	place	,	in	the	course	of	which	Law	was	shot	down	and	killed	.
一个	一般的	订婚	采取	地方	,	在	这	课程	的	哪个	法律	曾是	射击	向下	和	被杀	.

双方爆发全面交战，劳在交战中被击落身亡。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər][æt; ət][hoʊm] ,

He	had	absolutely	refused	to	stay	any	longer	at	home	,
他	有	绝对地	拒绝	到	停留	任何	更长	在	家	,

他坚决拒绝再待在家里。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [moʊst]['juːsf(ə)l][wɜːrk] ['treɪnɪŋ] ['paɪləts] , [bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [fræns] .

where	he	was	doing	most	useful	work	training	pilots	,	but	insisted	on	being	sent	to	France	.
在哪里	他	曾是	正在做	最多	有用	工作	训练	飞行员	,	但	坚持	在	存在	发送	到	法国	.

他在那里从事着最有用的飞行员培训工作，但他坚持要被派往法国。

[laɪf] [wʌz; wəz] [les] ['iːzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

Life	was	less	easy	during	the	autumn	,
生活	曾是	较少的	简单的	期间	这	秋天	,

秋季的生活并不轻松。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔːʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [send] ['oʊvər] [naɪt] - ['bɑːmɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

as	the	Boche	had	begun	continually	to	send	over	night	-	bombing	machines	.
作为	这	波切	有	开始	持续	到	发送	超过	夜晚	-	轰炸	机器	.

因为德国人已经开始不断地派出夜间轰炸机。

['aʊər; ɑːr] [skaʊts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Our	scouts	were	not	very	successful	in	dealing	with	them	,
我们的	侦察兵	是	不是	非常	成功的	在	处理	和	他们	,

我们的侦察兵在应对他们方面并不十分成功。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət] [naɪt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ]

for	it	is	very	difficult	to	see	another	machine	in	the	air	at	night	even	though
为了	它	是	非常	难的	到	看	其他	机器	在	这	空气	在	夜晚	甚至	尽管

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

it	may	be	visible	from	the	ground	;
它	可能	是	可见的	从	这	地面	;

因为即使在地面上可以看到，在夜间也很难看到空中的另一架飞机；

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] - [ænd; ənd] -

and	,	although	several	attempts	were	made	at	this	time	by	70	and	29
和	,	虽然	一些	尝试	是	制成	在	这	时间	经过	-	和	-

['skwɔdrənz] , ['steɪʃənd] [æt; ət] ['pɑːpərɪŋ] ,

Squadrons	,	stationed	at	Poperinghe	,
中队	,	驻	在	poperinghe	,

尽管当时驻扎在波佩林格的第70和第29中队曾多次尝试，

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðiːz] [naɪt] ['bɔməz] , [ðeɪ] ['nevər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [wʌn] .

to	attack	these	night	bombers	,	they	never	succeeded	in	engaging	one	.
到	攻击	这些	夜晚	轰炸机	,	他们	绝不	成功了	在	引人入胜	一	.

他们试图攻击这些夜间轰炸机，但始终未能成功与之交战。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][æsk]['pailəts][ænd; ənd] [mə'kænɪks] [tuː; tə][wɜːrk]

The	chief	difficulty	was	that	one	could	not	ask	pilots	and	mechanics	to	work
这	首席	困难	曾是	那	一	可以	不是	问	飞行员	和	机械学	到	工作

[ɔːl] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [deɪ] .

all	night	as	well	as	all	day	.
全部	夜晚	作为	出色地	作为	全部	天	.

最大的困难在于，不能要求飞行员和机械师像白天一样整夜工作。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] ['skwɑːdrən][ɔːr] [tuː] [ɔːf] [deɪ] [wɜːrk][ænd; ənd]

If	it	had	been	possible	to	take	a	scout	squadron	or	two	off	day	work	and
如果	它	有	到过	可能的	到	拿	一个	侦察	中队	或者	二	离开	天	工作	和

[set][ðem; ðəm][tuː; tə] [diːl] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [naɪt] ['bɔməz] ,

set	them	to	deal	only	with	the	German	night	bombers	,
放	他们	到	交易	仅有的	和	这	德语	夜晚	轰炸机	,

如果能够抽调一两个侦察中队暂停日常任务，专门负责对付德国夜间轰炸机，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [sʌm; səm] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses]

there	is	little	doubt	but	that	they	would	have	achieved	some	measure	of	success
那里	是	小的	怀疑	但	那	他们	会	有	已达成	一些	措施	的	成功

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃlaɪt] .

in	spite	of	the	shortage	of	searchlights	.
在	尽管如此	的	这	短缺	的	探照灯	.

毫无疑问，即使缺乏探照灯，他们也能取得一定程度的成功。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	authorities	,	however	,	would	not	hear	of	this	,
这	当局	,	然而	,	会	不是	听到	的	这	,

然而，当局根本不会听从这种说法。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [sper] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nʌn]

as	there	was	too	much	to	be	done	by	day	to	spare	one	of	our	none
作为	那里	曾是	也	很多	到	是	完毕	经过	天	到	空闲的	一	的	我们的	没有任何

[tuː] ['nuːmərəs] ['faɪtər] ['skwɔdrənz] [fɔːr; fər] [naɪt] [wɜːrk] .

too	numerous	fighter	squadrons	for	night	work	.
也	很多的	战斗机	中队	为了	夜晚	工作	.

因为白天要做的事情太多，我们根本抽不出一个数量不多的战斗机中队去执行夜间任务。

[mʌtʃ] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] ,

Much	later	in	the	war	,	July	1918	to	be	exact	,
很多	之后	在	这	战争	,	七月	-	到	是	精确的	,

战争后期，确切地说是1918年7月，

- ['skwɑːdrən][wʌz; wəz][sent] [aʊt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['kæməlz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [naɪt] ['flaɪɪŋ] ,

151	Squadron	was	sent	out	equipped	with	Camels	fitted	for	night	flying	,
-	中队	曾是	发送	出去	配备	和	骆驼	适配	为了	夜晚	飞行	,

第151中队被派往执行任务，装备了改装成夜间飞行用的骆驼式战斗机。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['skwɑːdrən] [ə'loʊn] ['veri] ['nɪrli] [ɪk'stɜːmə,neɪtɪd] the72

and	this	squadron	alone	very	nearly	exterminated	the72
和	这	中队	独自的	非常	几乎	灭绝	the72

单单这一个中队就几乎将第72战斗机部队彻底歼灭。

[bɔːʃ] [naɪt] ['bɔməz] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3rd ['ɑːrmi] [frʌnts] .

Boche	night	bombers	on	the	1st	and	3rd	Army	fronts	.
波切	夜晚	轰炸机	在	这	1st	和	3rd	军队	前线	.

第一集团军和第三集团军战线上的德军夜间轰炸机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['skwɑːdrən] [ðæt] [diː] . [viː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['ædɪd] [soʊ] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	in	this	squadron	that	D	.	V	.	Armstrong	added	so	greatly	to	the
它	曾是	在	这	中队	那	D	.	V	.	阿姆斯特朗	额外	所以	非常	到	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [geɪnd] ,

reputation	he	had	already	gained	,
名声	他	有	已经	获得	,

正是在这个中队，DV·阿姆斯特朗极大地提升了他已经获得的声誉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .

and	it	was	with	them	that	he	was	killed	.
和	它	曾是	和	他们	那	他	曾是	被杀	.

他就是和他们一起被杀害的。

[æz; əz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ɪn] - [ðə; ði] ['enəmi] [drɑːpt] [ðer; ðər] [bɑːmz] ['naɪtli] ['ɔːlmoʊst]

As	things	were	,	however	,	in	1917	the	enemy	dropped	their	bombs	nightly	almost
作为	事物	是	,	然而	,	在	-	这	敌人	掉落	他们的	炸弹	每晚	几乎

[wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] ,

with	impunity	,
和	免责	,

然而，1917年，敌军几乎每晚都肆无忌惮地投掷炸弹。

[æz; əz]['ænti] - ['erkræft] ['faɪər][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æt; ət] [naɪt] ,

as	anti	-	aircraft	fire	was	not	very	effective	at	night	,
作为	反对	-	飞机	火	曾是	不是	非常	有效的	在	夜晚	,

由于夜间防空火力效果不佳，

[ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [ə'genst] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ]

and	machine	-	gun	fire	from	the	ground	was	useless	against	machines	which
和	机器	-	枪	火	从	这	地面	曾是	无用	反对	机器	哪个

['rerli] [fluː] ['loʊər] [ðæn; ðən][faɪv] ,

rarely	flew	lower	than	5	,
很少	飞翔	降低	比	5	,

地面机枪射击对很少飞低于5米的飞机毫无作用。

- [fiːt] .

000	feet	.
-	脚	.

000 英尺。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɔːtəm] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['nɑːv(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mesɪdʒ] -

During	this	autumn	series	of	battles	a	somewhat	novel	system	of	message	-
期间	这	秋天	系列	的	战斗	一个	有些	小说	系统	的	信息	-

['drɑːpɪŋ] [wʌz; wəz][traɪd] .

dropping	was	tried	.
下降	曾是	尝试	.

在秋季的一系列战斗中，尝试了一种比较新颖的信息投放系统。

[ɔːl] [skaʊt] ['pailəts][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæri] [kɑːrdz] [kən'viːniəntli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [nə'sel] ,

All	scout	pilots	were	ordered	to	carry	cards	conveniently	fixed	in	the	nacelle	,
全部	侦察	飞行员	是	订购	到	携带	牌	方便	固定的	在	这	短舱	,

所有侦察飞行员都被命令携带卡片，这些卡片方便地固定在发动机舱内。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [roʊt] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['dʊrɪŋ] [loʊ] - ['flaɪɪŋ]

on	which	they	wrote	such	information	as	they	had	secured	during	low	-	flying
在	哪个	他们	写道	这样的	信息	作为	他们	有	安全	期间	低的	-	飞行

[pə'troʊlz] ;

patrols	;
巡逻	;

他们在纸上写下了低空巡逻时获取的情报；

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪŋ] [ʌv; əv] ['enəmi] [sə'pɔːrtɪŋ] [truːps]

special	attention	was	to	be	given	to	the	massing	of	enemy	supporting	troops
特别的	注意力	曾是	到	是	给定	到	这	群体	的	敌人	支持	军队

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kaʊntər] - [ə'tæks] ,

and	to	the	development	of	counter	-	attacks	,
和	到	这	发展	的	柜台	-	攻击	,

必须特别关注敌方支援部队的集结和反击的展开。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [dɪ'bʌs] ” - [pɔɪnts] [ʌv; əv]

the	symptoms	of	which	were	the	approach	to	the	“	debussing	”	39	points	of
这	症状	的	哪个	是	这	方法	到	这	“	下车	”	-	积分	的

['moʊtər]['trænspɔːrt]['viːək(ə)lz][ɔːr] [treɪnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [truːps] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ]

motor	transport	vehicles	or	trains	from	which	troops	could	be	seen	disembarking
发动机	运输	车辆	或者	火车	从	哪个	军队	可以	是	已见	下船

[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ʌp] .

and	forming	up	.
和	成型	向上	.

其症状是接近汽车运输车辆或火车的“下车”点，可以看到部队从车上下来并列队。

[ðiːz] [kɑːrdz][wɜːr; wər] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bæg][ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [mɑːrkt]

These	cards	were	slipped	into	a	message	bag	and	dropped	in	a	field	marked
这些	牌	是	滑倒了	进入	一个	信息	包	和	掉落	在	一个	场地	标记

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [krɔːs] ,

with	a	white	cross	,
和	一个	白色的	叉	,

这些卡片被装进一个留言袋，然后扔进一块画有白色十字的田地里。

[nɪr] - [ʃæ'toʊ] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 2nd ['ɑːrmi] [rɪ'pɔːrt]

near	Locre	Château	,	not	far	from	the	line	,	which	was	the	2nd	Army	report
靠近	-	城堡	,	不是	远的	从	这	线	,	哪个	曾是	这	2nd	军队	报告

['sentər] .

centre	.
中心	.

在洛克尔城堡附近，离前线不远，那里是第二集团军的报告中心。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪneɪbld] ['aʊər; ɑːr] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə][də'rekt][ðer; ðər]

The	information	thus	given	occasionally	enabled	our	heavy	artillery	to	direct	their
这	信息	因此	给定	偶尔	已启用	我们的	重的	炮兵	到	直接的	他们的

['faɪər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['tɑːrgɪts] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

fire	on	to	the	targets	indicated	.
火	在	到	这	目标	表明的	.

由此获得的信息有时能够使我们的重炮向指示的目标进行射击。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ɪn][ɑːk'toʊbər] , [ə; eɪ]['paɪlət] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ][bɪg] [gʌn] being73

On	one	occasion	,	in	October	,	a	pilot	reported	a	big	gun	being73
在	一	场合	,	在	十月	,	一个	飞行员	据报道	一个	大的	枪	being73

10月份的一次事件中，一名飞行员报告说有一门大炮73

[muːvd] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [nɪr] [ˈmiːnɪn] ;

moved	along	a	road	near	Menin	;
已搬	沿着	一个	路	靠近	梅宁	;

沿着梅宁附近的一条路走；

[ðə; ði] [kɔːr] [ˈheviz] [ˈoʊpənd] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [drɑːpt] ,

the	Corps	heavies	opened	on	it	within	ten	minutes	of	the	message	being	dropped	,
这	兵团	重装兵	打开	在	它	之内	十	分钟	的	这	信息	存在	掉落	,

消息发出后不到十分钟，军团重炮就向它开火了。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈpaɪlət] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈskwɑːdrən] [rɪˈpɔːrtɪd] , [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] ,

and	another	pilot	of	another	squadron	reported	,	half	an	hour	later	,
和	其他	飞行员	的	其他	中队	据报道	,	一半	一个	小时	之后	,

半小时后，另一中队的另一名飞行员也报告说：

[ə; eɪ] [ˈhevi] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [hɪt] .

a	heavy	gun	at	the	same	place	to	have	been	destroyed	by	a	direct	hit	.
一个	重的	枪	在	这	相同的	地方	到	有	到过	损毁	经过	一个	直接的	打	.

同一地点的一门重炮被直接命中摧毁。

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnesəseri] ,

Information	of	this	kind	was	very	necessary	,
信息	的	这	种类	曾是	非常	必要的	,

这类信息非常必要。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈpɑːləsi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [frʌnt] [laɪn] [pəˈziʃənz]

as	the	German	policy	at	that	time	was	to	hold	their	front	line	positions
作为	这	德语	政策	在	那	时间	曾是	到	抓住	他们的	正面	线	职位

[ˈlaɪtli] [əˈgenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [əˈsɔːlts] ,

lightly	against	our	initial	assaults	,
轻轻	反对	我们的	最初的	袭击	,

当时德军的政策是，面对我军的最初进攻，他们会采取较为宽松的防守策略。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈkaʊntər] - [əˈtæk] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [ɔːr] [soʊ] [ˈæftər]

but	to	counter	-	attack	very	strongly	and	swiftly	about	two	hours	or	so	after
但	到	柜台	-	攻击	非常	强烈	和	迅速地	关于	二	小时	或者	所以	后

[ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] .

our	first	attack	had	been	delivered	.
我们的	第一的	攻击	有	到过	发表	.

但在我们第一次进攻发生后大约两个小时左右，我们便迅速而有力地进行了反击。

.

Lieuts	.
中尉	.

中尉们。

[ef] . [ˈsoʊdən] , [ˈdʌbljuː] . [ˈrʌðərfərd] , [ænd; ənd] [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌŋkən] [ɔːl] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ðəmˈselvz] [baɪ]

F	.	Soden	,	W	.	Rutherford	,	and	W	.	Duncan	all	distinguished	themselves	by
F	.	索登	,	W	.	卢瑟福	,	和	W	.	邓肯	全部	杰出的	他们自己	经过

[ˈgɪvɪŋ] [ˈækjərət] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [ˈbætlz] ,

giving	accurate	information	during	these	battles	,
给予	准确的	信息	期间	这些	战斗	,

F·索登、W·卢瑟福和W·邓肯在这些战役中都因提供准确情报而脱颖而出。

[waɪl] [ˈsɛˈluːs] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] - [geɪm] [ˈhʌntər] ,

while	Selous	,	a	son	of	the	big	-	game	hunter	,
尽管	精液	,	一个	儿子	的	这	大的	-	游戏	猎人	,

而塞卢斯，这位大型猎物猎人的儿子，

[wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈpruːviŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [pəˈtroʊl] [ˈliːdər] [ænd; ənd] [hʌn] - [ˈgetər] .

was	also	proving	himself	to	be	a	fine	patrol	leader	and	Hun	-	getter	.
曾是	还	证明	他自己	到	是	一个	美好的	巡逻	领导者	和	匈奴	-	取物器	.

他还证明自己是一位优秀的巡逻队长和猎杀者。

[ðə; ði] [læst] - [neɪmd] — [ðə; ði] ['wɜːrðiː] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɑːðər] — [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn] ['dʒænjueri]

The	last	-	named	—	the	worthy	son	of	a	famous	father	—	was	killed	on	January
这	最后的	-	命名	—	这	值得	儿子	的	一个	著名的	父亲	—	曾是	被杀	在	一月

[fɔːr] , - , [waɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'troʊl] .

4	,	1918	,	while	leading	his	patrol	.
4	,	-	,	尽管	领导	他的	巡逻	.

最后一位——一位著名父亲的优秀儿子——于 1918 年 1 月 4 日在率领巡逻队时阵亡。

[hiː; hi] [daɪvd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['enəmi] [mə'ʃiːnz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

He	dived	at	some	enemy	machines	several	thousand	feet	below	,	and	in	the
他	潜水	在	一些	敌人	机器	一些	千	脚	以下	,	和	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [daɪv] ,

middle	of	his	dive	,
中间	的	他的	潜水	,

他俯冲到几千英尺下的敌方机器前，在俯冲过程中，

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [nɑːt] [les]

the	speed	of	which	the	other	members	of	the	patrol	estimated	at	not	less
这	速度	的	哪个	这	其他	成员	的	这	巡逻	估计的	在	不是	较少的

[ðæn; ðən] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] ,

than	300	miles	per	hour	,
比	-	英里	每	小时	,

巡逻队其他成员估计，它的速度不低于每小时300英里。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [es] . [iː] . [faɪv] [keɪm] [raɪt] [ɔːf] .

the	wings	of	his	S	.	E	.	5	came	right	off	.
这	翅膀	的	他的	S	.	E	.	5	来了	正确的	离开	.

他的SE5的机翼直接脱落了。

[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [flaɪt] [kə'mændər] [æz; əz] ['evər] [wiː; wi] [hæd; həd]

As	good	a	flight	commander	as	ever	we	had
作为	好的	一个	航班	指挥官	作为	曾经	我们	有

我们拥有了一位一如既往优秀的飞行指挥官。

, [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] .

,	he	was	a	very	great	loss	to	the	squadron	.
,	他	曾是	一个	非常	伟大的	损失	到	这	中队	.

他的离世对中队来说是一个巨大的损失。

[wɪ'ðaʊt] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [bɔːl] [ɔːr] ['bɪʃəp] [hiː; hi] , [laɪk] ['kɔːldwəl] , ['sʌmərz] ,

Without	,	perhaps	,	the	brilliance	of	Ball	or	Bishop	he	,	like	Caldwell	,	Summers	,
没有	,	也许	,	这	辉煌	的	球	或者	主教	他	,	喜欢	卡德威尔	,	萨默斯	,

['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ['hæməˌsli] , [tʃɪdlɔ] - ['rɑːbərts] ,

Armstrong	,	Hammersley	,	Chidlaw	-	Roberts	,
阿姆斯特朗	,	哈默斯利	,	奇德劳	-	罗伯茨	,

或许他没有鲍尔或毕晓普那样的才华，但他和考德威尔、萨默斯、阿姆斯特朗、哈默斯利、奇德洛-罗伯茨一样，

['bɛlˌgreɪv] , [ænd; ənd] ['skoʊlti] , [tuː; tə] name74

Belgrave	,	and	Scholte	,	to	name74
贝尔格雷夫	,	和	舒尔特	,	到	name74

贝尔格雷夫和斯科尔特，仅举74例

[ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] , [pleɪd] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] , [ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər]

a	few	only	of	the	best	,	played	always	for	the	squadron	,	and	not	for
一个	很少	仅有的	的	这	最好的	,	玩	总是	为了	这	中队	,	和	不是	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

his	own	hand	.
他的	自己的	手	.

只有少数最优秀的球员，他们始终为中队而战，而不是为了自己的个人利益。

[hiː; hi] [tʊk] ['endləs] [peɪnz] [tuː; tə] ['entər] [jʌŋ] ['pailəts][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,

He	took	endless	pains	to	enter	young	pilots	to	the	game	,
他	采取	无尽的	疼痛	到	进入	年轻的	飞行员	到	这	游戏	,

他费尽心思让年轻飞行员进入这个行业，

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst][pə'troʊlz][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['hʌntsmən]

watching	them	on	their	first	patrols	as	a	good	and	patient	huntsman
观看	他们	在	他们的	第一的	巡逻	作为	一个	好的	和	病人	猎人

['wɑːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [haʊndz] .

watches	his	young	hounds	.
手表	他的	年轻的	猎犬	.

就像一位耐心而优秀的猎人注视着他的幼犬一样，注视着它们第一次巡逻。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['sɛ'luːs] , [laɪk] [ðoʊz] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

The	character	of	Selous	,	like	those	whom	I	have	mentioned	,
这	特点	的	精液	,	喜欢	那些	谁	我	有	提及	,

塞卢斯的性格，就像我提到的那些人一样，

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [huːm] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [wɪl] [rɪ'membər] ,

not	to	speak	of	many	others	whom	their	comrades	will	remember	,
不是	到	说话	的	许多	其他的	谁	他们的	同志们	将要	记住	,

更不用说其他许多战友，他们的战友将会永远铭记他们。

['ə'teɪnd] ['veri] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['kærəktər] [æz; əz]

attained	very	nearly	to	the	ideal	of	a	gentleman's	character	as
已达到	非常	几乎	到	这	理想的	的	一个	绅士的	特点	作为

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [bɜːrk] , ['njuːmən] ,

described	by	Burke	,	Newman	,
描述	经过	伯克	,	纽曼	,

几乎达到了伯克、纽曼所描述的绅士品格的理想状态，

[ænd; ənd] ['kævəndɪʃ] [ɪn][ðə; ði][iks'trækts]['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] ,

and	Cavendish	in	the	extracts	given	below	,
和	卡文迪什	在	这	提取物	给定	以下	,

以及下面摘录中的卡文迪什，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [baɪ] [lɔːrd] [hjuː] ['sesl, 'sisl][ɑːn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

for	which	I	am	indebted	to	a	report	by	Lord	Hugh	Cecil	on	the	education
为了	哪个	我	是	负债累累	到	一个	报告	经过	主	休	塞西尔	在	这	教育

[ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . ['ɑːfɪsər] .

of	the	future	R	.	A	.	F	.	officer	.
的	这	未来	拉	.	一个	.	F	.	官	.

为此，我要感谢休·塞西尔勋爵关于未来皇家空军军官教育的报告。

[ðiːz] ['noʊb(ə)l] ['sentɪmənts] [soʊ] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lʌv] [ænd; ənd]

These	noble	sentiments	so	fully	describe	the	kind	of	man	the	British	love	and
这些	高贵	情感	所以	完全	描述	这	种类	的	男人	这	英国	爱	和

[ədˈmaɪər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][nɑːt] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [kwoʊt] [ðem; ðəm] :

admire	that	it	is	perhaps	not	inappropriate	to	quote	them	:
钦佩	那	它	是	也许	不是	不当	到	引用	他们	:

这些高尚的情操如此充分地描述了英国人所喜爱和敬佩的那种男人，或许引用它们也并不为过：

“ ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]

“	Character	of	a	Gentleman
“	特点	的	一个	绅士

绅士的品格

“ [bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪz] [gɔːn] .

“	But	the	age	of	chivalry	is	gone	.
“	但	这	年龄	的	骑士精神	是	已消失	.

“但是骑士精神的时代已经过去了。”

[ðæt] [ʌv; əv] [sɑːfɪstɘz] , [ɪ'kɒnəmɪsts] , [ænd; ənd]['kælkjuleɪtərz][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ; [ænd; ənd]

That	of	sophisters	,	economists	,	and	calculators	has	succeeded	;	and
那	的	诡辩家	,	经济学家	,	和	计算器	有	成功了	;	和

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [fɔːr; fər]['evər] .

the	glory	of	Europe	is	extinguished	for	ever	.
这	荣耀	的	欧洲	是	熄灭	为了	曾经	.

诡辩家、经济学家和算计家的阴谋得逞了；欧洲的辉煌永远地消逝了。

['nevər] , ['nevər] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][bɪ'hoʊld] [ðæt] ['dʒenərəs] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ræŋk][ænd; ənd][seks] , [ðæt]

Never	,	never	more	shall	we	behold	that	generous	loyalty	to	rank	and	sex	,	that
绝不	,	绝不	更多的	将	我们	看哪	那	慷慨的	忠诚	到	秩	和	性别	,	那

[praʊd] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

proud	submission	,
自豪的	提交	,

我们再也不会看到那种对等级和性别的忠诚，那种骄傲的顺从了。

[ðæt] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'biːdiəns] , [ðæt] [sə˛bɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [wɪtʃ] [kept] [ə'laɪv] , ['iːv(ə)n][ɪn]

that	dignified	obedience	,	that	subordination	of	the	heart	,	which	kept	alive	,	even	in
那	凝重	服从	,	那	从属关系	的	这	心	,	哪个	保留	活	,	甚至	在

['sɜːrvɪtuːd] [ɪt'self] ,

servitude	itself	,
奴役	本身	,

那种尊严的服从，那种发自内心的谦卑，即使在奴役之中，也依然鲜活地存在着。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] ['friːdəm] .

the	spirit	of	an	exalted	freedom	.
这	精神	的	一个	崇高	自由	.

崇高自由的精神。

[ðə; ði] [ʌn'bɔːt] [greɪs] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] [tʃiːp] [dɪ'fens] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

The	unbought	grace	of	life	,	the	cheap	defence	of	nations	,
这	未购买	优雅	的	生活	,	这	便宜的	防御	的	国家	,

生命中无需金钱就能获得的恩典，国家赖以生存的廉价防御，

[ðə; ði] [nɜːrs] [ʌv; əv] ['mænli] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] ['entərpraɪz] [ɪz] [gɔːn] !

the	nurse	of	manly	sentiment	and	heroic	enterprise	is	gone	!
这	护士	的	男子气概	情绪	和	英勇	企业	是	已消失	!

那个孕育男子气概和英雄气概的守护者已经不在了！

[˛aɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] , [ðæt] [˛sensə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] ['tʃæstəti] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

It	is	gone	,	that	sensibility	of	principle	,	that	chastity	of	honour	,
它	是	已消失	,	那	感性	的	原则	,	那	贞洁	的	荣誉	,

那种原则意识，那种荣誉的纯洁性，都消失了。

[wɪtʃ] [felt] [ə; eɪ] [steɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [wuːnd] , [wɪtʃ] inspired75

which	felt	a	stain	like	a	wound	,	which	inspired75
哪个	毛毡	一个	弄脏	喜欢	一个	伤口	,	哪个	inspired75

感觉就像伤口上的污渍，这激发了75

['kɜːrɪdʒ] [waɪlst] [˛aɪ 'tiː] ['mɪtɪgeɪtɪd] [fə'rɑːsəti] , [wɪtʃ] [i'nəubld] [wət'evər] [˛aɪ 'tiː] [tʌtʃt] ,

courage	whilst	it	mitigated	ferocity	,	which	ennobled	whatever	it	touched	,
勇气	而	它	缓解	恶	,	哪个	贵族	任何	它	感动	,

勇气在减轻凶猛的同时，也提升了它所触及的一切事物的品质。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [vaɪs] [ɪt'self] [lɔːst] [hæf] [ɪts]['iːv(ə)l] , [baɪ] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [ɪts] ['groʊsnəs] .

and	under	which	vice	itself	lost	half	its	evil	,	by	losing	all	its	grossness	.
和	在下面	哪个	副	本身	丢失的	一半	它是	邪恶的	,	经过	输	全部	它是	恶心	.

在这种制度下，恶习本身也失去了一半的邪恶，因为它失去了所有的粗俗之处。

“ [ðɪs] [mɪkst] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [hæd; həd] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

“	This	mixed	system	of	opinion	and	sentiment	had	its	origin	in	the	ancient
“	这	混合	系统	的	观点	和	情绪	有	它是	起源	在	这	古老的

['ʃɪvəlri] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,

chivalry	;	and	the	principle	,
骑士精神	;	和	这	原则	,

“这种混合的观点和情感体系起源于古代骑士精神；而其原则是，

[ðoʊ] ['verɪd] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪrəns] [baɪ] [ðə; ði] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ə'ferz] ,

though	varied	in	its	appearance	by	the	varying	state	of	human	affairs	,
尽管	多种多样	在	它是	外貌	经过	这	变化	状态	的	人类	事务	,

尽管其外观会因人类事务的不同而有所变化，

[səb'sɪstɪd] [ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə]

subsisted	and	influenced	through	a	long	succession	of	generations	,	even	to
生存	和	影响	通过	一个	长的	演替	的	几代人	,	甚至	到

[ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

the	time	we	live	in	.
这	时间	我们	居住	在	.

经过漫长的世代传承，一直延续至今，并对我们生活于其中的时代产生了深远的影响。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [biː; bi] ['toʊtəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [ðə; ði] [lɔːs] , [aɪ] [fɪr] , [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .

If	it	should	ever	be	totally	extinguished	,	the	loss	,	I	fear	,	will	be	great	.
如果	它	应该	曾经	是	完全	熄灭	,	这	损失	,	我	害怕	,	将要	是	伟大的	.

如果它彻底消失，恐怕会造成巨大损失。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ɪts] ['kærəktər] [tuː; tə] ['mɑːdərn] ['jʊrəp] .

It	is	this	which	has	given	its	character	to	modern	Europe	.
它	是	这	哪个	有	给定	它是	特点	到	现代的	欧洲	.

正是这一点赋予了现代欧洲独特的个性。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ɔːl] [ɪts] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

It	is	this	which	has	distinguished	it	under	all	its	forms	of	government	,
它	是	这	哪个	有	杰出的	它	在下面	全部	它是	表格	的	政府	,

正是这一点使其在各种政体下都独树一帜。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

and	distinguished	it	to	its	advantage	,	from	the	states	of	Asia	,
和	杰出的	它	到	它是	优势	,	从	这	各州	的	亚洲	,

并使之与亚洲各国区别开来，从而发挥了自身优势。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [steɪts] [wɪtʃ] ['flʌrɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['brɪlɪənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]

and	possibly	from	those	states	which	flourished	in	the	most	brilliant	periods	of
和	可能	从	那些	各州	哪个	繁荣	在	这	最多	杰出的	时期	的

[ðə; ði] [æn'tiːk] [wɜːrld] .

the	antique	world	.
这	古董	世界	.

也可能来自古代世界最辉煌时期那些繁荣昌盛的国家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [kən'faʊndɪŋ] [ræŋks] , [hæd; həd] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [i'kwɑːləti]

It	was	this	which	,	without	confounding	ranks	,	had	produced	a	noble	equality
它	曾是	这	哪个	,	没有	混淆	排名	,	有	生产	一个	高贵	平等

,

,

,

正是这一点，在不混淆等级制度的前提下，造就了一种高尚的平等。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [grə'deɪʃənz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] .

and	handed	it	down	through	all	the	gradations	of	social	life	.
和	递交	它	向下	通过	全部	这	渐变	的	社会的	生活	.

并将其传承给社会生活的各个阶层。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] ['mɪtɪgeɪtɪd] [kɪŋz] ['ɪntuː] [kəm'pænjənz] ,

It	was	this	opinion	which	mitigated	kings	into	companions	,
它	曾是	这	观点	哪个	缓解	国王	进入	同伴	,

正是这种观点使君王之间变成了伙伴。

[ænd; ənd] [reɪzd] ['praɪvət] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] .

and	raised	private	men	to	be	fellows	with	kings	.
和	提高	私人的	男人	到	是	伙伴们	和	国王	.

并培养平民成为与君王并肩作战的伙伴。

[wɪ'ðaʊt] [fɔːrs] [ɔːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [səb'duːd] [ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['paʊər] ;

Without	force	or	opposition	,	it	subdued	the	fierceness	of	pride	and	power	;
没有	力量	或者	反对	,	它	低沉的	这	凶猛	的	自豪	和	力量	;

它不费一兵一卒，便平息了骄傲和权力的狂暴；

[ˌaɪ 'tiː][ə'blaɪdʒd] ['sɔvrinz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːft] ['kɑːlər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'stiːm] ,

it	obliged	sovereigns	to	submit	to	the	soft	collar	of	social	esteem	,
它	有义务	君主	到	提交	到	这	柔软的	衣领	的	社会的	尊重	,

它迫使君主屈从于社会尊重的软性束缚。

[kəm'peld] [stɜːrn] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['elɪgəns] ,

compelled	stern	authority	to	submit	to	elegance	,
被迫	船尾	权威	到	提交	到	优雅	,

迫使严厉的权威屈服于优雅，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɔmineitiŋ] ['væŋkwiʃə] [ʌv; əv] [lɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [səb'duːd] [baɪ] ['mænərz] .

and	gave	a	dominating	vanquisher	of	laws	to	be	subdued	by	manners	.
和	给予	一个	占据主导地位	征服者	的	法律	到	是	低沉的	经过	礼仪	.

并使法律的支配者被礼仪所征服。

" ([bɜːrk] : [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] .) -

"	(	Burke	:	Reflections	on	the	Revolution	in	France	.	)	76
"	(	伯克	:	反思	在	这	革命	在	法国	.	)	-

（伯克：《法国革命反思录》）76

“ [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]

“	Hence	it	is	that	it	is	almost	a	definition	of	a	gentleman	to	say	that	he
“	因此	它	是	那	它	是	几乎	一个	定义	的	一个	绅士	到	说	那	他

[ɪz][wʌn] [huː] ['nevər] [in'fliкts] [peɪn] .

is	one	who	never	inflicts	pain	.
是	一	WHO	绝不	造成	疼痛	.

“因此，可以说，从不伤害他人的人，几乎就是绅士的定义。”

[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][bəuθ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] , ['ækjərət] .

This	description	is	both	refined	and	,	as	far	as	it	goes	,	accurate	.
这	描述	是	两个都	精制	和	,	作为	远的	作为	它	去	,	准确的	.

这种描述既精炼又准确。

[hiː; hi][ɪz] ['meɪnli] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['mɪrli] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [wɪtʃ] ['hɪndər] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd]

He	is	mainly	occupied	in	merely	removing	the	obstacles	which	hinder	the	free	and
他	是	主要	占领	在	仅仅	移除	这	障碍	哪个	阻碍	这	自由的	和

[ʌnɪm'bærəst] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

unembarrassed	action	of	those	about	him	;
毫不尴尬	行动	的	那些	关于	他	;

他主要的工作就是清除阻碍周围人自由、无拘无束地行动的障碍；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kɜːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['muːvmənts] ['ræðər] [ðæn; ðən] [teɪks] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [hɪm'self]

and	he	concurs	with	their	movements	rather	than	takes	the	initiative	himself
和	他	同意	和	他们的	移动	相当	比	需要	这	倡议	他自己

.

:

.

他赞同他们的行动，而不是主动采取行动。

[hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['pærəlel] [tuː; tə] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['kʌmfəts] [ɔːr]

His	benefits	may	be	considered	as	parallel	to	what	are	called	comforts	or
他的	好处	可能	是	经过考虑的	作为	平行线	到	什么	是	称为	舒适	或者

[kən'viːnjənsis] [ɪn] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['neɪtʃər] :

conveniences	in	arrangements	of	a	personal	nature	:
便利设施	在	安排	的	一个	个人的	自然	:

他的利益可以被视为类似于个人安排中的舒适或便利：

[laɪk] [æn; ən] ['iːzi] - [tʃer] [ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] , [wɪtʃ] [duː][ðer; ðər][pɑːrt][ɪn] [dɪ'spelɪŋ] [koʊld][ænd; ənd]

like	an	easy	-	chair	or	a	good	fire	,	which	do	their	part	in	dispelling	cold	and
喜欢	一个	简单的	-	椅子	或者	一个	好的	火	,	哪个	做	他们的	部分	在	驱散	寒冷的	和

[fə'tiːg] ,

fatigue	,
疲劳	,

就像一张舒适的椅子或一堆温暖的篝火，它们都能帮助驱散寒冷和疲劳。

[ðoʊ] ['neɪtʃər] [prə'vaidz] [bəuθ] [miːnz] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [hiːt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

though	nature	provides	both	means	of	rest	and	animal	heat	without	them	.
尽管	自然	提供	两个都	方法	的	休息	和	动物	热	没有	他们	.

即使没有它们，大自然也能提供休息和动物取暖的途径。

[ðə; ði] [truː] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] [laɪk] ['mænər] ['kerfəli] [ə'vɔidz] [wət'evər] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ][dʒɑːr][ɔːr][ə; eɪ]

The	true	gentleman	in	like	manner	carefully	avoids	whatever	may	cause	a	jar	or	a
这	真的	绅士	在	喜欢	方式	小心	避免	任何	可能	原因	一个	罐	或者	一个

[dʒoʊlt][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][ɪz][kæst] — [ɔːl] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɔːr]

jolt	in	the	minds	of	those	with	whom	he	is	cast	—	all	clashing	of	opinion	or
颠簸	在	这	思想	的	那些	和	谁	他	是	投掷	—	全部	冲突	的	观点	或者

[kə'lɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

collision	of	feeling	,
碰撞	的	感觉	,

同样，真正的绅士会小心翼翼地避免任何可能引起与他相处之人心生不安或冲击的事情——所有意见冲突或情感碰撞。

[ɔːl] [rɪ'streɪnt] [ɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [gluːm] , [ɔːr] [rɪ'zentmənt] ;

all	restraint	or	suspicion	,	or	gloom	,	or	resentment	;
全部	克制	或者	怀疑	,	或者	愁云	,	或者	怨恨	;

没有任何克制、怀疑、忧郁或怨恨；

[hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'sɜːrn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['evriwʌn] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] [ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] .

his	great	concern	being	to	make	everyone	at	their	ease	and	at	home	.
他的	伟大的	忧虑	存在	到	制作	每个人	在	他们的	舒适	和	在	家	.

他最关心的是让每个人都感到自在舒适，宾至如归。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ; [hiː; hi][ɪz] ['tendər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bæʃfl] ,

He	has	his	eyes	on	all	his	company	;	he	is	tender	towards	the	bashful	,
他	有	他的	眼睛	在	全部	他的	公司	;	他	是	投标	向	这	害羞的	,

他时刻关注着公司的每一个人；他对那些害羞的人很温柔，

['dʒent(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['dɪstənt] , [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði][əb'sɜːrd] ; [hiː; hi][kæn; kən]

gentle	towards	the	distant	,	and	merciful	towards	the	absurd	;	he	can
温和的	向	这	遥远	,	和	仁慈	向	这	荒诞	;	他	能

[ˌrekə'lekt] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] ;

recollect	to	whom	he	is	speaking	;
追忆	到	谁	他	是	请讲	;

对远方的人温柔，对荒谬的人仁慈；他能记住自己在和谁说话；

[hiː; hi] [gɑːrdz] [ə'genst] [ʌn'siːznəbl] [ə'luːʒnz] , [ɔːr]['tɑːpɪks] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɪrɪteɪt] ;

he	guards	against	unseasonable	allusions	,	or	topics	which	may	irritate	;
他	守卫	反对	反常的	暗示	,	或者	主题	哪个	可能	刺激	;

他会避免不合时宜的暗示，或者可能引起反感的话题；

[hiː; hi][ɪz]['seldəm]['prɑːmɪnənt][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['nevər] ['wɪrisəm] .

he	is	seldom	prominent	in	conversation	and	never	wearisome	.
他	是	很少	著名的	在	对话	和	绝不	令人厌倦的	.

他在谈话中很少突出，但也从不令人厌烦。

[hiː; hi] [meɪks] [laɪt] [ʌv; əv] ['feɪvəz] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðem; ðəm] ,

He	makes	light	of	favours	when	he	does	them	,
他	制作	光	的	恩惠	什么时候	他	做	他们	,

他做人帮忙的时候总是轻描淡写。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kən'fɜːrɪŋ] .

and	seems	to	be	receiving	when	he	is	conferring	.
和	似乎	到	是	接收	什么时候	他	是	授予	.

他在交谈时似乎也在接收信息。

[hiː; hi]['nevər] [spiːks] [ʌv; əv][hɪm'self] [ɪk'sept] [wen] [kəm'peld] , ['nevər] [di'fendz] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ]

He	never	speaks	of	himself	except	when	compelled	,	never	defends	himself	by	a
他	绝不	说话	的	他自己	除了	什么时候	被迫	,	绝不	辩护	他自己	经过	一个

[mɪr] [rɪ'tɔːrt] ;

mere	retort	;
仅仅	反驳	;

他除非迫不得已，否则从不谈论自己；他也从不以简单的反驳来为自己辩护；

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ɪrz] for77

he	has	no	ears	for77
他	有	不	耳朵	for77

他没有耳朵77

['slændər][ɔːr]['gɑːsɪp] , [ɪz] ['skruːpjələs] [ɪn] [ɪm'pjuːtɪŋ] ['məutivz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

slander	or	gossip	,	is	scrupulous	in	imputing	motives	to	those	who	interfere	with
诽谤	或者	闲话	,	是	一丝不苟的	在	估算	动机	到	那些	WHO	干扰	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他喜欢诽谤或散布谣言，并且会仔细揣测那些干涉他的人的动机。

[ænd; ənd] [in'təːprits] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

and	interprets	everything	for	the	best	.
和	解释	一切	为了	这	最好的	.

并且总是往好处想。

[hiː; hi][ɪz]['nevər] [miːn] [ɔːr]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [dis'pjuːts] , ['nevər] [teɪks] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] ,

He	is	never	mean	or	little	in	his	disputes	,	never	takes	unfair	advantage	,
他	是	绝不	意思是	或者	小的	在	他的	争议	,	绝不	需要	不公平	优势	,

他在争执中从不卑鄙小人，也从不占便宜。

['nevər] [mɪ'steɪks] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [ɔːr] [ʃɑːrp] ['seɪɪŋz] [fɔːr; fər]['ɑːrgjuːmənts] , [ɔːr][ɪn'sɪnjuːˌeɪts]['iːv(ə)l] [wɪtʃ]

never	mistakes	personalities	or	sharp	sayings	for	arguments	,	or	insinuates	evil	which
绝不	错误	个性	或者	锋利的	谚语	为了	论点	,	或者	暗示	邪恶的	哪个

[hiː; hi] [der] [nɑːt][seɪ] [aʊt] .

he	dare	not	say	out	.
他	敢	不是	说	出去	.

他从不把个性或尖锐的言辞误认为是论点，也不会暗示自己不敢说出口的邪恶之事。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['saɪtɪd] ['pruːd(ə)ns][hiː; hi] [əb'zəːvz] [ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [seɪdʒ] ,

From	a	long	-	sighted	prudence	he	observes	the	maxim	of	the	ancient	sage	,
从	一个	长的	-	目击者	谨慎	他	观察	这	格言	的	这	古老的	圣人	,

他以高瞻远瞩的谨慎，遵循了古代圣贤的格言：

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [kən'dʌkt] [ɑːr'selvz] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][wʌn]

that	we	should	ever	conduct	ourselves	towards	our	enemy	as	if	he	were	one
那	我们	应该	曾经	执行	我们自己	向	我们的	敌人	作为	如果	他	是	一

[deɪ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frend] .

day	to	be	our	friend	.
天	到	是	我们的	朋友	.

我们对待敌人应该始终像对待朋友一样，仿佛他有一天会成为我们的朋友。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] [tuː; tə][biː; bi] [ə'frʌntɪd] [æt; ət] [ɪn'sʌlts] ,

He	has	too	much	good	sense	to	be	affronted	at	insults	,
他	有	也	很多	好的	感觉	到	是	受辱	在	侮辱	,

他很有分寸，不会因为侮辱而生气。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [wel] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['ɪndʒəriz] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɪndələnt] [tuː; tə] [ber] ['mælɪs] .

he	is	too	well	employed	to	remember	injuries	,	and	too	indolent	to	bear	malice	.
他	是	也	出色地	受雇	到	记住	受伤	,	和	也	懒惰的	到	熊	恶意	.

他工作太好，记不起伤痛；他太懒散，不会怀有恶意。

[hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , [fɔːr'berɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] , [ɑːn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [hiː; hi] [səb'mits]

He	is	patient	,	forbearing	,	and	resigned	,	on	philosophical	principles	;	he	submits
他	是	病人	,	忍耐	,	和	辞职	,	在	哲学	原则	;	他	提交

[tuː; tə] [peɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

to	pain	,	because	it	is	inevitable	,
到	疼痛	,	因为	它	是	不可避免的	,

他耐心、宽容、顺从，遵循着哲学原则；他接受痛苦，因为痛苦是不可避免的。

[tuː; tə] [bɪ'riːvmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'repərəb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [deθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

to	bereavement	,	because	it	is	irreparable	,	and	to	death	,	because	it	is
到	丧亲之痛	,	因为	它	是	无法弥补的	,	和	到	死亡	,	因为	它	是

[hɪz; ɪz] ['destəni] .

his	destiny	.
他的	命运	.

面对丧亲之痛，因为这是无法弥补的；面对死亡，因为这是他的宿命。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

If	he	engages	in	controversy	of	any	kind	,
如果	他	参与	在	争议	的	任何	种类	,

如果他卷入任何争议，

[hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪnd] ['ɪntəlekt] [prɪ'zɜːrv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['blʌndərɪŋ] [dɪs'kɜːrtəsi] [ʌv; əv] ['betər] ,

his	disciplined	intellect	preserves	him	from	the	blundering	discourtesy	of	better	,
他的	纪律严明的	智力	果酱	他	从	这	笨拙	失礼	的	更好的	,

[pər'hæps] , [bʌt; bət] [les] ['edʒukeɪtɪd][maɪndz] ;

perhaps	,	but	less	educated	minds	;
也许	,	但	较少的	受过教育	思想	;

他严谨的思维使他免于像那些或许更有才华但教育程度较低的人那样，做出粗鲁无礼的行为；

[huː] , [laɪk] [blʌnt] ['wɛpənz] , [ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd] [hæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [kliːn] , [huː] [mis'teik]

who	,	like	blunt	weapons	,	tear	and	hack	instead	of	cutting	clean	,	who	mistake
WHO	,	喜欢	钝	武器	,	撕	和	黑客	反而	的	切割	干净的	,	WHO	错误

[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɪn]['ɑːrgjumənt] ,

the	point	in	argument	,
这	观点	在	争论	,

他们就像钝器一样，只会撕扯和砍伐而不是干净利落地切割，他们误解了争论的重点。

[weɪst] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɑːn]['traɪfəlz] , [ˌmɪskən'siːv] [ðer; ðər] ['ædvərseri] ,

waste	their	strength	on	trifles	,	misconceive	their	adversary	,
浪费	他们的	力量	在	琐事	,	误解	他们的	对手	,

他们把精力浪费在琐事上，误解了他们的对手，

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [mɔːr] [ɪn'vɑːlvd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	leave	the	question	more	involved	than	they	find	it	.
和	离开	这	问题	更多的	涉及	比	他们	寻找	它	.

结果，问题变得比他们想象的更复杂。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [klɪr] - ['hedɪd] [tuː; tə]

He	may	be	right	or	wrong	in	his	opinion	,	but	he	is	too	clear	-	headed	to
他	可能	是	正确的	或者	错误的	在	他的	观点	,	但	他	是	也	清除	-	标题	到

[biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] ;

be	unjust	;
是	不公正	;

他的观点或许是对的，或许是错的，但他头脑清醒，不会做出不公正的事情；

[hiː; hi][ɪz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['fɔːrsəbl] , [ænd; ənd][æz; əz] [briːf] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'saɪsɪv] .

he	is	as	simple	as	he	is	forcible	,	and	as	brief	as	he	is	decisive	.
他	是	作为	简单的	作为	他	是	强制的	,	和	作为	简短的	作为	他	是	决定性	.

他既简单又有力，既简洁又果断。

['noʊwer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] ['greɪtər] ['kændər] , [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn'dʌldʒəns] : [hiː; hi] [θroʊz] [hɪm'self]

Nowhere	shall	we	find	greater	candour	,	consideration	,	indulgence	:	he	throws	himself
无处	将	我们	寻找	更大的	坦率	,	考虑	,	放纵	:	他	投掷	他自己

['ɪntuː][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ,

into	the	minds	of	his	opponents	,
进入	这	思想	的	他的	对手	,

我们再也找不到比他更坦诚、更体贴、更宽容的人了：他设身处地地去理解对手的想法。

[hiː; hi] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] their78

he	accounts	for	their78
他	账户	为了	their78

他解释了他们的78

[mɪ'steɪks] .

mistakes	.
错误	.

错误。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ðɪ] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['riːz(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [streŋθ] , [ɪts] ['prɑːvɪns] ,

He	knows	the	weakness	of	human	reason	as	well	as	its	strength	,	its	province	,
他	知道	这	弱点	的	人类	原因	作为	出色地	作为	它是	力量	,	它是	省	,

[ænd; ənd][ɪts]['limits] .

and	its	limits	.
和	它是	限制	.

他既了解人类理性的弱点，也了解它的优势、范围和局限性。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvər] ,

If	he	be	an	unbeliever	,
如果	他	是	一个	不信者	,

如果他是个不信教的人，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] - ['maɪndɪd][tuː; tə]['rɪdɪkjuːl] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr][tuː; tə][ækt]

he	will	be	too	profound	and	large	-	minded	to	ridicule	religion	or	to	act
他	将要	是	也	深刻的	和	大的	-	有思想	到	嘲笑	宗教	或者	到	行为

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;

against	it	;
反对	它	;

他胸襟宽广，思想深邃，不会嘲笑宗教，也不会反对宗教；

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɔːgmətɪst] [ɔːr][fə'nætɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪnfɪ'deləti] .

he	is	too	wise	to	be	a	dogmatist	or	fanatic	in	his	infidelity	.
他	是	也	明智的	到	是	一个	教条主义者	或者	狂热分子	在	他的	不忠	.

他太睿智了，不会在不忠这件事上固执己见或狂热行事。

[hiː; hi][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['paɪəti][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] ; [hiː; hi]['iːv(ə)n] [sə'pɔrts] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

He	respects	piety	and	devotion	;	he	even	supports	institutions
他	尊重	虔诚	和	虔诚	;	他	甚至	支持	机构

[æz; əz]['venərəb(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːr]['juːsf(ə)l] ,

as	venerable	,	beautiful	,	or	useful	,
作为	可敬	,	美丽的	,	或者	有用	,

他尊重虔诚和奉献；他甚至支持那些被认为令人尊敬、美好或有用的机构。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'sent] ; [hiː; hi] ['ɑːnərz] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

to	which	he	does	not	assent	;	he	honours	the	ministers	of	religion	,
到	哪个	他	做	不是	同意	;	他	荣誉	这	部长们	的	宗教	,

他并不赞同；他尊敬宗教人士。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kɑːntents][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ɪts] ['mistəriz] [wɪ'ðaʊt] [ə'seɪlɪŋ] [ɔːr] [di'naunsɪŋ]

and	it	contents	him	to	decline	its	mysteries	without	assailing	or	denouncing
和	它	内容	他	到	衰退	它是	谜团	没有	攻击	或者	谴责

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他乐于拒绝探究其中的奥秘，而不去攻击或谴责它们。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑːlə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

He	is	a	friend	of	religious	toleration	,	and	that	,
他	是	一个	朋友	的	宗教	容忍	,	和	那	,

他支持宗教宽容，而且，

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [hæz; həz] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ɔːl] [fɔːrmz][ʌv; əv]

not	only	because	his	philosophy	has	taught	him	to	look	on	all	forms	of
不是	仅有的	因为	他的	哲学	有	教授	他	到	看	在	全部	表格	的

[feɪθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [aɪ] ,

faith	with	an	impartial	eye	,
信仰	和	一个	公正	眼睛	,

不仅因为他的哲学思想教导他以公正的眼光看待所有形式的信仰，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ɪ'femɪnəsi] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

but	also	from	the	gentleness	and	effeminacy	of	feeling	which	is	the
但	还	从	这	温柔	和	阴柔气质	的	感觉	哪个	是	这

[ə'tendənt] [ɑːn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

attendant	on	civilisation	.
服务员	在	文明	.

但也源于文明所伴随的温柔和柔弱的情感。

〞 (['njuːmən] : [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['dɪskɔːrs] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['sekʃ(ə)n] - .)

〞	(	Newman	:	Idea	of	a	University	,	Discourse	VIII	,	Section	10	.	)
〞	(	纽曼	:	主意	的	一个	大学	,	话语	八	,	部分	-	.	)

（纽曼：《大学的理念》，第八篇论述，第十节。）

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ɑːnəsti] , [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm]

“	He	has	besides	the	principle	of	common	honesty	,	which	would	prevent	him
〞	他	有	除了	这	原则	的	常见的	诚实	,	哪个	会	防止	他

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] ,

from	doing	wrong	,
从	正在做	错误的	,

“除了基本的诚实原则外，他还会做错事，

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][naɪs] ['ɑːnər] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [raɪt] .

a	principle	of	nice	honour	,	which	will	always	urge	him	to	do	right	.
一个	原则	的	好的	荣誉	,	哪个	将要	总是	敦促	他	到	做	正确的	.

一种良好的荣誉原则，会始终促使他做正确的事。

[baɪ] ['ɑːnər] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [mɪ'steɪkən] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] ['oʊnli] [liːd] [ə; eɪ]
By honour I do not mean a fashionable mistaken principle which would only lead a
经过 荣誉 我 做 不是 意思是 一个 时髦 错误 原则 哪个 会 仅有的 带领 一个
[mæn][tuː; tə] [kɔːrt] ['pɑːpjələr][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['pɑːpjələr] [dɪs'greɪs] ,
man to court popular reputation and avoid popular disgrace ,
男人 到 法庭 受欢迎的 名声 和 避免 受欢迎的 耻辱 ,

我所说的荣誉，并非指那种时髦的错误原则，那种原则只会驱使一个人追求大众的声望，避免大众的耻辱。

['weðər] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɪz] [fɔːls] [ɔːr] [truː] ;
whether the opinion upon which they are founded is false or true ;
无论 这 观点 之上 哪个 他们 是 创立 是 错误的 或者 真的 ;

无论这些观点所依据的观点是错误的还是正确的；

['weðər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ɪz][ɪn] [ɪt'self] [dʒʌst][ɔːr][ˌʌn'dʒʌst] ,
whether the conduct which they require is in itself just or unjust ,
无论 这 执行 哪个 他们 要求 是 在 本身 只是 或者 不公正 ,

无论他们所要求的行为本身是公正的还是不公正的，

[ɔːr][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] ['hɜːrtfl] [ɔːr] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
or its consequences hurtful or beneficial to mankind .
或者 它是 结果 伤人的 或者 有利 到 人类 .

或其对人类造成的有害或有益的后果。

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['kwɑːləti] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['duːɪŋ] [raɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] merely79
I mean a quality which is not satisfied with doing right when it is merely79
我 意思是 一个 质量 哪个 是 不是 使满意 和 正在做 正确的 什么时候 它 是 merely79

我指的是一种品质，它不满足于仅仅做到79%就正确。

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ;
the alternative of wrong ;
这 选择 的 错误的 ;

错误的另一种选择；

[wɪtʃ] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] ['lɔːfəli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [liːv]
which prompts a man to do what he might lawfully and honestly leave
哪个 提示 一个 男人 到 做 什么 他 可能 合法地 和 诚实地 离开
[ʌn'dʌn] ;
undone ;
未完成 ;

这会促使一个人去做他依法诚实地可能不会做的事情；

[wɪtʃ] [dɪs'tɪŋgwɪʃɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ɪn] [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði]
which distinguishes a thousand different shades in what is generally denominated the
哪个 区别 一个 千 不同的 色调 在 什么 是 一般来说 以……命名 这
[seɪm] ['kʌlər] ,
same colour ,
相同的 颜色 ,

它能区分同一种颜色中上千种不同的色调，而这种颜色通常被认为是同一种颜色。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] [prɪ'skraɪbd] [ruːlz] [æz; əz]
and is as much superior to a mere conformity to prescribed rules as
和 是 作为 很多 优越的 到 一个 仅仅 一致性 到 规定 规则 作为
[fər'gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [det] [ɪz][tuː; tə] ['peɪɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [oʊ] .
forgiving a debt is to paying what we owe .
宽恕 一个 债务 是 到 付费 什么 我们 欠 .

免除债务远胜于仅仅遵守既定规则，就像免除债务远胜于偿还所欠债务一样。

〞 ([lɔːrd][dʒɑːn] ['kævəndɪʃ] : [frʌm; frəm] [spiːtʃ] [prə'pəuzɪŋ] ['mɪstər] . [θɑːz] .
〞 (Lord John Cavendish : From speech proposing Mr . Thos .
〞 (主 约翰 卡文迪什 : 从 演讲 提议 先生 . 托马斯 .

〞(约翰·卡文迪什勋爵：在提议托马斯先生的演讲中。

- [fɔːr; fər] ['spiːkər] , - .
Tounshend **for** **Speaker** **,** **1770** **.**
- 为了 扬声器 , - .

1770 年，图恩申德竞选议长。

[ˌpɑːrlə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['vɑːl] .
Parliamentary **History** **,** **vol** **.**
议会 历史 , 卷 .

议会史，第 1 卷

[ˌɛks'viː'aɪ] , [kɑːl] . - , [ə; eɪ] . [diː] . - .)
xvi **,** **col** **.** **737** **,** **A** **.** **D** **.** **1770** **.** **)**
十六 , 科尔 . - , 一个 . D . - .)

（第十六卷，第737栏，公元1770年。）

[ɑːn] [noʊ'vembər] [eɪt] , [poʊp] , [æn; ən] [oʊld] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['skwɑːdrən] ,
On **November** **8** **,** **Pope** **,** **an** **old** **member** **of** **the** **squadron** **,**
在 十一月 8 , 教皇 , 一个 老的 成员 的 这 中队 ,

11月8日，波普，一位中队的老成员，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ærəs] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [dɪ'strɔɪd] [tuː] ['hɑːst(ə)l] [tuː] -
who **had** **come** **through** **the** **Arras** **battle** **with** **us** **,** **destroyed** **two** **hostile** **two** **-**
WHO 有 来 通过 这 阿拉斯 战斗 和 我们 , 损毁 二 敌对的 二 -
['sitər] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
seaters **in** **one** **day** **.**
座位 在 一 天 .

曾与我们一起经历过阿拉斯战役的那位，一天之内摧毁了两架敌方双座飞机。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['paɪlət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['ɑːfɪsər] ,
This **was** **a** **good** **pilot** **and** **a** **popular** **officer** **,**
这 曾是 一个 好的 飞行员 和 一个 受欢迎的 官 ,

他是一位优秀的飞行员，也是一位深受爱戴的军官。

[huː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [hʌnz] , [bʌt; bət]
who **for** **some** **reason** **was** **a** **long** **time** **before** **he** **began** **to** **get** **Huns** **,** **but**
WHO 为了 一些 原因 曾是 一个 长的 时间 前 他 开始 到 得到 匈奴人 , 但
,
,
,

不知何故，他过了很久才开始与匈奴人交战，但是，

['hævɪŋ] [wʌns] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fɔːrm] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['faɪtər] .
having **once** **found** **his** **form** **,** **became** **a** **very** **useful** **and** **formidable** **fighter** **.**
拥有 一次 成立 他的 形式 , 成为 一个 非常 有用 和 强大 战斗机 .

一旦找回状态，他就成为了一名非常有用且强大的战士。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli]
He **went** **home** **soon** **after** **this** **,** **and** **showed** **himself** **to** **be** **an** **exceptionally**
他 去 家 很快 后 这 , 和 显示 他自己 到 是 一个 非常
['gɪftɪd] ['treɪnər] [ʌv; əv] ['paɪləts] ,
gifted **trainer** **of** **pilots** **,**
天才 教练 的 飞行员 ,

此后不久他便回国了，并展现出他作为一名飞行员训练员的卓越才能。

[bəuθ] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] .
both **in** **flying** **and** **fighting** **.**
两个都 在 飞行 和 斗争 .

无论是在飞行还是战斗中。

[ɑːn] [noʊ'vembər] - [ðə; ðɪ] ['kæmbreɪ] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [baɪ] [ðə; ðɪ] 1st [ænd; ənd] 3rd ['ɑːmiz] ,
On **November** **20** **the** **Cambrai** **attack** **was** **launched** **by** **the** **1st** **and** **3rd** **Armies** **,**
在 十一月 - 这 康布雷 攻击 曾是 发射 经过 这 1st 和 3rd 军队 ,

11月20日，第一集团军和第三集团军发动了康布雷攻势。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði] [pæʃəndeɪl] ['sektər] [bɪ'keɪm] ['sensəbli] [les] .

and	the	pressure	in	the	air	on	the	Passchendale	sector	became	sensibly	less	.
和	这	压力	在	这	空气	在	这	帕斯尚尔	行业	成为	明智地	较少的	.

帕斯尚尔地区所面临的压力明显减轻了。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [loʊ] - ['flaɪɪŋ] [pə'troʊlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ekstrə][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][oʊ] . [piː] . [wɜːrk] ,

This	meant	that	the	low	-	flying	patrols	,	which	were	extra	to	the	ordinary	O	.	P	.	work	,
这	意思是	那	这	低的	-	飞行	巡逻	,	哪个	是	额外的	到	这	普通的	哦	.	P	.	工作	,

这意味着，除了常规的观察哨工作之外，低空巡逻也属于额外任务。

['siːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [loʊ] ['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['pɑːpjələr] ,

ceased	for	the	time	being	,	a	relief	which	was	very	welcome	because	low	flying	was	never	popular	,
停止	为了	这	时间	存在	,	一个	宽慰	哪个	曾是	非常	欢迎	因为	低的	飞行	曾是	绝不	受欢迎的	,

暂时停止了低空飞行，这令人欣慰，因为低空飞行从来都不受欢迎。

[ðə; ði]['paɪlət] ['biːɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['veri] [sɪ'vɪr] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] , -

the	pilot	being	not	only	exposed	to	very	severe	fire	from	the	ground	,	but	also	,	80
这	飞行员	存在	不是	仅有的	裸露	到	非常	严重	火	从	这	地面	,	但	还	,	-

飞行员不仅会遭受来自地面的猛烈火力攻击，而且，80

['biːɪŋ] [soʊ] [loʊ] , [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [wen] ['miːtɪŋ] ['enəmi] [mə'ʃiːnz] ,

being	so	low	,	was	at	a	disadvantage	when	meeting	enemy	machines	,
存在	所以	低的	,	曾是	在	一个	劣势	什么时候	会议	敌人	机器	,

由于高度较低，在遭遇敌方机器时处于劣势。

[huː] [kʊd; kəd] [daɪv] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][ðer; ðər] ['liːʒər] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ə'veild] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .

who	could	dive	upon	him	at	their	leisure	,	and	frequently	availed	themselves	of	this	privilege	.
WHO	可以	潜水	之上	他	在	他们的	闲暇	,	和	频繁地	已利用	他们自己	的	这	特权	.

他们可以随时扑向他，并且经常利用这种特权。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æt; ət] [mə'riː] [kə'pɛl] ,

By	this	time	they	had	made	themselves	quite	comfortable	at	Marie	Capelle	,
经过	这	时间	他们	有	制成	他们自己	相当	舒服的	在	玛丽	卡佩尔	,

这时，他们在玛丽·卡佩尔家已经过得相当舒适了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [priˈkɔːʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [gɪv] [prə'tekʃn] [ə'genst] [bɑːmz] . : .

and	the	necessary	precautions	had	been	taken	to	give	protection	against	bombs
和	这	必要的	防范措施	有	到过	已采取	到	给	保护	反对	炸弹

并且已采取必要的预防措施来防范炸弹袭击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [suːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['skwɑːdrən] [wɪl] [meɪk] [ɪt'self] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['steɪʃ(ə)n] ,

It	is	really	remarkable	how	soon	a	good	squadron	will	make	itself	at	home	in	a	new	station	,
它	是	真的	卓越	如何	很快	一个	好的	中队	将要	制作	本身	在	家	在	一个	新的	车站	,

一支优秀的飞行中队能在新的驻地迅速适应，这真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪf] [ɔːl] [ræŋks] [wɜːrk] [təˈgeðər] , [mesiz] , [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd]

and	how	,	if	all	ranks	work	together	,	messes	,	recreation	rooms	,	and
和	如何	,	如果	全部	排名	工作	一起	,	混乱	,	娱乐	房间	,	和

[ə; eɪ] [ˈθiːətər] [raɪz] [ʌp] [laɪk] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] .

a	theatre	rise	up	like	pumpkins	.
一个	剧院	上升	向上	喜欢	南瓜	.

如果所有等级的人员齐心协力，食堂、娱乐室和剧院就会像南瓜一样拔地而起。

[ˈsɪksti][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪksˈtrækts]

Sixty	could	always	make	themselves	comfortable	,	as	the	following	extracts
六十	可以	总是	制作	他们自己	舒服的	,	作为	这	下列的	提取物

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

from	the	letters	of	2	/	Lieut	.
从	这	信件	的	2	/	中尉	.

六十人总能让自己感到舒适，正如以下摘自 2/中尉的信件。

[ɑːr] . [ˈdʌbljuː] . [məˈklɛnən] [wɪl] [ʃoʊ] .

R	.	W	.	Maclennan	will	show	.
拉	.	W	.	麦克伦南	将要	展示	.

RW Maclennan 将出席。

[ðiːz] [ˈletərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] , [ˈæftər] - [deθ] [frʌm; frəm]

These	letters	have	been	collected	and	published	,	after	Maclennan's	death	from
这些	信件	有	到过	集	和	已发布	,	后	-	死亡	从

[ˈwuːndz] [ɑːn] [dɪˈsembər] - ,

wounds	on	December	23	,
伤口	在	十二月	-	,

这些信件在麦克伦南于12月23日因伤去世后被收集并出版。

- , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [təˈrɑːntoʊ] [ˈbærɪstər] , [huː] [hæz; həz] [ˈkɜːrtiəsli]

1917	,	by	his	father	,	a	well	-	known	Toronto	barrister	,	who	has	courteously
-	,	经过	他的	父亲	,	一个	出色地	-	已知	多伦多	律师	,	WHO	有	礼貌地

[əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːˌprɪntid] .

allowed	them	to	be	reprinted	.
允许	他们	到	是	转载	.

1917 年，由他的父亲——一位著名的多伦多律师——撰写，他的父亲慷慨地允许这些书籍被重新印刷。

[ðeɪ] [dɪˈskraɪb] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['skwɑːdrən][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] :

They	describe	his	arrival	at	the	squadron	from	the	base	:
他们	描述	他的	到达	在	这	中队	从	这	根据	:

他们描述了他从基地抵达中队的过程：

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“	60	Squadron	R	.	F	.	C	.	,
”	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“	B	.	E	.	F	.	,	France	.
”	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

“BEF，法国。

“ [noʊˈvembər] - , - .

“	November	28	,	1917	.
”	十一月	-	,	-	.

1917年11月28日。

“ [wen] [ðə; ði] ['tendər] [keɪm] [wi:; wi] [kə'lektɪd] ['aʊər; ɑ:r] [kɪt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [koʊld]
“ When the tender came we collected our kit and started on a long cold
“ 什么时候 这 投标 来了 我们 集 我们的 成套工具 和 开始 在 一个 长的 寒冷的
[raɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['erədroʊm] ,
ride to the aerodrome ,
骑 到 这 机场 ,

“招标结束后，我们收拾好装备，开始了漫长而寒冷的旅程，前往机场。”

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ɪn] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] .
which we reached in three - quarters of an hour .
哪个 我们 达到 在 三 - 四分之一 的 一个 小时 .

我们用了四十五分钟就到达了目的地。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði]['skwɑ:drən] [kə'mændər] ,
The first thing was to report to the squadron commander ,
这 第一的 事物 曾是 到 报告 到 这 中队 指挥官 ,

第一件事是向中队长汇报。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [hu:] [læst] ['sʌmər] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪn'strʌktər] .
a captain who last summer had been one of my instructors .
一个 队长 WHO 最后的 夏天 有 到过 一 的 我的 教师 .

去年夏天曾是我的教练之一，他是一位船长。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['tempəreri] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n]
He was in temporary command in the absence of the Major , who was on
他 曾是 在 暂时的 命令 在 这 缺席 的 这 主要的 , WHO 曾是 在
[li:v] ,
leave ,
离开 ,

少校休假期间，他临时担任指挥官。

[bʌt; bət][hæz; həz] since81
but has since81
但 有 since81

但自 81 年以来一直如此

[rɪ'tɜ:rnd] .
returned .
返回 .

已返回。

[wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [mes] [wi:; wi][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['flaɪɪŋ] [sku:l]
When we went to the mess we ran into a lot more of Central Flying School
什么时候 我们 去 到 这 混乱 我们 跑 进入 一个 很多 更多的 的 中央 飞行 学校
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

我们去食堂的时候，遇到了很多中央飞行学校的男生。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɪn]['aʊər; ɑ:r][taɪm] .
who had been there in our time .
WHO 有 到过 那里 在 我们的 时间 .

那些在我们那个时代就在那里的人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt] ['twenti] - [fɔ:r] ['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði]['skwɑ:drən] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv]
There are about twenty - four officers in the squadron , and more than half of
那里 是 关于 二十 - 四 警官 在 这 中队 , 和 更多的 比 一半 的
[ði:z] [ɑ:r; ər][kə'neɪdi:ənz] ,
these are Canadians ,
这些 是 加拿大人 ,

该中队约有24名军官，其中超过一半是加拿大人。

[soʊ][aɪ] [fiːl] [kwaɪt][æt; ət][hoʊm] .

so	I	feel	quite	at	home	.
所以	我	感觉	相当	在	家	.

所以我感觉很自在。

[æz; əz][ə; eɪ] [nuː] - ['kʌmər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][get] [mʌtʃ] ['flaɪɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrtnaɪt] .

As	a	new	-	comer	I	shall	not	get	much	flying	during	the	first	fortnight	.
作为	一个	新的	-	角	我	将	不是	得到	很多	飞行	期间	这	第一的	两星期	.

作为一名新手，我在头两周内不会有很多飞行机会。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [raʊnd] [ðə; ði] ['erədroʊm] [fɔːr; fər] ['præktɪs] ,

I	shall	do	all	I	can	round	the	aerodrome	for	practice	,
我	将	做	全部	我	能	圆形的	这	机场	为了	实践	,

我将尽我所能绕机场进行练习。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [laɪn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ]

so	that	when	the	time	comes	for	me	to	go	over	the	line	I	shall	know
所以	那	什么时候	这	时间	来	为了	我	到	去	超过	这	线	我	将	知道

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

something	about	it	.
某物	关于	它	.

这样，当真正需要我越过那条线的时候，我就能对它有所了解。

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][es] . [iː] . [faɪv] ['skwɔdrənz] [ɪn] [fræns] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] [best]

“	Of	all	the	S	.	E	.	5	squadrons	in	France	,	we	seem	to	have	struck	the	best
“	的	全部	这	S	.	E	.	5	中队	在	法国	,	我们	似乎	到	有	击	这	最好的

.

:
.

“在法国所有SE5中队中，我们似乎取得了最好的战果。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

It	is	one	which	has	done	exceedingly	well	in	the	past	.
它	是	一	哪个	有	完毕	非常	出色地	在	这	过去的	.

它过去一直表现出色。

[bəuθ][ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] [bɔːl][ænd; ənd]['meɪdʒər] ['bɪʃəp] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Both	the	late	Captain	Ball	and	Major	Bishop	belonged	to	it	,
两个都	这	晚的	队长	球	和	主要的	主教	属于	到	它	,

已故的鲍尔上尉和毕晓普少校都曾是该组织的成员。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fjuːər] ['kæʒuəltiz] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['sɪmələr]['skwɑːdrən] . -

and	there	have	been	fewer	casualties	than	in	any	other	similar	squadron	.	40
和	那里	有	到过	更少	伤亡	比	在	任何	其他	相似的	中队	.	-

['hævɪŋ] [hæd; həd][soʊ] [fjuː] ,

Having	had	so	few	,
拥有	有	所以	很少	,

与其他类似中队相比，伤亡人数更少。40 由于伤亡人数如此之少，

[ðə; ði] [tʃæps] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][hæd; həd] [waɪd]

the	chaps	have	been	in	the	game	a	long	time	,	and	so	have	had	wide
这	小伙子们	有	到过	在	这	游戏	一个	长的	时间	,	和	所以	有	有	宽的

[ɪk'spɪrɪəns] ,

experience	,
经验	,

这些家伙入行很久了，经验非常丰富。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [nuː] ['piːp(ə)l] .

and	this	is	bound	to	be	of	inestimable	benefit	to	new	people	.
和	这	是	边界	到	是	的	不可估量	益处	到	新的	人们	.

这无疑将对新人带来不可估量的益处。

[ðə; ði] ['erədroʊm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd][ɪz] ['præktɪkli] [ɪ'mju:n]

The	aerodrome	is	a	good	twenty	miles	behind	the	line	,	and	is	practically	immune
这	机场	是	一个	好的	二十	英里	在后面	这	线	,	和	是	几乎	免疫

[frʌm; frəm] [ʃel] ['faɪər] .

from	shell	fire	.
从	壳	火	.

机场位于前线后方二十英里处，几乎不受炮火袭击。

[nʌn] [hæv; həv] ['lændɪd] ['eniwer] [nɪr] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .

None	have	landed	anywhere	near	for	months	.
没有任何	有	登陆	任何地方	靠近	为了	几个月	.

几个月来，没有任何飞机在附近降落。

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] ['aʊər; ɑ:r] ['kwɔ:rtərz] .

“	You	ought	to	see	our	quarters	.
“	你	应该	到	看	我们的	四分之一	.

“你应该看看我们的住处。”

[aɪ] [ʃer] [ə; eɪ] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [ru:m] .

I	share	a	hut	with	three	others	and	we	have	lots	of	room	.
我	分享	一个	小屋	和	三	其他的	和	我们	有	很多	的	房间	.

我和另外三个人合住一间小屋，空间很宽敞。

[ðə; ði] [hʌt] [ɑ:r; ər] [laɪk] [hæf] [ə; eɪ] ['bærəl] [leɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['graʊnd] ;

The	huts	are	like	half	a	barrel	laid	on	the	ground	;
这	小屋	是	喜欢	一半	一个	桶	铺设	在	这	地面	;

这些小屋就像半个桶放在地上一样；

[ðə; ði] [kɜ:rvd] [ru:f] [ɪz] ['kɔ:rəgeɪtɪd] ['aɪərn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɛndz] [ɑ:r; ər] [wʊd] .

the	curved	roof	is	corrugated	iron	and	the	ends	are	wood	.
这	弯曲	屋顶	是	瓦楞	铁	和	这	结束	是	木头	.

弧形屋顶采用波纹铁皮，两端为木质结构。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['sevrəl] [teiblz] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] , ['aʊər; ɑ:r] [kæmp] [bedz] , [ænd; ənd]

We	have	several	tables	,	comfortable	chairs	,	our	camp	beds	,	and
我们	有	一些	表格	,	舒服的	椅子	,	我们的	营	床	,	和

[ɪ'nu:mərəb(ə)l] [rʌgz] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .

innumerable	rugs	on	the	floor	.
无数	地毯	在	这	地面	.

我们有好几张桌子、舒适的椅子、行军床，地板上还铺着数不清的地毯。

[ə; eɪ] [koʊl] [stoʊv] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɔɪl] [stoʊv] give82

A	coal	stove	and	an	oil	stove	give82
一个	煤炭	火炉	和	一个	油	火炉	give82

煤炉和油炉共计82

['plenti] [ʌv; əv] [hi:t] , [ænd; ənd] ['petrəl] [læmps] [gɪv] ['eksələnt] [laɪt] .

plenty	of	heat	,	and	petrol	lamps	give	excellent	light	.
很多	的	热	,	和	汽油	灯	给	出色的	光	.

热量充足，汽油灯照明效果极佳。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pɜ:rmənənt] ['kwɔ:rtərz] [sɪns] ['li:vɪŋ] ['kænədə] ,

I	have	not	had	such	comfortable	permanent	quarters	since	leaving	Canada	,
我	有	不是	有	这样的	舒服的	永恒的	四分之一	自从	离开	加拿大	,

自从离开加拿大以来，我还没有住过这么舒适的固定住所。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] , [wɪtʃ] ['nevər] [si:s] .

and	yet	we	are	within	sound	range	of	the	guns	,	which	never	cease	.
和	然而	我们	是	之内	声音	范围	的	这	枪支	,	哪个	绝不	停止	.

然而，我们却在枪炮的音速范围内，枪声从未停止过。

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] ['præktɪkli] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [kɪt] [aɪ] [pə'zest] .

I	was	able	to	bring	over	practically	every	article	of	kit	I	possessed	.
我	曾是	有能力的	到	带来	超过	几乎	每一个	文章	的	成套工具	我	拥有	.

我几乎把我所有的装备都带了过来。

[æn; ən] ['ɪnfəntri] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] .

An	infantry	officer	would	have	had	to	leave	nine	-	tenths	of	it	behind	.
一个	步兵	官	会	有	有	到	离开	九	-	十分之一	的	它	在后面	.

一名步兵军官将不得不放弃其中十分之九的土地。

“ [wʌn] [greɪt] ['kʌmfərt] [ɪz] [ðæt] [hɪr] [wiː; wi][kæn; kən] [wer] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] [laɪk] .

“	One	great	comfort	is	that	here	we	can	wear	just	exactly	what	we	like	.
”	一	伟大的	舒适	是	那	这里	我们	能	穿	只是	确切地	什么	我们	喜欢	.

“在这里，我们可以穿自己喜欢的衣服，这真是太方便了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['brekfəst] [ɪn][pə'dʒɑːməz][ænd; ənd] [wer] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][oʊld] [kloʊðz]

We	can	come	to	breakfast	in	pyjamas	and	wear	comfortable	old	clothes
我们	能	来	到	早餐	在	睡衣	和	穿	舒服的	老的	衣服

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

all	day	long	.
全部	天	长的	.

我们可以穿着睡衣来吃早餐，一整天都穿着舒适的旧衣服。

['pʌtɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dis'kɑːdɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [wɪl] [wer] [lɔːŋ] ['stɑːkɪŋz] .

Puttees	I	am	discarding	for	good	,	and	in	their	place	will	wear	long	stockings	.
绑腿	我	是	丢弃	为了	好的	,	和	在	他们的	地方	将要	穿	长的	长筒袜	.

我决定彻底抛弃绑腿，改穿长袜。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən][ˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðer; ðər] ['taɪtnəs] ['stɑːps][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [in'djuːsiz] [koʊld] .

They	have	always	been	an	abomination	,	as	their	tightness	stops	circulation	and	induces	cold	.
他们	有	总是	到过	一个	厌恶	,	作为	他们的	紧绷	停止	循环	和	诱导	寒冷的	.

它们一直都是一种令人厌恶的东西，因为它们的紧绷会阻碍血液循环，导致着凉。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wer] [belts] [ænd; ənd][kæn; kən][flaɪ][ɪn] ['swetərz] .

We	do	not	wear	belts	and	can	fly	in	sweaters	.
我们	做	不是	穿	腰带	和	能	飞	在	毛衣	.

我们不系腰带，可以穿着毛衣坐飞机。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sʌmər] ['hɑːlədeɪ][wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [θroʊn] [ɪn] .

In	fact	,	it	will	be	a	long	summer	holiday	with	lots	of	excitement	thrown	in	.
在	事实	,	它	将要	是	一个	长的	夏天	假期	和	很多	的	激动	抛掷	在	.

事实上，这将是一个漫长的暑假，充满了各种精彩刺激的事情。

[liːv] [kʌmz] [raʊnd] ['evri] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['læsts] [fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] . ”

Leave	comes	round	every	three	months	,	and	lasts	for	fourteen	days	.	”
离开	来	圆形的	每一个	三	几个月	,	和	持续时间	为了	十四	天	.	”

休假每三个月一次，每次持续十四天。

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“	60	Squadron	R	.	F	.	C	.	,
”	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“	B	.	E	.	F	.	,	France	.
”	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

“BEF，法国。

“ [dɪ'sembər] [ˌtuː'tuː] , - .
“ **December** **2** **,** **1917** **.**
” 十二月 2 , - .

1917年12月2日。

“ [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mes] , [bɪ'saɪdz] [dɔːgz] ,
“ **To** **add** **to** **the** **comfort** **of** **the** **mess** **,** **besides** **dogs** **,**
” 到 添加 到 这 舒适 的 这 混乱 , 除了 狗 ,

“除了狗之外，为了增添混乱局面的舒适感，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [pi'ænoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['græməfoʊn] .
we **have** **a** **fairly** **good** **piano** **and** **a** **gramophone** **.**
我们 有 一个 相当 好的 钢琴 和 一个 留声机 .

我们有一台相当不错的钢琴和一台留声机。

['evri] [taɪm] ['eniwʌn] [goʊz][ɑːn] [liːv] [hiː; hi] [brɪŋz] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['rekərdz] ,
Every **time** **anyone** **goes** **on** **leave** **he** **brings** **back** **a** **few** **records** **,**
每一个 时间 任何人 去 在 离开 他 带来 后退 一个 很少 记录 ,

每次有人休假，他都会带回几张唱片。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .
and **the** **collection** **is** **now** **quite** **large** **.**
和 这 收藏 是 现在 相当 大的 .

现在藏品规模相当大了。

“ [ðə; ðɪ] ['aʊərz] [fɔːr; fər]['æktʃuəl] ['flaɪɪŋ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ʃɔːrt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtnəs]
“ **The** **hours** **for** **actual** **flying** **are** **of** **necessity** **short** **on** **account** **of** **the** **shortness**
” 这 小时 为了 实际的 飞行 是 的 必要性 短的 在 帐户 的 这 短促
[ʌv; əv] ['deɪlaɪt] .
of **daylight** **.**
的 日光 .

“由于日照时间短，实际飞行时间必然较短。”

['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi] [get] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['kɪkɪŋ]
Consequently **we** **get** **lots** **of** **time** **for** **exercise** **,** **most** **of** **which** **consists** **in** **kicking**
最后 我们 得到 很多 的 时间 为了 锻炼 , 最多 的 哪个 由 在 踢
[ə; eɪ] ['rʌgbi] ball83
a **Rugby** **ball83**
一个 橄榄球 ball83

因此我们有充足的时间锻炼，其中大部分时间都花在了踢橄榄球上83

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['erədroʊm] .
around **the** **aerodrome** **.**
大约 这 机场 .

机场周围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [best] [weɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɔːrm] [ɪn] [ðiːz] [koʊld] [deɪz] .
It **is** **about** **the** **best** **way** **of** **keeping** **warm** **in** **these** **cold** **days** **.**
它 是 关于 这 最好的 方式 的 保持 温暖的 在 这些 寒冷的 天 .

这是在寒冷的日子里保暖的最佳方法。

“ ['aʊər; ɑːr] ['tendərz] ['friːkwəntli] [rʌn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['oʊmər][ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [bu'ləun]
“ **Our** **tenders** **frequently** **run** **to** **St** **.** **Omer** **and** **even** **as** **far** **as** **Boulogne**
” 我们的 投标 频繁地 跑步 到 英石 . 奥默 和 甚至 作为 远的 作为 布洛涅
,
,
,

“我们的招标经常延伸到圣奥梅尔，甚至远至布洛涅，

[soʊ] [wen] [nɑːt] ['flaɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .
so **when** **not** **flying** **there** **are** **chances** **of** **seeing** **these** **places** **.**
所以 什么时候 不是 飞行 那里 是 机会 的 看到 这些 地方 .

所以，如果不坐飞机的话，就有机会去这些地方看看。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ˈfʌni] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [tuː; tə]

It	does	seem	funny	to	be	able	to	go	from	practically	the	trenches	to
它	做	似乎	有趣的	到	是	有能力的	到	去	从	几乎	这	战壕	到

[buˈləun] ([wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ]) [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [taɪm] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] .

Boulogne	(	within	sight	of	England	)	almost	any	time	we	want	to	.
布洛涅	(	之内	视线	的	英格兰	)	几乎	任何	时间	我们	想	到	.

能够随时从战壕边缘到达布洛涅（距离英国很近），这确实有点滑稽。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kæn; kən][duː] [ðɪs] .

We	in	the	R	.	F	.	C	.	are	about	the	only	people	who	can	do	this	.
我们	在	这	拉	.	F	.	C	.	是	关于	这	仅有的	人们	WHO	能	做	这	.

我们 RFC 团队几乎是唯一能做到这一点的人。

“ [wen] [ɑːrˈtɪləri] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [rest] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]

“	When	artillery	horses	are	in	need	of	rest	,	they	are	sent	back	from	the	front
“	什么时候	炮兵	马匹	是	在	需要	的	休息	,	他们	是	发送	后退	从	这	正面

[laɪn] .

line	.
线	.

“当炮兵战马需要休息时，它们会被从前线送回后方。”

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [æt; ət][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] ,

We	have	two	or	three	at	the	squadron	,
我们	有	二	或者	三	在	这	中队	,

我们中队有两三个，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈprɑːbəbli] [get][sʌm; səm][ˈraɪdɪŋ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [plʌk] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

and	I	shall	probably	get	some	riding	if	I	can	pluck	up	courage	enough	to
和	我	将	大概	得到	一些	骑术	如果	我	能	采摘	向上	勇气	足够的	到

[traɪ] .

try	.
尝试	.

如果我能鼓起勇气尝试一下，我大概也能骑上马。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmʌdi] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪz][ˈoʊvər] ; [æt; ət][ˈprez(ə)nt]

“	It	is	bound	to	be	muddy	here	before	the	winter	is	over	;	at	present
“	它	是	边界	到	是	浑	这里	前	这	冬天	是	超过	;	在	展示

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][draɪ] .

everything	is	dry	.
一切	是	干燥	.

“冬天结束之前，这里肯定会变得泥泞不堪；目前一切都很干燥。”

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˈleɪtər][wiː; wi][hæv; həv] - [dʌk] - [ˈbɔrdz] , - [ɔːr] [ˈwʊd(ə)n] [slæt] - [wɔːks] , [leɪd]

In	preparation	for	later	we	have	'	duck	-	boards	,	'	or	wooden	slat	-	walks	,	laid
在	准备	为了	之后	我们	有	-	鸭子	-	板	,	-	或者	木制的	板条	-	散步	,	铺设

[daʊn] [bɪˈtwiːn] [ɔːl][ðə; ði] [hʌt] ,

down	between	all	the	huts	,
向下	之间	全部	这	小屋	,

为了方便后续通行，我们在所有小屋之间铺设了“木板路”，也就是木条走道。

[ðə; ði] [mes] , [ðə; ði] [ˈhæŋərz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

the	mess	,	the	hangars	,	etc	.
这	混乱	,	这	机库	,	ETC	.

混乱的景象、机库等等。

[ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ][ˈprɑːbləm][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðiːz] [ˈbɔrdz] .

On	a	dark	night	it	is	rather	a	problem	to	keep	on	these	boards	.
在	一个	黑暗的	夜晚	它	是	相当	一个	问题	到	保持	在	这些	板	.

在漆黑的夜晚，要一直踩着这些滑板可就相当困难了。

[ðɪs] [ri'maindz] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:kɪt] [flæʃ] [læmp] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [aʊt] [hɪr] .

This	reminds	me	that	my	little	pocket	flash	lamp	is	almost	indispensable	out	here	.
这	提醒	我	那	我的	小的	口袋	闪光	灯	是	几乎	必不可少	出去	这里	.

这让我意识到，我的小型口袋闪光灯在这里几乎是必不可少的。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] ['hevi] ['leɪbər] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['ku:lɪz] ,

“ All	the	heavy	labour	in	this	part	of	France	is	now	being	done	by	Chinese	coolies	,
“ 全部	这	重的	劳动	在	这	部分	的	法国	是	现在	存在	完毕	经过	中国人	苦力	,

“法国这一地区的所有重体力劳动现在都由中国苦力承担。”

[brɔ:t] ['speʃəli] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

brought	specially	from	China	for	this	purpose	.
带来	特别	从	中国	为了	这	目的	.

为此专门从中国采购。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] [blu:] [pædɪd] ['ju:nɪfɔ:rm] .

They	are	enlisted	as	soldiers	and	wear	a	peculiar	blue	padded	uniform	.
他们	是	入伍	作为	士兵	和	穿	一个	奇特	蓝色的	带衬垫	制服	.

他们被征召为士兵，穿着一种奇特的蓝色棉袄制服。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['erədroʊm] ['levlɪŋ] [graʊnd] ,

They	are	employed	around	the	aerodrome	levelling	ground	,
他们	是	受雇	大约	这	机场	水平	地面	,

它们被安置在机场平地周围。

['pʊtɪŋ] [sænd] - [bægz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌt] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [bɑ:mz] , ['meɪkɪŋ] [roʊdz] [ænd; ənd] [pæðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

putting	sand	-	bags	about	the	huts	as	a	protection	against	bombs	,	making	roads	and	paths	,	etc	.
推杆	沙	-	包	关于	这	小屋	作为	一个	保护	反对	炸弹	,	制作	道路	和	路径	,	ETC	.

在房屋周围堆放沙袋以抵御炸弹，修建道路和小径等等。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['terəbli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['foʊnəgræf] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [li:v] the84

They	are	terribly	interested	in	our	phonograph	,	and	if	we	leave	the84
他们	是	可怕	感兴趣的	在	我们的	留声机	,	和	如果	我们	离开	the84

他们对我们的留声机非常感兴趣，如果我们离开84

[dɔ:r] ['oʊpən] [ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] [kʌm] [ɪn] .

door	open	they	almost	come	in	.
门	打开	他们	几乎	来	在	.

门开了，他们差点就进来了。

[tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [saɪn] [ɪn] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['kærəktərz] ,

To	keep	them	out	,	the	interpreter	has	painted	a	large	sign	in	Chinese	characters	,
到	保持	他们	出去	,	这	翻译	有	绘	一个	大的	符号	在	中国人	人物	,

为了阻止他们进入，翻译人员用中文画了一个很大的牌子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [stɪks] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mes] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [æn; ən] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [ə'pɪrəns] .

and	it	sticks	up	in	front	of	the	mess	and	gives	it	quite	an	Oriental	appearance	.
和	它	棍子	向上	在	正面	的	这	混乱	和	给予	它	相当	一个	东方	外貌	.

它突兀地立在凌乱的景象前面，使之显得颇具东方风情。

“ ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['evri] [naɪt] [ɔːr][soʊ][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['ɑːrmi] [hʌt] [ɪn][ðə; ði]
“ Moving picture shows are given every night or so in a Church Army hut in the
“ 移动 图片 演出 是 给定 每一个 夜晚 或者 所以 在 一个 教会 军队 小屋 在 这
[kæmp] .
camp .
营 .

“营地里的教会军营小屋几乎每天晚上都会放映电影。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] ['fɪlmz] [læst] [naɪt] .
We had several good films last night .
我们 有 一些 好的 电影 最后的 夜晚 .

昨晚我们看了好几部好电影。

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmz] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [wɔːr] [jet] . ”
It hardly seems at all like war yet . ”
它 几乎 似乎 在 全部 喜欢 战争 然而 . ”

现在看起来一点也不像战争。

“ [fræns] ,
“ France ,
“ 法国 ,

“法国，

“ [dɪ'sembər] [θriː] , - .
“ December 3 , 1917 .
“ 十二月 3 , - .

1917年12月3日。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['mɪrli] ['wɑtʃɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
“ I am still merely watching operations from the ground .
“ 我 是 仍然 仅仅 观看 运营 从 这 地面 .

“我仍然只是在地面上观察行动。”

[tuː] [freʃ] ['pailəts][hæv; həv] [bɪn] ['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] [sɪns] ['hɛmzˌwɜrθ] [ænd; ənd][aɪ]
Two fresh pilots have been posted to the squadron since Hemsworth and I
二 新鲜的 飞行员 有 到过 发布 到 这 中队 自从 海姆斯沃斯 和 我
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

自从我和海姆斯沃斯抵达后，又有两名新飞行员被派往该中队。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [kə'mens] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz]['suːtəb(ə)l] .
and we shall probably commence flying to - morrow if the weather is suitable .
和 我们 将 大概 开始 飞行 到 - 明天 如果 这 天气 是 合适的 .

如果天气允许，我们可能明天就开始飞行。

“ [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪz] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn]['kænədə] ,
“ Great interest is being shown out here in the coming general election in Canada ,
“ 伟大的 兴趣 是 存在 所示 出去 这里 在 这 未来 一般的 选举 在 加拿大 ,

“大家对即将到来的加拿大大选表现出了极大的兴趣，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] [ɪn'devər] [tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [kə'neɪdiən] ['redʒɪstər][hɪz; ɪz] [voʊt]
and the authorities are endeavouring to have every Canadian register his vote
和 这 当局 是 努力 到 有 每一个 加拿大 登记 他的 投票
.
:
.

当局正努力让每一位加拿大人都登记投票。

[kwaɪt] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['ɑːrmi] ['presɪdənt] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] ['oʊpənli]

Quite	contrary	to	army	precedent	and	regulations	,	the	authorities	are	openly
相当	相反	到	军队	先例	和	法规	,	这	当局	是	公然

[ɜːrdʒɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [voʊt] [ə'genst] ['lɔːrieɪ] .

urging	everyone	to	vote	against	Laurier	.
敦促	每个人	到	投票	反对	劳里埃	.

与军队的惯例和规定截然相反，当局公开敦促所有人投票反对劳里埃。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ʃer] [ðɪs] [vjuː] ,

Most	of	us	share	this	view	,
最多	的	我们	分享	这	看法	,

我们大多数人都认同这种观点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['kænvəsɪŋ]

but	it	is	interesting	to	see	the	officials	of	an	army	in	the	field	canvassing
但	它	是	有趣的	到	看	这	官员	的	一个	军队	在	这	场地	拉票

[voʊts] [fɔːr; fər][wʌn] ['pɑːrti] .

votes	for	one	party	.
投票	为了	一	派对	.

但看到军队官员在前线为某个政党拉票，确实很有趣。

“ [ðə; ði][kə'neɪdiːənz][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

“	The	Canadians	are	no	longer	near	us	.
“	这	加拿大人	是	不	更长	靠近	我们	.

“加拿大人已经不在我们附近了。”

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [rest] ['bædli]['æftər][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] [pʊʃ] .

I	imagine	they	needed	a	rest	badly	after	their	recent	push	.
我	想象	他们	需要	一个	休息	糟糕	后	他们的	最近的	推	.

我想他们最近这么拼命，肯定很需要休息。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ɪn][dɔːgz] .

“	You	ought	to	see	our	strength	in	dogs	.
“	你	应该	到	看	我们的	力量	在	狗	.

“你应该看看狗的力量。”

[ðə; ði]['skwɑːdrən] [boʊsts] [ˌsɪks'tiːn] ['kænaɪnz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

The	squadron	boasts	sixteen	canines	at	present	.
这	中队	吹嘘	十六	犬科动物	在	展示	.

该中队目前拥有十六只军犬。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [mes] [pə'zesiz] [faɪv] .

The	officers	'	mess	possesses	five	.
这	警官	-	混乱	拥有	五	.

军官餐厅有五间。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	are	very	proud	of	them	.
我们	是	非常	自豪的	的	他们	.

我们为他们感到非常自豪。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [wiː; wi][hæv; həv][sɪks][pɪgz] and85

Besides	these	,	we	have	six	pigs	and85
除了	这些	,	我们	有	六	猪	and85

除此之外，我们还有六头猪和85

['twenti] - [faɪv] [henz] .

twenty	-	five	hens	.
二十	-	五	母鸡	.

二十五只母鸡。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [egz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mes] . ”

There	is	no	shortage	of	eggs	about	the	mess	.	”
那里	是	不	短缺	的	鸡蛋	关于	这	混乱	.	”

现场到处都是鸡蛋。

“ [fræns] ,

“	France	,
”	法国	,

“法国，

“ [dɪ'sembər] [naɪn] , - .

“	December	9	,	1917	.
”	十二月	9	,	-	.

1917年12月9日。

“ [sɪns] [læst] ['sʌndeɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flaɪt] ,

“	Since	last	Sunday	I	have	been	waiting	,	waiting	,	waiting	for	a	flight	,
”	自从	最后的	星期日	我	有	到过	等待	,	等待	,	等待	为了	一个	航班	,

“从上周日开始，我就一直在等、等、等航班。”

[ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [læst] ['θɜːrzdeɪ] [dɪd][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	not	till	last	Thursday	did	I	get	it	.
和	不是	直到	最后的	周四	做过	我	得到	它	.

直到上周四我才收到。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['klaʊdi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvɪzə'bɪlətɪ] [pʊr] .

The	day	was	cloudy	and	the	visibility	poor	.
这	天	曾是	多云	和	这	能见度	贫穷的	.

当天阴天，能见度很差。

['hɛmzˌwɜrθ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['præktɪs] [flaɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [spent] [ə'baʊt]

Hemsworth	and	I	were	to	have	a	practice	flight	,	and	we	spent	about
海姆斯沃斯	和	我	是	到	有	一个	实践	航班	,	和	我们	花费	关于

['twenti] ['mɪnɪts] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

twenty	minutes	at	it	.
二十	分钟	在	它	.

我和海姆斯沃斯要进行一次试飞，我们花了大约二十分钟。

[wen] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] , [aɪ][hæd; həd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erədroʊm] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][hiː; hi] ,

When	we	finished	,	I	had	lost	sight	of	the	aerodrome	and	so	had	he	,
什么时候	我们	完成的	,	我	有	丢失的	视线	的	这	机场	和	所以	有	他	,

当我们结束行程时，我已经看不到机场了，他也一样。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ] ['eɪmləsli] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

for	I	could	see	him	flying	aimlessly	one	way	and	then	another	,
为了	我	可以	看	他	飞行	漫无目的地	一	方式	和	然后	其他	,

因为我能看到他漫无目的地朝一个方向飞去，然后又朝另一个方向飞去。

['daɪvɪŋ] [ɑːn][wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] ['sevrəl] [mɔːr] .

diving	on	one	hill	and	then	on	several	more	.
潜水	在	一	爬坡道	和	然后	在	一些	更多的	.

在一座山上跳水，然后在另外几座山上跳水。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['erədroʊm] [ɪz] [nɪr] [ə; eɪ] [taʊn] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

As	our	aerodrome	is	near	a	town	perched	on	a	high	hill	,
作为	我们的	机场	是	靠近	一个	镇	栖息	在	一个	高的	爬坡道	,

由于我们的机场靠近一个坐落在高山上的小镇，

[aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

I	knew	what	he	was	looking	for	,
我	知道	什么	他	曾是	寻找	为了	,

我知道他在找什么。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

but	none	of	the	hills	seemed	to	be	the	right	one	.
但	没有任何	的	这	丘陵	似乎	到	是	这	正确的	一	.

但似乎没有一座山丘是正确的。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [iːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] ,

After	that	he	flew	east	for	a	time	,	and	,
后	那	他	飞翔	东方	为了	一个	时间	,	和	,

之后他向东飞了一段时间，然后，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [nuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʊd] [teɪk] [juː 'es]['ɪntuː] - , [aɪ] ['fɑːloʊd] ,

although	I	knew	such	a	course	would	take	us	into	Hunland	,	I	followed	,
虽然	我	知道	这样的	一个	课程	会	拿	我们	进入	-	,	我	随后	,

虽然我知道这样的路线会带我们进入荷兰，但我还是跟随了。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] [west]

deciding	to	go	with	him	as	far	as	the	trenches	and	then	turn	west
决定	到	去	和	他	作为	远的	作为	这	战壕	和	然后	转动	西方

[ə'gen] .

again	.
再次	.

决定和他一起走到战壕那里，然后再折返西行。

[dʒʌst]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][aɪ] ['spɑːtɪd] [ə; eɪ] town41 [wɪtʃ] [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Just	our	side	of	the	line	I	spotted	a	town41	which	I	recognised	from	the
只是	我们的	边	的	这	线	我	斑	一个	town41	哪个	我	已确认	从	这

[greɪt] [rɪ'liːf] [mæp][wiː; wi][hæd; həd][æt; ət]['ɑːksfərd] .

great	relief	map	we	had	at	Oxford	.
伟大的	宽慰	地图	我们	有	在	牛津	.

就在我们这边，我发现了一个城镇41，我从我们在牛津大学看到的大型地形图上认出了它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] [mɔːr] ['ʃelɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

It	is	a	town	that	has	undergone	more	shelling	than	any	other	during	the
它	是	一个	镇	那	有	经历	更多的	炮击	比	任何	其他	期间	这

[hoʊl] [wɔːr] .

whole	war	.
所有的	战争	.

在整个战争期间，这座城镇遭受的炮击比其他任何城镇都多。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

I	never	saw	such	a	sight	of	desolation	.
我	绝不	锯	这样的	一个	视线	的	荒凉	.

我从未见过如此荒凉的景象。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃel] - [hoʊlz] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Nothing	but	shell	-	holes	in	all	directions	.
没有什么	但	壳	-	孔	在	全部	方向	.

四周全是弹坑。

['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['ruːɪnz] ,

Practically	all	the	buildings	in	ruins	,
几乎	全部	这	建筑物	在	废墟	,

几乎所有建筑物都成了废墟。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃel] [wʊd] [bɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['desələt] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	every	now	and	then	a	shell	would	burst	in	the	desolate	city	with	a
和	每一个	现在	和	然后	一个	壳	会	爆裂	在	这	荒凉	城市	和	一个

['blaɪndɪŋ] [flæʃ] .

blinding	flash	.
失明	闪光	.

不时地，一枚炮弹会在荒凉的城市里爆炸，发出耀眼的闪光。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

Of	**course**	**,**	**I**	**could**	**hear**	**nothing**	**of**	**the**	**explosion**	**.**
的	课程	,	我	可以	听到	没有什么	的	这	爆炸	.

当然，我什么也没听到，爆炸声也听不到。

[aɪ] [nuː] [maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['erədroʊm] [ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] , -

I	**knew**	**my**	**way**	**back**	**to**	**the**	**aerodrome**	**and**	**felt**	**much**	**relieved**	**,**	**86**
我	知道	我的	方式	后退	到	这	机场	和	毛毡	很多	松了口气	,	-

我知道返回机场的路，感到如释重负。86

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][get] [lɔːst] [ɑːn] [wʌnz] [fɜːrst][flɪp] .

as	**it**	**is**	**most**	**undignified**	**to**	**get**	**lost**	**on**	**one's**	**first**	**flip**	**.**
作为	它	是	最多	有失尊严	到	得到	丢失的	在	一个人的	第一的	翻动	.

第一次翻船就迷路是最有失体面的事。

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [suːn] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] ,

I	**opened**	**my**	**engine**	**and**	**soon**	**caught**	**up**	**the**	**other**	**machine**	**,**
我	打开	我的	引擎	和	很快	捕捉	向上	这	其他	机器	,

我发动引擎，很快就追上了另一台机器。

[ænd; ənd] ['sɪgnəld] ['hɛmzˌwɜrθ] [tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

and	**signalled**	**Hemsworth**	**to**	**turn**	**round**	**and**	**follow**	**me**	**.**
和	发出信号	海姆斯沃斯	到	转动	圆形的	和	跟随	我	.

然后示意海姆斯沃斯转身跟着我走。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['erədroʊm] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

We	**were**	**at**	**the**	**aerodrome**	**twenty**	**minutes**	**later**	**.**
我们	是	在	这	机场	二十	分钟	之后	.

二十分钟后，我们就到达了机场。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] [sɪns] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tempəreri] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] .

I	**have**	**not**	**been**	**in**	**the**	**air**	**since**	**owing**	**to**	**a**	**temporary**	**shortage**	**of**	**machines**	**.**
我	有	不是	到过	在	这	空气	自从	欠款	到	一个	暂时的	短缺	的	机器	.

由于飞机暂时短缺，我一直没有坐过飞机。

“ . . . [ðə; ði]['lɪt(ə)l] town42 [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['erədroʊm] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [hæz; həz][ə; eɪ]

“	**.**	**.**	**.**	**The**	**little**	**town42**	**near**	**our**	**aerodrome**	**,**	**perched**	**on**	**a**	**high**	**hill**	**,**	**has**	**a**
“	.	.	.	这	小的	town42	靠近	我们的	机场	,	栖息	在	一个	高的	爬坡道	,	有	一个

[faɪn] [skwer] ,

fine	**square**	**,**
美好的	正方形	,

“.....我们机场附近的小镇42，坐落在高高的山丘上，有一个漂亮的广场，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd]

from	**which**	**a**	**beautiful**	**church**	**can**	**be**	**seen**	**,**	**and**	**the**	**square**	**and**
从	哪个	一个	美丽的	教会	能	是	已见	,	和	这	正方形	和

[striːts] [ɑːr; ər] ['kɑːbld] .

streets	**are**	**cobbled**	**.**
街道	是	鹅卵石路	.

从这里可以看到一座美丽的教堂，广场和街道都是鹅卵石铺成的。

[ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['entərz] [θruː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['tʌn(ə)l] ,

The	**road**	**which**	**leads**	**into**	**the**	**town**	**from**	**the**	**east**	**enters**	**through**	**a**	**short**	**tunnel**	**,**
这	路	哪个	线索	进入	这	镇	从	这	东方	进入	通过	一个	短的	隧道	,

从东面进入镇子的道路穿过一条短隧道，

[wɪtʃ] [i'məːdʒz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] [ɪt'self] .

which	**emerges**	**right**	**into**	**the**	**square**	**itself**	**.**
哪个	出现	正确的	进入	这	正方形	本身	.

它直接出现在广场上。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][læst][ðer; ðər] , ['sevrəl] ['haʊɪtsər] ['bætəriz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn]

When	I	was	last	there	,	several	howitzer	batteries	were	coming	from	the	line
什么时候	我	曾是	最后的	那里	,	一些	榴弹炮	电池	是	未来	从	这	线

[fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] ,

for	a	rest	,
为了	一个	休息	,

我上次去的时候，有好几个榴弹炮连正从前线撤下来休息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [t'ræktəz] , [wɪtʃ] [hɔːl] [ðiːz] [hjuːdʒ]['gʌnz] ,

and	the	caterpillar	tractors	,	which	haul	these	huge	guns	,
和	这	毛虫	拖拉机	,	哪个	运输	这些	巨大的	枪支	,

还有牵引这些巨型火炮的履带式拖拉机，

[wɜːr; wər] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌgɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [θruː]

were	grunting	and	chugging	from	the	tunnel	into	the	town	,	and	through
是	哼哼	和	猛灌	从	这	隧道	进入	这	镇	,	和	通过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们从隧道里发出隆隆的轰鸣声，一路驶入镇子，穿过城镇。

['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][spɑːt] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

making	for	some	spot	further	to	the	rear	.
制作	为了	一些	点	更远	到	这	后部	.

从而在后方腾出一些位置。

[ɔːl]['juːnɪts] [wɪtʃ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest][ɑːr; ər][sent][fɑːr] [ɪ'nʌf] [bæk]

All	units	which	come	out	of	the	trenches	for	a	rest	are	sent	far	enough	back
全部	单位	哪个	来	出去	的	这	战壕	为了	一个	休息	是	发送	远的	足够的	后退

[tuː; tə][biː; bi][aʊt][ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] .

to	be	out	of	earshot	of	the	guns	.
到	是	出去	的	听力范围	的	这	枪支	.

所有从战壕里出来休息的部队都会被派往足够远的地方，以免被炮火听到。

[ðə; ði][kə'siːnoʊ] , [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['mɪlətəri]

The	Casino	,	at	the	highest	part	of	the	town	,	is	devoted	to	military
这	赌场	,	在	这	最高	部分	的	这	镇	,	是	奉献	到	军队

['pɜ ːpəsəz, 'pɜ ːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

位于城镇最高处的赌场是专门用于军事用途的。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ,

From	it	a	wonderful	view	of	the	Western	Front	may	be	had	,
从	它	一个	精彩的	看法	的	这	西	正面	可能	是	有	,

从这里可以欣赏到西线战场的壮丽景色。

[pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['kæptɪv] ['sɔːsɪdʒ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [bə'luːnz] , ['ɛərəpleinz] ,

puffs	of	smoke	in	the	distance	,	captive	sausage	observation	balloons	,	aeroplanes	,
泡芙	的	抽烟	在	这	距离	,	俘虏	香肠	观察	气球	,	飞机	,

远处冒出缕缕青烟，系留的香肠形观测气球，飞机，

[ænd; ənd][roʊdz] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['moʊtər] - ['lɒrɪz] ['sloʊli]

and	roads	teeming	with	hundreds	and	hundreds	of	motor	-	lorries	slowly
和	道路	繁盛	和	数百	和	数百	的	发动机	-	货车	缓慢地

['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

crawling	along	.
爬行	沿着	.

道路上挤满了成百上千辆货车，缓慢地爬行着。

[ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['dʒɜːrmən] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði]

A	batch	of	miserable	-	looking	German	prisoners	were	engaged	in	cleaning	the
一个	批	的	悲惨的	-	寻找	德语	囚犯	是	已订婚的	在	打扫	这

[striːts] .

streets	.
街道	.

一群面容憔悴的德国战俘正在打扫街道。

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] must87

Their	appearance	gave	the	impression	that	they	must87
他们的	外貌	给予	这	印象	那	他们	must87

他们的外表给人一种印象，他们必须87

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sɑːri] [streɪts] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['kæptʃər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [waɪt]

have	been	reduced	to	sorry	straits	before	their	capture	,	as	they	all	looked	white
有	到过	减少	到	对不起	海峡	前	他们的	捕获	,	作为	他们	全部	看起来	白色的

, [pɪntʃt] , [ænd; ənd] ['sɪkli] .

,	pinched	,	and	sickly	.
,	捏	,	和	病弱的	.

在被俘之前，他们都已陷入了悲惨的境地，因为他们看起来都脸色苍白、面容憔悴、病恹恹的。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['ferli] ['triːtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf]

I	think	they	are	pretty	fairly	treated	by	our	people	,	and	certainly	given	enough
我	思考	他们	是	漂亮的	相当	治疗	经过	我们的	人们	,	和	当然	给定	足够的

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

我认为他们受到了我们人民相当公平的对待，而且肯定吃得饱。

“ ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː]

“	Speaking	of	food	reminds	me	that	you	may	be	interested	to	know	that	we	do
“	请讲	的	食物	提醒	我	那	你	可能	是	感兴趣的	到	知道	那	我们	做

['prɪti] [wel] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mes] .

pretty	well	in	our	mess	.
漂亮的	出色地	在	我们的	混乱	.

“说到食物，我想提醒你，你可能想知道，我们在食堂里做得相当不错。”

[aɪ] [kwoʊt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['ɔːrd(ə)neri] ['dɪnər] ['menjuː] : [suːp] ([mɑːk] ['tɜːrt(ə)l]) , [toʊst] ; [fɪʃ] (

I	quote	from	our	ordinary	dinner	menu	:	Soup	(	mock	turtle	)	,	toast	;	fish	(
我	引用	从	我们的	普通的	晚餐	菜单	:	汤	(	嘲笑	龟	)	,	吐司	;	鱼	(

[grɪld] [soʊl] , ['mʌstərd] [sɔːs]) ;

grilled	sole	,	mustard	sauce	)	;
烤	唯一	,	芥末	酱	)	;

我引用一下我们平常的晚餐菜单：汤（仿海龟汤），吐司；鱼（烤鳎鱼，芥末酱）；

['ɑːn.treɪ] (['biːfsteɪk] , ['peɪstri] , [bɔɪld] [pə'tetoz] , [griːn] ['piːz]) ;

entrée	(	beefsteak	,	pastry	,	boiled	potatoes	,	green	peas	)	;
主菜	(	牛排	,	糕点	,	煮沸	土豆	,	绿色的	豌豆	)	;

主菜（牛排、糕点、煮土豆、青豆）；

[swiːts] ([stuːd] [pruːnz] , ['kɔːrnstɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ]) ; ['bɪskɪts] , [tʃiːz] , ['kɔːfi] .

sweets	(	stewed	prunes	,	cornstarch	pudding	)	;	biscuits	,	cheese	,	coffee	.
糖果	(	炖	西梅	,	玉米淀粉	布丁	)	;	饼干	,	奶酪	,	咖啡	.

甜点（炖西梅、玉米淀粉布丁）；饼干、奶酪、咖啡。

[dʌz] [ðɪs] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ?

Does	this	satisfy	you	?
做	这	满足	你	?

这样你满意吗?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] .
It **does** **me** **.**
它 做 我 .

对我来说确实如此。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kə'rekt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] , [sɪks][ɪn] [iːtʃ] [flaɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
“ **We** **have** **the** **correct** **number** **of** **machines** **,** **six** **in** **each** **flight** **,** **and** **there**
“ 我们 有 这 正确的 数字 的 机器 , 六 在 每个 航班 , 和 那里
[ɑːr; ər] [θriː] [flaɪts] ,
are **three** **flights** **,**
是 三 航班 ,

“我们有足够数量的机器，每架飞机六架，总共有三架飞机。”

- [ə; eɪ] , -
' **A** **,** **'**
- 一个 , -

“A，”

- [biː] , - [ænd; ənd] - [siː] . - [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] - [biː] - [flaɪt] .
' **B** **,** **'** **and** **'** **C** **.** **'** **I** **am** **in** **'** **B** **'** **Flight** **.**
- B , - 和 - C . - 我 是 在 - B - 航班 .

“B”和“C”。我乘坐的是“B”航班。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌeɪ'tiːn] ['pailəts] , [æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɑːfɪsər] [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kwɔːrtərmæstər] ,
There **are** **eighteen** **pilots** **,** **an** **equipment** **officer** **who** **is** **also** **quartermaster** **,**
那里 是 十八 飞行员 , 一个 设备 官 WHO 是 还 军需 ,

共有十八名飞行员，一名装备官兼军需官，

[ə; eɪ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['ɑːfɪsər] (['ædʒʊtənt]) [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .
a **recording** **officer** **(** **adjutant** **)** **and** **the** **commanding** **officer** **.**
一个 记录 官 (副官) 和 这 指挥 官 .

一名记录官（副官）和一名指挥官。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] ['twenti] - [tuː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mes] .
So **we** **have** **twenty** **-** **two** **in** **our** **mess** **.**
所以 我们 有 二十 - 二 在 我们的 混乱 .

所以，我们这堆烂摊子里有二十二个。

“ [lʌntʃ] [ɪz] [sɜːrvd] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] .
“ **Lunch** **is** **served** **at** **one** **o'clock** **.**
“ 午餐 是 服务 在 一 点钟 .

“午餐一点钟供应。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [taʊn] .
Sometimes **I** **have** **spent** **the** **afternoons** **walking** **in** **the** **near** **-** **by** **town** **.**
有时 我 有 花费 这 下午 步行 在 这 靠近 - 经过 镇 .

有时我会花一下午时间在附近的城镇散步。

[tiː] [ɪz][æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Tea **is** **at** **4** **p** **.** **m** **.** **,** **and** **now** **it** **is** **dark** **at** **that** **time** **.**
茶 是 在 4 p . 米 . , 和 现在 它 是 黑暗的 在 那 时间 .

下午茶时间是下午4点，现在这个时候天已经黑了。

['æftər] [tiː] [wiː; wi] [riːd] [ɔːr] [pleɪ] [kɑːrdz] [tɪl] ['dɪnər] , [æt; ət]['sɛvən] . - .
After **tea** **we** **read** **or** **play** **cards** **till** **dinner** **,** **at** **7** **.** **30** **.**
后 茶 我们 读 或者 玩 牌 直到 晚餐 , 在 7 . - .

喝完茶后，我们会读书或玩牌，直到晚上 7:30 吃晚饭。

['æftər] ['dɪnər] [sʌm; səm]['mjuːzɪk] .
After **dinner** **some** **music** **.**
后 晚餐 一些 音乐 .

晚餐后听点音乐。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['rægtaɪm][bænd] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][piˈænoʊ] , [ə; eɪ] [sner]

By	the	way	,	we	have	a	ragtime	band	,	composed	of	a	piano	,	a	snare
经过	这	方式	,	我们	有	一个	拉格泰姆	乐队	,	由	的	一个	钢琴	,	一个	圈套

[drʌm] ,

drum	,
鼓	,

顺便说一下，我们有一个拉格泰姆乐队，成员包括一架钢琴、一个军鼓.....

[tuː] [sets] [ʌv; əv] [boʊnz] , [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][ænd; ənd] [bræs] ['simbəlz] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːtoʊ][hɔːrn] .

two	sets	of	bones	,	a	triangle	and	brass	cymbals	,	and	an	auto	horn	.
二	套	的	骨头	,	一个	三角形	和	黄铜	钹	,	和	一个	汽车	喇叭	.

两套骨头、一个三角铁、铜钹和一个汽车喇叭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [sʌm; səm] - [bænd] .

It	is	'	some	'	band	.
它	是	-	一些	-	乐队	.

这是一支“还不错”的乐队。

[wiː; wi][ɔːl][goʊ][tuː; tə][bed] ['ferli] ['ɜːrli] .

We	all	go	to	bed	fairly	early	.
我们	全部	去	到	床	相当	早期的	.

我们都睡得比较早。

” ['pætrɪk] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][eɪtʃ] . [iː] . [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - ,

”	Patrick	was	transferred	to	H	.	E	.	on	December	29	,	1917	,
”	帕特里克	曾是	转移	到	H	.	E	.	在	十二月	-	,	-	,

“帕特里克于1917年12月29日被调往HE，

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [bɔːrd] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

to	take	up	an	appointment	in	the	Training	Division	of	the	Air	Board	—	as	it
到	拿	向上	一个	预约	在	这	训练	分配	的	这	空气	木板	—	作为	它

[wʌz; wəz] [ðen] — -

was	then	—	88
曾是	然后	—	-

接受空军委员会训练部门的任命——当时的空军委员会——88

[ænd; ənd]['meɪdʒər][biː] . [ef] . [muə; mɔː] , ['rɔɪəl] ['wɔrikʃiə] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

and	Major	B	.	F	.	Moore	,	Royal	Warwickshire	Regiment	and	R	.	F	.	C	.	,
和	主要的	B	.	F	.	摩尔	,	皇家	沃里克郡	团	和	拉	.	F	.	C	.	,

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mænd] .

was	given	the	command	.
曾是	给定	这	命令	.

皇家华威郡团和皇家飞行队的少校 BF Moore 被任命为指挥官。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['ɔːlsoʊ] ,

It	was	about	this	time	,	also	,
它	曾是	关于	这	时间	,	还	,

也差不多是这个时候，

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['trɛŋkɝd] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [stɑːf] ,

that	General	Trenchard	went	home	to	become	Chief	of	the	Air	Staff	,
那	一般的	特伦查德	去	家	到	变得	首席	的	这	空气	职员	,

特伦查德将军回国后担任空军参谋长。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [er] [fɔːrs] [baɪ][ðə; ði][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

prior	to	the	official	formation	of	the	Royal	Air	Force	by	the	amalgamation	of
事先的	到	这	官方的	形成	的	这	皇家	空气	力量	经过	这	合并	的

[ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . [ænd; ənd][ɑːr] . [en] . [ə; eɪ] . [es] .

the	R	.	F	.	C	.	and	R	.	N	.	A	.	S	.
这	拉	.	F	.	C	.	和	拉	.	N	.	一个	.	S	.

在皇家飞行队（RFC）和皇家海军航空兵（RNAS）合并正式组建皇家空军之前。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl]

His	successor	to	the	command	of	the	R	.	F	.	C	.	in	the	field	was	General
他的	接班人	到	这	命令	的	这	拉	.	F	.	C	.	在	这	场地	曾是	一般的

[sɜːr][dʒeɪ] . ['sælmənd] ,

Sir	J	.	Salmond	,
先生	J	.	萨尔蒙德	,

接替他担任皇家飞行队野战指挥官的是J·萨尔蒙德爵士将军。

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

who	remained	in	this	position	till	the	end	of	the	war	.
WHO	剩余	在	这	位置	直到	这	结尾	的	这	战争	.

他一直担任这个职位直到战争结束。

['dʒænjueri] - [pæst] ['ferli] ['kwaɪətli] .

January	1918	passed	fairly	quietly	.
一月	-	通过了	相当	悄悄	.

1918年1月平静地过去了。

['mɔri] [kə'laɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ælbəˌtrɑːs] [skaʊt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][bəuθ]

Morey	collided	in	the	air	with	an	Albatros	scout	during	a	fight	and	both
莫雷	碰撞	在	这	空气	和	一个	信天翁	侦察	期间	一个	斗争	和	两个都

['pailəts][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

pilots	must	have	been	killed	,
飞行员	必须	有	到过	被杀	,

莫雷在空中与一架信天翁侦察机相撞，两名飞行员可能都丧生了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [wei] ['oʊvər][ðə; ði][laɪnz] , [wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]

but	as	this	was	some	way	over	the	lines	,	we	never	heard	the	German
但	作为	这	曾是	一些	方式	超过	这	线条	,	我们	绝不	听到	这	德语

['paɪləts] [feɪt] .

pilot's	fate	.
飞行员的	命运	.

但由于这已经越过了战线，我们再也没有听到这位德国飞行员的命运。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

Up	to	this	time	,
向上	到	这	时间	,

截至目前，

[ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] [ɪn] ['sendɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

the	Huns	had	been	very	good	in	sending	information	about	the	fate	of	our
这	匈奴人	有	到过	非常	好的	在	发送	信息	关于	这	命运	的	我们的

['pailəts] ,

pilots	,
飞行员	,

匈奴人非常擅长向我们传递有关我方飞行员命运的信息。

[nɔːr][wɜːr; wər][wiː; wi][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['kɜːrtəsi] .

nor	were	we	behind	them	in	courtesy	.
也不	是	我们	在后面	他们	在	礼貌	.

我们在礼貌方面也不逊色于他们。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , ['dʊrɪŋ] [meɪ] - , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [ɑːn]['duːei; 'dau-] ['erədroʊm]

On	one	occasion	,	during	May	1917	,	a	message	was	dropped	on	Douai	aerodrome
在	一	场合	,	期间	可能	-	,	一个	信息	曾是	掉落	在	杜埃	机场

,

,

,

1917年5月的一次事件中，有人向杜埃机场投放了一份信息。

[tuː] ['aʊərz]['æftər][hɪz; ɪz]['kæptʃər] ,

two	hours	after	his	capture	,
二	小时	后	他的	捕获	,

被捕两小时后，

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [skaʊt] ['paɪlət] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [daʊn]

announcing	the	safety	of	a	German	scout	pilot	whom	we	had	driven	down
宣布	这	安全	的	一个	德语	侦察	飞行员	谁	我们	有	驱动	向下

[nɪr] [ˌes 'tiː] . [pɑːl] .

near	St	.	Pol	.
靠近	英石	.	政治	.

宣布我们在圣波尔附近击落的一名德国侦察飞行员平安无事。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪsts] [sent] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ʃoʊd] [ðæt] [dʒʌst]['oʊvər] - [pər] [sent] .

A	study	of	the	lists	sent	over	by	the	Germans	showed	that	just	over	50	per	cent	.
一个	学习	的	这	列表	发送	超过	经过	这	德国人	显示	那	只是	超过	-	每	中心	.

对德国人送来的名单进行的一项研究表明，超过 50% 的人是真的。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪsɪŋ] ['ɛəmən][wɜːr; wər][ə'laɪv] — ['wuːndɪd] [ɔːr]['ɪndʒərd][moʊst]['prɑːbəbli] — [bʌt; bət]

of	our	missing	airmen	were	alive	—	wounded	or	injured	most	probably	—	but
的	我们的	丢失的	空军人员	是	活	—	受伤	或者	受伤	最多	大概	—	但

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

我们失踪的飞行员中，有不少人还活着——很可能是受伤了——但还活着。

['leɪtər] , ['æftər] [mɑːrtʃ] - , [ðiːz] [ə'menətiz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['naɪsli] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd]

Later	,	after	March	1918	,	these	amenities	were	not	so	nicely	observed	and
之后	,	后	行进	-	,	这些	便利设施	是	不是	所以	很好	观察到	和

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['hɑːrdər][tuː; tə][get] .

information	became	harder	to	get	.
信息	成为	更难	到	得到	.

后来，1918 年 3 月之后，这些便利设施就没那么完善了，获取信息也变得更加困难。

['februeri] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑːdrən] [stɪl] [æt; ət] [mə'riː] [kə'pɛl] .

February	came	and	went	with	the	squadron	still	at	Marie	Capelle	.
二月	来了	和	去	和	这	中队	仍然	在	玛丽	卡佩尔	.

二月过去了，中队仍然驻扎在玛丽·卡佩勒。

[ə; eɪ] . [siː] . [bɔːl] , ['brʌðər] [ʌv; əv]['ælbərt] [bɔːl] , [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .

A	.	C	.	Ball	,	brother	of	Albert	Ball	,	was	missing	on	the	5th	of	this	month	.
一个	.	C	.	球	,	兄弟	的	阿尔伯特	球	,	曾是	丢失的	在	这	5th	的	这	月	.

阿尔伯特·鲍尔的兄弟AC·鲍尔于本月5日失踪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] too89

He	was	a	very	promising	young	officer	,	but	it	was	too89
他	曾是	一个	非常	有前途	年轻的	官	,	但	它	曾是	too89

他是一位非常有前途的年轻军官，但是太可惜了。

['ɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [kə'rɪr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['raɪvəld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

early	in	his	flying	career	to	say	that	he	would	have	rivalled	his	brother	.
早期的	在	他的	飞行	职业	到	说	那	他	会	有	竞争对手	他的	兄弟	.

在他飞行生涯早期，他就曾说过他可以与他的兄弟相媲美。

['hæpɪli] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][riː'peɪtriːˌeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

Happily	he	is	alive	,	and	was	repatriated	at	the	end	of	the	war	.
快乐地	他	是	活	,	和	曾是	遣返	在	这	结尾	的	这	战争	.

幸运的是，他还活着，并在战争结束后被遣返回国。

. [eɪtʃ] . ['krʌmptən] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['dʌŋkən] , [ˌtuː'tuː] / .

Lieuts	.	H	.	Crompton	and	W	.	Duncan	,	2	/	Lieuts	.
中尉	.	H	.	克朗普顿	和	W	.	邓肯	,	2	/	中尉	.

中尉 H. Crompton 和 W. Duncan，2/中尉。

[eɪtʃ] . ['hɛgɑːrti] [ænd; ənd][viː] . ['priːstli] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['faɪtɪŋ] [moʊst] ['plʌkəli]

H	.	Hegarty	and	V	.	Priestly	may	perhaps	be	mentioned	as	fighting	most	pluckily
H	.	赫加蒂	和	V	.	祭司	可能	也许	是	提及	作为	斗争	最多	勇敢地

[ænd; ənd] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] .

and	well	during	this	month	.
和	出色地	期间	这	月	.

本月，H. Hegarty 和 V. Priestly 或许可以被提及，因为他们的战斗最为英勇顽强。

['soʊdən] , [baɪ] [naʊ] [ə; eɪ] [flaɪt] [kə'mændər] , [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] [ɑːn] ['februeri] [faɪv] , - .

Soden	,	by	now	a	flight	commander	,	did	a	good	show	on	February	5	,	1918	.
索登	,	经过	现在	一个	航班	指挥官	,	做过	一个	好的	展示	在	二月	5	,	-	.

索登当时已是飞行指挥官，他在 1918 年 2 月 5 日表现出色。

[hiː; hi] [ə'tækt] [æn; ən]['ælbəˌtrɑːs] [skaʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [droʊv] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] ,

He	attacked	an	Albatros	scout	,	which	he	drove	down	out	of	control	,
他	遭到攻击	一个	信天翁	侦察	,	哪个	他	驾驶	向下	出去	的	控制	,

他袭击了一架阿尔巴特罗斯侦察机，并将其击落致死。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ə'tækt] [baɪ] [tuː] ['ʌðər] ['hɑːst(ə)l] [mə'ʃiːnz] , [huː] [droʊv] [hɪm; ɪm] [daʊn]

and	was	then	attacked	by	two	other	hostile	machines	,	who	drove	him	down
和	曾是	然后	遭到攻击	经过	二	其他	敌对的	机器	,	WHO	驾驶	他	向下

[frʌm; frəm] - ,

from	15	,
从	-	,

然后他又遭到另外两台敌对机器的攻击，被击落到15英尺高处。

- [tuː; tə] - [fiːt] , [eɪt] [maɪlz] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] ; [hiː; hi] [keɪm] [bæk] " [hedʒ] - ['hɑːpɪŋ] " [ænd; ənd]

000	to	50	feet	,	eight	miles	over	the	line	;	he	came	back	"	hedge	-	hopping	"	and
-	到	-	脚	,	八	英里	超过	这	线	;	他	来了	后退	"	对冲	-	跳跃	"	和

['bæŋkɪŋ] [raʊnd] [triːz] ,

banking	round	trees	,
银行业	圆形的	树木	,

从000英尺到50英尺，越过线8英里；他"跳过树篱"并绕着树木返回，

[ænd; ənd] [wen] [ˌhæf'weɪ] [hoʊm] [sɔː] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hʌn] [kræʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ;

and	when	halfway	home	saw	the	leading	Hun	crash	into	a	tree	;
和	什么时候	半	家	锯	这	领导	匈奴	碰撞	进入	一个	树	;

回家的路上，他看到领头的匈奴人撞到了树上；

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][geɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] [aʊt'dɪstənsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [krɔːst]

he	then	began	to	gain	on	the	other	,	and	,	finally	outdistancing	him	,	crossed
他	然后	开始	到	获得	在	这	其他	,	和	,	最后	保持距离	他	,	交叉

[ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

the	trenches	,
这	战壕	,

然后他开始追赶对方，最终甩开对方，穿过了战壕。

[stɪl] [æt; ət] - [fiːt] , [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] .

still	at	50	feet	,	and	came	home	.
仍然	在	-	脚	,	和	来了	家	.

仍然保持在 50 英尺的高度，然后回家了。

[ɑːn] ['februeri] - , ['hæmɜsli] , [klaːk] , ['evənz] , [ænd; ənd] [kent] [tʊk] [ɑːn] [fɔːr] ['traɪˌplen] [ænd; ənd]

On	February	18	,	Hammersley	,	Clark	,	Evans	,	and	Kent	took	on	four	triplanes	and
在	二月	-	,	哈默斯利	,	克拉克	,	埃文斯	,	和	肯特	采取	在	四	三翼飞机	和

[gɑːt] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

got	three	of	them	,
得到	三	的	他们	,

2月18日，哈默斯利、克拉克、埃文斯和肯特迎战四架三翼飞机，击落了其中三架。

['evənz] [ænd; ənd] [kla:k] ['ʃerɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [kent] [ænd; ənd] ['hæmɜ-sli] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [i:tʃ] .

Evans	and	Clark	sharing	one	,	and	Kent	and	Hammersley	taking	one	each	.
埃文斯	和	克拉克	分享	一	,	和	肯特	和	哈默斯利	采取	一	每个	.

埃文斯和克拉克合吃一个，肯特和哈默斯利各吃一个。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [mʌnθ] , [bɪ'fɔ:r] ['mu:vɪŋ] [saʊθ] , [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

During	the	last	month	,	before	moving	south	,	a	lot	of	work	was	done	,
期间	这	最后的	月	,	前	移动	南	,	一个	很多	的	工作	曾是	完毕	,

在南下之前的最后一个月里，我们做了很多工作。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɑ:mz] [wɜ:r; wər] [drɑ:pt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [loʊ] ['æltɪtu:d] [ɑ:n] [rest] ['bilits]

and	a	great	many	bombs	were	dropped	from	a	low	altitude	on	rest	billets
和	一个	伟大的	许多	炸弹	是	掉落	从	一个	低的	高度	在	休息	坯料

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['tɑ:rgɪts] ,

and	other	targets	,
和	其他	目标	,

大量炸弹从低空投下，袭击了休息营房和其他目标。

[ðɪs] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ði] [hʌn] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .

this	form	of	annoying	the	Hun	having	become	fashionable	.
这	形式	的	恼人的	这	匈奴	拥有	变得	时髦	.

这种激怒匈奴人的方式已经变得很时髦了。

[ə'nʌðər] [ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] [wen] ['dʌblju:] . [kent] ['oʊpənd] ['faɪər] , [wʌn] [deɪ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] ,

Another	unusual	incident	occurred	when	W	.	Kent	opened	fire	,	one	day	in	March	,
其他	异常	事件	发生	什么时候	W	.	肯特	打开	火	,	一	天	在	行进	,

三月份的某一天，W. Kent 开枪射击，这起事件也颇为不寻常。

[æt; ət] [æn; ən] ['enəmi] [skaʊt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['gʌnz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [ja:dz] .

at	an	enemy	scout	with	both	guns	from	a	distance	of	about	400	yards	.
在	一个	敌人	侦察	和	两个都	枪支	从	一个	距离	的	关于	-	码	.

在约 400 码的距离上，用两门炮瞄准敌方侦察兵。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [kəm'pli:t] waste90

Usually	it	was	considered	complete	waste90
通常	它	曾是	经过考虑的	完全的	waste90

通常这被认为是完全浪费90

[ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

of	ammunition
的	弹药

弹药

[tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət] ['reɪndʒɪz] [ɪk'si:dɪŋ] - [ja:dz] , [waɪl] - [ɔ:r] - [ja:dz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ri:əli]

to	shoot	at	ranges	exceeding	100	yards	,	while	10	or	15	yards	was	the	really
到	射击	在	范围	超过	-	码	,	尽管	-	或者	-	码	曾是	这	真的

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['dɪstəns] .

effective	distance	.
有效的	距离	.

射击距离超过 100 码，而实际有效距离只有 10 或 15 码。

[ðɪs] [skaʊt] [kɔ:t] ['faɪər] [ɔ:l] [raɪt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [kræʃt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] .

This	scout	caught	fire	all	right	,	however	,	and	crashed	in	our	lines	.
这	侦察	捕捉	火	全部	正确的	,	然而	,	和	崩溃了	在	我们的	线条	.

这架侦察机果然起火了，坠毁在我们防线上。

['bɪʃəp] [dɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [θɪŋ] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

Bishop	did	a	similar	thing	once	in	the	summer	of	1917	,
主教	做过	一个	相似的	事物	一次	在	这	夏天	的	-	,

毕肖普在1917年夏天也做过类似的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] .

but	it	was	not	a	practice	that	was	encouraged	.
但	它	曾是	不是	一个	实践	那	曾是	鼓励	.

但这并非一种被鼓励的做法。

[ˈhæmɜ-sli] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈduːɪŋ] [ˈveri] [wel] , [waɪl] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈdʌŋkən] , [eɪtʃ] . [diː] . [ˈkrʌmptən] ,

Hammersley	was	still	doing	very	well	,	while	J	.	A	.	Duncan	,	H	.	D	.	Crompton	,
哈默斯利	曾是	仍然	正在做	非常	出色地	,	尽管	J	.	一个	.	邓肯	,	H	.	D	.	克朗普顿	,

哈默斯利仍然表现出色，而JA·邓肯、HD·克朗普顿

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [es] . [ˈgrɪfɪθs] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈdʊrɪŋ] [mɑːrtʃ] .

and	J	.	S	.	Griffiths	were	all	prominent	during	March	.
和	J	.	S	.	格里菲斯	是	全部	著名的	期间	行进	.

JS Griffiths 在三月份都非常活跃。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈbælfuə] , [naʊ] [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɪn] - , [bʌt; bət][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmembər] [ʌv; əv]

H	.	H	.	Balfour	,	now	commanding	a	flight	in	43	,	but	an	original	member	of
H	.	H	.	贝尔福	,	现在	指挥	一个	航班	在	-	,	但	一个	原来的	成员	的

-	,
-	,

HH Balfour，现任第43飞行队指挥官，但曾是第60飞行队的创始成员之一。

[wʌz; wəz] [ˈædɪkwətli] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈstændərd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][wʌn] [huː]

was	adequately	maintaining	the	high	standard	which	was	expected	of	one	who
曾是	充分	保持	这	高的	标准	哪个	曾是	预期的	的	一	WHO

[hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] .

had	served	in	the	squadron	.
有	服务	在	这	中队	.

完全保持了在该中队服役人员应有的高水准。

[ðə; ði][es] . [iː] . 5A . , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - [tɪl]

The	S	.	E	.	5A	.	,	with	which	the	squadron	was	equipped	from	July	1917	till
这	S	.	E	.	5A	.	,	和	哪个	这	中队	曾是	配备	从	七月	-	直到

[ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] , [dɪˈzɜːrvz] [sʌm; səm] [dɪˈskrɪpʃn] .

the	Armistice	,	deserves	some	description	.
这	停战	,	值得	一些	描述	.

该中队从 1917 年 7 月到停战期间装备的 SE5A 型飞机值得介绍一下。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['sitər] ['faɪtɪŋ] [skaʊt] ,

A	single	-	seater	fighting	scout	,
一个	单身的	-	座位	斗争	侦察	,

单座战斗侦察机，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['luːɪs] [gʌn] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [pleɪn] [laɪk][ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] ,

it	was	armed	with	a	Lewis	gun	mounted	on	the	top	plane	like	the	Nieuport	,
它	曾是	武装	和	一个	刘易斯	枪	安装	在	这	顶部	飞机	喜欢	这	纽波特	,

它像纽波特战斗机一样，在顶部机翼上安装了一挺刘易斯机枪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国皇家空军第60中队：该中(Sixty Squadron R.A.F.)

[bʌt; bət] ['kærid] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] - ['faɪərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [prə'pelər] .

but	carried	,	in	addition	,	a	Vicker's	firing	through	the	propeller	.
但	携带	,	在	添加	,	一个	-	射击	通过	这	螺旋桨	.

此外，还通过螺旋桨发射了维克斯的火焰。

[ɪts] [spi:d] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [eɪtʃ] . [pi:] . [hɪ'spænoʊ] ['endʒɪn] ,

Its	speed	,	with	the	200	h	.	p	.	Hispano	engine	,
它是	速度	,	和	这	-	h	.	p	.	西班牙语	引擎	,

凭借200马力的Hispano发动机，它的速度.....

[wʊd] [ri:tʃ] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ,

would	reach	130	miles	per	hour	near	the	ground	and	was	,	in	consequence	,
会	抵达	-	英里	每	小时	靠近	这	地面	和	曾是	,	在	结果	,

近地面时速可达130英里，因此，

[æt; ət] [li:st] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ni:ˌju:pɔ:rt] .

at	least	25	miles	per	hour	faster	than	the	Nieuport	.
在	至少	-	英里	每	小时	快点	比	这	纽波特	.

比纽波特号至少快25英里/小时。

[ðɪs] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [spi:d] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] ,

This	increase	of	speed	made	a	great	difference	,
这	增加	的	速度	制成	一个	伟大的	不同之处	,

速度的提升带来了巨大的变化。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , ['fɜ:rðər] , [ðæt] [ðə; ði][es] .

as	it	meant	that	the	enemy	could	not	run	away	,	and	,	further	,	that	the	S	.
作为	它	意思是	那	这	敌人	可以	不是	跑步	离开	,	和	,	更远	,	那	这	S	.

[i:] . [faɪv] ,

E	.	5	,
E	.	5	,

因为这意味着敌人无法逃脱，而且，SE5，

[ɪf] [kɔ:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [kʊd; kəd] [ˌaʊt'dɪstəns] [ɪts] ['ædvərˌseriz] .

if	caught	at	a	disadvantage	,	could	outdistance	its	adversaries	.
如果	捕捉	在	一个	劣势	,	可以	超过	它是	对手	.

如果处于劣势，反而可能超越对手。

[ə'genst] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [geɪnd] [ɪn] [spi:d] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] [set] [ɔ:f] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

Against	the	advantage	gained	in	speed	by	this	change	must	be	set	off	a	certain
反对	这	优势	获得	在	速度	经过	这	改变	必须	是	放	离开	一个	肯定

[lɔ:s] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['paʊər] [tu:; tə] ['kwɪkli] ,

loss	in	respect	of	power	to	manœuvre	quickly	,
损失	在	尊重	的	力量	到	演习	迅速地	,

虽然这种改变带来了速度上的优势，但同时也造成了快速机动能力的损失。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪləts] [əd'væntɪdʒ] .

but	,	in	spite	of	this	,	the	change	was	very	greatly	to	the	pilot's	advantage	.
但	,	在	尽管如此	的	这	,	这	改变	曾是	非常	非常	到	这	飞行员的	优势	.

-

91

-

尽管如此，这一改变对飞行员来说却非常有利。91

['evri] ['məʃi:n] [hæz; həz] [its] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [its] [wi:k] [pɔints] ,

Every	machine	has	its	strong	and	its	weak	points	,
每一个	机器	有	它是	强的	和	它是	虚弱的	积分	,

每台机器都有其优点和缺点，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət] [fɜ:rst] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [es] . [i:] . ['hevi] [ɑ:n] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ænd; ənd]

and	though	at	first	we	found	the	S	.	E	.	heavy	on	the	controls	and
和	尽管	在	第一的	我们	成立	这	S	.	E	.	重的	在	这	控制	和

['slʌgɪʃ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [tɜ:rnz] ,

sluggish	on	her	turns	,
迟缓	在	她	转弯	,

虽然起初我们发现SE操控起来比较笨重，转弯也很迟缓，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['sɪlvər] [nɪu:pɔrts] ,

and	though	some	were	inclined	to	regret	the	silver	Nieuports	,
和	尽管	一些	是	倾斜	到	后悔	这	银	纽波特	,

尽管有些人对银色的纽波特汽车感到惋惜，

[jet] [wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['betər] ['faɪtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .

yet	we	soon	found	that	the	former	was	a	far	better	fighting	instrument	.
然而	我们	很快	成立	那	这	以前的	曾是	一个	远的	更好的	斗争	乐器	.

但我们很快发现，前者是一种更好的战斗武器。

[ɪn] ['æktʃuəl] [weɪt] [ðə; ði] [es] . [i:] . , [wen] ['fʊli] ['loʊdɪd] ([ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['paɪlət]) ,

In	actual	weight	the	S	.	E	.	,	when	fully	loaded	(	including	the	pilot	)	,
在	实际的	重量	这	S	.	E	.	,	什么时候	完全	已加载	(	包括	这	飞行员	)	,

SE飞机满载（包括飞行员）时的实际重量为：

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] - ['el bi:] . ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ni:ju:pɔ:rt] — ['rʌfli] [ˌtu:'tu:] , - ['el bi:] .

was	about	700	lb	.	heavier	than	the	Nieuport	—	roughly	2	,	000	lb	.
曾是	关于	-	磅	.	较重	比	这	纽波特	—	大致	2	,	-	磅	.

比纽波特重约 700 磅——大约重 2,000 磅。

[æz; əz] [ə'genst] [wʌn] , - ['el bi:] .

as	against	1	,	300	lb	.
作为	反对	1	,	-	磅	.

相比之下，1300磅。

[ðə; ði] [nu:] ['məʃi:n] , [tu:] , [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [lænd] ,

The	new	machine	,	too	,	was	distinctly	more	difficult	to	land	,
这	新的	机器	,	也	,	曾是	明显地	更多的	难的	到	土地	,

这架新飞机也明显更难着陆。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['relətɪvli] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['wikər] , [ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə]

as	the	under	-	carriage	was	relatively	a	good	deal	weaker	,	and	,	owing	to
作为	这	在下面	-	运输	曾是	相对地	一个	好的	交易	较弱	,	和	,	欠款	到

[ðə; ði] ['ekstrə] [weɪt] ,

the	extra	weight	,
这	额外的	重量	,

由于底盘相对来说比较脆弱，而且由于额外的重量，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ɑ:n] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .

she	would	run	on	much	farther	on	the	ground	.
她	会	跑步	在	很多	更远	在	这	地面	.

她会在地面上跑得更远。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [fju:] [mʌnθs] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər] [kræʃt] [ɑ:n]

During	the	first	few	months	,	therefore	,	a	great	many	machines	were	crashed	on
期间	这	第一的	很少	几个月	,	所以	,	一个	伟大的	许多	机器	是	崩溃了	在

[ðə; ði] ['erədroʊm] ,

the	aerodrome	,
这	机场	,

因此，在最初的几个月里，机场上发生了大量飞机坠毁事故。

[mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [lə] [hɑːˈmoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlændɪŋ] [graʊnd]
more **particularly** **after** **leaving** **Izel** **le** **Hameau** **,** **which** **was** **a** **beautiful** **landing** **ground**
更多的 特别 后 离开 伊泽尔 勒 哈莫 , 哪个 曾是 一个 美丽的 降落 地面
,
,
,

尤其是在离开伊泽尔勒哈莫之后，那是一个美丽的着陆点。

[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə] [məˈriː] [kəˈpɛl] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] .
and **moving** **to** **Marie** **Capelle** **,** **where** **there** **was** **not** **nearly** **so** **much** **room** **.**
和 移动 到 玛丽 卡佩尔 , 在哪里 那里 曾是 不是 几乎 所以 很多 房间 .

然后搬到了玛丽·卡佩尔，那里的空间远没有那么大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈkræʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz]
There **were** **more** **crashes** **in** **this** **period** **than** **we** **had** **had** **since** **the** **days**
那里 是 更多的 崩溃 在 这 时期 比 我们 有 有 自从 这 天
[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈreɪn] “ ['bulits] ,
of **the** **Morane** **“** **bullets** **,**
的 这 莫兰 “ 子弹 ,

这一时期发生的坠机事故比莫兰“子弹”时代以来发生的任何时候都要多。

” [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [rɪgˈretɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈniːˌjuːpɔːrt] ,
” **and** **from** **this** **point** **of** **view** **we** **often** **regretted** **the** **little** **Nieuport** **,**
” 和 从 这 观点 的 看法 我们 经常 后悔 这 小的 纽波特 ,

“从这个角度来看，我们常常对那辆小小的纽波特汽车感到惋惜。”

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpaɪlət][kʊd; kəd][pʊt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊstɪdʒ][stæmp] [ˈeniwer] . -
which **a** **good** **pilot** **could** **put** **down** **on** **a** **postage** **stamp** **anywhere** **.** **92**
哪个 一个 好的 飞行员 可以 放 向下 在 一个 邮资 邮票 任何地方 . -

一个优秀的飞行员可以在任何地方用一张邮票就能写出这个数字。92

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [əˈfensɪv] (-)
THE **MARCH** **OFFENSIVE** **(** **1918** **)**
这 行进 进攻 (-)

三月攻势（1918）

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - [ænd; ənd][ˈæftər] , [ðə; ði]
Although **this** **chapter** **treats** **of** **the** **events** **of** **March** **1918** **and** **after** **,** **the**
虽然 这 章 款待 的 这 活动 的 行进 - 和 后 , 这
[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈletərz] ,
following **letters** **,**
下列的 信件 ,

虽然本章主要论述1918年3月及之后发生的事件，但以下信件也涉及相关内容：

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈɜːrliər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɔːl][baɪ] [ˈmoʊlzˌwɝːθ] ,
which **were** **written** **some** **months** **earlier** **,** **and** **are** **all** **by** **Molesworth** **,**
哪个 是 书面 一些 几个月 早些时候 , 和 是 全部 经过 莫尔斯沃思 ,

这些文章是几个月前写的，全部出自莫尔斯沃思之手。

[ɑːr; ər] [ˈriːˌprɪntid] [bɪˈloʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [gɪv] [æn; ən] [ˈækjərət] [ˈpɪktʃər] [æt; ət][fɜːrst][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
are **reprinted** **below** **because** **they** **give** **an** **accurate** **picture** **at** **first** **hand** **of** **the**
是 转载 以下 因为 他们 给 一个 准确的 图片 在 第一的 手 的 这
[ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd][i'məuʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [ˈpaɪlət] .
feelings **and** **emotions** **of** **a** **scout** **pilot** **.**
情怀 和 情绪 的 一个 侦察 飞行员 .

下面转载这些内容，是因为它们准确地描绘了侦察飞行员的第一手感受和情绪。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈletərz] [baɪ]

It	must	be	remembered	that	these	,	as	well	as	the	preceding	letters	by
它	必须	是	记得	那	这些	,	作为	出色地	作为	这	前	信件	经过

[ðə; ði] [seɪm] [hænd] ,

the	same	hand	,
这	相同的	手	,

必须记住，这些信件，以及之前同一人所写的信件，

[wɜːr; wər][ɔːl] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

were	all	written	in	the	Field	,
是	全部	书面	在	这	场地	,

全部都是在《田野》杂志上发表的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈɔːltərd] [ɔːr] [tʌtʃt] [ʌp][ɪn] [ˈeni] [wei] .

and	that	they	have	not	been	altered	or	touched	up	in	any	way	.
和	那	他们	有	不是	到过	已修改	或者	感动	向上	在	任何	方式	.

而且它们没有经过任何改动或修饰。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈregjələr][ˈsoʊldʒər] , [hæz; həz] [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [ðə; ði]

The	author	,	who	is	a	regular	soldier	,	has	now	returned	to	his	regiment	,	the
这	作者	,	WHO	是	一个	常规的	士兵	,	有	现在	返回	到	他的	团	,	这

[ˈrɔɪəl] [ˈmʌnstɚ] [ˌfjuːzəˈlɪr] ,

Royal	Munster	Fusiliers	,
皇家	芒斯特	燧发枪兵	,

作者本人是一名正规军人，现在已经回到他所在的皇家明斯特燧发枪团。

[bʌt; bət][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][ɪn] - [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪkˈspænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fɔːrs] [wɪl]

but	all	who	knew	him	in	60	hope	that	the	future	expansion	of	the	Air	Force	will
但	全部	WHO	知道	他	在	-	希望	那	这	未来	扩张	的	这	空气	力量	将要

[drɔː] [hɪm; ɪm] [bæk] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːt] [soʊ] [wel] .

draw	him	back	before	long	to	the	service	in	which	he	fought	so	well	.
画	他	后退	前	长的	到	这	服务	在	哪个	他	战斗	所以	出色地	.

但所有在60年代认识他的人都希望，空军未来的扩张能够很快将他重新吸引到他曾为之奋斗的部队。

“ - [ˈskwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“	60	Squadron	R	.	F	.	C	.	,
“	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“	B	.	E	.	F	.	,	France	.
“	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

“BEF，法国。

“ [dʒuːn] - .

“	June	1917	.
“	六月	-	.

“1917年6月。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [skaʊt] [ˈpaɪləts][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [iksˈpiəriənsiz] [waɪl] [ˈflaɪɪŋ]

“	There	is	no	doubt	that	scout	pilots	have	the	most	exciting	experiences	while	flying
“	那里	是	不	怀疑	那	侦察	飞行员	有	这	最多	激动人心	经历	尽管	飞行

[ˈoʊvər] - ,

over	Hunland	,
超过	-	,

毫无疑问，侦察飞行员在飞越荷兰上空时会经历最激动人心的时刻。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðiːz] [iksˈpiəriənsiz] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər][læst] .

and	it	sometimes	happens	that	these	experiences	may	be	their	last	.
和	它	有时	发生	那	这些	经历	可能	是	他们的	最后的	.

有时，这些经历可能是他们最后的。

['ɔːlweɪz] [ðeɪ] are93

Always	**they**	**are93**
总是	他们	are93

他们总是93

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪn] [wʌn] [fɔːrm] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

face	**to**	**face**	**with**	**death**	**in**	**one**	**form**	**or**	**another**	**,**
脸	到	脸	和	死亡	在	一	形式	或者	其他	,

以某种形式直面死亡，

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [θred] [sə'spɛndɪŋ] [ðə; ði] - [sɔːrd] [ʌv; əv] ['dæməkliːz] - [meɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ]

always	**the**	**thread**	**suspending**	**the**	**'**	**sword**	**of**	**Damocles**	**'**	**may**	**break**	**and**	**they**	**may**
总是	这	线	暂停	这	-	剑	的	达摩克利斯	-	可能	休息	和	他们	可能

[biː; bi] [həːld] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] .

be	**hurled**	**into**	**eternity**	**.**
是	投掷	进入	永恒	.

悬挂“达摩克利斯之剑”的线总有断裂的时候，他们会被抛入永恒之中。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

However	**,**	**we**	**do**	**not**	**think**	**of**	**these**	**sort**	**of**	**things**	**in**	**the**	**air**	**,**	**but**	**instead**	**,**
然而	,	我们	做	不是	思考	的	这些	种类	的	事物	在	这	空气	,	但	反而	,

然而，我们不会去想这些事情，而是……

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] ,

we	**are**	**filled**	**with**	**the**	**spirit**	**of**	**confidence**	**in**	**our**	**machines**	**,**
我们	是	已填	和	这	精神	的	信心	在	我们的	机器	,

我们对我们的机器充满信心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['evər] - ['prez(ə)nt] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] .

and	**the**	**ever**	**-**	**present**	**thought**	**that**	**the**	**best**	**way**	**to**	**defend**	**is**	**to**	**attack**	**.**
和	这	曾经	-	展示	想法	那	这	最好的	方式	到	保卫	是	到	攻击	.

以及始终萦绕在心头的观念：最好的防守就是进攻。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['loʊnlinəs]

“	**There**	**is**	**the**	**feeling**	**of**	**joy**	**about**	**it**	**all**	**which**	**is**	**sometimes**	**mixed**	**with**	**loneliness**
“	那里	是	这	感觉	的	喜悦	关于	它	全部	哪个	是	有时	混合	和	孤独

.

:
.

“这一切让人感到快乐，但有时也会夹杂着孤独感。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɔːr] [siː] [bɪ'loʊ] ,

You	**are**	**flying**	**between**	**a**	**huge**	**expanse**	**of**	**earth**	**or**	**sea**	**below**	**,**
你	是	飞行	之间	一个	巨大的	广阔	的	地球	或者	海	以下	,

你正飞越下方广袤的陆地或海洋，

['mɜːrdʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [væst] ['speɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] .

merging	**into**	**the**	**vast**	**spaces**	**of**	**the**	**heavens**	**above**	**.**
合并	进入	这	广阔的	空间	的	这	天	多于	.

融入浩瀚无垠的苍穹。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [droʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv]

The	**continuous**	**drone**	**of**	**the**	**engine**	**in**	**front**	**of**	**you**	**and**	**the**	**whistling**	**of**
这	连续的	无人机	的	这	引擎	在	正面	的	你	和	这	吹口哨	的

[ðə; ði] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ɔːl] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] ,

the	**wind**	**through**	**the**	**wires**	**all**	**add**	**to**	**this**	**sense**	**of**	**loneliness**	**,**
这	风	通过	这	电线	全部	添加	到	这	感觉	的	孤独	,

眼前引擎持续不断的轰鸣声和风吹过电线的呼啸声，都加剧了这种孤独感。

[waɪl] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [er] ,

while	**the**	**bracing**	**air**	**,**
尽管	这	支撑	空气	,

伴随着令人精神振奋的空气，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [məˈʃiːnz] [ænd; ənd]

and	the	knowledge	that	you	have	some	of	the	finest	machines	and
和	这	知识	那	你	有	一些	的	这	最好的	机器	和

[kəmˈpænjənz] [ɪn][ðə; ði][pəˈtroʊl] ,

companions	in	the	patrol	,
同伴	在	这	巡逻	,

而且你还知道，巡逻队里有一些最精良的机器和最棒的伙伴。

[meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [ɪz] ['æbsəluːt] [pərˈfekʃ(ə)n] .

make	you	feel	that	flying	is	absolute	perfection	.
制作	你	感觉	那	飞行	是	绝对	完美	.

让你觉得飞行是绝对完美的。

“ ['sʌmtaɪmz] , [haʊˈevər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːd] [əˈweɪkənɪŋ] , ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] -

“	Sometimes	,	however	,	you	have	a	rude	awakening	,	either	in	the	form	of	a	'
“	有时	,	然而	,	你	有	一个	粗鲁的	唤醒	,	任何一个	在	这	形式	的	一个	-

[wɑːp] - [frʌm; frəm] ['ɑːtʃi] ,

wop	'	from	Archie	,
wop	-	从	阿奇	,

“然而，有时候你会遭遇当头棒喝，比如被阿奇的‘wop’（一种俚语，指意大利俚语，指粗鲁无礼的人）吵醒，

[ɔːr][ðə; ði] - [ræt] - [tæt] - [tæt] - [tæt] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] ['ɛnəmiːz] [məˈʃiːn] [gʌn] ,

or	the	'	rat	-	tat	-	tat	-	tat	'	of	a	watchful	enemy's	machine	gun	,
或者	这	-	鼠	-	塔特	-	塔特	-	塔特	-	的	一个	警惕	敌人的	机器	枪	,

或者敌军机枪“哒哒哒哒”的射击声，

[ɔːr] [əˈgen] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [tʃek] [ɪn][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [biːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['endʒɪn] .

or	again	a	sickening	check	in	the	rhythmic	beat	of	your	engine	.
或者	再次	一个	令人作呕	查看	在	这	节奏	打	的	你的	引擎	.

或者，引擎的节拍再次出现令人作呕的停顿。

“ [ðɪs] [læst] [ɪkˈspɪriəns] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgoʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

“	This	last	experience	happened	to	me	a	few	days	ago	when	I	was	leading
“	这	最后的	经验	发生	到	我	一个	很少	天	前	什么时候	我	曾是	领导

[ə; eɪ][pəˈtroʊl][ʌv; əv] [faɪv] [məˈʃiːnz] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] ['oʊvər] - ,

a	patrol	of	five	machines	about	three	miles	over	Hunland	,
一个	巡逻	的	五	机器	关于	三	英里	超过	-	,

“几天前，我带领五辆巡逻车在荷兰境内大约三英里处巡逻时，就遇到了这种情况。”

[æt; ət] - , - [fiːt] .

at	12	,	000	feet	.
在	-	,	-	脚	.

在12000英尺的高度。

[noʊ] [hʌnz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] .

No	Huns	seemed	to	be	about	.
不	匈奴人	似乎	到	是	关于	.

周围似乎没有匈奴人。

['iːðər] ['ɑːtʃi] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] ['aʊər; ɑːr] [ɪgˈzɪstəns] ,

Either	Archie	had	forgotten	our	existence	,
任何一个	阿奇	有	被遗忘的	我们的	存在	,

要么是阿奇已经忘记了我们的存在，

[ɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [graʊnd] [mɪst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

or	there	was	too	much	ground	mist	for	him	to	see	us	.
或者	那里	曾是	也	很多	地面	薄雾	为了	他	到	看	我们	.

或者地面雾气太浓，他看不见我们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [deɪ] [ʌp] [tɑːp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] light94

It	was	a	perfect	day	up	top	,	with	a	few	light94
它	曾是	一个	完美的	天	向上	顶部	,	和	一个	很少	light94

山顶上阳光明媚，天气完美，只有几缕阳光。

[klaʊdz] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] .
clouds floating about .
云 漂浮的 关于 .

云朵飘浮。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['duːei; 'dau-] ,
Away to the north - east we could just distinguish the town of Douai ,
离开 到 这 北 - 东方 我们 可以 只是 区分 这 镇 的 杜埃 ,

往东北方向看，我们隐约能看到杜埃镇。

[waɪl] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] -
while far below us the intricate system of the Hindenburg Line , with its Drocourt
尽管 远的 以下 我们 这 错综复杂 系统 的 这 兴登堡号 线 , 和 它是 -
- - [swɪtʃ] ,
- Quéant Switch ,
- - 转变 ,

而我们脚下则是错综复杂的兴登堡线铁路系统，以及其德罗库尔-奎昂特道岔。

[stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] - [tiː] - ['oʊvər][ðə; ði] [ʃel] - [mɑːrkt] ['kʌntri] .
stretched like a great ' T ' over the shell - marked country .
拉伸 喜欢 一个 伟大的 - T - 超过 这 壳 - 标记 国家 .

像一个巨大的"T"字一样横跨在布满弹痕的土地上。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kruːzɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['kwaɪətli] , ['duːɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] , - [ˌrɛvə'luːʃənz] ,
" We were cruising along quietly , doing about 1 , 050 revolutions ,
" 我们 是 巡航 沿着 悄悄 , 正在做 关于 1 , - 革命 ,

"我们当时正安静地巡航，转速大约为1050转/分钟，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [nɔɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
when suddenly there was a shattering noise in front of me ,
什么时候 突然 那里 曾是 一个 破碎 噪音 在 正面 的 我 ,

突然，我面前传来一声巨响，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [maɪ] ['kaʊlɪŋ] [breɪk] [ə'weɪ] [ɪn]['bɪts] .
and I saw my cowling break away in bits .
和 我 锯 我的 整流罩 休息 离开 在 比特 .

我眼睁睁地看着发动机罩碎裂开来。

[pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ðə; ði] [pleɪnz] , ['lʌkɪli] ['duːɪŋ] [noʊ] ['vaɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .
Parts of it went through the planes , luckily doing no vital damage .
部分 的 它 去 通过 这 飞机 , 幸运的是 正在做 不 必不可少的 损害 .

部分碎片穿透了飞机，所幸没有造成重大损失。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɑːpt] [ded] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [noʊz] [daʊn]
Of course the engine stopped dead , and so I had to put her nose down
的 课程 这 引擎 停止 死的 , 和 所以 我 有 到 放 她 鼻子 向下
[fɔːr; fər] [hoʊm] .
for home .
为了 家 .

当然，引擎突然熄火了，所以我不得不低头开车回家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['eərəˌdrəʊmz] , [soʊ][aɪ] [meɪd]
It was quite impossible to reach any of our aerodromes , so I made
它 曾是 相当 不可能的 到 抵达 任何 的 我们的 机场 , 所以 我 制成
[tɔːrdz] [bæ'poʊm] ,
towards Bapaume ,
向 巴波姆 ,

根本无法抵达我们的任何一个机场，所以我向巴波姆方向驶去。

['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [graʊnd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
keeping my eyes open for a good landing ground all the time .
保持 我的 眼睛 打开 为了 一个 好的 降落 地面 全部 这 时间 .

我时刻留意着，寻找合适的着陆点。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɑːn][maɪ] ['æltɪtuːd] ['daɪəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɑːp] — - , - , - , - , [naɪn] ,

The	needle	on	my	altitude	dial	began	to	drop	—	11	,	000	,	10	,	000	,	9	,
这	针	在	我的	高度	拨号	开始	到	降低	—	-	,	-	,	-	,	-	,	9	,

我的高度表指针开始下降——11000，10000，9000，

- — [wɪð; wɪθ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪnd] - [ʌp] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , -

000	—	with	corresponding	wind	-	up	on	my	part	,	until	we	were	about	2	,	000
-	—	和	相应的	风	-	向上	在	我的	部分	,	直到	我们	是	关于	2	,	-

[fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

feet	from	the	ground	.
脚	从	这	地面	.

000——我这边也相应地做了准备，直到我们离地面大约2000英尺。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] ,

I	knew	it	meant	a	crash	if	I	didn't	make	a	good	landing	,
我	知道	它	意思是	一个	碰撞	如果	我	没有	制作	一个	好的	降落	,

我知道如果我着陆不好，就意味着坠机。

[æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ɔːr] [diː]['kɑːmbæt] .

as	the	engine	was	absolutely	hors	de	combat	.
作为	这	引擎	曾是	绝对地	马	德	战斗	.

因为发动机完全无法使用。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['hæŋər] ,

Suddenly	I	caught	sight	of	a	Bessoneau	hangar	,
突然	我	捕捉	视线	的	一个	-	机库	,

突然，我瞥见了一座贝索诺机库，

- [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ef] . [iː] . [bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

43	and	near	it	an	F	.	E	.	Bird	perched	on	the	ground	.
-	和	靠近	它	一个	F	.	E	.	鸟	栖息	在	这	地面	.

43 附近有一只 FE 鸟栖息在地上。

[aɪ][dɪd][ə; eɪ][saɪd] - [slɪp] , - [ænd; ənd] ['lændɪd] ['ɪntuː] [wɪnd] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

I	did	a	side	-	slip	,	44	and	landed	into	wind	,	putting	the	machine	down	with
我	做过	一个	边	-	滑	,	-	和	登陆	进入	风	,	推杆	这	机器	向下	和

['ræðər] [ə; eɪ] [bʌmp] ;

rather	a	bump	;
相当	一个	撞	;

我侧滑了44度，迎着风着陆，飞机落地时颠簸了一下；

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] .

however	,	there	was	nothing	seriously	damaged	.
然而	,	那里	曾是	没有什么	严重地	损坏的	.

然而，并没有造成严重的损坏。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] from95

Luckily	the	wind	was	blowing	from95
幸运的是	这	风	曾是	吹	from95

幸好风是从95度吹来的。

[ðə; ði] [nɔːrθ] , ['ʌðərwaɪz] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv][gɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪnz] .

the	north	,	otherwise	I	don't	think	I	could	ever	have	got	across	the	lines	.
这	北	,	否则	我	不	思考	我	可以	曾经	有	得到	穿过	这	线条	.

否则，我想我永远不可能越过那条线。

“ [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd]['lændɪd][wʌz; wəz][æn; ən] [əd'vænst] [ef] . [iː] .

“	It	turned	out	that	the	place	where	I	had	landed	was	an	advanced	F	.	E	.
“	它	转向	出去	那	这	地方	在哪里	我	有	登陆	曾是	一个	先进的	F	.	E	.

[eɪt] ['lændɪŋ] [graʊnd] .

8	landing	ground	.
8	降落	地面	.

“结果发现我降落的地方是一个先进的FE8着陆场。”

“ ['æftər]['goʊɪŋ]['oʊvər][maɪ]['endʒɪn] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['tæpɪt] [rɑːd][hæd; həd]['broʊkən][ænd; ənd]

“	After	going	over	my	engine	,	I	found	that	a	tappet	rod	had	broken	and
“	后	去	超过	我的	引擎	,	我	成立	那	一个	挺杆	杆	有	破碎的	和

[strɪpt] [ðə; ði] ['kaʊlɪŋ] .

stripped	the	cowling	.
脱衣舞	这	整流罩	.

“检查发动机后，我发现一根挺杆断裂，并损坏了发动机罩。”

[aɪ] ['telifəund] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['erədroʊm] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [sper]

I	telephoned	over	to	the	aerodrome	and	told	them	to	bring	out	a	spare
我	电话	超过	到	这	机场	和	讲述	他们	到	带来	出去	一个	空闲的

['endʒɪn] [ænd; ənd] [kaʊl] .

engine	and	cowl	.
引擎	和	兜帽	.

我打电话给机场，让他们把备用发动机和发动机罩拿过来。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['redi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

They	soon	arrived	,	and	had	the	machine	ready	for	me	by	the	afternoon	,
他们	很快	到达的	,	和	有	这	机器	准备好	为了	我	经过	这	下午	,

他们很快就到了，下午就把机器准备好了。

[soʊ][aɪ] [pʊʃt] [ɔːf] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [bæk] [suːn] ['æftər] . ”

so	I	pushed	off	home	and	arrived	safely	back	soon	after	.	”
所以	我	推动	离开	家	和	到达的	安全	后退	很快	后	.	”

于是我便启程回家，不久后安全抵达。

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“	60	Squadron	R	.	F	.	C	.	,
“	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“	B	.	E	.	F	.	,	France	.
“	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

“BEF，法国。

“ [dʒuːn] - .

“	June	1917	.
“	六月	-	.

“1917年6月。

“ [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['sɪmpli] [tə'rɪfɪk] ,

“	The	heat	is	simply	terrific	,
“	这	热	是	简单地	了不起	,

“这天气真是太棒了！”

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [kuːl] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	only	ways	of	keeping	cool	are	flying	or	sitting	under	the	trees	in	the
和	这	仅有的	方式	的	保持	凉爽的	是	飞行	或者	坐着	在下面	这	树木	在	这

['ɔːrtʃərd] .

orchard	.
果园	.

唯一能降温的方法就是乘飞机或者坐在果园的树下。

[wiː; wi] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [er] , [ɪn] ['mʌlti] - ['kʌlərd] [pə'dʒɑːməz] ,

We	spend	most	of	the	day	,	when	not	in	the	air	,	in	multi	-	coloured	pyjamas	,
我们	花费	最多	的	这	天	,	什么时候	不是	在	这	空气	,	在	多	-	有色	睡衣	,

除了在飞机上，我们一天的大部分时间都穿着五颜六色的睡衣。

[sʌm; səm] [lædz] ['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][flai][ɪn][ðem; ðəm] .

some	lads	even	going	so	far	as	to	fly	in	them	.
一些	小伙子们	甚至	去	所以	远的	作为	到	飞	在	他们	.

有些小伙子甚至还开着它们飞过去。

“ [ə'nʌðər] ['ɔːfli] [gʊd] [weɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [kuːl] [ɪz][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [diːp]

“	Another	awfully	good	way	of	keeping	cool	is	to	dig	a	hole	about	a	foot	deep
“	其他	非常	好的	方式	的	保持	凉爽的	是	到	挖	一个	洞	关于	一个	脚	深的

[ænd; ənd][θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊnd] - [ʃiːt] ,

and	3	feet	long	and	cover	it	with	a	ground	-	sheet	,
和	3	脚	长的	和	覆盖	它	和	一个	地面	-	床单	,

“另一个非常好的降温方法是挖一个大约一英尺深、三英尺长的洞，然后用地布盖住它。”

[pegd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .

pegged	down	at	the	corners	,	so	as	to	make	a	bath	.
钉住	向下	在	这	角落	,	所以	作为	到	制作	一个	洗澡	.

用木钉固定住四个角，形成一个浴缸。

[juː; jʊ][laɪ][ɪn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [drɪŋk][baɪ][jʊr; jər][saɪd] ,

You	lie	in	this	with	a	book	and	a	cooling	drink	by	your	side	,
你	说谎	在	这	和	一个	书	和	一个	冷却	喝	经过	你的	边	,

你可以躺在这里，身边放着一本书和一杯冰饮。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv] [mʌd] , [stoʊnz] ,

and	if	you	are	lucky	enough	to	escape	the	bombardment	of	mud	,	stones	,
和	如果	你	是	幸运的	足够的	到	逃脱	这	轰击	的	泥	,	石头	,

如果你足够幸运，躲过了泥石流的袭击，

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['mɪsaɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [æt; ət][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk]

and	various	other	missiles	which	are	thrown	at	you	by	the	more	energetic
和	各种各样的	其他	导弹	哪个	是	抛掷	在	你	经过	这	更多的	精力充沛

[ænd; ənd] ['laɪvli] ['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

and	lively	spirits	in	the	camp	,
和	热闹	烈酒	在	这	营	,

还有营地里那些精力旺盛、活泼好动的亡灵向你投掷的各种其他“导弹”。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] .

you	can	really	enjoy	yourself	.
你	能	真的	享受	你自己	.

你真的可以玩得很开心。

[ðiːz] [bɑːðz][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] small96

These	baths	have	been	such	a	success	that	we	decided	to	dig	a	small96
这些	浴室	有	到过	这样的	一个	成功	那	我们	决定	到	挖	一个	small96

这些浴池非常成功，所以我们决定挖一个小96

['beɪðɪŋ] - [puːl] [ə'baʊt] - [fiːt] [skwer] [baɪ][θriː] [fiːt] [diːp] .

bathing	-	pool	about	20	feet	square	by	3	feet	deep	.
洗澡	-	水池	关于	-	脚	正方形	经过	3	脚	深的	.

游泳池边长约 20 英尺，深约 3 英尺。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [ðɪs] ['goʊɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə]

When	we	got	this	going	the	whole	population	of	the	nearest	village	had	to
什么时候	我们	得到	这	去	这	所有的	人口	的	这	最近的	村庄	有	到

[kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] .

come	and	watch	us	.
来	和	手表	我们	.

当我们开始做这件事的时候，附近村庄的全村人都不得不出来观看。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [beɪð] [taʊt] - [feɪt] [nuːd] .

This	was	rather	disconcerting	,	as	we	used	to	bathe	tout	à	fait	nude	.
这	曾是	相当	令人不安	,	作为	我们	用过的	到	洗澡	兜售者	-	事实	裸体	.

这有点令人不安，因为我们以前都是裸体洗澡的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæps] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] -

Most	of	the	chaps	managed	to	rig	up	something	in	the	way	of	a	bathing	-
最多	的	这	小伙子们	管理	到	钻井平台向上		某物	在	这	方式	的	一个	洗澡	-

[dres] [baɪ] ['baɪɪŋ] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] — [aɪ][wʌz; wəz]

dress	by	buying	various	articles	of	clothing	in	the	neighbouring	village	—	I	was
裙子	经过	购买	各种各样的	文章	的	衣服	在	这	邻接	村庄	—	我	曾是

[fɔːrst] [tuː; tə]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['ʌndərgɑːrmənt] ,

forced	to	content	myself	with	a	type	of	female	undergarment	,
强制	到	内容	我	和	一个	类型	的	女性	内衣	,

大多数小伙子都设法从邻村买了各种衣服拼凑出一件勉强能当泳衣的衣服——而我却只能穿着一件女式内衣凑合着穿。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['æk] - ['emə] . -

which	seemed	to	cause	great	amusement	amongst	the	ack	-	emmas	.	45
哪个	似乎	到	原因	伟大的	娱乐	在	这	感谢	-	爱玛斯	.	-

这似乎引起了艾玛们的极大乐趣。45

“ [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['meɪdnz] [wɜːr; wər] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

“	The	village	maidens	were	highly	delighted	,	and	thought	it	quite	the	thing	,
“	这	村庄	少女们	是	高度	高兴极了	,	和	想法	它	相当	这	事物	,

村里的姑娘们非常高兴，觉得这真是件了不起的事。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['diːsntli] [klæd] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊər; ɑːr][ə'kwɑːtɪk] [spɔːrts] .

now	that	we	were	decently	clad	,	to	watch	us	at	our	aquatic	sports	.
现在	那	我们	是	体面地	覆膜	,	到	手表	我们	在	我们的	水	运动的	.

现在我们都穿戴整齐了，可以观看我们进行水上运动了。

“ [wiː; wi] [θriː] [flaɪt] [kə'mɑːndəz] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] ['nisən] [hʌt] [ænd; ənd]

“	We	three	flight	commanders	have	decided	to	take	over	a	Nissen	hut	and
“	我们	三	航班	指挥官	有	决定	到	拿	超过	一个	尼森	小屋	和

[nɑːk] [aʊt] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][wʌn] [ruːm] ;

knock	out	the	partition	so	as	to	make	it	into	one	room	;
敲	出去	这	分割	所以	作为	到	制作	它	进入	一	房间	;

“我们三名飞行指挥官决定接管一个尼森小屋，拆掉隔墙，把它变成一个房间；

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm][wægz][hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt] ['peɪntɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

of	course	,	some	wags	had	to	start	painting	things	on	the	outside	.
的	课程	,	一些	摇尾巴	有	到	开始	绘画	事物	在	这	外部	.

当然，有些人非要从外部粉饰太平。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][baɪ] ['prɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][lɑːrdʒ] [blæk] ['letərz] , - [sə'luːn] [bɑːr] - ;

They	began	by	printing	on	the	window	in	large	black	letters	,	'	Saloon	Bar	'	;
他们	开始	经过	印刷	在	这	窗户	在	大的	黑色的	信件	,	-	酒吧	酒吧	-	;

他们首先在窗户上用黑色大字印上了“沙龙酒吧”的字样；

[ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [ðə; ði] - [oʊ'tɛl] [diː'juː] ['kɑːmɜːrs] ,

and	ended	by	naming	the	hut	the	'	Hôtel	du	Commerce	,
和	结束	经过	命名	这	小屋	这	-	酒店	杜	商业	,

最后，他们将这间小屋命名为“商业酒店”。

- [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] [siːmd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] ,

'	as	most	of	the	squadron	seemed	to	collect	there	,
-	作为	最多	的	这	中队	似乎	到	收集	那里	,

“因为中队的大部分成员似乎都聚集在那里，”

[ɪn'kluːdɪŋ] [keɪt] [ænd; ənd] [blæk] [bɔɪ] ([ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [pet][dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən]) , [huː] [meɪd]

including	Kate	and	Black	Boy	(	the	special	pet	dogs	of	the	squadron	)	,	who	made
包括	凯特	和	黑色的	男生	(	这	特别的	宠物	狗	的	这	中队	)	,	WHO	制成

[ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ə'boʊd] .

it	their	abode	.
它	他们的	住所	.

其中包括凯特和黑男孩（中队的两只特殊宠物狗），它们把这里当成了自己的家。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][læst] ['letər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['pailəts] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt]
“ I don't think I told you in my last letter that one of my pilots nearly finished
“ 我 不 思考 我 讲述 你 在 我的 最后的 信 那 一 的 我的 飞行员 几乎 完成的
[ˌem 'iː][ɔːf] .
me off .
我 离开 .

“我想我在上一封信里没有告诉你，我的一个飞行员差点要了我的命。”

[aɪ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][pə'troʊl] , [wen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] ,
I was leading a patrol , when , without any warning ,
我 曾是 领导 一个 巡逻 , 什么时候 , 没有 任何 警告 ,

我当时正带领巡逻队，突然，没有任何预兆，

[hiː; hi] [daɪvd] [ə'baʊt] [fɔːr] [jaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
he dived about four yards in front of me .
他 潜水 关于 四 码 在 正面 的 我 .

他向我前方大约四码处扑去。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [kə'laɪdɪd] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [jæŋk] [maɪ] [mə'ʃiːn] ['oʊvər][ɑːn][hɜːr; hər]
We would have collided if I hadn't managed to yank my machine over on her
我们 会 有 碰撞 如果 我 之前没有 管理 到 扬克 我的 机器 超过 在 她
[bæk] .
back .
后退 .

如果不是我及时把机器拉到她背上，我们就会相撞了。

[hiː; hi] [sək'sesfəli] put97
He successfully put97
他 成功地 put97

他成功地投入了97

[ðə; ði] [wɪnd] [ʌp] [ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
the wind up me , I can tell you ,
这 风 向上 我 , 我 能 告诉 你 ,

我告诉你，这让我很恼火。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['prɪti] [hɑːt] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [daʊn] . ”
and I gave it to him pretty hot when we got down . ”
和 我 给予 它 到 他 漂亮的 热的 什么时候 我们 得到 向下 . ”

我们下来之后，我很快就给了他一记重拳。”

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,
“ 60 Squadron R . F . C . ,
“ - 中队 拉 . F . C . ,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .
“ B . E . F . , France .
“ B . E . F . , 法国 .

“BEF，法国。

“ [dʒuːn] - .
“ June 1917 .
“ 六月 - .

“1917年6月。

“ [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - [dʌd] - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
“ I hope it will be ' dud ' to - morrow , as I want to supervise the painting
“ 我 希望 它 将要 是 - 失败 - 到 - 明天 , 作为 我 想 到 监督 这 绘画
[ʌv; əv][maɪ][grɪdz] .
of my grids .
的 我的 网格 .

“我希望明天会是‘哑弹’，因为我想监督我的网格的绘制工作。”

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][gɑːt][ðə; ði] [kreɪz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['kʌlərd] .

We	have	all	got	the	craze	of	having	them	coloured	.
我们	有	全部	得到	这	狂热	的	拥有	他们	有色	.

我们都迷上了给它们涂上颜色。

[maɪn] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [wiːlz] .

Mine	are	going	to	have	red	,	white	,	and	blue	wheels	.
矿	是	去	到	有	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	车轮	.

我的车将采用红色、白色和蓝色的轮毂。

['aʊər; ɑːr] [kræk] [flaɪt] commander46 [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['spɪnər] [meɪd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [bluː] ,

Our	crack	flight	commander46	has	had	a	spinner	made	and	painted	blue	,
我们的	裂缝	航班	commander46	有	有	一个	旋转器	制成	和	绘	蓝色的	,

我们技艺精湛的飞行指挥官46号定制了一个螺旋桨罩，并涂成了蓝色。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [pʊts] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnz] .

which	he	says	puts	the	wind	up	the	Huns	.
哪个	他	说道	放置	这	风	向上	这	匈奴人	.

他说这让匈奴人士气大振。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] [naʊ] ,

I	should	think	they	must	be	getting	to	know	him	well	now	,
我	应该	思考	他们	必须	是	获得	到	知道	他	出色地	现在	,

我想他们现在应该已经很了解他了。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [kræʃt] ['twenti] - [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][gɑːt][ɪn] [fleɪmz]

as	he	has	crashed	twenty	-	five	of	them	,	two	of	which	he	got	in	flames
作为	他	有	崩溃了	二十	-	五	的	他们	,	二	的	哪个	他	得到	在	火焰

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

因为他已经撞毁了其中的二十五辆车，昨天有两辆车起火了。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lets] [juː 'es] [noʊ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][wʌn][baɪ]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [red] ['veri] [laɪt] ['oʊvər]

He	always	lets	us	know	when	he	has	got	one	by	firing	a	red	Very	light	over
他	总是	让我们	我们	知道	什么时候	他	有	得到	一	经过	射击	一个	红色的	非常	光	超过

[ðə; ði] ['erədroʊm] [bɪ'fɔːr] ['lændɪŋ] .

the	aerodrome	before	landing	.
这	机场	前	降落	.

他总会在降落前，在机场上空发射一盏红色的“Very”灯，让我们知道他已经击中目标了。

“ ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌlərz] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hʌnz] .

“	Talking	about	colours	,	you	ought	to	see	the	Huns	.
“	说	关于	颜色	,	你	应该	到	看	这	匈奴人	.

“说到颜色，你应该看看匈奴人。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk] ['bʌtərflaɪz] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] ['bɑːdɪz] , ['spɑːtɪd] [wɪŋz] ,

They	are	just	like	butterflies	,	with	bright	red	bodies	,	spotted	wings	,
他们	是	只是	喜欢	蝴蝶	,	和	明亮的	红色的	身体	,	斑	翅膀	,

它们就像蝴蝶一样，有着鲜红色的身体和斑点的翅膀。

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [skwer] [ɑːn][ðer; ðər][teɪlz] ,

and	black	and	white	squares	on	their	tails	,
和	黑色的	和	白色的	正方形	在	他们的	尾巴	,

尾巴上有黑白相间的方块图案。

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [moʊv] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] ['pætʃɪz] .

or	else	a	wonderful	mauve	colour	with	green	and	brown	patches	.
或者	别的	一个	精彩的	淡紫色	颜色	和	绿色的	和	棕色的	补丁	.

或者是一种漂亮的淡紫色，带有绿色和棕色的斑块。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] [ɔːf] ['jestərdeɪ] ,

“	It	was	our	day	off	yesterday	,
〃	它	曾是	我们的	天	离开	昨天	,

昨天是我们休息日，

[soʊ][ðə; ðɪ] Major47 [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	the	Major47	asked	me	to	go	for	a	ride	with	him	.
所以	这	Major47	问	我	到	去	为了	一个	骑	和	他	.

于是，Major47 邀请我跟他一起兜风。

[wiː; wi] ['bɔːroʊd] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæv(ə)lri]['diːpoʊ] [nɪr] - [baɪ] ,

We	borrowed	horses	from	a	cavalry	depot	near	-	by	,
我们	借来的	马匹	从	一个	骑兵	仓库	靠近	-	经过	,

我们从附近的骑兵营地借了马。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	set	out	in	his	car	for	the	rendezvous	where	we	were	to	pick	them	up	.
和	放	出去	在	他的	车	为了	这	会合	在哪里	我们	是	到	挑选	他们	向上	.

然后他开车前往我们约定的接他们的地点。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪnˈtend] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] , [bʌt; bət][lɔːst]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .

We	did	not	intend	to	go	far	,	but	lost	our	way	in	a	wood	.
我们	做过	不是	打算	到	去	远的	,	但	丢失的	我们的	方式	在	一个	木头	.

我们原本没打算走远，却在树林里迷路了。

[ðə; ðɪ]['meɪdʒər][ɪz][ə; eɪ] [kiːn] ['hɔːrsmən] [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [led][ˌem ˈiː]['oʊvər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɑːbstək(ə)lz] ,

The	Major	is	a	keen	horseman	and	,	consequently	,	led	me	over	all	sorts	of	obstacles	,
这	主要的	是	一个	敏锐的	骑手	和	,	最后	,	引领	我	超过	全部	排序	的	障碍	,

这位少校骑术精湛，因此带领我克服了各种各样的障碍。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːlən] [triːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	fallen	trees	,	etc	.
这样的	作为	倒下	树木	,	ETC	.

例如倒下的树木等。

[nɑːt] having98

Not	having98
不是	having98

没有98

['rɪdn] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ræðər] [ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə] [stɪk] [ɑːn] ; [haʊˈevər] ,

ridden	for	three	years	,	I	found	it	rather	a	job	to	stick	on	;	however	,
骑	为了	三	年	,	我	成立	它	相当	一个	工作	到	戳	在	;	然而	,

骑了三年，我发现骑着它挺费劲的；然而，

[aɪ][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

I	got	used	to	it	.
我	得到	用过的	到	它	.

我已经习惯了。

[wiː; wi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['vɜːrtɪk(ə)l][bæŋks] ,

We	went	up	and	down	vertical	banks	,
我们	去	向上	和	向下	垂直的	银行	,

我们沿着垂直的河岸上下攀爬，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði][nægz]['oʊvər][ə; eɪ][θriː] - [fʊt] [dʒʌmp] ,

and	eventually	had	to	get	the	nags	over	a	3	-	foot	jump	,
和	最终	有	到	得到	这	唠叨	超过	一个	3	-	脚	跳	,

最后不得不让这些马跳过一个3英尺高的障碍。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['koʊksɪŋ] .

which	we	managed	to	do	with	a	bit	of	coaxing	.
哪个	我们	管理	到	做	和	一个	少量	的	哄骗	.

经过一番劝说，我们最终还是做到了。

[suːn] ['æftər][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] - ,

Soon	after	we	arrived	at	the	beautiful	old	château	of	Lucheux	,
很快	后	我们	到达的	在	这	美丽的	老的	城堡	的	-	,

我们抵达美丽的吕舍古堡后不久，

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][kɑːr] .

where	we	were	to	meet	the	car	.
在哪里	我们	是	到	见面	这	车	.

我们约好在那里和车碰面。

[ðɪs] [ʃæ'toʊ] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] ['mɔːlbərə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['flændərz] ['wɔrz] .

This	château	was	used	by	Marlborough	during	the	Flanders	Wars	.
这	城堡	曾是	用过的	经过	马尔堡	期间	这	弗兰德斯	战争	.

这座城堡曾是马尔伯勒在佛兰德斯战争期间的驻地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [red] [krɔːs] ['hɑːspɪt(ə)l] .

It	is	now	a	Red	Cross	hospital	.
它	是	现在	一个	红色的	叉	医院	.

现在这里是一家红十字会医院。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstər] ,

We	had	a	talk	to	the	sisters	,
我们	有	一个	讲话	到	这	姐妹	,

我们和姐妹俩谈过了。

[ænd; ənd] ['wæŋgəld] [sʌm; səm] ['tɑːpɪŋ] ['roʊziz] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [mes] .

and	wangled	some	topping	roses	out	of	them	for	the	mess	.
和	设法	一些	配料	玫瑰	出去	的	他们	为了	这	混乱	.

然后从他们那里弄来了一些装饰用的玫瑰花，用来点缀这片狼藉。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [soʊ][wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [droʊv] [hoʊm] .

The	car	was	waiting	for	us	,	so	we	got	into	it	and	drove	home	.
这	车	曾是	等待	为了	我们	,	所以	我们	得到	进入	它	和	驾驶	家	.

车子已经在等我们了，所以我们上了车，开车回家了。

“ [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [bæk] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [mes] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,

“	When	we	arrived	back	,	we	found	the	mess	decorated	with	branches	of	trees	,
“	什么时候	我们	到达的	后退	,	我们	成立	这	混乱	装饰	和	分支	的	树木	,

“当我们返回时，发现现场装饰着树枝。”

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['griːnhaʊs] .

which	made	it	look	like	a	greenhouse	.
哪个	制成	它	看	喜欢	一个	温室	.

这使它看起来像一个温室。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði]['meɪdʒɚz][em] . [siː] . , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn]

This	was	to	commemorate	the	Major's	M	.	C	.	,	which	he	has	just	been
这	曾是	到	纪念	这	专业的	M	.	C	.	,	哪个	他	有	只是	到过

[ə'wɔrdɪd] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [hʌnz] .

awarded	for	bringing	down	Huns	.
获奖	为了	带来	向下	匈奴人	.

这是为了纪念这位少校刚刚获得的军事十字勋章，他因击败匈奴人而获此殊荣。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [trə'mendəs] - [bʌst] - [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪdʒər][dʒɔɪnd] .

We	had	a	tremendous	'	bust	'	in	the	evening	in	which	the	Major	joined	.
我们	有	一个	巨大的	-	摔碎	-	在	这	晚上	在	哪个	这	主要的	加入	.

当晚我们进行了一次大规模的“突袭”，少校也参与其中。

['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['wɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] ,

Speeches	were	made	wishing	him	the	best	of	luck	,
演讲	是	制成	祝	他	这	最好的	的	运气	,

人们纷纷发表讲话，祝他好运。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði]['ænti] - [ruːm] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][ræg] . ”

and	then	we	retired	to	the	ante	-	room	and	had	a	good	old	rag	.	”
和	然后	我们	退休	到	这	赌注	-	房间	和	有	一个	好的	老的	抹布	.	”

然后我们退到休息室，好好地喝了杯旧酒。

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“	60	Squadron	R	.	F	.	C	.	,
“	-	中队	拉	.	F	.	C	.	,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“	B	.	E	.	F	.	,	France	.
“	B	.	E	.	F	.	,	法国	.

“BEF，法国。

“ [dʒʊ'laɪ] - .

“	July	1917	.
“	七月	-	.

“1917年7月。

“ ['rɑːt(ə)n] [lʌk] !

“	Rotten	luck	!
“	烂	运气	!

“真是倒霉透了！”

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [blæk] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	Everything	is	black	to	-	day	.
“	一切	是	黑色的	到	-	天	.

“今天一片漆黑。”

[ðə; ði] Major48 [hæz; həz] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] ;

The	Major48	has	been	wounded	in	the	arm	;
这	Major48	有	到过	受伤	在	这	手臂	;

48号少校手臂受伤；

[wʌn][ʌv; əv][maɪ][best] pilots49 [ɪz]['goʊɪŋ][ɔːf][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['skwɑːdrən][æz; əz][ə; eɪ] [flaɪt] [kə'mændər] ,

one	of	my	best	pilots49	is	going	off	to	another	squadron	as	a	flight	commander	,
一	的	我的	最好的	pilots49	是	去	离开	到	其他	中队	作为	一个	航班	指挥官	,

我最优秀的飞行员之一49号要调到另一个中队担任飞行指挥官了。

[ænd; ənd][aɪ] [mɪst] [æn; ən] ['æbsəluːt] - ['sɪtər] - [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

and	I	missed	an	absolute	'	sitter	'	this	morning	on	our	side	of	the	line	.
和	我	错过	一个	绝对	-	保姆	-	这	早晨	在	我们的	边	的	这	线	.

今天早上，我错过了我们这边一个绝对的“稳赢”机会。

[haʊ'evər] , -

However	,	99
然而	,	-

然而，99

['evri] [klaʊd] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] .

every	cloud	has	a	silver	lining	.
每一个	云	有	一个	银	衬垫	.

每一朵乌云都镶着银边。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən][em] . [siː] . [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [flaɪt]

This	time	it	is	in	the	shape	of	an	M	.	C	.	for	one	of	our	flight
这	时间	它	是	在	这	形状	的	一个	M	.	C	.	为了	一	的	我们的	航班

[kə'mɑːndəz] [huː] ['θɜːrəli] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] .

commanders	who	thoroughly	deserves	it	.
指挥官	WHO	彻底	值得	它	.

这次是以军士长的身份授予我们的一位飞行指挥官，他完全配得上这份荣誉。

[hiː; hi] ['hæznt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg][bæg] [jet] ,

He	hasn't	managed	to	get	a	big	bag	yet	,
他	还没有	管理	到	得到	一个	大的	包	然而	,

他还没能弄到一大包东西。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] - [gʊd] [stʌf] - [ɪn][hɪm; ɪm] , [ɪn][bəuθ] ['sensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

but	there	is	lots	of	the	'	good	stuff	'	in	him	,	in	both	senses	of	the	word	.
但	那里	是	很多	的	这	-	好的	东西	-	在	他	,	在	两个都	感官	的	这	单词	.

但他身上有很多“好东西”，无论从哪个意义上来说都是如此。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] - [bʌst] - [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [kə'memərеɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	We	are	going	to	have	a	great	'	bust	'	to	-	night	to	commemorate	it	,
“	我们	是	去	到	有	一个	伟大的	-	摔碎	-	到	-	夜晚	到	纪念	它	,

“今晚我们将举行一场盛大的‘半身像’活动来纪念它，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɪr] [θɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

and	to	cheer	things	up	a	bit	.
和	到	欢呼	事物	向上	一个	少量	.

也为了让气氛轻松一些。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz][hɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːt][mɪks] - [ʌp] .

The	show	on	which	the	Major	was	hit	was	a	pretty	hot	mix	-	up	.
这	展示	在	哪个	这	主要的	曾是	打	曾是	一个	漂亮的	热的	混合	-	向上	.

这位少校遇袭的那档节目其实是一场相当混乱的误会。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tenɪs] ['tɔrnəmənt] [wen] [wɜːrd] [keɪm] [θruː] [ðæt]

We	were	in	the	middle	of	our	tennis	tournament	when	word	came	through	that
我们	是	在	这	中间	的	我们的	网球	比赛	什么时候	单词	来了	通过	那

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hʌnz] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][laɪn] .

a	large	formation	of	Huns	was	on	the	line	.
一个	大的	形成	的	匈奴人	曾是	在	这	线	.

我们正在进行网球比赛，突然传来消息说一大群匈奴人正逼近战场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ə; eɪ] - ['flaɪts] [tɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] , [soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɔːf] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

It	was	'	A	'	Flight's	turn	for	a	job	,	so	they	pushed	off	,	accompanied	by
它	曾是	-	一个	-	航班的	转动	为了	一个	工作	,	所以	他们	推动	离开	,	伴随	经过

[ðə; ði]['meɪdʒər] .

the	Major	.
这	主要的	.

轮到“A”飞行队执行任务了，于是他们出发了，少校陪同他们一起出发。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] - [dɔːg] - [faɪt] , - [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌn] , [huː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] [æt; ət][ɔːl]

They	got	into	a	big	'	dog	-	fight	,	'	and	a	Hun	,	who	wasn't	in	the	show	at	all
他们	得到	进入	一个	大的	-	狗	-	斗争	,	-	和	一个	匈奴	,	WHO	不是	在	这	展示	在	全部

,

,

,

他们之间爆发了一场激烈的“空战”，还有一个根本没出现在剧中的德国佬。

[tʊk] [ə; eɪ][pɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði][ɑːrm] ,

took	a	pot	shot	at	long	range	and	hit	the	Major	in	the	arm	,
采取	一个	锅	射击	在	长的	范围	和	打	这	主要的	在	这	手臂	,

他远距离投篮，击中了少校的手臂。

['breɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [swɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

breaking	**up**	**his**	**switch**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
打破	向上	他的	转变	在	这	相同的	时间	.

同时打断了他的开关。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['erədroʊm] [ɔːl] [raɪt] ,

However	**,**	**he**	**managed**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**aerodrome**	**all**	**right**	**,**
然而	,	他	管理	到	得到	后退	到	这	机场	全部	正确的	,

然而，他最终还是平安返回了机场。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] [suːn] ['æftər] .

and	**went**	**off**	**to**	**hospital**	**soon**	**after**	**.**
和	去	离开	到	医院	很快	后	.

随后不久便被送往医院。

“ [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bɪg] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði] 11th ,

“	**We**	**got**	**into**	**another**	**big**	**show**	**on**	**the**	**11th**	**,**
“	我们	得到	进入	其他	大的	展示	在	这	11th	,

“11号我们又参加了一场大型演出，

[ænd; ənd] [skræpt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['oʊvər][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] , [wɪ'ðaʊt]

and	**scrapped**	**hard**	**for**	**about**	**twenty**	**minutes**	**over**	**the**	**Hindenburg**	**Line**	**,**	**without**
和	报废	难的	为了	关于	二十	分钟	超过	这	兴登堡号	线	,	没有

['eni] [lʌk] .

any	**luck**	**.**
任何	运气	.

在兴登堡防线上奋力抵抗了大约二十分钟，但仍然没有成功。

[æt; ət][læst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [gʌts] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,

At	**last**	**one**	**of**	**the**	**Huns**	**,**	**with**	**more**	**guts**	**than**	**the**	**rest**	**,**
在	最后的	一	的	这	匈奴人	,	和	更多的	内脏	比	这	休息	,

最后，一个匈奴人中，胆子比其他人都大，

[keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'tæk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][grɪdz] .

came	**over**	**and**	**began**	**to**	**attack**	**one**	**of**	**our**	**grids**	**.**
来了	超过	和	开始	到	攻击	一	的	我们的	网格	.

他们过来开始攻击我们的一个电网。

[aɪ] [nɪpt] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] [liːd] .

I	**nipped**	**in**	**behind**	**him**	**without**	**being**	**seen**	**and**	**gave**	**him**	**a**	**dose**	**of**	**lead**	**.**
我	轻咬	在	在后面	他	没有	存在	已见	和	给予	他	一个	剂量	的	带领	.

我悄悄地跟在他身后，没被人发现，然后给了他一枪。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][hɪz; ɪz]['gʌnz][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['dʒɪndʒər][left] ,

I	**must**	**have**	**hit**	**his**	**guns**	**or**	**something**	**,**	**as**	**he**	**had**	**no**	**ginger**	**left**	**,**
我	必须	有	打	他的	枪支	或者	某物	,	作为	他	有	不	姜	左边	,

我一定是打中了他的枪或者其他什么地方，因为他身上一点姜味都没有了。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [fluː] [west] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪnz] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

and	**simply**	**flew**	**west**	**across**	**the**	**lines**	**,**	**intending**	**to**	**land**	**on**	**our**	**side**	**.**
和	简单地	飞翔	西方	穿过	这	线条	,	意图	到	土地	在	我们的	边	.

它径直向西飞越战线，打算降落在我们这边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ]['stuːpɪd][oʊld][gʌn][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skʌvərd] , [tuː; tə][maɪ]

Of	**course**	**,**	**my**	**stupid**	**old**	**gun**	**had**	**to**	**stop**	**,**	**and**	**I**	**discovered**	**,**	**to**	**my**
的	课程	,	我的	愚蠢的	老的	枪	有	到	停止	,	和	我	发现	,	到	我的

[ə'nɔɪəns] ,

annoyance	**,**
烦恼	,

当然，我那把破枪总算停了下来，令我恼火的是，我发现.....

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [left] .

that	there	was	no	ammunition	left	.
那	那里	曾是	不	弹药	左边	.

弹药已经全部用完了。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['faɪər] , the100

Seeing	that	I	didn't	fire	,	the100
看到	那	我	没有	火	,	the100

鉴于我没有开枪，100

[hʌn] [gest] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .

Hun	guessed	that	something	was	up	and	turned	back	.
匈奴	猜对了	那	某物	曾是	向上	和	转向	后退	.

匈奴察觉到有些不对劲，便转身往回走。

[aɪ] [felt] [ˌæbsə'luːtli] [waɪld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['kɑːmli] [sniːk] [ɔːf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm]

I	felt	absolutely	wild	to	see	him	calmly	sneak	off	into	a	cloud	on	his	way	home
我	毛毡	绝对地	荒野	到	看	他	平静地	潜行	离开	进入	一个	云	在	他的	方式	家
.																
:																
.																

看到他平静地溜进云层中回家，我感到无比兴奋。

“ [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [wen] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪks]

“	On	another	occasion	,	when	three	of	us	were	attacking	a	formation	of	six
“	在	其他	场合	,	什么时候	三	的	我们	是	攻击	一个	形成	的	六

[hʌnz] ,

Huns	,
匈奴人	,

“还有一次，我们三人攻击六个匈奴人的阵型时，

[wʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'skeɪp] .

one	of	us	had	a	most	extraordinary	escape	.
一	的	我们	有	一个	最多	非凡的	逃脱	.

我们当中有一人经历了一次非同寻常的逃脱。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz] [daʊn] , ['goʊɪŋ] [fʊl] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['blaitəz] ,

We	had	our	noses	down	,	going	full	out	to	try	and	catch	the	blighters	,
我们	有	我们的	鼻子	向下	,	去	满的	出去	到	尝试	和	抓住	这	混蛋们	,

我们低着头，全力以赴地想要抓住这些家伙。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hʌn] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ˌjuː 'es][dɪd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] .

when	suddenly	the	Hun	directly	under	us	did	a	sharp	turn	.
什么时候	突然	这	匈奴	直接地	在下面	我们	做过	一个	锋利的	转动	.

突然，我们正下方的那支匈奴军队猛地转弯。

[ðə; ði] [tʃæp] [ɑːn] [maɪ] [raɪt] [jæŋkt] [hɪz; ɪz] [grɪd] ['oʊvər] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

The	chap	on	my	right	yanked	his	grid	over	after	him	.
这	小伙子	在	我的	正确的	猛拉	他的	网格	超过	后	他	.

我右边的那家伙也跟着他把格栅拉了过来。

[hiː; hi] [poʊld] [hɜːr; hər]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɜːrk] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːtəm] [pleɪnz] [keɪm] [ɔːf]

He	pulled	her	over	with	such	a	jerk	that	one	of	his	bottom	planes	came	off
他	拉	她	超过	和	这样的	一个	混蛋	那	一	的	他的	底部	飞机	来了	离开

[ænd; ənd] ['flʌtəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [tuː] ['bɪts] .

and	fluttered	down	to	the	ground	in	two	bits	.
和	飘动	向下	到	这	地面	在	二	比特	.

他猛地把她拉倒，结果导致他飞机底部的一架飞机脱落，断成两截飘落到地上。

[aɪ] ['kudnt] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər] [ðæt] ,

I	couldn't	see	what	happened	to	him	after	that	,
我	不能	看	什么	发生	到	他	后	那	,

之后我就不知道他发生了什么事了。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː; tə][kloʊz]['kwɔːrtərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌnz] .

as	we	were	getting	to	close	quarters	with	the	Huns	.
作为	我们	是	获得	到	关闭	四分之一	和	这	匈奴人	.

当我们与匈奴人逼近时。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][skræp][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['hædnt] ['eni] [lʌk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [faɪt] .

We	tried	to	scrap	them	,	but	hadn't	any	luck	,	as	they	wouldn't	put	up	a	fight	.
我们	尝试	到	废料	他们	,	但	之前没有	任何	运气	,	作为	他们	不会	放	向上	一个	斗争	.

我们试图把它们拆掉，但没有成功，因为它们根本不反抗。

“ [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [hoʊm] , [aɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] patrol50 [hæd; həd] - [gɔːn] [west] ,

“	When	we	arrived	home	,	I	reported	that	one	of	my	patrol50	had	'	gone	west	,
“	什么时候	我们	到达的	家	,	我	据报道	那	一	的	我的	patrol50	有	-	已消失	西方	,

“当我们回到家时，我报告说我的一名巡逻队员′向西跑了′，

- [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [breɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .

'	as	I	had	seen	him	break	up	in	the	air	.
-	作为	我	有	已见	他	休息	向上	在	这	空气	.

正如我亲眼所见，他在空中崩溃瓦解。

['hɑːrdli] [hæd; həd][aɪ] ['fɪnɪʃt] [wen] , [tuː; tə][maɪ] [əˈmeɪzmənt] , [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Hardly	had	I	finished	when	,	to	my	amazement	,	he	appeared	outside	the	window	.
几乎	有	我	完成的	什么时候	,	到	我的	惊愕	,	他	出现	外部	这	窗户	.

我刚说完，就惊讶地发现他出现在窗外。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪˈliːv] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [goʊst] ,

I	could	not	believe	my	eyes	and	thought	it	was	his	ghost	,
我	可以	不是	相信	我的	眼睛	和	想法	它	曾是	他的	鬼	,

我简直不敢相信自己的眼睛，以为那是他的鬼魂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

but	he	turned	out	to	be	flesh	and	blood	,
但	他	转向	出去	到	是	肉	和	血	,

但他原来也是血肉之躯。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mes] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	so	we	went	to	the	mess	and	had	a	drink	on	the	strength	of	it	.
和	所以	我们	去	到	这	混乱	和	有	一个	喝	在	这	力量	的	它	.

于是我们去了食堂，借着这酒喝了一杯。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][flaɪ][hɪz; ɪz] [kaɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

“	He	told	me	that	he	had	managed	to	fly	his	kite	back	with	great	difficulty	.
“	他	讲述	我	那	他	有	管理	到	飞	他的	风筝	后退	和	伟大的	困难	.

“他告诉我，他费了好大劲才把风筝放回了家。

['lʌkɪli] [ðə; ði][tɑːp] [pleɪnz] [hæd; həd][held] .

Luckily	the	top	planes	had	held	.
幸运的是	这	顶部	飞机	有	握住	.

幸好最上面的几架飞机都经受住了考验。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [hiː; hi] ['lændɪd] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kræʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Of	course	,	when	he	landed	,	the	machine	turned	over	and	crashed	,	but	he
的	课程	,	什么时候	他	登陆	,	这	机器	转向	超过	和	崩溃了	,	但	他

[krɔːld] [aʊt] [ʌn'hɜːrt] .

crawled	out	unhurt	.
爬行	出去	毫发无损	.

当然，当他着陆时，机器翻了个底朝天，坠毁了，但他毫发无损地爬了出来。

“ [wiː; wi] [θriː] [flaɪt] [kə'mɑːndəz] [went] [tuː; tə] [siː] the101

“	We	three	flight	commanders	went	to	see	the101
“	我们	三	航班	指挥官	去	到	看	the101

“我们三名飞行指挥官去看了101

['meɪdʒər][ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] ['jestərdeɪ] .

Major	in	hospital	yesterday	.
主要的	在	医院	昨天	.

昨天在医院就诊的一位大法官。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['spɪrɪts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] - [pʌmp] - [ə; eɪ] [hʌn]

He	seemed	in	the	best	of	spirits	,	and	had	been	trying	to	'	pump	'	a	Hun
他	似乎	在	这	最好的	的	烈酒	,	和	有	到过	尝试	到	-	泵	-	一个	匈奴

[əb'zɜːrvər] ,

observer	,
观察员	,

他看起来精神很好，一直在试图“鼓舞”一名匈奴观察员。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][wɔːrd] ,

who	was	in	his	ward	,
WHO	曾是	在	他的	病房	,

他病房里的那个人，

[baɪ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] [laɪkt] ['duːɪŋ] [ɑːr'tɪlərɪ] [wɜːrk][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,

by	asking	him	whether	he	liked	doing	artillery	work	on	our	part	of	the	front	,
经过	问	他	无论	他	喜欢	正在做	炮兵	工作	在	我们的	部分	的	这	正面	,

问他是否喜欢在我们这边的前线从事炮兵工作，

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [bɔːʃ] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænsər] .

but	the	old	Boche	wouldn't	give	him	an	answer	.
但	这	老的	波切	不会	给	他	一个	回答	.

但那个老德国佬就是不肯回答他。

“ [wiː; wi][ɔːl] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['meɪdʒər] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [suːn] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪz]

“	We	all	hope	to	have	the	Major	back	with	us	soon	,	as	his	arm	is
“	我们	全部	希望	到	有	这	主要的	后退	和	我们	很快	,	作为	他的	手臂	是

[mʌtʃ] ['betər] .

much	better	.
很多	更好的	.

“我们都希望少校能尽快回归，因为他的手臂已经好多了。”

[wiː; wi] [mɪs] [hɪm; ɪm] - [sʌm; səm] , - [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pə'troʊlz] .

We	miss	him	'	some	,	'	as	he	often	comes	with	us	on	our	patrols	.
我们	错过	他	-	一些	,	-	作为	他	经常	来	和	我们	在	我们的	巡逻	.

我们有点想念他，因为他经常和我们一起巡逻。

“ ['tʃɑːrli] ['tʃæplɪn] ['iznt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !

“	Charlie	Chaplin	isn't	in	it	now	with	us	!
“	查理	卓别林	不是	在	它	现在	和	我们	!

“查理·卓别林现在不在我们身边了！”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌsɪnɪ'mætəgrɑːf] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

We	were	cinematographed	the	other	day	.
我们	是	电影化的	这	其他	天	.

前几天我们被拍了视频。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːrnd]

Some	of	us	stood	in	a	row	and	tried	to	look	pleasant	and	unconcerned
一些	的	我们	站立	在	一个	排	和	尝试	到	看	令人愉快的	和	漠不关心

,

,

,

我们当中有些人排成一排站着，努力装出一副和蔼可亲、毫不在意的样子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz] ['evriwʌn] [els] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ruːd] [ri'maːks] [ə'baʊt]

but	this	was	rather	difficult	,	as	everyone	else	was	making	rude	remarks	about
但	这	曾是	相当	难的	,	作为	每个人	别的	曾是	制作	粗鲁的	评论	关于

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但这相当困难，因为其他人都在对我们出言不逊。

[wiː; wi] [ðen] ['bʌndəld] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [nuː] [grɪdz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][gɑːt] ,

We	then	bundled	into	our	new	grids	,	which	we	have	just	got	,
我们	然后	捆绑式	进入	我们的	新的	网格	,	哪个	我们	有	只是	得到	,

然后我们将它们整合到我们刚刚获得的新网格中，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌnt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

and	started	off	on	a	stunt	formation	,
和	开始	离开	在	一个	特技	形成	,

然后以特技队形开始表演，

['nɪrli] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][oʊld] ['sɪnəmə] [mæn][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌp] [hɪm; ɪm] .

nearly	running	down	the	old	cinema	man	to	put	the	wind	up	him	.
几乎	跑步	向下	这	老的	电影	男人	到	放	这	风	向上	他	.

差点撞倒那个老电影院老板，让他喘不过气来。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] , [maɪ]['reɪdieɪtər][bɪ'gæn][tuː; tə][bɔɪl] ,

After	we	had	done	a	circuit	,	my	radiator	began	to	boil	,
后	我们	有	完毕	一个	电路	,	我的	散热器	开始	到	熬	,

我们做完电路测试后，我的暖气片开始沸腾了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

and	I	was	forced	to	come	down	.
和	我	曾是	强制	到	来	向下	.

我被迫下来了。

[θæŋk] ['hevəns] !

Thank	heavens	!
感谢	天	!

感谢老天！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

it	was	a	good	landing	,	as	the	old	man	was	still	at	it	turning	the
它	曾是	一个	好的	降落	,	作为	这	老的	男人	曾是	仍然	在	它	转弯	这

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

着陆很顺利，因为老人还在不停地转动把手。

[maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] - ['paɪlət] ['lændɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr]

My	part	of	the	show	was	to	be	known	as	'	Pilot	landing	for	more
我的	部分	的	这	展示	曾是	到	是	已知	作为	-	飞行员	降落	为了	更多的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['æftər] [fɪrs] [faɪt] . - ″

ammunition	after	fierce	fight	.	'	″
弹药	后	凶猛的	斗争	.	-	″

我在节目中的那部分叫做“激战后飞行员降落补充弹药”。

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,
“ 60 Squadron R . F . C . ,
“ - 中队 拉 . F . C . ,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .
“ B . E . F . , France .
“ B . E . F . , 法国 .

“BEF，法国。

“ ['ɔːgəst] - .
“ August 1917 .
“ 八月 - .

“1917年8月。

“ [ðə; ði] [nuː] grids51 [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,
“ The new grids51 are a great success ,
“ 这 新的 grids51 是 一个 伟大的 成功 ,

“新的网格51取得了巨大的成功，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['duːɪŋ] [laɪn][pə'troʊlz] .
and we have been hard at work training and doing line patrols .
和 我们 有 到过 难的 在 工作 训练 和 正在做 线 巡逻 .

我们一直在努力进行训练和线路巡逻。

“ [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] , [led][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['feɪməs] - [hʌn] - ['streɪfər] , - -
“ Three of us , led by our famous ' Hun - strafer , ' 52102
“ 三 的 我们 , 引领 经过 我们的 著名的 - 匈奴 - 扫射 , - -

“我们三人，由我们著名的‘匈奴扫射者’52102 带领

[juːst] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [laɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] 5th .
used them over the lines for the first time on the 5th .
用过的 他们 超过 这 线条 为了 这 第一的 时间 在 这 5th .

5号那天第一次把它们用在了线上。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wiː; wi]['oʊnli] [faɪt] [ɪn] [flaɪts] , [bʌt; bət][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ə'keiʒənz] [wiː; wi] [ˌvɑːlən'tɪr]
As a rule we only fight in flights , but on certain occasions we volunteer
作为 一个 规则 我们 仅有的 斗争 在 航班 , 但 在 肯定 场合 我们 志愿者
[fɔːr; fər][ə; eɪ] - ['sɜːrkəs] ,
for a ' circus ,
为了 一个 - 马戏团 ,

通常情况下我们只在航班上打架，但有时我们也会自愿去马戏团表演。

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['pailəts][ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] .
' that is a mixed formation generally composed of the best pilots in the squadron .
- 那 是 一个 混合 形成 一般来说 由 的 这 最好的 飞行员 在 这 中队 .

“那是一个混合编队，通常由中队中最优秀的飞行员组成。”

“ ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
“ Our numbers were not overwhelming this time ,
“ 我们的 数字 是 不是 压倒 这 时间 ,

“这次我们的人数并没有压倒性优势，

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd][gɑːt] ['pʌkə] [wɪnd] - [ʌp][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
but we know that the Huns had got pukka wind - up by the way they
但 我们 知道 那 这 匈奴人 有 得到 正宗 风 - 向上 经过 这 方式 他们
['dɪsə'pɪrd] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] ,
disappeared when we arrived on the line ,
消失 什么时候 我们 到达的 在 这 线 ,

但我们知道匈奴人当时肯定是被激怒了，因为我们到达防线时他们就消失得无影无踪了。

[soʊ][wiː; wi] [felt] [kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ɑːr'selvz] .

so	we	felt	quite	confident	in	taking	on	twice	as	many	as	ourselves	.
所以	我们	毛毡	相当	自信的	在	采取	在	两次	作为	许多	作为	我们自己	.

因此，我们很有信心承接两倍于我们自身的工作量。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ,

Of	course	we	were	all	out	for	trouble	,
的	课程	我们	是	全部	出去	为了	麻烦	,

当然，我们都是来惹麻烦的。

[æz; əz][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd][duː] .

as	we	wanted	to	show	what	the	new	machines	could	do	.
作为	我们	通缉	到	展示	什么	这	新的	机器	可以	做	.

我们想展示一下新机器的功能。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] ['spɑːtɪd] [ə; eɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hʌnz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər]

As	soon	as	our	leader	spotted	a	formation	of	Huns	,	he	was	after
作为	很快	作为	我们的	领导者	斑	一个	形成	的	匈奴人	,	他	曾是	后

[ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

them	like	a	flash	.
他们	喜欢	一个	闪光	.

我们的领袖一发现匈奴人的阵型，就如同闪电般追了上去。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [mʌtʃ] [tuː] [ɪk'saɪtɪd]

I	think	there	were	seven	of	them	,	but	we	were	all	much	too	excited
我	思考	那里	是	七	的	他们	,	但	我们	是	全部	很多	也	兴奋的

[tuː; tə] [kaʊnt] .

to	count	.
到	数数	.

我想他们有七个，但我们当时都太兴奋了，没数清。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Suddenly	they	saw	us	coming	,	and	tried	desperately	to	escape	,
突然	他们	锯	我们	未来	,	和	尝试	绝望地	到	逃脱	,

他们突然发现我们来了，便拼命想逃跑。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

but	our	leader	got	into	his	favourite	position	,
但	我们的	领导者	得到	进入	他的	最喜欢的	位置	,

但是我们的领导人摆出了他最喜欢的姿势，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [hʌn] ['hædnt][ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	the	rear	Hun	hadn't	a	ghost	of	a	chance	.
和	这	后部	匈奴	之前没有	一个	鬼	的	一个	机会	.

后方的匈奴人毫无胜算。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [mæs] .

The	next	instant	he	was	a	flaming	mass	.
这	下一个	立即的	他	曾是	一个	炽盛	大量的	.

下一刻，他变成了一团燃烧的火焰。

“ [wiː; wi] ['sɪmpli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [bɔːʃ] [fɔːr; fər] [spiːd] [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

“	We	simply	had	it	all	over	the	Boche	for	speed	and	,	as	we	had
“	我们	简单地	有	它	全部	超过	这	波切	为了	速度	和	,	作为	我们	有

[ðə; ði] [haɪt] ,

the	height	,
这	高度	,

“我们在速度上完全压制了德国队，而且由于我们拥有身高优势，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [get] [ə'weɪ] .

they	could	not	possibly	get	away	.
他们	可以	不是	可能	得到	离开	.

他们根本不可能逃脱。

[aɪ] [pɪkt] [maɪ][mæn] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [daɪvd] [streɪt]
I **picked** **my** **man** **out** **as** **he** **was** **coming** **towards** **me** **,** **and** **dived** **straight**
我 挑选 我的 男人 出去 作为 他 曾是 未来 向 我 , 和 潜水 直的
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at **him** **,**
在 他 ,

当他朝我走来时，我锁定了他，然后径直扑向他。

['oʊpənɪŋ] ['faɪər][wɪð; wɪθ][bəuθ] ['gʌnz] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .
opening **fire** **with** **both** **guns** **at** **close** **range** **.**
开幕 火 和 两个都 枪支 在 关闭 范围 .

双枪近距离开火。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
He **suffered** **the** **same** **fate** **as** **his** **companion** **.**
他 遭受 这 相同的 命运 作为 他的 伴侣 .

他和他的同伴遭遇了同样的命运。

“ [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [bʌt; bət]['terəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] — [ə; eɪ]['taɪni] [red] [striːm]
“ **A** **burning** **machine** **is** **a** **glorious** **but** **terrible** **sight** **to** **see** **—** **a** **tiny** **red** **stream**
“ 一个 燃烧 机器 是 一个 辉煌 但 糟糕的 视线 到 看 — 一个 微小的红色的 溪流
[ʌv; əv] [fleɪm] ['triklz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['petrəl] [tæŋk] ,
of **flame** **trickles** **from** **the** **petrol** **tank** **,**
的 火焰 涓涓细流 从 这 汽油 坦克 ,

“看到一台燃烧的机器，既壮观又可怕——一小股红色的火焰从油箱里缓缓流出，

[ðen] [lɔːŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['petrəl] [lɪk] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
then **long** **tongues** **of** **blazing** **petrol** **lick** **the** **sides** **of** **the** **fuselage** **,** **and** **,** **finally** **,**
然后 长的 舌头 的 炽烈 汽油 舔 这 侧面 的 这 机身 , 和 , 最后 ,

然后，长长的燃烧汽油流舔舐着机身两侧，最后，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [waɪt] ['faɪər] [ɪn'veləps] [ðə; ði] [hoʊl] [mə'ʃiːn] , -
a **sheet** **of** **white** **fire** **envelops** **the** **whole** **machine** **,** **103**
一个 床单 的 白色的 火 信封 这 所有的 机器 , -

一层白色的火焰笼罩了整台机器，103

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [glaɪdz] ['stiːpli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg] [kɔːrs] ,
and **it** **glides** **steeply** **towards** **the** **ground** **in** **a** **zigzag** **course** **,**
和 它 滑翔 陡峭地 向 这 地面 在 一个 之字形 课程 ,

它以之字形路线陡峭地滑向地面，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] [breɪks] [ʌp] .
leaving **a** **long** **trail** **of** **black** **smoke** **behind** **it** **,** **until** **it** **eventually** **breaks** **up** **.**
离开 一个 长的 踪迹 的 黑色的 抽烟 在后面 它 , 直到 它 最终 休息 向上 .

它身后拖着长长的黑烟，直到最终解体。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [jʊr; jər][fɜːrst] [hʌn] [ɪn] [fleɪmz] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]
There **is** **no** **doubt** **that** **your** **first** **Hun** **in** **flames** **gives** **you** **a** **wonderful** **feeling** **of**
那里 是 不 怀疑 那 你的 第一的 匈奴 在 火焰 给予 你 一个 精彩的 感觉 的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction **.**
满意 .

毫无疑问，你第一个被烧死的匈奴人会给你带来一种奇妙的满足感。

[aɪ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði][bɪg] - [geɪm] ['hʌntər] [mʌst; məst] [θɪŋk] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]
I **can** **well** **imagine** **what** **the** **big** **-** **game** **hunter** **must** **think** **when** **he** **sees** **the**
我 能 出色地 想象 什么 这 大的 - 游戏 猎人 必须 思考 什么时候 他 看到 这
[ded] ['laɪən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
dead **lion** **in** **front** **of** **him** **.**
死的 狮子 在 正面 的 他 .

我完全可以想象，当一位大型猎物猎人看到眼前这头死狮子时，他会作何感想。

['sʌmhaʊ] , [juː; jʊ][duː][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [duːm] ,

Somehow , you do not realise that you are sending a man to an awful doom ,

不知何故 , 你 做 不是 意识到 那 你 是 发送 一个 男人 到 一个 可怕 厄运 ,

你竟然没有意识到你正在将一个人送上一条可怕的厄运。

[bʌt; bət] ['ræðər] [jʊr; jər] [θɔːts] [ɑːr; ər][ɔːl] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['heɪtfl] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

but rather your thoughts are all turned on the hateful machine which you are

但 相当 你的 想法 是 全部 转向 在 这 可恶 机器 哪个 你 是

[dis'trɔiŋ] ,

destroying ,

摧毁 ,

相反，你的所有心思都放在了你正在摧毁的那台充满仇恨的机器上。

[soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['dedli] [ɪn][ɪts] [ə'tæk] . ”

so fascinating to look at and yet so deadly in its attack . ”

所以 迷人 到 看 在 和 然而 所以 致命 在 它是 攻击 . ”

它外形奇特，但攻击起来却非常致命。

“ - ['skwɑːdrən][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

“ 60 Squadron R . F . C . ,

“ - 中队 拉 . F . C . ,

“皇家飞行队第60中队，

“ [biː] . [iː] . [ef] . , [fræns] .

“ B . E . F . , France .

“ B . E . F . , 法国 .

“BEF，法国。

“ ['ɔːgəst] - .

“ August 1917 .

“ 八月 - .

“1917年8月。

“ ['sɑːri] [aɪ] ['hævnt] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

“ Sorry I haven't written for some time ,

“ 对不起 我 还没有 书面 为了 一些 时间 ,

“抱歉我有一段时间没写信了，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kept] ['ɔːfli] ['bɪzi] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [faɪn] .

but we have been kept awfully busy as the weather has been so fine .

但 我们 有 到过 保留 非常 忙碌的 作为 这 天气 有 到过 所以 美好的 .

但由于天气晴朗，我们一直忙得不可开交。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [hʌn] , [ænd; ənd]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði][deɪ]

I have been trying hard to get another Hun , and only succeeded the day

我 有 到过 尝试 难的 到 得到 其他 匈奴 , 和 仅有的 成功了 这 天

[bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,

before yesterday ,

前 昨天 ,

我一直努力想再抓一个匈奴人，直到前天才成功。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [greɪt] [skræp] .

when we had another great scrap .

什么时候 我们 有 其他 伟大的 废料 .

我们又一次大打出手。

“ [faɪv] [ʌv; əv][juː 'es][met] [eɪt] [hʌnz] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

“ Five of us met eight Huns and attacked them the other side of the line .

“ 五 的 我们 遇见 八 匈奴人 和 遭到攻击 他们 这 其他 边 的 这 线 .

“我们五个人遇到了八个匈奴人，并在战线的另一边向他们发起了攻击。”

[aɪ] [mɪst] [maɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][daɪv] ,

I	missed	my	man	in	the	first	dive	,
我	错过	我的	男人	在	这	第一的	潜水	,

第一次跳水我没找到我的目标。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][ðə; ði]['paɪlət] , [æz; əz][hiː; hi] [spʌn]

but	turned	on	another	and	must	have	hit	the	pilot	,	as	he	spun
但	转向	在	其他	和	必须	有	打	这	飞行员	,	作为	他	旋转

[streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

straight	into	the	ground	.
直的	进入	这	地面	.

但他又启动了另一个引擎，肯定击中了飞行员，因为他径直坠落到地面。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ][pə'troʊl]['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] [æn; ən]['ælbəˌtrɑːs][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

One	of	my	patrol	also	destroyed	an	Albatros	by	shooting	him	up	so	that	he
一	的	我的	巡逻	还	损毁	一个	信天翁	经过	射击	他	向上	所以	那	他

[fel] [tuː; tə]['bɪts][ɪn][ðə; ði] [er] .

fell	to	bits	in	the	air	.
跌倒	到	比特	在	这	空气	.

我的一支巡逻队还击毁了一架信天翁战机，将其击飞到空中，使其在空中坠落成碎片。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] [hʌnz] [pʊt] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] ,

The	remaining	six	Huns	put	up	quite	a	good	fight	,
这	其余的	六	匈奴人	放	向上	相当	一个	好的	斗争	,

剩下的六个匈奴人进行了顽强抵抗。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][baɪ] ['duːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lætərəl][kən'troʊl] .

and	nearly	got	one	of	us	by	doing	in	his	lateral	control	.
和	几乎	得到	一	的	我们	经过	正在做	在	他的	侧	控制	.

他差点利用横向控制失误击中我们中的一个。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lænd][ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] ['ferli] ['steɪb(ə)l] . -

However	,	he	managed	to	land	all	right	,	as	these	machines	are	fairly	stable	.	104
然而	,	他	管理	到	土地	全部	正确的	,	作为	这些	机器	是	相当	稳定的	.	-

然而，他最终安全着陆，因为这些机器相当稳定。[104]

“ [ɑːn] ['skænɪŋ] [maɪ] [kaɪt] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [skɑːt] - [friː] ,

“	On	scanning	my	kite	,	I	discovered	that	it	had	not	escaped	scot	-	free	,
“	在	扫描	我的	风筝	,	我	发现	那	它	有	不是	逃脱	苏格兰人	-	自由的	,

“检查我的风筝时，我发现它并没有毫发无损地逃脱。”

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ə'weɪ] .

as	a	large	piece	of	the	tail	plane	had	been	shot	away	.
作为	一个	大的	片	的	这	尾巴	飞机	有	到过	射击	离开	.

机尾的一大块被击落了。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] ['jestərdeɪ] ,

“	There	was	tremendous	excitement	in	the	squadron	yesterday	,
“	那里	曾是	巨大的	激动	在	这	中队	昨天	,

“昨天中队里气氛非常热烈，”

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] - [stʌnt] - [hæz; həz] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][viː] . [siː] . [fɔːr; fər] [ðæt]

as	our	'	stunt	merchant'53	has	been	awarded	the	V	.	C	.	for	that
作为	我们的	-	特技	-	有	到过	获奖	这	V	.	C	.	为了	那

['erədroʊm] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

aerodrome	show	that	I	told	you	about	.
机场	展示	那	我	讲述	你	关于	.

正如我们这位“特技商人”53 因我之前跟你提到的那场机场表演而获得 VC 勋章一样。

[wiː; wi] ['selɪbreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] - [bʌsts] - [aɪ][hæv; həv]['evər][hæd; həd] .

We	celebrated	it	last	night	by	one	of	the	finest	'	busts	'	I	have	ever	had	.
我们	著名	它	最后的	夜晚	经过	一	的	这	最好的	-	半身像	-	我	有	曾经	有	.

昨晚我们庆祝了一下，享用了我喝过的最棒的“半身像”之一。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] - ['bʌbli] , - ['kɑːnsɪkwentli] ['evriwʌn] [wʌz; wəz]

There	were	speeches	and	lots	of	good	'	bubbly	,	'	consequently	everyone	was
那里	是	演讲	和	很多	的	好的	-	起泡酒	,	-	最后	每个人	曾是

[ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

in	the	best	of	spirits	.
在	这	最好的	的	烈酒	.

现场有演讲，还有很多好喝的香槟，所以每个人都兴致很高。

" ['æftər] ['dɪnər] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['skwɔdrənz]

"	After	dinner	we	had	a	torchlight	procession	to	the	various	squadrons
"	后	晚餐	我们	有	一个	手电筒	游行	到	这	各种各样的	中队

['steɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði] ['erədroʊm] .

stationed	on	the	aerodrome	.
驻	在	这	机场	.

"晚饭后，我们举行了火炬游行，前往驻扎在机场的各个中队。

[ðɪs] [wʌz; wəz][led][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['veri] [laɪt] ['ekspɜːrts] .

This	was	led	by	our	Very	light	experts	.
这	曾是	引领	经过	我们的	非常	光	专家	.

这项工作由我们的超轻型专家主导。

['lʌkɪli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd] ['klaʊdi] ,

Luckily	for	us	,	the	night	was	very	dull	and	cloudy	,
幸运的是	为了	我们	,	这	夜晚	曾是	非常	乏味的	和	多云	,

幸运的是，当晚天气阴沉多云。

[ɔːr] [els] [aɪ][ɪk'spekt][oʊld][mæn] [bɔːʃ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

or	else	I	expect	old	man	Boche	would	have	had	a	hand	in	it	too	.
或者	别的	我	预计	老的	男人	波切	会	有	有	一个	手	在	它	也	.

否则，我估计老德国佬博什也会参与其中。

[wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][wʌn] [mes] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [θroʊ] ['evriwʌn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

We	charged	into	one	mess	and	proceeded	to	throw	everyone	and	everything
我们	带电	进入	一	混乱	和	继续	到	扔	每个人	和	一切

[wiː; wi] [keɪm] [ə'krɔːs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

we	came	across	out	of	the	window	.
我们	来了	穿过	出去	的	这	窗户	.

我们冲进一片混乱之中，把遇到的所有人和所有东西都扔出了窗外。

[wiː; wi] [ðen] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['skwɑːdrən] .

We	then	went	over	to	the	other	squadron	.
我们	然后	去	超过	到	这	其他	中队	.

然后我们去了另一个中队。

[ðə; ði] ['retʃɪd] [lædz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][bed] , [bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ðem; ðəm][aʊt] ,

The	wretched	lads	were	all	in	bed	,	but	we	soon	had	them	out	,
这	可怜	小伙子们	是	全部	在	床	,	但	我们	很快	有	他们	出去	,

这些可怜的小伙子们都上床睡觉了，但我们很快就把他们赶了出去。

[ænd; ənd] [bɔm'bɑːdid] [ðer; ðər] [mes] [wɪð; wɪθ] ['veri] [laɪts] ,

and	bombarded	their	mess	with	Very	lights	,
和	轰炸	他们的	混乱	和	非常	灯	,

然后用超强灯光照射他们的狼藉景象，

[ðə; ði] [greɪt] [stʌnt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn][ɪn] [θruː] [wʌn] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

the	great	stunt	being	to	shoot	one	in	through	one	window	and	out	at	the	other
这	伟大的	特技	存在	到	射击	一	在	通过	一	窗户	和	出去	在	这	其他

. . .

最精彩的特技是让子弹从一个窗户射入，再从另一个窗户射出。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [pleɪs] ['dɪdnt] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [fleɪmz] .

I	can't	imagine	why	the	blessed	place	didn't	go	up	in	flames	.
我	不能	想象	为什么	这	蒙福	地方	没有	去	向上	在	火焰	.

我简直无法想象，这片圣地为什么没有被大火吞噬。

['æftər] [ə'nɔɪɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] , [wiː; wi] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [mes] ,

After	annoying	these	people	for	a	bit	,	we	retired	to	our	own	mess	,
后	恼人的	这些	人们	为了	一个	少量	,	我们	退休	到	我们的	自己的	混乱	,

戏弄了这些人一会儿之后，我们就回到了自己的烂摊子里。

[wer] [wiː; wi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

where	we	danced	and	sang	till	the	early	hours	of	the	morning	.
在哪里	我们	跳舞	和	唱	直到	这	早期的	小时	的	这	早晨	.

我们载歌载舞，一直到凌晨。

[aɪ] [hæv; həv] [stɪl] [gɑːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [plæd] [klɔːθ] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [skwer] ,

I	have	still	got	a	piece	of	plaid	cloth	about	6	inches	square	,
我	有	仍然	得到	一个	片	的	格子图案	布	关于	6	英寸	正方形	,

我还有一块大约6英寸见方的格子布，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [left] [ʌv; əv] [ə; eɪ] perfectly105

which	was	the	only	thing	left	of	a	perfectly105
哪个	曾是	这	仅有的	事物	左边	的	一个	perfectly105

这是完美105号唯一剩下的东西

[gʊd] [per] [ʌv; əv] - [trajz] - [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [skɑːtʃ] [kəm'peɪtriːəts] .

good	pair	of	'	trouse	'	that	belonged	to	one	of	our	Scotch	compatriots	.
好的	一对	的	-	裤子	-	那	属于	到	一	的	我们的	苏格兰威士忌	同胞们	.

一条很棒的裤子，属于我们的一位苏格兰同胞。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [siː] . [oʊ] . [sent] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ruːm] .

“	This	morning	the	C	.	O	.	sent	for	me	to	go	to	the	orderly	room	.
“	这	早晨	这	C	.	哦	.	发送	为了	我	到	去	到	这	秩序	房间	.

“今天早上指挥官派人把我叫到值班室去。”

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [fɔːr; fər] [eɪtʃ] . [iː] . ,

He	told	me	that	my	name	had	come	through	for	H	.	E	.	,
他	讲述	我	那	我的	姓名	有	来	通过	为了	H	.	E	.	,

他告诉我，我的名字被选中为他服务了。

- [ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [ˌem 'iː] [ɑːn] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [em] . [siː] .

54	and	congratulated	me	on	having	been	awarded	the	M	.	C	.
-	和	恭喜	我	在	拥有	到过	获奖	这	M	.	C	.

54岁，并祝贺我获得MC勋章。

“ ['leɪtər] [aɪ] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃedz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ,

“	Later	I	went	round	to	the	sheds	to	say	goodbye	to	the	men	,
“	之后	我	去	圆形的	到	这	棚屋	到	说	再见	到	这	男人	,

“后来我去了工棚，和工人们道别，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['endɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [mes] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ]

and	finally	ended	up	at	the	mess	to	have	a	farewell	drink	with	all	my
和	最后	结束	向上	在	这	混乱	到	有	一个	告别	喝	和	全部	我的

[oʊld] [frendz] .

old	friends	.
老的	朋友们	.

最后，我回到食堂，和所有老朋友一起喝了杯告别酒。

“ [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]

“	I	can	hardly	realise	that	the	time	has	come	for	me	to	go	back	to
“	我	能	几乎	意识到	那	这	时间	有	来	为了	我	到	去	后退	到

['blaɪti] .

Blighty	.
英国	.

“我简直不敢相信，我该回英国了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɔːfli] [bʌkt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [oʊld] [tʃæp] ,

I	shall	be	awfully	bucked	to	see	you	again	in	a	few	days	,	old	chap	,
我	将	是	非常	反抗	到	看	你	再次	在	一个	很少	天	,	老的	小伙子	,

老兄，过几天再见到你，我肯定会非常不高兴的。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kɑːnt] [help] ['fiːlɪŋ] [sæd][æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [dɪr] [oʊld] [pleɪs] — [fʊl] [ʌv; əv] ['meməriz]

and	yet	I	can't	help	feeling	sad	at	leaving	this	dear	old	place	—	full	of	memories
和	然而	我	不能	帮助	感觉	伤心	在	离开	这	亲爱的	老的	地方	—	满的	的	回忆

,

,

,

然而，离开这个充满回忆的亲爱的老地方，我还是忍不住感到难过。

['sʌmtaɪmz] ['trædʒɪk] , ['sʌmtaɪmz] ['kɑːmɪk] .

sometimes	tragic	,	sometimes	comic	.
有时	悲惨	,	有时	漫画	.

有时悲惨，有时滑稽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] [maɪn] — - [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

It	is	very	hard	to	part	with	these	comrades	of	mine	—	'	Knights	of	the	Air	,
它	是	非常	难的	到	部分	和	这些	同志们	的	矿	—	-	骑士	的	这	空气	,

与我的这些战友——“空中骑士”们——分别真的很难。

- [huː] [lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ['feɪsɪŋ] [ɪ'tɜːrnəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn]

'	who	live	from	day	to	day	facing	eternity	with	a	smile	,	and	laying	down
-	WHO	居住	从	天	到	天	面向	永恒	和	一个	微笑	,	和	躺下	向下

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

their	lives	,
他们的	生活	,

“那些面带微笑地度过每一天，面对永恒，并献出自己生命的人，

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['herəʊɪzəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

if	need	be	,	with	such	heroism	,	for	the	cause	of	freedom	.
如果	需要	是	,	和	这样的	英雄主义	,	为了	这	原因	的	自由	.

如有必要，为了自由事业，展现出如此英勇无畏的精神。

” [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] [wɪtʃ] [wiː; wi] [left] [æt; ət] [mə'riː] [kə'pɛl] .

”	To	return	to	the	squadron	which	we	left	at	Marie	Capelle	.
”	到	返回	到	这	中队	哪个	我们	左边	在	玛丽	卡佩尔	.

“返回我们在玛丽·卡佩勒离开的飞行中队。”

[ɑːn] [mɑːrtʃ] [eɪt] , - ,

On	March	8	,	1918	,
在	行进	8	,	-	,

1918年3月8日，

['ɔːrdərz] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [tuː; tə] ['baɪ'juːl] — [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['nɪrər] [ðə; ði] [laɪn] — [wer] [ðeɪ]

orders	arrived	to	move	up	to	Bailleul	—	a	good	deal	nearer	the	line	—	where	they
订单	到达的	到	移动	向上	到	巴约尔	—	一个	好的	交易	更近	这	线	—	在哪里	他们

[rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

remained	for	over	a	fortnight	.
剩余	为了	超过	一个	两星期	.

他们接到命令，要前往巴约勒——一个离前线更近的地方——在那里待了两个多星期。

[ðɪs] ['erədroʊm] [wʌz; wəz] [ʃeld] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

This	aerodrome	was	shelled	every	day	that	they	were	there	,
这	机场	曾是	带壳	每一个	天	那	他们	是	那里	,

他们驻扎在那里的每一天，这个机场都遭到炮击。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][læst] [tuː] [naɪts] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [bɑːmd] .

and	on	the	last	two	nights	was	heavily	bombed	.
和	在	这	最后的	二	夜晚	曾是	重度	轰炸	.

最后两晚遭到猛烈轰炸。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] ['belˌvju] , [nɪr] - , [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ]

On	March	27	they	were	rushed	down	to	Bellevue	,	near	Doullens	,	to	cope	with
在	行进	-	他们	是	匆忙	向下	到	贝尔维尤	,	靠近	-	,	到	应付	和

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [wɪtʃ] ,

the	offensive	which	,
这	进攻	哪个	,

3月27日，他们被紧急调往杜伦斯附近的贝尔维尤，以应对当时的攻势。

[æz; əz] [fjuː] [wɪl] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] , [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] 21st .

as	few	will	have	forgotten	,	began	on	the	21st	.
作为	很少	将要	有	被遗忘的	,	开始	在	这	21st	.

恐怕很少有人会忘记，这一切始于21日。

[ðɪs] [muːv] [brɔːt] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [bæk] into106

This	move	brought	the	squadron	back	into106
这	移动	带来	这	中队	后退	into106

此举使该中队重新回到了106

[ðə; ði] 13th [wɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - – - ,

the	13th	Wing	,	in	which	it	served	,	except	for	the	winter	of	1917	–	18	,
这	13th	翼	,	在	哪个	它	服务	,	除了	为了	这	冬天	的	-	–	-	,

除了 1917-18 年的冬季之外，它一直服役于第 13 联队。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɪts] [kə'rɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] .

during	the	whole	of	its	career	on	the	Western	Front	.
期间	这	所有的	的	它是	职业	在	这	西	正面	.

在其整个西线作战生涯中。

['æftər] [θriː] [deɪz] [æt; ət] ['belˌvju] [ə'nʌðər] [muːv] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] - .

After	three	days	at	Bellevue	another	move	was	ordered	to	Fienvilliers	.
后	三	天	在	贝尔维尤	其他	移动	曾是	订购	到	-	.

在贝尔维尤医院住了三天后，又被转移到了费恩维利耶医院。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][wʌn][pə'troʊl] , ['hæmɜ-sli] , [ðə; ði] ['liːdər] , [dɪ'strɔɪd] [tuː]

On	March	30	,	in	the	course	of	one	patrol	,	Hammersley	,	the	leader	,	destroyed	two
在	行进	-	,	在	这	课程	的	一	巡逻	,	哈默斯利	,	这	领导者	,	损毁	二

[hʌn] [skaʊts] ,

Hun	scouts	,
匈奴	侦察兵	,

3月30日，在一次巡逻中，领队哈默斯利击毙了两名匈奴侦察兵。

['pʊtɪŋ] [wʌn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [hem] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪmz] ;

putting	one	on	to	the	roof	of	a	house	in	Hem	,	where	it	burst	into	flames	;
推杆	一	在	到	这	屋顶	的	一个	房子	在	下摆	,	在哪里	它	爆裂	进入	火焰	;

将其中一盏灯放在赫姆的一栋房子屋顶上，结果灯突然起火了；

[waɪl] ['koʊplənd] , ['hɛgɑːrti] , ['dʌŋkən] , [ænd; ənd] ['grɪfɪθs] [ɔːl] [ʃɑːt] [daʊn] ['hɑːst(ə)l] [mə'ʃiːnz] ,

while	Copeland	,	Hegarty	,	Duncan	,	and	Griffiths	all	shot	down	hostile	machines	,
尽管	科普兰	,	赫加蒂	,	邓肯	,	和	格里菲斯	全部	射击	向下	敌对的	机器	,

科普兰、赫加蒂、邓肯和格里菲斯都击落了敌方飞机。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [kən'fɜːrmd] .

the	destruction	of	which	was	officially	confirmed	.
这	破坏	的	哪个	曾是	官方	确认的	.

该建筑被毁的消息已得到官方证实。

['bɑːrtlət] ['ɔːlsoʊ] [ʃɑːt] [daʊn] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'troʊl] .

Bartlett	also	shot	down	one	out	of	control	.
巴特利特	还	射击	向下	一	出去	的	控制	.

巴特利特还击落了一架失控的飞机。

[bəuθ] ['koʊpləndˌ] [ænd; ənd] ['dʌŋkən] [wɜːr; wər] [naʊ] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [gʊd] [skɔːrz] .

Both	Copeland	and	Duncan	were	now	piling	up	good	scores	.
两个都	科普兰	和	邓肯	是	现在	桩	向上	好的	得分	.

科普兰和邓肯现在都取得了不错的成绩。

[ɑːn]['eɪprəl] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə'nʌðər] [muːv] , [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - , [wer] [ðeɪ] [steɪd]

On	April	12	there	was	yet	another	move	,	this	time	to	Boffles	,	where	they	stayed
在	四月	-	那里	曾是	然而	其他	移动	,	这	时间	到	-	,	在哪里	他们	入住

[ʌn'tɪl] [sep'tembər] .

until	September	.
直到	九月	.

4月12日，他们再次搬家，这次搬到了博夫勒斯，在那里一直待到9月。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tents] , ['redi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts]

For	some	time	past	they	had	been	in	tents	,	ready	to	move	at	a	moment's
为了	一些	时间	过去的	他们	有	到过	在	帐篷	,	准备好	到	移动	在	一个	瞬间

['noʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

过去一段时间，他们一直住在帐篷里，随时准备转移。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['skwɑːdrən] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	by	now	all	the	household	goods	which	a	squadron	accumulated	during	the
和	经过	现在	全部	这	家庭	商品	哪个	一个	中队	积累	期间	这

['pɪriəd] [ʌv; əv] ['steɪʃəneri] ['wɔːrfer] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] :

period	of	stationary	warfare	had	disappeared	:
时期	的	静止的	战争	有	消失	:

到现在，一个中队在驻防战争期间积累的所有生活用品都已消失殆尽：

[ðə; ði] [brɑːnz] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['beɪsnz] ,

the	bronze	figures	and	silver	basins	,
这	青铜	数据	和	银	盆地	,

青铜雕像和银盆，

[brɔːt] [bæk] [æz; əz] [mə'mentoʊ] ([ɑːn] ['peɪmənt]) ['æftər] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ɪn] ['æmiənz] [ænd; ənd]

brought	back	as	mementoes	(	on	payment	)	after	celebrations	in	Amiens	and
带来	后退	作为	纪念品	(	在	支付	)	后	庆祝活动	在	亚眠	和

['elsˌwer] ;

elsewhere	;
别处	;

在亚眠和其他地方的庆祝活动结束后，作为纪念品（付费）带回来；

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] ['flemɪŋ] ['wɪljəmz] - ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːˌjuːpɔːrt] [skaʊt] ;

the	original	of	Fleming	Williams	'	picture	of	a	Nieuport	scout	;
这	原来的	的	弗莱明	威廉姆斯	-	图片	的	一个	纽波特	侦察	;

弗莱明·威廉姆斯所绘的纽波特侦察兵照片原件；

[ðə; ði] [kʌt] - [glæs] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['væljuəb(ə)l] [di'kæntəz] ,

the	cut	-	glass	reproductions	of	two	of	his	father's	valuable	decanters	,
这	切	-	玻璃	复制品	的	二	的	他的	父亲的	有价值的	醒酒器	,

两件仿制他父亲珍贵酒瓶的切割玻璃制品，

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['skwɑ:drən][baɪ][lɔ:rd] [dæl'mɛni:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər]['i:dʒɪpt][wɪð; wɪθ]

presented	to	the	squadron	by	Lord	Dalmeny	on	his	departure	for	Egypt	with
呈现	到	这	中队	经过	主	达尔梅尼	在	他的	离开	为了	埃及	和

['dʒen(ə)rəl] ['ælənbi] ;

General	Allenby	;
一般的	艾伦比	;

达尔梅尼勋爵在随艾伦比将军启程前往埃及时，将此勋章赠予了该中队；

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['saɪnbɔ:dz] , [ʃel] - ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trəufiz] ;

the	German	signboards	,	shell	-	cases	,	and	other	trophies	;
这	德语	招牌	,	壳	-	案例	,	和	其他	奖杯	;

德国的招牌、弹壳和其他战利品；

[ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd][ɔ:r][wɜ:r; wər] [lɔ:st] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [rɪ'tri:t] [ænd; ənd][ðə; ði]

all	had	been	left	behind	or	were	lost	long	before	the	March	retreat	and	the
全部	有	到过	左边	在后面	或者	是	丢失的	长的	前	这	行进	撤退	和	这

['sʌbsɪkwənt] [vɪk'tɔ:riəs] [æd'væns] [wɜ:r; wər]['oʊvər] .

subsequent	victorious	advance	were	over	.
随后的	胜利者	进步	是	超过	.

所有这些物品要么被留在了后面，要么在三月撤退和随后的胜利推进结束之前很久就丢失了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [helpt] . -

This	was	a	pity	,	but	could	not	be	helped	.	107
这	曾是	一个	遗憾	,	但	可以	不是	是	帮助	.	-

这很可惜，但也没办法。107

[ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fɔ:rs] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'tri:t] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hevi] [ɪn'di:d] .

The	losses	of	the	Air	Force	during	this	retreat	were	very	heavy	indeed	.
这	损失	的	这	空气	力量	期间	这	撤退	是	非常	重的	的确	.

空军在这次撤退中损失惨重。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [lɔ:st] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [mə'ʃi:nz]

Usually	we	used	to	calculate	that	the	Germans	lost	twice	as	many	machines
通常	我们	用过的	到	计算	那	这	德国人	丢失的	两次	作为	许多	机器

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

as	the	British	,
作为	这	英国	,

我们通常的计算方法是，德国人损失的机器数量是英国人的两倍。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] ['ɪʃu:d] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['hedkwɔ:rtərz] .

according	to	the	reports	issued	by	our	Headquarters	.
根据	到	这	报告	发布	经过	我们的	总部	.

根据总部发布的报告。

[ðɪs] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [wʌn] .

This	thought	was	a	comforting	one	.
这	想法	曾是	一个	令人感到安慰	一	.

这个想法令人感到安慰。

['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l] [məʃi:nz] [dɪ'strɔɪd] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'klu:dɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

Under	the	head	of	hostile	machines	destroyed	are	not	included	,	for	the	purpose
在下面	这	头	的	敌对的	机器	损毁	是	不是	包括	,	为了	这	目的

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

of	this	calculation	,
的	这	计算	,

为便于计算，被摧毁的敌方机器数量不包括在内。

[ðoʊz] [ʃoʊn] [æz; əz] ['drɪvn] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

those	shown	as	driven	down	out	of	control	.
那些	所示	作为	驱动	向下	出去	的	控制	.

那些被描绘成失去控制的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['hedkwɔːrtərz] [rɪ'kwaɪərd] ['veri] [klɪr] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]

It	should	be	remembered	that	Headquarters	required	very	clear	confirmation	before
它	应该	是	记得	那	总部	必需的	非常	清除	确认	前

[ə'fɪʃəli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [mə'ʃiːn] ,

officially	recognising	the	destruction	of	an	enemy	machine	,
官方	识别	这	破坏	的	一个	敌人	机器	,

需要记住的是，总部在正式承认摧毁敌方机器之前，需要非常明确的确认。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [hʌnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['kaʊntɪd] .

and	that	many	Huns	must	have	been	destroyed	which	were	not	counted	.
和	那	许多	匈奴人	必须	有	到过	损毁	哪个	是	不是	计数	.

而且，肯定还有许多匈奴人被消灭，但没有被统计在内。

[ɪf] [wʌn] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔːʃ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] ,

If	one	set	fire	to	a	Boche	machine	in	the	air	there	was	no	difficulty	,
如果	一	放	火	到	一个	波切	机器	在	这	空气	那里	曾是	不	困难	,

如果在空中点燃一台博切机器，那就没有任何困难。

[æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['redɪli] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ; [bʌt; bət]

as	the	whole	sky	saw	it	and	confirmation	was	readily	forthcoming	;	but
作为	这	所有的	天空	锯	它	和	确认	曾是	容易	即将推出	;	但

[wer] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʌn] ,

where	this	was	not	done	,
在哪里	这	曾是	不是	完毕	,

整个天空都看到了它，而且很快就得到了证实；但是，在没有这样做的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [glaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr]

it	was	not	at	all	easy	to	watch	the	victim	glide	down	from	fifteen	or
它	曾是	不是	在	全部	简单的	到	手表	这	受害者	滑行	向下	从	十五	或者

[ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

sixteen	thousand	feet	,
十六	千	脚	,

眼睁睁看着受害者从一万五千或一万六千英尺的高空滑落，实在令人难以承受。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] [spɑːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kræʃt] .

and	to	mark	the	spot	at	which	he	crashed	.
和	到	标记	这	点	在	哪个	他	崩溃了	.

并标记他坠机的地点。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] ['nɪrli] [θriː] [maɪlz] [ʌp] ,

It	takes	a	long	time	to	reach	the	ground	from	nearly	three	miles	up	,
它	需要	一个	长的	时间	到	抵达	这	地面	从	几乎	三	英里	向上	,

从近三英里高空落到地面需要很长时间。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɑːtʃfl] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

and	there	were	always	plenty	of	watchful	enemies	in	the	sky	waiting	to
和	那里	是	总是	很多	的	警惕	敌人	在	这	天空	等待	到

[swuːp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌoʊvər'kiːn] ['paɪlət] [huː] [fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [prɪ'zuːməbli]

swoop	on	to	the	overkeen	pilot	who	forgot	everything	but	his	presumably
俯冲	在	到	这	过分热心	飞行员	WHO	忘了	一切	但	他的	想必

['væŋkwɪʃt] [foʊ] .

vanquished	foe	.
战败者	敌人	.

天空中总有许多警惕的敌人伺机而动，准备攻击那些过于热心的飞行员，因为他们除了自己以为已经战胜的敌人之外，什么都忘记了。

[wʌns] [ə; eɪ] ['paɪlət] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

Once	a	pilot	took	his	eyes	off	a	machine	,
一次	一个	飞行员	采取	他的	眼睛	离开	一个	机器	,

一旦飞行员的视线离开飞机，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .

it	was	by	no	means	always	easy	to	pick	it	up	again	.
它	曾是	经过	不	方法	总是	简单的	到	挑选	它	向上	再次	.

但重新拾起它绝非易事。

[ðə; ði] [best] [taɪp] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [hʌn] , [ænd; ənd] ,

The	best	type	was	always	careful	not	to	claim	a	doubtful	Hun	,	and	,
这	最好的	类型	曾是	总是	小心	不是	到	宣称	一个	疑	匈奴	,	和	,

最优秀的人总是小心翼翼，不会轻易认领来路不明的匈奴人，而且，

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

though	there	were	plenty	who	would	like	to	have	done	so	,
尽管	那里	是	很多	WHO	会	喜欢	到	有	完毕	所以	,

尽管有许多人希望这样做，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ['dʒen(ə)rəli] [nuː] ['prɪti] [wel] [wen] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [kleɪm]

the	other	officers	of	the	flight	generally	knew	pretty	well	when	a	doubtful	claim
这	其他	警官	的	这	航班	一般来说	知道	漂亮的	出色地什么时候		一个	疑	宣称

[wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ,

was	put	in	,
曾是	放	在	,

航班上的其他机组人员通常都很清楚什么时候提出了可疑的索赔。

[ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [ðə; ði] [ə'fendər] [ə; eɪ] [hɪnt] that108

and	soon	gave	the	offender	a	hint	that108
和	很快	给予	这	罪犯	一个	暗示	that108

并很快向罪犯暗示了108

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [dɪd][ðə; ði]['skwɑːdrən][noʊ] [gʊd] .

such	conduct	did	the	squadron	no	good	.
这样的	执行	做过	这	中队	不	好的	.

这种行为对中队没有任何好处。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , ['ferli] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [fʊl] ['nʌmbər]

It	may	,	therefore	,	fairly	be	assumed	that	we	had	destroyed	the	full	number
它	可能	,	所以	,	相当	是	假定	那	我们	有	损毁	这	满的	数字

[ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [kleɪmd] .

of	machines	claimed	.
的	机器	声称	.

因此，可以合理地认为我们已经销毁了所声称的全部数量的机器。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ]

The	German	method	of	calculation	was	somewhat	different	,	as	they	counted	a
这	德语	方法	的	计算	曾是	有些	不同的	,	作为	他们	计数	一个

[tuː] - ['sitər] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [tuː] “ ['viktəriz] ,

two	-	seater	machine	as	two	“	victories	,
二	-	座位	机器	作为	二	“	胜利	,

德国人的计算方法略有不同，他们将一架双座飞机计为两场“胜利”。

” [wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər][stɑːr]['pailəts] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən]['aʊərz] .

”	which	made	their	star	pilots	appear	to	be	more	successful	than	ours	.
”	哪个	制成	他们的	星星	飞行员	出现	到	是	更多的	成功的	比	我们的	.

这使得他们的明星飞行员看起来比我们的更成功。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] , [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

Throughout	the	war	,	on	the	Western	Front	,	the	policy	of	the	R	.	F	.	C	.	,
自始至终	这	战争	,	在	这	西	正面	,	这	政策	的	这	拉	.	F	.	C	.	,

在整个战争期间，在西线，皇家飞行队的政策是：

[æz; əz] [də'rektɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][sɜːr] [hjuː] ['trɛŋkɝd] ,

as	directed	by	General	Sir	Hugh	Trenchard	,
作为	指导	经过	一般的	先生	休	特伦查德	,

根据休·特伦查德爵士将军的指示，

[wʌz; wəz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['faɪtərz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['terətɔːri] [ænd; ənd] ['nevər]

was	that	our	fighters	should	engage	the	enemy	over	his	territory	and	never
曾是	那	我们的	战士	应该	从事	这	敌人	超过	他的	领土	和	绝不

[ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

allow	him	to	cross	our	lines	.
允许	他	到	叉	我们的	线条	.

我们的战士应该在敌人的领土上与敌人交战，绝不允许敌人越过我们的防线。

[ðiːz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['nevər] ['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,

These	orders	were	never	executed	with	complete	success	,
这些	订单	是	绝不	执行	和	完全的	成功	,

这些命令从未完全成功执行过。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [æn; ən] ['eriəl] [bə'rɑːʒ] , [soʊ][tuː; tə]

as	it	is	not	possible	to	erect	and	maintain	an	aerial	barrage	,	so	to
作为	它	是	不是	可能的	到	直立	和	维持	一个	天线	弹幕	,	所以	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

因为不可能架设和维护空中屏障，或者说，不可能.....

[wɪtʃ] [kæn; kən] [kəm'pliːtli] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['rezəluːt] ['paɪlət][frʌm; frəm] ['penətreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi]

which	can	completely	prevent	a	resolute	pilot	from	penetrating	it	if	he
哪个	能	完全地	防止	一个	坚决	飞行员	从	渗透	它	如果	他

['riːəli] [miːnz] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

really	means	to	do	so	,
真的	方法	到	做	所以	,

如果一位意志坚定的飞行员真的想穿透它，这完全可以阻止他这样做。

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][pə'troʊlz] [kept] , [ɪn] ['evri] [keɪs] ,

nor	can	it	be	said	that	our	patrols	kept	,	in	every	case	,
也不	能	它	是	说	那	我们的	巡逻	保留	,	在	每一个	案件	,

也不能说我们的巡逻队在所有情况下都保持了.....

['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .

always	on	the	other	side	of	the	line	.
总是	在	这	其他	边	的	这	线	.

总是站在线的另一边。

['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [fɔːt] ['oʊvər]['eɪliən] ['terətɔːri] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['oʊvər][ðer; ðər]

Broadly	speaking	,	however	,	we	fought	over	alien	territory	,	the	Germans	over	their
总体而言	请讲	,	然而	,	我们	战斗	超过	外星人	领土	,	这	德国人	超过	他们的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

但总的来说，我们争夺的是外国领土，而德国人争夺的是他们自己的领土。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][lænd] ,

The	effect	of	this	was	that	many	a	British	machine	was	forced	to	land	,
这	影响	的	这	曾是	那	许多	一个	英国	机器	曾是	强制	到	土地	,

其结果是，许多英国飞机被迫降落。

[dɪs'eɪbld] [baɪ]['gʌnfaɪər][ɔːr] [θruː] ['endʒɪn] ['feɪljər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ]

disabled	by	gunfire	or	through	engine	failure	,	and	the	occupants	,	even	though
已禁用	经过	炮火	或者	通过	引擎	失败	,	和	这	居住者	,	甚至	尽管

[ˈʌn'wuːndid] ,

unwounded	,
未受伤	,

因枪击或引擎故障而失去行动能力，即使车内人员没有受伤，

[wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

were	lost	to	their	own	side	till	the	end	of	the	war	.
是	丢失的	到	他们的	自己的	边	直到	这	结尾	的	这	战争	.

直到战争结束，他们都与己方失去了联系。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['paɪlət] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	German	pilot	,	on	the	other	hand	,
这	德语	飞行员	,	在	这	其他	手	,

另一方面，那位德国飞行员.....

[huːz] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [maɪt] [lænd] ['seɪfli] , [get] [ə'nʌðər] [mə'ʃiːn] ,

whose	engine	was	put	out	of	action	in	a	fight	might	land	safely	,	get	another	machine	,
谁	引擎	曾是	放	出去	的	行动	在	一个	斗争	可能	土地	安全	,	得到	其他	机器	,

在战斗中引擎损坏的飞机可以安全着陆，并获得另一架飞机。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

and	be	fighting	again	the	same	day	.
和	是	斗争	再次	这	相同的	天	.

当天晚些时候又要再次开战。

[ə'nʌðər] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] , [ɪn] ['fernəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] [fɔːrs] ,

Another	circumstance	which	,	in	fairness	to	the	Air	Force	,
其他	环境	哪个	,	在	公平	到	这	空气	力量	,

公平地说，空军还有另一种情况，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn] [maɪnd] [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɑːr; ər] under109

should	always	be	borne	in	mind	when	the	conditions	of	fighting	in	the	air	are	under109
应该	总是	是	出生	在	头脑	什么时候	这	状况	的	斗争	在	这	空气	是	under109

在空中作战条件低于109时，应始终牢记这一点。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

discussion	,
讨论	,

讨论，

[ɪz] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] [ðə; ði] [wɪnd] ['entərd] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntuː] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['eriəl] ['strætədʒi] [ɔːr] ['tæktɪks] .

is	that	on	the	Western	Front	the	wind	entered	very	much	into	all	questions	of	aerial	strategy	or	tactics	.
是	那	在	这	西	正面	这	风	进入	非常	很多	进入	全部	问题	的	天线	战略	或者	策略	.

在西线战场上，风向对所有空中战略或战术问题都起着至关重要的作用。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [west] [wɪnd] [wɪtʃ] ['kɑːnræd] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['pæsɪdʒ] ,

The	prevailing	wind	was	that	west	wind	which	Conrad	thus	describes	in	a	brilliant	passage	,
这	盛行	风	曾是	那	西方	风	哪个	康拉德	因此	描述	在	一个	杰出的	通道	,

当时盛行的风是西风，康拉德在一段精彩的描写中对此进行了详细描述。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] ,

and	which	,	though	it	deals	with	the	sea	,
和	哪个	,	尽管	它	交易	和	这	海	,

虽然它与海洋有关，

[ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] :

is	equally	true	of	the	air	on	the	Western	Front	:
是	同样地	真的	的	这	空气	在	这	西	正面	:

西线战场的空气状况同样如此：

“ [ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] [ə'raʊnd] [ðiːz] [ailz] ,

“	The	narrow	seas	around	these	isles	,
〃	这	狭窄的	海域	大约	这些	岛屿	,

“这些岛屿周围的狭窄海域，

[wer] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlz] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wɔːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['maːtʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]

where	British	admirals	keep	watch	and	ward	upon	the	marches	of	the	Atlantic
在哪里	英国	海军上将	保持	手表	和	病房	之上	这	游行	的	这	大西洋

['oʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

英国海军将领在大西洋沿岸严阵以待，警戒严密。

[ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrbjələnt] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wɪnd] .

are	subject	to	the	turbulent	sway	of	the	west	wind	.
是	主题	到	这	湍流	摇摆	的	这	西方	风	.

受西风剧烈摇摆的影响。

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [nɔːrθ] - [west] [ɔːr] [saʊθ] - [west] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [wʌn] — [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Call	it	north	-	west	or	south	-	west	,	it	is	all	one	—	a	different	phase	of	the
〃	称呼	它	北	-	西方	或者	南	-	西方	,	它	是	全部	一	—	一个	不同的	阶段	的	这

[seɪm] ['kærəktər] ,

same	character	,
相同的	特点	,

“无论称之为西北还是西南，它们都是一体的——是同一性格的不同表现形式。”

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [feɪs] .

a	changed	expression	of	the	same	face	.
一个	已更改	表达	的	这	相同的	脸	.

同一张脸的表情发生了变化。

[ɪn][ðə; ði][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [ruːl] [ðə; ði] ['siːz] ,

In	the	orientation	of	the	winds	that	rule	the	seas	,
在	这	方向	的	这	风	那	规则	这	海域	,

在主宰海洋的风向中，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

the	north	and	south	directions	are	of	no	importance	.
这	北	和	南	方向	是	的	不	重要性	.

南北方向并不重要。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['waɪndz][ɑːr; ər][bʌt; bət] [smɔːl] ['prɪnsəz] [ɪn][ðə; ði] ['dainəstiz] [ðæt]

The	north	and	the	south	winds	are	but	small	princes	in	the	dynasties	that
这	北	和	这	南	风	是	但	小的	王子们	在	这	王朝	那

[meɪk] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] .

make	peace	and	war	upon	the	sea	.
制作	和平	和	战争	之上	这	海	.

南北风不过是海上缔造和平与战争的王朝中的小王子罢了。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

In	the	polity	of	the	winds	,	as	among	the	tribes	of	the	earth	,
在	这	政体	的	这	风	,	作为	之中	这	部落	的	这	地球	,

在风的政体中，如同在地上的部落中一样，

[ðə; ði]['riːəl] ['strʌg(ə)l] [laɪz] [bɪ'twiːn] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

the	real	struggle	lies	between	east	and	west	.
这	真实的	斗争	谎言	之间	东方	和	西方	.

真正的斗争存在于东方和西方之间。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪŋli] ['feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərli]

The	end	of	the	day	is	the	time	to	gaze	at	the	kingly	face	of	the	westerly
这	结尾	的	这	天	是	这	时间	到	目光	在	这	王者	脸	的	这	西风

['weðər] ,

weather	,
天气	,

一天结束的时候，正是欣赏西方天气王者风采的时刻。

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːrbɪtər] [ʌv; əv] [ʃɪps] - ['destiniz] .

who	is	the	arbiter	of	ships	'	destinies	.
WHO	是	这	仲裁者	的	船舶	-	命运	.

谁是决定船舶命运的仲裁者?

“ [bɪ'nɪgnənt] [ænd; ənd] ['splendɪd] , [ɔːr] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['sɪnɪstər] ,

“	Benignant	and	splendid	,	or	splendid	and	sinister	,
“	仁慈的	和	灿烂	, 或者		灿烂	和	险恶	,

“仁慈而辉煌，或者辉煌而险恶，

[ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɪnd] .

the	western	sky	reflects	the	hidden	purpose	of	the	royal	wind	.
这	西	天空	反映	这	隐	目的	的	这	皇家	风	.

西方的天空映照出皇家之风的隐秘目的。

“ [kloʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [goʊld] [ɔːr] [dreɪpt] [ɪn] [rægz] [ʌv; əv] [blæk] [klaʊd] [laɪk] [ə; eɪ]

“	Clothed	in	a	mantle	of	dazzling	gold	or	draped	in	rags	of	black	cloud	like	a
“	穿着衣服	在	一个	地幔	的	耀眼的	金子	或者	垂坠的	在	破布	的	黑色的	云	喜欢	一个

['begər] ,

beggar	,
乞丐	,

“身披耀眼的金袍，或像乞丐一样披着乌黑的破布，

[ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərli] [wɪnd] [sɪts] [enθ'rəʊnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

the	might	of	the	westerly	wind	sits	enthroned	upon	the	western	horizon	,
这	可能	的	这	西风	风	坐着	登基	之上	这	西	地平线	,

西风的威力傲然屹立于西方的地平线上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [fʊt] - -

with	the	whole	North	Atlantic	as	a	foot	-	110
和	这	所有的	北	大西洋	作为	一个	脚	-	-

整个北大西洋相当于110英尺

[stuːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['daɪədem] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

stool	for	his	feet	and	the	first	twinkling	stars	making	a	diadem	for	his
凳子	为了	他的	脚	和	这	第一的	闪烁	明星	制作	一个	冠冕	为了	他的

[braʊ] .

brow	.
眉头	.

为他打造一个脚凳，为他打造一个额头上的璀璨星辰。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] ['sɑːvrɪn] , [ðɪs] ['pɪtiləs] ['poʊt(ə)nteɪt] [huː] , [faɪv] [deɪz] [aʊt] [ʌv; əv]

”	It	was	this	powerful	sovereign	,	this	pitiless	potentate	who	,	five	days	out	of
”	它	曾是	这	强大的	主权	,	这	无情	强势	WHO	,	五	天	出去	的

['sev(ə)n] ,

seven	,
七	,

“正是这位强大的君主，这位冷酷无情的统治者，一周七天中有五天，

[fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

fought	with	our	enemies	against	us	,
战斗	和	我们的	敌人	反对	我们	,

我们的敌人与我们作战，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈprɑːpərli] [hjuˈmilieitid] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	is	to	be	hoped	that	he	is	properly	humiliated	by	the	result	of	the
和	它	是	到	是	希望	那	他	是	适当地	受辱	经过	这	结果	的	这

[wɔːr] .

war	.
战争	.

希望战争的结果能让他真正感到羞愧。

[haʊ] [ˈmeni] [kɜːrs] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlevld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkerləs] [hed] [baɪ][ˈpailəts] [huː] , [wɪð; wɪθ]

How	many	curses	have	been	levelled	at	his	careless	head	by	pilots	who	,	with
如何	许多	诅咒	有	到过	平整	在	他的	粗心	头	经过	飞行员	WHO	,	和

[ˈtreɪlɪŋ] [ˈwaɪɜ-z, ˈwaɪrz] ,

trailing	wires	,
尾随	电线	,

有多少飞行员曾因他粗心大意而咒骂过他，当时飞机上拖着电线，

[wɪð; wɪθ] [ˈleɪbərɪŋ] , [ˈfeɪlɪŋ] [ˈendʒɪnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtætərd] [pleɪnz] [hæv; həv] [traɪd] , [ænd; ənd]

with	labouring	,	failing	engines	,	and	with	tattered	planes	have	tried	,	and
和	劳动	,	失败	发动机	,	和	和	破烂	飞机	有	尝试	,	和

[ˈɔːf(ə)n] [traɪd] [ɪn] [veɪn] ,

often	tried	in	vain	,
经常	尝试	在	徒劳	,

他们驾驶着笨重、故障频发的引擎和破旧的飞机尝试过，但往往徒劳无功。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [braʊn] , [ˈsmoʊki] [strɪp] [ʌv; əv] [ˈbætərd] [təˈreɪn] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd]

to	reach	that	brown	,	smoky	strip	of	battered	terrain	which	marked	the	lines	and
到	抵达	那	棕色的	,	烟	条	的	伤痕累累	地形	哪个	标记	这	线条	和

[ˈseɪfti] ,

safety	,
安全	,

到达那片棕色、烟雾弥漫、饱经风霜的地带，那里标示着安全线。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [faɪt] ?

after	a	bitter	fight	?
后	一个	苦的	斗争	?

一场激烈的争吵之后?

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][pəˈtroʊl] ,

How	often	has	a	patrol	,
如何	经常	有	一个	巡逻	,

巡逻队多久巡逻一次?

[ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [ˈfɪfti] [tuː; tə]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , [æt; ət] - ,

on	a	day	with	the	wind	at	fifty	to	sixty	miles	an	hour	,	at	10	,
在	一个	天	和	这	风	在	五十	到	六十	英里	一个	小时	,	在	-	,

在风速为每小时 50 至 60 英里的日子里，10，

- [fiːt] [fɔːt] [bætʃ] ['æftər] [bætʃ] [ʌv; əv] [hʌnz] [wen] [ɑːn][ðə; ði][məuŋs] - [moʊˈbɜːʒ] [ɔːr][sʌm; səm]

000	feet	fought	batch	after	batch	of	Huns	when	on	the	Mons	-	Maubeuge	or	some
-	脚	战斗	批	后	批	的	匈奴人	什么时候	在	这	蒙斯	-	莫伯日	或者	一些

['ʌðər] “ [lɔːŋ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] ,

other	“	long	reconnaissance	,
其他	“	长的	侦察	,

在蒙斯-莫伯日战役或其他“长途侦察”中，000 英尺的士兵与一波又一波的匈奴人作战。

” ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [ðoʊ] ['evri] ['enəmi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] [ɪn] [fleɪmz] ,

”	only	to	find	that	,	though	every	enemy	may	have	been	shot	down	in	flames	,
”	仅有的	到	寻找	那	,	尽管	每一个	敌人	可能	有	到过	射击	向下	在	火焰	,

然而，尽管所有敌人可能都已在烈焰中被击落，

[ðoʊ] [noʊ] [blæk] - [krɔːst] [məˈʃiːnz] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [smɜːrtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ,

though	no	black	-	crossed	machines	remained	to	smirch	the	sky	,
尽管	不	黑色的	-	交叉	机器	剩余	到	污点	这	天空	,

虽然天空中已没有黑色的十字形机器残留，

[ɪnˈeksərəb(ə)l] ['zefərəs] [hæd; həd] [swept] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [soʊ][fɑːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [raɪn]

inexorable	Zephyrus	had	swept	them	during	the	fight	so	far	towards	the	Rhine
无情的	西风	有	扫荡	他们	期间	这	斗争	所以	远的	向	这	莱茵河

[ðæt] [læk] [ʌv; əv] ['petrəl] [mʌst; məst] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd][ɑːn]['hɑːst(ə)l] [graʊnd] ?

that	lack	of	petrol	must	force	them	to	land	on	hostile	ground	?
那	缺少	的	汽油	必须	力量	他们	到	土地	在	敌对的	地面	?

无情的西风在战斗中将他们吹向了莱茵河沿岸，以至于汽油耗尽迫使他们降落在敌对领土上?

[huː] [hæz; həz][nɑːt][felt] , [wen] ['tɜːrnɪŋ] ['hoʊmwərdz] [ɑːn][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [deɪ] ,

Who	has	not	felt	,	when	turning	homewards	on	a	stormy	day	,
WHO	有	不是	毛毡	,	什么时候	转弯	回家	在	一个	暴风雨	天	,

谁没有在暴风雨天返家时感受到过这种感觉呢?

[ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['prɑːgres] [æt; ət][ɔːl] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪnd] ,

that	the	machine	could	make	no	progress	at	all	against	the	wind	,
那	这	机器	可以	制作	不	进步	在	全部	反对	这	风	,

机器根本无法逆风前进。

[bʌt; bət] [siːmd] [fɔːr; fər] ['mɪnɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] ['aʊərz] [tuː; tə][stænd] [stɪl] ['oʊvər][sʌm; səm] [taʊn]

but	seemed	for	minutes	that	were	like	hours	to	stand	still	over	some	town
但	似乎	为了	分钟	那	是	喜欢	小时	到	站立	仍然	超过	一些	镇

[ɔːr] ['vɪlɪdʒ] ?

or	village	?
或者	村庄	?

但感觉在某个城镇或村庄上空停留的几分钟，却像几个小时那么漫长?

['æktʃuəli] ['hedweɪ] [wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

Actually	headway	was	as	a	rule	being	made	,
实际上	进展	曾是	作为	一个	规则	存在	制成	,

实际上，进展通常是顺利进行的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [graʊnd] [spiːd] [frʌm; frəm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] - [wɪnd] [tuː; tə] ['strʌglɪŋ] [əˈgenst]

but	the	change	in	ground	speed	from	flying	down	-	wind	to	struggling	against
但	这	改变	在	地面	速度	从	飞行	向下	-	风	到	挣扎	反对

[ˌaɪ 'tiː] [prəˈduːst] [ðɪs] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ɪˈluːʒ(ə)n] ,

it	produced	this	very	powerful	illusion	,
它	生产	这	非常	强大的	错觉	,

但是，从顺风飞行到逆风飞行，地速的变化产生了这种非常强烈的错觉。

[ænd; ənd]['pailəts][hæv; həv] often111

and	pilots	have	often111
和	飞行员	有	often111

飞行员经常有111

[θroʊn] [ðer; ðər] ['gʌnz] , [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

thrown	their	guns	,	ammunition	,
抛掷	他们的	枪支	,	弹药	,

他们扔掉了枪支弹药，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fiːld] - ['glæsɪz] ['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fræntɪk] [hoʊp] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði]

and	even	field	-	glasses	overboard	with	the	frantic	hope	of	lightening	the
和	甚至	场地	-	眼镜	落水	和	这	疯狂的	希望	的	闪电	这

[məˈʃiːn] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hɜːr; hər] [spiːd] .

machine	and	thus	increasing	her	speed	.
机器	和	因此	增加	她	速度	.

甚至有人疯狂地将望远镜扔到船外，希望以此减轻机器的重量，从而提高速度。

[noʊ] ! ['zefərəs] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['tjuːtə n][gɑːd] , [ænd; ənd] [huː] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən]

No	!	Zephyrus	,	who	should	have	been	a	Teuton	god	,	and	who	beyond	question
不	!	西风	,	WHO	应该	有	到过	一个	条顿	上帝	,	和	WHO	超过	问题

[werz] [ðə; ði]['aɪərn] [krɔːs] ,

wears	the	Iron	Cross	,
穿着	这	铁	叉	,

不！西风神泽费罗斯本应是条顿人的神，而且毫无疑问他佩戴着铁十字勋章。

[wʌz; wəz][noʊ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [fɔːrs] .

was	no	friend	to	the	Air	Force	.
曾是	不	朋友	到	这	空气	力量	.

与空军并无友好关系。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'hæps][hæv; həv] [pɔːd] [aʊt] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːstərn] ['brʌðərz] — ['juərəs]

We	should	perhaps	have	poured	out	libations	to	his	eastern	brothers	—	Eurus
我们	应该	也许	有	倾倒	出去	酒	到	他的	东	兄弟	—	欧鲁斯

[ænd; ənd] - — [ɔːr][æt; ət] ['veri] [liːst] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

and	Aquilus	—	or	at	very	least	have	recommended	them	for	the	immediate
和	-	—	或者	在	非常	至少	有	受到推崇的	他们	为了	这	即时

[ə'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['flaɪɪŋ] [krɔːs] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz]

award	of	the	Distinguished	Flying	Cross	in	recognition	of	their	invaluable	services
奖	的	这	杰出的	飞行	叉	在	认出	的	他们的	无价	服务

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔːr] .

throughout	the	war	.
自始至终	这	战争	.

我们或许应该向他的东方兄弟——欧洛斯和阿奎洛斯——敬献祭酒，或者至少应该推荐他们立即获得杰出飞行十字勋章，以表彰他们在整个战争期间做出的宝贵贡献。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɔːr] [ɑːn] [θruː] [meɪ] ,

The	struggle	wore	on	through	May	,
这	斗争	穿着	在	通过	可能	,

这场斗争一直持续到五月份。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

and	during	the	middle	of	this	month	the	fighting	in	the	air	was	terrific	.
和	期间	这	中间	的	这	月	这	斗争	在	这	空气	曾是	了不起	.

本月中旬，空战异常激烈。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [iː] . [ə; eɪ] . (['enəmi] ['erkræft]) [wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [er]

One	hundred	and	thirty	E	.	A	.	(	enemy	aircraft	)	were	brought	down	by	the	Air
一	百	和	三十	E	.	一个	.	(	敌人	飞机	)	是	带来	向下	经过	这	空气

[fɔːrs] [ɪn] [fræns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 13th [ænd; ənd] 19th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

Force	in	France	between	the	13th	and	19th	of	the	month	.
力量	在	法国	之间	这	13th	和	19th	的	这	月	.

本月13日至19日，法国空军击落了130架敌机。

['bɛlˌgreɪv] [ænd; ənd] ['skoʊlti] [wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] . [em] . ['deɪviːz] ,

Belgrave	and	Scholte	were	,	perhaps	,	the	most	successful	,	but	I	.	M	.	Davies	,
贝尔格雷夫	和	舒尔特	是	,	也许	,	这	最多	成功的	,	但	我	.	M	.	戴维斯	,

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['sɔːndəs] ,

A	.	W	.	Saunders	,
一个	.	W	.	桑德斯	,

贝尔格雷夫和舒尔特或许是最成功的，但国际象棋大师戴维斯、A·W·桑德斯、

['hɛgɑːrti] , [viː] . [es] . ['grɪfɪθ] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['dʌŋkən] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['prɑːmɪnənt] .

Hegarty	,	V	.	S	.	Griffith	,	W	.	A	.	Duncan	,	were	also	very	prominent	.
赫加蒂	,	V	.	S	.	格里菲斯	,	W	.	一个	.	邓肯	,	是	还	非常	著名的	.

Hegarty、VS Griffith、WA Duncan 也非常杰出。

['dʊrɪŋ] [wʌn][pə'troʊl] , [led][baɪ] ['bɛlˌgreɪv] [ɑːn][dʒuːn] - , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃɑːt] [daʊn] [ə; eɪ] [tuː] -

During	one	patrol	,	led	by	Belgrave	on	June	12	,	in	which	he	shot	down	a	two	-
期间	一	巡逻	,	引领	经过	贝尔格雷夫	在	六月	-	,	在	哪个	他	射击	向下	一个	二	-

['sitər] ,

seater	,
座位	,

6月12日，贝尔格雷夫率领的一次巡逻中，他击落了一架双座飞机。

[ɑːr] . [dʒiː] . ['luːɪs] , [huːz] ['endʒɪn] [prɪ'zuːməbli] [hæd; həd] [feɪld] , [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['lændɪd] ,

R	.	G	.	Lewis	,	whose	engine	presumably	had	failed	,	went	down	and	landed	,
拉	.	G	.	刘易斯	,	谁	引擎	想必	有	失败的	,	去	向下	和	登陆	,

['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌndər] - ['kærɪdʒ] .

breaking	his	under	-	carriage	.
打破	他的	在下面	-	运输	.

RG Lewis 的引擎可能发生故障，飞机坠毁并着陆，起落架损坏。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] , [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [huːz] [fɜːrst] [trɪp] ['oʊvər] [ðə; ði] [laɪnz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

H	.	A	.	Gordon	,	a	Canadian	whose	first	trip	over	the	lines	this	was	,
H	.	一个	.	戈登	,	一个	加拿大	谁	第一的	旅行	超过	这	线条	这	曾是	,

HA Gordon，一位加拿大人，这是他第一次越过战线。

['lændɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'ʃiːn] .

landed	beside	him	and	got	out	of	his	own	machine	.
登陆	旁	他	和	得到	出去	的	他的	自己的	机器	.

他降落在他旁边，然后从自己的机器里出来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['soʊldʒərz] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər] .

At	this	point	some	soldiers	appeared	and	opened	fire	.
在	这	观点	一些	士兵	出现	和	打开	火	.

这时，一些士兵出现并开火。

['gɔːrdn] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [es] . [iː] . , ['kɔːlɪŋ] to112

Gordon	ran	back	to	his	S	.	E	.	,	calling	to112
戈登	跑	后退	到	他的	S	.	E	.	,	呼叫	to112

戈登跑回他的东南方向盘，拨打了112。

['luːɪs] [tuː; tə] [get] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] , [ə'pærəntli] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [truːps]

Lewis	to	get	in	with	him	,	but	the	latter	,	apparently	mistaking	the	troops
刘易斯	到	得到	在	和	他	,	但	这	后者	,	显然	误会	这	军队

[fɔːr; fər] [frendz] ,

for	friends	,
为了	朋友们	,

刘易斯想和他一起进去，但后者显然把这些士兵误认为是朋友。

[wɔːkt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

walked	towards	them	.
步行	向	他们	.

朝他们走去。

['gɔːrdn] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] ['səːkld] [raʊnd] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['faɪər] , [bʌt; bət] ,

Gordon	then	took	off	and	circled	round	,	meaning	to	fire	,	but	,
戈登	然后	采取	离开	和	圈起来	圆形的	,	意义	到	火	,	但	,

戈登随后起飞盘旋，意图开火，但是，

['siːɪŋ] ['luːɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [rɪ'freɪnd] ,

seeing	Lewis	in	the	midst	of	them	,	refrained	,
看到	刘易斯	在	这	中间	的	他们	,	克制	,

看到路易斯在他们中间，便克制住了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['veri] ['bædli] [ʃɑːt] [ə'baʊt] .

and	returned	home	with	his	machine	very	badly	shot	about	.
和	返回	家	和	他的	机器	非常	糟糕	射击	关于	.

他回到家时，他的机器已经损毁严重。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] .

He	was	killed	two	months	later	.
他	曾是	被杀	二	几个月	之后	.

两个月后他被杀害了。

[æn; ən][es] . [iː] . [faɪv][hæz; həz] ['kærid] [tuː] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]

An	S	.	E	.	5	has	carried	two	before	now	,	but	it	is	an	unpleasant
一个	S	.	E	.	5	有	携带	二	前	现在	,	但	它	是	一个	令人不快的

[ɪk'spɪrɪəns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pæsɪndʒər] ,

experience	for	the	passenger	,
经验	为了	这	乘客	,

SE5 之前也搭载过两人，但对乘客来说体验并不愉快。

[huː] [hæz; həz][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['paɪləts] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

who	has	to	sit	with	his	legs	on	each	side	of	the	pilot's	shoulders	and
WHO	有	到	坐	和	他的	腿	在	每个	边	的	这	飞行员的	肩膀	和

[tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp] [gʌn] - ['maʊntɪŋ] .

to	hold	on	to	the	top	gun	-	mounting	.
到	抓住	在	到	这	顶部	枪	-	安装	.

他必须双腿分别放在飞行员肩膀的两侧，并抓住顶部的机枪架。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [fræns] [kə'mændɪŋ] [noʊ] . - ['skwɑːdrən][ænd; ənd][wʌz; wəz]

By	this	time	,	Bishop	was	back	in	France	commanding	No	.	85	Squadron	and	was
经过	这	时间	,	主教	曾是	后退	在	法国	指挥	不	.	-	中队	和	曾是

['duːɪŋ] ['wʌndɚz] .

doing	wonders	.
正在做	奇迹	.

这时，毕肖普回到了法国，指挥第85中队，并且取得了巨大的成功。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] [duː] [naʊ] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'striːmli] ['ækjərət]

Much	of	his	success	was	due	now	,	as	always	,	to	his	extremely	accurate
很多	的	他的	成功	曾是	到期的	现在	,	作为	总是	,	到	他的	极其	准确的

['ʃuːtɪŋ] ,

shooting	,
射击	,

他的成功很大程度上归功于他极其精准的射击，一如既往。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] ['eriəl] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] .

the	importance	of	which	in	aerial	fighting	it	is	almost	impossible	to	exaggerate	.
这	重要性	的	哪个	在	天线	斗争	它	是	几乎	不可能的	到	夸大	.

这一点在空战中的重要性几乎怎么强调都不为过。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['sɔːndəs] [dɪd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ʃoʊ] [ɑːn][dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [fɔːr; fər]

W	.	H	.	Saunders	did	a	very	good	show	on	July	2	,	fighting	continuously	for
W	.	H	.	桑德斯	做过	一个	非常	好的	展示	在	七月	2	,	斗争	持续	为了

['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ,

forty	-	five	minutes	,
四十	-	五	分钟	,

WH Saunders在7月2日表现出色，连续战斗了45分钟。

[dis'trɔiŋ] [tuː] [pfɑːlts] [skaʊts] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [faɪv] ['ʌðər] ['hɑːst(ə)l] [mə'ʃiːnz] .

destroying	two	Pfalz	scouts	and	engaging	five	other	hostile	machines	.
摧毁	二	普法尔茨	侦察兵	和	引人入胜	五	其他	敌对的	机器	.

摧毁两台普法尔茨侦察机，并与五台敌方机器交战。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

At	the	beginning	of	July	,
在	这	开始	的	七月	,

七月初，

['bæri] [muə; mɔ:][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tu:; tə] [kə'mænd] [noʊ] . [wʌn] ['erəpleɪn] [sə'plaɪ] ['di:poʊ][æt; ət]

Barry	Moore	was	promoted	to	command	No	.	1	Aeroplane	Supply	Depot	at
巴里	摩尔	曾是	推广	到	命令	不	.	1	飞机	供应	仓库	在

[mɑ:r'ki:z] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [bi:] . [mə'kʌdən] ,

Marquise	,	and	J	.	B	.	McCudden	,
侯爵夫人	,	和	J	.	B	.	麦卡登	,

巴里·摩尔被晋升为马奎斯第一飞机补给站的指挥官，JB·麦克库登

[vi:] . [si:] . , [di:] . [es] . [oʊ] . , [em] . [si:] . , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

V	.	C	.	,	D	.	S	.	O	.	,	M	.	C	.	,	was	appointed	to	succeed	him	in	the
V	.	C	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.	,	曾是	任命	到	成功	他	在	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] .

command	of	the	squadron	.
命令	的	这	中队	.

VC、DSO、MC 被任命接替他担任中队指挥官。

[waɪl] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][frʌm; frəm][muə; mɔ:] ,

While	flying	down	to	take	over	from	Moore	,
尽管	飞行	向下	到	拿	超过	从	摩尔	,

在飞往接替摩尔的途中，

[hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] ['ɪntu:][ə; eɪ][spɪn] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , [kræʃt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] .

he	got	his	machine	into	a	spin	near	the	ground	,	crashed	,	and	was	killed	.
他	得到	他的	机器	进入	一个	旋转	靠近	这	地面	,	崩溃了	,	和	曾是	被杀	.

他的飞机在接近地面时失控打滑，坠毁，他当场死亡。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['nevər] ['æktʃuəli] [dʒɔɪnd] - ,

Though	he	never	actually	joined	60	,
尽管	他	绝不	实际上	加入	-	,

虽然他从未真正加入过60年代，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [kən'sɜ:rnd] ['oʊnli][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [ðæt]

and	though	this	history	is	concerned	only	to	describe	the	exploits	of	that
和	尽管	这	历史	是	担心的	仅有的	到	描述	这	漏洞	的	那

['skwɑ:drən] , [ə; eɪ] ['pærəgræf] [mʌst; məst] , -

squadron	,	a	paragraph	must	,	113
中队	,	一个	段落	必须	,	-

尽管这段历史仅仅是为了描述该中队的功绩，但必须用一段文字来概括，113

[ˌnevərðə'les] , [bi:; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [məkʌdənz] [ə'tʃi:vmənts] .

nevertheless	,	be	devoted	to	McCudden's	achievements	.
尽管如此	,	是	奉献	到	麦卡登	成就	.

然而，我们应该铭记麦克库登的成就。

[hi:; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɑ:r] . [ef] . [si:] . [æz; əz][æn; ən] [er] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ,

He	joined	the	R	.	F	.	C	.	as	an	air	mechanic	before	the	war	,
他	加入	这	拉	.	F	.	C	.	作为	一个	空气	机械	前	这	战争	,

战前他加入了英国皇家飞行队，担任航空机械师。

[fɔ:t] [æz; əz][æn; ən][en] . [si:] . [oʊ] . ['paɪlət][wɪð; wɪθ] - ['skwɑ:drən] ['dʊrɪŋ] - – - ,

fought	as	an	N	.	C	.	O	.	pilot	with	29	Squadron	during	1916	–	17	,
战斗	作为	一个	N	.	C	.	哦	.	飞行员	和	-	中队	期间	-	–	-	,

1916-1917年间，作为士官飞行员在第29中队参战。

[wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['poʊstɪd][tu:; tə] - ['skwɑ:drən] , [wer] [hi:; hi]

was	then	given	a	commission	and	was	posted	to	56	Squadron	,	where	he
曾是	然后	给定	一个	委员会	和	曾是	发布	到	-	中队	,	在哪里	他

['speʃəlaɪzd] [ɪn] [tu:] - ['sitər] ,

specialised	in	two	-	seaters	,
专门	在	二	-	座位	,

随后他被授予军官军衔，并被派往第56中队，专门驾驶双座飞机。

[ðæt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [tuː] - ['sitər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [send] ['oʊvər] ['veri] [haɪ] [æt; ət] - ,

that	variety	of	two	-	seater	which	the	Germans	would	send	over	very	high	at	20	,
那	种类	的	二	-	座位	哪个	这	德国人	会	发送	超过	非常	高的	在	-	,

德国人会以非常高的价格（20）运送那种双座飞机过来。

- [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːn] [klɪr] [deɪz] [tuː; tə] ['foʊtəgræf] ['aʊər; ɑːr] [bæk] ['eriəz] ,

000	feet	or	more	on	clear	days	to	photograph	our	back	areas	,
-	脚	或者	更多的	在	清除	天	到	照片	我们的	后退	区域	,

晴朗的日子里，我们可以飞到 000 英尺或更高的地方拍摄我们后方的区域。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] .

and	which	were	not	easy	to	bring	down	.
和	哪个	是	不是	简单的	到	带来	向下	.

而且它们并不容易被攻克。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [siːn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

The	difficulty	was	that	they	were	first	seen	,	as	a	rule	,	at	a	great	height	,
这	困难	曾是	那	他们	是	第一的	已见	,	作为	一个	规则	,	在	一个	伟大的	高度	,

困难之处在于，它们通常是在很高的地方首次被发现的。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk]

and	our	fighting	machines	had	to	climb	up	to	them	,	which	would	take
和	我们的	斗争	机器	有	到	爬	向上	到	他们	,	哪个	会	拿

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [æt; ət] [liːst] .

fifteen	minutes	at	least	.
十五	分钟	在	至少	.

我们的战斗机器必须爬上去才能到达那里，这至少需要十五分钟。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd] [get]

During	this	interval	which	necessarily	elapsed	before	the	attacking	machines	could	get
期间	这	间隔	哪个	一定	过去	前	这	攻击	机器	可以	得到

[ðer; ðər] [haɪt] ,

their	height	,
他们的	高度	,

在攻击机能够达到预定高度之前，必然会经历这段时间间隔。

[ðə; ði] ['rʌmp(ə)l] [ɔːr] [el] . [viː] . [dʒiː] . , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['levə)l] , [kʊd; kəd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

the	Rumpler	or	L	.	V	.	G	.	,	which	would	be	flying	level	,	could	usually
这	朗普勒	或者	L	.	V	.	G	.	,	哪个	会	是	飞行	等级	,	可以	通常

[ˌaʊt'dɪstəns] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] ; [ɪf] ,

outdistance	the	pursuers	;	if	,
超过	这	追击者	;	如果	,

鲁姆普勒或LVG飞机如果保持水平飞行，通常可以甩开追击者；如果，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mə'ʃiːn] [kən'traɪvd] , [baɪ] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] ,

however	,	the	British	machine	contrived	,	by	flying	the	inside	of	the	circle	,
然而	,	这	英国	机器	人为的	,	经过	飞行	这	里面	的	这	圆圈	,

然而，英国的飞机巧妙地利用了绕圈飞行的原理，

[tuː; tə] [kiːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪnz] , [ðə; ði] ['lætər] ,

to	keep	between	the	Hun	and	the	lines	,	the	latter	,
到	保持	之间	这	匈奴	和	这	线条	,	这	后者	,

为了保持在匈奴人和防线之间，后者

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːr; wər] ,

if	he	was	as	cunning	as	they	usually	were	,
如果	他	曾是	作为	狡猾	作为	他们	通常	是	,

如果他像他们通常那样狡猾的话，

[wʊd] ['kɑːmli] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [fə'tɑːgrəfi] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

would	calmly	continue	his	photography	while	his	adversary	was	climbing	until	the
会	平静地	继续	他的	摄影	尽管	他的	对手	曾是	攀登	直到	这

['lætər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ,

latter	was	about	1	,
后者	曾是	关于	1	,

他会冷静地继续拍照，而他的对手则继续攀爬，直到对手爬到大约1米高的地方。

- [fiːt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz] [pər'suːər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

500	feet	below	him	,	and	,	when	his	pursuer	was	getting	close	enough	to
-	脚	以下	他	,	和	,	什么时候	他的	追击者	曾是	获得	关闭	足够的	到

[biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,

be	dangerous	,
是	危险的	,

在他下方500英尺处，当追赶者逼近到足以构成危险时，

[wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [daʊn] ['slaɪtli] , ['oʊpən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː] -

would	put	his	nose	down	slightly	,	open	up	his	engine	and	disappear	into	Hunland
会	放	他的	鼻子	向下	轻微地	,	打开	向上	他的	引擎	和	消失	进入	-

,

,

,

他会微微低下头，发动引擎，消失在荷兰的土地上。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['tændʒəb(ə)l] , [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

leaving	a	streak	of	blue	smoke	,	but	nothing	more	tangible	,	behind	him	.
离开	一个	条纹	的	蓝色的	抽烟	,	但	没有什么	更多的	有形	,	在后面	他	.

他身后留下一道蓝色的烟雾，但没有留下更具体的痕迹。

[mə'kʌdən] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['peɪʃ(ə)ns] ,

McCudden	,	however	,	with	great	resolution	and	infinite	patience	,
麦卡登	,	然而	,	和	伟大的	解决	和	无限	耐心	,

然而，麦克库登凭借着极大的决心和无限的耐心，

['stʌdid] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [foʊk] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [daʊn] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

studied	the	habits	of	these	folk	and	shot	down	dozens	of	them	.
研究	这	习惯	的	这些	民间	和	射击	向下	几十个	的	他们	.

研究了这些人的习惯，并射杀了其中数十人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , he114

In	addition	,	he114
在	添加	,	he114

此外，他114

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [pə'troʊl] ['liːdər] [ænd; ənd] [wʌn] [huːm] [ðə; ði] [er] [fɔːrs]

was	a	brilliant	and	successful	patrol	leader	and	one	whom	the	Air	Force
曾是	一个	杰出的	和	成功的	巡逻	领导者	和	一	谁	这	空气	力量

[kʊd; kəd] [ɪl] [sper] .

could	ill	spare	.
可以	患病的	空闲的	.

他是一位杰出且战功卓著的巡逻队长，空军非常需要这样一位人才。

['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] , [siː] . [em] . ['kroʊ] , [em] . [siː] . ,

After	his	death	,	C	.	M	.	Crowe	,	M	.	C	.	,
后	他的	死亡	,	C	.	M	.	克罗	,	M	.	C	.	,

他去世后，CM Crowe，MC，

[huː] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bəuθ] [ɪn] - ['skwɑːdrən] [ænd; ənd] , ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] ,

who	also	had	a	fine	record	both	in	56	Squadron	and	,	earlier	in	the	war	,
WHO	还	有	一个	美好的	记录	两个都	在	-	中队	和	,	早些时候	在	这	战争	,

他在56中队以及战争早期都有着出色的战绩，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['juːnɪts] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mænd] .

with	other	units	,	was	given	the	command	.
和	其他	单位	,	曾是	给定	这	命令	.

与其他部队一起，被赋予了指挥权。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , ['kroʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['moʊtər]['æksɪdənt][ænd; ənd][wʌz; wəz] “ [strʌk]

After	a	few	weeks	,	Crowe	had	a	serious	motor	accident	and	was	“	struck
后	一个	很少	周	,	克罗	有	一个	严肃的	发动机	事故	和	曾是	〃	击

[ɔːf] 〃 [ðə; ði] [streŋθ] ,

off	〃	the	strength	,
离开	〃	这	力量	,

几周后，克罗遭遇严重车祸，失去了工作能力。

[tuː; tə][biː; bi]['poʊstɪd]['leɪtər][tuː; tə] - ['skwɑːdrən] .

to	be	posted	later	to	85	Squadron	.
到	是	发布	之后	到	-	中队	.

稍后调往第85中队。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] . [siː] . ['klɑːrk] , [æn; ən][oʊld][i'toʊniən] ,

He	was	succeeded	by	A	.	C	.	Clarke	,	an	old	Etonian	,
他	曾是	成功了	经过	一个	.	C	.	克拉克	,	一个	老的	伊顿人	,

他的继任者是伊顿公学毕业生A.C.克拉克。

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

who	remained	in	charge	till	the	end	of	the	war	.
WHO	剩余	在	收费	直到	这	结尾	的	这	战争	.

他一直掌权到战争结束。

[ɑːn] ['ɔːgəst] [wʌn] , - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][θriː] , - , [ænd; ənd] - ['skwɔdrənz] ,

On	August	1	,	60	,	together	with	3	,	56	,	and	11	Squadrons	,
在	八月	1	,	-	,	一起	和	3	,	-	,	和	-	中队	,

1960年8月1日，与第3、56和11中队一起，

['kærid] [aʊt][æn; ən] [ɪk'striːmli] [sək'sesf(ə)l] [reɪd][ɑːn] - ['erədroʊm] .

carried	out	an	extremely	successful	raid	on	Epinoy	Aerodrome	.
携带	出去	一个	极其	成功的	袭击	在	-	机场	.

对埃皮诺伊机场进行了一次极其成功的突袭。

[ˌsɪks'tiːn] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs]

Sixteen	machines	were	believed	to	have	been	destroyed	as	a	result	of	this
十六	机器	是	相信	到	有	到过	损毁	作为	一个	结果	的	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ][fairz][wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] ,

operation	and	two	large	fires	were	started	,
手术	和	二	大的	火灾	是	开始	,

据信，此次行动导致16台机器被毁，并引发了两起大火。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['oʊvər] - , - [fiːt] .

the	smoke	of	which	ascended	to	a	height	of	over	10	,	000	feet	.
这	抽烟	的	哪个	上升	到	一个	高度	的	超过	-	,	-	脚	.

其产生的烟雾升腾到超过10000英尺的高度。

- [ænd; ənd] - [dɪd][ðə; ði] “ ['ʌpər] [gɑːrd] , 〃 ['eskɔːtɪŋ] [θriː][ænd; ənd] - ,

60	and	11	did	the	“	upper	guard	,	〃	escorting	3	and	56	,
-	和	-	做过	这	“	上	警卫	,	〃	护送	3	和	-	,

60号和11号负责“上层警戒”，护送3号和56号。

[huː] [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ʃɑːt] [ʌp] [ðə; ði] ['erədroʊm] ,

who	went	down	and	actually	shot	up	the	aerodrome	,
WHO	去	向下	和	实际上	射击	向上	这	机场	,

谁下去后真的把机场打成了一片，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国皇家空军第60中队：该中(Sixty Squadron R.A.F.)
第6/9页

[waɪlst] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər] ['skwɔdrənz] [kept] [ɔːf] ['hɑːst(ə)l] [mə'ʃiːnz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'tækt]
whilst **the** **two** **former** **squadrons** **kept** **off** **hostile** **machines** **who** **might** **have** **attacked**
而 这 二 以前的 中队 保留 离开 敌对的 机器 WHO 可能 有 遭到攻击
[ðə; ði] ['reidəz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
the **raiders** **from** **above** **.**
这 袭击者 从 多于 .

与此同时，前两个飞行中队击退了可能从上方攻击袭击者的敌方机器。

[reɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜːr; wər][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ,
Raids **of** **this** **kind** **were** **most** **successful** **,**
突袭 的 这 种类 是 最多 成功的 ,

这类突袭行动非常成功。

[bʌt; bət][hæd; həd]['oʊnli] ['leɪtli] [bɪ'kʌm] ['pɑːsəb(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbər]
but **had** **only** **lately** **become** **possible** **on** **account** **of** **the** **much** **larger** **number**
但 有 仅有的 最近 变得 可能的 在 帐户 的 这 很多 更大的 数字
[ʌv; əv] ['skwɔdrənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] .
of **squadrons** **which** **were** **now** **available** **.**
的 中队 哪个 是 现在 可用的 .

但由于现在可用的中队数量大幅增加，这在最近才成为可能。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
Up **to** **this** **time** **,**
向上 到 这 时间 ,

截至目前，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði]
the **number** **of** **machines** **had** **been** **only** **just** **sufficient** **to** **get** **through** **the**
这 数字 的 机器 有 到过 仅有的 只是 充足的 到 得到 通过 这
['ɔːrd(ə)neri] [ruː'tiːn] [wɜːrk] ,
ordinary **routine** **work** **,**
普通的 常规 工作 ,

机器的数量仅够完成日常工作。

[aɪ] . [iː] . [loʊ] ['flaɪɪŋ] [ɑːn]['bæt(ə)l] [deɪz] , [ə'fensɪv] [pə'troʊlz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
i **.** **e** **.** **low** **flying** **on** **battle** **days** **,** **offensive** **patrols** **for** **the** **indirect** **protection** **of**
我 . e . 低的 飞行 在 战斗 天 , 进攻 巡逻 为了 这 间接 保护 的
[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [mə'ʃiːn] ,
the **artillery** **machine** **,**
这 炮兵 机器 ,

例如，在战斗日进行低空飞行，执行进攻巡逻任务以间接保护炮兵阵地。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [skaʊts] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
by **the** **destruction** **of** **the** **enemy** **scouts** **who** **would** **have** **interfered** **with** **them** **,**
经过 这 破坏 的 这 敌人 侦察兵 WHO 会 有 干扰 和 他们 ,
[ænd; ənd] ['ɛskɔrts] [tuː; tə] bombing115
and **escorts** **to** **bombing115**
和 伴游 到 bombing115

通过摧毁那些会干扰他们的敌方侦察兵，以及护送轰炸机的部队，115

[reɪdz] [ænd; ənd] [ˌfoʊtə'græfɪk] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .
raids **and** **photographic** **reconnaissances** **.**
突袭 和 摄影 侦察 .

袭击和摄影侦察。

[ðiːz] [læst] [tuː] ['duːtiz] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [taɪps] [ʌv; əv] [tuː] - ['sitər] ['faɪtərz] [naʊ] ['kærid] [aʊt]
These last two duties the improved types of two - seater fighters now carried out
这些 最后的 二 职责 这 改进 类型 的 二 - 座位 战士 现在 携带 出去
[wɪ'ðaʊt] ['ɛskɔrts] — [ðə; ði] [diː] ['hævələnd] 4s ,
without escorts — the De Havilland 4s ,
没有 伴游 — 这 德 哈维兰 4s ,

最后这两项任务是由改进型的双座战斗机在没有护航的情况下执行的——德哈维兰4型战斗机。

9s , [ænd; ənd] ['brɪstl] ['faɪtərz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃn] [baɪ]
9s , and Bristol fighters being quite capable of operating without protection by
9s , 和 布里斯托尔 战士 存在 相当 有能力的 的 操作 没有 保护 经过
[skaʊts] .
scouts .
侦察兵 .

9s，而且布里斯托尔战斗机完全有能力在没有侦察机保护的情况下作战。

['dʊrɪŋ] ['ɔːgəst] , [ɑːr] . [keɪ] . ['hwitni] ([huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [mʌnθ] [ɪn] [dʒʊ'laɪ]) ,
During August , R . K . Whitney (who had had a great month in July) ,
期间 八月 , 拉 . K . 惠特尼 (WHO 有 有 一个 伟大的 月 在 七月) ,
[dɔɪl] , [dʒiː] . [em] . ['dʌŋkən] ,
Doyle , G . M . Duncan ,
多伊尔 , G . M . 邓肯 ,

8 月份，RK Whitney（他在 7 月份表现出色）、Doyle、GM Duncan、

['bʌkli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['sɔːndəs] ([huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [flaɪt] [kə'mændər]) ,
Buckley , and A . W . Saunders (who was now a flight commander) ,
巴克利 , 和 一个 . W . 桑德斯 (WHO 曾是 现在 一个 航班 指挥官) ,
[wɜːr; wər] [ɔːl] ['faɪtɪŋ] [wel] .
were all fighting well .
是 全部 斗争 出色地 .

巴克利和 AW 桑德斯（当时是飞行指挥官）都表现出色。

[wʌn] [pə'troʊl] [led] [baɪ] [ðə; ði] [læst] - [neɪmd] [ɑːn] ['ɔːgəst] [naɪn] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['enəmi] ['erkræft] .
One patrol led by the last - named on August 9 accounted for four enemy aircraft .
一 巡逻 引领 经过 这 最后的 - 命名 在 八月 9 已记录 为了 四 敌人 飞机 .

8 月 9 日，由最后提到的那位指挥官率领的一次巡逻队击落了四架敌机。

[lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [bek] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] : [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɪn] [dʒuːn]
Lieut . A . Beck now rejoined the squadron : he had been with us in June
中尉 . 一个 . 贝克 现在 重新加入 这 中队 : 他 有 到过 和 我们 在 六月
- ,
1917 ,
- ,

A·贝克中尉重新加入中队：他曾在1917年6月与我们在一起。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['perənts] , [huː] [kəm'pleɪnd] [ðæt]
but was sent home on the representation of his parents , who complained that
但 曾是 发送 家 在 这 表示 的 他的 父母 , WHO 抱怨 那
[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
he was only seventeen .
他 曾是 仅有的 十七 .

但他的父母以他只有十七岁为由，要求他回国。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [hiː; hi] ['spiːdəli] [ʃoʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [juːθ] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn]
Returning a year later , he speedily showed that his youth was no disqualification
返回 一个 年 之后 , 他 迅速地 显示 那 他的 青年 曾是 不 取消资格
.
:
.

一年后他重返赛场，迅速证明自己年轻并不妨碍他参赛。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑːdrən] [tɪl] [ðə; ði][end] , [wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd] [flaɪt] [kəˈmændər] ,

He	remained	with	the	squadron	till	the	end	,	was	promoted	flight	commander	,
他	剩余	和	这	中队	直到	这	结尾	,	曾是	推广	航班	指挥官	,

[ænd; ənd][dɪd] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [gʊd] [wɜːrk] .

and	did	extraordinarily	good	work	.
和	做过	非常	好的	工作	.

他一直留在飞行中队直到最后，晋升为飞行指挥官，并且表现出色。

[ɑːn] ['ɔːgəst] [eɪt][wiː; wi] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [əˈfensɪv] [iːst] [ʌv; əv]['æmiənz] .

On	August	8	we	assumed	the	offensive	east	of	Amiens	.
在	八月	8	我们	假定	这	进攻	东方	的	亚眠	.

8月8日，我们开始在亚眠以东发起进攻。

- [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [loʊ] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [loʊ] ['bɑːmɪŋ] ,

60	did	a	great	deal	of	low	flying	and	low	bombing	,
-	做过	一个	伟大的	交易	的	低的	飞行	和	低的	轰炸	,

第60轰炸机进行了大量的低空飞行和低空轰炸。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['juːʒuəl] “ ['skræpɪŋ] ” [ʌp] [əˈbʌv] .

as	well	as	the	usual	“	scrapping	”	up	above	.
作为	出色地	作为	这	通常	“	废料	”	向上	多于	.

以及上面提到的那些常见的“争吵”。

[ðə; ði] ['fɔkə] ['baɪpleɪn][diː] . ['sɛvən][fɜːrst] [əˈpɪrd] [ɪn] ['nʌmbərz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	Fokker	biplane	D	.	7	first	appeared	in	numbers	at	this	time	.
这	福克	双翼飞机	D	.	7	第一的	出现	在	数字	在	这	时间	.

福克D.7型双翼飞机正是在这个时候开始批量生产。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] [wɪˈðaʊt] ['eni] [ɪkˈstɜːrn(ə)l]['waɪərɪŋ][bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

This	was	an	original	type	of	machine	without	any	external	wiring	but	with
这	曾是	一个	原来的	类型	的	机器	没有	任何	外部的	接线	但	和

[ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [wɪŋ] ['sekʃ(ə)n] ,

a	very	thick	wing	section	,
一个	非常	厚的	翼	部分	,

这是一种独特的机器，没有任何外部线路，但机翼部分非常厚实。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [breɪst] [ɪnˈtɜːrnəli] .

which	was	braced	internally	.
哪个	曾是	支撑	内部	.

它内部有支撑结构。

[ɪts] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , [əˈlaɪk][æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [spiːd] , [klaɪm] , [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə]

Its	performance	was	very	good	,	alike	as	regards	speed	,	climb	,	and	power	to
它是	表现	曾是	非常	好的	,	同样	作为	问候	速度	,	爬	,	和	力量	到

.

manœuvre	.
演习	.

它的性能非常好，速度、爬升率和机动能力都同样出色。

[ðer; ðər]['peɪləts][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['pærəˌʃʊt] , [wɪtʃ] [kwaɪt]['ɔːf(ə)n] [feɪld]

Their	pilots	were	usually	provided	with	parachutes	,	which	quite	often	failed
他们的	飞行员	是	通常	假如	和	降落伞	,	哪个	相当	经常	失败的

[tuː; tə]['oʊpən] .

to	open	.
到	打开	.

他们的飞行员通常都配备了降落伞，但降落伞经常无法打开。

[frʌm; frəm][ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [rɪˈpɔːrts] [naʊ] [keɪm] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] use116

From	all	along	the	line	reports	now	came	in	showing	that	the	use116
从	全部	沿着	这	线	报告	现在	来了	在	显示	那	这	use116

各方报告显示，use116

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəʃu:t] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ferli] ['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋ] ['dʒɜ:rmən]['pailəts] .

of	the	parachute	was	becoming	fairly	general	among	German	pilots	.
的	这	降落伞	曾是	成为	相当	一般的	之中	德语	飞行员	.

降落伞在德国飞行员中已经相当普及。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] , [waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [æd'væns] [wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] ,

In	October	,	while	our	advance	was	proceeding	,
在	十月	,	尽管	我们的	进步	曾是	进行中	,

10月份，在我们推进的过程中，

['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fɔ:rs] [drɑ:pt] [sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][bɑ:ksɪz][ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz]

squadrons	of	the	Air	Force	dropped	some	thousands	of	boxes	of	rations
中队	的	这	空气	力量	掉落	一些	数千	的	盒子	的	口粮

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['beldʒən] [tru:ps] ,

and	ammunition	for	Belgian	troops	,
和	弹药	为了	比利时人	军队	,

空军中队向比利时军队空投了数千箱口粮和弹药。

[hu:z] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] .

whose	supplies	had	been	held	up	owing	to	the	speed	of	the	advance	.
谁	补给品	有	到过	握住	向上	欠款	到	这	速度	的	这	进步	.

由于推进速度过快，他们的补给被耽搁了。

- , [haʊ'evər] , [tʊk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] .

60	,	however	,	took	no	part	in	this	.
-	,	然而	,	采取	不	部分	在	这	.

然而，60人并未参与其中。

[ðə; ði][mæp] ['ɑ:pəzɪt] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l] [ɜ:rl] ['heɪg] , [ænd; ənd][ɪz]

The	map	opposite	is	reproduced	by	permission	of	Field	-	Marshal	Earl	Haig	,	and	is
这	地图	对面的	是	复制品	经过	允许	的	场地	-	元帅	伯爵	海格	,	和	是

['pʌblɪʃt] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

published	,	I	believe	,
已发布	,	我	相信	,

对面的地图经陆军元帅黑格伯爵许可复制，据我所知，已经出版。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

for	the	first	time	.
为了	这	第一的	时间	.

首次。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑ:n] [sep'tembər] - , - ,

It	shows	the	situation	on	September	25	,	1918	,
它	演出	这	情况	在	九月	-	,	-	,

它展现了1918年9月25日的情况。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [fɪrd] [ðə; ði]['æmiənz] ['sektər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni]

and	makes	it	clear	that	the	enemy	feared	the	Amiens	sector	more	than	any
和	制作	它	清除	那	这	敌人	害怕	这	亚眠	行业	更多的	比	任何

['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn] .

other	part	of	their	line	.
其他	部分	的	他们的	线	.

这表明，敌人最害怕的是亚眠地区，而不是他们防线上的任何其他地区。

[eɪtʃ] . [si:] . [em] . ['ɔ:rpən] , [aɪ] . ['dʌblju:] . ['reɪnɚ] , [es] . [vi:] . ['meɪs(ə)n] , [em] . [di:] . [sin'klɛə] , [oʊ] . [pi:] .

H	.	C	.	M	.	Orpen	,	I	.	W	.	Rayner	,	S	.	V	.	Mason	,	M	.	D	.	Sinclair	,	O	.	P	.
H	.	C	.	M	.	奥尔彭	,	我	.	W	.	雷纳	,	S	.	V	.	石匠	,	M	.	D	.	辛克莱	,	哦	.	P	.

['dʒɑ:nsən] ,

Johnson	,
约翰逊	,

HCM Orpen、IW Rayner、SV Mason、MD Sinclair、OP Johnson、

[dʒiː] . [em] . ['dʌŋkən] , [ænd; ənd][mækəntəgɑːrt][wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][ænd; ənd]

G	.	M	.	Duncan	,	and	McEntegart	were	,	perhaps	,	the	most	prominent	and
G	.	M	.	邓肯	,	和	麦克恩特加特	是	,	也许	,	这	最多	著名的	和

[sək'sesf(ə)l] ['pailəts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æd'væns] ,

successful	pilots	during	the	British	advance	,
成功的	飞行员	期间	这	英国	进步	,

邓肯和麦克恩特加特或许是英国推进过程中最杰出、最成功的飞行员。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri]

which	was	a	time	of	continuous	and	sustained	effort	on	the	part	of	every
哪个	曾是	一个	时间	的	连续的	和	持续	努力	在	这	部分	的	每一个

['ɑːfɪsər] ,

officer	,
官	,

那段时期，每位军官都付出了持续不断的努力。

[en] . [siː] . [oʊ] . , [ænd; ənd][mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['skwɑːdrən] .

N	.	C	.	O	.	,	and	man	in	the	whole	squadron	.
N	.	C	.	哦	.	,	和	男人	在	这	所有的	中队	.

士官，也是整个中队的一员。

[ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [fʊl] - [streŋθ] ['skwɑːdrən][pə'troʊlz]['deɪli]['oʊvər][ðə; ði]

The	strain	of	sending	at	least	two	full	-	strength	squadron	patrols	daily	over	the
这	拉紧	的	发送	在	至少	二	满的	-	力量	中队	巡逻	日常的	超过	这

[laɪn] , [waɪl] ['muːvɪŋ] [kən'tɪnjuəli] ,

line	,	while	moving	continually	,
线	,	尽管	移动	持续	,

每天至少派出两个满编中队巡逻队越过战线，同时还要不断转移，这给部队带来了巨大的压力。

[sɪ'vɪrli] ['tækst] [ðə; ði] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ɔːl][ræŋks] .

severely	taxed	the	endurance	of	all	ranks	.
严重	已征税	这	耐力	的	全部	排名	.

严重考验了所有级别官兵的耐力。

[ðeɪ] [left] - [fɔːr; fər] [ɑːn] [sep'tembər] - , [fɔːr; fər] - [ɑːn][ɑːk'toʊbər]

They	left	Boffles	for	Baisieux	on	September	17	,	Baisieux	for	Beugnatre	on	October
他们	左边	-	为了	拜西厄	在	九月	-	,	拜西厄	为了	-	在	十月

- ,

14	,
-	,

他们于9月17日离开博夫勒前往拜雪，10月14日从拜雪前往博尼亚特尔。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - , [æn; ən][oʊld]['dʒɜːrmən]

and	finally	moved	from	the	latter	station	to	Quievy	,	an	old	German
和	最后	已搬	从	这	后者	车站	到	-	,	一个	老的	德语

['erədroʊm] , [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - .

aerodrome	,	on	October	31	.
机场	,	在	十月	-	.

最终，于 10 月 31 日从后一个车站转移到基耶维，一个旧的德国机场。

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn] [sept] . 25th , - .

Situation	on	Sept	.	25th	,	1918	.
情况	在	九月	.	25th	,	-	.

1918年9月25日的情况。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪt] , [ðə; ði] 25th [sept] . , ['dʒen(ə)rəl] ['pəːʃiŋ] [wʌz; wəz][ɪn][də'rekt] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	this	date	,	the	25th	Sept	.	,	General	Pershing	was	in	direct	command	of	the
在	这	日期	,	这	25th	九月	.	,	一般的	潘兴	曾是	在	直接的	命令	的	这

[ə'merɪkən] ['ɑːmiz] .

American	Armies	.
美国人	军队	.

9月25日，潘兴将军直接指挥美国军队。

['ɜːrli] [ɪn][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ə'merɪkən] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['ɛl'tiː]

Early	in	October	the	command	of	the	3rd	American	Army	was	entrusted	to	Lt
早期的	在	十月	这	命令	的	这	3rd	美国人	军队	曾是	受托	到	中尉

[dʒen] . ['hʌntər] ['lɪgɪt] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ə'merɪkən] ['ɑːrmi][tuː; tə]['meɪdʒər][dʒen] .

Gen	.	Hunter	Liggett	and	command	of	the	2nd	American	Army	to	Major	Gen	.
Gen	.	猎人	利格特	和	命令	的	这	2nd	美国人	军队	到	主要的	Gen	.

[ɑːr] . [el] . ['bʊlɚd] .

R	.	L	.	Bullard	.
拉	.	L	.	布拉德	.

10月初，美国陆军第3集团军的指挥权交给了亨特·利格特中将，美国陆军第2集团军的指挥权交给了RL·布拉德少将。

[baɪ][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] [er] [fɔːrs] [mə'kænɪk(ə)l] ['trænspɔːrt][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wer] [aʊt] ,

By	October	the	Air	Force	mechanical	transport	had	begun	to	wear	out	,
经过	十月	这	空气	力量	机械的	运输	有	开始	到	穿	出去	,

到十月份，空军的机械运输设备已经开始老化。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [sər'praɪzɪŋ] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [ɪz] [rɪ'membər] ; [ðə; ði] men117

nor	is	this	surprising	when	the	work	it	had	done	is	remembered	;	the	men117
也不	是	这	奇怪	什么时候	这	工作	它	有	完毕	是	记得	;	这	men117

考虑到它曾经所做的工作，这也就不足为奇了；这些人117

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lɒrɪz] [ænd; ənd] [laɪt] ['tendərz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

were	always	working	hard	to	keep	the	lorries	and	light	tenders	on	the	road	.
是	总是	在职的	难的	到	保持	这	货车	和	光	投标	在	这	路	.

我们一直努力确保货车和轻型运输车正常通行。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [nuː] ['eərəˌdrəʊmz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['pɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃel] - [hoʊlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

Moreover	,	the	new	aerodromes	were	always	pitted	with	shell	-	holes	,	which	had
而且	,	这	新的	机场	是	总是	凹坑	和	壳	-	孔	,	哪个	有

[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ʌp] ,

to	be	filled	up	,
到	是	已填	向上	,

此外，新建的机场总是布满弹坑，这些弹坑必须填补。

[ænd; ənd] ['skersli] [wʌz; wəz] [ðɪs] [tæsk] [kəm'pliːtɪd] [bɪ'fɔːr] ['ɔːrdərz] [wʊd] [ə'raɪv] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] .

and	scarcely	was	this	task	completed	before	orders	would	arrive	to	move	again	.
和	几乎	曾是	这	任务	完全的	前	订单	会	到达	到	移动	再次	.

这项任务刚完成，就又接到命令要再次搬迁。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] , [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

In	spite	of	these	difficulties	,	the	supplies	of	rations	,	ammunition	,
在	尽管如此	的	这些	困难	,	这	补给品	的	口粮	,	弹药	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

尽管存在这些困难，但口粮、弹药等的供应仍然充足。

[wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌregju'lærəti][baɪ][ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] . [stæfs] .

were	maintained	with	wonderful	regularity	by	the	H	.	Q	.	staffs	.
是	维持	和	精彩的	规律性	经过	这	H	.	问	.	员工	.

总部工作人员一直保持着极高的规律性。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] [hɑːrd][ænd; ənd] [wel] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst]

The	German	Flying	Corps	continued	to	fight	hard	and	well	up	to	the	very	last
这	德语	飞行	兵团	持续	到	斗争	难的	和	出色地	向上	到	这	非常	最后的

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

day	of	the	war	,
天	的	这	战争	,

德国空军一直顽强战斗到战争的最后一天。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] [rɪ'triːtɪŋ] [fæst] ,

and	,	though	their	armies	on	the	ground	were	retreating	fast	,
和	,	尽管	他们的	军队	在	这	地面	是	撤退	快速地	,

尽管他们的地面部队正在迅速撤退，

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][di,mɔrə-lai'zeiʃən; -li'z-][ɪn][ðə; ði] [er] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] .

no	signs	of	demoralisation	in	the	air	were	observed	.
不	标志	的	士气低落	在	这	空气	是	观察到	.

空气中未见士气低落的迹象。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [læst] [deɪz] , [θruː'aʊt] [sep'tembər] [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər] ,

During	these	last	days	,	throughout	September	and	October	,
期间	这些	最后的	天	,	自始至终	九月	和	十月	,

在九月和十月的最后这段时间里，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] - — [æn; ən] [ə'merɪkən] ['kæm(ə)l]['skwɑːdrən] —

a	great	deal	of	work	was	done	with	148	—	an	American	Camel	squadron	—
一个	伟大的	交易	的	工作	曾是	完毕	和	-	—	一个	美国人	骆驼	中队	—

[moʊst][ʌv; əv] [huːz] ['pailəts][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

most	of	whose	pilots	had	been	trained	in	England	.
最多	的	谁	飞行员	有	到过	受过训练	在	英格兰	.

我们与第 148 中队（一支美国骆驼式战斗机中队）进行了大量合作，该中队的大多数飞行员都曾在英国接受过训练。

[ðɪs] ['juːnɪt][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] 13th [wɪŋ] ,

This	unit	was	also	in	the	13th	Wing	,
这	单元	曾是	还	在	这	13th	翼	,

这个单位也隶属于第13联队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['skwɔdrənz] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['eərəˌdrəʊmz]

and	the	two	squadrons	moved	forward	together	to	the	various	aerodromes
和	这	二	中队	已搬	向前	一起	到	这	各种各样的	机场

['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

mentioned	above	.
提及	多于	.

两个中队一同向上述各个机场进发。

[ðeɪ] [dɪd] ['sevrəl] [gʊd] [ʃoʊz] [tə'geðər] , ['noʊtəbli] [bɪ'twiːn] [sep'tembər] - [ænd; ənd] - ,

They	did	several	good	shows	together	,	notably	between	September	14	and	17	,
他们	做过	一些	好的	演出	一起	,	尤其	之间	九月	-	和	-	,

他们一起举办了几场精彩的演出，尤其是在9月14日至17日期间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] - [wʊd] , [wen] - [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [dɪd][ðə; ði] " ['ʌpər] [gɑːrd] ,

during	the	attack	on	Havrincourt	Wood	,	when	60	twice	a	day	did	the	"	upper	guard	,
期间	这	攻击	在	-	木头	,	什么时候	-	两次	一个	天	做过	这	"	上	警卫	,

在哈夫林库尔森林袭击事件中，每天有 60 人两次执行“上层卫队”任务。

" [waɪl] - [fluː] [loʊ] , ['bɑːmɪŋ] [truːps] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [loʊ] - ['flaɪɪŋ] ['fɑːkɚz] .

"	while	148	flew	low	,	bombing	troops	and	attacking	low	-	flying	Fokkers	.
"	尽管	-	飞翔	低的	,	轰炸	军队	和	攻击	低的	-	飞行	福克战斗机	.

“与此同时，148 架飞机低空飞行，轰炸部队并攻击低空飞行的福克飞机。”

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðiːz]

A	considerable	amount	of	damage	was	done	during	the	progress	of	these
一个	大量	数量	的	损害	曾是	完毕	期间	这	进步	的	这些

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

这些行动过程中造成了相当大的损失。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɑːn] [sep'tembər] - [wʌn][pə'troʊl][ʌv; əv] [iːtʃ] ['skwɑːdrən] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

For 为了 **example** 例子 **,** , **on** 在 **September** 九月 **26** - **one** 一 **patrol** 巡逻 **of** 的 **each** 每个 **squadron** 中队 **,** , **working** 在职的 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的

['mænər] ,

manner 方式 **,** ,

例如，9月26日，每个中队的一个巡逻队以相同的方式进行巡逻，

[geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'baɪnd] [wɜːrk] : - [pə'troʊl] , [led][baɪ] ['reɪnɝ] , drove118

gave 给予 **a** 一个 **good** 好的 **exhibition** 展览 **of** 的 **combined** 合并 **work** 工作 **:** : **60's** - **patrol** 巡逻 **,** , **led** 引领 **by** 经过 **Rayner** 雷纳 **,** , **drove118** drove118

展现了良好的协同作战能力：由雷纳率领的60年代巡逻队驾驶了118辆汽车

[daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['fɑːkɝz] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] - ,

down 向下 **a** 一个 **flight** 航班 **of** 的 **Fokkers** 福克战斗机 **into** 进入 **the** 这 **jaws** 下颚 **of** 的 **148** - **,** ,

一队福克飞机坠入148号的包围圈，

[huː] ['tækld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [θriː] [wɜːr; wər] “ [kræʃt] ” [ænd; ənd][wʌn] ['drɪvn]

who WHO **tackled** 已解决 **them** 他们 **with** 和 **such** 这样的 **effect** 影响 **that** 那 **three** 三 **were** 是 **“** “ **crashed** 崩溃了 **”** ” **and** 和 **one** 一 **driven** 驱动

[daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

down 向下 **out** 出去 **of** 的 **control** 控制 **.** .

他们的行动非常有效，导致三辆车“撞毁”，一辆车失控倒地。

[ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bʊrlən] [wʊd] [ə'tæk] , - , [prə'tektɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr]

Again 再次 **,** , **on** 在 **the** 这 **next** 下一个 **day** 天 **,** , **during** 期间 **the** 这 **Bourlon** 布尔隆 **Wood** 木头 **attack** 攻击 **,** , **148** - **,** , **protected** 受保护 **as** 作为 **before** 前

[baɪ] - ,

by 经过 **60** - **,** ,

第二天，在布尔隆森林袭击事件中，148人再次受到60人的保护，

[kræʃt] [tuː] ['enəmi] [tuː] - ['sitər] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd]

crashed 崩溃了 **two** 二 **enemy** 敌人 **two** 二 **-** - **seaters** 座位 **,** , **the** 这 **destruction** 破坏 **of** 的 **which** 哪个 **was** 曾是 **observed** 观察到 **and** 和

[kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] ['juːnɪt] .

confirmed 确认的 **by** 经过 **the** 这 **latter** 后者 **unit** 单元 **.** .

击落两架敌方双座飞机，敌方部队观察并确认了飞机的损毁情况。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [tɔːrdz] ['kæmbreɪ][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ,

During 期间 **the** 这 **whole** 所有的 **of** 的 **the** 这 **advance** 进步 **towards** 向 **Cambrai** 康布雷 **and** 和 **beyond** 超过 **,** ,

在向康布雷进军以及之后的整个过程中，

[ðə; ði] [tuː] ['skwɔdrənz] [dɪd][æt; ət] [liːst] [wʌn] “ [ʃoʊ] ” [ə; eɪ] [deɪ] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ɑːk'toʊbər] - ,

the 这 **two** 二 **squadrons** 中队 **did** 做过 **at** 在 **least** 至少 **one** 一 **“** “ **show** 展示 **”** ” **a** 一个 **day** 天 **together** 一起 **until** 直到 **October** 十月 **30** - **,** ,

这两个中队每天至少一起进行一次“表演”，直到10月30日。

[wen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [left] - , [nɪr] [bæ'poʊm] , [tuː; tə][goʊ] [saʊθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər]

when 什么时候 **the** 这 **Americans** 美国人 **left** 左边 **Beugnatre** - **,** , **near** 靠近 **Bapaume** 巴波姆 **,** , **to** 到 **go** 去 **south** 南 **to** 到 **join** 加入 **their** 他们的

[oʊn] ['ɑːrmi] [nɪr] ['nænsi] ,

own 自己的 **army** 军队 **near** 靠近 **Nancy** 南希 **,** ,

当美国人离开巴波姆附近的博尼亚特尔，南下与驻扎在南锡附近的己方军队会合时

[ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] ['dʒɜːrni] .

a	very	long	and	tiresome	journey	.
一个	非常	长的	和	令人厌烦	旅行	.

一段漫长而疲惫的旅程。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [ðer; ðər][læst][pə'troʊl][wɪð; wɪθ][juː 'es] “ [kræʃt] ” ['iːðər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [hʌnz] .

On	the	day	before	leaving	,	their	last	patrol	with	us	“	crashed	”	either	four	or	five	Huns	.
在	这	天	前	离开	,	他们的	最后的	巡逻	和	我们	“	崩溃了	”	任何一个	四	或者	五	匈奴人	.

在离开的前一天，他们和我们一起进行的最后一次巡逻“撞毁”了四五个匈奴人。

[ðer; ðər]['pailəts][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [treɪnd] [æt; ət] ['lʌndən] ['koʊlni] , [ɪn] ['hɑːtfədʃə] , [ænd; ənd] .

Their	pilots	were	many	of	them	trained	at	London	Colney	,	in	Hertfordshire	,	and	Lieuts	.
他们的	飞行员	是	许多	的	他们	受过训练	在	伦敦	科尔尼	,	在	赫特福德郡	,	和	中尉	.

他们的飞行员中有很多是在赫特福德郡伦敦科尔尼接受训练的，其中不乏少尉。

[sprɪŋz] ([huː] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][naɪn] ['enəmi] [mə'ʃiːnz]) ,

Springs	(	who	accounted	for	nine	enemy	machines	)	,
斯普林斯	(	WHO	已记录	为了	九	敌人	机器	)	,

斯普林斯（击毁了九台敌方机器），

[el] . [keɪ] . ['kæləhæn] ([huːz] [skɔːr] [wen] [ðeɪ] [left] [fɔːr; fər] ['nænsi] [wʌz; wəz] [eɪt]) ,

L	.	K	.	Callaghan	(	whose	score	when	they	left	for	Nancy	was	eight	)	,
L	.	K	.	卡拉汉	(	谁	分数	什么时候	他们	左边	为了	南希	曾是	八	)	,

LK Callaghan（他们离开去南希时得分是8分），

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [oʊ] . ['kriːtʃ] ([huː] [hæd; həd][gɑːt][sɪks] [hʌnz]) ,

and	J	.	O	.	Creech	(	who	had	got	six	Huns	)	,
和	J	.	哦	.	克里奇	(	WHO	有	得到	六	匈奴人	)	,

还有JO Creech（他抓到了六个匈奴人），

[wɜːr; wər][ɔːl] [gʊd] ['ædvəˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meθədz] [ə'dɑːptɪd] [æt; ət] [ðæt] ['treɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

were	all	good	advertisements	for	the	methods	adopted	at	that	training	station	.
是	全部	好的	广告	为了	这	方法	已采用	在	那	训练	车站	.

这些都是对该训练站所采用方法的良好宣传。

['ʌðər] ['pailəts] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðɪs] ['skwɑːdrən][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] [kə'mɑːndəz] ([tiː] . [kleɪ] [ænd; ənd][ef] . [iː] . ['kɪndli]) [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][lɛf'tɛnənt] .

Other	pilots	conspicuous	in	this	squadron	were	two	of	their	flight	commanders	(	T	.	Clay	and	F	.	E	.	Kindley	)	and	also	Lieut	.
其他	飞行员	显眼的	在	这	中队	是	二	的	他们的	航班	指挥官	(	T	.	黏土	和	F	.	E	.	金德利	)	和	还	中尉	.

该中队中其他引人注目的飞行员包括两名飞行指挥官（T. Clay 和 FE Kindley）以及中尉。

[siː] . [tiː] . [mə'kliːn, mə'kleɪn] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ɪn]['æmiənz] , [ɑːn] [ɑːk'toʊbər] - ,

C	.	T	.	McLean	,	all	of	whom	will	no	doubt	remember	a	dinner	in	Amiens	,	on	October	18	,
C	.	T	.	麦克莱恩	,	全部	的	谁	将要	不	怀疑	记住	一个	晚餐	在	亚眠	,	在	十月	-	,

CT McLean，他们无疑都会记得10月18日在亚眠的那顿晚餐。

[ɪn] [wɪtʃ] - ['skwɑːdrən]['ɔːlsoʊ][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] - [ɪn] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ɪn]

in	which	201	Squadron	also	joined	with	60	in	celebrating	the	turn	of	the	tide	in
在	哪个	-	中队	还	加入	和	-	在	庆祝	这	转动	的	这	潮	在

[ðə; ði]['ælaɪd] ['fɔːtʃənz] ,

the	Allied	fortunes	,
这	盟军	财富	,

其中，第201中队也与第60中队一起庆祝了盟军战局的扭转。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] - [ə'merɪkən] ([ðɪs] ['lætər] ['skwɑːdrən] was119

a	change	which	148	and	17	American	(	this	latter	squadron	was119
一个	改变	哪个	-	和	-	美国人	(	这	后者	中队	was119

这一变化导致148和17美国中队（后一个中队是119）

['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] 13th [wɪŋ]) [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌn] [ðer; ðər] [ʃer] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] .

also	in	the	13th	Wing	)	had	certainly	done	their	share	to	bring	about	.
还	在	这	13th	翼	)	有	当然	完毕	他们的	分享	到	带来	关于	.

（第 13 联队的成员）也为促成此事做出了贡献。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'gret] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['brɪtɪʃ] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ɑːrmz] [wen]

There	was	great	regret	on	the	part	of	all	their	British	comrades	in	arms	when
那里	曾是	伟大的	后悔	在	这	部分	的	全部	他们的	英国	同志们	在	武器	什么时候

[ðiːz] [tuː] [ə'merɪkən] ['juːnɪts] [went] [ə'weɪ] .

these	two	American	units	went	away	.
这些	二	美国人	单位	去	离开	.

当这两个美国部队离开时，他们所有的英国战友都深感惋惜。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pailəts][ʌv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

One	of	the	pilots	of	148	,	who	had	been	taken	prisoner	,
一	的	这	飞行员	的	-	,	WHO	有	到过	已采取	囚犯	,

148架飞机中的一名飞行员被俘虏了，

[toʊld][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['stɔːri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] .

told	a	remarkable	story	on	his	return	just	after	the	Armistice	.
讲述	一个	卓越	故事	在	他的	返回	只是	后	这	停战	.

停战协定签订后不久，他返回家乡，讲述了一个非凡的故事。

[ðɪs] ['paɪlət] , [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] - ['skwɑːdrən] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] 13th [wɪŋ] , [sʌm; səm]

This	pilot	,	who	had	served	with	56	Squadron	,	also	in	the	13th	Wing	,	some
这	飞行员	,	WHO	有	服务	和	-	中队	,	还	在	这	13th	翼	,	一些

[mʌnθs] ['ɜːrliər] ,

months	earlier	,
几个月	早些时候	,

这位飞行员几个月前曾在第13联队第56中队服役。

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['lændɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['seɪfli] [ɪn] “ - ,

was	shot	down	and	,	after	having	landed	more	or	less	safely	in	“	Hunland	,
曾是	射击	向下	和	,	后	拥有	登陆	更多的	或者	较少的	安全	在	“	-	,

被击落后，在“荷兰”境内基本安全着陆，

” [wʌz; wəz]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]

”	was	taken	before	a	German	intelligence	officer	and	asked	his	name	and
”	曾是	已采取	前	一个	德语	智力	官	和	问	他的	姓名	和

['skwɑːdrən] .

squadron	.
中队	.

他被带到一名德国情报官员面前，并被询问了姓名和所属中队。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ræŋk]['oʊnli] , [hɪz; ɪz][ɪg'zæmɪnər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Having	given	his	name	and	rank	only	,	his	examiner	said	to	him	,
拥有	给定	他的	姓名	和	秩	仅有的	,	他的	考官	说	到	他	,

他只报出了姓名和军衔，考官就对他说：

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] - — [aɪ] [daind] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [dɪ'sembər] [læst] ,

“	But	you	were	in	56	—	I	dined	with	you	in	December	last	,
”	但	你	是	在	-	—	我	用餐	和	你	在	十二月	最后的	,

“但你当时在56号——去年12月我和你一起吃过饭，

” [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ʌp] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['prɪz(ə)nər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər]

”	and	followed	this	up	by	asking	the	astonished	prisoner	if	he	did	not	remember
”	和	随后	这	向上	经过	问	这	惊讶	囚犯	如果	他	做过	不是	记住

[ə; eɪ] [frentʃ] ['briːgət] ([tuː] - ['sitər]) ['lændɪŋ] [æt; ət] - ['erədroʊm] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

a	French	Breguet	(	two	-	seater	)	landing	at	56's	aerodrome	one	day	with	an
一个	法语	宝玑	(	二	-	座位	)	降落	在	-	机场	一	天	和	一个

['ɑːfɪsər] ['paɪlət][ænd; ənd][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɑːn] [bɔːrd] .

officer	pilot	and	a	mechanic	on	board	.
官	飞行员	和	一个	机械	在	木板	.

然后，他又问这位惊讶的囚犯，他是否记得有一天一架法国布雷盖（双座）飞机降落在 56 号机场，机上有一名军官飞行员和一名机械师。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪd] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [ˌrekə'lektɪd] , [tuː] ,

The	American	did	remember	,	and	recollected	,	too	,
这	美国人	做过	记住	,	和	回忆	,	也	,

这位美国人确实记得，而且也回忆起来了。

[ðæt] [ðə; ði]['paɪlət] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]

that	the	pilot	announced	that	he	was	coming	up	from	the	south	to	join	a
那	这	飞行员	宣布	那	他	曾是	未来	向上	从	这	南	到	加入	一个

[frentʃ] ['skwɑːdrən] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] 2nd ['ɑːrmi] [nɪr] [dɪksmjuːd] ,

French	squadron	north	of	our	2nd	Army	near	Dixmude	,
法语	中队	北	的	我们的	2nd	军队	靠近	迪克斯穆德	,

飞行员宣布他将从南方飞来，加入位于我军第二集团军北部迪克斯穆德附近的一个法国中队。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['bædli] [ænd; ənd] [hiː; hi][hæd; həd] ['lændɪd] [tuː; tə] [meɪk]

but	that	his	engine	was	running	badly	and	he	had	landed	to	make
但	那	他的	引擎	曾是	跑步	糟糕	和	他	有	登陆	到	制作

[sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] .

some	adjustments	.
一些	调整	.

但他的引擎运转不正常，所以他降落进行一些调整。

[noʊ][wʌn][ɪn] - [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nuː] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frentʃ] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] ,

No	one	in	56	at	this	time	knew	very	much	about	the	French	Flying	Corps	,
不	一	在	-	在	这	时间	知道	非常	很多	关于	这	法语	飞行	兵团	,

当时56区几乎没人了解法国空军。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ]

but	everyone	knew	that	their	machines	had	often	passed	over	the	intervening
但	每个人	知道	那	他们的	机器	有	经常	通过了	超过	这	介入

['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

British	armies	in	this	manner	,
英国	军队	在	这	方式	,

但大家都知道，他们的机器经常以这种方式越过阻拦的英国军队。

[pər'tɪkjələrli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [pæʃəndeɪl] ['bætlz] , [ænd; ənd]

particularly	during	the	summer	of	1917	,	prior	to	the	Passchendale	battles	,	and
特别	期间	这	夏天	的	-	,	事先的	到	这	帕斯尚尔	战斗	,	和

[ə'gen] [ɪn]['eɪprəl] - ,

again	in	April	1918	,
再次	在	四月	-	,

尤其是在 1917 年夏季，帕斯尚尔战役之前，以及 1918 年 4 月。

[wen] -
when **Foch's120**
什么时候 -

当福煦的120

[strə'ti:ʒikəl] [ski:mz] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] 2nd ['ɑ:rmi] ['eriə]
strategical **schemes** **involved** **the** **introduction** **into** **the** **middle** **of** **our** **2nd** **Army** **area**
战略 方案 涉及 这 介绍 进入 这 中间 的 我们的 2nd 军队 区域
[ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
of **a** **French** **division** **,**
的 一个 法语 分配 ,

战略计划包括将一个法国师投入我军第二集团军区域的中心地带。

[wɪtʃ] [dɪ'fendɪd] ['kɛməl] [hɪl] ['æftər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [breɪk] - [θru:] [ɑ:n][ðə; ði] [lɪs] .
which **defended** **Kemmel** **Hill** **after** **the** **German** **break** **-** **through** **on** **the** **Lys** **.**
哪个 辩护 凯梅尔 爬坡道 后 这 德语 休息 - 通过 在 这 赖氨酸 .

在德军突破利斯河防线后，该部队负责保卫凯梅尔山。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] , ['ðerfɔ:r] , [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] ,
The **story** **,** **therefore** **,** **appeared** **to** **be** **quite** **a** **natural** **one** **,**
这 故事 , 所以 , 出现 到 是 相当 一个 自然的 一 ,

因此，这个故事看起来相当自然。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
and **no** **one** **suspected** **for** **an** **instant** **that** **anything** **was** **wrong** **.**
和 不 一 怀疑 为了 一个 立即的 那 任何事物 曾是 错误的 .

没有人丝毫怀疑出了什么问题。

[ðə; ði] “ [rɪ'per] ” [tu:; tə][ðə; ði] - [eɪtʃ] . [pi:] . [rə'nəu] ['endʒɪn] ,
The **“** **repairs** **”** **to** **the** **200** **h** **.** **p** **.** **Renault** **engine** **,**
这 “ 维修 ” 到 这 - h . p . 雷诺 引擎 ,

对200马力雷诺发动机的“维修”，

[ə; eɪ] [taɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [mə'kænɪks] [wɜ:r; wər] ['veri] [fə'mɪliər] , [tʊk] [lɔ:ŋgər]
a **type** **with** **which** **none** **of** **our** **mechanics** **were** **very** **familiar** **,** **took** **longer**
一个 类型 和 哪个 没有任何 的 我们的 机械学 是 非常 熟悉的 , 采取 更长
[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
than **was** **expected** **,**
比 曾是 预期的 ,

我们所有技工都不太熟悉这种类型的零件，因此耗时比预期更长。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['frentʃmən] ” [daind] [ænd; ənd] [steɪd] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑ:drən] ,
and **the** **“** **Frenchman** **”** **dined** **and** **stayed** **the** **night** **with** **the** **squadron** **,**
和 这 “ 法国人 ” 用餐 和 入住 这 夜晚 和 这 中队 ,

这位“法国人”与中队成员共进晚餐并留宿一晚。

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] [bʌt; bət] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [mʌtʃ] .
making **himself** **most** **agreeable** **but** **refusing** **to** **drink** **much** **.**
制作 他自己 最多 同意 但 拒绝 到 喝 很多 .

他表现得非常和善，但拒绝多喝酒。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][hi:; hi] [steɪ] [wʌn] [naɪt] , [bʌt; bət] , [ðə; ði] ['weðər] [nekst] [deɪ] ['pru:viŋ] [ʌn'feɪvərəbl] ,
Not **only** **did** **he** **stay** **one** **night** **,** **but** **,** **the** **weather** **next** **day** **proving** **unfavourable** **,**
不是 仅有的 做过 他 停留 一 夜晚 , 但 , 这 天气 下一个 天 证明 不利 ,

他不仅住了一晚，而且第二天天气也不好，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [flu:] [ɔ:f] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] ,
he **remained** **a** **second** **,** **and** **on** **the** **third** **day** **flew** **off** **,** **it** **is** **believed** **,**
他 剩余 一个 第二 , 和 在 这 第三 天 飞翔 离开 , 它 是 相信 ,

他仍然是第二名，据信在第三天就飞走了。

[tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈerədroʊm] .

to	another	British	aerodrome	.
到	其他	英国	机场	.

飞往另一个英国机场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv]

There	was	no	question	of	the	truth	of	the	story	because	the	hero	of
那里	曾是	不	问题	的	这	真相	的	这	故事	因为	这	英雄	的

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] ,

it	showed	,
它	显示	,

故事的真实性毋庸置疑，因为故事中的英雄展现了这一点。

[wen] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] , [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɪn] - , [ðer; ðər]

when	talking	to	his	prisoner	,	a	knowledge	of	the	officers	in	56	,	their
什么时候	说	到	他的	囚犯	,	一个	知识	的	这	警官	在	-	,	他们的

[əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈnikneimz] ,

appearance	and	nicknames	,
外貌	和	昵称	,

在与囚犯交谈时，他了解56号监狱的狱警，包括他们的外貌和绰号。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ˈerədroʊm] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli]

together	with	the	details	of	the	camp	and	aerodrome	,	which	could	only
一起	和	这	细节	的	这	营	和	机场	,	哪个	可以	仅有的

[hæv; həv] [bɪn] [əbˈteɪnd] [æt; ət][fɜːrst] - [hænd] .

have	been	obtained	at	first	-	hand	.
有	到过	获得	在	第一的	-	手	.

以及营地和机场的详细信息，这些信息只能通过第一手资料获得。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpaɪlət] [rɪˈembər] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['rɛkəgˌnaɪzd]

Moreover	,	the	American	pilot	remembered	the	visit	quite	well	,	and	even	recognised
而且	,	这	美国人	飞行员	记得	这	访问	相当	出色地	,	和	甚至	已确认

[hɪz; ɪz] [ɪnˈterəgeɪtər] .

his	interrogator	.
他的	审讯员	.

此外，这位美国飞行员对这次访问记忆犹新，甚至认出了审讯他的人。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɔːlsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	German	also	told	him	that	he	had	played	the	same	game	with	the
这	德语	还	讲述	他	那	他	有	玩	这	相同的	游戏	和	这

[frentʃ] [ˈflaɪɪŋ] [kɔːr] ,

French	Flying	Corps	,
法语	飞行	兵团	,

德国人还告诉他，他也曾和法国空军玩过同样的游戏。

[priːˈtɛndɪŋ] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈkæptʃərd] [ˈbrɪtɪʃ] [məˈʃiːn] ,

pretending	,	on	a	captured	British	machine	,
假装	,	在	一个	捕获	英国	机器	,

假装在缴获的英国机器上

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpaɪlət] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪˈpendənt] [er] [fɔːrs] ,

to	be	an	English	pilot	making	his	way	down	to	our	Independent	Air	Force	,
到	是	一个	英语	飞行员	制作	他的	方式	向下	到	我们的	独立的	空气	力量	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

成为一名英国飞行员，加入我们的独立空军，

['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['trɛŋkɝd] , [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] ['ɑːpəzɪt] [mets, mes] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

under	General	Trenchard	,	was	stationed	opposite	Metz	,	a	long	way	from	the
在下面	一般的	特伦查德	,	曾是	驻	对面的	梅茨	,	一个	长的	方式	从	这

['nɪrəst] ['brɪtɪʃ] ['juːnɪt] .

nearest	British	unit	.
最近的	英国	单元	.

在特伦查德将军的指挥下，驻扎在梅斯对面，距离最近的英国部队很远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [kaɪnd] of121

It	was	easier	for	the	Germans	to	do	this	kind	of121
它	曾是	更轻松	为了	这	德国人	到	做	这	种类	of121

对德国人来说，做这种事更容易些。

[θɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ælaɪz] ,

thing	than	it	would	have	been	for	the	Allies	,
事物	比	它	会	有	到过	为了	这	盟国	,

比盟军的情况要好得多。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][duː'æləti][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ; [bʌt; bət] ,

owing	to	the	duality	of	language	on	our	side	of	the	line	;	but	,
欠款	到	这	二元性	的	语言	在	我们的	边	的	这	线	;	但	,

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

由于我们这边语言的双重性；但是，尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['rekənd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [pər'fɔːrməns] .

it	must	be	reckoned	a	very	fine	performance	.
它	必须	是	估计	一个	非常	美好的	表现	.

这无疑是一场非常精彩的演出。

[prɪ'zuːməbli] ,

Presumably	,
想必	,

想必，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['erədroʊm] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [saɪd] [ʌv; əv]

he	left	the	German	aerodrome	before	dawn	and	flew	about	on	our	side	of
他	左边	这	德语	机场	前	黎明	和	飞翔	关于	在	我们的	边	的

[ðə; ði] [laɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lænd] ,

the	line	until	it	was	light	enough	to	land	,
这	线	直到	它	曾是	光	足够的	到	土地	,

他黎明前离开德国机场，在我们这边的战线附近盘旋，直到天亮可以降落。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,

but	,	even	so	,
但	,	甚至	所以	,

但是，即便如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [baɪ]['dʒɜːrmən] [mə'ʃiːnz]

he	was	lucky	not	to	have	been	attacked	on	his	return	by	German	machines
他	曾是	幸运的	不是	到	有	到过	遭到攻击	在	他的	返回	经过	德语	机器

[ænd; ənd]['ænti] - ['erkræft] ['gʌnz] [wen] ['flaɪɪŋ] [æn; ən] ['erəpleɪn] [wɪð; wɪθ]['ælaɪd] ['mɑːkiŋz] ,

and	anti	-	aircraft	guns	when	flying	an	aeroplane	with	Allied	markings	,
和	反对	-	飞机	枪支	什么时候	飞行	一个	飞机	和	盟军	标记	,

他驾驶着涂有盟军标志的飞机返航时，幸运地没有遭到德国机枪和高射炮的攻击。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['eɪvieɪtər] [ðæt] [wʌn]

as	it	must	have	been	impossible	to	warn	the	German	aviators	that	one
作为	它	必须	有	到过	不可能的	到	警告	这	德语	飞行员	那	一

[pər'tɪkjələr] ['briːgət] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mə'lest] ,

particular	Breguet	was	not	to	be	molested	,
特别的	宝玑	曾是	不是	到	是	性骚扰	,

因为不可能事先警告德国飞行员，有一款特定的布雷盖腕表绝对不能碰。

['meɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [wʌn] [mə'ʃiːn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər]

mainly	because	of	the	impossibility	of	distinguishing	one	machine	from	another
主要	因为	的	这	不可能	的	区别	一	机器	从	其他

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

of	the	same	type	in	the	air	,
的	这	相同的	类型	在	这	空气	,

主要原因是空中无法区分同类型的不同飞机。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] ['ɔːlmoʊst]

but	also	because	to	circulate	general	instructions	of	this	kind	would	almost
但	还	因为	到	流通	一般的	指示	的	这	种类	会	几乎

['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [plæn] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪd] ['eɪdʒənts] [huː] ,

certainly	have	given	the	whole	plan	away	to	some	of	the	Allied	agents	who	,
当然	有	给定	这	所有的	计划	离开	到	一些	的	这	盟军	代理人	WHO	,

但更重要的是，散发这类通用指令几乎肯定会将整个计划泄露给一些盟军特工，他们

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒɜːrmən][spaɪz] .

on	the	whole	,	were	much	more	efficient	than	the	German	spies	.
在	这	所有的	,	是	很多	更多的	高效的	比	这	德语	间谍	.

总的来说，他们比德国间谍效率高得多。

['æftər][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] ,

After	the	Armistice	,
后	这	停战	,

停战协定签订后，

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːrs]

when	the	question	of	demobilisation	began	to	be	considered	in	the	Air	Force
什么时候	这	问题	的	复员	开始	到	是	经过考虑的	在	这	空气	力量

[ænd; ənd] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɔfɪsɚz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɜːr; wər]['skruːtɪˌnaɪzd] ,

and	particulars	of	the	terms	of	each	officer's	engagement	were	scrutinised	,
和	细节	的	这	条款	的	每个	警官们	订婚	是	仔细审查	,

当空军开始考虑复员问题，并仔细审查每位军官的服役条款时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [skaʊt]

it	was	surprising	to	find	how	many	Americans	were	serving	in	English	scout
它	曾是	奇怪	到	寻找	如何	许多	美国人	是	服务	在	英语	侦察

['skwɔdrənz] .

squadrons	.
中队	.

令人惊讶的是，竟然有那么多美国人在英国侦察中队服役。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɪn] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] - ['sitər]

There	seemed	to	be	at	least	three	or	four	American	citizens	in	each	single	-	seater
那里	似乎	到	是	在	至少	三	或者	四	美国人	公民	在	每个	单身的	-	座位

['skwɑːdrən][ɪn] [fræns] ,

squadron	in	France	,
中队	在	法国	,

在法国的每个单座战斗机中队里，似乎至少有三到四名美国公民。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['ɑːfəsərz] .

out	of	a	total	in	such	a	squadron	of	twenty	-	five	officers	.
出去	的	一个	全部的	在	这样的	一个	中队	的	二十	-	五	警官	.

在这样一个由二十五名军官组成的飞行中队中。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [wɔːr] [æt; ət] [liːst] [wʌn]['med(ə)l][fɔːr; fər] ['gæləntri] , [ðə; ði]

Moreover	**,**	**the**	**majority**	**of**	**these**	**wore**	**at**	**least**	**one**	**medal**	**for**	**gallantry**	**,**	**the**
而且	,	这	多数	的	这些	穿着	在	至少	一	勋章	为了	英勇	,	这

['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] ,

reason	**being**	**,**
原因	存在	,

此外，他们中的大多数人至少佩戴了一枚英勇勋章，原因是：

[noʊ] [daʊt] , [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['faɪtɪŋ]

no	**doubt**	**,**	**that**	**these**	**young**	**men**	**were**	**the**	**very**	**flower**	**of**	**the**	**American**	**fighting**
不	怀疑	,	那	这些	年轻的	男人	是	这	非常	花	的	这	美国人	斗争

[stɑːk] ,

stock	**,**
库存	,

毫无疑问，这些年轻人是美国战斗队伍中的佼佼者。

[huː] [felt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] their122

who	**felt**	**unable**	**to**	**wait**	**until**	**their122**
WHO	毛毡	无法	到	等待	直到	their122

他们等不及到他们的122

['kʌntri] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr] ,

country	**came**	**into**	**the**	**war**	**,**
国家	来了	进入	这	战争	,

该国卷入了战争，

[bʌt; bət] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'neɪdiən] ['sɪtəznz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]

but	**represented**	**themselves**	**to**	**be**	**Canadian**	**citizens**	**in**	**order**	**to**	**join**	**in**	**the**
但	代表	他们自己	到	是	加拿大	公民	在	命令	到	加入	在	这

['kɑːntest] .

contest	**.**
竞赛	.

但他们为了参加比赛，谎称自己是加拿大公民。

[hæd; həd][ðə; ði][wɔːr] ['læstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] ,

Had	**the**	**war**	**lasted**	**a**	**little**	**longer**	**,**	**most**	**of**	**them**	**would**	**,**	**no**	**doubt**	**,**
有	这	战争	持续	一个	小的	更长	,	最多	的	他们	会	,	不	怀疑	,

如果战争再持续一段时间，毫无疑问，他们中的大多数人都会.....

[hæv; həv] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['skwɔdrənz] , [æz; əz][sʌm; səm] [fjuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

have	**transferred**	**to**	**their**	**own**	**squadrons**	**,**	**as**	**some**	**few**	**had**	**already**	**done**	**,**
有	转移	到	他们的	自己的	中队	,	作为	一些	很少	有	已经	完毕	,

他们已经调往各自的中队，就像之前少数人已经做的那样。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - [ðer; ðər] [oʊn] [er] ['efərt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'veləpt] [sə'fɪʃntli]

but	**at**	**the**	**end**	**of**	**1918**	**their**	**own**	**air**	**effort**	**had**	**not**	**yet**	**developed**	**sufficiently**
但	在	这	结尾	的	-	他们的	自己的	空气	努力	有	不是	然而	发达	足够

[tuː; tə][əb'zɔːrb][ðem; ðəm][ɔːl] .

to	**absorb**	**them**	**all**	**.**
到	吸收	他们	全部	.

但到 1918 年底，他们自己的空军力量还不够发展，无法应对所有这些敌人。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] - .

To	**return**	**,**	**however**	**,**	**to**	**60**	**.**
到	返回	,	然而	,	到	-	.

然而，回到 60 岁。

[ðə; ði] ['skwɑːdrənz] [læst] “ [kən'fɜːrmd] [hʌn] ” [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][noʊ'vembər][wʌn]

The	squadron's	last	“	confirmed	Hun	”	of	the	war	was	secured	on	November	1
这	中队的	最后的	“	确认的	匈奴	”	的	这	战争	曾是	安全	在	十一月	1

[baɪ][kæpt] . [ə; eɪ] . [bek] ,

by	Capt	.	A	.	Beck	,
经过	船长	.	一个	.	贝克	,

该中队在战争中最后一个“确认的德国士兵”是A·贝克上尉于11月1日击毙的。

[huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [dɪ'strɔɪd] , [wen] ['flaɪɪŋ] [loʊ] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['enəmi] [ɑːr'tɪləri]

who	had	lately	destroyed	,	when	flying	low	,	a	number	of	enemy	artillery
WHO	有	最近	损毁	,	什么时候	飞行	低的	,	一个	数字	的	敌人	炮兵

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːnz] ([tuː] - ['sitər]) .

observation	machines	(	two	-	seaters	)	.
观察	机器	(	二	-	座位	)	.

他最近在低空飞行时摧毁了多架敌方炮兵观察机（双座）。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] ['kæmbreɪ][ænd; ənd][lə] [kæ'toʊ] ,

The	arrival	at	Quievy	,	halfway	between	Cambrai	and	Le	Cateau	,
这	到达	在	-	,	半	之间	康布雷	和	乐	卡托	,

抵达基耶维，它位于康布雷和勒卡托之间。

[wer] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] , [wʌz; wəz][moʊst]

where	the	squadron	remained	until	after	the	signing	of	the	Armistice	,	was	most
在哪里	这	中队	剩余	直到	后	这	签名	的	这	停战	,	曾是	最多

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

该中队一直驻扎到停战协定签署之后，这段经历非常有趣。

[hɪr] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['semi] - ['pɜːrmənənt] ['hæŋərz] ,

Here	remained	some	of	the	German	semi	-	permanent	hangars	,
这里	剩余	一些	的	这	德语	半	-	永恒的	机库	,

这里还保留着一些德国半永久性机库。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [im'pleismənts] [ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]

the	machine	-	gun	emplacements	on	the	roofs	of	the	houses	surrounding	the
这	机器	-	枪	阵地	在	这	屋顶	的	这	房屋	周围	这

['erədroʊm] , [ænd; ənd] [hɪr] , [tuː] ,

aerodrome	,	and	here	,	too	,
机场	,	和	这里	,	也	,

机场周围房屋屋顶上的机枪阵地，以及这里，

[wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [huː] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] ['jɪrz] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

were	people	who	for	four	and	a	half	long	years	had	lived	with	the
是	人们	WHO	为了	四	和	一个	一半	长的	年	有	居住地	和	这

['pailəts][ænd; ənd] [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] .

pilots	and	observers	of	the	German	Flying	Corps	.
飞行员	和	观察员	的	这	德语	飞行	兵团	.

这些人曾与德国空军的飞行员和观察员一起生活了整整四年半。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [æskt] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [ɪk'striːmli] ['mɑːdərət] [frentʃ] —

The	questions	asked	by	our	officers	—	usually	in	extremely	moderate	French	—
这	问题	问	经过	我们的	警官	—	通常	在	极其	缓和	法语	—

[wɜːr; wər] ['endləs] .

were	endless	.
是	无尽的	.

我们的警官们提出的问题——通常用非常温和的法语——没完没了。

“ [haʊ] ['meni] [dʒɑːbz][ə; eɪ] [deɪ] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ? ”

“	How	many	jobs	a	day	did	they	do	?	”
“	如何	许多	工作	一个	天	做过	他们	做	?	”

他们一天能完成多少份工作?

“ [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['kæʒuəltiz] ['hevi] ? ”

“	Were	their	casualties	heavy	?	”
”	是	他们的	伤亡	重的	?	”

“他们的伤亡很惨重吗？”

“ [wɜːr; wər][ðə; ði]['pailəts]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɑːfəsərz][ɔːr][en] . [siː] . [oʊ] . [es] ? ”

“	Were	the	pilots	usually	officers	or	N	.	C	.	O	.	s	?	”
”	是	这	飞行员	通常	警官	或者	N	.	C	.	哦	.	s	?	”

“飞行员通常是军官还是士官？”

“ [haʊ] ['meni] [məˈʃiːnz] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [flaɪt] ? ” [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪgˈzæmpəlz] .

“	How	many	machines	did	they	have	in	a	flight	?	”	are	only	a	few	examples	.
”	如何	许多	机器	做过	他们	有	在	一个	航班	?	”	是	仅有的	一个	很少	示例	.

“一架飞机上有多少台机器？”这只是其中的几个例子。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] ,

The	answers	in	most	cases	were	disappointing	,
这	答案	在	最多	案例	是	令人失望	,

大多数情况下，答案令人失望。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔːʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [siˈviljənz] [ɔːf][hɪz; ɪz]

as	the	Boche	seemed	to	have	taken	good	care	to	keep	all	civilians	off	his
作为	这	波切	似乎	到	有	已采取	好的	关心	到	保持	全部	平民	离开	他的

['eərəˌdrəʊmz] . -

aerodromes	.	123
机场	.	-

德国人似乎很注意阻止所有平民进入他的机场。[123]

[ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkjupaɪd] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] ['retʃɪd] ;

The	plight	of	the	inhabitants	of	the	occupied	territory	was	wretched	;
这	困境	的	这	居民	的	这	占领	领土	曾是	可怜	;

被占领地区居民的处境十分悲惨；

[ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] ['enəmi] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːf] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [hed] [ʌv; əv] ['laɪvstɑːk] ,

the	retreating	enemy	had	driven	off	every	single	head	of	livestock	,
这	撤退	敌人	有	驱动	离开	每一个	单身的	头	的	家畜	,

撤退的敌人赶走了所有的牲畜。

['teɪkɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['poʊltri] [əˈweɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['beldʒən]['bɔːrdər] ,

taking	even	the	poultry	away	over	the	Belgian	border	,
采取	甚至	这	家禽	离开	超过	这	比利时人	边界	,

甚至连家禽都运过比利时边境了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz][hæd; həd][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [frentʃ]

and	the	British	forces	had	to	feed	them	for	many	weeks	until	the	French
和	这	英国	力量	有	到	喂养	他们	为了	许多	周	直到	这	法语

['lɔːri] ['sɜːrvɪsɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈstɔːrd] .

lorry	services	began	to	work	and	until	the	railways	were	restored	.
货车	服务	开始	到	工作	和	直到	这	铁路	是	恢复	.

英国军队不得不为他们提供食物长达数周，直到法国的卡车运输服务恢复运作，铁路也恢复通车。

[dɪˈleɪ] - ['ækʃ(ə)n] [maɪnz] [wɜːr; wər] [left] ['evriwer] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðoʊ] [ðer; ðər]

Delay	-	action	mines	were	left	everywhere	in	this	part	of	the	world	,	though	there
延迟	-	行动	矿井	是	左边	到处	在	这	部分	的	这	世界	,	尽管	那里

[wɜːr; wər][nɑːt] , [pərˈhæps] ,

were	not	,	perhaps	,
是	不是	,	也许	,

虽然可能并非如此，但世界上的这一地区到处都埋设了延时地雷。

[æz; əz] ['meni] ['buːbi] [træps][æz; əz][wɜːr; wər] [faʊnd] ['æftər][ðə; ði] [bɔːʃ] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - [tuː; tə]

as	many	booby	traps	as	were	found	after	the	Boche	retreat	of	March	1917	to
作为	许多	鲣鱼	陷阱	作为	是	成立	后	这	波切	撤退	的	行进	-	到

[ðə; ði] ['hindənbəːg] [ɔːr]['woʊtən] [laɪn] .

the	Hindenburg	or	Wotan	Line	.
这	兴登堡号	或者	沃坦	线	.

1917 年 3 月德国军队撤退到兴登堡防线或沃坦防线后，发现的诡雷数量与德军撤退后发现的诡雷数量一样多。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['reɪlhed] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [druː]

The	bridge	at	Caudry	station	,	the	railhead	from	which	the	squadron	drew
这	桥	在	-	车站	,	这	铁路终点站	从	哪个	这	中队	画

['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

rations	,
口粮	,

考德里车站的桥，是中队领取口粮的铁路终点站，

[went] [ʌp][ɑːn][noʊ'vembər][wʌn] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [men] .

went	up	on	November	1	,	killing	and	wounding	twenty	or	thirty	men	.
去	向上	在	十一月	1	,	杀	和	受伤	二十	或者	三十	男人	.

11月1日，袭击发生，造成二三十人伤亡。

[ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ;

The	uncultivated	state	of	the	land	was	very	noticeable	in	this	district	;
这	未开垦的	状态	的	这	土地	曾是	非常	显	在	这	区	;

该地区土地未开垦的状况非常明显；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [sʌm; səm] [pʊr] [ruːt] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['kæbɪdʒ] [krɑːps] [ʃoʊd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

for	though	some	poor	root	and	winter	cabbage	crops	showed	here	and	there
为了	尽管	一些	贫穷的	根	和	冬天	卷心菜	农作物	显示	这里	和	那里

,

,
,

虽然有些地方的根茎类蔬菜和冬甘蓝收成不太好，

[groʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['ʌndər] ['dʒɜːrmən][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

grown	by	the	inhabitants	under	German	direction	,
生长	经过	这	居民	在下面	德语	方向	,

由当地居民在德国人的指导下种植，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tild] [æt; ət][ɔːl] ,

most	of	the	fields	did	not	appear	to	have	been	tilled	at	all	,
最多	的	这	字段	做过	不是	出现	到	有	到过	平铺	在	全部	,

大部分田地似乎根本没有耕种过。

[ðoʊ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [trækt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪn] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] - .

though	this	particular	tract	had	been	a	long	way	behind	the	line	until	August	1918	.
尽管	这	特别的	通道	有	到过	一个	长的	方式	在后面	这	线	直到	八月	-	.

尽管直到 1918 年 8 月，这片区域仍然远远落后于战线。

[ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] - ['faɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ][noʊ][ʌn'juːʒuəl] ['ɪnsɪdənts] [soʊ][fɑːr][æz; əz] -

The	last	few	days	'	fighting	were	marked	by	no	unusual	incidents	so	far	as	60
这	最后的	很少	天	-	斗争	是	标记	经过	不	异常	事件	所以	远的	作为	-

[ɪt'self][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

itself	was	concerned	,
本身	曾是	担心的	,

就第60号本身而言，过去几天的战斗并没有发生任何异常事件。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːmiŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riː'teɪkɪŋ]

though	it	was	thrilling	to	be	forming	part	of	the	army	which	was	retaking
尽管	它	曾是	惊险	到	是	成型	部分	的	这	军队	哪个	曾是	重考

[ˌvæləns'en(z)] ,

Valenciennes	,
瓦朗谢讷	,

虽然能够成为收复瓦朗谢讷军队的一员令人兴奋不已，

[lə] [kɛ'nwɑː] , [moʊ'bɜːʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Le	Quesnoy	,	Maubeuge	,	and	other	towns	immediately	in	front	of	us	.
乐	奎斯诺伊	,	莫伯日	,	和	其他	城镇	立即地	在	正面	的	我们	.

勒凯努瓦、莫伯日以及我们正前方的其他城镇。

['θrɪlɪŋ] , [tuː] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪndʒi] ['kɑːləmz] , [ɔːl'redi] [ɪn] ['beldʒəm] , [maːtʃiŋ] [iːst] [æt; ət]

Thrilling	,	too	,	to	see	the	long	dingy	columns	,	already	in	Belgium	,	marching	east	at
惊险	,	也	,	到	看	这	长的	昏暗的	列	,	已经	在	比利时	,	行军	东方	在

[læst] .

last	.
最后的	.

看到长长的、灰蒙蒙的队伍，已经进入比利时境内，最终向东行进，也令人激动不已。

[ɑːn] ['ɑːrmɪstɪs] [naɪt] , ['klɑːrk] ['hɜːrɪdli] organised124

On	Armistice	night	,	Clarke	hurriedly	organised124
在	停战	夜晚	,	克拉克	匆匆	organised124

停战之夜，克拉克匆忙组织了124

[ə; eɪ] ['dɪnər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [oʊld] ['membər] [æz; əz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər]

a	dinner	,	to	which	such	old	members	as	were	in	the	neighbourhood	were
一个	晚餐	,	到	哪个	这样的	老的	成员	作为	是	在	这	邻里	是

['bɪdn] .

bidden	.
拜登	.

举办了一场晚宴，邀请了附近的老成员参加。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	a	good	evening	,
它	曾是	一个	好的	晚上	,

那是一个美好的夜晚。

['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [mes] [baɪ][ðə; ði][en] . [siː] . [oʊ] . [es][ænd; ənd]

ending	with	the	invasion	of	the	officers	'	mess	by	the	N	.	C	.	O	.	s	and
结束	和	这	入侵	的	这	警官	-	混乱	经过	这	N	.	C	.	哦	.	s	和

[men] ,

men	,
男人	,

最后以士官和士兵闯入军官餐厅而告终。

[huː] [dræŋk] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [helθ] — [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'mʌtʃ] ['ælkəhɔːl][ə'veɪləb(ə)l] —

who	drank	each	other's	healths	—	not	that	there	was	overmuch	alcohol	available	—
WHO	喝	每个	其他的	健康	—	不是	那	那里	曾是	过多	酒精	可用的	—

[ænd; ənd] [sæŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðoʊz] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri]['mjuːzɪk] - [hɔːl] ['sɔŋz] [wɪtʃ]

and	sang	over	and	over	again	those	very	ordinary	music	-	hall	songs	which
和	唱	超过	和	超过	再次	那些	非常	普通的	音乐	-	大厅	歌曲	哪个

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['moʊmənts]

our	people	always	seem	to	employ	as	a	medium	for	expression	in	moments
我们的	人们	总是	似乎	到	采用	作为	一个	中等的	为了	表达	在	时刻

[ʌv; əv] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [stres] .

of	emotional	stress	.
的	情绪	压力	.

他们互相祝酒——虽然当时并没有太多酒——并且一遍又一遍地唱着那些非常普通的音乐厅歌曲，我们的人民似乎总是用这些歌曲来表达他们在情绪紧张时的想法。

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [beˈləud] [təˈgeðər] “ [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] - - - ” [ænd; ənd] [ˈsɪmələr]
Officers **and** **men** **bellowed** **together** **“** **The** **good** **ship** **Yacki** **Hicki** **Doola** **”** **and** **similar**
警官 和 男人 咆哮 一起 “ 这 好的 船 - - - ” 和 相似的
[ˈklæsɪks] .
classics **.**
经典 .

官兵们齐声高唱“好船 Yacki Hicki Doola”等经典歌曲。

- [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkɔːrdʒəl] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd]
60 **was** **always** **remarkable** **for** **the** **cordial** **relations** **between** **the** **officers** **and**
- 曾是 总是 卓越 为了 这 亲切 关系 之间 这 警官 和
[men] , [duː] , [pərˈhæps] ,
men **,** **due** **,** **perhaps** **,**
男人 , 到期的 , 也许 ,

第60届部队一直以官兵之间友好的关系而著称，这或许是因为.....

[tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [æn; ən] [er] [fɔːrs] [skaʊt] [ˈskwɑːdrən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] ,
to **the** **fact** **that** **an** **Air** **Force** **scout** **squadron** **during** **the** **war** **was** **,**
到 这 事实 那 一个 空气 力量 侦察 中队 期间 这 战争 曾是 ,

事实上，战争期间曾有一个空军侦察中队，

[ɪn] [lɔːrd] [hjuː] [ˈsiːsəlz] [wɜːrdz] , “ [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌærɪˈstɑːkrəsi] ,
in **Lord** **Hugh** **Cecil's** **words** **,** **“** **a** **natural** **aristocracy** **,**
在 主 休 塞西尔的 字 , “ 一个 自然的 贵族 ,

用休·塞西尔勋爵的话来说，“一种天然的贵族制度”，

” [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [fluː] [ænd; ənd] [fɔːt] [twaɪs] [ˈdeɪli] [waɪl] [ðə; ði] [men] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [ðə; ði]
” **in** **that** **the** **officers** **flew** **and** **fought** **twice** **daily** **while** **the** **men** **remained** **on** **the**
” 在 那 这 警官 飞翔 和 战斗 两次 日常的 尽管 这 男人 剩余 在 这
[graʊnd] [ɪn] [kəmˈpærətɪv] [sɪˈkjʊrəti] . -
ground **in** **comparative** **security** **.** **125**
地面 在 比较 安全 . -

“也就是说，军官们每天飞行作战两次，而士兵们则留在地面上，相对安全。”125

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[diːˌmoʊbələ'zeɪʃn]
DEMOBILISATION
复员

复员

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæf] [ʌv; əv] [noʊˈvembər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd]
The **latter** **half** **of** **November** **and** **the** **first** **week** **of** **December** **was** **a** **period**
这 后者 一半 的 十一月 和 这 第一的 星期 的 十二月 曾是 一个 时期
[ʌv; əv] [səˈspens] .
of **suspense** **.**
的 悬念 .

11月下旬和12月第一周是一段充满悬念的时期。

[noʊ] [wʌn] [kwaɪt] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈhæpən] , [nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈsəːkjələːs] [ɑːn] [ðə; ði]
No **one** **quite** **knew** **what** **was** **to** **happen** **,** **nor** **did** **the** **first** **circulars** **on** **the**
不 一 相当 知道 什么 曾是 到 发生 , 也不 做过 这 第一的 通告 在 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

没有人确切知道将会发生什么，就连最初关于此事的通告也未能说明。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] [wʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [beɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dɪ'spɜ:rs] ['evri] [mæn]

even	the	famous	one	beginning	,	"	And	Joshua	bade	the	people	disperse	every	man
甚至	这	著名的	一	开始	,	"	和	约书亚	巴德	这	人们	分散	每一个	男人

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] ,

to	his	own	place	,
到	他的	自己的	地方	,

甚至包括那句著名的开头："约书亚吩咐百姓各回各家，散去。"

" [klɪr] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] .

"	clear	up	the	situation	very	much	.
"	清除	向上	这	情况	非常	很多	.

把情况解释得很清楚了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [ɪn][fækt] ,

It	was	not	,	in	fact	,
它	曾是	不是	,	在	事实	,

事实上并非如此。

[ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['tʃə:tʃil] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ænd; ənd] [er] ,

until	Mr	.	Churchill	had	been	appointed	Secretary	of	State	for	War	and	Air	,
直到	先生	.	丘吉尔	有	到过	任命	秘书	的	状态	为了	战争	和	空气	,

直到丘吉尔先生被任命为陆军和空军大臣为止

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [brɔ:d] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [men] ['oʊvər] ['θɜ:rti] - [faɪv][ænd; ənd] [ðoʊz]

and	had	laid	down	the	broad	principle	that	men	over	thirty	-	five	and	those
和	有	铺设	向下	这	广阔	原则	那	男人	超过	三十	-	五	和	那些

[hu:] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [bɪ'fɔ:r] ['dʒænjueri][wʌn] ,

who	had	enlisted	before	January	1	,
WHO	有	入伍	前	一月	1	,

并确立了一项总体原则，即35岁以上的男性以及在1月1日之前入伍的男性，

- , [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [mʌst; məst] [steɪ] ,

1916	,	were	to	be	allowed	to	go	and	that	the	rest	must	stay	,
-	,	是	到	是	允许	到	去	和	那	这	休息	必须	停留	,

1916年出生的人可以离开，其余的人必须留下。

[ðæt] [wi:; wi] [nu:] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ɔ:l] .

that	we	knew	where	we	were	at	all	.
那	我们	知道	在哪里	我们	是	在	全部	.

我们当时竟然不知道自己身在何处。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , ['ɔ:lsoʊ] , [tu:; tə][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

It	was	difficult	,	also	,	to	find	employment	from	day	to	day	for	the
它	曾是	难的	,	还	,	到	寻找	就业	从	天	到	天	为了	这

[men] .

men	.
男人	.

对于这些男性来说，每天找工作也很困难。

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['fʊtbɔ:l] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['pɑ:pjələr] , ['kɑ:nsərts][ænd; ənd]['bɑ:ksɪŋ]

Association	football	,	however	,	was	always	popular	,	concerts	and	boxing
协会	足球	,	然而	,	曾是	总是	受欢迎的	,	音乐会	和	拳击

['kɑ:ntests; kən'tests][wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [held] ,

contests	were	frequently	held	,
比赛	是	频繁地	握住	,

然而，足球运动一直很受欢迎，音乐会和拳击比赛也经常举行。

[waɪl] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['bɔ:roʊd] [ænd; ənd] [her] - ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] .

while	horses	and	dogs	were	borrowed	and	hare	-	hunting	was	attempted	.
尽管	马匹	和	狗	是	借来的	和	野兔	-	打猎	曾是	尝试过	.

他们借来了马匹和猎犬，并尝试进行猎兔活动。

[wʌn] [fɔːrm] [ʌv; əv] [her] - ['hʌntɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] : [ðə; ði] [aɪ'diːə] — [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

One	form	of	hare	-	hunting	became	very	popular	:	the	idea	—	which	originated	with
一	形式	的	野兔	-	打猎	成为	非常	受欢迎的	:	这	主意	—	哪个	起源于	和

['luːɪs] [streɪndʒ] ,

Louis	Strange	,
路易斯	奇怪的	,

其中一种猎兔方式变得非常流行：这个想法最初是由路易斯·斯特兰奇提出的。

[ðen] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋ] — [wʌz; wəz] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

then	commanding	a	wing	—	was	to	proceed	as	follows	:
然后	指挥	一个	翼	—	曾是	到	继续	作为	跟随	:

然后，作为机队指挥官，接下来应该按以下步骤进行：

[ɔːl] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wɪŋ] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ə'sembld] , [tuː; tə] [ðə; ði]

All	officers	and	men	in	the	wing	who	wished	to	take	part	assembled	,	to	the
全部	警官	和	男人	在	这	翼	WHO	希望	到	拿	部分	组装	,	到	这

['nʌmbər] of126

number	of126
数字	of126

该联队所有愿意参加的官兵集合，共计126人。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] , [æt; ət] “ [ðə; ði] [miːt] ,

two	or	three	hundred	,	at	“	the	meet	,
二	或者	三	百	,	在	“	这	见面	,

两三百人，在“聚会”上，

” [ænd; ənd] [faɪld] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

”	and	filed	away	in	opposite	directions	,
”	和	已提交	离开	在	对面的	方向	,

“然后朝着相反的方向归档，

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [faɪl] ['tɜːrnɪŋ] ['grædʒuəli] ['ɪnwərdz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn]

the	leaders	of	each	file	turning	gradually	inwards	until	a	circle	nearly	a	mile	in
这	领导人	的	每个	文件	转弯	逐步地	向内	直到	一个	圆圈	几乎	一个	英里	在

[daɪ'æmɪtər] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [men] [ə'baʊt] ['twenti] [ja:dz] [ə'pɑːrt] .

diameter	was	enclosed	by	men	about	twenty	yards	apart	.
直径	曾是	内	经过	男人	关于	二十	码	除	.

每列队伍的领头人逐渐向内转，直到形成一个直径近一英里的圆圈，圆圈内的人彼此间隔约二十码。

[ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] .

The	circle	being	completed	,	they	began	to	walk	towards	the	centre	.
这	圆圈	存在	完全的	,	他们	开始	到	走	向	这	中心	.

圆圈围成后，他们开始向中心走去。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [heəz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['meni] [mɔːr] ,

Usually	three	or	four	hares	,	and	sometimes	many	more	,
通常	三	或者	四	野兔	,	和	有时	许多	更多的	,

通常是三四只野兔，有时更多。

[gaːt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɔːrdn] [ænd; ənd] [ræn] ['fræntɪkli] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['iːðər] [broʊk] [θruː] [ɔːr]

got	up	within	the	cordon	and	ran	frantically	round	until	they	either	broke	through	or
得到	向上	之内	这	警戒线	和	跑	疯狂地	圆形的	直到	他们	任何一个	打破	通过	或者

[wɜːr; wər] [nɑːkt] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .

were	knocked	over	with	sticks	.
是	敲门	超过	和	棍子	.

他们起身进入警戒线内，疯狂地四处奔跑，直到要么冲破警戒线，要么被棍棒击倒。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɝ'aɪzɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] ['testifaid] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:pju'lærəti]

The	shouting	and	noise	arising	during	the	proceedings	testified	to	the	popularity
这	喊叫	和	噪音	产生	期间	这	诉讼程序	作证	到	这	人气

[ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv][spɔ:rt] .

of	this	form	of	sport	.
的	这	形式	的	运动	.

比赛过程中产生的喊叫声和喧闹声证明了这项运动的受欢迎程度。

[dɪ'spaɪt] [ði:z] [daɪ'vɜ:ʃnz] , [taɪm] [hʌŋ] ['ræðər] ['hevɪli] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,

Despite	these	diversions	,	time	hung	rather	heavily	on	their	hands	until	,	at	last	,
尽管	这些	转移	,	时间	悬挂	相当	重度	在	他们的	双手	直到	,	在	最后的	,

尽管有这些消遣，时间对他们来说仍然无比漫长，直到最后，

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['februeri] - , [ɔ:l][ðə; ði] - ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][hæd; həd] [gɔ:n]

by	the	end	of	February	1919	,	all	the	demobilisable	officers	and	men	had	gone
经过	这	结尾	的	二月	-	,	全部	这	-	警官	和	男人	有	已消失

,

,

,

到1919年2月底，所有可复员的官兵都已离开。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [wɜ:r; wər] [sent] [ʌp] [baɪ] [treɪn] [æz; əz] [,ri:,in'fɔ:,sments] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:r] .

and	those	who	remained	were	sent	up	by	train	as	reinforcements	to	the	R	.
和	那些	WHO	剩余	是	发送	向上	经过	火车	作为	增援部队	到	这	拉	.

[ə; eɪ] . [ef] . [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

A	.	F	.	with	the	Army	of	the	Rhine	.
一个	.	F	.	和	这	军队	的	这	莱茵河	.

而留下来的人则乘火车作为增援部队加入莱茵河军团，支援英国皇家空军。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪtərli] [koʊld] ['i:vnɪŋ] [ðɪs] ['remnənt] [in'treind] [ɪn] ['kʌvərd] [trʌks] ,

On	a	bitterly	cold	evening	this	remnant	entrained	in	covered	trucks	,
在	一个	苦涩地	寒冷的	晚上	这	剩	被卷入	在	涵盖	卡车	,

在一个寒冷的夜晚，这批残余人员被装上带顶棚的货车运走。

['ʌndər] [sæd] [skaɪz] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ['fɔ:lɪŋ] ['hevɪli] , [tu:; tə] [kə'mens] [ðer; ðər] ['i:stwərd] ['dʒɜ:rni] , [ɪn]

under	sad	skies	with	snow	falling	heavily	,	to	commence	their	eastward	journey	,	in
在下面	伤心	天空	和	雪	坠落	重度	,	到	开始	他们的	向东	旅行	,	在

['tɪpɪkli] ['mɪlətəri] ['fæʃ(ə)n] ,

typically	military	fashion	,
通常	军队	时尚	,

在阴沉的天空和瓢泼大雪中，他们以典型的军事姿态开始了向东的征程。

[baɪ] ['trævəlɪŋ] [du:] [west] [tu:; tə][ɛ'tæpəlz] .

by	travelling	due	west	to	Etaples	.
经过	旅行	到期的	西方	到	etaples	.

向正西方向前往埃塔普勒。

['æftər] [ðɪs] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['kɑ:dreɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekərdz] [bæk]

After	this	nothing	remained	but	to	dispatch	the	cadre	with	the	records	back
后	这	没有什么	剩余	但	到	派遣	这	干部	和	这	记录	后退

[tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,

to	England	,
到	英格兰	,

之后，剩下的事情就是派遣干部带着档案返回英国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ten] [men] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɑ:n] ['februeri] - ,

and	the	two	officers	and	ten	men	remaining	accordingly	departed	on	February	28	,
和	这	二	警官	和	十	男人	其余的	因此	已离开	在	二月	-	,

[baʊnd] [fɔ:r; fər] ,

bound	for	Sedgeford	,
边界	为了	塞奇福德	,

于是，剩下的两名军官和十名士兵于2月28日启程前往塞奇福德。

[ɪn] ['nɔːrfək] .
in Norfolk .
在 诺福克 .

在诺福克。

[ðə; ði]['skwɑːdrən] [rɪ'meɪnd] ['dɔːrmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [fɔːrmd] [tɔːrdz]
The squadron remained dormant for a time , but was re - formed towards
这 中队 剩余 休眠 为了 一个 时间 , 但 曾是 关于 - 形成 向
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
the end of the year ,
这 结尾 的 这 年 ,

该中队一度处于休眠状态，但在年底重新组建。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][diː] ['hævələnd] 10s , [lɑːrdʒ] [twɪn] - ['ɛndʒənd] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd]
and is now equipped with De Havilland 10s , large twin - engined machines , and
和 是 现在 配备 和 德 哈维兰 10s , 大的 双 - 引擎 机器 , 和
[ɪz] ['steɪʃənd] [ɪn]['ɪndiə] .
is stationed in India .
是 驻 在 印度 .

目前该部队装备了德哈维兰 10 型大型双引擎飞机，驻扎在印度。

['brɪtɪʃ] ['bætlz] ['dʊrɪŋ] -
BRITISH BATTLES DURING 1918
英国的 战斗 期间 -

1918年英国战役

8TH [ɔːg] .
8TH AUG .
8TH 八月 .

8月8日

[tuː; tə] 11TH ['noʊv] .
TO 11TH NOV .
到 11TH 十一月 .

至11月11日

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəri] [wɪl] [help][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði][mæp] ,
The following diary will help to elucidate the map ,
这 下列的 日记 将要 帮助 到 阐发 这 地图 ,

以下日记将有助于理解地图，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ælaɪd] ['ɑːmiz] ,
which shows the ground gained by the British Allied Armies ,
哪个 演出 这 地面 获得 经过 这 英国 盟军 军队 ,

这表明英国盟军取得了进展。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][noʊ'vembər] , - .
and the series of battles from July to November , 1918 .
和 这 系列 的 战斗 从 七月 到 十一月 , - .

以及 1918 年 7 月至 11 月的一系列战役。

[ðə; ði] ['bætlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'fekts] .
THE BATTLES AND THEIR EFFECTS .
这 战斗 和 他们的 效果 .

战役及其影响。

8th [ɔːg] . – 12th [ɔːg] .
8th Aug . – 12th Aug .
8th 八月 . – 12th 八月 .

8月8日至8月12日

- [ɪnf] . [ænd; ənd][θriː][ˌsiːˌeɪˈviː] .
13 Inf . and 3 Cav .
- 信息 . 和 3 卡夫 .

第13步兵团和第3骑兵团

[dɪvz] .
Divs .
div .

部门

[dɪˈfiːtɪd] - [ˈdʒɜːrmən] [dɪvz] .
defeated 20 German Divs .
战败 - 德语 div .

击败了20个德国师。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈæmiənz] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] [ˈæmiənz] , [ʌnˈtɪl] [ðen] [ɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈgʌnz]
THE BATTLE OF AMIENS disengaged Amiens , until then in range of the German guns
这 战斗 的 亚眠 脱离 亚眠 , 直到 然后 在 范围 的 这 德语 枪支
,
,
,

亚眠战役使亚眠脱离了战线，此前亚眠一直处于德军炮火的射程之内。

[ænd; ənd] [friːd] [ðə; ði] [ˈpærɪs] - [ˈæmiənz] [ˈreɪlweɪ] .
and freed the Paris - Amiens railway .
和 自由 这 巴黎 - 亚眠 铁路 .

并解除了巴黎至亚眠铁路的通行障碍。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ðen] [træns ˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn]
Our attack was then transferred to the north in
我们的 攻击 曾是 然后 转移 到 这 北 在

随后，我们的攻击方向转移到了北方。

21st
21st
21st

21世纪

[ɔːg] . – 31st [ɔːg] .
Aug . – 31st Aug .
八月 . – 31st 八月 .

8月至8月31日

- [dɪvz] .
23 Divs .
- div .

23个师

[dɪˈfiːtɪd] - [ˈdʒɜːrmən] [dɪvz] .
defeated 35 German Divs .
战败 - 德语 div .

击败了35个德国师。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [bæˈpoʊm] [wɪtʃ] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [flæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [pəˈziʃənz] [ɑːn] [ðə; ði]
THE BATTLE OF BAPAUME which , turning the flank of the German positions on the
这 战斗 的 巴波姆 哪个 , 转弯 这 侧翼 的 这 德语 职位 在 这
[sɔm; sʌm] ,
Somme ,
索姆河 ,

巴波姆战役，扭转了索姆河沿岸德军阵地的侧翼，

[kəm'peld] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

compelled	**the**	**enemy**	**to**	**withdraw**	**to**	**the**	**east**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**.**
被迫	这	敌人	到	提取	到	这	东方	银行	的	这	河	.

迫使敌人撤退到河东岸。

[hɪz; ɪz] [nuː] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [ðen] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ]

His	**new**	**positions**	**were**	**then**	**turned**	**from**	**the**	**north**	**by**
他的	新的	职位	是	然后	转向	从	这	北	经过

他的新位置随后从北方转向

26th [ɔːg] . – 3rd [sept] .

26th	**Aug**	**.**	**–**	**3rd**	**Sept**	**.**
26th	八月	.	–	3rd	九月	.

8月26日至9月3日

['sɛvən] [dɪvz] . [dɪ'fiːtɪd] - ['dʒɜːrmən] [dɪvz] .

7	**Divs**	**.**	**defeated**	**13**	**German**	**Divs**	**.**
7	div	.	战败	-	德语	div	.

个师击败了 13 个德国师。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ærəs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - - - [laɪn] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði]

THE	**BATTLE**	**OF**	**ARRAS**	**by**	**which**	**the**	**Drocourt**	**-**	**Quéant**	**line**	**was**	**broken**	**and**	**the**
这	战斗	的	阿拉斯	经过	哪个	这	-	-	-	线	曾是	破碎的	和	这

['enəmi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

enemy	**was**	**forced**	**to**	**fall**	**back**	**on**	**the**	**outer**	**defences**	**of**	**the**	**Hindenburg**	**line**	**.**
敌人	曾是	强制	到	落下	后退	在	这	外	防御	的	这	兴登堡号	线	.

阿拉斯战役中，德罗库尔-奎昂防线被突破，敌人被迫退守兴登堡防线的外围防御工事。

[æz; əz][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bætlz]

As	**the**	**direct**	**result**	**of**	**these**	**battles**
作为	这	直接的	结果	的	这些	战斗

这些战役的直接后果

[ðə; ði] [lɪs] ['seɪliənt][wʌz; wəz][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][wiː; wi] [riː'geɪnd] [lenz]

The	**LYS**	**Salient**	**was**	**evacuated**	**by**	**the**	**enemy**	**and**	**we**	**regained**	**Lens**
这	赖氨酸	显著的	曾是	疏散	经过	这	敌人	和	我们	恢复	镜片

- [mɜːr'vɪl] - ['baɪ'juːl] - ['kɛməl] [hɪl] [ænd; ənd] [friːd] [heɪzbraʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

-	**Merville**	**-**	**Bailleul**	**-**	**Kemmel**	**Hill**	**and**	**freed**	**Hazebrouck**	**and**	**the**	**important**
-	梅尔维尔	-	巴约尔	-	凯梅尔	爬坡道	和	自由	哈泽布鲁克	和	这	重要的

['reɪlweɪz] [ðer; ðər] .

railways	**there**	**.**
铁路	那里	.

LYS突出部被敌人撤离，我们夺回了朗斯-梅尔维尔-巴约勒-凯梅尔山，解放了阿兹布鲁克和那里的重要铁路。

[ðen] [keɪm]

Then	**came**
然后	来了

然后就来了

18th

18th
18th

18日

[sept] . – 19th [sept] .

Sept	**.**	**–**	**19th**	**Sept**	**.**
九月	.	–	19th	九月	.

9月至9月19日

- [dɪvz] .

14	**Divs**	**.**
-	div	.

14 个师

[dɪ'fiːtɪd] - ['dʒɜːrmən] [dɪvz] .

defeated	**15**	**German**	**Divs**	**.**
战败	-	德语	div	.

击败了15个德国师。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtər] ['hindənbəːg] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd]

THE	**BATTLE**	**OF**	**EPEHY**	**which**	**broke**	**through**	**the**	**outer**	**Hindenburg**	**defences**	**and**
这	战斗	的	-	哪个	打破	通过	这	外	兴登堡号	防御	和

[brɔːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɪn]

brought	**us**	**into**	**position**	**for**	**attack**	**on**	**the**	**main**	**line**	**in**
带来	我们	进入	位置	为了	攻击	在	这	主要的	线	在

埃佩伊战役突破了兴登堡防线的外围防御，使我们得以向主防线发起进攻。

27th [sept] . – 10th ['ɔkt] .

27th	**Sept**	**.**	**–**	**10th**	**Oct**	**.**
27th	九月	.	–	10th	十月	.

9月27日至10月10日

- [ɪnf] . , [θriː][ˌsiːˌeɪ'viː] . [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [ə'merɪkən] [dɪvz] .

35	**Inf**	**.**	**,**	**3**	**Cav**	**.**	**and**	**2**	**American**	**Divs**	**.**
-	信息	.	,	3	卡夫	.	和	2	美国人	div	.

第35步兵师、第3骑兵师和第2美军师。

[dɪ'fiːtɪd] - ['dʒɜːrmən] [dɪvz] .

defeated	**45**	**German**	**Divs**	**.**
战败	-	德语	div	.

击败了45个德国师。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['kæmbreɪ] - [ˌes 'tiː] . ['kwentin] [wɪtʃ] [ɪn] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriəs] ['faɪtɪŋ]

THE	**BATTLE**	**OF**	**CAMBRAI**	**-**	**ST**	**.**	**QUENTIN**	**which**	**in**	**ten**	**days**	**of**	**victorious**	**fighting**
这	战斗	的	康布雷	-	英石	.	昆汀	哪个	在	十	天	的	胜利者	斗争

[broʊk] [θruː] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fʊli] [prɪ'perd] [pə'ziʃənz]

broke	**through**	**the**	**last**	**and**	**strongest**	**of**	**the**	**enemy's**	**fully**	**prepared**	**positions**
打破	通过	这	最后的	和	最强	的	这	敌人的	完全	准备	职位

,

,

,

康布雷-圣康坦战役，经过十天的胜利战斗，突破了敌人最后也是最坚固的防御阵地。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːr] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [æn; ən] [æd'væns] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən]

opening	**the**	**way**	**to**	**a**	**war**	**of**	**movement**	**and**	**an**	**advance**	**on**	**the**	**German**
开幕	这	方式	到	一个	战争	的	移动	和	一个	进步	在	这	德语

[meɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

main	**lines**	**of**	**communication**	**.**
主要的	线条	的	沟通	.

为开展机动战和向德军主要交通线推进铺平了道路。

[ðiːz] [greɪt] [ə'sɔːlts] [fel] ['ɪntuː] [θriː] [meɪn] ['feɪzɪz] : — [wʌn] .

These	**great**	**assaults**	**fell**	**into**	**three**	**main**	**phases**	**:**	**—**	**1**	**.**
这些	伟大的	袭击	跌倒	进入	三	主要的	阶段	:	—	1	.

这些大规模进攻分为三个主要阶段：—1.

[ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [diː'juː] [nɔːd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	**storming**	**of**	**the**	**Canal**	**du**	**Nord**	**on**	**the**	**left**	**of**	**our**	**attack**	**and**	**the**
这	暴风雨	的	这	运河	杜	诺德	在	这	左边	的	我们的	攻击	和	这

[æd'væns] [ɑːn] ['kæmbreɪ] ,

advance	**on**	**Cambrai**	**,**
进步	在	康布雷	,

攻占我方左翼的北运河并向康布雷推进，

['fɑːloʊd]	[ɪ'miːdiətli]	by2	.
followed	**immediately**	**by2**	**.**
随后	立即地	by2	.

紧接着是2。

[ðə; ði]	[greɪt]	[bloʊ]	[wɪtʃ]	['ʃætərd]	[ðə; ði]	['hindənbəːg]	[laɪn]	[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[ðə; ði]
THE	**GREAT**	**BLOW**	**WHICH**	**SHATTERED**	**THE**	**HINDENBURG**	**LINE**	**AND**	**TURNED**	**THE**
这	伟大的	吹	哪个	破碎	这	兴登堡	线	和	转向	这

[dɪ'fensɪz]	[ʌv; əv][ˌes 'tiː]	.	['kwentin]	.	[θriː]	.
DEFENCES	**OF**	**ST**	**.**	**QUENTIN**	**.**	**3**	**.**
防御	的	英石	.	昆汀	.	3	.

重创兴登堡防线，扭转圣昆廷防御工事。3.

[ðə; ði]	[dɪ'veləpmənt]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[sək'sesɪz]	[baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]	[ə'tæk]	[ɑːn][ðə; ði]	[hoʊl]	[frʌnt]	[wɪtʃ]
The	**development**	**of**	**these**	**successes**	**by**	**a**	**general**	**attack**	**on**	**the**	**whole**	**front**	**which**
这	发展	的	这些	成功	经过	一个	一般的	攻击	在	这	所有的	正面	哪个

[broʊk]	[θruː]	[ðə; ði]	[læst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜːrmən]	[dɪ'fensɪz]	[ɪn][ðə; ði]	[rɪr]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['hindənbəːg]
broke	**through**	**the**	**last**	**of**	**the**	**German**	**defences**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**Hindenburg**
打破	通过	这	最后的	的	这	德语	防御	在	这	后部	的	这	兴登堡号

[laɪn]	,
Line	**,**
线	,

这些胜利是通过对整个战线发起全面进攻而取得的，该进攻突破了兴登堡防线后方德军的最后一道防线。

['fɔːrsɪŋ]	[ðə; ði]	['enəmi]	[tuː; tə]	[ɪ'vækjueɪt]	['kæmbreɪ]	[ænd; ənd]	[ˌes 'tiː]	.	['kwentin]	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[bæk]	[ɑːn]
forcing	**the**	**enemy**	**to**	**evacuate**	**Cambrai**	**and**	**St**	**.**	**Quentin**	**and**	**fall**	**back**	**on**
强制	这	敌人	到	撤离	康布雷	和	英石	.	昆汀	和	落下	后退	在

[ðə; ði]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvər]	['sel]	.
the	**line**	**of**	**the**	**River**	**Selle**	**.**
这	线	的	这	河	塞尔	.

迫使敌人撤离康布雷和圣康坦，退守塞勒河防线。

[ðiːz]	['bætlz]	,	['straɪkɪŋ]	[æt; ət]	['vaɪt(ə)l]	['enəmi]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]	,	[krɪ'eɪtɪd]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	['seɪliənt]	[ɪn]
These	**battles**	**,**	**striking**	**at**	**vital**	**enemy**	**communications**	**,**	**created**	**a**	**huge**	**salient**	**in**
这些	战斗	,	引人注目	在	必不可少的	敌人	通讯	,	创建	一个	巨大的	显著的	在

[hɪz; ɪz]	[laɪnz]	.
his	**lines**	**.**
他的	线条	.

这些战斗打击了敌军的重要交通要道，在他的防线上造成了一个巨大的突出部。

['miːnwaɪl]	['fɜːrðər]	[nɔːrθ]	[ɪn]
Meanwhile	**further**	**north**	**in**
同时	更远	北	在

与此同时，在更北的地方

28th	[sept]	.	–	29th	[sept]	.
28th	**Sept**	**.**	**–**	**29th**	**Sept**	**.**
28th	九月	.	–	29th	九月	.

9月28日至9月29日

[naɪn]	[dɪvz]	.	[dɪ'fiːtɪd]	[faɪv]	['dʒɜːrmən]	[dɪvz]	.
9	**Divs**	**.**	**defeated**	**5**	**German**	**Divs**	**.**
9	div	.	战败	5	德语	div	.

个师击败了 5 个德国师。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['iprɔ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['beldʒənz] [fɔːrst] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [frʌm; frəm] ['iprɔ]

THE	BATTLE	OF	YPRES	British	and	Belgians	forced	the	enemy	back	from	Ypres
这	战斗	的	伊普尔	英国	和	比利时人	强制	这	敌人	后退	从	伊普尔

[ænd; ənd] [droʊv] [ə; eɪ] ['seɪliənt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɪn'deɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [pə'ziʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['beldʒən]

and	drove	a	salient	into	his	lines	which	endangered	his	positions	on	the	Belgian
和	驾驶	一个	显著的	进入	他的	线条	哪个	濒危	他的	职位	在	这	比利时人

[koʊst] .

Coast	.
海岸	.

伊普尔战役：英国和比利时军队将敌人从伊普尔击退，并在其防线上开辟了一个突出部，危及了敌人在比利时海岸的阵地。

[ðɪs] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [baɪ]

This	success	was	extended	by
这	成功	曾是	扩展	经过

这一成功得以延续

14th ['ɔkt] . – 31st ['ɔkt] .

14th	Oct	.	–	31st	Oct	.
14th	十月	.	–	31st	十月	.

10月14日至10月31日

['sɛvən] ['brɪtɪʃ] [dɪvz] .

7	British	Divs	.
7	英国	div	.

7个英国师

[dɪ'fiːtɪd] [sɪks] ['dʒɜːrmən] [dɪvz] .

defeated	6	German	Divs	.
战败	6	德语	div	.

击败了6个德国师。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['kuːrtre] [wɪtʃ] ['waidnd] [ænd; ənd] ['diːpənd] [ðɪs] ['seɪliənt] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd]

THE	BATTLE	OF	COURTRAI	which	widened	and	deepened	this	salient	and	resulted
这	战斗	的	法院	哪个	扩大	和	加深	这	显著的	和	结果

[ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ,

in	the	capture	of	Halluin	,
在	这	捕获	的	哈鲁因	,

库尔特雷战役扩大并加深了这一突出部，并导致哈吕因的陷落。

['miːnɪn] [ænd; ənd] ['kuːrtre] .

Menin	and	Courtrai	.
梅宁	和	考特莱	.

梅宁和库尔特赖。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [hæd; həd] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] , [ɪn]

This	series	of	battles	north	and	south	had	as	their	immediate	result	,	in
这	系列	的	战斗	北	和	南	有	作为	他们的	即时	结果	,	在

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	south	,
这	南	,

南北双方的这一系列战役，其直接结果是，在南方，

[ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌleɪ'ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

THE	EVACUATION	OF	LAON	and	the	retreat	of	the	enemy	to	the	line	of
这	疏散	的	拉昂	和	这	撤退	的	这	敌人	到	这	线	的

[ðə; ði] [eɪn] ,

the	Aisne	,
这	埃纳	,

拉昂的撤退以及敌军向埃纳河防线的退缩，

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

and	,	in	the	centre	,
和	,	在	这	中心	,

而在中心，

[ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [tu:; tə][ðə; ði] [skelt] [ɪn] [wɪtʃ] [li:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʌstrɪəl] ['dɪstrɪkt]

THE	WITHDRAWAL	TO	THE	SCHELDT	in	which	Lille	and	the	great	industrial	district
这	退出	到	这	斯海尔德河	在	哪个	里尔	和	这	伟大的	工业的	区

[ʌv; əv] [fræns] [wɜ:r; wər] [fri:d] [ðer; ðər] ,

of	France	were	freed	there	,
的	法国	是	自由	那里	,

撤退到斯海尔德河谷，里尔和法国的大工业区在那里获得解放。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

and	in	the	north	.
和	在	这	北	.

以及北部地区。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beldʒən] [koʊst] ,

THE	CLEARING	OF	THE	BELGIAN	COAST	,
这	清理	的	这	比利时人	海岸	,

清理比利时海岸

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]['beɪsi:z][æt; ət]

whereby	the	enemy	was	deprived	of	his	important	submarine	bases	at
由此	这	敌人	曾是	被剥夺的	的	他的	重要的	潜艇	基地	在

[ɔ'stend, 'ɔstend] , ['zi:bru^ə] [ænd; ənd] [bru:ʒ] .

Ostend	,	Zeebrugge	and	Bruges	.
奥斯坦德	,	泽布吕赫	和	布鲁日	.

因此，敌军失去了位于奥斯坦德、泽布吕赫和布鲁日的重要潜艇基地。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [naʊ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sel] [ænd; ənd] [skelt] ['rɪvəz] .

The	enemy	was	now	back	on	the	line	of	the	Selle	and	Scheldt	rivers	.
这	敌人	曾是	现在	后退	在	这	线	的	这	塞尔	和	斯海尔德河	河流	.

敌人现在又回到了塞勒河和斯海尔德河一线。

17th ['ɔkt] . – 25th ['ɔkt] .

17th	Oct	.	–	25th	Oct	.
17th	十月	.	–	25th	十月	.

10月17日至10月25日

- ['brɪtɪʃ] [dɪvz] .

26	British	Divs	.
-	英国	div	.

26个英国师

[dɪ'fi:tɪd] - ['dʒɜ:rmən] [dɪvz] .

defeated	31	German	Divs	.
战败	-	德语	div	.

击败了31个德国师。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sel] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər][ænd; ənd][droʊv]

THE	BATTLE	OF	THE	SELLE	forced	him	from	the	line	of	that	river	and	drove
这	战斗	的	这	塞尔	强制	他	从	这	线	的	那	河	和	驾驶

[stɪl] [ə'nʌðər] ['seɪliənt]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [dɪ'fensɪz] .

still	another	salient	into	his	defences	.
仍然	其他	显著的	进入	他的	防御	.

塞勒河战役迫使他离开该河防线，并在他的防御工事中又开辟了一个新的突出部。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bloʊ] —

It	was	followed	by	the	final	blow	—
它	曾是	随后	经过	这	最终的	吹	—

紧接着，便是最后一击——

1st ['noʊv] . – 11th ['noʊv] .

1st	Nov	.	–	11th	Nov	.
1st	十一月	.	–	11th	十一月	.

11月1日至11月11日

- ['brɪtɪʃ] [dɪvz] .

26	British	Divs	.
-	英国	div	.

26个英国师

[dɪ'fiːtɪd] - ['dʒɜːrmən] [dɪvz] .

defeated	32	German	Divs	.
战败	-	德语	div	.

击败了32个德国师。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [moʊ'bɜːʒ] , [wɪtʃ] [strʌk] [æt; ət][ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [læst]

THE	BATTLE	OF	MAUBEUGE	,	which	struck	at	and	broke	the	enemy's	last
这	战斗	的	莫伯日	,	哪个	击	在	和	打破	这	敌人的	最后的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lætərəl] [kə˛mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

important	lateral	communications	,
重要的	侧	通讯	,

莫伯日战役，这场战役打击并摧毁了敌人最后一条重要的横向交通线。

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [pə'ziʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [skelt] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm]

turned	his	positions	on	the	Scheldt	and	forced	him	to	retreat	rapidly	from
转向	他的	职位	在	这	斯海尔德河	和	强制	他	到	撤退	快速	从

['kuːrtre] .

Courtrai	.
考特莱	.

他扭转了在斯海尔德河的局势，迫使他迅速从科特赖克撤退。

[ðɪs] ['vɪktəri] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [strə'tiːʒikəl] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [baɪ]

This	victory	completed	the	great	strategical	aim	of	the	whole	series	of	battles	by
这	胜利	完全的	这	伟大的	战略	目的	的	这	所有的	系列	的	战斗	经过

[dɪ'vaɪdɪŋ] ,

dividing	,
分割	,

这场胜利通过分割战场，完成了整个系列战役的伟大战略目标。

[ɪn] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrsɪz] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] ,

in	effect	,	the	enemy's	forces	into	two	parts	,
在	影响	,	这	敌人的	力量	进入	二	部分	,

实际上，敌军被分成了两部分，

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aː'denz] .

one	on	each	side	of	the	great	natural	barrier	of	the	Ardennes	.
一	在	每个	边	的	这	伟大的	自然的	障碍	的	这	阿登	.

阿登大天然屏障两侧各有一座。

[ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtn] ['enəmi] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ælaɪd] [laɪn] [wʌz; wəz]['oʊnli] [stɑːpt] [baɪ]

The	pursuit	of	the	beaten	enemy	all	along	the	Allied	line	was	only	stopped	by
这	追逐	的	这	被打败	敌人	全部	沿着	这	盟军	线	曾是	仅有的	停止	经过

[ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] . -

the	Armistice	.	127
这	停战	.	-

对战败敌人的追击一直沿着盟军防线进行，直到停战协定才停止。[127]

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ɑːr; ər] [nuː] ,

Most	of	the	officers	and	men	are	new	,
最多	的	这	警官	和	男人	是	新的	,

大多数军官和士兵都是新来的，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['vetərənz] [æz; əz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [drɑːftid] [bæk] [wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'laʊ] ,

but	**such**	**veterans**	**as**	**are**	**available**	**will**	**be**	**drafted**	**back**	**when**	**circumstances**	**allow**	**,**
但	这样的	退伍军人	作为	是	可用的	将要	是	起草	后退	什么时候	情况	允许	,

但条件允许的情况下，现有的退伍军人将被重新征召回国。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][oʊld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] [huː] [ɪz][nɑːt]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [nuː]

and	**there**	**is**	**no**	**old**	**member**	**of**	**the**	**squadron**	**who**	**is**	**not**	**confident**	**that**	**the**	**new**
和	那里	是	不	老的	成员	的	这	中队	WHO	是	不是	自信的	那	这	新的

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] - [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

formation	**will**	**add**	**to**	**that**	**high**	**reputation**	**which**	**60**	**has**	**enjoyed**	**from**	**the**
形成	将要	添加	到	那	高的	名声	哪个	-	有	享受	从	这

[deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [bɜːrθ] ,

day	**of**	**its**	**birth**	**,**
天	的	它是	出生	,

中队里没有哪个老队员不相信，新的编队会进一步提升第60中队自成立之日起就享有的崇高声誉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [huː] [sɜːrvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [bɪld] , [ɔːr] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents]

and	**which**	**we**	**,**	**who**	**served**	**in**	**it**	**,**	**have**	**helped**	**to**	**build**	**,**	**or**	**,**	**at**	**all**	**events**
和	哪个	我们	,	WHO	服务	在	它	,	有	帮助	到	建造	,	或者	,	在	全部	活动

,

,

,

而我们这些曾在其中服役的人，也参与了它的建设，或者至少，

[hæv; həv] [traɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][nɑːt][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] .

have	**tried**	**our**	**hardest**	**not**	**to**	**damage**	**.**
有	尝试	我们的	最难	不是	到	损害	.

我们已尽力避免造成损害。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['rekərdz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] ['ɑːfɪs] [ɪn][noʊ'vembər] - ,

Though	**the**	**records**	**,**	**owing**	**to**	**a**	**fire**	**in**	**the**	**squadron**	**office**	**in**	**November**	**1916**	**,**
尽管	这	记录	,	欠款	到	一个	火	在	这	中队	办公室	在	十一月	-	,

尽管由于1916年11月中队办公室的一场火灾，记录已经遗失，

[meɪ] [pər'hæps][biː; bi][nɑːt] [kwaɪt] [kəm'pliːt] , [jet] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] - ['enəmi] ['erkræft]

may	**perhaps**	**be**	**not**	**quite**	**complete**	**,**	**yet**	**the**	**destruction**	**of**	**274**	**enemy**	**aircraft**
可能	也许	是	不是	相当	完全的	,	然而	这	破坏	的	-	敌人	飞机

[kæn; kən][biː; bi] [treɪst] .

can	**be**	**traced**	**.**
能	是	追踪	.

虽然可能尚未完全完成，但已确认摧毁了 274 架敌机。

[ðə; ði] ['ɑːnərz] [geɪnd] [baɪ]['ɑːfəsərz][ɔːr][men] , [waɪlst] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] , [ɑːr; ər] :

The	**honours**	**gained**	**by**	**officers**	**or**	**men**	**,**	**whilst**	**serving**	**in**	**the**	**squadron**	**,**	**are**	**:**
这	荣誉	获得	经过	警官	或者	男人	,	而	服务	在	这	中队	,	是	:

中队官兵服役期间获得的荣誉包括：

[wʌn][viː] . [siː] .

1	**V**	**.**	**C**	**.**
1	V	.	C	.

1 VC

[faɪv][diː] . [es] . [oʊ] . [es] .

5	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**s**	**.**
5	D	.	S	.	哦	.	s	.

5个配电柜

[wʌn][bɑːr][tuː; tə][diː] . [es] . [oʊ] .

1	**Bar**	**to**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**
1	酒吧	到	D	.	S	.	哦	.

巴到 DSO

- ['mɪlətəri] [krɔsiz] .
37 Military Crosses .
- 军队 十字架 .

37枚军功十字勋章。

[faɪv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['flaɪɪŋ] [krɔsiz] .
5 Distinguished Flying Crosses .
5 杰出的 飞行 十字架 .

5枚杰出飞行十字勋章。

[ðə; ði][mæp] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
The map which will be found at the end of this chapter is published by
这 地图 哪个 将要 是 成立 在 这 结尾 的 这 章 是 已发布 经过
[pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [ɜːrl] ['heɪg] ,
permission of Field - Marshal Earl Haig ,
允许 的 场地 - 元帅 伯爵 海格 ,

本章末尾的地图经黑格元帅许可发布。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] ['veri] ['klɪrli] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]
and shows very clearly the ground gained and the prisoners taken by the
和 演出 非常 清楚地 这 地面 获得 和 这 囚犯 已采取 经过 这
[vɪk'tɔːriəs] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] . -
victorious British armies during the last three months of the war . 128
胜利者 英国 军队 期间 这 最后的 三 几个月 的 这 战争 . -

并非常清晰地显示了在战争最后三个月里，胜利的英军所取得的进展和俘虏的人数。128

[ə'pendɪks] [aɪ]
APPENDIX I
附录 我

附录一

[lɪst] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ɪn] - ['skwɑːdrən]
LIST OF OFFICERS WHO HAVE SERVED IN 60 SQUADRON
列表 的 警官 WHO 有 服务 在 - 中队

曾在第60中队服役的军官名单

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [geɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] , [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] ;
Together with the Decorations gained by them , not necessarily in the Squadron ;
一起 和 这 装饰 获得 经过 他们 , 不是 一定 在 这 中队 ;

以及他们获得的勋章，不一定是在该中队获得的；

[ɔːl] ['ɑːfəsərz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'teɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr]
all Officers are shown in the Highest Rank to which they attained during the War
全部 警官 是 所示 在 这 最高 秩 到 哪个 他们 已达到 期间 这 战争
.
:
.

所有军官均按其在战争期间达到的最高军衔显示。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

['kæʒuəlti] .
Casualty .
伤亡 .

伤亡。

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['ædəm] ['mɪsɪŋ] [dʒʊˈlaɪ] -

2	/	Lieut	.	A	.	R	.	Adam	Missing	July	1917
2	/	中尉	.	一个	.	拉	.	亚当	丢失的	七月	-

二等中尉 AR Adam 于 1917 年 7 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['ændərsn] [kɪld] [ɔːg] . -

J	.	R	.	Anderson	Killed	Aug	.	1918
J	.	拉	.	安德森	被杀	八月	.	-

JR·安德森于1918年8月遇害

[kæpt] . [diː] . [viː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [diː] . [ef] . [siː] . (- [skwɑːdn] .) [kɪld] [meɪ] -

Capt	.	D	.	V	.	Armstrong	,	D	.	F	.	C	.	(	151	Sqdn	.	)	Killed	May	1916
船长	.	D	.	V	.	阿姆斯特朗	,	D	.	F	.	C	.	(	-	中队	.	)	被杀	可能	-

DV·阿姆斯特朗上尉，DFC（第151中队），1916年5月阵亡

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [el] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .

J	.	L	.	Armstrong	.
J	.	L	.	阿姆斯特朗	.

JL·阿姆斯特朗。

— [dʒæn] . -

—	Jan	.	1918
—	一月	.	-

— 1918年1月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

([ə; eɪ] / [kæpt] .)

(	A	/	Capt	.	)
(	一个	/	船长	.	)

（代理上尉）

[ef] . [el] . ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ['ɪndʒərd] ['eɪprəl] -

F	.	L	.	Atkinson	Injured	April	1917
F	.	L	.	阿特金森	受伤	四月	-

FL Atkinson 于 1917 年 4 月受伤

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['eɪlɪŋ] — ['noʊv] . -

W	.	R	.	Ayling	—	Nov	.	1918
W	.	拉	.	艾琳	—	十一月	.	-

WR Ayling — 1918 年 11 月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . ['bɑːlmən] — [ɔːg] . -
J . Baalman — Aug . 1917
J . 巴尔曼 — 八月 . -

J. Baalman — 1917年8月

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[diː] . [eɪtʃ] . ['beɪkən]
D . H . Bacon
D . H . 熏肉

DH培根

['mɪsɪŋ] ['noʊv] . -
Missing Nov . 1916
丢失的 十一月 . -

1916年11月失踪

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[siː] . [dʒiː] . ['beɪkər] — [dʒæn] . -
C . G . Baker — Jan . 1917
C . G . 贝克 — 一月 . -

CG Baker — 1917年1月

['meɪdʒər][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bælfuə] , [em] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] , ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] ([frentʃ]) — [meɪ] -
Major H . H . Balfour , M . C . and Bar , Croix de Guerre (French) — May 1916
主要的 H . H . 贝尔福 , M . C . 和 酒吧 , 克罗伊克斯 德 战争 (法语) — 可能 -

H·H·巴尔弗少校，军事十字勋章及勋章饰条，法国十字勋章——1916年5月

[kæpt] . [ə; eɪ] . [bɔːl] , [viː] . [siː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][baːz] , [em] . [siː] . , ['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
Capt . A . Ball , V . C . , D . S . O . and 2 Bars , M . C . , Order of St .
船长 . 一个 . 球 , V . C . , D . S . 哦 . 和 2 酒吧 , M . C . , 命令 的 英石 .
[dʒɔːrdʒ] (['rʌʃ(ə)n] , 4th [klæs]) ,
George (Russian , 4th Class) ,
乔治 (俄语 , 4th 班级) ,

A. Ball 上尉，维多利亚十字勋章获得者，杰出服务勋章及两枚勋章饰条获得者，军事十字勋章获得者，圣乔治勋章（俄罗斯，四级）获得者

['krɔɪ] [diː] [ˌʃevə'liə] ([frentʃ]) [kɪld] [sept] -
Croix de Chevalier (French) Killed Sept 1916
克罗伊克斯 德 骑士 (法语) 被杀 九月 -

Croix de Chevalier（法国），1916 年 9 月被杀

[lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [siː] . [bɔːl] ['mɪsɪŋ] ['fɛbjəˌwɛri] . -
Lieut . A . C . Ball Missing Feb . 1918
中尉 . 一个 . C . 球 丢失的 二月 . -

陆军中尉AC Ball于1918年2月失踪

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [oʊ] . ['bɑːnet] — [dʒæn] . -
H . J . O . Barnett — Jan . 1918
H . J . 哦 . 巴内特 — 一月 . -

HJO Barnett — 1918年1月

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [en] . [ˈbɑːrtlət] — [dʒuːn] -
J **.** **N** **.** **Bartlett** **—** **June** **1918**
J . N . 巴特利特 — 六月 -

JN Bartlett — 1918年6月

[ef] / [ˈɑːfɪsər] [eɪtʃ] . [ef] . [viː] . [ˈbæt(ə)l] [ˈwuːndɪd] [sept] . -
F **/** **Officer** **H** **.** **F** **.** **V** **.** **Battle** **Wounded** **Sept** **.** **1918**
F / 官 H . F . V . 战斗 受伤 九月 . -

1918年9月，HFV战斗中负伤的军官

[kæpt] . [ə; eɪ] . [bek] , [diː] . [ef] . [siː] . — [dʒuːn] -
Capt **.** **A** **.** **Beck** **,** **D** **.** **F** **.** **C** **.** **—** **June** **1918**
船长 . 一个 . 贝克 , D . F . C . — 六月 -

A·贝克上尉，杰出飞行十字勋章获得者——1918年6月

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . [ˈbɛlˌgreɪv] , [em] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪprəl] -
Capt **.** **J** **.** **D** **.** **Belgrave** **,** **M** **.** **C** **.** **and** **Bar** **Missing** **April** **1918**
船长 . J . D . 贝尔格雷夫 , M . C . 和 酒吧 丢失的 四月 -

JD·贝尔格雷夫上尉，荣获军事十字勋章及勋章加星，1918年4月失踪

[ˈmeɪdʒər][ə; eɪ] . [diː] . [bel] - [ˈɜːrvɪŋ] , [em] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] , [ˈkrɔɪ] [diː] [ˈgɛr] [ˈwuːndɪd] [meɪ]
Major **A** **.** **D** **.** **Bell** **-** **Irving** **,** **M** **.** **C** **.** **and** **Bar** **,** **Croix** **de** **Guerre** **Wounded** **May**
主要的 一个 . D . 钟 - 欧文 , M . C . 和 酒吧 , 克罗伊克斯 德 战争 受伤 可能
-
1916
-

AD·贝尔-欧文少校，MC勋章及勋扣，十字勋章，1916年5月负伤

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [aɪ] . - — [meɪ] -
2 **/** **Lieut** **.** **I** **.** **Bigood** **—** **May** **1916**
2 / 中尉 . 我 . - — 可能 -

2/中尉 I. 比古德 — 1916 年 5 月

[kæpt] . [ə; eɪ] . [ˈbɪni] , [em] . [siː] . [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪprəl] -
Capt **.** **A** **.** **Binnie** **,** **M** **.** **C** **.** **Missing** **April** **1917**
船长 . 一个 . 宾尼 , M . C . 丢失的 四月 -

A·宾尼上尉，MC勋章获得者，1917年4月失踪

[lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
Lieut **.** **-** **Col** **.**
中尉 . - 上校 .

中校

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈbɪʃəp] , [viː] . [siː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . [ænd; ənd][bɑːr] , [em] . [siː] . , [diː] . [ef] . [siː] . ,
W **.** **A** **.** **Bishop** **,** **V** **.** **C** **.** **,** **D** **.** **S** **.** **O** **.** **and** **Bar** **,** **M** **.** **C** **.** **,** **D** **.** **F** **.** **C** **.** **,**
W . 一个 . 主教 , V . C . , D . S . 哦 . 和 酒吧 , M . C . , D . F . C . ,
[ˈkrɔɪ] [diː] [ˌʃevəˈliə] , [ˈliːdʒən] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,
Croix **de** **Chevalier** **,** **Legion** **of** **Honour** **,**
克罗伊克斯 德 骑士 , 军团 的 荣誉 ,

WA Bishop，维多利亚十字勋章、杰出服务勋章及勋章条、军事十字勋章、杰出飞行十字勋章、法国骑士十字勋章、法国荣誉军团勋章

[ˈkrɔɪ] [diː] [ˈgɛr] [wɪð; wɪθ][pɑːm] ([frentʃ]) — [ˈeɪprəl] -
Croix **de** **Guerre** **with** **Palm** **(** **French** **)** **—** **April** **1917**
克罗伊克斯 德 战争 和 棕榈 (法语) — 四月 -

带棕榈叶的十字勋章（法国）——1917年4月

[kæpt] . [siː] . [tiː] . [blæk] — [mɑːrtʃ] -

Capt	.	C	.	T	.	Black	—	March	1917
船长	.	C	.	T	.	黑色的	—	行进	-

CT·布莱克上尉——1917年3月

[kæpt] . [siː] . [el] . [bleɪk] — [dʒuːn] -

Capt	.	C	.	L	.	Blake	—	June	1917129
船长	.	C	.	L	.	布莱克	—	六月	-

CL Blake 上尉 — 1917 年 6 月 129 日

[lɛftɛnənt] . [ɑːr] . [siː] . ['dʌbljuː] . - ([juː] . [es] . [er] ['sɜːrvɪs])

Lieut	.	R	.	C	.	W	.	Blessley	(	U	.	S	.	Air	Service	)
中尉	.	拉	.	C	.	W	.	-	(	U	.	S	.	空气	服务	)

RCW·布莱斯利中尉（美国空军）

['wuːndɪd] [sept] . -

Wounded	Sept	.	1918
受伤	九月	.	-

1918年9月受伤

[ˌtuːˈtuː] / [lɛftɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ef] . ['baʊər] [kɪld] ['eɪprəl] -

F	.	Bower	Killed	April	1917
F	.	鲍尔	被杀	四月	-

F·鲍尔于1917年4月遇害

[lɛftɛnənt] . [eɪtʃ] . [es] . ['brækənˌbɛri] ['ɪndʒərd] [mɑːrtʃ] -

Lieut	.	H	.	S	.	Brackenbury	Injured	March	1917
中尉	.	H	.	S	.	布雷肯伯里	受伤	行进	-

布雷肯伯里中尉于1917年3月受伤

[kæpt] . [en] . [ə; eɪ] . ['braʊnɪŋ] - ['pætərsən] [kɪld] [meɪ] -

Capt	.	N	.	A	.	Browning	-	Paterson	Killed	May	1916
船长	.	N	.	一个	.	勃朗宁	-	帕特森	被杀	可能	-

NA·布朗宁-帕特森上尉于1916年5月阵亡

[kæpt] . ['dʌbljuː] . [iː] . [dʒiː] . ['braɪənt] , [em] . [biː] . [iː] . ['wuːndɪd] [meɪ] -

Capt	.	W	.	E	.	G	.	Bryant	,	M	.	B	.	E	.	Wounded	May	1916
船长	.	W	.	E	.	G	.	布莱恩特	,	M	.	B	.	E	.	受伤	可能	-

WEG·布莱恩特上尉，MBE，1916年5月负伤

[lɛftɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[eɪtʃ] . [iː] . ['dʌbljuː] . — [dʒuːn] -

H	.	E	.	W	.	Bryning	—	June	1918
H	.	E	.	W	.	布林	—	六月	-

休·布林宁——1918年6月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛftɛnənt] . [eɪtʃ] . ['bʌkli] ['wuːndɪd] [ɔːg] . -

2	/	Lieut	.	H	.	Buckley	Wounded	Aug	.	1918
2	/	中尉	.	H	.	巴克利	受伤	八月	.	-

2/中尉 H. 巴克利 1918年8月负伤

[ˌtuːˈtuː] / [lɛftɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[iː] . [ə; eɪ] . [ˈbɜːbɪdʒ] — [sept] . -

E	.	A	.	Burbidge	—	Sept	.	1918
E	.	一个	.	伯比奇	—	九月	.	-

EA Burbidge — 1918年9月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[siː] . [em] . [eɪtʃ] . [em] . [kæfɪn] [kɪld] [mɑːrtʃ] -

C	.	M	.	H	.	M	.	Caffyn	Killed	March	1917
C	.	M	.	H	.	M	.	卡芬	被杀	行进	-

CMHM Caffyn 于 1917 年 3 月遇难

['meɪdʒər][keɪ] . [el] . ['kɔːldwəl] , [em] . [siː] . , [diː] . [ef] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] , ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] (['beldʒən]

Major	K	.	L	.	Caldwell	,	M	.	C	.	,	D	.	F	.	C	.	and	Bar	,	Croix	de	Guerre	(	Belgian
主要的	K	.	L	.	卡德威尔	,	M	.	C	.	,	D	.	F	.	C	.	和	酒吧	,	克罗伊克斯	德	战争	(	比利时人

) — [dʒæn] . -

)	—	Jan	.	1917
)	—	一月	.	-

KL Caldwell少校，MC，DFC及勋章，比利时十字勋章——1917年1月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[keɪ] . [tiː] . ['kæmbl] [daɪd] [dʒuːn] -

K	.	T	.	Campbell	Died	June	1918
K	.	T	.	坎贝尔	死亡	六月	-

KT Campbell于1918年6月去世

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[el] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['kæpəl] — ['fɛbjəˌwɛri] . -

L	.	H	.	T	.	Capel	—	Feb	.	1918
L	.	H	.	T	.	卡佩尔	—	二月	.	-

LHT Capel — 1918年2月

[kæpt] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrltən] , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — ['dɛk] . -

Capt	.	C	.	W	.	Carleton	,	A	.	F	.	C	.	—	Dec	.	1916
船长	.	C	.	W	.	卡尔顿	,	一个	.	F	.	C	.	—	12月	.	-

卡尔顿上尉，AFC——1916年12月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

['dʌbljuː] . [em] . [kɑːˈlail] ['mɪsɪŋ] ['ɔkt] . -

W	.	M	.	Carlyle	Missing	Oct	.	1916
W	.	M	.	凯雷集团	丢失的	十月	.	-

WM Carlyle 于 1916 年 10 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . ['kɑːrtər] , [em] . [em] . — [sept] . -

Lieut	.	A	.	Carter	,	M	.	M	.	—	Sept	.	1917
中尉	.	一个	.	卡特	,	M	.	M	.	—	九月	.	-

A·卡特中尉，军事勋章获得者——1917年9月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

['dʌbljuː] . [iː] . [kæs] [daɪd] [ɔːg] . -

W	.	E	.	Cass	Died	Aug	.	1916
W	.	E	.	卡斯	死亡	八月	.	-

W.E. Cass于1916年8月去世

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [ef] . ['kæzˌwɛl] ['mɪsɪŋ] [sept] . -

G	.	F	.	Caswell	Missing	Sept	.	1918
G	.	F	.	卡斯韦尔	丢失的	九月	.	-

GF Caswell 于 1918 年 9 月失踪

[kæpt] . [dʒeɪ] . [siː] . [ə; eɪ] . ['kɔːntər] ['mɪsɪŋ] ['ɔkt] . -

Capt	.	J	.	C	.	A	.	Caunter	Missing	Oct	.	1917
船长	.	J	.	C	.	一个	.	考特	丢失的	十月	.	-

JCA Caunter 上尉于 1917 年 10 月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[el] . [siː] . ['tʃæpmən] ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

L	.	C	.	Chapman	Missing	April	1917
L	.	C	.	查普曼	丢失的	四月	-

LC Chapman 于 1917 年 4 月失踪

[kæpt] . [el] . [es] . [tʃɑːrlz] ['mɪsɪŋ] [dʒʊˈlaɪ] -

Capt	.	L	.	S	.	Charles	Missing	July	1916
船长	.	L	.	S	.	查尔斯	丢失的	七月	-

LS Charles 上尉于 1916 年 7 月失踪

[kæpt] . [ɑːr] . [el] . [tʃɪdlɔ] - ['rɑːbərts] , [em] . [siː] . — [sept] . -

Capt	.	R	.	L	.	Chidlaw	-	Roberts	,	M	.	C	.	—	Sept	.	1917
船长	.	拉	.	L	.	奇德劳	-	罗伯茨	,	M	.	C	.	—	九月	.	-

RL Chidlaw-Roberts 上尉，MC — 1917 年 9 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[iː] . ['dʌbljuː] . ['krɪsti] ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

E	.	W	.	Christie	Missing	April	1918
E	.	W	.	克里斯蒂	丢失的	四月	-

E·W·克里斯蒂于1918年4月失踪

[kæpt] . [es] . [kler] , [em] . [biː] . [iː] . — [dʒæn] . -

Capt	.	S	.	Clare	,	M	.	B	.	E	.	—	Jan	.	1918
船长	.	S	.	克莱尔	,	M	.	B	.	E	.	—	一月	.	-

S·克莱尔上尉，MBE勋章获得者——1918年1月

[kæpt] . [ef] . ['dʌbljuː] . [klaːk] , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — [dʒæn] . -

Capt	.	F	.	W	.	Clark	,	A	.	F	.	C	.	—	Jan	.	1918
船长	.	F	.	W	.	克拉克	,	一个	.	F	.	C	.	—	一月	.	-

空军上尉 FW Clark，AFC — 1918 年 1 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[el] . [el] . [klaːk] [kɪld] [meɪ] -

L	.	L	.	Clark	Killed	May	1916
L	.	L	.	克拉克	被杀	可能	-

LL Clark于1916年5月遇害

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [biː] . [klaːk] [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] ['eɪprəl] -

R	.	B	.	Clark	Died	of	Wounds	April	1917
拉	.	B	.	克拉克	死亡	的	伤口	四月	-

RB Clark于1917年4月因伤去世

['meɪdʒər][ə; eɪ] . [siː] . ['klɑːrk] — [ɔːg] . -

Major	A	.	C	.	Clarke	—	Aug	.	1918
主要的	一个	.	C	.	克拉克	—	八月	.	-

AC·克拉克少校——1918年8月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kɑːk] ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

J	.	H	.	Cock	Missing	April	1917
J	.	H	.	公鸡	丢失的	四月	-

JH Cock 失踪于 1917 年 4 月

[ə; eɪ] / [kæpt] . [iː] . [es] . [tiː] . [koʊl] , [em] . [siː] . — [sept] . -

A	/	Capt	.	E	.	S	.	T	.	Cole	,	M	.	C	.	—	Sept	.	1916
一个	/	船长	.	E	.	S	.	T	.	油菜	,	M	.	C	.	—	九月	.	-

A/船长。 EST 科尔，MC — 1916 年 9 月

[kæpt] . [dʒeɪ] . ['kɑːliər] , [diː] . [ef] . [siː] . (- [skwɑːdn] .) — [dʒʊˈlaɪ] -

Capt	.	J	.	Collier	,	D	.	F	.	C	.	(	80	Sqdn	.	)	—	July	1917
船长	.	J	.	科利尔	,	D	.	F	.	C	.	(	-	中队	.	)	—	七月	-

J·科利尔上尉，DFC（第80中队）——1917年7月

[kæpt] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [keɪ] . ['koʊpləndˌ] — [mɑːrtʃ] -

Capt	.	W	.	H	.	K	.	Copeland	—	March	1918
船长	.	W	.	H	.	K	.	科普兰	—	行进	-

WHK·科普兰上尉——1918年3月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [ef] . [kɔːrt] — ['noʊv] . -

G	.	F	.	Court	—	Nov	.	1917
G	.	F	.	法庭	—	十一月	.	-

GF法院——1917年11月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒiː] . [biː] . [kreg] ['mɪsɪŋ] ['fɛbjəˌwɛri] . -

G	.	B	.	Craig	Missing	Feb	.	1918
G	.	B	.	克雷格	丢失的	二月	.	-

GB Craig 失踪于 1918 年 2 月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ef] . [diː] . [kreɪn] — [dʒæn] . -

F	.	D	.	Crane	—	Jan	.	1918
F	.	D	.	起重机	—	一月	.	-

FD Crane — 1918年1月

[kæpt] . [keɪ] . [ˈkrɔfəd] ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

Capt	.	K	.	Crawford	Missing	April	1918
船长	.	K	.	克劳福德	丢失的	四月	-

K·克劳福德上尉于1918年4月失踪

[lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [diː] . ['krʌmptən] — [sept] . -

Lieut	.	H	.	D	.	Crompton	—	Sept	.	1917
中尉	.	H	.	D	.	克朗普顿	—	九月	.	-

克朗普顿中尉——1917年9月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

([ə; eɪ] / [kæpt] .)

(	A	/	Capt	.	)
(	一个	/	船长	.	)

（代理上尉）

[dʒeɪ] . [biː] . ['krʌmptən] — [sept] . -

J	.	B	.	Crompton	—	Sept	.	1917
J	.	B	.	克朗普顿	—	九月	.	-

JB Crompton — 1917年9月

['meɪdʒər][siː] . [em] . ['kroʊ] , [em] . [siː] . , [diː] . [ef] . [siː] . — [dʒʊˈlaɪ] -

Major	C	.	M	.	Crowe	,	M	.	C	.	,	D	.	F	.	C	.	—	July	1918
主要的	C	.	M	.	克罗	,	M	.	C	.	,	D	.	F	.	C	.	—	七月	-

CM·克罗少校，MC，DFC——1918年7月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[siː] . [ef] . ['kʌnɪŋˌhæm] — [dʒæn] . -

C	.	F	.	Cunningham	—	Jan	.	1918
C	.	F	.	坎宁安	—	一月	.	-

CF·坎宁安——1918年1月

[ef] / [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [piː] . [viː] . ['deɪli] — ['noʊv] . -

F	/	Lieut	.	A	.	P	.	V	.	Daly	—	Nov	.	1916
F	/	中尉	.	一个	.	P	.	V	.	戴利	—	十一月	.	-

空军中尉 APV Daly — 1916 年 11 月

[kæpt] . [aɪ] . ['mɛrɪˌdɪθ] ['deɪviːz] — ['eɪprəl] -

Capt	.	I	.	Meredyth	Davies	—	April	1918
船长	.	我	.	梅雷迪思	戴维斯	—	四月	-

I. 梅雷迪思·戴维斯上尉 — 1918 年 4 月

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

['dʌbljuː] . [biː] . [deɪ] — ['ɔkt] . -
W **.** **B** **.** **Day** **—** **Oct** **.** **1918**
W . B . 天 — 十月 . -

WB日——1918年10月

[kæpt] . [dʒiː] . [siː] . [del] - ['klɑːrk] , [em] . [siː] . [kɪld] [dʒʊˈlaɪ] -
Capt **.** **G** **.** **C** **.** **Dell** **-** **Clarke** **,** **M** **.** **C** **.** **Killed** **July** **1918**
船长 . G . C . 戴尔 - 克拉克 , M . C . 被杀 七月 -

GC Dell-Clarke 上尉，MC，1918 年 7 月阵亡

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

[iː] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['dɛnʃæm] — [sept] . -
E **.** **W** **.** **C** **.** **Densham** **—** **Sept** **.** **1918**
E . W . C . 丹沙姆 — 九月 . -

EWC Densham — 1918年9月

[ef] / [lɛfˈtɛnənt] .
F **/** **Lieut** **.**
F / 中尉 .

中尉

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dɑːbsən] , [oʊ] . [biː] . [iː] . — ['ɔkt] . -
G **.** **W** **.** **Dobson** **,** **O** **.** **B** **.** **E** **.** **—** **Oct** **.** **1916**
G . W . 多布森 , 哦 . B . E . — 十月 . -

GW·多布森，OBE——1916年10月

[kæpt] . [dʒeɪ] . [iː] . [dɔɪl] , [diː] . [ef] . [siː] . ['mɪsɪŋ] [sept] . -
Capt **.** **J** **.** **E** **.** **Doyle** **,** **D** **.** **F** **.** **C** **.** **Missing** **Sept** **.** **1918**
船长 . J . E . 多伊尔 , D . F . C . 丢失的 九月 . -

DFC 上尉 JE Doyle 于 1918 年 9 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[el] . ['drʌmənd] — [ɔːg] . -
L **.** **Drummond** **—** **Aug** **.** **1916**
L . 德拉蒙德 — 八月 . -

L. Drummond — 1916年8月

[kæpt] . [dʒeɪ] . [em] . ['draɪzˌdeɪl] ['wuːndɪd] [ɔːg] . -
Capt **.** **J** **.** **M** **.** **Drysdale** **Wounded** **Aug** **.** **1916**
船长 . J . M . 德赖斯代尔 受伤 八月 . -

J·M·德赖斯代尔上尉于1916年8月负伤

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒiː] . [el] . [diːˈju] ['krɔs] — [dʒuːn] -
G **.** **L** **.** **Du** **Cros** **—** **June** **1918**
G . L . 杜 十字路口 — 六月 -

GL Du Cros — 1918年6月

[kæpt] . [dʒiː] . [em] . ['dʌŋkən] , [diː] . [ef] . [siː] . — [ɔːg] . -

Capt	.	G	.	M	.	Duncan	,	D	.	F	.	C	.	—	Aug	.	1918
船长	.	G	.	M	.	邓肯	,	D	.	F	.	C	.	—	八月	.	-

邓肯上尉，DFC勋章获得者——1918年8月

[kæpt] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['dʌŋkən] , [em] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] — ['noʊv] . -

Capt	.	W	.	J	.	A	.	Duncan	,	M	.	C	.	and	Bar	—	Nov	.	1917
船长	.	W	.	J	.	一个	.	邓肯	,	M	.	C	.	和	酒吧	—	十一月	.	-

WJA Duncan 上尉，MC 和 Bar — 1917 年 11 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

([ɑːn] . [lɛfˈtɛnənt] .)

(	Hon	.	Lieut	.	)
(尊敬的	.	中尉	.	)	

（荣誉中尉）

[dʒeɪ] . ['ɛlgʊd] — [dʒʊˈlaɪ] -

J	.	Elgood	—	July	1916130
J	.	elgood	—	七月	-

J. Elgood — 1916年7月130日

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [ef] . ['ɛliːət] — [sept] . -

G	.	F	.	Elliott	—	Sept	.	1917
G	.	F	.	埃利奥特	—	九月	.	-

GF Elliott — 1917年9月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ˌɛmˌsiːˈsiː] . ['ɛliːət] ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

J	.	McC	.	Elliott	Missing	April	1917
J	.	mcc	.	埃利奥特	丢失的	四月	-

J·麦克·艾略特于1917年4月失踪

[lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [diː] . ['evənz] — [dʒæn] . -

Lieut	.	C	.	D	.	Evans	—	Jan	.	1918
中尉	.	C	.	D	.	埃文斯	—	一月	.	-

CD·埃文斯中尉——1918年1月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [fɪtsˈdʒerəld] ['mɪsɪŋ] ['ɔkt] . -

J	.	J	.	Fitzgerald	Missing	Oct	.	1917
J	.	J	.	菲茨杰拉德	丢失的	十月	.	-

JJ·菲茨杰拉德于1917年10月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [tiː] . [flɪntɔft] — [dʒʊˈlaɪ] -

2	/	Lieut	.	H	.	T	.	Flintoft	—	July	1918
2	/	中尉	.	H	.	T	.	弗林托夫特	—	七月	-

2/中尉。 HT 弗林托夫特 — 1918 年 7 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [flɪn] [kɪld] [sept] . -

J	.	H	.	Flynn	Killed	Sept	.	1917
J	.	H	.	弗林	被杀	九月	.	-

JH·弗林于1917年9月遇害

['meɪdʒər][iː] . [el] . [fʊt] , [em] . [siː] . — ['ɔkt] . -

Major	E	.	L	.	Foot	,	M	.	C	.	—	Oct	.	1916
主要的	E	.	L	.	脚	,	M	.	C	.	—	十月	.	-

埃尔·富特少校，MC — 1916年10月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[siː] . [viː] . ['fɔrˌsaɪθ] — ['noʊv] . -

C	.	V	.	Forsyth	—	Nov	.	1918
C	.	V	.	福赛斯	—	十一月	.	-

CV Forsyth — 1918年11月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[siː] . ['dʌbljuː] . [fræns] — [ɔːg] . -

C	.	W	.	France	—	Aug	.	1918
C	.	W	.	法国	—	八月	.	-

CW 法国 — 1918 年 8 月

[kæpt] . ['dʌbljuː] . [em] . [fraɪ] , [em] . [siː] . — [dʒæn] . -

Capt	.	W	.	M	.	Fry	,	M	.	C	.	—	Jan	.	1917
船长	.	W	.	M	.	炒	,	M	.	C	.	—	一月	.	-

WM Fry 上尉，MC — 1917 年 1 月

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

[piː] . [iː] . [em] . [lə] [gəleɪ] , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — [ɔːg] . -

P	.	E	.	M	.	Le	Gallais	,	A	.	F	.	C	.	—	Aug	.	1916
P	.	E	.	M	.	乐	加莱	,	一个	.	F	.	C	.	—	八月	.	-

PEM Le Gallais，AFC — 1916 年 8 月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʌbljuː] . [piː] . ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] ['mɪsɪŋ] [mɑːrtʃ] -

W	.	P	.	Garnett	Missing	March	1917
W	.	P	.	石榴石	丢失的	行进	-

WP Garnett 于 1917 年 3 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ef] . [oʊ] . ['gɪbən] — [dʒʊ'laɪ] -

F	.	O	.	Gibbon	—	July	1917
F	.	哦	.	长臂猿	—	七月	-

FO Gibbon — 1917 年 7 月

['meɪdʒər][iː] . [dʒeɪ] . [el] . ['dʌbljuː] . ['gɪlkrɪst] , [em] . [siː] . , [diː] . [ef] . [siː] . ['wuːndɪd] ['dɛk] . -

Major	E	.	J	.	L	.	W	.	Gilchrist	,	M	.	C	.	,	D	.	F	.	C	.	Wounded	Dec	.	1916
主要的	E	.	J	.	L	.	W	.	吉尔克里斯特	,	M	.	C	.	,	D	.	F	.	C	.	受伤	12月	.	-

EJLW·吉尔克里斯特少校，MC，DFC，1916年12月负伤

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʌbljuː] . ['gɪlkrɪst] ['mɪsɪŋ] [meɪ] -

W	.	Gilchrist	Missing	May	1917
W	.	吉尔克里斯特	丢失的	可能	-

W·吉尔克里斯特于1917年5月失踪

[kæpt] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [dʒaɪlz] — [dʒæn] . -

Capt	.	G	.	A	.	Giles	—	Jan	.	1917
船长	.	G	.	一个	.	吉尔斯	—	一月	.	-

吉尔斯上尉——1917年1月

[lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [gʊd] — [meɪ] -

Lieut	.	H	.	Good	—	May	1916
中尉	.	H	.	好的	—	可能	-

H·古德中尉——1916年5月

[kæpt] . [ef] . [iː] . ['gʊˌdrɪtʃ] , [em] . [siː] . [kɪld] [sept] . -

Capt	.	F	.	E	.	Goodrich	,	M	.	C	.	Killed	Sept	.	1916
船长	.	F	.	E	.	古德里奇	,	M	.	C	.	被杀	九月	.	-

费·E·古德里奇上尉，MC，1916年9月阵亡

[lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] ['mɪsɪŋ] [dʒʊ'laɪ] -

Lieut	.	H	.	A	.	Gordon	Missing	July	1918
中尉	.	H	.	一个	.	戈登	丢失的	七月	-

戈登中尉于1918年7月失踪

[ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [dʒeɪ] . ['grænˌdɪn] ['mɪsɪŋ] [dʒʊ'laɪ] -

R	.	J	.	Grandin	Missing	July	1917
拉	.	J	.	格兰丁	丢失的	七月	-

RJ·格兰丁于1917年7月失踪

['meɪdʒər][iː] . [piː] . [greɪvz; grɑːvz] [kɪld] [mɑːrtʃ] -

Major	E	.	P	.	Graves	Killed	March	1917
主要的	E	.	P	.	格雷夫斯	被杀	行进	-

少校E·P·格雷夫斯于1917年3月阵亡

[ɑːn] . [kæpt] . [diː] . [biː] . [greɪ] , [em] . [siː] . — [meɪ] -

Hon	.	Capt	.	D	.	B	.	Gray	,	M	.	C	.	—	May	1916
尊敬的	.	船长	.	D	.	B	.	灰色的	,	M	.	C	.	—	可能	-

尊敬的D.B. Gray上尉，MC勋章获得者——1916年5月

[ef] / [lɛf'tɛnənt] .

F	/	Lieut	.
F	/	中尉	.

中尉

[iː] . [oʊ] . ['grɛnfəl] , [em] . [siː] . , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . ['wuːndɪd] ['dɛk] . -

E	.	O	.	Grenfell	,	M	.	C	.	,	A	.	F	.	C	.	Wounded	Dec	.	1916
E	.	哦	.	格伦费尔	,	M	.	C	.	,	一个	.	F	.	C	.	受伤	12月	.	-

EO Grenfell，MC，AFC，1916年12月负伤

[ef] / ['ɑːfɪsər] [dʒeɪ] . [es] . ['grɪfɪθ] , [diː] . [ef] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] , ['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['vlædɪmɪr] , 4th

F	/	Officer	J	.	S	.	Griffith	,	D	.	F	.	C	.	and	Bar	,	Order	of	St	.	Vladimir	,	4th
F	/	官	J	.	S	.	格里菲斯	,	D	.	F	.	C	.	和	酒吧	,	命令	的	英石	.	弗拉基米尔	,	4th

[klæs] ['wuːndɪd] [dʒʊ'laɪ] -

Class	Wounded	July	1918
班级	受伤	七月	-

军官JS Griffith，杰出飞行十字勋章及勋章加星，圣弗拉基米尔勋章四级，1918年7月负伤

[ˌtuːˈtuː] / [lɛf'tɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['gʌnər] , [em] . [siː] . ['mɪsɪŋ] [dʒʊ'laɪ] -

W	.	H	.	Gunner	,	M	.	C	.	Missing	July	1917
W	.	H	.	炮手	,	M	.	C	.	丢失的	七月	-

WH Gunner，MC，1917年7月失踪

[kæpt] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [gai] , ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] (['beldʒən]) — [dʒuːn] -

Capt	.	H	.	W	.	Guy	,	Croix	de	Guerre	(	Belgian	)	—	June	1917
船长	.	H	.	W	.	盖伊	,	克罗伊克斯	德	战争	(	比利时人	)	—	六月	-

HW Guy 上尉，Croix de Guerre（比利时人）——1917 年 6 月

[lɛf'tɛnənt] . [siː] . [es] . [hɔːl] ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

Lieut	.	C	.	S	.	Hall	Missing	April	1917
中尉	.	C	.	S	.	大厅	丢失的	四月	-

C.S.霍尔中尉于1917年4月失踪

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [hɔːl] ['mɪsɪŋ] ['noʊv] . -

J	.	G	.	Hall	Missing	Nov	.	1918
J	.	G	.	大厅	丢失的	十一月	.	-

JG Hall 于 1918 年 11 月失踪

[lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . ['hæmɚ] , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — ['fɛbjəˌwɛri] . -

Lieut	.	H	.	Hamer	,	A	.	F	.	C	.	—	Feb	.	1917
中尉	.	H	.	哈默	,	一个	.	F	.	C	.	—	二月	.	-

陆军中尉 H. Hamer，AFC — 1917 年 2 月

[kæpt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['hæmərzli] , [em] . [siː] . — [sept] . -

Capt	.	H	.	A	.	Hamersley	,	M	.	C	.	—	Sept	.	1917
船长	.	H	.	一个	.	哈默斯利	,	M	.	C	.	—	九月	.	-

HA Hamersley 上尉，医学博士 — 1917 年 9 月

[lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['hæmənd] ['mɪsɪŋ] [sept] . -

Lieut	.	H	.	T	.	Hammond	Missing	Sept	.	1917
中尉	.	H	.	T	.	哈蒙德	丢失的	九月	.	-

中尉 HT Hammond 于 1917 年 9 月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛf'tɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[el] . [piː] . [ˈhɑːrloʊ] — [ˈnoʊv] . -

L	.	P	.	Harlow	—	Nov	.	1918
L	.	P	.	哈洛	—	十一月	.	-

LP Harlow — 1918年11月

[lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [ˈhærɪs] — [meɪ] -

Lieut	.	H	.	Harris	—	May	1916
中尉	.	H	.	哈里斯	—	可能	-

H·哈里斯中尉——1916年5月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [em] . [ˈhærɪs] [kɪld] [dʒuːn] -

R	.	M	.	Harris	Killed	June	1917
拉	.	M	.	哈里斯	被杀	六月	-

R·M·哈里斯于1917年6月阵亡

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈhɔːtriː] [ˈmɪsɪŋ] [sept] . -

J	.	J	.	A	.	Hawtrey	Missing	Sept	.	1917
J	.	J	.	一个	.	霍特里	丢失的	九月	.	-

JJA Hawtrey 于 1917 年 9 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ˈhɛdˌlæm] [kɪld] [meɪ] -

J	.	Headlam	Killed	May	1918
J	.	头头	被杀	可能	-

J·海德拉姆于1918年5月遇害

[ˈmeɪdʒər][dʒeɪ] . [en] . [diː] . [ˈhiːnən] — [dʒuːn] -

Major	J	.	N	.	D	.	Heenan	—	June	1916
主要的	J	.	N	.	D	.	希南	—	六月	-

JND·希南少校——1916年6月

[kæpt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈhɛgɑːrti] , [em] . [siː] . — [dʒæn] . -

Capt	.	H	.	G	.	Hegarty	,	M	.	C	.	—	Jan	.	1918
船长	.	H	.	G	.	赫加蒂	,	M	.	C	.	—	一月	.	-

H·G·赫加蒂上尉，MC——1918年1月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɛmzˌwɜrθ] — [dʒæn] . -

G	.	W	.	Hemsworth	—	Jan	.	1918
G	.	W	.	海姆斯沃斯	—	一月	.	-

GW·海姆斯沃斯——1918年1月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[siː] . [ɑːr] . ['hendərsən] — [mɑːrtʃ] -

C	.	R	.	Henderson	—	March	1918
C	.	拉	.	亨德森	—	行进	-

C·R·亨德森——1918年3月

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[en] . [piː] . ['hendərsən] ['wuːndɪd] ['eɪprəl] -

N	.	P	.	Henderson	Wounded	April	1917
N	.	P	.	亨德森	受伤	四月	-

NP Henderson 于 1917 年 4 月受伤

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国皇家空军第60中队：该中(Sixty Squadron R.A.F.)
第7/9页

[kæpt] . [iː] . [dʒiː] . [ˈhɜːrbərt] [ˈwuːndɪd] [dʒæn] . -
Capt . **E** . **G** . **Herbert** **Wounded** **Jan** . **1917**
船长 . E . G . 赫伯特 受伤 一月 . -

EG·赫伯特上尉于1917年1月负伤

[lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [iː] . [hɜˈveɪ] , [em] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪprəl] -
Lieut . **H** . **E** . **Hervey** , **M** . **C** . **and** **Bar** **Missing** **April** **1917**
中尉 . H . E . 赫维 , M . C . 和 酒吧 丢失的 四月 -

赫维中尉，荣获军事十字勋章及勋章加星，1917年4月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 / **Lieut** .
2 / 中尉 .

2/中尉

[ef] . [ə; eɪ] . [ˈhɪksən] — [sept] . -
F . **A** . **Hickson** — **Sept** . **1918**
F . 一个 . 希克森 — 九月 . -

FA Hickson — 1918年9月

[skwɑːdn] . - [ˌɛlˌdiːˈɑːr] .
Sqdn . - **Ldr** .
中队 . - 领导 .

中队长

[ɑːr] . [em] . [hɪl] , [em] . [siː] . , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — [ɔːg] . -
R . **M** . **Hill** , **M** . **C** . , **A** . **F** . **C** . — **Aug** . **1916**
拉 . M . 爬坡道 , M . C . , 一个 . F . C . — 八月 . -

RM Hill，MC，AFC — 1916年8月

[kæpt] . [siː] . [ˈhɑːlənd] , [em] . [siː] . — [ˈdɛk] . -
Capt . **C** . **Holland** , **M** . **C** . — **Dec** . **1916**
船长 . C . 荷兰 , M . C . — 12月 . -

C·霍兰德上尉，MC——1916年12月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [ˈhɑːpər] [kɪld] [dʒæn] . -
2 / **Lieut** . **R** . **Hopper** **Killed** **Jan** . **1917**
2 / 中尉 . 拉 . 料斗 被杀 一月 . -

2/中尉R·霍珀于1917年1月阵亡

[ef] / [lɛfˈtɛnənt] .
F / **Lieut** .
F / 中尉 .

中尉

[es] . [biː] . [hɔːrn] , [em] . [siː] . — [sept] . -
S . **B** . **Horn** , **M** . **C** . — **Sept** . **1917**
S . B . 喇叭 , M . C . — 九月 . -

SB Horn，MC — 1917 年 9 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 / **Lieut** .
2 / 中尉 .

2/中尉

[iː] . [es] . [ˈhaʊərd] [kɪld] [meɪ] -

E	.	S	.	Howard	Killed	May	1917
E	.	S	.	霍华德	被杀	可能	-

ES Howard 于 1917 年 5 月遇害

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒiː] . [diː] . [ˈhʌntər] [ˈmɪsɪŋ] [meɪ] -

G	.	D	.	Hunter	Missing	May	1917
G	.	D	.	猎人	丢失的	可能	-

GD Hunter 于 1917 年 5 月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [kɪld] [ˈnoʊv] . -

W	.	E	.	Jenkins	Killed	Nov	.	1917
W	.	E	.	詹金斯	被杀	十一月	.	-

W.E.詹金斯于1917年11月遇害

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[oʊ] . [piː] . [ˈdʒɑːnsən] — [dʒʊˈlaɪ] -

O	.	P	.	Johnson	—	July	1918
哦	.	P	.	约翰逊	—	七月	-

OP Johnson — 1918年7月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[biː] . [es] . [ˈdʒɔnstən] — [ɔːg] . -

B	.	S	.	Johnston	—	Aug	.	1918131
B	.	S	.	约翰斯顿	—	八月	.	-

BS Johnston — 1918年8月131日

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑːr] . [en] . [keɪ] . [dʒəʊnz] , [em] . [siː] . — [dʒʊˈlaɪ] -

R	.	N	.	K	.	Jones	,	M	.	C	.	—	July	1916
拉	.	N	.	K	.	琼斯	,	M	.	C	.	—	七月	-

RNK Jones，MC — 1916 年 7 月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[piː] . [es] . [dʒɔɪs] [ˈmɪsɪŋ] [mɑːrtʃ] -

P	.	S	.	Joyce	Missing	March	1917
P	.	S	.	乔伊斯	丢失的	行进	-

PS Joyce 失踪于 1917 年 3 月

[kæpt] . [ɑːr] . [siː] . ['kiːn] — [dʒæn] . -

Capt	.	R	.	C	.	Kean	—	Jan	.	1917
船长	.	拉	.	C	.	基恩	—	一月	.	-

RC Kean 上尉 — 1917 年 1 月

[kæpt] . [dʒiː] . [diː] . [ef] . ['kɛdi] — [meɪ] -

Capt	.	G	.	D	.	F	.	Keddie	—	May	1916
船长	.	G	.	D	.	F	.	凯迪	—	可能	-

GDF Keddie 上尉——1916 年 5 月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[es] . ['dʌbljuː] . [kiːn] , [em] . [siː] . [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] [ɔːg] . -

S	.	W	.	Keen	,	M	.	C	.	Died	of	Wounds	Aug	.	1916
S	.	W	.	敏锐的	,	M	.	C	.	死亡	的	伤口	八月	.	-

SW Keen，MC，1916年8月因伤去世

[lɛfˈtɛnənt][siː] . [em] . ['keli] — [ɔːg] . -

Lieut	C	.	M	.	Kelly	—	Aug	.	1916
中尉	C	.	M	.	凯莉	—	八月	.	-

CM·凯利中尉——1916年8月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

['dʌbljuː] . [em] . [kent] ['mɪsɪŋ] ['fɛbjəˌwɛri] . -

W	.	M	.	Kent	Missing	Feb	.	1918
W	.	M	.	肯特	丢失的	二月	.	-

WM Kent 于 1918 年 2 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ef] . [em] . [kɜːr] — [ɔːg] . -

J	.	F	.	M	.	Kerr	—	Aug	.	1918
J	.	F	.	M	.	克尔	—	八月	.	-

JFM Kerr — 1918年8月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [el] . ['kaɪt] — [ɔːg] . -

J	.	L	.	Kight	—	Aug	.	1916
J	.	L	.	骑士	—	八月	.	-

JL Kight — 1916年8月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [iː] . ['kɪmbɛl] ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

R	.	E	.	Kimbell	Missing	April	1917
拉	.	E	.	金贝尔	丢失的	四月	-

R.E.金贝尔于1917年4月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[siː] . [eɪtʃ] . [em] . [kɪŋ] [kɪld] [sept] . -

C	.	H	.	M	.	King	Killed	Sept	.	1916
C	.	H	.	M	.	国王	被杀	九月	.	-

CHM King 于 1916 年 9 月遇害

[kæpt] . [ə; eɪ] . [en] . - — [ˈfɛbjəˌwɛri] . -

Capt	.	A	.	N	.	Kingwill	—	Feb	.	1917
船长	.	一个	.	N	.	-	—	二月	.	-

A·N·金威尔上尉——1917年2月

[lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [kɜˈpætrɪk, kɜˈpætrɪk] — [ˈeɪprəl] -

Lieut	.	R	.	A	.	Kirkpatrick	—	April	1918
中尉	.	拉	.	一个	.	柯克帕特里克	—	四月	-

柯克帕特里克中尉——1918年4月

[kæpt] . [eɪtʃ] . [ˈkɜːtən] — [dʒæn] . -

Capt	.	H	.	Kirton	—	Jan	.	1917
船长	.	H	.	基尔顿	—	一月	.	-

H·基尔顿上尉——1917年1月

[kæpt] . [em] . [biː] . [ˈnoʊlz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪprəl] -

Capt	.	M	.	B	.	Knowles	Missing	April	1917
船长	.	M	.	B	.	诺尔斯	丢失的	四月	-

MB Knowles上尉于1917年4月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [ˈnoʊlz] — —

R	.	H	.	Knowles	—	—
拉	.	H	.	诺尔斯	—	—

RH Knowles — —

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[tiː] . - [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪprəl] -

T	.	Langwill	Missing	April	1917
T	.	-	丢失的	四月	-

T·朗威尔于1917年4月失踪

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . [ˈlætə] , [em] . [siː] . — [ˈnoʊv] . -

Capt	.	J	.	D	.	Latta	,	M	.	C	.	—	Nov	.	1916
船长	.	J	.	D	.	拉塔	,	M	.	C	.	—	十一月	.	-

JD·拉塔上尉，MC——1916年11月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [ˈlɔ(ː)ri] - [riːd] — [meɪ] -

J	.	Laurie	-	Reid	—	May	1916
J	.	劳里	-	里德	—	可能	-

J. Laurie-Reid — 1916年5月

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

([ɑːn] . [kæpt] .)
(Hon . Capt .)
(尊敬的 . 船长 .)

（荣誉上尉）

[dʒeɪ] . [keɪ] . [lɔː] ['mɪsɪŋ] [sept] . -
J . K . Law Missing Sept . 1917
J . K . 法律 丢失的 九月 . -

JK Law 失踪于 1917 年 9 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 / Lieut .
2 / 中尉 .

2/中尉

[el] . [eɪtʃ] . ['lɛki] — ['eɪprəl] -
L . H . Leckie — April 1917
L . H . 莱基 — 四月 -

LH Leckie — 1917年4月

[lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [em] . ['luːɪs] — [dʒʊˈlaɪ] -
Lieut . H . M . Lewis — July 1917
中尉 . H . M . 刘易斯 — 七月 -

HM·刘易斯中尉——1917年7月

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ɑːr] . [dʒiː] . ['luːɪs] ['mɪsɪŋ] [mɑːrtʃ] -
R . G . Lewis Missing March 1918
拉 . G . 刘易斯 丢失的 行进 -

RG·刘易斯于1918年3月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[diː] . [ɑːr] . [siː] . [lɔɪd] ['mɪsɪŋ] [dʒuːn] -
D . R . C . Lloyd Missing June 1917
D . 拉 . C . 劳埃德 丢失的 六月 -

DRC Lloyd 失踪于 1917 年 6 月

[kæpt] . [iː] . [ə; eɪ] . [lɔɪd] — [dʒæn] . -
Capt . E . A . Lloyd — Jan . 1917
船长 . E . 一个 . 劳埃德 — 一月 . -

EA·劳埃德上尉——1917年1月

['meɪdʒər][dʒiː] . [el] . [lɔɪd] , [em] . [siː] . , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — [dʒuːn] -
Major G . L . Lloyd , M . C . , A . F . C . — June 1917
主要的 G . L . 劳埃德 , M . C . , 一个 . F . C . — 六月 -

GL·劳埃德少校，MC，AFC——1917年6月

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[el] . [biː] . ['laʊrən] , [ə'merɪkən] [er] ['sɜːrvɪs] [kɪld] [dʒʊ'laɪ] -

L	.	B	.	Loughran	,	American	Air	Service	Killed	July	1918
L	.	B	.	洛格兰	,	美国人	空气	服务	被杀	七月	-

LB Loughran，美国空军，1918年7月阵亡

[ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [siː] . ['luː] — [mɑːrtʃ] -

J	.	C	.	Louw	—	March	1918
J	.	C	.	卢	—	行进	-

JC Louw — 1918年3月

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

([ɑːn] . [kæpt] .)

(	Hon	.	Capt	.	)
(尊敬的	.	船长	.	)	

（荣誉上尉）

[ɑːr] . [dʒeɪ] . [es] . ['lʌnd] — [sept] . -

R	.	J	.	S	.	Lund	—	Sept	.	1918
拉	.	J	.	S	.	隆德	—	九月	.	-

RJS Lund — 1918年9月

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . [mə'kɔl] — ['noʊv] . -

Capt	.	J	.	D	.	McCall	—	Nov	.	1917
船长	.	J	.	D	.	麦考尔	—	十一月	.	-

JD·麦考尔上尉——1917年11月

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʌbljuː] . [ef] . [mə'kɑːrθi] ['wuːndɪd] ['noʊv] . -

W	.	F	.	McCarthy	Wounded	Nov	.	1918
W	.	F	.	麦卡锡	受伤	十一月	.	-

WF McCarthy 于 1918 年 11 月受伤

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[iː] . [dʒeɪ] . [siː] . [mə'krækən] ['mɪsɪŋ] [ɔːg] . -

E	.	J	.	C	.	McCracken	Missing	Aug	.	1918
E	.	J	.	C	.	麦克拉肯	丢失的	八月	.	-

EJC McCracken 于 1918 年 8 月失踪

['meɪdʒər][dʒeɪ] . [biː] . [mə'kʌdən] , [viː] . [siː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . [ænd; ənd][bɑːr][em] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] ,

Major	J	.	B	.	McCudden	,	V	.	C	.	,	D	.	S	.	O	.	and	Bar	M	.	C	.	and	Bar	,
主要的	J	.	B	.	麦卡登	,	V	.	C	.	,	D	.	S	.	哦	.	和	酒吧	M	.	C	.	和	酒吧	,

['krɔɪ] [diː] ['gɛr] , [mɪl] .

Croix	de	Guerre	,	Mil	.
克罗伊克斯	德	战争	,	米尔	.

JB McCudden 少校，VC，DSO 和 Bar MC 和 Bar，十字勋章，军事勋章。

['med(ə)l] [kɪld] [dʒʊ'laɪ] -

Medal	Killed	July	1918
勋章	被杀	七月	-

勋章获得者，1918年7月阵亡

[ef] / [lɛf'tɛnənt] .

F	/	Lieut	.
F	/	中尉	.

中尉

[biː] . [mækəntəgɑːrt] — [ɔːg] . -

B	.	McEntegart	—	Aug	.	1918
B	.	麦克恩特加特	—	八月	.	-

B. McEntegart — 1918 年 8 月

[lɛf'tɛnənt] . [aɪ] . [siː] . [mə'grɛgɚ] ['ɪndʒərd] [sept] . -

Lieut	.	I	.	C	.	MacGregor	Injured	Sept	.	1917
中尉	.	我	.	C	.	麦格雷戈	受伤	九月	.	-

麦克格雷戈中尉于1917年9月受伤

[ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[en] . [siː] . ['mæki] — [sept] . -

N	.	C	.	Mackey	—	Sept	.	1918
N	.	C	.	麦基	—	九月	.	-

NC Mackey — 1918年9月

[ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[siː] . ['dʌbljuː] . [məkɪsək] ['mɪsɪŋ] [meɪ] -

C	.	W	.	McKissock	Missing	May	1917
C	.	W	.	麦基索克	丢失的	可能	-

CW McKissock 于 1917 年 5 月失踪

[ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [diː] . [mə'klɛnən] [kɪld] ['dɛk] . -

2	/	Lieut	.	R	.	D	.	McLennan	Killed	Dec	.	1917
2	/	中尉	.	拉	.	D	.	麦克伦南	被杀	12月	.	-

2/中尉 RD McLennan 于 1917 年 12 月阵亡

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [iː] . [siː] . [məkvɪkɚ] [kɪld] [dʒuːn] -

J	.	E	.	C	.	MacVicker	Killed	June	1918
J	.	E	.	C	.	麦克维克	被杀	六月	-

JEC MacVicker 于 1918 年 6 月遇害

[ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [iː] . ['mɑːrtn] [kɪld] ['noʊv] . -

2	/	Lieut	.	H	.	E	.	Martin	Killed	Nov	.	1916
2	/	中尉	.	H	.	E	.	马丁	被杀	十一月	.	-

二等中尉H·E·马丁于1916年11月阵亡

[ef] / ['ɑːfɪsər] [es] . [dʒeɪ] . ['meɪs(ə)n] — [sept] . -

F	/	Officer	S	.	J	.	Mason	—	Sept	.	1918
F	/	官	S	.	J	.	石匠	—	九月	.	-

军官 SJ Mason — 1918 年 9 月

['meɪdʒər][eɪtʃ] . - , [em] . [siː] . , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — [meɪ] -

Major	**H**	**.**	**Meintjies**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**	**A**	**.**	**F**	**.**	**C**	**.**	**—**	**May**	**1916**
主要的	H	.	-	,	M	.	C	.	,	一个	.	F	.	C	.	—	可能	-

H. Meintjies 少校，MC，AFC — 1916 年 5 月

[kæpt] . [piː] . ['mɪdlməs] , [em] . [biː] . [iː] . — ['fɛbjəˌwɛri] . -

Capt	**.**	**P**	**.**	**Middlemas**	**,**	**M**	**.**	**B**	**.**	**E**	**.**	**—**	**Feb**	**.**	**1917**
船长	.	P	.	米德尔马斯	,	M	.	B	.	E	.	—	二月	.	-

P·米德尔马斯上尉，MBE勋章获得者——1917年2月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[es] . [siː] . ['mɪlɚ] — [dʒʊ'laɪ] -

S	**.**	**C**	**.**	**Millar**	**—**	**July**	**1918**
S	.	C	.	米勒	—	七月	-

SC Millar — 1918年7月

['meɪdʒər][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['mɪlət] ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

Major	**J**	**.**	**A**	**.**	**Milot**	**Missing**	**April**	**1917**
主要的	J	.	一个	.	米洛特	丢失的	四月	-

JA·米洛特少校于1917年4月失踪

[kæpt] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['moʊlzˌwɝːθ] , [em] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] , [ɪ'tæliən]['med(ə)l] (['sɪlvər]) [fɔːr; fər]

Capt	**.**	**W**	**.**	**E**	**.**	**Molesworth**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**and**	**Bar**	**,**	**Italian**	**Medal**	**(**	**Silver**	**)**	**for**
船长	.	W	.	E	.	莫尔斯沃思	,	M	.	C	.	和	酒吧	,	意大利语	勋章	(	银	)	为了

['mɪlətəri] ['vælər] — [mɑːrtʃ] -

Military	**Valour**	**—**	**March**	**1917**
军队	勇气	—	行进	-

WE·莫尔斯沃思上尉，荣获军事十字勋章及勋章条，意大利军事英勇勋章（银质）——1917年3月

[kæpt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [es] . [ˌmɒlɪ'nuː] , [diː] . [ef] . [siː] . — [mɑːrtʃ] -

Capt	**.**	**H**	**.**	**A**	**.**	**S**	**.**	**Molyneux**	**,**	**D**	**.**	**F**	**.**	**C**	**.**	**—**	**March**	**1918**
船长	.	H	.	一个	.	S	.	莫利纽克斯	,	D	.	F	.	C	.	—	行进	-

莫利纽克斯上尉，杰出飞行十字勋章获得者——1918年3月

[lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .

Lieut	**.**	**-**	**Col**	**.**
中尉	.	-	上校	.

中校

[biː] . [ef] . [muə; mɔː] — [dʒæn] . -

B	**.**	**F**	**.**	**Moore**	**—**	**Jan**	**.**	**1918**
B	.	F	.	摩尔	—	一月	.	-

BF·摩尔——1918年1月

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['mɔri] , [em] . [siː] . [kɪld] [dʒæn] . -

Lieut	**.**	**A**	**.**	**W**	**.**	**Morey**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**Killed**	**Jan**	**.**	**1918**
中尉	.	一个	.	W	.	莫雷	,	M	.	C	.	被杀	一月	.	-

A·W·莫雷中尉，MC，1918年1月阵亡

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[diː] . [eɪtʃ] . ['mɔːrɪs] — ['ɔkt] . -

D	**.**	**H**	**.**	**Morris**	**—**	**Oct**	**.**	**1917132**
D	.	H	.	莫里斯	—	十月	.	-

DH Morris — 1917年10月132日

[kæpt] . [ef] . [dʒeɪ] . [mɔːrs] , ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] ([frentʃ]) — ['dɛk] . -

Capt	.	F	.	J	.	Morse	,	Croix	de	Guerre	(	French	)	—	Dec	.	1918
船长	.	F	.	J	.	莫尔斯	,	克罗伊克斯	德	战争	(	法语	)	—	12月	.	-

FJ Morse 上尉，Croix de Guerre（法国）——1918 年 12 月

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [em] . [moʊl] ['ɪndʒərd] [dʒʊ'laɪ] -

Lieut	.	A	.	W	.	M	.	Mowle	Injured	July	1917
中尉	.	一个	.	W	.	M	.	莫尔	受伤	七月	-

AWM·莫尔中尉于1917年7月受伤

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[diː] . [siː] . [dʒiː] . ['mɜːrri] ['mɪsɪŋ] [dʒuːn] -

D	.	C	.	G	.	Murray	Missing	June	1917
D	.	C	.	G	.	默里	丢失的	六月	-

DCG Murray 于 1917 年 6 月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

['dʌbljuː] . [biː] . [nuːθ] [kɪld] [sept] . -

W	.	B	.	Newth	Killed	Sept	.	1918
W	.	B	.	新	被杀	九月	.	-

WB·纽斯于1918年9月遇害

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['nuːtən] ['mɪsɪŋ] [meɪ] -

2	/	Lieut	.	H	.	J	.	Newton	Missing	May	1916
2	/	中尉	.	H	.	J	.	牛顿	丢失的	可能	-

2/中尉 HJ 牛顿 1916年5月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[biː] . ['nɪkəlsən] — [sept] . -

B	.	Nicholson	—	Sept	.	1917
B	.	尼科尔森	—	九月	.	-

B. Nicholson — 1917年9月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [aɪ] . [em] . [oʊˈbɝːn] — [meɪ] -

J	.	I	.	M	.	O'Beirne	—	May	1916
J	.	我	.	M	.	奥伯恩	—	可能	-

吉姆·奥伯恩——1916年5月

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['ɑːlɪvər] — [ɔːg] . -

Lieut	.	A	.	R	.	Oliver	—	Aug	.	1918
中尉	.	一个	.	拉	.	奥利弗	—	八月	.	-

奥利弗中尉——1918年8月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [en] . ['ɔːrmzbi] ['mɪsɪŋ] [dʒʊ'laɪ] -

J	.	A	.	N	.	Ormsby	Missing	July	1916
J	.	一个	.	N	.	奥姆斯比	丢失的	七月	-

简·奥姆斯比于1916年7月失踪

[lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [siː] . [em] . ['ɔːrpən] — [sept] . -

Lieut	.	H	.	C	.	M	.	Orpen	—	Sept	.	1918
中尉	.	H	.	C	.	M	.	奥尔彭	—	九月	.	-

中尉。 HCM 奥彭 — 1918 年 9 月

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[iː] . [ɑːr] . ['ɔrtnɝ] — [mɑːrtʃ] -

E	.	R	.	Ortner	—	March	1918
E	.	拉	.	奥特纳	—	行进	-

ER Ortner — 1918年3月

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ef] . [eɪtʃ] . ['ɔzˌbɔrn] — [sept] . -

F	.	H	.	Osborne	—	Sept	.	1918
F	.	H	.	奥斯本	—	九月	.	-

FH Osborne — 1918年9月

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [iː] . ['ɑːsmənd] — [mɑːrtʃ] -

G	.	E	.	Osmond	—	March	1917
G	.	E	.	奥斯蒙德	—	行进	-

GE Osmond — 1917年3月

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[siː] . [ef] . ['oʊvɝi] — [meɪ] -

C	.	F	.	Overy	—	May	1916
C	.	F	.	奥弗里	—	可能	-

CF Overy — 1916年5月

[kæpt] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['pɑːkə] , [em] . [siː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . ['mɪsɪŋ] ['noʊv] . -

Capt	.	G	.	A	.	Parker	,	M	.	C	.	,	D	.	S	.	O	.	Missing	Nov	.	1916
船长	.	G	.	一个	.	帕克	,	M	.	C	.	,	D	.	S	.	哦	.	丢失的	十一月	.	-

乔治·A·帕克上尉，MC，DSO，1916年11月失踪

['meɪdʒər][es] . [iː] . ['pɑːkə] , [em] . [biː] . [iː] . , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — [ɔːg] . -

Major	S	.	E	.	Parker	,	M	.	B	.	E	.	,	A	.	F	.	C	.	—	Aug	.	1916
主要的	S	.	E	.	帕克	,	M	.	B	.	E	.	,	一个	.	F	.	C	.	—	八月	.	-

SE 帕克少校，MBE，AFC — 1916 年 8 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛf'tɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ef] . [siː] . [ˈpɑːrks] — [dʒuːn] -

F	.	C	.	Parkes	—	June	1917
F	.	C	.	帕克斯	—	六月	-

FC Parkes — 1917年6月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈpɑːrks] [ˈmɪsɪŋ] [dʒʊˈlaɪ] -

G	.	A	.	H	.	Parkes	Missing	July	1917
G	.	一个	.	H	.	帕克斯	丢失的	七月	-

GAH Parkes 失踪于 1917 年 7 月

[kæpt] . [siː] . [ˈpæri] , [diː] . [ef] . [siː] . [ˈwuːndɪd] [dʒʊˈlaɪ] -

Capt	.	C	.	Parry	,	D	.	F	.	C	.	Wounded	July	1918
船长	.	C	.	格挡	,	D	.	F	.	C	.	受伤	七月	-

C·帕里上尉，荣获杰出飞行十字勋章，1918年7月负伤

[ˈmeɪdʒər][siː] . [keɪ] . [siː] . [ˈpætrɪk] , [diː] . [es] . [oʊ] . , [em] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] — [ɔːg] . -

Major	C	.	K	.	C	.	Patrick	,	D	.	S	.	O	.	,	M	.	C	.	and	Bar	—	Aug	.	1917
主要的	C	.	K	.	C	.	帕特里克	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.	和	酒吧	—	八月	.	-

CKC Patrick少校，DSO，MC及勋章——1917年8月

[ˈmeɪdʒər][siː] . [ˈpætɪsən] , [em] . [siː] . , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . , [ˈkrɔɪ] [diː] [ˈgɛr] ([frentʃ]) — [meɪ] -

Major	C	.	Patteson	,	M	.	C	.	,	A	.	F	.	C	.	,	Croix	de	Guerre	(	French	)	—	May	1917
主要的	C	.	帕特森	,	M	.	C	.	,	一个	.	F	.	C	.	,	克罗伊克斯	德	战争	(	法语	)	—	可能	-

C. Patteson 少校，MC，AFC，Croix de Guerre（法国）— 1917 年 5 月

[kæpt] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈpeni] , [em] . [siː] . — [dʒuːn] -

Capt	.	A	.	R	.	Penny	,	M	.	C	.	—	June	1917
船长	.	一个	.	拉	.	一分钱	,	M	.	C	.	—	六月	-

A.R. Penny 上尉，MC — 1917 年 6 月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpəːsivəl] — [meɪ] -

E	.	W	.	Percival	—	May	1917
E	.	W	.	珀西瓦尔	—	可能	-

EW Percival — 1917年5月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [em] . [ˈfælən] [ˈmɪsɪŋ] [meɪ] -

R	.	M	.	Phalen	Missing	May	1917
拉	.	M	.	费伦	丢失的	可能	-

RM Phalen 于 1917 年 5 月失踪

[kæpt] . [dʒiː] . [fəˈliːpi] , [em] . [siː] . [ˈwuːndɪd] [sept] -

Capt	.	G	.	Phillippi	,	M	.	C	.	Wounded	Sept	1916
船长	.	G	.	菲利皮	,	M	.	C	.	受伤	九月	-

G·菲利皮上尉，MC，1916年9月负伤

[ef] / [ˈɑːfɪsər] [dʒiː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈpɪdkək] , [ˈkrɔɪ] [diː] [ˈgɛr] ([frentʃ]) — [dʒæn] . -

F	/	Officer	G	.	A	.	H	.	Pidcock	,	Croix	de	Guerre	(	French	)	—	Jan	.	1917
F	/	官	G	.	一个	.	H	.	皮德科克	,	克罗伊克斯	德	战争	(	法语	)	—	一月	.	-

F/军官 GAH Pidcock，Croix de Guerre（法国）— 1917 年 1 月

[ef] / ['ɑːfɪsər] [es] . [el] . [poʊp] — [meɪ] -

F	/	Officer	S	.	L	.	Pope	—	May	1917
F	/	官	S	.	L	.	教皇	—	可能	-

军官S.L. Pope——1917年5月

[skwɑːdn] . - [ˌɛlˌdiːˈɑːr] .

Sqdn	.	-	Ldr	.
中队	.	-	领导	.

中队长

[siː] . [ef] . [ə; eɪ] . ['pɔːrtl] , [em] . [siː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . [ænd; ənd][bɑːr] — [meɪ] -

C	.	F	.	A	.	Portal	,	M	.	C	.	,	D	.	S	.	O	.	and	Bar	—	May	1916
C	.	F	.	一个	.	门户网站	,	M	.	C	.	,	D	.	S	.	哦	.	和	酒吧	—	可能	-

CFA门户网站、MC、DSO和Bar — 1916年5月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [oʊ] . [praɪs] — [dʒuːn] -

2	/	Lieut	.	O	.	Price	—	June	1918
2	/	中尉	.	哦	.	价格	—	六月	-

2/中尉 O. Price — 1918 年 6 月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [oʊ] . ['priːstli] — ['noʊv] . -

J	.	O	.	Priestley	—	Nov	.	1917
J	.	哦	.	普里斯特利	—	十一月	.	-

JO Priestley — 1917年11月

[lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [en] . [dʒeɪ] . ['prɑːktər] — [mɑːrtʃ] -

Lieut	.	H	.	N	.	J	.	Proctor	—	March	1918
中尉	.	H	.	N	.	J	.	普罗克特	—	行进	-

HNJ·普罗克特中尉——1918年3月

[kæpt] . [iː] . [biː] . [ə; eɪ] . ['reɪnɚ] — [dʒæn] . -

Capt	.	E	.	B	.	A	.	Rayner	—	Jan	.	1917
船长	.	E	.	B	.	一个	.	雷纳	—	一月	.	-

埃巴·雷纳上尉——1917年1月

[kæpt] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['reɪnɚ] — [ɔːg] . -

Capt	.	J	.	W	.	Rayner	—	Aug	.	1918
船长	.	J	.	W	.	雷纳	—	八月	.	-

JW·雷纳上尉——1918年8月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ef] . [keɪ] . [riːd] , [əˈmerɪkən] [er] ['sɜːrvɪs] — [dʒuːn] -

F	.	K	.	Read	,	American	Air	Service	—	June	1918
F	.	K	.	读	,	美国人	空气	服务	—	六月	-

F·K·里德，美国航空服务公司——1918年6月

[ef] / [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [ə; eɪ] . ['rɪdli] , [diː] . [es] . [oʊ] . , [em] . [siː] . ['mɪsɪŋ] [meɪ] -

F	/	Lieut	.	C	.	A	.	Ridley	,	D	.	S	.	O	.	,	M	.	C	.	Missing	May	1916
F	/	中尉	.	C	.	一个	.	雷德利	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.	丢失的	可能	-

空军中尉 CA Ridley，DSO，MC，1916年5月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[diː] . [em] . [ˈrɔbətsn] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪprəl] -

D	.	M	.	Robertson	Missing	April	1917
D	.	M	.	罗伯逊	丢失的	四月	-

DM Robertson 于 1917 年 4 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[en] . [ˌɛmˌsiːˈɛl] . [ˈrɔbətsn] [kɪld] [ˈɔkt] . -

N	.	McL	.	Robertson	Killed	Oct	.	1916
N	.	肌层	.	罗伯逊	被杀	十月	.	-

N·麦克劳德·罗伯逊于1916年10月遇害

[lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [rɑːs] [ˈɪndʒərd] [meɪ] -

Lieut	.	H	.	G	.	Ross	Injured	May	1917
中尉	.	H	.	G	.	罗斯	受伤	可能	-

H·G·罗斯中尉于1917年5月受伤

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [rɔːθ] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [er] [ˈsɜːrvɪs] — [ˈɔkt] . -

J	.	A	.	Roth	,	United	States	Air	Service	—	Oct	.	1918
J	.	一个	.	罗斯	,	团结的	各州	空气	服务	—	十月	.	-

美国空军JA Roth — 1918年10月

[kæpt] . [biː] . [ˈrɔksbərə] - [smɪθ] , [diː] . [ef] . [siː] . [ænd; ənd][bɑːr] [ˈkrɔɪ] [diː] [ˈgɛr] ([ˈbeldʒən])

Capt	.	B	.	Roxburgh	-	Smith	,	D	.	F	.	C	.	and	Bar	Croix	de	Guerre	(	Belgian	)
船长	.	B	.	罗克斯堡	-	史密斯	,	D	.	F	.	C	.	和	酒吧	克罗伊克斯	德	战争	(	比利时人	)

[ˈɪndʒərd][ˈfɛbjəˌwɛri] . -

Injured	Feb	.	1917
受伤	二月	.	-

B·罗克斯堡-史密斯上尉，荣获杰出飞行十字勋章和比利时十字勋章，于1917年2月受伤。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[en] . [siː] . - [ˈɪndʒərd][ˈfɛbjəˌwɛri] . -

N	.	C	.	Roystan	Injured	Feb	.	1918
N	.	C	.	-	受伤	二月	.	-

NC Roystan 于 1918 年 2 月受伤

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˈdʌbljuː] . [oʊ] . [ˈrʌsl] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪprəl] -

W	.	O	.	Russell	Missing	April	1917
W	.	哦	.	罗素	丢失的	四月	-

WO Russell 于 1917 年 4 月失踪

[kæpt] . [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈrʌðərfərd] — [meɪ] -

Capt	.	W	.	J	.	Rutherford	—	May	1917
船长	.	W	.	J	.	卢瑟福	—	可能	-

WJ·卢瑟福上尉——1917年5月

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['sɔ:ndəs] , [di:] . [ef] . [si:] . — ['fɛbjəˌwɛri] . -

Lieut	.	A	.	W	.	Saunders	,	D	.	F	.	C	.	—	Feb	.	1918
中尉	.	一个	.	W	.	桑德斯	,	D	.	F	.	C	.	—	二月	.	-

A·W·桑德斯中尉，杰出飞行十字勋章获得者——1918年2月

[kæpt] . [oʊ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['skoʊlti] , [em] . [si:] . [kɪld] [dʒʊ'laɪ] -

Capt	.	O	.	J	.	F	.	Scholte	,	M	.	C	.	Killed	July	1918
船长	.	哦	.	J	.	F	.	舒尔特	,	M	.	C	.	被杀	七月	-

OJF Scholte 上尉，MC，1918 年 7 月阵亡

[ˌgi:ˌɑ:r'pi:] . - [kæpt] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [el] . [skɔt] , [si:] . [bi:] . , [em] . [si:] . , [ə; eɪ] . [ef] . [si:] . ['wu:ndɪd] ['eɪprəl]

Grp	.	-	Capt	.	A	.	J	.	L	.	Scott	,	C	.	B	.	,	M	.	C	.	,	A	.	F	.	C	.	Wounded	April
组	.	-	船长	.	一个	.	J	.	L	.	斯科特	,	C	.	B	.	,	M	.	C	.	,	一个	.	F	.	C	.	受伤	四月

-

1917
-

群上尉 AJL Scott，CB，MC，AFC，1917年4月负伤

[kæpt] . [dʒeɪ] . ['si:ˌbrʊk] , [ə; eɪ] . [ef] . [si:] . — ['ɔkt] . -

Capt	.	J	.	Seabrook	,	A	.	F	.	C	.	—	Oct	.	1916
船长	.	J	.	西布鲁克	,	一个	.	F	.	C	.	—	十月	.	-

J·西布鲁克上尉，AFC——1916年10月

[kæpt] . [ef] . [eɪtʃ] . [bi:] . ['sɛ'lu:s] , [em] . [si:] . , [ɪ'tæliən] ['sɪlvər] ['med(ə)l] [kɪld] [sept] . -

Capt	.	F	.	H	.	B	.	Selous	,	M	.	C	.	,	Italian	Silver	Medal	Killed	Sept	.	1917
船长	.	F	.	H	.	B	.	精液	,	M	.	C	.	,	意大利语	银	勋章	被杀	九月	.	-

FHB·塞卢斯上尉，MC，意大利银质奖章获得者，1917年9月阵亡

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʌblju:] . [bi:] . ['ʃə:wud] ['mɪsɪŋ] ['ɔkt] . -

W	.	B	.	Sherwood	Missing	Oct	.	1917133
W	.	B	.	舍伍德	丢失的	十月	.	-

WB Sherwood 失踪于 1917 年 10 月 19 日 133

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑ:r] . [dʒi:] . ['sɪlɑ:rz] — [meɪ] -

R	.	G	.	Sillars	—	May	1917
拉	.	G	.	西拉尔斯	—	可能	-

RG Sillars — 1917年5月

[ef] / [lɛfˈtɛnənt] .

F	/	Lieut	.
F	/	中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['simpsn] — [meɪ] -

J	.	H	.	Simpson	—	May	1916
J	.	H	.	辛普森	—	可能	-

JH·辛普森——1916年5月

[ˌtu:'tu:] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[em] . [diː] . [sinˈklɛə] — [dʒuːn] -

M	.	D	.	Sinclair	—	June	1918
M	.	D	.	辛克莱	—	六月	-

MD Sinclair — 1918年6月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒiː] . [oʊ] . [smɑːrt] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪprəl] -

G	.	O	.	Smart	Missing	April	1917
G	.	哦	.	聪明的	丢失的	四月	-

GO Smart 失踪于 1917 年 4 月

[skwɑːdn] . - [ˌɛlˌdiːˈɑːr] .

Sqdn	.	-	Ldr	.
中队	.	-	领导	.

中队长

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [smɑːrt] — [meɪ] -

H	.	G	.	Smart	—	May	1916
H	.	G	.	聪明的	—	可能	-

HG Smart — 1916年5月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] [ˈmɪsɪŋ] [sept] . -

J	.	E	.	Smith	Missing	Sept	.	1918
J	.	E	.	史密斯	丢失的	九月	.	-

J·E·史密斯于1918年9月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[el] . [eɪtʃ] . [smɪθ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈɔkt] . -

L	.	H	.	Smith	Missing	Oct	.	1918
L	.	H	.	史密斯	丢失的	十月	.	-

LH·史密斯于1918年10月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [smɪθ] — [sept] . -

R	.	H	.	Smith	—	Sept	.	1918
拉	.	H	.	史密斯	—	九月	.	-

RH Smith — 1918年9月

[lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[ɑːr] . [ɑːr] . [smɪθ] - [ˈbæri] , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . , [ˌʃevəˈliə] [diː] [lɔrdrə] [diː] [ˈliːəpəjld] — [meɪ] -

R	.	R	.	Smith	-	Barry	,	A	.	F	.	C	.	,	Chevalier	de	l'Ordre	de	Leopold	—	May	1916
拉	.	拉	.	史密斯	-	巴里	,	一个	.	F	.	C	.	,	骑士	德	秩序	德	利奥波德	—	可能	-

RR 史密斯-巴里 (RR Smith-Barry)，AFC，利奥波德骑士勋章 — 1916 年 5 月

[ef] / [lɛfˈtɛnənt] .

F	/	Lieut	.
F	/	中尉	.

中尉

[ef] . [oʊ] . [ˈsoʊdən] , [diː] . [ef] . [siː] . — [dʒʊˈlaɪ] -

F	.	O	.	Soden	,	D	.	F	.	C	.	—	July	1917
F	.	哦	.	索登	,	D	.	F	.	C	.	—	七月	-

FO Soden，DFC — 1917年7月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[el] . [viː] . [ˈsauθwəl] [ˈɪndʒərd] [mɑːrtʃ] -

L	.	V	.	Southwell	Injured	March	1918
L	.	V	.	南韦尔	受伤	行进	-

LV Southwell 于 1918 年 3 月受伤

[skwɑːdn] . - [ˌɛlˌdiːˈɑːr] .

Sqdn	.	-	Ldr	.
中队	.	-	领导	.

中队长

[ˈdʌbljuː] . - , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — [ˈnoʊv] . -

W	.	Sowrey	,	A	.	F	.	C	.	—	Nov	.	1916
W	.	-	,	一个	.	F	.	C	.	—	十一月	.	-

W. Sowrey，AFC — 1916年11月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [em] . [dʒeɪ] . [ˈspensər] [ˈmɪsɪŋ] [ˈɔkt] . -

J	.	M	.	J	.	Spencer	Missing	Oct	.	1916
J	.	M	.	J	.	斯宾塞	丢失的	十月	.	-

JMJ Spencer 于 1916 年 10 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ef] . [ˈstɛdmən] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪprəl] -

F	.	Stedman	Missing	April	1917
F	.	斯特德曼	丢失的	四月	-

F·斯特德曼于1917年4月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [biː] . [stiːl] [ˈɪndʒərd] [sept] . -

R	.	B	.	Steele	Injured	Sept	.	1917
拉	.	B	.	斯蒂尔	受伤	九月	.	-

RB Steele 于 1917 年 9 月受伤

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[el] . [dʒiː] . ['stɑːˌkwɛl] ['mɪsɪŋ] ['ɔkt] . -

L	.	G	.	Stockwell	Missing	Oct	.	1918
L	.	G	.	斯托克韦尔	丢失的	十月	.	-

LG Stockwell 于 1918 年 10 月失踪

[tiː] / [kæpt] .

T	/	Capt	.
T	/	船长	.

T/上尉

[viː] . [ə; eɪ] . - , [em] . [siː] . — ['ɔkt] . -

V	.	A	.	Stookes	,	M	.	C	.	—	Oct	.	1916
V	.	一个	.	-	,	M	.	C	.	—	十月	.	-

VA Stookes，MC — 1916 年 10 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [es] . ['stjʊt] - [smɪθ] ['mɪsɪŋ] [sept] . -

2	/	Lieut	.	H	.	S	.	Stuart	-	Smith	Missing	Sept	.	1918
2	/	中尉	.	H	.	S	.	斯图尔特	-	史密斯	丢失的	九月	.	-

2/中尉 HS Stuart-Smith 于 1918 年 9 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[iː] . [ə; eɪ] . - , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — [mɑːrtʃ] -

E	.	A	.	Sullock	,	A	.	F	.	C	.	—	March	1918
E	.	一个	.	-	,	一个	.	F	.	C	.	—	行进	-

EA Sullock，AFC — 1918年3月

[kæpt] . [ə; eɪ] . [es] . [em] . ['sʌmərz] ['mɪsɪŋ] [sept] . -

Capt	.	A	.	S	.	M	.	Summers	Missing	Sept	.	1916
船长	.	一个	.	S	.	M	.	萨默斯	丢失的	九月	.	-

ASM·萨默斯上尉于1916年9月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [iː] . ['tɔːlbət; 'tælbət] — ['dɛk] . -

2	/	Lieut	.	H	.	E	.	Talbot	—	Dec	.	1918
2	/	中尉	.	H	.	E	.	塔尔博特	—	12月	.	-

2/中尉 HE Talbot — 1918年12月

[kæpt] . [eɪtʃ] . [es] . ['teilə] — [ɔːg] . -

Capt	.	H	.	S	.	Taylor	—	Aug	.	1916
船长	.	H	.	S	.	泰勒	—	八月	.	-

H.S.泰勒上尉——1916年8月

[kæpt] . [dʒiː] . [dʒeɪ] . ['tɛmpərli] ['ɪndʒərd] ['ɔkt] . -

Capt	.	G	.	J	.	Temperley	Injured	Oct	.	1917
船长	.	G	.	J	.	坦珀利	受伤	十月	.	-

GJ·坦珀利上尉于1917年10月受伤

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [iː] . ['tɛnənt] — [sept] . -

G	.	E	.	Tennant	—	Sept	.	1918
G	.	E	.	坦南特	—	九月	.	-

GE Tennant — 1918年9月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[oʊ] . ['θɛɪmər] ['mɪsɪŋ] [dʒæn] . -

O	.	Thamer	Missing	Jan	.	1918
哦	.	萨默	丢失的	一月	.	-

O. Thamer 于 1918 年 1 月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[es] . [ə; eɪ] . ['tɔmsn] ['mɪsɪŋ] [sept] . -

S	.	A	.	Thomson	Missing	Sept	.	1918
S	.	一个	.	汤姆逊	丢失的	九月	.	-

SA·汤姆逊于1918年9月失踪

[ef] / ['ɑːfɪsər] [iː] . ['θɔːntən] — [dʒæn] . -

F	/	Officer	E	.	Thornton	—	Jan	.	1918
F	/	官	E	.	桑顿	—	一月	.	-

军官 E. Thornton — 1918 年 1 月

[kæpt] . [eɪtʃ] . [siː] . ['taʊər] ['mɪsɪŋ] [meɪ] -

Capt	.	H	.	C	.	Tower	Missing	May	1916
船长	.	H	.	C	.	塔	丢失的	可能	-

HC·托尔上尉于1916年5月失踪

[ef] / [lɛfˈtɛnənt] .

F	/	Lieut	.
F	/	中尉	.

中尉

[iː] . [dʒeɪ] . [diː] . - ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

E	.	J	.	D	.	Townesend	Missing	April	1917
E	.	J	.	D	.	-	丢失的	四月	-

EJD 汤森德 1917 年 4 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['trʌsəlɚ, 'trʌslɚ] — ['fɛbjəˌwɛri] . -

J	.	W	.	Trusler	—	Feb	.	1918
J	.	W	.	特鲁斯勒	—	二月	.	-

JW·特鲁斯勒——1918年2月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ef] . [iː] . ['ʌptən] - [smɪθ] — ['fɛbjəˌwɛri] . -

F	.	E	.	Upton	-	Smith	—	Feb	.	1918
F	.	E	.	厄普顿	-	史密斯	—	二月	.	-

FE Upton-Smith — 1918年2月

[kæpt] . [es] . [ef] . ['vɪnsnt] , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . — [dʒʊˈlaɪ] -

Capt	.	S	.	F	.	Vincent	,	A	.	F	.	C	.	—	July	1916
船长	.	S	.	F	.	文森特	,	一个	.	F	.	C	.	—	七月	-

SF Vincent 上尉，AFC — 1916 年 7 月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[biː] . [em] . ['weɪnˌraɪt] ['mɪsɪŋ] [dʒʊ'laɪ] -

B	.	M	.	Wainwright	Missing	July	1916
B	.	M	.	温赖特	丢失的	七月	-

BM Wainwright 于 1916 年 7 月失踪

['meɪdʒər][ef] . [ef] . ['wɔldrən] [kɪld] [meɪ] -

Major	F	.	F	.	Waldron	Killed	May	1916
主要的	F	.	F	.	沃尔德伦	被杀	可能	-

沃尔德伦少校于1916年5月阵亡

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['wɔːkər] — [ɔːg] . -

Walker	—	Aug	.	1916
沃克	—	八月	.	-

沃克——1916年8月

[lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [em] . ['wɔltɚz] — [sept] . -

Lieut	.	A	.	M	.	Walters	—	Sept	.	1916
中尉	.	一个	.	M	.	沃尔特斯	—	九月	.	-

沃尔特斯中尉——1916年9月

[kæpt] . [el] . [es] . ['wiːdən] — [sept] . -

Capt	.	L	.	S	.	Weedon	—	Sept	.	1916
船长	.	L	.	S	.	威登	—	九月	.	-

LS Weedon 上尉——1916 年 9 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [en] . ['wɛstɚˌgɑːrd] — [dʒuːn] -

2	/	Lieut	.	A	.	N	.	Westergaard	—	June	1918
2	/	中尉	.	一个	.	N	.	韦斯特加德	—	六月	-

2/中尉。韦斯特加德 — 1918 年 6 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛf'tɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[em] . [west] - ['tɔmpsn] [kɪld] [sept] . -

M	.	West	-	Thompson	Killed	Sept	.	1917
M	.	西方	-	汤普森	被杀	九月	.	-

M·韦斯特-汤普森于1917年9月遇害

[lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [diː] . ['hwaithed] ['mɪsɪŋ] [mɑːrtʃ] -

Lieut	.	A	.	D	.	Whitehead	Missing	March	1917
中尉	.	一个	.	D	.	怀特黑德	丢失的	行进	-

怀特黑德中尉于1917年3月失踪

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

[el] . [iː] . ['hwaithed] ['wuːndɪd] [dʒuːn] -

L	.	E	.	Whitehead	Wounded	June	1916
L	.	E	.	怀特黑德	受伤	六月	-

LE Whitehead 于 1916 年 6 月受伤

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [oʊ] . ['waɪtɪŋ] ['mɪsɪŋ] [sept] . -

J	.	O	.	Whiting	Missing	Sept	.	1917
J	.	哦	.	惠廷	丢失的	九月	.	-

JO Whiting 于 1917 年 9 月失踪

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑːr] . [keɪ] . ['hwitni] , [diː] . [ef] . [siː] . ['wuːndɪd] [ɔːg] . -

R	.	K	.	Whitney	,	D	.	F	.	C	.	Wounded	Aug	.	1918
拉	.	K	.	惠特尼	,	D	.	F	.	C	.	受伤	八月	.	-

RK Whitney，荣获杰出飞行十字勋章，1918年8月负伤

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [siː] . [ɑːr] . [waɪld] — ['ɔkt] . -

2	/	Lieut	.	R	.	C	.	R	.	Wilde	—	Oct	.	1918
2	/	中尉	.	拉	.	C	.	拉	.	王尔德	—	十月	.	-

2/中尉。 RCR 王尔德 — 1918 年 10 月

[lɛfˈtɛnənt] . [siː] . ['wɪljəmz] ['mɪsɪŋ] [meɪ] -

Lieut	.	C	.	Williams	Missing	May	1916
中尉	.	C	.	威廉姆斯	丢失的	可能	-

C·威廉姆斯中尉于1916年5月失踪

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[viː] . [ef] . ['wɪljəmz] ['mɪsɪŋ] ['eɪprəl] -

V	.	F	.	Williams	Missing	April	1917
V	.	F	.	威廉姆斯	丢失的	四月	-

VF Williams 失踪于 1917 年 4 月

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . ['winzləu] — ['ɔkt] . -

J	.	Winslow	—	Oct	.	1918
J	.	温斯洛	—	十月	.	-

J. 温斯洛 — 1918 年 10 月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[siː] . [oʊ] . [raɪt] — [ɔːg] . -

C	.	O	.	Wright	—	Aug	.	1917
C	.	哦	.	赖特	—	八月	.	-

CO Wright — 1917年8月

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [siː] . [jʌŋ] — [meɪ] -

G	.	C	.	Young	—	May	1917134
G	.	C	.	年轻的	—	可能	-

GC Young — 1917年5月134

[əˈpendɪks] [iː]
APPENDIX II
附录 二

附录二

['bæt(ə)l] ['kæʒuəltiz]
BATTLE CASUALTIES
战斗 伤亡

战斗伤亡

[ɪn] [ðɪs] [lɪst] [iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
In this list each officer is given in the rank which he held at the time he was
在 这 列表 每个 官 是 给定 在 这 秩 哪个 他 握住 在 这 时间 他 曾是
['wuːndɪd] [ɔːr] ['mɪsɪŋ] .
wounded or missing .
受伤 或者 丢失的 .

这份名单中，每位军官都按其受伤或失踪时的军衔列出。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['veri] [əˈpærənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] ['eɪprəl] - [ðæt] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [went] [θruː]
It is very apparent that it was during April 1917 that the squadron went through
它 是 非常 明显 那 它 曾是 期间 四月 - 那 这 中队 去 通过
[ðə; ði] ['bɪtɚəst] ['faɪtɪŋ] .
the bitterest fighting .
这 最苦涩的 斗争 .

很明显，该中队在 1917 年 4 月经历了最惨烈的战斗。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] - ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [əˈloʊn] .
There were 20 casualties in this month alone .
那里 是 - 伤亡 在 这 月 独自的 .

仅本月就有20人伤亡。

[ðə; ði] [wɜːrst] [mʌnθ] ['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sepˈtembər] - , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kæʒuəltiz] ,
The worst month after this was September 1917 , with 8 casualties ,
这 最差 月 后 这 曾是 九月 - , 和 8 伤亡 ,

此后伤亡最严重的月份是1917年9月，共有8人伤亡。

[waɪl] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn] [sepˈtembər] - , [sɪks] ['pailəts] “ [went] [west] .
while in July and again in September 1918 , 6 pilots “ went west .
尽管 在 七月 和 再次 在 九月 - , 6 飞行员 ” 去 西方 .

1918 年 7 月和 9 月，共有 6 名飞行员“西行”。

” [ðiːz] ['fɪgjərz] [ʃoʊ] ['klɪrli] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv] [er] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði]
” These figures show clearly the increase in the intensity of air fighting as the
” 这些 数据 展示 清楚地 这 增加 在 这 强度 的 空气 斗争 作为 这
['kɑːntest] [wɔːr] [ɑːn] .
contest wore on .
竞赛 穿着 在 .

“这些数字清楚地表明，随着比赛的进行，空战的强度不断增加。”

[ɪn] ['ɔːgəst] - , [wen] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tuː] - ['sitər] ['skwɑːdrən] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] [skaʊt]
In August 1916 , when 60 was still a two - seater squadron with only one scout
在 八月 - , 什么时候 - 曾是 仍然 一个 二 - 座位 中队 和 仅有的 一 侦察
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,

1916年8月，第60中队还是一个双座飞机中队，只有一个侦察飞行队。

[wiː; wi] [lɔːst] [faɪv] [ˈpaɪləts] [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] [əbˈzɜːvəz] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [θɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]

we	lost	5	pilots	and	2	observers	;	this	was	thought	at	the	time	to
我们	丢失的	5	飞行员	和	2	观察员	;	这	曾是	想法	在	这	时间	到

[biː; bi] [haɪ] ,

be	high	,
是	高的	,

我们损失了5名飞行员和2名观察员；当时认为这个数字很高。

[æz; əz] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] ,

as	indeed	it	was	according	to	the	standard	of	those	days	,
作为	的确	它	曾是	根据	到	这	标准	的	那些	天	,

按照当时的时代标准来看，的确如此。

[ðoʊ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈskwɔdrənz] [lɔːst] [mɔːr] [ˈhevɪli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɔm; sʌm] .

though	several	other	squadrons	lost	more	heavily	during	the	Somme	.
尽管	一些	其他	中队	丢失的	更多的	重度	期间	这	索姆河	.

虽然其他几个中队在索姆河战役中损失更为惨重。

[ˌnevərðəˈles] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ʃoʊ] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈklɪrli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈærəs] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈtraɪəl]

the	figures	show	only	too	clearly	that	the	Arras	fighting	was	far	the	severest	trial
这	数据	展示	仅有的	也	清楚地	那	这	阿拉斯	斗争	曾是	远的	这	最严重	审判

\- [ˈevər] [hæd; həd] ,

60	ever	had	,
-	曾经	有	,

数据清楚地表明，阿拉斯战役是60年来经历的最严峻的考验。

[fɔːr; fər] [ˈdʊrɪŋ] [ˈeɪprəl] - [ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] - [pər] [sent] .

for	during	April	1917	the	losses	were	105	per	cent	.
为了	期间	四月	-	这	损失	是	-	每	中心	.

1917 年 4 月的损失高达 105%。

[ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] [ˈkæʒuəltiz] [ɪz] - , [səˈsteɪnd] [ˈdʊrɪŋ] - [mʌnθs] [ʌv; əv] [wɔːr]

The	total	number	of	Battle	Casualties	is	115	,	sustained	during	29	months	of	war
这	全部的	数字	的	战斗	伤亡	是	-	,	持续	期间	-	几个月	的	战争

[ˈflaɪɪŋ] ,

flying	,
飞行	,

在29个月的作战飞行中，战斗伤亡总数为115人。

[ˈgɪvɪŋ] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒʌst] [ˈʌndər] [fɔːr] [pər] [mʌnθ] , [ɔːr] [ˈnɪrli] [wʌn] [ə; eɪ] [wiːk] .

giving	an	average	of	just	under	4	per	month	,	or	nearly	one	a	week	.
给予	一个	平均的	的	只是	在下面	4	每	月	,	或者	几乎	一	一个	星期	.

平均每月捐赠近 4 件，或几乎每周捐赠一件。

[æn; ən] [əˈnæləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ʃoʊz] [ðæt] - [ʌv; əv] [ðiːz] - [wɜːr; wər] [kɪld] , [waɪl] -

An	analysis	of	the	figures	shows	that	76	of	these	115	were	killed	,	while	39
一个	分析	的	这	数据	演出	那	-	的	这些	-	是	被杀	,	尽管	-

[ɑːr; ər] [əˈlaɪv] ,

are	alive	,
是	活	,

数据分析显示，这115人中有76人死亡，39人幸存。

[ənˈles] , [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈskwɑːdrən] [ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] :

unless	,	indeed	,	they	were	killed	with	another	squadron	later	in	the	war	:
除非	,	的确	,	他们	是	被杀	和	其他	中队	之后	在	这	战争	:

除非他们确实是在战争后期与其他中队一起阵亡的：

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['wuːndɪd] [huː] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə]

but	this	could	only	have	happened	to	the	21	wounded	who	got	back	to
但	这	可以	仅有的	有	发生	到	这	-	受伤	WHO	得到	后退	到

[ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .

their	own	side	of	the	lines	.
他们的	自己的	边	的	这	线条	.

但这只能发生在返回己方战线的 21 名伤员身上。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['mɪsɪŋ] , - [ɑːr; ər] [ded] , - [wɜːr; wər] [riː'peɪtriːˌeɪtɪd] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrməni] , [waɪl] [wʌn]

Of	the	72	missing	,	54	are	dead	,	17	were	repatriated	from	Germany	,	while	one
的	这	-	丢失的	,	-	是	死的	,	-	是	遣返	从	德国	,	尽管	一

, ['rɪdli] , [ɪ'skeɪpt] . -

,	Ridley	,	escaped	.	135
,	雷德利	,	逃脱	.	-

72名失踪者中，54人死亡，17人从德国遣返回国，另有一人，里德利，逃脱。[135]

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['rʌfli] [hæf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːrs]

Though	it	was	true	to	say	that	roughly	half	of	our	missing	in	the	Air	Force
尽管	它	曾是	真的	到	说	那	大致	一半	的	我们的	丢失的	在	这	空气	力量

[wɜːr; wər] [ə'laɪv] ,

were	alive	,
是	活	,

虽然空军失踪人员中大约有一半还活着，这确实是事实，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn] - [keɪs] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] , ['oʊnli] - [pər] [sent] .

it	will	be	seen	that	in	60's	case	the	average	was	much	smaller	,	only	25	per	cent	.
它	将要	是	已见	那	在	-	案件	这	平均的	曾是	很多	较小的	,	仅有的	-	每	中心	.

可以看出，60 年代的平均水平要低得多，只有 25%。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] - [pər] [sent] .

instead	of	50	per	cent	.
反而	的	-	每	中心	.

而不是 50%。

[neɪm] .

Name	.
姓名	.

姓名。

['kæʒuəlti] .

Casualty	.
伤亡	.

伤亡。

[deɪt] .

Date	.
日期	.

日期。

['diːteɪlz] .

Details	.
细节	.

细节。

['meɪdʒər][ef] . [ef] . ['wɔldrən] [kɪld] [θriː] . ['sɛvən] . - [daɪd] [waɪlst] ['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] .

Major	F	.	F	.	Waldron	Killed	3	.	7	.	16	Died	whilst	Prisoner	of	War	.
主要的	F	.	F	.	沃尔德伦	被杀	3	.	7	.	-	死亡	而	囚犯	的	战争	.

FF Waldron 少校于 1916 年 3 月 7 日阵亡，死于战俘营。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[en] . [ə; eɪ] . ['mɪsɪŋ] - . ['sɛvən] . - [ə'fɪʃəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [kɪld] .

N	.	A	.	Missing	21	.	7	.	16	Officially	reported	killed	.
N	.	一个	.	丢失的	-	.	7	.	-	官方	据报道	被杀	.

NA 失踪 21.7.16 官方报告死亡。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[el] . [iː] . ['hwaithed] ['wuːndɪd] - . ['sɛvən] . - (['mɪsɪŋ] - . [faɪv] . - — - [skwɑːdn] .)

L	.	E	.	Whitehead	Wounded	30	.	7	.	16	(	Missing	20	.	5	.	18	—	65	Sqdn	.	)
L	.	E	.	怀特黑德	受伤	-	.	7	.	-	(	丢失的	-	.	5	.	-	—	-	中队	.	)

LE Whitehead 于 1916 年 7 月 30 日受伤（1918 年 5 月 20 日失踪——第 65 中队）

[deθ] [priˈzjʊmd] .

Death	presumed	.
死亡	假定	.

推定死亡。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʌbljuː] . [iː] . [dʒiː] . ['braɪənt] ['wuːndɪd] - . ['sɛvən] . -

W	.	E	.	G	.	Bryant	Wounded	30	.	7	.	16
W	.	E	.	G	.	布莱恩特	受伤	-	.	7	.	-

WEG 布莱恩特受伤 2016年7月30日

[kæpt] . [el] . [es] . [tʃɑːrlz] ['mɪsɪŋ] - . ['sɛvən] . - [daɪd] [waɪlst] [piː] . [ʌv; əv]['dʌbljuː] .

Capt	.	L	.	S	.	Charles	Missing	30	.	7	.	16	Died	whilst	P	.	of	W	.
船长	.	L	.	S	.	查尔斯	丢失的	-	.	7	.	-	死亡	而	P	.	的	W	.

LS Charles 上尉失踪 1916 年 7 月 30 日，在执行任务时遇难。

[lɛf'tɛnənt] . [siː] . ['wɪljəmz] [kɪld] - . ['sɛvən] . -

Lieut	.	C	.	Williams	Killed	30	.	7	.	16
中尉	.	C	.	威廉姆斯	被杀	-	.	7	.	-

C·威廉姆斯中尉于1916年7月30日阵亡

[ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[el] . [el] . [klaːk] ['mɪsɪŋ] [ˌtuː'tuː] . [eɪt] . -

L	.	L	.	Clark	Missing	2	.	8	.	16
L	.	L	.	克拉克	丢失的	2	.	8	.	-

LL Clark 失踪于 2016 年 2 月 8 日

[deθ] [ək'septɪd] .

Death	accepted	.
死亡	公认	.

接受死亡。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [en] . ['ɔːrmzbi] ['mɪsɪŋ] [ˌtuː'tuː] . [eɪt] . - [ə'fɪʃəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [kɪld] .

J	.	A	.	N	.	Ormsby	Missing	2	.	8	.	16	Officially	reported	killed	.
J	.	一个	.	N	.	奥姆斯比	丢失的	2	.	8	.	-	官方	据报道	被杀	.

JAN Ormsby 失踪 2.8.16 官方报告已死亡。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈnuːtən] [ˈmɪsɪŋ] [ˌtuːˈtuː] . [eɪt] . -

2	/	Lieut	.	H	.	J	.	Newton	Missing	2	.	8	.	16
2	/	中尉	.	H	.	J	.	牛顿	丢失的	2	.	8	.	-

2/中尉 HJ Newton 失踪于 1916 年 2 月 8 日

[deθ] [əkˈseptɪd] [ˌtuːˈtuː] . [eɪt] . - .

Death	accepted	2	.	8	.	16	.
死亡	公认	2	.	8	.	-	.

死亡被接受 2.8.16。

[ef] / [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [ə; eɪ] . [ˈrɪdli] [ˈmɪsɪŋ] [θriː] . [eɪt] . - [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [ˈdʒɜːrməni] - . - . - .

F	/	Lieut	.	C	.	A	.	Ridley	Missing	3	.	8	.	16	Escaped	from	Germany	13	.	10	.	16	.
F	/	中尉	.	C	.	一个	.	雷德利	丢失的	3	.	8	.	-	逃脱	从	德国	-	.	-	.	-	.

空军中尉 CA Ridley 失踪 3.8.16 13.10.16 从德国逃脱。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [em] . [ˈdraɪzˌdeɪl] [ˈwuːndɪd] - . [eɪt] . -

J	.	M	.	Drysdale	Wounded	25	.	8	.	16
J	.	M	.	德赖斯代尔	受伤	-	.	8	.	-

JM Drysdale 受伤 25.8.16

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[biː] . [em] . [ˈweɪnˌraɪt] [ˈmɪsɪŋ] - . [eɪt] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv] [ˈdʌbljuː] . [wʌn] . [wʌn] . - .

B	.	M	.	Wainwright	Missing	28	.	8	.	16	Repatriated	P	.	of	W	.	1	.	1	.	19	.
B	.	M	.	温赖特	丢失的	-	.	8	.	-	遣返	P	.	的	W	.	1	.	1	.	-	.

BM Wainwright 失踪 28.8.16 遣返 P. of W. 1.1.19。

[kæpt] . [ə; eɪ] . [es] . [em] . [ˈsʌmərz] [ˈmɪsɪŋ] - . [naɪn] . - [kɪld] .

Capt	.	A	.	S	.	M	.	Summers	Missing	15	.	9	.	16	Killed	.
船长	.	一个	.	S	.	M	.	萨默斯	丢失的	-	.	9	.	-	被杀	.

ASM Summers 上尉失踪 15.9.16 遇难。

[kæpt] . [eɪtʃ] . [siː] . [ˈtaʊər] [ˈmɪsɪŋ] - . [naɪn] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

Capt	.	H	.	C	.	Tower	Missing	19	.	9	.	16	Death	accepted	.
船长	.	H	.	C	.	塔	丢失的	-	.	9	.	-	死亡	公认	.

HC Tower 上尉失踪 2016年9月19日 死亡已确认。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒiː] . [fəˈliːpi] [ˈwuːndɪd] - . [naɪn] . -

G	.	Phillippi	Wounded	26	.	9	.	16
G	.	菲利皮	受伤	-	.	9	.	-

G. Phillippi 受伤 26.9.16

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[en] . [ˌɛmˌsiːˈɛl] . [ˈrɔbətsn] [kɪld] - . - . - [daɪd] [ʌv; əv] [ˈwuːndz] .

N	.	McL	.	Robertson	Killed	17	.	10	.	16	Died	of	wounds	.
N	.	肌层	.	罗伯逊	被杀	-	.	-	.	-	死亡	的	伤口	.

N. McL. Robertson 于 2016 年 10 月 17 日遇害，死于伤势。

- [sɜːrdʒənt] .
2260 **Sergt** **.**
- 中士 .

2260 中士

[ə; eɪ] . ['wɔːkər] [kɪld] - . - . -
A **.** **Walker** **Killed** **25** **.** **10** **.** **16**
一个 . 沃克 被杀 - . - . -

A. Walker 于 2016 年 10 月 25 日遇害

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

['dʌbljuː] . [em] . [kɑː'lail] ['mɪsɪŋ] - . - . - [deθ] [ək'septɪd] .
W **.** **M** **.** **Carlyle** **Missing** **26** **.** **10** **.** **16** **Death** **accepted** **.**
W . M . 凯雷集团 丢失的 - . - . - 死亡 公认 .

WM Carlyle 失踪 26.10.16 死亡已确认。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [em] . [dʒeɪ] . ['spensər] ['mɪsɪŋ] [θriː] . - . - [kɪld] .
J **.** **M** **.** **J** **.** **Spencer** **Missing** **3** **.** **11** **.** **16** **Killed** **.**
J . M . J . 斯宾塞 丢失的 3 . - . - 被杀 .

JMJ Spencer 失踪 2016年3月11日 遇害。

[lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [diː] . [bel] - ['ɜːrvɪŋ] ['wuːndɪd] [naɪn] . - . -
Lieut **.** **A** **.** **D** **.** **Bell** **-** **Irving** **Wounded** **9** **.** **11** **.** **16**
中尉 . 一个 . D . 钟 - 欧文 受伤 9 . - . -

贝尔-欧文中尉于1916年9月11日受伤

[ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [iː] . ['mɑːrtn] [kɪld] - . - . -
2 **/** **Lieut** **.** **H** **.** **E** **.** **Martin** **Killed** **16** **.** **11** **.** **16**
2 / 中尉 . H . E . 马丁 被杀 - . - . -

二等中尉H.E.马丁于1916年11月16日阵亡

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[diː] . [eɪtʃ] . ['beɪkən] ['mɪsɪŋ] - . - . - [deθ] [ək'septɪd] .
D **.** **H** **.** **Bacon** **Missing** **16** **.** **11** **.** **16** **Death** **accepted** **.**
D . H . 熏肉 丢失的 - . - . - 死亡 公认 .

DH Bacon 失踪 16.11.16 死亡已确认。

[kæpt] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['pɑːkə] ['mɪsɪŋ] - . - . - [deθ] [ək'septɪd] .
Capt **.** **G** **.** **A** **.** **Parker** **Missing** **27** **.** **11** **.** **16** **Death** **accepted** **.**
船长 . G . 一个 . 帕克 丢失的 - . - . - 死亡 公认 .

GA Parker 上尉失踪 27.11.16 确认死亡。

[kæpt] . [iː] . [diː] . ['grɛnfəl] ['wuːndɪd] - . - . -
Capt **.** **E** **.** **D** **.** **Grenfell** **Wounded** **11** **.** **12** **.** **16**
船长 . E . D . 格伦费尔 受伤 - . - . -

ED Grenfell 上尉于 2016 年 12 月 11 日受伤

[ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

[iː] . [dʒeɪ] . [el] . ['dʌbljuː] . ['gɪlkrɪst] ['wuːndɪd] - . - . -

E	.	J	.	L	.	W	.	Gilchrist	Wounded	11	.	12	.	16
E	.	J	.	L	.	W	.	吉尔克里斯特	受伤	-	.	-	.	-

EJLW 吉尔克里斯特受伤 2016年11月12日

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . ['hɑːpər] [kɪld] - . [wʌn] . - ['seɪvi] .

2	/	Lieut	.	R	.	Hopper	Killed	11	.	1	.	17	Savy	.
2	/	中尉	.	拉	.	料斗	被杀	-	.	1	.	-	精明	.

2/中尉 R. Hopper 于 1917 年 1 月 11 日阵亡。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[iː] . [dʒiː] . ['hɜːrbərt] ['wuːndɪd] - . [wʌn] . - [waɪl] [sævɪŋ] [ə; eɪ] [rekt] [məˈʃiːn] .

E	.	G	.	Herbert	Wounded	28	.	1	.	17	While	salving	a	wrecked	machine	.
E	.	G	.	赫伯特	受伤	-	.	1	.	-	尽管	缓解	一个	损毁	机器	.

EG Herbert 于 2017 年 1 月 28 日受伤，当时他正在抢救一台损毁的机器。

['meɪdʒər][iː] . [piː] . [greɪvz; grɑːvz] [kɪld] [sɪks] . [θriː] . - [riˈvjɛr] .

Major	E	.	P	.	Graves	Killed	6	.	3	.	17	Rivière	.
主要的	E	.	P	.	格雷夫斯	被杀	6	.	3	.	-	里维埃尔	.

EP 格雷夫斯少校于 2017 年 3 月 6 日里维埃被杀。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[piː] . [es] . [dʒɔɪs] ['mɪsɪŋ] [sɪks] . [θriː] . -

P	.	S	.	Joyce	Missing	6	.	3	.	17
P	.	S	.	乔伊斯	丢失的	6	.	3	.	-

PS Joyce 失踪于 2017 年 6 月 3 日

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [diː] . ['hwaithed] ['mɪsɪŋ] - . [θriː] . - [riːˈpeɪtriˌeɪtid] [piː] . [ʌv; əv]['dʌbljuː] . - . [wʌn] .

Lieut	.	A	.	D	.	Whitehead	Missing	11	.	3	.	17	Repatriated	P	.	of	W	.	20	.	1	.
中尉	.	一个	.	D	.	怀特黑德	丢失的	-	.	3	.	-	遣返	P	.	的	W	.	-	.	1	.

- .

18	.
-	.

怀特黑德中尉失踪 11.3.17 遗体于 20.1.18 被遣返回国 P. of W.

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[siː] . [ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . [em] . [kæfɪn] [kɪld] - . [θriː] . - [lə] [hɑːˈmoʊ] .

C	.	McH	.	M	.	Caffyn	Killed	28	.	3	.	17	Le	Hameau	.
C	.	机械	.	M	.	卡芬	被杀	-	.	3	.	-	乐	哈莫	.

C.麦克赫。 M. Caffyn 于 2017 年 3 月 28 日杀死了 Le Hameau。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʌbljuː] . [piː] . ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] ['mɪsɪŋ] - . [θriː] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

W	.	P	.	Garnett	Missing	30	.	3	.	17	Death	accepted	.
W	.	P	.	石榴石	丢失的	-	.	3	.	-	死亡	公认	.

WP Garnett 失踪 30.3.17 死亡已确认。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

[ef] . [ˈbaʊər] [daɪd] [ʌv; əv] [ˈwuːndz] - . [θriː] . - [daɪd] [ʌv; əv] [ˈwuːndz] .
F **.** **Bower** **Died** **of** **wounds** **31** **.** **3** **.** **17** **Died** **of** **wounds** **.**
F . 鲍尔 死亡 的 伤口 - . 3 . - 死亡 的 伤口 .

F. Bower 因伤去世 31.3.17 因伤去世。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

[viː] . [ef] . [ˈwɪljəmz] [ˈmɪsɪŋ] [ˌtuːˈtuː] . [fɔːr] . - [deθ] [əkˈseptɪd] . -
V **.** **F** **.** **Williams** **Missing** **2** **.** **4** **.** **17** **Death** **accepted** **.** **136**
V . F . 威廉姆斯 丢失的 2 . 4 . - 死亡 公认 . -

VF Williams 失踪 2.4.17 死亡已确认。136

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[iː] . [dʒeɪ] . [diː] . - [ˈmɪsɪŋ] [faɪv] . [fɔːr] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv] [ˈdʌbljuː] . - . [wʌn] . - .
E **.** **J** **.** **D** **.** **Townesend** **Missing** **5** **.** **4** **.** **17** **Repatriated** **P** **.** **of** **W** **.** **20** **.** **1** **.** **18** **.**
E . J . D . - 丢失的 5 . 4 . - 遣返 P . 的 W . - . 1 . - .

EJD Townesend 失踪 5.4.17 遣返 P. of W. 20.1.18。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

[dʒiː] . [oʊ] . [smɑːrt] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsɛvən] . [fɔːr] . - [kɪld] .
G **.** **O** **.** **Smart** **Missing** **7** **.** **4** **.** **17** **Killed** **.**
G . 哦 . 聪明的 丢失的 7 . 4 . - 被杀 .

GO Smart 失踪 7.4.17 遇害。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [es] . [hɔːl] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsɛvən] . [fɔːr] . - [kɪld] .
2 **/** **Lieut** **.** **C** **.** **S** **.** **Hall** **Missing** **7** **.** **4** **.** **17** **Killed** **.**
2 / 中尉 . C . S . 大厅 丢失的 7 . 4 . - 被杀 .

2/中尉 CS Hall 失踪 7.4.17 阵亡。

[kæpt] . [em] . [biː] . [ˈnoʊlz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsɛvən] . [fɔːr] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv] [ˈdʌbljuː] . - . - . - .
Capt **.** **M** **.** **B** **.** **Knowles** **Missing** **7** **.** **4** **.** **17** **Repatriated** **P** **.** **of** **W** **.** **14** **.** **12** **.** **18** **.**
船长 . M . B . 诺尔斯 丢失的 7 . 4 . - 遣返 P . 的 W . - . - . - .

MB Knowles 上尉失踪 7.4.17 遗体于 14.12.18 遣返。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[ˈdʌbljuː] . [oʊ] . [ˈrʌsl] [ˈmɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv] [ˈdʌbljuː] . [ˌtuːˈtuː] . [wʌn] . - .
W **.** **O** **.** **Russell** **Missing** **14** **.** **4** **.** **17** **Repatriated** **P** **.** **of** **W** **.** **2** **.** **1** **.** **19** **.**
W . 哦 . 罗素 丢失的 - . 4 . - 遣返 P . 的 W . 2 . 1 . - .

WO Russell 失踪 14.4.17 遣返 P. of W. 2.1.19。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

[el] . [siː] . [ˈtʃæpmən] [ˈmɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [daɪd] [ʌv; əv] [ˈwuːndz] .

L	.	C	.	Chapman	Missing	14	.	4	.	17	Died	of	wounds	.
L	.	C	.	查普曼	丢失的	-	.	4	.	-	死亡	的	伤口	.

LC Chapman 失踪 14.4.17 因伤重不治身亡。

[kæpt] . [ə; eɪ] . [ˈbɪni] [ˈmɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . [ˈsɛvən] . [wʌn] . - .

Capt	.	A	.	Binnie	Missing	14	.	4	.	17	Repatriated	P	.	of	W	.	7	.	1	.	18	.
船长	.	一个	.	宾尼	丢失的	-	.	4	.	-	遣返	P	.	的	W	.	7	.	1	.	-	.

A. Binnie 上尉失踪 14.4.17 被遣返 P. of W. 7.1.18。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kɑːk] [ˈmɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

J	.	H	.	Cock	Missing	14	.	4	.	17	Death	accepted	.
J	.	H	.	公鸡	丢失的	-	.	4	.	-	死亡	公认	.

JH Cock 失踪 14.4.17 死亡已确认。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [iː] . [hɝˈveɪ] [ˈmɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] .

2	/	Lieut	.	H	.	E	.	Hervey	Missing	15	.	4	.	17	Repatriated	P	.	of	W	.
2	/	中尉	.	H	.	E	.	赫维	丢失的	-	.	4	.	-	遣返	P	.	的	W	.

2/中尉 HE Hervey 失踪 15.4.17 战俘遣返

[ˈmeɪdʒər][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈmɪlət] [ˈmɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [rɪˈpɔːrtɪd] [ded] ([ˈdʒɜːrmən] [sɔːrs]) .

Major	J	.	A	.	Milot	Missing	15	.	4	.	17	Reported	dead	(	German	source	)	.
主要的	J	.	一个	.	米洛特	丢失的	-	.	4	.	-	据报道	死的	(	德语	来源	)	.

JA Milot 少校失踪 15.4.17 据报道已死亡（德国来源）。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ˌɛmˌsiːˈsiː] . [ˈɛliːət] [kɪld] - . [fɔːr] . -

J	.	McC	.	Elliott	Killed	16	.	4	.	17
J	.	mcc	.	埃利奥特	被杀	-	.	4	.	-

J·麦克·艾略特于2017年4月16日遇害

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[diː] . [en] . [ˈrɔbətsn] [ˈmɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

D	.	N	.	Robertson	Missing	16	.	4	.	17	Death	accepted	.
D	.	N	.	罗伯逊	丢失的	-	.	4	.	-	死亡	公认	.

DN Robertson 失踪 16.4.17 死亡已确认。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[tiː] . - [ˈmɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

T	.	Langwill	Missing	16	.	4	.	17	Death	accepted	.
T	.	-	丢失的	-	.	4	.	-	死亡	公认	.

T. Langwill 失踪 16.4.17 死亡已确认。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [iː] . ['kɪmbɛl] ['mɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

R	.	E	.	Kimbell	Missing	16	.	4	.	17	Killed	in	action	.
拉	.	E	.	金贝尔	丢失的	-	.	4	.	-	被杀	在	行动	.

RE Kimbell 失踪 16.4.17 阵亡。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[tiː] . [el] . ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ['wuːndɪd] - . [fɔːr] . -

T	.	L	.	Atkinson	Wounded	20	.	4	.	17
T	.	L	.	阿特金森	受伤	-	.	4	.	-

TL Atkinson 受伤 20.4.17

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[en] . [piː] . ['hendərsən] ['wuːndɪd] - . [fɔːr] . -

N	.	P	.	Henderson	Wounded	26	.	4	.	17
N	.	P	.	亨德森	受伤	-	.	4	.	-

NP Henderson 受伤 26.4.17

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ef] . ['stɛdmən] ['mɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv]['dʌbljuː] . - . - .

2	/	Lieut	.	F	.	Stedman	Missing	27	.	4	.	17	Repatriated	P	.	of	W	.	31	.	12	.
2	/	中尉	.	F	.	斯特德曼	丢失的	-	.	4	.	-	遣返	P	.	的	W	.	-	.	-	.

- .

18	.
-	.

2/中尉 F. Stedman 失踪 27.4.17 战俘遣返 31.12.18。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [rɑːs] ['wuːndɪd] - . [fɔːr] . -

2	/	Lieut	.	H	.	G	.	Ross	Wounded	28	.	4	.	17
2	/	中尉	.	H	.	G	.	罗斯	受伤	-	.	4	.	-

2/中尉 HG Ross 于 1917 年 4 月 28 日负伤

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [biː] . [klaːk] [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] - . [fɔːr] . - [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] [wʌn] . [faɪv] . - .

R	.	B	.	Clark	Died	of	wounds	30	.	4	.	17	Died	of	wounds	1	.	5	.	17	.
拉	.	B	.	克拉克	死亡	的	伤口	-	.	4	.	-	死亡	的	伤口	1	.	5	.	-	.

RB Clark 因伤去世 2017年4月30日 因伤去世 2017年5月1日

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[siː] . ['dʌbljuː] . [məkɪsək] ['mɪsɪŋ] [sɪks] . [faɪv] . -

C	.	W	.	McKissock	Missing	6	.	5	.	17
C	.	W	.	麦基索克	丢失的	6	.	5	.	-

CW McKissock 失踪 2017年6月5日

[riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv]['dʌbljuː] . - . - . - .

Repatriated	P	.	of	W	.	14	.	12	.	18	.
遣返	P	.	的	W	.	-	.	-	.	-	.

遣返 P. of W. 14.12.18。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [diː] . [ˈhʌntər] [ˈmɪsɪŋ] [sɪks] . [faɪv] . -

G	**.**	**D**	**.**	**Hunter**	**Missing**	**6**	**.**	**5**	**.**	**17**
G	.	D	.	猎人	丢失的	6	.	5	.	-

GD Hunter 失踪 6.5.17

[riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . - . [wʌn] . - .

Repatriated	**P**	**.**	**of**	**W**	**.**	**20**	**.**	**1**	**.**	**18**	**.**
遣返	P	.	的	W	.	-	.	1	.	-	.

遣返 P. of W. 20.1.18。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[iː] . [es] . [ˈhaʊərd] [kɪld] - . [faɪv] . - - - [lez] - - .

E	**.**	**S**	**.**	**Howard**	**Killed**	**18**	**.**	**5**	**.**	**17**	**Tilloy**	**-**	**les**	**-**	**Hemaville**	**.**
E	.	S	.	霍华德	被杀	-	.	5	.	-	-	-	莱斯	-	-	.

ES Howard 于 18.5.17 Tilloy-les-Hemaville 遇害。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [dʒeɪ] . [ˈgrænˌdɪn] [kɪld] - . [faɪv] . - [en] . [ˈreɪmi] .

R	**.**	**J**	**.**	**Grandin**	**Killed**	**18**	**.**	**5**	**.**	**17**	**N**	**.**	**Rémy**	**.**
拉	.	J	.	格兰丁	被杀	-	.	5	.	-	N	.	雷米	.

RJ Grandin 杀死了 18.5.17 N. Rémy。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[ˈdʌbljuː] . [ˈgɪlkrɪst] [ˈmɪsɪŋ] - . [faɪv] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . - . - . - .

W	**.**	**Gilchrist**	**Missing**	**25**	**.**	**5**	**.**	**17**	**Repatriated**	**P**	**.**	**of**	**W**	**.**	**17**	**.**	**11**	**.**	**18**	**.**
W	.	吉尔克里斯特	丢失的	-	.	5	.	-	遣返	P	.	的	W	.	-	.	-	.	-	.

W. Gilchrist 失踪 25.5.17 遣返 P. of W. 17.11.18。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [em] . [ˈfælən] [ˈmɪsɪŋ] - . [faɪv] . - [kɪld] .

R	**.**	**M**	**.**	**Phalen**	**Missing**	**28**	**.**	**5**	**.**	**17**	**Killed**	**.**
拉	.	M	.	费伦	丢失的	-	.	5	.	-	被杀	.

RM Phalen 失踪 28.5.17 遇害。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [em] . [ˈhærɪs] [kɪld] [ˈsɛvən] . [sɪks] . - [lə] [hɑːˈmoʊ] .

R	**.**	**M**	**.**	**Harris**	**Killed**	**7**	**.**	**6**	**.**	**17**	**Le**	**Hameau**	**.**
拉	.	M	.	哈里斯	被杀	7	.	6	.	-	乐	哈莫	.

RM Harris 杀死了 7.6.17 Le Hameau。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[diː] . [ɑːr] . [siː] . [lɔɪd] ['mɪsɪŋ] - . [sɪks] . - [rɪˈpɔːrtɪd] [ded] (['dʒɜːrmən] [sɔːrs]) .
D . **R** . **C** . **Lloyd** **Missing** **16** . **6** . **17** **Reported** **dead** **(** **German** **source** **)** **.**
D . 拉 . C . 劳埃德 丢失的 - . 6 . - 据报道 死的 (德语 来源) .

DRC Lloyd 失踪 16.6.17 据报道已死亡（德国消息来源）。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[diː] . [siː] . [dʒiː] . ['mɜːrri] ['mɪsɪŋ] - . [sɪks] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtid] [piː] . [ʌv; əv]['dʌbljuː] . [naɪn] . - . - .
D . **C** . **G** . **Murray** **Missing** **27** . **6** . **17** **Repatriated** **P** . **of** **W** . **9** . **12** . **18** .
D . C . G . 默里 丢失的 - . 6 . - 遣返 P . 的 W . 9 . - . - .

DCG Murray 失踪 27.6.17 遣返 P. of W. 9.12.18。

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['ædəm] ['mɪsɪŋ] [θriː] . ['sɛvən] . - [kɪld] .
Lieut . **A** . **R** . **Adam** **Missing** **3** . **7** . **17** **Killed** .
中尉 . 一个 . 拉 . 亚当 丢失的 3 . 7 . - 被杀 .

陆军中尉亚当失踪 2017年3月7日 阵亡。

['meɪdʒər][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [el] . [skɔt] ['wuːndɪd] - . ['sɛvən] . -
Major **A** . **J** . **L** . **Scott** **Wounded** **10** . **7** . **17**
主要的 一个 . J . L . 斯科特 受伤 - . 7 . -

AJL Scott少校于1917年10月7日受伤

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['pɑːrks] ['mɪsɪŋ] - . ['sɛvən] . -
G . **A** . **H** . **Parkes** **Missing** **15** . **7** . **17**
G . 一个 . H . 帕克斯 丢失的 - . 7 . -

GAH Parkes 失踪 2017年7月15日

[riːˈpeɪtriːˌeɪtid] [piː] . [ʌv; əv]['dʌbljuː] . - . - . - .
Repatriated **P** . **of** **W** . **23** . **12** . **18** .
遣返 P . 的 W . - . - . - .

遣返 P. of W. 23.12.18。

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [em] . [moʊl] ['wuːndɪd] - . ['sɛvən] . -
Lieut . **A** . **W** . **M** . **Mowle** **Wounded** **22** . **7** . **17**
中尉 . 一个 . W . M . 莫尔 受伤 - . 7 . -

中尉。 AWM 莫尔 受伤 22.7.17

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['gʌnər] ['mɪsɪŋ] - . ['sɛvən] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .
W . **H** . **Gunner** **Missing** **29** . **7** . **17** **Death** **accepted** **.**
W . H . 炮手 丢失的 - . 7 . - 死亡 公认 .

WH炮手失踪 29.7.17 死亡认定。

[lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [tiː] . [ˈhæmənd] [ˈmɪsɪŋ] - . [naɪn] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . - . - . -

Lieut	.	**H**	.	**T**	.	**Hammond**	**Missing**	**14**	.	**9**	.	**17**	**Repatriated**	**P**	.	**of**	**W**	.	**18**	.	**12**	.	**18**
中尉	.	H	.	T	.	哈蒙德	丢失的	-	.	9	.	-	遣返	P	.	的	W	.	-	.	-	.	-

.

:

.

HT Hammond 中尉失踪 14.9.17 战俘遣返 18.12.18。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈhɔːtriː] [ˈmɪsɪŋ] - . [naɪn] . - [rɪˈpɔːrtɪd] [daɪd] ([ˈdʒɜːrmən] [sɔːrs]) . -

J	.	**J**	.	**A**	.	**Hawtrey**	**Missing**	**16**	.	**9**	.	**17**	**Reported**	**died**	**(**	**German**	**source**	**)**	.	**137**
J	.	J	.	一个	.	霍特里	丢失的	-	.	9	.	-	据报道	死亡	(	德语	来源	)	.	-

JJA Hawtrey 失踪于 2017 年 9 月 16 日，据报道已死亡（德国消息来源）。137

- [sɜːrdʒənt] .

19130	**Sergt**	**.**
-	中士	.

19130 中士

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbæŋkrɔft] [ˈmɪsɪŋ] - . [naɪn] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . - . - . - .

J	.	**W**	.	**Bancroft**	**Missing**	**20**	.	**9**	.	**17**	**Repatriated**	**P**	.	**of**	**W**	.	**19**	.	**12**	.	**18**	.
J	.	W	.	班克罗夫特	丢失的	-	.	9	.	-	遣返	P	.	的	W	.	-	.	-	.	-	.

JW Bancroft 失踪 20.9.17 遣返 P. of W. 19.12.18。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [keɪ] . [lɔː] [ˈmɪsɪŋ] - . [naɪn] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

Capt	.	**J**	.	**K**	.	**Law**	**Missing**	**21**	.	**9**	.	**17**	**Death**	**accepted**	**.**
船长	.	J	.	K	.	法律	丢失的	-	.	9	.	-	死亡	公认	.

JK Law 上尉失踪 21.9.17 死亡已确认。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [oʊ] . [ˈwaɪtɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] - . [naɪn] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

J	.	**O**	.	**Whiting**	**Missing**	**22**	.	**9**	.	**17**	**Death**	**accepted**	**.**
J	.	哦	.	惠廷	丢失的	-	.	9	.	-	死亡	公认	.

JO Whiting 失踪 22.9.17 死亡已确认。

[lɛfˈtɛnənt] . [aɪ] . [siː] . [məˈgrɛgɚ] [ˈwuːndɪd] - . [naɪn] . -

Lieut	.	**I**	.	**C**	.	**MacGregor**	**Wounded**	**22**	.	**9**	.	**17**
中尉	.	我	.	C	.	麦格雷戈	受伤	-	.	9	.	-

麦格雷戈中尉于 2017 年 9 月 22 日受伤

- [ˌtuːˈtuː] / [ə; eɪ] . [em] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [braɪt] [ˈmɪsɪŋ] - . [naɪn] . - [rɪˈpɔːrtɪd] [kɪld] - . - . - .

89279	**2**	**/**	**A**	.	**M**	.	**H**	.	**H**	.	**Bright**	**Missing**	**23**	.	**9**	.	**17**	**Reported**	**killed**	**19**	.	**10**	.	**17**	.
-	2	/	一个	.	M	.	H	.	H	.	明亮的	丢失的	-	.	9	.	-	据报道	被杀	-	.	-	.	-	.

89279 2/AMHH Bright 失踪 23.9.17 报告死亡 19.10.17。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [flɪn] [kɪld] - . [naɪn] . -

J	.	**H**	.	**Flynn**	**Killed**	**30**	.	**9**	.	**17**
J	.	H	.	弗林	被杀	-	.	9	.	-

JH Flynn 于 2017 年 9 月 30 日遇害

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [fɪtsˈdʒerəld] [ˈmɪsɪŋ] [faɪv] . - . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtid] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . - . - . - .

J	**.**	**J**	**.**	**Fitzgerald**	**Missing**	**5**	**.**	**10**	**.**	**17**	**Repatriated**	**P**	**.**	**of**	**W**	**.**	**18**	**.**	**12**	**.**	**18**	**.**
J	.	J	.	菲茨杰拉德	丢失的	5	.	-	.	-	遣返	P	.	的	W	.	-	.	-	.	-	.

JJ Fitzgerald 失踪 5.10.17 遣返 P. of W. 18.12.18。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈʃəːwud] [ˈmɪsɪŋ] - . - . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

W	**.**	**B**	**.**	**Sherwood**	**Missing**	**27**	**.**	**10**	**.**	**17**	**Death**	**accepted**	**.**
W	.	B	.	舍伍德	丢失的	-	.	-	.	-	死亡	公认	.

WB Sherwood 失踪 27.10.17 死亡已确认。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [siː] . [ə; eɪ] . [ˈkɔːntər] [ˈmɪsɪŋ] - . - . - [kɪld] .

Capt	**.**	**J**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**Caunter**	**Missing**	**28**	**.**	**10**	**.**	**17**	**Killed**	**.**
船长	.	J	.	C	.	一个	.	考特	丢失的	-	.	-	.	-	被杀	.

JCA Caunter 上尉失踪 28.10.17 遇难。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [kɪld] - . - . -

W	**.**	**E**	**.**	**Jenkins**	**Killed**	**23**	**.**	**11**	**.**	**17**
W	.	E	.	詹金斯	被杀	-	.	-	.	-

WE Jenkins 于 2017 年 11 月 23 日遇害

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[em] . [west] - [ˈtɔmpsn] [kɪld] - . - . -

M	**.**	**West**	**-**	**Thompson**	**Killed**	**23**	**.**	**11**	**.**	**17**
M	.	西方	-	汤普森	被杀	-	.	-	.	-

M. West-Thompson 于 2017 年 11 月 23 日遇害

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[ɑːr] . [ˈdʌbljuː] . [məˈklɛnən] [kɪld] - . - . -

R	**.**	**W**	**.**	**McLennan**	**Killed**	**23**	**.**	**12**	**.**	**17**
拉	.	W	.	麦克伦南	被杀	-	.	-	.	-

RW McLennan 于 2017 年 12 月 23 日遇害

[kæpt] . [ef] . [eɪtʃ] . [biː] . [ˈsɛˈluːs] [kɪld] [fɔːr] . [wʌn] . - [kəˈlɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

Capt	**.**	**F**	**.**	**H**	**.**	**B**	**.**	**Selous**	**Killed**	**4**	**.**	**1**	**.**	**18**	**Collision**	**in**	**the**	**air**	**.**
船长	.	F	.	H	.	B	.	精液	被杀	4	.	1	.	-	碰撞	在	这	空气	.

FHB Selous 上尉于 2018 年 4 月 1 日在空中相撞事故中丧生。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	**/**	**Lieut**	**.**
2	/	中尉	.

2/中尉

[oʊ] . ['θɛɪmər] ['mɪsɪŋ] [sɪks] . [wʌn] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv]['dʌbljuː] . - . - . - .

O	.	Thamer	Missing	6	.	1	.	18	Repatriated	P	.	of	W	.	22	.	11	.	18	.
哦	.	萨默	丢失的	6	.	1	.	-	遣返	P	.	的	W	.	-	.	-	.	-	.

O. Thamer 失踪 6.1.18 遣返 P. of W. 22.11.18。

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['mɔri] , [em] . [siː] . [kɪld] - . [wʌn] . -

Lieut	.	A	.	W	.	Morey	,	M	.	C	.	Killed	24	.	1	.	18
中尉	.	一个	.	W	.	莫雷	,	M	.	C	.	被杀	-	.	1	.	-

AW·莫雷中尉，MC，于2018年1月24日阵亡

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [siː] . [bɔːl] ['mɪsɪŋ] [faɪv] . [ˌtuːˈtuː] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv]['dʌbljuː] . - . -

2	/	Lieut	.	A	.	C	.	Ball	Missing	5	.	2	.	18	Repatriated	P	.	of	W	.	14	.	12
2	/	中尉	.	一个	.	C	.	球	丢失的	5	.	2	.	-	遣返	P	.	的	W	.	-	.	-

.	18	.
.	-	.

2/中尉 AC Ball 失踪 5.2.18 战俘遣返 14.12.18。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[en] . [siː] . - ['wuːndɪd] - . [ˌtuːˈtuː] . -

N	.	C	.	Roystan	Wounded	18	.	2	.	18
N	.	C	.	-	受伤	-	.	2	.	-

北卡罗来纳州罗伊斯坦受伤 2018年2月18日

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[siː] . [biː] . [kreg] ['mɪsɪŋ] - . [ˌtuːˈtuː] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

C	.	B	.	Craig	Missing	21	.	2	.	18	Death	accepted	.
C	.	B	.	克雷格	丢失的	-	.	2	.	-	死亡	公认	.

CB Craig 失踪 21.2.18 死亡已确认。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

['dʌbljuː] . [em] . [kent] ['mɪsɪŋ] - . [ˌtuːˈtuː] . - [deθ] [əkˈseptɪd] .

W	.	M	.	Kent	Missing	21	.	2	.	18	Death	accepted	.
W	.	M	.	肯特	丢失的	-	.	2	.	-	死亡	公认	.

WM Kent 失踪 21.2.18 死亡已确认。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[el] . [viː] . ['sauθwəl] ['wuːndɪd] [sɪks] . [θriː] . -

L	.	V	.	Southwell	Wounded	6	.	3	.	18
L	.	V	.	南韦尔	受伤	6	.	3	.	-

LV Southwell 受伤 2018年6月3日

[daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] - . [θriː] . - .

Died	of	wounds	14	.	3	.	18	.
死亡	的	伤口	-	.	3	.	-	.

2018年3月14日因伤重不治身亡。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkrɪsti] [ˈmɪsɪŋ] [ˌtuːˈtuː] . [fɔːr] . - [priˈzjʊmd] [ded] .

E	.	W	.	Christie	Missing	2	.	4	.	18	Presumed	dead	.
E	.	W	.	克里斯蒂	丢失的	2	.	4	.	-	假定	死的	.

EW Christie 失踪 2.4.18 推定死亡。

[kæpt] . [keɪ] . [ˈkrɔfəd] [ˈmɪsɪŋ] - . [fɔːr] . - [priˈzjʊmd] [ded] .

Capt	.	K	.	Crawford	Missing	11	.	4	.	18	Presumed	dead	.
船长	.	K	.	克劳福德	丢失的	-	.	4	.	-	假定	死的	.

K·克劳福德上尉于 2018 年 11 月 4 日失踪，推定死亡。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [en] . [dʒeɪ] . [ˈprɑːktər] [ˈmɪsɪŋ] - . [faɪv] . - [priˈzjʊmd] [ded] .

2	/	Lieut	.	H	.	N	.	J	.	Proctor	Missing	16	.	5	.	18	Presumed	dead	.
2	/	中尉	.	H	.	N	.	J	.	普罗克特	丢失的	-	.	5	.	-	假定	死的	.

2/中尉 HNJ Proctor 失踪 16.5.18 推定死亡。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ˈhɛdˌlæm] [kɪld] - . [faɪv] . -

J	.	Headlam	Killed	30	.	5	.	18
J	.	头头	被杀	-	.	5	.	-

J. Headlam 于 1918 年 5 月 30 日遇害

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . [ˈbɛlˌgreɪv] [ˈmɪsɪŋ] - . [sɪks] . - [priˈzjʊmd] [ded] .

Capt	.	J	.	D	.	Belgrave	Missing	13	.	6	.	18	Presumed	dead	.
船长	.	J	.	D	.	贝尔格雷夫	丢失的	-	.	6	.	-	假定	死的	.

JD Belgrave 上尉于 2018 年 6 月 13 日失踪，推定死亡。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑːr] . [dʒiː] . [ˈluːɪs] [ˈmɪsɪŋ] - . [sɪks] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . - . - . - .

R	.	G	.	Lewis	Missing	13	.	6	.	18	Repatriated	P	.	of	W	.	13	.	12	.	18	.
拉	.	G	.	刘易斯	丢失的	-	.	6	.	-	遣返	P	.	的	W	.	-	.	-	.	-	.

RG Lewis 失踪 13.6.18 遣返 P. of W. 13.12.18。

[lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ˈgɔːrdn] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsɛvən] . [ˈsɛvən] . - [priˈzjʊmd] [ded] .

Lieut	.	H	.	A	.	Gordon	Missing	7	.	7	.	18	Presumed	dead	.
中尉	.	H	.	一个	.	戈登	丢失的	7	.	7	.	-	假定	死的	.

HA Gordon 中尉 2018 年 7 月 7 日失踪，推定死亡。

[kæpt] . [dʒiː] . [siː] . [del] - [ˈklɑːrk] [kɪld] - . [ˈsɛvən] . -

Capt	.	G	.	C	.	Dell	-	Clarke	Killed	16	.	7	.	18
船长	.	G	.	C	.	戴尔	-	克拉克	被杀	-	.	7	.	-

GC Dell-Clarke 上尉于 1918 年 7 月 16 日阵亡

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [es] . [ˈgrɪfɪθ] [ˈwuːndɪd] - . [ˈsɛvən] . -

J	.	S	.	Griffith	Wounded	18	.	7	.	18
J	.	S	.	格里菲斯	受伤	-	.	7	.	-

JS Griffith 受伤 18.7.18

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [iː] . [siː] . [məkvɪkɝ] [ˈmɪsɪŋ] - . [ˈsɛvən] . - [priˈzjʊmd] [ded] .
J **.** **E** **.** **C** **.** **MacVicker** **Missing** **22** **.** **7** **.** **18** **Presumed** **dead** **.**
J . E . C . 麦克维克 丢失的 - . 7 . - 假定 死的 .

JEC MacVicker 失踪 22.7.18 推定死亡。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[el] . [biː] . - [kɪld] - . [ˈsɛvən] . -
L **.** **B** **.** **Loughram** **Killed** **28** **.** **7** **.** **18**
L . B . - 被杀 - . 7 . -

LB Loughram 于 2018 年 7 月 28 日遇害

[kæpt] . [siː] . [ˈpæri] [ˈwuːndɪd] - . [ˈsɛvən] . - [ˈwuːndɪd] .
Capt **.** **C** **.** **Parry** **Wounded** **29** **.** **7** **.** **18** **Wounded** **.**
船长 . C . 格挡 受伤 - . 7 . - 受伤 .

C. Parry 上尉于 1918 年 7 月 29 日受伤。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [hɔːl] [ˈmɪsɪŋ] [eɪt] . [eɪt] . - [priˈzjʊmd] [ded] .
J **.** **G** **.** **Hall** **Missing** **8** **.** **8** **.** **18** **Presumed** **dead** **.**
J . G . 大厅 丢失的 8 . 8 . - 假定 死的 .

JG Hall 于 2018 年 8 月 8 日失踪，推定死亡。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [ˈbʌkli] [ˈwuːndɪd] - . [eɪt] . -
2 **/** **Lieut** **.** **H** **.** **Buckley** **Wounded** **10** **.** **8** **.** **18**
2 / 中尉 . H . 巴克利 受伤 - . 8 . -

2/中尉 H. 巴克利 负伤 1918年10月8日

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
2 **/** **Lieut** **.**
2 / 中尉 .

2/中尉

[ɑːr] . [keɪ] . [ˈhwitni] [ˈwuːndɪd] - . [eɪt] . -
R **.** **K** **.** **Whitney** **Wounded** **11** **.** **8** **.** **18**
拉 . K . 惠特尼 受伤 - . 8 . -

RK Whitney 于 1918 年 11 月 8 日受伤

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈændərsn] [kɪld] - . [eɪt] . -
J **.** **R** **.** **Anderson** **Killed** **13** **.** **8** **.** **18**
J . 拉 . 安德森 被杀 - . 8 . -

JR Anderson 于 2018 年 8 月 13 日遇害

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[iː] . [siː] . [dʒeɪ] . [məˈkrækən] [ˈmɪsɪŋ] - . [eɪt] . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . - . - . - .

| | | |

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [ef] . [viː] . [ˈbæt(ə)l] [ˈwuːndɪd] - . [naɪn] . -

2	/	Lieut	.	H	.	F	.	V	.	Battle	Wounded	20	.	9	.	18
2	/	中尉	.	H	.	F	.	V	.	战斗	受伤	-	.	9	.	-

2/中尉 HFV 战斗负伤 20.9.18

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[el] . [eɪtʃ] . [smɪθ] [ˈmɪsɪŋ] - . - . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . [naɪn] . - . - .

L	.	H	.	Smith	Missing	26	.	10	.	18	Repatriated	P	.	of	W	.	9	.	12	.	18	.
L	.	H	.	史密斯	丢失的	-	.	-	.	-	遣返	P	.	的	W	.	9	.	-	.	-	.

LH Smith 失踪 26.10.18 遣返 P. of W. 9.12.18。

[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

2	/	Lieut	.
2	/	中尉	.

2/中尉

[el] . [dʒiː] . [ˈstɑːˌkwɛl] [ˈmɪsɪŋ] - . - . - [riːˈpeɪtriːˌeɪtɪd] [piː] . [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . [naɪn] . - . - . -

L	.	G	.	Stockwell	Missing	28	.	10	.	18	Repatriated	P	.	of	W	.	9	.	12	.	18	.	139
L	.	G	.	斯托克韦尔	丢失的	-	.	-	.	-	遣返	P	.	的	W	.	9	.	-	.	-	.	-

LG Stockwell 失踪 28.10.18 遣返 P. of W. 9.12.18.139

[ˈfutnəuts]

FOOTNOTES
脚注

脚注

[wʌn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪz] [ˈtɪltɪd] [ˈsaɪdweɪz] .

1	By	means	of	which	the	machine	is	tilted	sideways	.
1	经过	方法	的	哪个	这	机器	是	斜	侧身	.

通过这种方式，机器可以向侧面倾斜。

[ˌtuːˈtuː]['ænti] - ['erkræft] [ɔːr] [haɪ] - ['æŋg(ə)l] ['gʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

2	Anti	-	aircraft	or	high	-	angle	guns	on	the	ground	.
2	反对	-	飞机	或者	高的	-	角度	枪支	在	这	地面	.

2 门地面防空炮或高射炮。

[θriː] [ɔːl] ['flaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] “ [grɪdz] ” [ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] .

3	All	flying	machines	were	known	as	“	grids	”	in	the	squadron	.
3	全部	飞行	机器	是	已知	作为	“	网格	”	在	这	中队	.

3 中队里所有飞行器都被称为“网格”。

[fɔːr][ðə; ði][ef] . [iː] . [eɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['pʊʃər] ” [məˈʃiːn] , [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd]

4	The	F	.	E	.	8	was	a	“	pusher	”	machine	,	that	is	with	the	engine	and
4	这	F	.	E	.	8	曾是	一个	“	推手	”	机器	,	那	是	和	这	引擎	和

[prəˈpelər] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['paɪlət] .

propeller	behind	the	pilot	.
螺旋桨	在后面	这	飞行员	.

4 FE8 是一款“推进式”飞机，也就是说，发动机和螺旋桨位于飞行员的后面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [wɜːrk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət]['leɪtər] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv]

It	was	used	for	reconnaissance	work	at	this	time	,	but	later	became	one	of
它	曾是	用过的	为了	侦察	工作	在	这	时间	,	但	之后	成为	一	的

['aʊər; ɑːr] [naɪt] - ['bɑːmɪŋ] ['ɛərəpleinz] .

our	night	-	bombing	aeroplanes	.
我们的	夜晚	-	轰炸	飞机	.

当时它被用于侦察任务，但后来成为我们的一架夜间轰炸机。

[faɪv] [juːst] [fɔːr; fər] ['signəlz] .

5	Used	for	signals	.
5	用过的	为了	信号	.

5 用于信号传输。

[ˌaɪ 'tiː]['faɪərd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɑːrtrɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [bɔːl] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [ʌv; əv]

It	fired	a	kind	of	cartridge	from	which	a	flaming	ball	was	discharged	of
它	被解雇	一个	种类	的	墨盒	从	哪个	一个	炽盛	球	曾是	出院	的

[red] ,

red	,
红色的	,

它发射了一种弹药筒，从中会射出一个燃烧的红色火球。

[griːn] , [ɔːr] [waɪt] [laɪts] .

green	,	or	white	lights	.
绿色的	, 或者		白色的	灯	.

绿色或白色灯光。

[sɪks][ðə; ðɪ] ['wiːkli] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ][ɑːr] . [ef] . [siː] . ,

6	The	weekly	official	record	of	work	done	by	the	R	.	F	.	C	.	,
6	这	每周	官方的	记录	的	工作	完毕	经过	这	拉	.	F	.	C	.	,

6. RFC每周的官方工作记录，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [skræps] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [hʌn] “ [kræʃt] ” [ɔːr] “ [went] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

including	all	scraps	in	which	the	Hun	“	crashed	”	or	“	went	down	out	of	control	.
包括	全部	碎屑	在	哪个	这	匈奴	“	崩溃了	”	或者	“	去	向下	出去	的	控制	.

包括所有匈奴人“崩溃”或“失控”的战斗。

” ['sɛvən]['ænti] - ['erkræft] ['gʌnz] [ɔːr] ['ʃɛlz] .

”	7	Anti	-	aircraft	guns	or	shells	.
”	7	反对	-	飞机	枪支	或者	贝壳	.

“7 高射炮或炮弹。

[eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][flai][baɪ] ['kʌmpəs] [ɪn] [klaʊdz] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

8	It	is	very	difficult	to	fly	by	compass	in	clouds	for	any	length	of	time	.
8	它	是	非常	难的	到	飞	经过	罗盘	在	云	为了	任何	长度	的	时间	.

8 在云层中长时间依靠罗盘飞行是非常困难的。

[naɪn] [kaɪt] [bə'luːn] .

9	Kite	balloon	.
9	风筝	气球	.

9. 风筝气球。

- [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns]

10	These	machines	were	some	of	the	first	to	be	used	for	reconnaissance
-	这些	机器	是	一些	的	这	第一的	到	是	用过的	为了	侦察

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

10 这些机器是最早用于侦察目的的机器之一。

[ðeɪ] [dɪd] [ə'baʊt] ['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] “ [ɔːl] [aʊt] ,

They	did	about	ninety	miles	an	hour	“	all	out	,
他们	做过	关于	九十	英里	一个	小时	“	全部	出去	,

他们“全力以赴”时速大约为90英里，

” [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['fæstər]['ælbəˌtrɑːs] .

”	and	were	therefore	difficult	to	handle	against	the	faster	Albatros	.
”	和	是	所以	难的	到	处理	反对	这	快点	信天翁	.

因此，它们很难与速度更快的信天翁队对抗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [məˈʃiːnz] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,

It	is	very	often	the	duty	of	reconnaissance	machines	not	to	engage	in	a	fight	,
它	是	非常	经常	这	责任	的	侦察	机器	不是	到	从事	在	一个	斗争	,

侦察机的职责往往是不参与战斗。

[æz; əz][ðer; ðər] [nuːz] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] .

as	their	news	may	be	lost	.
作为	他们的	消息	可能	是	丢失的	.

因为他们的消息可能会丢失。

- [wen] ['evri] [məˈʃiːn] [gets] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['meɪˌleɪ] .

11	When	every	machine	gets	mixed	up	in	a	sort	of	mêlée	.
-	什么时候	每一个	机器	获得	混合	向上	在	一个	种类	的	混战	.

11 当所有机器都混在一起，陷入一场混战时。

- ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] D3 [ɔːr] D5 [taɪp] ,

12	Either	of	the	D3	or	D5	type	,
-	任何一个	的	这	D3	或者	D5	类型	,

12. D3 或 D5 型，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国皇家空军第60中队：该中(Sixty Squadron R.A.F.)
第8/9页

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

which	was	generally	used	by	the	enemy	at	this	time	.
哪个	曾是	一般来说	用过的	经过	这	敌人	在	这	时间	.

当时敌军普遍使用这种武器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] [spiːd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][klaɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

It	was	an	efficient	machine	for	speed	,	but	could	not	climb	as	well	as
它	曾是	一个	高效的	机器	为了	速度	,	但	可以	不是	爬	作为	出色地	作为

['aʊər; ɑːr] [skaʊts] .

our	scouts	.
我们的	侦察兵	.

它速度很快，但爬坡能力不如我们的侦察机。

- [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['spɪnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['daɪvɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

13	A	machine	is	spinning	when	it	is	diving	towards	the	ground	turning	in	a
-	一个	机器	是	旋转	什么时候	它	是	潜水	向	这	地面	转弯	在	一个

['kɔːrkskruː] ['fæʃ(ə)n] .

corkscrew	fashion	.
开瓶器	时尚	.

13 一台机器在俯冲向地面时会旋转，呈螺旋状旋转。

- [moʊst] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [naʊ] [dʌn] [ɪn] “ [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ” [ðæt] [ɪz][ɪn][æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [pæk] .

14	Most	fighting	is	now	done	in	“	formation	,	”	that	is	in	an	organised	pack	.
-	最多	斗争	是	现在	完毕	在	”	形成	,	”	那	是	在	一个	有组织的	盒	.

14 现在大多数战斗都是以“队形”进行的，也就是以有组织的群体形式进行的。

['iːðər] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [flai][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wedʒ] [ɔːr][ə; eɪ] ['daɪmənd] ,

Either	the	machines	fly	in	the	shape	of	a	wedge	or	a	diamond	,
任何一个	这	机器	飞	在	这	形状	的	一个	楔	或者	一个	钻石	,

这些机器要么以楔形飞行，要么以菱形飞行。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['liːdər] .

or	in	some	order	which	is	most	convenient	to	the	“	leader	.
或者	在	一些	命令	哪个	是	最多	方便的	到	这	”	领导者	.

或者按照对“领导者”来说最方便的某种顺序。

” - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɪt] [ʌn'tɪl]

”	15	It	is	very	often	impossible	to	watch	a	machine	after	it	has	been	hit	until
”	-	它	是	非常	经常	不可能的	到	手表	一个	机器	后	它	有	到过	打	直到

[ˌaɪ 'tiː] “ ['kræʃɪz] .

it	“	crashes	.
它	”	崩溃	.

“15 很多时候，机器被撞击后，我们根本无法观察它是否“崩溃”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['kaʊntɪd] [æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

”	It	is	,	therefore	,	counted	as	out	of	control	.
”	它	是	,	所以	,	计数	作为	出去	的	控制	.

因此，它被视为失控。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] “ [blaɪnd] ” [baɪ][sʌm; səm]['paɪləts][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Sometimes	this	was	used	as	a	“	blind	”	by	some	pilots	to	escape	.
有时	这	曾是	用过的	作为	一个	”	瞎的	”	经过	一些	飞行员	到	逃脱	.

有时一些飞行员会利用这一点作为“掩体”逃脱。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [let] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [du:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [laɪkt] , [ænd; ənd] [wen] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [tʊk]

They	simply	let	the	machine	do	what	it	liked	,	and	when	near	the	ground	took
他们	简单地	让	这	机器	做	什么	它	喜欢	,	和	什么时候	靠近	这	地面	采取

[kən'troʊl] [ə'gen] .

control	again	.
控制	再次	.

他们只是任由机器自行运转，等到机器接近地面时再重新控制它。

- [ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['mu:vɪŋ] [dis'mæntld] ['ɛərəpleinz] [baɪ][roʊd] .

16	A	vehicle	used	for	moving	dismantled	aeroplanes	by	road	.
-	一个	车辆	用过的	为了	移动	拆卸	飞机	经过	路	.

16. 用于通过公路运输拆卸飞机的车辆。

- [ə; eɪ][pet] [neɪm] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'tɪləri] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][bi:] . [i:] . [taɪp] .

17	A	pet	name	used	for	artillery	machines	of	the	B	.	E	.	type	.
-	一个	宠物	姓名	用过的	为了	炮兵	机器	的	这	B	.	E	.	类型	.

17 BE 型火炮的昵称。

- [ðə; ði] [hʌnz] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə][bɑ:m'bɑ:rd]['sɜ:rt(ə)n] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] .

18	The	Huns	always	used	to	bombard	certain	areas	in	the	morning	and	evening	.
-	这	匈奴人	总是	用过的	到	轰击	肯定	区域	在	这	早晨	和	晚上	.

18 匈奴人总是在早晨和傍晚炮击某些地区。

[ði:z] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [heɪt] .

These	bombardments	were	known	as	the	morning	and	evening	hate	.
这些	轰炸	是	已知	作为	这	早晨	和	晚上	恨	.

这些轰炸被称为早晚仇恨。

- [ði:z] ['rɑ:kəts] [wɜ:r; wər] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər] [bə'lu:n] [strɑ:fɪŋ] .

19	These	rockets	were	invented	by	a	Frenchman	and	used	for	balloon	strafing	.
-	这些	火箭	是	发明	经过	一个	法国人	和	用过的	为了	气球	扫射	.

19 这些火箭是由一位法国人发明的，用于气球扫射。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn]['keɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [strʌts] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['faɪərd][baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

They	were	placed	in	cases	on	the	struts	,	and	were	fired	by	electricity	.
他们	是	放置	在	案例	在	这	支柱	,	和	是	被解雇	经过	电	.

它们被放置在支架上的箱子里，并用电点燃。

[ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] 1½ [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] .

The	rocket	was	about	1½	feet	long	and	the	stick	about	3	feet	.
这	火箭	曾是	关于	1½	脚	长的	和	这	戳	关于	3	脚	.

火箭长约 1.5 英尺，杆长约 3 英尺。

- [ði:z] [ɑ:r; ər] [ju:st] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][wʌn][tu:; tə] [fɔ:r] ['ɔ:rd(ə)neri][ɔ:r] ['ɑ:rmər] -

20	These	are	used	,	generally	in	the	ratio	of	one	to	four	ordinary	or	armour	-
-	这些	是	用过的	,	一般来说	在	这	比率	的	一	到	四	普通的	或者	盔甲	-

['pɪrsɪŋ] ['bulits] ,

piercing	bullets	,
冲孔	子弹	,

20 这些子弹通常以一比四的比例与普通子弹或穿甲子弹一起使用，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ:rst][ʌv; əv]['faɪər][ɪz]['goʊɪŋ] .

to	show	the	general	direction	in	which	the	burst	of	fire	is	going	.
到	展示	这	一般的	方向	在	哪个	这	爆裂	的	火	是	去	.

显示火焰喷射的大致方向。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [li:d] [laɪk] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['bʊlɪt] , [ðeɪ] [kən'teɪn] ['fɑ:sfərəs] ,

Instead	of	being	filled	with	lead	like	the	ordinary	bullet	,	they	contain	phosphorus	,
反而	的	存在	已填	和	带领	喜欢	这	普通的	子弹	,	他们	包含	磷	,

它们不像普通子弹那样填充铅，而是含有磷。

[wɪtʃ] [kə'mensiz] [tuː; tə][bɜːrn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪz] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

which	commences	to	burn	as	soon	as	the	bullet	is	discharged	from	the
哪个	开始	到	烧伤	作为	很快	作为	这	子弹	是	出院	从	这

[mə'ʃiːn] [gʌn] ,

machine	gun	,
机器	枪	,

子弹从机枪射出后，它立即开始燃烧。

[ænd; ənd] [liːvz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪər][tuː; tə][mɑːrk][ɪts] [kɔːrs] .

and	leaves	behind	it	a	trail	of	smoke	and	fire	to	mark	its	course	.
和	树叶	在后面	它	一个	踪迹	的	抽烟	和	火	到	标记	它是	课程	.

它所到之处，都会留下一道烟火痕迹。

- [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪn]

21	A	number	of	balls	of	fire	fastened	together	and	shot	up	into	the	air	in
-	一个	数字	的	球	的	火	系紧	一起	和	射击	向上	进入	这	空气	在

['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [fleɪmz] .

order	to	fall	over	the	attacking	machine	and	bring	it	down	in	flames	.
命令	到	落下	超过	这	攻击	机器	和	带来	它	向下	在	火焰	.

21 多个火球连接在一起，射向空中，准备落到攻击机上，将其击落并引发火灾。

- [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

22	A	type	of	machine	gun	.
-	一个	类型	的	机器	枪	.

22 一种机枪。

[ðə; ði] ['bulits] [ɑːr; ər] [fed] [frʌm; frəm][ə; eɪ] “ [drʌm] ” [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tɜːrnd] [wen] [ðə; ði] [gʌn]

The	bullets	are	fed	from	a	“	drum	”	which	is	automatically	turned	when	the	gun
这	子弹	是	美联储	从	一个	“	鼓	”	哪个	是	自动地	转向	什么时候	这	枪

[fairz] . -

fires	.	23
火灾	.	-

子弹由一个“弹鼓”供弹，枪开火时弹鼓会自动转动。23

[ðə; ði][teɪl] [pleɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌp][ɔːr] [daʊn] .

The	tail	plane	which	is	used	to	direct	the	machine	up	or	down	.
这	尾巴	飞机	哪个	是	用过的	到	直接的	这	机器	向上或者		向下	.

尾翼，用于控制飞机的上升或下降方向。

- ['tenɪs] .

24	Tennis	.
-	网球	.

24 网球。

- [ə; eɪ]['paɪlət] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [daʊn] [faɪv] [ɔːr] [mɔːr] ['enəmi] [mə'ʃiːnz] .

25	A	pilot	who	has	brought	down	five	or	more	enemy	machines	.
-	一个	飞行员	WHO	有	带来	向下	五	或者	更多的	敌人	机器	.

25. 击落五架或五架以上敌机的飞行员。

- [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][æn; ən]['ædʒʊtənt][ɪn][æn; ən] ['ɪnfəntri] [bə'tæliən] .

26	Corresponds	to	an	Adjutant	in	an	infantry	battalion	.
-	对应	到	一个	副官	在	一个	步兵	营	.

26 相当于步兵营的副官。

- ['bɪʃəp] .

27	Bishop	.
-	主教	.

27 主教。

- [ə; eɪ] . [em] . [el] . [oʊ] . : [ə'sɪstənt] ['mɪlətəri] ['lændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .

28	A	.	M	.	L	.	O	.	:	Assistant	Military	Landing	Officer	.
-	一个	.	M	.	L	.	哦	.	:	助手	军队	降落	官	.

28 AMLO：助理军事登陆官。

- ['bɪʃəp] , [huː] [gɑːt][hɪz; ɪz][viː] . [siː] . [fɔːr; fər] [ðɪs] .

29	Bishop	,	who	got	his	V	.	C	.	for	this	.
-	主教	,	WHO	得到	他的	V	.	C	.	为了	这	.

29 主教，他因此获得了维多利亚十字勋章。

- [æn; ən] [ɪn'defɪnətli] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] .

30	An	indefinitely	large	number	.
-	一个	无限期	大的	数字	.

30 一个无限大的数字。

- [trɪk] ['flaɪɪŋ] .

31	Trick	flying	.
-	诡计	飞行	.

31. 特技飞行。

- [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][laɪn][ʌv; əv] ['trentʃɪz] ['bræntʃɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['hindənbəːg] [laɪn][ʌv; əv]

32	A	formidable	line	of	trenches	branching	off	from	the	main	Hindenburg	line	of
-	一个	强大	线	的	战壕	分枝	离开	从	这	主要的	兴登堡号	线	的

- [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] ['duːei; 'dau-] .

Quéant	and	defending	Douai	.
-	和	防守	杜埃	.

32 从凯昂的主兴登堡防线分出一条坚固的战壕线，用于保卫杜埃。

- [ə; eɪ] [striːm] ['floʊɪŋ] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ærəs] .

33	A	stream	flowing	north	of	Arras	.
-	一个	溪流	流动	北	的	阿拉斯	.

33 阿拉斯以北的一条溪流。

- [seɪm] [æz; əz] [wɪnd] [ʌp] , [ɔːr] [fraɪt] .

34	Same	as	wind	up	,	or	fright	.
-	相同的	作为	风	向上	,	或者	惊吓	.

34 同发条，或惊吓。

- [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['enəmi] [skaʊts] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] “

35	One	of	the	most	famous	formations	of	enemy	scouts	,	composed	of	the	“
-	一	的	这	最多	著名的	阵型	的	敌人	侦察兵	,	由	的	这	“

[kræk] ” ['dʒɜːrmən]['pailəts] .

crack	”	German	pilots	.
裂缝	”	德语	飞行员	.

35 最著名的敌方侦察部队之一，由“顶尖”德国飞行员组成。

[ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] ['dʒen(ə)rəli][hæd; həd] [red] ['bɑːdɪz] .

Their	machines	generally	had	red	bodies	.
他们的	机器	一般来说	有	红色的	身体	.

它们的机器通常机身是红色的。

- [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌæljə'mɪniəm] [ʃeɪpt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

36	A	piece	of	aluminium	shaped	so	as	to	cover	the	engine	.
-	一个	片	的	铝	形状	所以	作为	到	覆盖	这	引擎	.

36 一块铝制部件，形状用来覆盖发动机。

- [ə; eɪ] [meɪn] [pleɪn] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [tuː] [s'pɑːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪbz] [ɑːr; ər] [fɪkst] .

37	A	main	plane	is	made	up	of	two	spars	on	which	the	ribs	are	fixed	.
-	一个	主要的	飞机	是	制成	向上	的	二	桅杆	在	哪个	这	肋骨	是	固定的	.

37 主翼面由两根翼梁组成，肋条固定在这两根翼梁上。

- ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

38	Body	of	the	machine	.
-	身体	的	这	机器	.

38 机器主体。

- [ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] [wɜːrd] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [miːnz] “ [ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm]

39	**A**	**barbarous**	**word**	**invented**	**by**	**the**	**Army**	**,**	**and**	**which**	**means**	**“**	**alighting**	**from**
-	一个	野蛮	单词	发明	经过	这	军队	,	和	哪个	方法	”	下车	从

[æn; ən]['ɑːmnɪbəs] .

an	**omnibus**	**.**
一个	综合	.

39 军队发明的一个野蛮词语，意思是“从公共汽车上下来”。

” - [ðɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ɪz][nɑːt][kwaɪt] ['ækjərət] , [æz; əz][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ə'pendɪks] [iː] [wɪl]

”	**40**	**This**	**,**	**I**	**am**	**afraid**	**,**	**is**	**not**	**quite**	**accurate**	**,**	**as**	**a**	**glance**	**at**	**Appendix**	**II**	**will**
”	-	这	,	我	是	害怕的	,	是	不是	相当	准确的	,	作为	一个	瞥一眼	在	附录	三	将要

[ʃoʊ] .

show	**.**
展示	.

“40 恐怕这并不完全准确，只需看一眼附录二就会发现。

- [ˈiprɔ] .

41	**Ypres**	**.**
-	伊普尔	.

41 伊普尔。

- ['kæsəl] .

42	**Cassel**	**.**
-	卡塞尔	.

42 卡塞尔。

- [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['hæŋər] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

43	**A**	**type**	**of**	**hangar**	**invented**	**by**	**a**	**Frenchman**	**and**	**generally**	**used**	**on**	**our**
-	一个	类型	的	机库	发明	经过	一个	法国人	和	一般来说	用过的	在	我们的

['eərəˌdrəʊmz] [ɪn] [fræns] .

aerodromes	**in**	**France**	**.**
机场	在	法国	.

43 一种由法国人发明的机库，通常用于法国的机场。

- [ə; eɪ] ['meθəd] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [daʊn] ['kwɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ] [spiːd] .

44	**A**	**method**	**used**	**to**	**bring**	**a**	**machine**	**down**	**quickly**	**without**	**gaining**	**speed**	**.**
-	一个	方法	用过的	到	带来	一个	机器	向下	迅速地	没有	获得	速度	.

44 一种使机器快速减速而不加速的方法。

- [er] [mə'kænɪks] .

45	**Air**	**mechanics**	**.**
-	空气	机械学	.

45名航空机械师。

- ['bɪʃəp] .

46	**Bishop**	**.**
-	主教	.

46 主教。

- [skɔt] .

47	**Scott**	**.**
-	斯科特	.

47 斯科特。

- [skɔt] .

48	**Scott**	**.**
-	斯科特	.

48 斯科特。

- [dʒiː] . [el] . [lɔɪd] .

49	**G**	**.**	**L**	**.**	**Lloyd**	**.**
-	G	.	L	.	劳埃德	.

49 GL Lloyd。

- ['peni] .
50 Penny .
- 一分钱 .

50便士。

- [ðə; ði][es] . [iː] . 5s .
51 The S . E . 5s .
- 这 S . E . 5s .

51 SE5s。

- ['bɪʃəp] .
52 Bishop .
- 主教 .

52 主教。

- ['bɪʃəp] .
53 Bishop .
- 主教 .

53 主教。

- [hoʊm] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
54 Home Establishment .
- 家 建立 .

54 家庭式企业。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

“ [eɪs] , ” [ə; eɪ] [frentʃ] , - [ænd; ənd] note25
“ Ace , ” a French , 60 and note25
“ 高手 , ” 一个 法语 , - 和 note25

“Ace”，法国人，60岁，注25

['ædəm] , [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . , - , -
Adam , Lieut . A . R . , 128 , 136
亚当 , 中尉 . 一个 . 拉 . , - , -

亚当，中尉，AR，128，136

- [wʊd] , - ;
Adinfer Wood , 35 ;
- 木头 , - ;

阿丁弗·伍德，35岁；

['dʒɜːrmən] ['trentʃɪz] , - – [eɪt]
German trenches , 37 – 8
德语 战壕 , - – 8

德军战壕，37–8

['erəpleɪn] [sə'plaɪ] ['diːpoʊ] , [noʊ] . [wʌn] , -
Aeroplane Supply Depot , No . 1 , 112
飞机 供应 仓库 , 不 . 1 , -

飞机补给站，1号，112

[er] [bɔːrd] ['treɪnɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , -
Air Board Training Division , 87
空气 木板 训练 分配 , -

航空委员会训练部，87

[er] [fɔːrs] [mə'kænɪk(ə)l] ['trænspɔːrt] , [wɜːrk] [ʌv; əv] , - – -
Air Force Mechanical Transport , work of , 116 – 17
空气 力量 机械的 运输 , 工作 的 , - – -

空军机械运输，作品，116–17

['ælbəˌtrɑːs] [məˈʃiːnz] , - – - , - – [ˌtuːˈtuː] , - , - note10 , - [ænd; ənd] note12 , - , - , - ,

Albatros machines , 29 – 30 , 31 – 2 , 38 , 42 note10 , 43 and note12 , 54 , 55 , 88 ,

信天翁 机器 , - – - , - – 2 , - , - note10 , - 和 note12 , - , - , - ,

-

103

-

Albatros机器，29–30，31–2，38，42 注10，43和注12，54，55，88，103

['ælbərt] , -

Albert , 30

阿尔伯特 , -

阿尔伯特，30岁

['ælənbi] , ['dʒen(ə)rəl] , [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['skwɑːdrən] , - , - – ['sɛvən] ;

Allenby , General , inspection of 60 Squadron , 53 , 56 – 7 ;

艾伦比 , 一般的 , 检查 的 - 中队 , - , - – 7 ;

艾伦比将军视察第 60 中队，53、56-7；

[sent] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , -

sent to Egypt , 106

发送 到 埃及 , -

送往埃及，106

[əˈmɛrɪkənz] , [ðə; ði] , [æt; ət] - , - ;

Americans , the , at Beugnatre , 118 ;

美国人 , 这 , 在 - , - ;

美国人，在 Beugnatre，118；

[men] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [skaʊt] ['skwɔdrənz] , - – [ˌtuːˈtuː]

men serving in English scout squadrons , 121 – 2

男人 服务 在 英语 侦察 中队 , - – 2

在英国侦察中队服役的男性，121–2

['æmiənz] , - , - , - – - ;

Amiens , 13 , 106 , 115 – 16 ;

亚眠 , - , - , - – - ;

亚眠，13、106、115-16；

[ə; eɪ] ['dɪnər] [ɪn] , -

a dinner in , 118

一个 晚餐 在 , -

晚餐，118

['ændərsn] , [lɛfˈtɛnənt] .

Anderson , Lieut .

安德森 , 中尉 .

安德森中尉

[dʒeɪ] . [ɑːr] . , - , -

J . R . , 128 , 137

J . 拉 . , - , -

JR，128，137

“ ['ɑːtʃi] ” ['gʌnə(r)] , [eɪt] , - , - [ænd; ənd] note7 , - , - – [θriː]

“ Archie ” gunners , 8 , 22 , 34 and note7 , 35 , 51 – 3

“ 阿奇 ” 炮手 , 8 , - , - 和 note7 , - , - – 3

“Archie”炮手，8、22、34和注7、35、51-3

['ɑːrmɪstɪs] , [ðə; ði] , - , - – [fɔːr]

Armistice , the , 90 , 122 – 4

停战 , 这 , - , - – 4

停战协定，90，122-4

['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [kæpt] . [diː] . [viː] . , [θriː] , [eɪt] , - , - , - – - ;
Armstrong , Capt . D . V . , 3 , 8 , 11 , 15 , 17 – 19 ;
阿姆斯特朗 , 船长 . D . V . , 3 , 8 , - , - , - – - ;

阿姆斯特朗，上尉 DV，3、8、11、15、17-19；

[deθ] , - – [θriː] , -
death , 72 – 3 , 128
死亡 , - – 3 , -

死亡，72–3，128

— [lɛfˈtɛnənt] .
— Lieut .
— 中尉 .

— 中尉

[dʒeɪ] . [el] . , -
J . L . , 128
J . L . , -

JL，128

['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , -
Army of the Rhine , 126
军队 的 这 莱茵河 , -

莱茵军团，126

['ærəs] , - , - , - ;
Arras , 26 , 56 , 67 ;
阿拉斯 , - , - , - ;

阿拉斯，26，56，67；

['bæt(ə)l][ʌv; əv] , - , - – -
battle of , 22 , 30 – 64
战斗 的 , - , - – -

战役，22，30–64

['ærəs] - ['ælbərt] ['sektər] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [rɪ'triːt] , - – [θriː]
Arras - Albert Sector , the German retreat , 32 – 3
阿拉斯 - 阿尔伯特 行业 , 这 德语 撤退 , - – 3

阿拉斯-阿尔伯特地区，德军撤退，32-3

['ærəs] - ['kæmbreɪ] [roʊd] , - – -
Arras - Cambrai road , 11 – 12
阿拉斯 - 康布雷 路 , - – -

阿拉斯-康布雷公路，11-12

[ɑːr'tɪlәri] ['hɔːrsɪz] , -
Artillery horses , 83
炮兵 马匹 , -

炮兵马匹，83匹

[ɑːr'tɪlәri] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] , ['dʒɜːrmən] , - – [naɪn] , - – [ˌtuː'tuː]
Artillery registration , German , 58 – 9 , 61 – 2
炮兵 登记 , 德语 , - – 9 , - – 2

炮兵登记，德国，58–9，61–2

['æspɪnɔl] , [sɜːrdʒənt] . - ['meɪdʒər] , [fɔːr] – [faɪv] , -
Aspinall , Sergt . - Major , 4 – 5 , 23
阿斯皮纳尔 , 中士 . - 主要的 , 4 – 5 , -

阿斯皮纳尔，军士长，4-5，23

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [lɛfˈtɛnənt] . [ef] . [el] . , - , -
Atkinson , Lieut . F . L . , 128 , 136
阿特金森 , 中尉 . F . L . , - , -

阿特金森，中尉，佛罗里达州，128，136

['eɪlɪŋ] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

Ayling	,	2	/	Lieut	.
艾琳	,	2	/	中尉	.

艾林，二等中尉

['dʌbljuː] . [ɑːr] . , -

W	.	R	.	,	128
W	.	拉	.	,	-

世界排名第128位

[biː] . [iː] . [məˈʃiːnz] , [naɪn] , -

B	.	E	.	machines	,	9	,	41
B	.	E	.	机器	,	9	,	-

BE机器，9，41

[biː] . [iː] . 2C . [məˈʃiːnz] , [ˌtuːˈtuː]

B	.	E	.	2C	.	machines	,	2
B	.	E	.	2C	.	机器	,	2

BE2C.机器，2

['bɑːlmən] , [lɛfˈtɛnənt] .

Baalman	,	Lieut	.
巴尔曼	,	中尉	.

巴尔曼中尉

[dʒeɪ] . , -

J	.	,	128
J	.	,	-

J.，128

['beɪkən] , [lɛfˈtɛnənt] .

Bacon	,	Lieut	.
熏肉	,	中尉	.

培根，中尉

[diː] . [eɪtʃ] . , - , -

D	.	H	.	,	128	,	135
D	.	H	.	,	-	,	-

DH，128，135

['baɪˈjuːl] ['erədroʊm] , -

Bailleul	aerodrome	,	105
巴约尔	机场	,	-

巴约尔机场，105

, -

Baisieux	,	116
拜西厄	,	-

Baisieux，116

['beɪkər] , [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [dʒiː] . , -

Baker	,	Lieut	.	C	.	G	.	,	128
贝克	,	中尉	.	C	.	G	.	,	-

贝克中尉，CG，128

['bælfuə] , ['meɪdʒər][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [θriː] , - , - ;

Balfour	,	Major	H	.	H	.	,	3	,	90	,	128	;
贝尔福	,	主要的	H	.	H	.	,	3	,	-	,	-	;

巴尔弗，HH少校，3，90，128；

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] , - – -

description	of	a	flight	,	11	–	13
描述	的	一个	航班	,	-	–	-

航班描述，11–13

[bɔːl] , ['kæptɪn] [ə; eɪ] . , - – - , - , - , - , -
Ball , Captain A . , 15 – 17 , 39 , 73 , 81 , 128
球 , 队长 一个 . , - – - , - , - , - , -

鲍尔，队长A.，15–17，39，73，81，128

— [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [siː] . , - – [naɪn] , - , -
— Lieut . A . C . , 88 – 9 , 128 , 137
— 中尉 . 一个 . C . , - – 9 , - , -

— AC 中尉，88–9，128，137

“ [bə'luːn] [strɑːfɪŋ] , ” - – [wʌn] , - , - – - ;
“ Balloon strafing , ” 20 – 1 , 38 , 47 – 48 ;
“ 气球 扫射 , ” - – 1 , - , - – - ;

“气球扫射”，20–1、38、47–48；

[ə'kaʊnt] [baɪ] ['kæptɪn] ['moʊlzˌwɝːθ] , - – [θriː]
account by Captain Molesworth , 50 – 3
帐户 经过 队长 莫尔斯沃思 , - – 3

莫尔斯沃思船长的记述，50-3

['bæŋkrɔft] , [sɜːrdʒənt] . , - , -
Bancroft , Sergt . , 69 , 136
班克罗夫特 , 中士 . , - , -

班克罗夫特，中士，69岁，136

[bæ'poʊm] , - , - , - , - , - , -
Bapaume , 15 , 17 , 18 , 36 , 94 , 118
巴波姆 , - , - , - , - , - , -

巴波姆, 15, 17, 18, 36, 94, 118

['bɑːnəbi] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [oʊ] . , [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ɑːtʃi] ” ['gʌnə(r)] , -
Barnaby , Capt . H . O . , of the “ archie ” gunners , 22
巴纳比 , 船长 . H . 哦 . , 的 这 “ 阿奇 ” 炮手 , -

巴纳比，HO上尉，来自“阿奇”炮兵部队，22

['bɑːnet] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [oʊ] . , -
Barnett , Lieut . H . J . O . , 128
巴内特 , 中尉 . H . J . 哦 . , -

巴内特，中尉 HJO，128

['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] - ['kɛnɪt] , ['beɪzl] , [fɔːr]
Barrington - Kennet , Basil , 4
巴灵顿 - 肯尼特 , 罗勒 , 4

巴林顿-肯尼特，巴兹尔，4

['bɑːrtlət] , [lɛf'tɛnənt] .
Bartlett , Lieut .
巴特利特 , 中尉 .

巴特利特中尉

[dʒeɪ] . [en] . , - , -
J . N . , 106 , 128
J . N . , - , -

JN，106，128

[bɑːðz] , [kæmp] , - , -
Baths , camp , 95 , 96
浴室 , 营 , - , -

浴场、营地、95、96

['bæt(ə)l] , [ef] / ['ɑːfɪsər] [eɪtʃ] . [ef] . [viː] . , - , -
Battle , F / Officer H . F . V . , 128 , 138
战斗 , F / 官 H . F . V . , - , -

战斗，F/军官HFV，128，138

[bek] , [kæpt] . [ə; eɪ] . , - , - , -
Beck , Capt . A . , 115 , 122 , 128
贝克 , 船长 . 一个 . , - , - , -

贝克，A.上尉，115，122，128

['beldʒən] [truːps] , ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃənz] [fɔːr; fər] , -
Belgian troops , rations and ammunitions for , 116
比利时人 军队 , 口粮 和 弹药 为了 , -

比利时军队、口粮和弹药，共116份

['bɛlˌgreɪv] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . , - , - , - , -
Belgrave , Capt . J . D . , 73 , 111 , 128 , 137
贝尔格雷夫 , 船长 . J . D . , - , - , - , -

贝尔格雷夫，JD上尉，73，111，128，137

['belˌvju] , - – [sɪks]
Bellevue , 105 – 6
贝尔维尤 , - – 6

贝尔维尤，105-6

[bel] - ['ɜːrvɪŋ] , ['meɪdʒər][ə; eɪ] . [diː] . , [θriː] , - , - , - , - , - , -
Bell - Irving , Major A . D . , 3 , 15 , 17 , 21 , 23 , 128 , 135
钟 - 欧文 , 主要的 一个 . D . , 3 , - , - , - , - , - , -

贝尔-欧文，AD少校，3、15、17、21、23、128、135

- ['hæŋərz] , - [ænd; ənd] note43
Bessoneau hangars , 94 and note43
- 机库 , - 和 note43

贝索诺机库，94 和 note43

- , - , -
Beugnatre , 116 , 118
- , - , -

Beugnatre，116，118

- , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Bigood , 2 / Lieut .
- , 2 / 中尉 .

比古德，二等中尉

[dʒeɪ] . , [θriː] , -
J . , 3 , 128
J . , 3 , -

J.，3，128

['bɪni] , [kæpt] . [ə; eɪ] . , - , - – [faɪv] , - , -
Binnie , Capt . A . , 39 , 44 – 5 , 128 , 136
宾尼 , 船长 . 一个 . , - , - – 5 , - , -

宾尼，A.上尉，39，44-5，128，136

['baɪpleɪn] , [mə'reɪn] , [faɪv] , [sɪks]
Biplanes , Morane , 5 , 6
双翼飞机 , 莫兰 , 5 , 6

双翼飞机，莫兰，5，6

['bɪʃəp] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .
Bishop , Lieut . - Col .
主教 , 中尉 . - 上校 .

主教，中校

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . , - , - , - , - , - – [θriː] , - , - , - , - , - , - – [ˌtuːˈtuː] , - , - ,
W . A . , 40 , 45 , 47 , 49 , 61 – 3 , 66 , 73 , 81 , 90 , 97 , 101 – 2 , 104 , 112 ,
W . 一个 . , - , - , - , - , - – 3 , - , - , - , - , - , - – 2 , - , - ,
-
128
-

西澳、40、45、47、49、61–3、66、73、81、90、97、101–2、104、112、128

[blæk] [bɔɪ] , [dɔːg] , -
Black Boy , dog , 96
黑色的 男生 , 狗 , -

黑男孩，狗，96

[blæk] , [kæpt] . [siː] . [tiː] . , - , -
Black , Capt . C . T . , 39 , 128
黑色的 , 船长 . C . T . , - , -

布莱克，CT上尉，39岁，128

[bleɪk] , [kæpt] . [siː] . [el] . , -
Blake , Capt . C . L . , 128
布莱克 , 船长 . C . L . , -

布莱克，CL上尉，128

- , [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [siː] . ['dʌbljuː] . , -
Blessley , Lieut . R . C . W . , 128
- , 中尉 . 拉 . C . W . , -

布莱斯利中尉，RCW，128

- , - ['skwɑːdrən][æt; ət] , - , -
Boffles , 60 Squadron at , 106 , 116
- , - 中队 在 , - , -

博夫尔斯，第60中队，106，116

- , - ['skwɑːdrən] [muːvd] [tuː; tə] , [eɪt]
Boisdinghem , 60 Squadron moved to , 8
- , - 中队 已搬 到 , 8

博伊斯丁厄姆，第60中队转移到8

['buːbi] [træps] , - , - , -
Booby traps , 36 , 38 , 123
鲣鱼 陷阱 , - , - , -

陷阱，36、38、123

[buˈləun] , -
Boulogne , 83
布洛涅 , -

布洛涅，83

[bʊrlən] [wʊd] , -
Bourlon Wood , 118140
布尔隆 木头 , -

布尔隆伍德，118140

['baʊər] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Bower , 2 / Lieut .
鲍尔 , 2 / 中尉 .

鲍尔，二等中尉

[ef] . , - – [eɪt] , - , -
F . , 47 – 8 , 129 , 135
F . , - – 8 , - , -

F.，47–8，129，135

['brækən,bɛri] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [es] . , - , -
Brackenbury , Lieut . H . S . , 45 , 129
布雷肯伯里 , 中尉 . H . S . , - , -

布雷肯伯里，中尉，45岁，129

['bri:gət] [mə'ʃi:n] , - – -
Breguet machine , 119 – 21
宝玑 机器 , - – -

宝玑式机械表，119–21

[braɪt] , - [ˌtu:'tu:] / [ə; eɪ] . [em] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , -
Bright , 89279 2 / A . M . H . H . , 137
明亮的 , - 2 / 一个 . M . H . H . , -

布莱特，89279 2/AMHH，137

['brɪstl] [mə'ʃi:nz] , [ˌtu:'tu:] , - , -
Bristol machines , 2 , 39 , 115
布里斯托尔 机器 , 2 , - , -

布里斯托尔机器，2，39，115

['braʊnɪŋ] - ['pætərsən] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [θri:] , - , -
Browning - Paterson , Capt . H . A . , 3 , 129 , 135
勃朗宁 - 帕特森 , 船长 . H . 一个 . , 3 , - , -

布朗宁-帕特森，上尉HA，3，129，135

- [maɪnz] , -
Bruay mines , 57
- 矿井 , -

布鲁埃矿，57

['brʌslz] , [naɪn]
Brussels , 9
布鲁塞尔 , 9

布鲁塞尔，9

['braɪənt] , [kæpt] . ['dʌblju:] . [i:] . [dʒi:] . , [θri:] , - , -
Bryant , Capt . W . E . G . , 3 , 129 , 135
布莱恩特 , 船长 . W . E . G . , 3 , - , -

布莱恩特，WEG 上尉，3, 129, 135

, [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [i:] . ['dʌblju:] . , -
Bryning , Lieut . H . E . W . , 129
布林 , 中尉 . H . E . W . , -

布莱宁，中尉，休，129

['bʌkɪŋəm] ['bulits] , - , -
Buckingham bullets , 21 , 51
白金汉 子弹 , - , -

白金汉子弹，21，51

['bʌkli] , [ˌtu:'tu:] / [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . , - , - , -
Buckley , 2 / Lieut . H . , 115 , 129 , 137
巴克利 , 2 / 中尉 . H . , - , - , -

巴克利，二等中尉 H.，115，129，137

“ ['bulits] , ” [mə'reɪn] , [faɪv] , [sɪks] – [eɪt] , -
“ Bullets , ” Morane , 5 , 6 – 8 , 11
“ 子弹 , ” 莫兰 , 5 , 6 – 8 , -

《子弹》，莫拉尼，5, 6–8, 11

['bɜ:bɪdʒ] , [ˌtu:'tu:] / [lɛf'tɛnənt] .
Burbidge , 2 / Lieut .
伯比奇 , 2 / 中尉 .

伯比奇，二等中尉

[iː] . [ə; eɪ] . , -

E	.	A	.	,	129
E	.	一个	.	,	-

EA，129

[bɜːrk] , [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] , [ˈkwoʊtɪd] , - – [faɪv]

Burke	,	Reflections	on	the	Revolution	in	France	,	quoted	,	74	–	5
伯克	,	反思	在	这	革命	在	法国	,	引	,	-	–	5

伯克，《法国革命反思录》，引文，74-75页

[ˈbɜːrnɪŋ] [məˈʃiːn] , [ə; eɪ] , [dɪˈskraɪbd] , - – [θriː]

Burning	machine	,	a	,	described	,	102	–	3
燃烧	机器	,	一个	,	描述	,	-	–	3

燃烧机，a，描述，102–3

, -

Busigny	,	15
布西尼	,	-

布西尼，15

[kæfɪn] , [lɛfˈtɛnənt] .

Caffyn	,	Lieut	.
卡芬	,	中尉	.

卡芬中尉

[siː] . [ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . [em] . , - – [sɪks] , - , -

C	.	McH	.	M	.	,	45	–	6	,	129	,	135
C	.	机械	.	M	.	,	-	–	6	,	-	,	-

C. McH. M.，45–6，129，135

[ˈkɔːldwəl] , [ˈmeɪdʒər][keɪ] . [el] . , - , - , - , - , - , - , - , - , -

Caldwell	,	Major	K	.	L	.	,	28	,	31	,	39	,	57	,	66	,	70	,	73	,	129
卡德威尔	,	主要的	K	.	L	.	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

卡德威尔，少校 KL，28、31、39、57、66、70、73、129

[ˈkæləhæn] , [lɛfˈtɛnənt] .

Callaghan	,	Lieut	.
卡拉汉	,	中尉	.

卡拉汉中尉

[el] . [keɪ] . , -

L	.	K	.	,	118
L	.	K	.	,	-

LK，118

[ˈkæmbreɪ] , - , - , - , - , - ;

Cambrai	,	15	,	50	,	56	,	118	,	122	;
康布雷	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;

康布雷，15，50，56，118，122；

[əˈtæk] [noʊˈvembər] - , -

attack	November	20	,	79
攻击	十一月	-	,	-

1979年11月20日袭击事件

[ˈkæm(ə)l] [məˈʃiːnz] [ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm] , - ;

Camel	machines	on	the	Somme	,	18	;
骆驼	机器	在	这	索姆河	,	-	;

索姆河上的骆驼牌摩托车，18；

[fɔːr; fər] - ['skwɑːdrən] , - ;

for	151	Squadron	,	71	;
为了	-	中队	,	-	;

为第 151 中队，71；

[fɔːr; fər] - ['skwɑːdrən] , -

for	148	Squadron	,	117
为了	-	中队	,	-

为第148中队，117

['kæmbl] , [lɛf'tɛnənt] .

Campbell	,	Lieut	.
坎贝尔	,	中尉	.

坎贝尔中尉

[keɪ] . [tiː] . , -

K	.	T	.	,	129
K	.	T	.	,	-

KT，129

['kænədə] , [ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] , -

Canada	,	the	elections	,	84
加拿大	,	这	选举	,	-

加拿大，选举，84

[kə'neɪdiən] ['kæv(ə)lri] , -

Canadian	cavalry	,	40
加拿大	骑兵	,	-

加拿大骑兵，40

[kə'neɪdiːənz] , [fɜːrst] [kən'tɪndʒənt] , - ;

Canadians	,	first	contingent	,	40	;
加拿大人	,	第一的	队伍	,	-	;

加拿大人，第一批，40人；

[ɪn] [ðə; ði] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . , -

in	the	R	.	A	.	F	.	,	81
在	这	拉	.	一个	.	F	.	,	-

在英国皇家空军中，81

['kæpəl] , [lɛf'tɛnənt] .

Capel	,	Lieut	.
卡佩尔	,	中尉	.

卡佩尔中尉

[el] . [eɪtʃ] . [tiː] . , -

L	.	H	.	T	.	,	129
L	.	H	.	T	.	,	-

LHT，129

['kɑːrltən] , [kæpt] . [siː] . ['dʌbljuː] . , -

Carleton	,	Capt	.	C	.	W	.	,	129
卡尔顿	,	船长	.	C	.	W	.	,	-

卡尔顿，CW上尉，129

[kɑː'lail] , [lɛf'tɛnənt] .

Carlyle	,	Lieut	.
凯雷集团	,	中尉	.

卡莱尔，中尉

['dʌbljuː] . [em] . , - , -

W	.	M	.	,	129	,	135
W	.	M	.	,	-	,	-

WM，129，135

['kɑːrtər] , [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . , - , -

Carter	,	Lieut	.	A	.	,	70	,	129
卡特	,	中尉	.	一个	.	,	-	,	-

卡特中尉 A.，70，129

[kæs] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Cass , 2 / Lieut .
卡斯 , 2 / 中尉 .

卡斯，二等中尉

['dʌbljuː] . [iː] . , -
W . E . , 129
W . E . , -

我们，129

['kæsəl] , - , -
Cassel , 70 , 86
卡塞尔 , - , -

卡塞尔，70岁，86岁

['kæʒuəltiz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] , - ;
Casualties , the first Flying Corps , 13 ;
伤亡 , 这 第一的 飞行 兵团 , - ;

伤亡人数，第一飞行队，13人；

[lɪst][ʌv; əv] , - – [eɪt]
list of , 134 – 8
列表 的 , - – 8

列表，134–8

['kæzˌwɛl] , [lɛfˈtɛnənt] .
Caswell , Lieut .
卡斯韦尔 , 中尉 .

卡斯韦尔中尉

[dʒiː] . [ef] . , - , -
G . F . , 129 , 138
G . F . , - , -

GF，129，138

- ['steɪʃ(ə)n] [bloʊn] [ʌp] , -
Caudry Station blown up , 123
- 车站 吹 向上 , -

考德里车站被炸毁，123

['kɔːntər] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [siː] . [ə; eɪ] . , - , -
Caunter , Capt . J . C . A . , 129 , 137
考特 , 船长 . J . C . 一个 . , - , -

考恩特，JCA上尉，129，137

['kævəndɪʃ] , [lɔːrd] [dʒɑːn] , [aɪˈdiːəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['kærəktər] , - , - – [naɪn]
Cavendish , Lord John , ideal of a gentleman's character , 74 , 78 – 9
卡文迪什 , 主 约翰 , 理想的 的 一个 绅士的 特点 , - , - – 9

卡文迪什，约翰勋爵，绅士品格的理想典范，74，78-9

['sesl, 'sisl] , [lɔːrd] [hjuː] , [ɑːn][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . ['ɑːfɪsər] , - , -
Cecil , Lord Hugh , on the education of the future R . A . F . officer , 74 , 124
塞西尔 , 主 休 , 在 这 教育 的 这 未来 拉 . 一个 . F . 官 , - , -

休·塞西尔勋爵，《论未来皇家空军军官的教育》，第74页，第124页

['semitriz] , ['dʒɜːrmən] , -
Cemeteries , German , 36
墓地 , 德语 , -

德国墓地，36

['sentrəl] ['flaɪɪŋ] [skuːl] , - , [θriː] , -
Central Flying School , Uphaven , 3 , 81
中央 飞行 学校 , - , 3 , -

中央飞行学校，厄普黑文，3，81

['tʃæpmən] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Chapman , 2 / Lieut .
查普曼 , 2 / 中尉 .

查普曼，二等中尉

[el] . [siː] . , - , -
L . C . , 129 , 136
L . C . , - , -

LC，129，136

“ ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , ” - – [naɪn]
“ Character of a gentleman , ” 74 – 9
“ 特点 的 一个 绅士 , ” - – 9

“绅士的品格”，74-9页

[tʃɑːrlz] , [kæpt] . [el] . [es] . , - , -
Charles , Capt . L . S . , 129 , 135
查尔斯 , 船长 . L . S . , - , -

查尔斯，LS上尉，129，135

[tʃɪdlɔ] - ['rɑːbərts] , [kæpt] . [ɑːr] . [el] . , - , - , -
Chidlaw - Roberts , Capt . R . L . , 70 , 73 , 129
奇德劳 - 罗伯茨 , 船长 . 拉 . L . , - , - , -

奇德劳-罗伯茨，RL上尉，70岁，73岁，129岁

[ˌtʃaɪ'niːz] ['kuːlɪz] , - – [fɔːr]
Chinese coolies , 83 – 4
中国人 苦力 , - – 4

中国苦力，83-4

- , -
Chipilly , 47
- , -

奇皮利，47

['krɪsti] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Christie , 2 / Lieut .
克里斯蒂 , 2 / 中尉 .

克里斯蒂，二等中尉

[iː] . ['dʌbljuː] . , - , -
E . W . , 129 , 137
E . W . , - , -

EW，129，137

[tʃɜːrtʃ] ['ɑːrmi] [hʌt] , -
Church Army huts , 84
教会 军队 小屋 , -

教会军营房，84

['tʃəːtʃil] , ['mɪstər] . , -
Churchill , Mr . , 125
丘吉尔 , 先生 . , -

丘吉尔先生，125

['sɪnəmə] , [ðə; ði] , -
Cinema , the , 101
电影 , 这 , -

电影，101

“ ['sɜːrkəs] , ” [ðə; ði] , [red] - ['peɪntɪd] ['dʒɜːrmən] [mə'ʃiːnz] , - , - , - , - [ænd; ənd] note35
“ Circus , ” the , red - painted German machines , 30 , 38 , 54 , 67 and note35
“ 马戏团 , ” 这 , 红色的 - 绘 德语 机器 , - , - , - , - 和 note35

“马戏团”，红色的德国机器，30、38、54、67 和 note35

- [brɪdʒ] , -
Cizancourt Bridge , 19
- 桥 , -

齐赞库尔桥，19

[kler] , [kæpt] . [es] . , -
Clare , Capt . S . , 129
克莱尔 , 船长 . S . , -

克莱尔，S.上尉，129

[klaːk] , [kæpt] . [ef] . ['dʌbljuː] . , - , -
Clark , Capt . F . W . , 89 , 129
克拉克 , 船长 . F . W . , - , -

克拉克，FW上尉，89岁，129

— [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
— 2 / Lieut .
— 2 / 中尉 .

— 2/中尉

[el] . [el] . , [θriː] , - , -
L . L . , 3 , 129 , 135
L . L . , 3 , - , -

LL，3，129，135

— [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [biː] . , - – [naɪn] , - , -
— 2 / Lieut . R . B . , 48 – 9 , 129 , 136
— 2 / 中尉 . 拉 . B . , - – 9 , - , -

— 2/中尉 RB，48–9，129，136

['klɑːrk] , ['meɪdʒər][ə; eɪ] . [siː] . , - , - ;
Clarke , Major A . C . , 114 , 129 ;
克拉克 , 主要的 一个 . C . , - , - ;

克拉克少校 AC，114，129；

['ɑːrmɪstɪs] ['dɪnər] , - – [fɔːr]
Armistice dinner , 123 – 4
停战 晚餐 , - – 4

停战晚宴，123–4

[kleɪ] , [tiː] . , [flaɪt] [kə'mændər] , -
Clay , T . , Flight Commander , 118
黏土 , T . , 航班 指挥官 , -

克莱，T.，飞行指挥官，118

[klaʊdz] , ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪn] , - – [faɪv]
Clouds , difficulties of flying in , 34 – 5
云 , 困难 的 飞行 在 , - – 5

云层，飞行困难，34-5

[kɑːk] , [lɛfˈtɛnənt] .
Cock , Lieut .
公鸡 , 中尉 .

科克，中尉。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , - , -
J . H . , 129 , 136
J . H . , - , -

JH，129，136

[koʊl] , [ə; eɪ] / [kæpt] . [iː] . [es] . [tiː] . , -
Cole , A / Capt . E . S . T . , 129
油菜 , 一个 / 船长 . E . S . T . , -

科尔，A/Capt. EST，129

['kɑːliər] , [kæpt] . [dʒeɪ] . , -
Collier , Capt . J . , 129
科利尔 , 船长 . J . , -

科利尔，J.上尉，129

['kɑːmɪk] [kʌts] , - [ænd; ənd] note6
Comic Cuts , 27 and note6
漫画 削减 , - 和 note6

漫画剪辑，27 和注释6

['kʌmpəs] , [juːz][ɪn] [klaʊdz] , - [ænd; ənd] note8
Compass , use in clouds , 34 and note8
罗盘 , 使用 在 云 , - 和 note8

指南针，在云中使用，34 和 note8

['kʌmpəs] ['steɪʃənz] , - – [naɪn]
Compass stations , 58 – 9
罗盘 车站 , - – 9

罗盘站，58–9

['kɑːnræd] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [wɪnd] , - – -
Conrad , on the west wind , 109 – 10
康拉德 , 在 这 西方 风 , - – -

康拉德，论西风，109–10

['kuːpər] [bɑːmz] , - , - , -
Cooper bombs , 18 , 19 , 70
库珀 炸弹 , - , - , -

库珀炸弹，18、19、70

['koʊpləɪnd] , [kæpt] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [keɪ] . , - , -
Copeland , Capt . W . H . K . , 106 , 129
科普兰 , 船长 . W . H . K . , - , -

科普兰，WHK上尉，106，129

[kʊrsɪlɛt] , -
Courcelette , 15
库尔塞莱特 , -

库尔塞莱特，15

[kɔːrt] , [lɛfˈtɛnənt] .
Court , Lieut .
法庭 , 中尉 .

法院，中尉。

[dʒiː] . [ef] . , -
G . F . , 129
G . F . , -

GF，129

[kreg] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Craig , 2 / Lieut .
克雷格 , 2 / 中尉 .

克雷格，二等中尉

[dʒiː] . [biː] . , - , -
G . B . , 129 , 137
G . B . , - , -

GB，129，137

[kreɪn] , [lɛfˈtɛnənt] . [ef] . [diː] . , -
Crane , Lieut . F . D . , 129
起重机 , 中尉 . F . D . , -

克莱恩，中尉，消防局，129

['kræʃɪz] , -
Crashes , 91
崩溃 , -

事故，91起

['krɔfəd] , [kæpt] . [keɪ] . , - , -
Crawford , Capt . K . , 129 , 137
克劳福德 , 船长 . K . , - , -

克劳福德，K.上尉，129，137

['kriːtʃ] , [lɛf'tɛnənt] .
Creech , Lieut .
克里奇 , 中尉 .

克里奇中尉

[dʒeɪ] . [oʊ] . , -
J . O . , 118
J . 哦 . , -

JO，118

[krɔɪsɪl] , -
Croisille , 34
克罗瓦西尔 , -

克罗伊西尔，34

['krʌmptən] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [diː] . , - , - , -
Crompton , Lieut . H . D . , 89 , 90 , 129
克朗普顿 , 中尉 . H . D . , - , - , -

克朗普顿，中尉，HD，89，90，129

— [lɛf'tɛnənt] .
— Lieut .
— 中尉 .

— 中尉

[dʒeɪ] . [biː] . , - , -
J . B . , 70 , 129
J . B . , - , -

JB，70，129

['krɔs] , [lɛf'tɛnənt] .
Cros , Lieut .
十字路口 , 中尉 .

克罗斯中尉

[dʒiː] . [el] . [diː'ju] , -
G . L . Du , 129
G . L . 杜 , -

杜光荣，129

['kroʊ] , ['meɪdʒər][siː] . [em] . , - , -
Crowe , Major C . M . , 114 , 129
克罗 , 主要的 C . M . , - , -

克罗，CM少校，114，129

['kʌnɪŋˌhæm] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . [ef] . , -
Cunningham , Lieut . C . F . , 129
坎宁安 , 中尉 . C . F . , -

坎宁安，中尉CF，129

- , -
Dainville , 32
- , -

戴恩维尔，32岁

[dæl'mɛni:] , [lɔ:rd] , -
Dalmeny , Lord , 106
达尔梅尼 , 主 , -

达尔梅尼勋爵，106

['deɪli] , [ef] / [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [pi:] . [vi:] . , - , -
Daly , F / Lieut . A . P . V . , 31 , 129
戴利 , F / 中尉 . 一个 . P . V . , - , -

戴利，F/中尉 APV，31，129

['deɪvi:z] , [kæpt] . [aɪ] . ['mɛrɪˌdɪθ] , - , -
Davies , Capt . I . Meredyth , 111 , 129
戴维斯 , 船长 . 我 . 梅雷迪思 , - , -

戴维斯，上尉 I. 梅雷迪斯，111, 129

[deɪ] , [lɛf'tɛnənt] .
Day , Lieut .
天 , 中尉 .

戴，中尉。

['dʌblju:] . [bi:] . , -
W . B . , 129
W . B . , -

WB，129

[di:] ['hævələnd] [mə'ʃi:nz] , - ;
De Havilland machines , 115 ;
德 哈维兰 机器 , - ;

德哈维兰飞机，115台；

- ['skwɑ:drən] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] , -
60 Squadron equipped with , 126
- 中队 配备 和 , -

第60中队装备有126

“ [dɪ'bʌs] , ” [tɜ:rm] , - [ænd; ənd] note39141
“ Debussing , ” term , 72 and note39141
“ 下车 , ” 学期 , - 和 note39141

“Debussing”，术语，72 和注释39141

[dɪ'leɪ] - ['ækʃ(ə)n] [maɪnz] , - , -
Delay - action mines , 36 , 123
延迟 - 行动 矿井 , - , -

延时地雷，36，123

[del] - ['klɑ:rk] , [kæpt] . [dʒi:] . [si:] . , - , -
Dell - Clarke , Capt . G . C . , 129 , 137
戴尔 - 克拉克 , 船长 . G . C . , - , -

戴尔-克拉克，GC上尉，129，137

[di:ˌmoʊbələ'zeɪʃn] , - – ['sɛvən]
Demobilisation , 125 – 7
复员 , - – 7

复员，125–7

['dɛnʃæm] , [ˌtu:'tu:] / [lɛf'tɛnənt] .
Densham , 2 / Lieut .
丹沙姆 , 2 / 中尉 .

丹沙姆，二等中尉

[i:] . ['dʌblju:] . [si:] . , -
E . W . C . , 129
E . W . C . , -

EWC，129

[ˌdevəˈsteɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] , - – [sɪks]
Devastation by the enemy , 35 – 6
毁灭 经过 这 敌人 , - – 6

敌军的破坏，35-6

[dɪksmjuːd] , -
Dixmude , 119
迪克斯穆德 , -

迪克斯穆德，119

[ˈdɑːbsən] , [ef] / [lɛfˈtɛnənt] .
Dobson , F / Lieut .
多布森 , F / 中尉 .

多布森，F/中尉。

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . , - – [faɪv] , -
G . W . , 24 – 5 , 129
G . W . , - – 5 , -

GW，24–5，129

[ˈdoʊbi] , [ˈbætmən] , -
Doby , batman , 14
多比 , 蝙蝠侠 , -

多比，蝙蝠侠，14

“ [dɔːg] - [faɪts] , ” - [ænd; ənd] note11 , -
“ Dog - fights , ” 43 and note11 , 54
“ 狗 - 战斗 , ” - 和 note11 , -

“空战”，第43页和注释11，第54页

[dɔːgz][ʌv; əv] - [ˈskwɑːdrən] , - , -
Dogs of 60 Squadron , 84 , 96
狗 的 - 中队 , - , -

第60中队的军犬，84，96

“ [dəup] ” [ˈtriːtmənt] [fɔːr; fər] [ˈerəpleɪn] [ˈfæbrɪk] , -
“ Dope ” treatment for aeroplane fabric , 28
“ 太棒了 ” 治疗 为了 飞机 织物 , -

飞机织物的“Dope”处理，28

[ˈduːei; ˈdau-] , [naɪn] , - , - , - , - note32 , - , -
Douai , 9 , 42 , 47 , 54 , 66 note32 , 88 , 94
杜埃 , 9 , - , - , - , - note32 , - , -

杜埃, 9, 42, 47, 54, 66 注32, 88, 94

- , -
Doullens , 105
- , -

杜伦斯，105

- - [ˈæmiənz] [roʊd] , [eɪt]
Doullens - Amiens road , 8
- - 亚眠 路 , 8

杜朗-亚眠路，8

[dɔɪl] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [iː] . , - , - , -
Doyle , Capt . J . E . , 115 , 129 , 137
多伊尔 , 船长 . J . E . , - , - , -

多伊尔，JE 上尉，115, 129, 137

- [swɪtʃ] , - [ænd; ənd] note32
Drocourt Switch , 66 and note32
- 转变 , - 和 note32

德罗库尔开关，66 和 note32

- - - [swɪtʃ] , -
Drocourt - Quéant Switch , 94
- - - 转变 , -

德罗库尔-奎昂开关，94

['drʌmənd] , [lɛf'tɛnənt] .
Drummond , Lieut .
德拉蒙德 , 中尉 .

德拉蒙德中尉

[el] . , -
L . , 129
L . , -

L.，129

['draɪz,deɪl] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [em] . , - , -
Drysdale , Capt . J . M . , 129 , 135
德赖斯代尔 , 船长 . J . M . , - , -

德赖斯代尔，JM上尉，129，135

[dʌk] - ['bɔrdz] , -
Duck - boards , 83
鸭子 - 板 , -

鸭板，83

[dʌg] - [aʊts] , ['dʒɜːrmən] , - – [eɪt]
Dug - outs , German , 36 – 8
挖 - 出局 , 德语 , - – 8

球员休息区，德国，36–8

['dʌŋkən] , [kæpt] . [dʒiː] . [em] . , - , - , -
Duncan , Capt . G . M . , 115 , 116 , 129
邓肯 , 船长 . G . M . , - , - , -

邓肯，GM上尉，115，116，129

— [kæpt] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , - , - , - , - , - , -
— Capt . W . J . A . , 73 , 89 , 90 , 106 , 111 , 129
— 船长 . W . J . 一个 . , - , - , - , - , - , -

— WJA 上尉，73, 89, 90, 106, 111, 129

[dʌtʃ] [frʌn'tɪr] [is'keips] , [naɪn]
Dutch frontier escapes , 9
荷兰语 边境 逃脱 , 9

荷兰边境逃亡，9

[ɪ'lev(ə)nθ] [wɪŋ] , [ðə; ði] , - ['skwɑːdrən] [muːvd] [tuː; tə] , - , -
Eleventh Wing , the , 60 Squadron moved to , 65 , 69
第十一 翼 , 这 , - 中队 已搬 到 , - , -

第十一联队，第60中队转移到了第65、69号基地。

['ɛlgʊd] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Elgood , 2 / Lieut .
elgood , 2 / 中尉 .

埃尔古德，二等中尉

[dʒeɪ] . , -
J . , 129
J . , -

J.，129

['ɛliːət] , [lɛf'tɛnənt] .
Elliott , Lieut .
埃利奥特 , 中尉 .

埃利奥特，中尉

[dʒiː] . [ef] . , -
G . F . , 129
G . F . , -

GF，129

— [lɛfˈtɛnənt] .
— Lieut .
— 中尉 .

— 中尉

[dʒeɪ] . [ˌɛmˌsiːˈsiː] . , - , - , -
J . McC . , 47 , 130 , 136
J . mcc . , - , - , -

J. McC.，47，130，136

['endʒɪnz] , [er] - [kuːld] ['roʊtəriz] , - , - ;
Engines , air - cooled rotaries , 25 , 65 ;
发动机 , 空气 - 冷却 旋转木马 , - , - ;

发动机，风冷式转子发动机，25，65；

['wɔːtər] - [kuːld] ['steɪʃəˌnɛriz] , - , - – [sɪks]
water - cooled stationaries , 25 , 65 – 6
水 - 冷却 文具 , - , - – 6

水冷式固定装置，25，65–6

- ['erədroʊm] , -
Epinoy aerodrome , 114
- 机场 , -

埃皮诺伊机场，114

- - [ɪn] - [ʃoʊˈseɪ] , [əˈtæks] [ɑːn] , - – -
Estrées - en - Chaussée , attacks on , 18 – 20
- - 英文 - chaussée , 攻击 在 , - – -

Estrées-en-Chaussée，攻击，18–20

[ɛˈtæpəlz] , - , -
Etaples , 63 , 126
etaples , - , -

埃塔普勒，63，126

['evənz] , [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [diː] . , - , -
Evans , Lieut . C . D . , 89 , 130
埃文斯 , 中尉 . C . D . , - , -

埃文斯，中尉 CD，89，130

“ ['iːvnɪŋ] [heɪt] , ” - [ænd; ənd] note18
“ Evening hate , ” 49 and note18
“ 晚上 恨 , ” - 和 note18

“晚间仇恨”，49 和注释18

[ef] . [iː] . [eɪt] [məˈʃiːnz] , - [ænd; ənd] note4 , - , -
F . E . 8 machines , 26 and note4 , 94 , 95
F . E . 8 机器 , - 和 note4 , - , -

FE8 机器，26 和 note4，94，95

- , -
Fampoux , 47
- , -

法姆普，47岁

- , -
Fienvilliers , 106
- , -

菲安维利耶，106

[fɪfθ] ['ɑːrmi] , -
Fifth Army , 70
第五 军队 , -

第五集团军，70

['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [kən'dɪʃ(ə)nz] , - – [naɪn]
Fighting in the air , conditions , 108 – 9
斗争 在 这 空气 , 状况 , - – 9

空战，条件，108–9

- [fɑːrm] , - ['skwɑːdrən] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] , - , - , - – -
Filescamp Farm , 60 Squadron established at , 24 , 57 , 69 – 70
- 农场 , - 中队 已确立的 在 , - , - , - – -

Filescamp农场，第60中队建于，24、57、69-70

[fɜːrst] ['ɑːrmi] [frʌnt] , [naɪt] - ['bɑːmɪŋ] , - ;
First Army front , night - bombing , 72 ;
第一的 军队 正面 , 夜晚 - 轰炸 , - ;

第一集团军前线，夜间轰炸，72；

[ðə; ði] ['kæmbreɪ] [ə'tæk] , -
the Cambrai attack , 79
这 康布雷 攻击 , -

康布雷袭击事件，79

[fɪts'dʒerəld] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Fitzgerald , 2 / Lieut .
菲茨杰拉德 , 2 / 中尉 .

菲茨杰拉德，二等中尉

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . , - , -
J . J . , 130 , 137
J . J . , - , -

JJ，130，137

[flɪntɔft] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [tiː] . , -
Flintoft , 2 / Lieut . H . T . , 130
弗林托夫特 , 2 / 中尉 . H . T . , -

弗林托夫特，2/中尉 HT，130

“ ['flaɪɪŋ] [pɪg] , ” [ðə; ði] , -
“ Flying Pig , ” the , 43
“ 飞行 猪 , ” 这 , -

《飞猪》，43

[flɪn] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Flynn , 2 / Lieut .
弗林 , 2 / 中尉 .

弗林，二等中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , - , -
J . H . , 130 , 137
J . H . , - , -

JH，130，137

[fɔʃ, fɔːʃ] , ['mɛrəʃæl] , - – -
Foch , Maréchal , 119 – 20
福煦 , 元帅 , - – -

福煦，马雷夏尔，119–20

['fɑːkɘz] , [prə'duːst] ['ɔːtəm] - , [ˌtuː'tuː] ;
Fokkers , produced autumn 1915 , 2 ;
福克战斗机 , 生产 秋天 - , 2 ;

福克斯，1915 年秋季出版，2；

[nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['bulits] , ” [eɪt] ;
not distinguishable from the “ bullets , ” 8 ;
不是 可区分的 从 这 “ 子弹 , ” 8 ;

与“子弹”没有区别，8；

[ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm] , - ;
on the Somme , 12 ;
在 这 索姆河 , - ;

索姆河战役，12；

[ðə; ði] D7 , - ;
the D7 , 115 ;
这 D7 , - ;

D7，115；

[loʊ] - ['flaɪɪŋ] , - – -
low - flying , 117 – 18
低的 - 飞行 , - – -

低空飞行，117–18

['fəukstəun] , -
Folkestone , 62
福克斯通 , -

福克斯通，62

[fʊt] , ['meɪdʒər][iː] . [el] . , [eɪt] , - , -
Foot , Major E . L . , 8 , 15 , 130
脚 , 主要的 E . L . , 8 , - , -

足部，主要 EL，8，15，130

['fʊtbɔːl] [tiːmz] , - , - – [θriː] , -
Football teams , 23 , 82 – 3 , 125
足球 团队 , - , - – 3 , -

足球队，23，82–3，125

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ['faɪtɪŋ] [ɪn] , - [ænd; ənd] note14
Formation , fighting in , 43 and note14
形成 , 斗争 在 , - 和 note14

阵型，战斗，43 和注释 14

['fɔr,saɪθ] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [siː] . [viː] . , -
Forsyth , 2 / Lieut . C . V . , 130
福赛斯 , 2 / 中尉 . C . V . , -

福赛斯，二等中尉，CV，130

[fræns] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . ['dʌbljuː] . , -
France , Lieut . C . W . , 130
法国 , 中尉 . C . W . , -

法国，CW中尉，130

[frentʃ] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] , - – -
French Flying Corps , 119 – 20
法语 飞行 兵团 , - – -

法国空军，119–20

[frɔːst] , [ɪ'fekt] [ɑːn] [hʌn] ['flaɪɪŋ] , - , -
Frost , effect on Hun flying , 25 , 31
霜 , 影响 在 匈奴 飞行 , - , -

霜冻对匈奴飞行的影响，25，31

[fraɪ] , [kæpt] . ['dʌbljuː] . [em] . , - , - , -
Fry , Capt . W . M . , 46 , 50 , 130
炒 , 船长 . W . M . , - , - , -

弗莱，上尉 WM，46岁，50岁，130岁

[gəleɪ] , [kæpt] .
Gallais , Capt .
加莱 , 船长 .

加莱上尉

[piː] . [iː] . [em] . [lə] , -
P . E . M . Le , 130
P . E . M . 乐 , -

PEM Le，130

[gə'lɪpəli] , -
Gallipoli , 39
加里波利 , -

加里波利，39

['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] , [lɛf'tɛnənt] .
Garnett , Lieut .
石榴石 , 中尉 .

加内特，中尉

['dʌbljuː] . [piː] . , - , -
W . P . , 130 , 135
W . P . , - , -

WP，130，135

- , -
Gavrelle , 67
- , -

加夫雷尔，67

['dʒɜːrmən] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] , - , -
German Flying Corps , 117 , 122
德语 飞行 兵团 , - , -

德国空军，117，122

['dʒɜːrmən] [rɪ'triːt] , [mɑːrtʃ] - , - , - ;
German retreat , March 1917 , 33 , 34 ;
德语 撤退 , 行进 - , - , - ;

德军撤退，1917 年 3 月，第 33、34 页；

['prizənəz] [æt; ət] ['kæsəl] , - – ['sɛvən] ;
prisoners at Cassel , 86 – 7 ;
囚犯 在 卡塞尔 , - – 7 ;

卡塞尔的囚犯，86-7；

['kɜːrtəsi] , -
courtesy , 88
礼貌 , -

礼貌，88

['gɪbən] , [lɛf'tɛnənt] .
Gibbon , Lieut .
长臂猿 , 中尉 .

吉本中尉

[ef] . [oʊ] . , -
F . O . , 130
F . 哦 . , -

FO，130

['gɪlkrɪst] , [lɛf'tɛnənt] .
Gilchrist , Lieut .
吉尔克里斯特 , 中尉 .

吉尔克里斯特，中尉

['dʌbljuː] . , - , -
W . , 130 , 136
W . , - , -

W.，130，136

— ['meɪdʒər][iː] . [dʒeɪ] . [el] . ['dʌbljuː] . , [eɪt] , - , - , - , - , - , -
— Major E . J . L . W . , 8 , 15 , 17 , 21 , 31 , 130 , 135
— 主要的 E . J . L . W . , 8 , - , - , - , - , - , -

— EJLW少校，8、15、17、21、31、130、135

[dʒaɪlz] , [kæpt] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . , - , -
Giles , Capt . G . A . , 23 , 130
吉尔斯 , 船长 . G . 一个 . , - , -

吉尔斯，GA上尉，23岁，130

[noʊm] - [skaʊt] , -
Gnome Martinsyde scout , 23
侏儒 - 侦察 , -

侏儒马丁赛德侦察兵，23

[gʊd] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . , [θriː] , -
Good , Lieut . H . , 3 , 130
好的 , 中尉 . H . , 3 , -

古德，H.中尉，3，130

['gʊˌdrɪtʃ] , [kæpt] . [ef] . [iː] . , -
Goodrich , Capt . F . E . , 130
古德里奇 , 船长 . F . E . , -

古德里奇，FE上尉，130

['gɔːrdn] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , - – - , - , -
Gordon , Lieut . H . A . , 111 – 12 , 130 , 137
戈登 , 中尉 . H . 一个 . , - – - , - , -

戈登，中尉。医管局, 111–12, 130, 137

['^ɔspɔːt] [skuːl] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['flaɪɪŋ] , [ˌtuːˈtuː] , - , -
Gosport School of Special Flying , 2 , 14 , 17
戈斯波特 学校 的 特别的 飞行 , 2 , - , -

戈斯波特特种飞行学校，2、14、17

['^əuθə] ['baɪpleɪn] , -
Gotha biplanes , 18
哥达 双翼飞机 , -

哥达双翼飞机，18

['græməfoʊn] ['kʌmpəni] ['fækt(ə)ri][æt; ət] [heɪz] , [faɪv]
Gramophone Company factory at Hayes , 5
留声机 公司 工厂 在 海耶斯 , 5

留声机公司位于海耶斯的工厂，5

['grænˌdɪn] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . , - , - , -
Grandin , 2 / Lieut . R . J . , 45 , 130 , 136
格兰丁 , 2 / 中尉 . 拉 . J . , - , - , -

格兰丁，二等中尉 RJ，45，130，136

[greɪvz; grɑːvz] , ['meɪdʒər][iː] . [piː] . , [kəˈmænd] [ʌv; əv] - ['skwɑːdrən] , - , - ;
Graves , Major E . P . , command of 60 Squadron , 23 , 24 ;
格雷夫斯 , 主要的 E . P . , 命令 的 - 中队 , - , - ;

格雷夫斯少校，EP，第60中队指挥官，23，24；

[deθ] [ʌv; əv] , - , - , - , -
death of , 30 , 31 , 130 , 135
死亡 的 , - , - , - , -

死亡人数：30、31、130、135

[greɪ] , [kæpt] . [diː] . [biː] . , [θriː] , -
Gray , Capt . D . B . , 3 , 130
灰色的 , 船长 . D . B . , 3 , -

格雷，DB上尉，3，130

['grɛnfəl] , [kæpt] . [iː] . [oʊ] . , [eɪt] , - , - – [ˌtuːˈtuː] , - , -
Grenfell , Capt . E . O . , 8 , 15 , 31 – 2 , 130 , 135
格伦费尔 , 船长 . E . 哦 . , 8 , - , - – 2 , - , -

格伦菲尔，EO 队长，8, 15, 31–2, 130, 135

“ [grɪdz] , ” [ðə; ðiˈ][tɜːrm] , - [ænd; ənd] note3 , -
“ Grids , ” the term , 26 and note3 , 28
“ 网格 , ” 这 学期 , - 和 note3 , -

“网格”，术语，26 和注释3，28

['grɪfɪθ] , [lɛfˈtɛnənt] .
Griffith , Lieut .
格里菲斯 , 中尉 .

格里菲斯中尉

[dʒeɪ] . [es] . , - , - , - , - , - , -
J . S . , 90 , 106 , 111 , 130 , 137
J . S . , - , - , - , - , - , -

JS、90、106、111、130、137

['gʌnər] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Gunner , 2 / Lieut .
炮手 , 2 / 中尉 .

炮手，二等中尉

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , - , -
W . H . , 130 , 136
W . H . , - , -

WH，130，136

[gʌn] - [ɔɪl] , [nɑːn] - ['friːzɪŋ] , -
Gun - oil , non - freezing , 31
枪 - 油 , 非 - 冷冻 , -

枪油，不冻，31

[gaɪ] , [kæpt] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . , -
Guy , Capt . H . W . , 130
盖伊 , 船长 . H . W . , -

盖伊，HW上尉，130

['heɪg] , [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [ɜːrl] , - , -
Haig , Field - Marshal Earl , 116 , 127142
海格 , 场地 - 元帅 伯爵 , - , -

黑格，陆军元帅伯爵，116，127142

[hɔːl] , [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [es] . , - , - , - , - , -
Hall , Lieut . C . S . , 41 , 47 , 66 , 130 , 136
大厅 , 中尉 . C . S . , - , - , - , - , -

霍尔，中尉，CS，41，47，66，130，136

— [lɛfˈtɛnənt] .
— Lieut .
— 中尉 .

— 中尉

[dʒeɪ] . [dʒiː] . , - , -
J . G . , 130 , 137
J . G . , - , -

JG，130，137

['hæmɜ] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . , -
Hamer , Lieut . H . , 130
哈默 , 中尉 . H . , -

哈默中尉，H.，130

['hæmɜ-sli] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , - , - , - , - , - , -
Hammersley , Capt . H . A . , 70 , 73 , 89 , 90 , 106 , 130
哈默斯利 , 船长 . H . 一个 . , - , - , - , - , - , -

哈默斯利，上尉HA，70，73，89，90，106，130

['hæmənd] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [tiː] . , - , -
Hammond , Lieut . H . T . , 130 , 136
哈蒙德 , 中尉 . H . T . , - , -

哈蒙德，中尉 HT，130，136

[her] - ['hʌntɪŋ] , - – [sɪks]
Hare - hunting , 125 – 6
野兔 - 打猎 , - – 6

猎兔，125–6

['hɑːrloʊ] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Harlow , 2 / Lieut .
哈洛 , 2 / 中尉 .

哈洛，二等中尉

[el] . [piː] . , -
L . P . , 130
L . P . , -

LP，130

['hærɪs] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . , [θriː] , -
Harris , Lieut . H . , 3 , 130
哈里斯 , 中尉 . H . , 3 , -

哈里斯中尉 H.，3，130

— [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [em] . , - , -
— 2 / Lieut . R . M . , 130 , 136
— 2 / 中尉 . 拉 . M . , - , -

— 2/中尉 RM，130，136

- [wʊd] , - , -
Havrincourt Wood , 15 , 117
- 木头 , - , -

哈夫林库尔特伍德，15，117

['hɔːtriː] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Hawtrey , 2 / Lieut .
霍特里 , 2 / 中尉 .

霍特里，二等中尉

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , - , -
J . J . A . , 130 , 136
J . J . 一个 . , - , -

JJA，130，136

[heɪz] , [faɪv]
Hayes , 5
海耶斯 , 5

海耶斯，5

['hɛdˌlæm] , [lɛf'tɛnənt] .
Headlam , Lieut .
头头 , 中尉 .

海德拉姆，中尉。

[dʒeɪ] . , - , -
J . , 130 , 137
J . , - , -

J.，130，137

['hiːnən] , ['meɪdʒər][dʒeɪ] . [en] . [oʊ] . , [θriː] , -
Heenan , Major J . N . O . , 3 , 130
希南 , 主要的 J . N . 哦 . , 3 , -

希南少校 JNO，3，130

['hɛgɑːrti] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . , - , - , - , -
Hegarty , Capt . H . G . , 89 , 106 , 111 , 130
赫加蒂 , 船长 . H . G . , - , - , - , -

赫加蒂，上尉 HG，89、106、111、130

[hem] , -
Hem , 106
下摆 , -

赫姆，106

['hɛmzˌwɜrθ] , [lɛf'tɛnənt] .
Hemsworth , Lieut .
海姆斯沃斯 , 中尉 .

海姆斯沃斯，中尉。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . , - – [sɪks] , -
G . W . , 84 – 6 , 130
G . W . , - – 6 , -

GW，84–6，130

['hendərsən] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . [ɑːr] . , -
Henderson , Lieut . C . R . , 130
亨德森 , 中尉 . C . 拉 . , -

亨德森，中尉 CR，130

— [lɛf'tɛnənt] . [en] . [piː] . , - , -
— Lieut . N . P . , 130 , 136
— 中尉 . N . P . , - , -

— NP 中尉，130，136

['hɜːrbərt] , [kæpt] . [iː] . [dʒiː] . , - , - , -
Herbert , Capt . E . G . , 31 , 130 , 135
赫伯特 , 船长 . E . G . , - , - , -

赫伯特，上尉EG，31，130，135

[hɜ'veɪ] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [iː] . , - , - , -
Hervey , Lieut . H . E . , 45 , 130 , 136
赫维 , 中尉 . H . E . , - , - , -

赫维，中尉，HE，45，130，136

['hɪksən] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [ef] . [ə; eɪ] . , -
Hickson , 2 / Lieut . F . A . , 130
希克森 , 2 / 中尉 . F . 一个 . , -

希克森，二等中尉，FA，130

['hɪgɪnz] , [brɪg] . - [dʒen] .
Higgins , Brig . - Gen .
希金斯 , 布里格 . - Gen .

希金斯准将

[dʒeɪ] . [ef] . [ə; eɪ] . , - , - , - ;
J . F . A . , 22 , 23 , 57 ;
J . F . 一个 . , - , - , - ;

JFA，22，23，57；

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbɔlz] [fiːts] , - – -
account of Ball's feats , 16 – 17
帐户 的 球的 壮举 , - – -

鲍尔的功绩记述，16-17

[hɪl] , [skwɑːdn] . - [ˈliːdər] [ɑːr] . [em] . , [eɪt] , - , - , - , -
Hill , Sqdn . - Leader R . M . , 8 , 15 , 17 , 21 , 130
爬坡道 , 中队 . - 领导者 拉 . M . , 8 , - , - , - , -

希尔，中队长，皇家海军陆战队，8，15，17，21，130

[ˈhindənbəːg] [laɪn] , - , - , - ;
Hindenburg Line , 34 , 94 , 99 ;
兴登堡号 线 , - , - , - ;

兴登堡线，34，94，99；

[ˈdʒɜːrmən] [rɪˈtriːt] [tuː; tə] , -
German retreat to , 123
德语 撤退 到 , -

德军撤退至，123

[hɪˈspænoʊ] - [ˈendʒɪn] , - , - , -
Hispano Suisa engine , 65 , 66 , 90
西班牙语 - 引擎 , - , - , -

Hispano Suisa 发动机，65、66、90

[ˈhɑːlənd] , [kæpt] . [siː] . , -
Holland , Capt . C . , 130
荷兰 , 船长 . C . , -

霍兰德，C.上尉，130

[ˈɑːnərz] [geɪnd] [baɪ] - [ˈskwɑːdrən] , -
Honours gained by 60 Squadron , 127
荣誉 获得 经过 - 中队 , -

第60中队获得的荣誉，127

[ˈhɑːpər] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . , - , - , -
Hopper , 2 / Lieut . R . , 31 , 130 , 135
料斗 , 2 / 中尉 . 拉 . , - , - , -

霍珀，2/中尉 R.，31，130，135

[hɔːrn] , [ef] / [lɛfˈtɛnənt] .
Horn , F / Lieut .
喇叭 , F / 中尉 .

霍恩，F/中尉。

[es] . [biː] . , - , - , -
S . B . , 57 , 66 , 130
S . B . , - , - , -

SB，57，66，130

[oʊˈtɛl] [ˌkɑːntɪˈnent(ə)l][æt; ət][ˈpærɪs] - [plɑːʒ] , -
Hôtel Continental at Paris - Plage , 63
酒店 大陆 在 巴黎 - 海滩 , -

巴黎普拉日大陆酒店 63

[ˈhaʊərd] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Howard , 2 / Lieut .
霍华德 , 2 / 中尉 .

霍华德，二等中尉

[iː] . [es] . , - , - ;
E . S . , 130 , 136 ;
E . S . , - , - ;

ES，130，136；

[æn; ən] [əd'ventʃər] [æt; ət] - , - – ['sɛvən]
an adventure at Roeux , 46 – 7
一个 冒险 在 - , - – 7

在鲁厄的一次冒险，46-7

[hʌn] - , -
Hun Jagdstaffeln , 65
匈奴 - , -

匈牙利猎人协会，65

['hʌntər] , [lɛf'tɛnənt] . [dʒi:] . [di:] . , - , -
Hunter , Lieut . G . D . , 130 , 136
猎人 , 中尉 . G . D . , - , -

亨特，中尉 GD，130，136

[hʊ'zɑ:rz] , [ðə; ði] 19th , [θri:] , -
Hussars , the 19th , 3 , 24
骠骑兵 , 这 19th , 3 , -

骠骑兵，第19、3、24

[ɪn'sendieri] [bɑ:mz] , - , -
Incendiary bombs , 19 , 21
燃烧的 炸弹 , - , -

燃烧弹，19，21

[ˌɪndɪ'pendənt] [er] [fɔ:rs] , -
Independent Air Force , 120
独立的 空气 力量 , -

独立空军，120

['ɪndiə] , - ['skwɑ:drən] ['steɪʃənd] [ɪn] , -
India , 60 Squadron stationed in , 126
印度 , - 中队 驻 在 , -

印度，第60中队驻扎在，126

['aɪərn] [krɔ:s] , -
Iron Cross , 27
铁 叉 , -

铁十字勋章，27

[lə] [hɑ:'moʊ] ['erədroʊm] , - – [fɔ:r] , -
Izel le Hameau aerodrome , 21 – 4 , 91
伊泽尔 勒 哈莫 机场 , - – 4 , -

伊泽尔勒哈莫机场, 21–4, 91

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [lɛf'tɛnənt] .
Jenkins , Lieut .
詹金斯 , 中尉 .

詹金斯中尉

['dʌbljuː] . [iː] . , - , - , - , - , - , -
W . E . , 66 , 69 , 70 , 130 , 137
W . E . , - , - , - , - , -

WE，66，69，70，130，137

['dʒɑ:nsən] , [lɛf'tɛnənt] . [oʊ] . [pi:] . , - , -
Johnson , Lieut . O . P . , 116 , 130
约翰逊 , 中尉 . 哦 . P . , - , -

约翰逊中尉，OP，116，130

['dʒɔnstən] , [lɛf'tɛnənt] .
Johnston , Lieut .
约翰斯顿 , 中尉 .

约翰斯顿中尉

[biː] . [es] . ， -

B . S . , 130

B . S . ， -

BS，130

[dʒəʊnz] , [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [en] . [keɪ] . ， -

Jones ， Lieut . R . N . K . , 130

琼斯 ， 中尉 . 拉 . N . K . ， -

琼斯，RNK中尉，130

[dʒɔɪs] , [lɛfˈtɛnənt] .

Joyce ， Lieut .

乔伊斯 ， 中尉 .

乔伊斯，中尉

[piː] . [es] . ， - ， -

P . S . , 131 , 135

P . S . ， - ， -

PS，131，135

[keit] , [dɔːg] ， -

Kate ， dog , 96

凯特 ， 狗 ， -

凯特，狗，96

[ˈkiːn] , [kæpt] . [ɑːr] . [siː] . ， -

Kean , Capt . R . C . , 131

基恩 ， 船长 . 拉 . C . ， -

基恩，RC上尉，131

[ˈkɛdi] , [kæpt] . [dʒiː] . [diː] . [ef] . , [θriː] , -

Keddie , Capt . G . D . F . , 3 , 131

凯迪 ， 船长 . G . D . F . ， 3 ， -

凯迪，上尉 GDF，3，131

[kiːn] , [lɛfˈtɛnənt] .

Keen ， Lieut .

敏锐的 ， 中尉 .

基恩，中尉。

[es] . [ˈdʌbljuː] . ， - ， -

S . W . , 131 , 137

S . W . ， - ， -

西南，131，137

[ˈkeli] , [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [em] . ， -

Kelly ， Lieut . C . M . , 131

凯莉 ， 中尉 . C . M . ， -

凯利，中尉CM，131

[ˈkɛməl] [hɪl] ， -

Kemmel Hill , 120

凯梅尔 爬坡道 ， -

凯梅尔山，120

[kent] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

Kent ， 2 / Lieut .

肯特 ， 2 / 中尉 .

肯特，二等中尉

[ˈdʌbljuː] . [em] . ， - – - ， - ， -

W . M . , 89 – 90 , 131 , 137

W . M . ， - – - ， - ， -

WM，89–90，131，137

[kɜːr] , [lɛfˈtɛnənt] .
Kerr , Lieut .
克尔 , 中尉 .

克尔，中尉

[dʒeɪ] . [ef] . [em] . , -
J . F . M . , 131
J . F . M . , -

JFM，131

[ˈkaɪt] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Kight , 2 / Lieut .
骑士 , 2 / 中尉 .

凯特，二等中尉

[dʒeɪ] . [el] . , -
J . L . , 131
J . L . , -

JL，131

[ˈkɪmbɛl] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [iː] . , - , -
Kimbell , 2 / Lieut . R . E . , 131 , 136
金贝尔 , 2 / 中尉 . 拉 . E . , - , -

金贝尔，2/中尉。稀土, 131, 136

[ˈkɪndli] , [ef] . [iː] . , -
Kindley , F . E . , 18
金德利 , F . E . , -

Kindley，FE，18

[kɪŋ] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [eɪtʃ] . [em] . , -
King , 2 / Lieut . C . H . M . , 131
国王 , 2 / 中尉 . C . H . M . , -

金，二等中尉 CHM，131

- , [kæpt] . [ə; eɪ] . [en] . , -
Kingwill , Capt . A . N . , 131
- , 船长 . 一个 . N . , -

金威尔，AN上尉，131

[kɜːkˈpætrɪk, kɜːˈpætrɪk] , [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . , -
Kirkpatrick , Lieut . R . A . , 131
柯克帕特里克 , 中尉 . 拉 . 一个 . , -

柯克帕特里克，中尉，皇家炮兵，131

[ˈkɜːtən] , [kæpt] . [eɪtʃ] . , -
Kirton , Capt . H . , 131
基尔顿 , 船长 . H . , -

基尔顿，H.上尉，131

[kaɪt] [bəˈluːnz] , [ˈhɑːst(ə)l] , [ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv] , - – - , -
Kite balloons , hostile , firing of , 20 – 21 , 38
风筝 气球 , 敌对的 , 射击 的 , - – - , -

风筝气球，敌对，发射，20–21，38

“ [kaɪt] , ” [neɪm] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈreɪn] [ˈbaɪpleɪn] , [sɪks]
“ Kite , ” name applied to the Morane biplane , 6
“ 风筝 , ” 姓名 应用 到 这 莫兰 双翼飞机 , 6

“风筝”是莫兰双翼飞机的名称，6

[ˈnoʊlz] , [kæpt] . [em] . [biː] . , - , - , -
Knowles , Capt . M . B . , 41 , 131 , 136
诺尔斯 , 船长 . M . B . , - , - , -

诺尔斯，MB上尉，41岁，131岁，136岁

— [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , [θriː] , -

—	Lieut	.	R	.	H	. ,	3	,	131
—	中尉	.	拉	.	H	. ,	3	,	-

— RH 中尉，3，131

- , [lɛfˈtɛnənt] .

Langwill	,	Lieut	.
-	,	中尉	.

朗威尔中尉

[tiː] . , - , - , -

T	. ,	47	,	131	,	136
T	. ,	-	,	-	,	-

T.，47，131，136

[ˈlætə] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . , - , - , -

Latta	,	Capt	.	J	.	D	. ,	15	,	17	,	131
拉塔	,	船长	.	J	.	D	. ,	-	,	-	,	-

拉塔，JD 上尉，15、17、131

[ˈlɔ(ː)ri] - [riːd] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

Laurie	-	Reid	,	2	/	Lieut	.
劳里	-	里德	,	2	/	中尉	.

劳里-里德，二等中尉

[dʒeɪ] . , [θriː] , -

J	. ,	3	,	131
J	. ,	3	,	-

J.，3，131

[ˈlɔːrieɪ] , [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] , -

Laurier	,	election	of	,	84
劳里埃	,	选举	的	,	-

劳里埃，选举，84

[lɔː] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [keɪ] . , - – [wʌn] , - , -

Law	,	Capt	.	J	.	K	. ,	70	–	1	,	131	,	137
法律	,	船长	.	J	.	K	. ,	-	–	1	,	-	,	-

Law，JK 上尉，70–1，131，137

— [ˈmɪstər] . [ˈboʊnɚ] , -

—	Mr	.	Bonar	,	70
—	先生	.	博纳	,	-

——博纳先生，70岁

[lə] [kæˈtoʊ] , -

Le	Cateau	,	122
乐	卡托	,	-

勒卡托，122

[lə] [hɑːˈmoʊ] , -

Le	Hameau	,	56
乐	哈莫	,	-

勒哈莫，56

[lə] [ˈpriːɚ] [ˈrɑːkəts] , - , - , - [ænd; ənd] note19

Le	Prieur	rockets	,	20	,	21	,	51	and	note19
乐	普里厄	火箭	,	-	,	-	,	-	和	note19

Le Prieur 火箭、20、21、51 和 note19

[lə] [kɛˈnwɑː] , -

Le	Quesnoy	,	123
乐	奎斯诺伊	,	-

勒凯努瓦，123

[lə] [roʊn] ['endʒɪn] , [sɪks] , ['sɛvən] , - , -
Le Rhone engine , 6 , 7 , 28 , 65
乐 罗纳河 引擎 , 6 , 7 , - , -

勒罗纳发动机，6、7、28、65

['lɛki] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Leckie , 2 / Lieut .
莱基 , 2 / 中尉 .

莱基，二等中尉

[el] . [eɪtʃ] . , -
L . H . , 131
L . H . , -

LH，131

[lenz] , -
Lens , 44
镜片 , -

镜头，44

['luːɪs] , [kɑːl] . , -
Lewis , Col . , 22
刘易斯 , 上校 . , -

刘易斯上校，22

— [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [em] . , -
— Lieut . H . M . , 131
— 中尉 . H . M . , -

——HM中尉，131

— [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [dʒiː] . , - – - , - , -
— Lieut . R . G . , 111 – 12 , 131 , 137
— 中尉 . 拉 . G . , - – - , - , -

— 中尉 RG，111–12，131，137

['luːɪs] ['gʌnz] , ['sɛvən] , - , - [ænd; ənd] note22 , - , -
Lewis guns , 7 , 28 , 52 and note22 , 55 , 90
刘易斯 枪支 , 7 , - , - 和 note22 , - , -

刘易斯机枪，7、28、52 和注22、55、90

[liːl] , -
Lille , 14
里尔 , -

里尔，14

[lɔɪd] , [kæpt] . [iː] . [ə; eɪ] . , -
Lloyd , Capt . E . A . , 131
劳埃德 , 船长 . E . 一个 . , -

劳埃德，EA船长，131

— [lɛf'tɛnənt] . [diː] . [ɑːr] . [siː] . , - , - , - , -
— Lieut . D . R . C . , 50 , 57 , 131 , 136
— 中尉 . D . 拉 . C . , - , - , - , -

——中尉。刚果民主共和国, 50, 57, 131, 136

— ['meɪdʒər][dʒiː] . [el] . , - , - , - , - – [naɪn] , -
— Major G . L . , 50 , 57 , 66 , 98 – 9 , 131
— 主要的 G . L . , - , - , - , - – 9 , -

— Major GL，50，57，66，98–9，131

['loʊboʊ] , [dɔːg] , -
Lobo , dog , 66
洛博 , 狗 , -

洛博，狗，66岁

- [ʃæ'toʊ] , -
Locre Château , 72
- 城堡 , -

洛克尔城堡，72

['lʌndən] ['koʊlni] , [ɪn][hɑːts,h\\ːts] , -
London Colney , in Herts , 118
伦敦 科尔尼 , 在 赫特福德郡 , -

伦敦科尔尼，赫特福德郡，118

['lʌndən] , [dɪ'fens] [ʌv; əv] , -
London , defence of , 19
伦敦 , 防御 的 , -

伦敦，辩护，19

[lɝ'eɪn] , ['rɑːbərt] , -
Loraine , Robert , 22143
洛兰 , 罗伯特 , -

洛兰，罗伯特，22143

[lɔːsɪz] , [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , - – [eɪt] ;
Losses , calculation of , 107 – 8 ;
损失 , 计算 的 , - – 8 ;

损失计算，107-8；

['dʒɜːrmən] ['meθəd] , -
German method , 108
德语 方法 , -

德国方法，108

- , [lɛf'tɛnənt] .
Loughram , Lieut .
- , 中尉 .

洛格拉姆，中尉

[el] . [biː] . , - , -
L . B . , 131 , 137
L . B . , - , -

LB，131，137

['luː] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Louw , 2 / Lieut .
卢 , 2 / 中尉 .

Louw，二等中尉

[dʒeɪ] . [siː] . , -
J . C . , 131
J . C . , -

JC，131

[loʊ] ['flaɪɪŋ] , -
Low flying , 47
低的 飞行 , -

低空飞行，47

- , [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] , -
Lucheux , Château of , 98
- , 城堡 的 , -

吕舍城堡，98

['lʌnd] , [lɛf'tɛnənt] .
Lund , Lieut .
隆德 , 中尉 .

伦德，中尉。

[ɑːr] . [dʒeɪ] . [es] . ， -
R . J . S . , 131
拉 . J . S . ， -

RJS，131

[lɪs] ，[ðə; ði] ， -
Lys , the , 120
赖氨酸 ， 这 ， -

莱斯，120

[məˈkɔl] ，[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . ， -
McCall , Capt . J . D . , 131
麦考尔 ， 船长 . J . D . ， -

麦考尔，JD上尉，131

[məˈkɑːrθi] ，[lɛfˈtɛnənt] .
McCarthy , Lieut .
麦卡锡 ， 中尉 .

麦卡锡中尉

[ˈdʌbljuː] . [ef] . ， -
W . F . , 131
W . F . ， -

WF，131

[məˈkrækən] ，[lɛfˈtɛnənt] .
McCracken , Lieut .
麦克拉肯 ， 中尉 .

麦克拉肯中尉

[iː] . [dʒeɪ] . [siː] . ， - ， -
E . J . C . , 131 , 137
E . J . C . ， - ， -

EJC，131，137

[məˈkʌdən] ，[ˈmeɪdʒər][dʒeɪ] . [biː] . ， - – [fɔːr] ， -
McCudden , Major J . B . , 112 – 4 , 131
麦卡登 ， 主要的 J . B . ， - – 4 ， -

McCudden，JB少校，112–4，131

[mækəntəgɑːrt] ，[ef] / [lɛfˈtɛnənt] .
McEntegart , F / Lieut .
麦克恩特加特 ， F / 中尉 .

麦克恩特加特，中尉

[biː] . ， - ， -
B . , 116 , 131
B . ， - ， -

B.，116，131

[məˈgrɛgɚ] ，[lɛfˈtɛnənt] . [aɪ] . [siː] . ， - ， - ， -
MacGregor , Lieut . I . C . , 70 , 131 , 137
麦格雷戈 ， 中尉 . 我 . C . ， - ， - ， -

麦格雷戈，中尉，IC，70，131，137

[məˈʃiːnz] ， [ˈfɔːlti] ， - – [sɪks]
Machines , faulty , 45 – 6
机器 ， 故障 ， - – 6

机器故障，45-6

[ˈmæki] ，[ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [en] . [siː] . ， -
Mackey , 2 / Lieut . N . C . , 131
麦基 ， 2 / 中尉 . N . C . ， -

麦基，二等中尉，NC，131

[məkɪsək] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛftɛnənt] . [siː] . [diː] . , - , -
McKissock , 2 / Lieut . C . D . , 131 , 136
麦基索克 , 2 / 中尉 . C . D . , - , -

麦基索克，二等中尉 CD，131，136

[məˈkliːn, məˈkleɪn] , [lɛftɛnənt] . [siː] . [tiː] . , -
McLean , Lieut . C . T . , 118
麦克莱恩 , 中尉 . C . T . , -

麦克莱恩，中尉，CT，118

[məˈklɛnən] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛftɛnənt] . [ɑːr] . [diː] . , - , - ;
Maclennan , 2 / Lieut . R . D . , 131 , 137 ;
麦克伦南 , 2 / 中尉 . 拉 . D . , - , - ;

麦克伦南，2/中尉 RD，131，137；

[hɪz; ɪz] ['letərz] ['kwoʊtɪd] , - – ['sɛvən]
his letters quoted , 80 – 7
他的 信件 引 , - – 7

他的信件被引用，80-7

[məkvɪkɝ] , [lɛftɛnənt] .
MacVicker , Lieut .
麦克维克 , 中尉 .

麦克维克中尉

[dʒeɪ] . [iː] . [siː] . , - , -
J . E . C . , 131 , 137
J . E . C . , - , -

JEC，131，137

[məˈriː] [kəˈpɛl] ['erədroʊm] , - , - , - , - ;
Marie Capelle aerodrome , 70 , 80 , 88 , 91 ;
玛丽 卡佩尔 机场 , - , - , - , - ;

玛丽卡佩勒机场，70、80、88、91；

[dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˌtuːˈtuː] / [lɛftɛnənt] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . [məˈklɛnən] , - – ['sɛvən]
described by 2 / Lieut . R . W . Maclennan , 81 – 7
描述 经过 2 / 中尉 . 拉 . W . 麦克伦南 , - – 7

由二等中尉RW Maclennan描述，81–7

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国皇家空军第60中队：该中(Sixty Squadron R.A.F.)
第9/9页

['mɔ:lbərə] [ɪn] ['flændərz] , -
Marlborough in Flanders , 98
马尔堡 在 弗兰德斯 , -

佛兰德斯的马尔伯勒，98

[mɑ:r'ki:z] , -
Marquise , 112
侯爵夫人 , -

侯爵夫人，112

['mɑ:rtn] , [ˌtu:'tu:] / [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [i:] . , - , -
Martin , 2 / Lieut . H . E . , 131 , 135
马丁 , 2 / 中尉 . H . E . , - , -

马丁，二等中尉，131，135

- , -
Martinpuich , 15
- , -

马丁普伊奇，15岁

['meɪs(ə)n] , [ef] / ['ɑ:fɪsər] [es] . [dʒeɪ] . , - , -
Mason , F / Officer S . J . , 116 , 131
石匠 , F / 官 S . J . , - , -

梅森，F/警官 SJ，116，131

[moʊ'bɜ:ʒ] , -
Maubeuge , 123
莫伯日 , -

莫伯日，123

- , ['meɪdʒər][eɪtʃ] . , [θri:] , [eɪt] , - , - , - , - , - , -
Meintjies , Major H . , 3 , 8 , 15 , 17 , 23 , 31 , 39 , 131
- , 主要的 H . , 3 , 8 , - , - , - , - , - , -

H. 梅因杰斯少校, 3, 8, 15, 17, 23, 31, 39, 131

['mi:nɪn] , -
Menin , 73
梅宁 , -

梅宁，73岁

[ˌmesəpə'teimiə] , -
Mesopotamia , 70
美索不达米亚 , -

美索不达米亚，70

['mesɪdʒ] - ['drɑ:pɪŋ] , ['nɑ:v(ə)l] ['sɪstəm] , - – [θri:]
Message - dropping , novel system , 72 – 3
信息 - 下降 , 小说 系统 , - – 3

消息丢弃，新型系统，72–3

[ˌmɛ'si:ˌni:z] [rɪdʒ] , -
Messines Ridge , 65
梅西内斯 岭 , -

梅西内斯岭，65

[mets, mes] , -
Metz , 120
梅茨 , -

梅茨，120

['mɪdlməs] , [kæpt] . [piː] . , - , -
Middlemas , Capt . P . , 23 , 131
米德尔马斯 , 船长 . P . , - , -

米德尔马斯，P.上尉，23岁，131

['mɪlɚ] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛftɛnənt] .
Millar , 2 / Lieut .
米勒 , 2 / 中尉 .

米勒，二等中尉

[es] . [siː] . , -
S . C . , 131
S . C . , -

SC，131

['mɪlət] , ['meɪdʒər][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , - , - , -
Milot , Major J . A . , 45 , 131 , 136
米洛特 , 主要的 J . 一个 . , - , - , -

米洛特少校 JA，45，131，136

- , -
Moislans , 19
- , -

莫伊斯兰斯，19

['moʊlzˌwɝːθ] , [kæpt] . ['dʌbljuː] . [iː] . , - , - , - , - ;
Molesworth , Capt . W . E . , 38 , 47 , 57 , 131 ;
莫尔斯沃思 , 船长 . W . E . , - , - , - , - ;

莫尔斯沃思，上尉 WE，38，47，57，131；

['letərz] [ʌv; əv] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [faɪts] , ['kwoʊtɪd] , - – ['sɛvən] , - – [eɪt] , - – [fɔːr] , - – [θriː] , - – [naɪn]
letters of , describing fights , quoted , 25 – 7 , 35 – 8 , 42 – 4 , 50 – 3 , 66 – 9
信件 的 , 描述 战斗 , 引 , - – 7 , - – 8 , - – 4 , - – 3 , - – 9
;
;
;

信件，描述战斗，引述 25–7、35–8、42–4、50–3、66–9；

[ɑːn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][i'məuʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] ['paɪlət] , - – - ;
on the feelings and emotions of a scout pilot , 92 – 105 ;
在 这 情怀 和 情绪 的 一个 侦察 飞行员 , - – - ;

关于侦察飞行员的感受和情绪，92-105；

['ɑːnərz] [fɔːr; fər] , - , -
honours for , 66 , 105
荣誉 为了 , - , -

荣誉获得者，66，105

[ˌmɒlɪ'nuː] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [es] . , -
Molyneux , Capt . H . A . S . , 131
莫利纽克斯 , 船长 . H . 一个 . S . , -

莫利纽克斯，上尉 HAS，131

[mɑːn'ʃiː] - [ˌeɪ 'juː] - [bwɑː] , -
Monchy - au - Bois , 35
蒙奇 - au - 布伊斯 , -

蒙希欧布瓦，35

[mɑːnˈʃiː] - [lə] - [prəːks] , -
Monchy - le - Preux , 55
蒙奇 - 勒 - 预加载 , -

蒙希勒普雷，55

[məuŋs] , - , -
Mons , 13 , 14
蒙斯 , - , -

星期一，13日，14日

[muə; mɔː] , [ˈmeɪdʒər][biː] . [ef] . , - , - , -
Moore , Major B . F . , 88 , 112 , 131
摩尔 , 主要的 B . F . , - , - , -

摩尔，BF少校，88，112，131

- ([frentʃ] [məˈʃiːn]) [səˈplaɪd] [tuː; tə] - [ˈskwɑːdrən] , [θriː] , [faɪv] , [sɪks] – [eɪt] , - , -
Moranes (French machine) supplied to 60 Squadron , 3 , 5 , 6 – 8 , 11 , 91
- (法语 机器) 供应 到 - 中队 , 3 , 5 , 6 – 8 , - , -

莫拉内斯（法国制造）飞机供应给第60、3、5、6-8、11、91中队

[ˈmɔri] , [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . , - , - , -
Morey , Lieut . A . W . , 88 , 131 , 137
莫雷 , 中尉 . 一个 . W . , - , - , -

莫雷，AW中尉，88，131，137

[ˈmɔːrɪs] , [lɛfˈtɛnənt] .
Morris , Lieut .
莫里斯 , 中尉 .

莫里斯中尉

[diː] . [eɪtʃ] . , -
D . H . , 131
D . H . , -

DH，131

[mɔːrs] , [kæpt] . [ef] . [dʒeɪ] . , -
Morse , Capt . F . J . , 131
莫尔斯 , 船长 . F . J . , -

莫尔斯，FJ上尉，131

[moʊl] , [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [em] . , - , -
Mowle , Lieut . A . W . M . , 132 , 136
莫尔 , 中尉 . 一个 . W . M . , - , -

莫尔中尉，AWM，132，136

[ˈmɜːrri] , [lɛfˈtɛnənt] .
Murray , Lieut .
默里 , 中尉 .

默里中尉

[diː] . [siː] . [dʒiː] . , - , -
D . C . G . , 132 , 136
D . C . G . , - , -

DCG，132，136

[ˈnænsi] , -
Nancy , 118
南希 , -

南希，118

[nɛðɚəvɑːn] , -
Netheravon , 23
内瑟拉文 , -

内瑟拉文，23

[ˈnjuːmən] , “ [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ” [ˈkwoʊtɪd] , - , - – [eɪt]
Newman , “ Idea of a University ” quoted , 74 , 76 – 8
纽曼 , “ 主意 的 一个 大学 ” 引 , - , - – 8

纽曼，《大学的理念》，引自第74、76-78页。

[nuːθ] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Newth , 2 / Lieut .
新 , 2 / 中尉 .

纽斯，二等中尉

[ˈdʌbljuː] . [biː] . , -
W . B . , 132
W . B . , -

WB，132

[ˈnuːtən] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . , [θriː] , - , -
Newton , 2 / Lieut . H . J . , 3 , 132 , 135
牛顿 , 2 / 中尉 . H . J . , 3 , - , -

牛顿，2/中尉 HJ，3，132，135

[ˈnɪkəlsən] , [lɛfˈtɛnənt] .
Nicholson , Lieut .
尼科尔森 , 中尉 .

尼科尔森中尉

[biː] . , - , -
B . , 14 , 132
B . , - , -

B.，14，132

, [sɜːrdʒənt] . , -
Nicod , Sergt . , 22
尼科德 , 中士 . , -

尼科德，中士，22岁

[ˈniːˌjuːpɔːrt] [məˈʃiːnz] , [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][ˈskwɑːdrən] , [ˌtuːˈtuː] ;
Nieuport machines , given to 1 Squadron , 2 ;
纽波特 机器 , 给定 到 1 中队 , 2 ;

纽波特飞机，配发给第1中队，共2架；

- [ˈskwɑːdrən] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] , - – [ˌtuːˈtuː] , - – [faɪv] ;
60 Squadron equipped with , 21 – 2 , 54 – 5 ;
- 中队 配备 和 , - – 2 , - – 5 ;

第 60 中队装备有 21-2、54-5 架飞机；

[dɪˈskrɪpʃn] , - – [naɪn] , - , - ;
description , 27 – 9 , 65 , 91 ;
描述 , - – 9 , - , - ;

描述，27–9，65，91；

[ðə; ði][ˈælbəˌtrɑːs][ænd; ənd] , [kəmˈpɜrd] , - ;
the Albatros and , compared , 38 ;
这 信天翁 和 , 比较的 , - ;

信天翁，相比之下，38；

[ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] - [ˈskwɑːdrən] , -
given to 29 Squadron , 41
给定 到 - 中队 , -

授予第29中队，41

[naɪt] [ˈbɑːmɪŋ] , [hʌn] , - – [ˌtuːˈtuː]
Night bombing , Hun , 71 – 2
夜晚 轰炸 , 匈奴 , - – 2

夜间轰炸，匈奴，71–2

[naɪt] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] - , -

Night	Flying	Squadron	151	,	17
夜晚	飞行	中队	-	,	-

第151夜间飞行中队，17

[naɪnθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [gə'lɪpəli] , -

Ninth	Division	in	Gallipoli	,	39
第九	分配	在	加里波利	,	-

第九师在加里波利，39

['nisən] [hʌt] , - , -

Nissen	huts	,	24	,	96
尼森	小屋	,	-	,	-

尼森小屋，24，96

[oʊ'bɝːn] , [lɛf'tɛnənt] .

O'Beirne	,	Lieut	.
奥伯恩	,	中尉	.

奥伯恩中尉

[dʒeɪ] . [aɪ] . [em] . , [θriː] , -

J	.	I	.	M	.	,	3	,	132
J	.	我	.	M	.	,	3	,	-

JIM，3，132

[ə'fensɪv] , [mɑːrtʃ] - , - – -

Offensive	,	March	1918	,	92	–	124
进攻	,	行进	-	,	-	–	-

攻势，1918年3月，92-124页

['ɑːlɪvər] , [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . , -

Oliver	,	Lieut	.	A	.	R	.	,	132
奥利弗	,	中尉	.	一个	.	拉	.	,	-

奥利弗，陆军中尉，132

“ ['ʌnjənz] , ['fleɪmɪŋ] , ” - [ænd; ənd] note21

“	Onions	,	flaming	,	”	52	and	note21
”	洋葱	,	炽盛	,	”	-	和	note21

“燃烧的洋葱”，52 和注释21

['ɔːrmzbi] , [lɛf'tɛnənt] .

Ormsby	,	Lieut	.
奥姆斯比	,	中尉	.

奥姆斯比，中尉。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [en] . , - , -

J	.	A	.	N	.	,	132	,	135
J	.	一个	.	N	.	,	-	,	-

1月，132，135

['ɔːrpən] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [siː] . [em] . , - , -

Orpen	,	Lieut	.	H	.	C	.	M	.	,	116	,	132
奥尔彭	,	中尉	.	H	.	C	.	M	.	,	-	,	-

Orpen，中尉 HCM，116，132

['ɔrtnɝ] , [lɛf'tɛnənt] .

Ortner	,	Lieut	.
奥特纳	,	中尉	.

奥特纳中尉

[iː] . [ɑːr] . , -

E	.	R	.	,	132
E	.	拉	.	,	-

ER，132

['ɔzˌbɔrn] , [lɛfˈtɛnənt] .
Osborne , Lieut .
奥斯本 , 中尉 .

奥斯本，中尉

[ef] . [eɪtʃ] . , -
F . H . , 132
F . H . , -

FH，132

['ɑːsmənd] , [lɛfˈtɛnənt] .
Osmond , Lieut .
奥斯蒙德 , 中尉 .

奥斯蒙德，中尉

[dʒiː] . [iː] . , -
G . E . , 132
G . E . , -

GE，132

['oʊvɝi] , [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [ef] . , [θriː] , -
Overy , Lieut . C . F . , 3 , 132
奥弗里 , 中尉 . C . F . , 3 , -

奥弗里，中尉 CF，3，132

['ɑːksfərd] , -
Oxford , 85
牛津 , -

牛津，85

['peɪntɪŋ] [ðə; ði] “ [grɪdz] , ” -
Painting the “ grids , ” 97
绘画 这 “ 网格 , ” -

绘制“网格”，97

['pærəˌʃʊt] , - – -
Parachutes , 115 – 16
降落伞 , - – -

降落伞，115–16

“ ['pærəˌsɔːlz] , ” [məˈreɪn] , [fɔːr; fər] - ['skwɑːdrən] , [faɪv] – [sɪks]
“ Parasols , ” Morane , for 60 Squadron , 5 – 6
“ 阳伞 , ” 莫兰 , 为了 - 中队 , 5 – 6

《阳伞》，莫兰，为第60中队而作，5-6

['pærɪs] , [məˈʃiːnz] [frʌm; frəm] , -
Paris , machines from , 45
巴黎 , 机器 从 , -

巴黎，机器来自，45

['pærɪs] - [plɑːʒ] , -
Paris - Plage , 63
巴黎 - 海滩 , -

巴黎海滩，63

['pɑːkə] , [kæpt] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . , - , -
Parker , Capt . G . A . , 132 , 135
帕克 , 船长 . G . 一个 . , - , -

帕克，GA上尉，132，135

— ['meɪdʒər][es] . [iː] . , -
— Major S . E . , 132
— 主要的 S . E . , -

— 少校 SE，132

['pɑːrks] , [lɛfˈtɛnənt] . [ef] . [siː] . , -
Parkes , Lieut . F . C . , 132
帕克斯 , 中尉 . F . C . , -

帕克斯，中尉 FC，132

— [lɛfˈtɛnənt] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , - , -
— Lieut . G . A . H . , 132 , 136
— 中尉 . G . 一个 . H . , - , -

— GAH 中尉，132，136

['pæri] , [kæpt] . [siː] . , - , -
Parry , Capt . C . , 132 , 137
格挡 , 船长 . C . , - , -

帕里，C.上尉，132，137

[pæʃəndeɪl] , - – - , -
Passchendale , 65 – 91 , 119
帕斯尚尔 , - – - , -

帕斯尚尔，65–91，119

['pætrɪk] , ['meɪdʒər][siː] . [keɪ] . ['kɑːkrən] , - , - , - , -
Patrick , Major C . K . Cochrane , 65 , 70 , 87 , 132
帕特里克 , 主要的 C . K . 科克伦 , - , - , - , -

帕特里克，CK·科克伦少校，65、70、87、132

['pætɜ-sən] , ['meɪdʒər][siː] . , -
Patterson , Major C . , 132
帕特森 , 主要的 C . , -

帕特森，C.少校，132

['peni] , [kæpt] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . , - , - , - , -
Penny , Capt . A . R . , 46 , 47 , 100 , 132144
一分钱 , 船长 . 一个 . 拉 . , - , - , - , -

佩妮，AR上尉，46，47，100，132144

['pəːsivəl] , [lɛfˈtɛnənt] .
Percival , Lieut .
珀西瓦尔 , 中尉 .

珀西瓦尔，中尉。

[iː] . ['dʌbljuː] . , -
E . W . , 132
E . W . , -

EW，132

[pfɑːlts] [skaʊts] , -
Pfalz scouts , 112
普法尔茨 侦察兵 , -

普法尔茨侦察兵，112

['fælən] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [em] . , - , -
Phalen , 2 / Lieut . R . M . , 132 , 136
费伦 , 2 / 中尉 . 拉 . M . , - , -

法伦，2/中尉 RM，132，136

[fəˈliːpi] , [kæpt] . [dʒiː] . , - , - , - , -
Phillippi , Capt . G . , 15 , 21 , 132 , 135
菲利皮 , 船长 . G . , - , - , - , -

菲利普，G 船长，15, 21, 132, 135

[ˈfəutəgræfs] ['teɪkən][baɪ] - ['skwɑːdrən] , -
Photographs taken by 60 Squadron , 42
照片 已采取 经过 - 中队 , -

第60中队拍摄的照片，42

['pɪdkək] , [ef] / ['ɑːfɪsər] [dʒiː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , - , -
Pidcock , F / Officer G . A . H . , 50 , 132
皮德科克 , F / 官 G . 一个 . H . , - , -

皮德科克，F/军官 GAH，50岁，132

" [pɪŋk] ['leɪdi] , " [ðə; ðiː] , -
" Pink Lady , " the , 30
" 粉色的 女士 , " 这 , -

《粉红佳人》，30

[poʊp] , [ef] / ['ɑːfɪsər] [es] . [el] . , - , -
Pope , F / Officer S . L . , 79 , 132
教皇 , F / 官 S . L . , - , -

教皇，F/军官SL，79，132

['pɑːpərɪŋ] , - , -
Poperinghe , 66 , 71
poperinghe , - , -

Poperinghe，66岁，71岁

['pɔːrtl] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . [ef] . [ə; eɪ] . , [θriː] , -
Portal , Lieut . C . F . A . , 3 , 132
门户网站 , 中尉 . C . F . 一个 . , 3 , -

Portal，中尉 CFA，3，132

['prɛtiˌmæn] , [kɑːl] . , - , -
Pretyman , Col . , 22 , 57
普雷蒂曼 , 上校 . , - , -

普雷蒂曼上校，22岁，57岁

[praɪs] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [oʊ] . , -
Price , 2 / Lieut . O . , 132
价格 , 2 / 中尉 . 哦 . , -

普莱斯，2/中尉 O.，132

['priːstli] , [lɛf'tɛnənt] .
Priestley , Lieut .
普里斯特利 , 中尉 .

普里斯特利，中尉

[dʒeɪ] . [oʊ] . , - , -
J . O . , 89 , 132
J . 哦 . , - , -

JO，89，132

['prɑːktər] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [en] . [dʒeɪ] . , - , -
Proctor , Lieut . H . N . J . , 132 , 137
普罗克特 , 中尉 . H . N . J . , - , -

Proctor，中尉 HNJ，132，137

- , - note32
Quéant , 66 note32
- , - note32

Quéant，66 注32

- , - , -
Quievy , 116 , 122
- , - , -

奎维，116，122

[ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] . , [noʊ] . [wʌn] , [θriː]
R . A . S . , No . 1 , 3
拉 . 一个 . S . , 不 . 1 , 3

俄罗斯科学院，第1期，第3页

['rædfɝd] (['beɪzl] ['hæləm]) , -
Radford (Basil Hallam) , 11
拉德福德 (罗勒 哈勒姆) , -

拉德福德（巴兹尔·哈勒姆），11

- , -
Ransart , 35
- , -

兰萨特，35岁

['reɪnɝ] , [kæpt] . [iː] . [biː] . [ə; eɪ] . , -
Rayner , Capt . E . B . A . , 132
雷纳 , 船长 . E . B . 一个 . , -

雷纳，EBA上尉，132

— [kæpt] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , - – - , -
— Capt . J . W . , 116 – 18 , 132
— 船长 . J . W . , - – - , -

— JW 上尉，116–18，132

[riːd] , [lɛf'tɛnənt] .
Read , Lieut .
读 , 中尉 .

读一下，中尉。

[ef] . [keɪ] . , -
F . K . , 132
F . K . , -

FK，132

[rɪ'kɔːrdɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] , - [ænd; ənd] note32
Recording Officer , work of the , 66 and note32
记录 官 , 工作 的 这 , - 和 note32

记录员，工作，66 和注释32

['rɪkt¸hoʊfən] , -
Richthofen , 38
里希特霍芬 , -

里希特霍芬，38岁

— ['fraɪ¸hɛr] [vɑːn] , -
— Freiherr von , 30
— 弗赖赫尔 冯 , -

——弗赖赫尔·冯，30

['rɪdli] , [¸tuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [siː] . [ə; eɪ] . , [θriː] , [naɪn] – - , - , - , -
Ridley , 2 / Lieut . C . A . , 3 , 9 – 10 , 132 , 134 , 135
雷德利 , 2 / 中尉 . C . 一个 . , 3 , 9 – - , - , - , -

Ridley，2/中尉 CA，3，9–10，132，134，135

['rɔbətsn] , [lɛf'tɛnənt] .
Robertson , Lieut .
罗伯逊 , 中尉 .

罗伯逊中尉

[en] . [¸ɛm¸siː'ɛl] . , - , -
N . McL . , 132 , 135
N . 肌层 . , - , -

N. McL.，132，135

— [¸tuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [diː] . [em] . , - , -
— 2 / Lieut . D . M . , 132 , 136
— 2 / 中尉 . D . M . , - , -

— 2/中尉 DM，132，136

- , [əˈtæk] [ɑːn] , - – [ˈsɛvən]
Roeux , attack on , 46 – 7
- , 攻击 在 , - – 7

Roeux，攻击，46–7

[rɑːs] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . , - , - , - , -
Ross , 2 / Lieut . H . G . , 46 , 47 , 132 , 136
罗斯 , 2 / 中尉 . H . G . , - , - , - , -

罗斯，二等中尉 HG，46，47，132，136

[rɔːθ] , [lɛfˈtɛnənt] .
Roth , Lieut .
罗斯 , 中尉 .

罗斯中尉

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , -
J . A . , 132
J . 一个 . , -

JA，132

[ruːˈlɛrz] , -
Roulers , 70
路由器 , -

路由器，70

[ˈrɔksbərə] - [smɪθ] , [kæpt] . [biː] . , -
Roxburgh - Smith , Capt . B . , 132
罗克斯堡 - 史密斯 , 船长 . B . , -

罗克斯堡-史密斯，B.上尉，132

[ˈrɔɪəl] [er] [fɔːrs] , [əˈfɪʃ(ə)l] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] , -
Royal Air Force , official formation , 88
皇家 空气 力量 , 官方的 形成 , -

英国皇家空军，正式成立，88

[ˈrɔɪəl] [ˈflaɪɪŋ] [kɔːr] , [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈskwɔdrənz] , [ˌtuːˈtuː] ;
Royal Flying Corps , number of squadrons , 2 ;
皇家 飞行 兵团 , 数字 的 中队 , 2 ;

皇家飞行队，中队数量，2；

[graʊnd] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , - ;
ground operations , 46 ;
地面 运营 , - ;

地面作战，46；

[əˌmælgəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːr] . [en] . [ə; eɪ] . [es] . , -
amalgamation with the R . N . A . S . , 88
合并 和 这 拉 . N . 一个 . S . , -

与 RNAS 合并，88

[ˈrɔɪəl] [ˈmɪlətəri] [ˈkɑːlɪdʒ] , -
Royal Military College , 40
皇家 军队 大学 , -

皇家军事学院，40

[ˈrɔɪəl] [ˈmʌnstɝ] [ˌfjuːzəˈlɪr] , -
Royal Munster Fusiliers , 92
皇家 芒斯特 燧发枪兵 , -

皇家明斯特燧发枪团，92

[ˈrɔɪəl] [ˈneɪv(ə)l] [er] [fɔːrs] , [ˌtuːˈtuː]
Royal Naval Air Force , 2
皇家 海军 空气 力量 , 2

英国皇家海军航空兵，2

['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [er] ['sɜːrvɪs] , -
Royal Naval Air Service , 88
皇家 海军 空气 服务 , -

皇家海军航空兵，88

['rɔɪəl] ['wɔrikʃiə] ['redʒɪmənt] , -
Royal Warwickshire Regiment , 88
皇家 沃里克郡 团 , -

皇家沃里克郡团，第88团

- , [lɛftɛnənt] . [en] . [siː] . , - , -
Roystan , Lieut . N . C . , 132 , 137
- , 中尉 . N . C . , - , -

罗伊斯坦，中尉，NC，132，137

['rʌmp(ə)l] [ɔːr][el] . [viː] . [dʒiː] . , -
Rumpler or L . V . G . , 113
朗普勒 或者 L . V . G . , -

鲁姆普勒或LVG，113

['rʌsl] , [lɛftɛnənt] .
Russell , Lieut .
罗素 , 中尉 .

拉塞尔，中尉

['dʌbljuː] . [oʊ] . , - , -
W . O . , 132 , 136
W . 哦 . , - , -

WO，132，136

['rʌðərfərd] , [kæpt] . , - , - , - , - , -
Rutherford , Capt . , 66 , 69 , 70 , 73 , 132
卢瑟福 , 船长 . , - , - , - , - , -

拉瑟福德上尉，66、69、70、73、132

[es] . [iː] . 5s , - , - , - ;
S . E . 5s , 39 , 54 , 112 ;
S . E . 5s , - , - , - ;

SE 5s、39、54、112；

- ['skwɑːdrən] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] , - – [sɪks] , - , - , - – [wʌn] , -
60 Squadron equipped with , 65 – 6 , 73 , 81 , 90 – 1 , 101
- 中队 配备 和 , - – 6 , - , - , - – 1 , -

第60中队装备有65-6、73、81、90-1、101型飞机

[ˌes 'tiː] . ['ɑnˌdreɪ] , -
St . André , 21
英石 . 安德烈 , -

圣安德烈，21

[ˌes 'tiː] . ['oʊmər] , [θriː] , [faɪv] , -
St . Omer , 3 , 5 , 83
英石 . 奥默 , 3 , 5 , -

圣奥梅尔，3、5、83

[ˌes 'tiː] . [pɑːl] , - , -
St . Pol , 22 , 88
英石 . 政治 , - , -

圣波尔，22，88

[ˌes 'tiː] . ['kwentin] , -
St . Quentin , 15
英石 . 昆汀 , -

圣昆廷，15

['sælmənd] , [dʒen] . [sɜːr][dʒeɪ] . , - , -
Salmond , Gen . Sir J . , 14 , 88
萨尔蒙德 , Gen . 先生 J . , - , -

萨尔蒙德，J.爵士将军，14，88

['sɔːndəs] , [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . , - , - , - , -
Saunders , Lieut . A . W . , 111 , 112 , 115 , 132
桑德斯 , 中尉 . 一个 . W . , - , - , - , -

桑德斯，AW中尉，111、112、115、132

['seɪvi] ['erədroʊm] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , - , -
Savy aerodrome and village , 22 , 23
精明 机场 和 村庄 , - , -

萨维机场和村庄，22、23

[skɑːrp] , [ðə; ði] , - ;
Scarpe , the , 67 ;
鞋子 , 这 , - ;

Scarpe，67岁；

['væli] , - , -
valley , 41 , 46
谷 , - , -

山谷，41，46

['skoʊlti] , [kæpt] . [oʊ] . [dʒeɪ] . [ef] . , - , - , -
Scholte , Capt . O . J . F . , 73 , 111 , 132
舒尔特 , 船长 . 哦 . J . F . , - , - , -

Scholte，OJF 上尉，73, 111, 132

[skɔt] , ['meɪdʒər][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [el] . , - , - ;
Scott , Major A . J . L . , 132 , 136 ;
斯科特 , 主要的 一个 . J . L . , - , - ;

Scott，AJL少校，132，136；

[kəˈmændər] - ['skwɑːdrən] , - – [wʌn] ;
commander 60 Squadron , 30 – 1 ;
指挥官 - 中队 , - – 1 ;

第 60 中队指挥官，30-1；

[wɪŋ] [kəˈmændər] , - ;
wing commander , 65 ;
翼 指挥官 , - ;

联队长，65岁；

['ɑːnər] [fɔːr; fər] , - – [eɪt] ;
honour for , 97 – 8 ;
荣誉 为了 , - – 8 ;

荣誉，97–8；

['wuːndɪd] , - – -
wounded , 98 – 101
受伤 , - – -

受伤人数：98-101

[skaʊts] , ['meθəd] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn] - , [eɪt] – [naɪn]
Scouts , method of work in 1916 , 8 – 9
童子军 , 方法 的 工作 在 - , 8 – 9

童子军，1916年的工作方法，8-9

['siːˌbrʊk] , [kæpt] . [dʒeɪ] . , -
Seabrook , Capt . J . , 132
西布鲁克 , 船长 . J . , -

西布鲁克，J.上尉，132

['sekənd] ['ɑ:rmi] [ɪn] ['iprɔ] ['sektər] , - ;
Second Army in Ypres Sector , 65 ;
第二 军队 在 伊普尔 行业 , - ;

伊普尔战区第二集团军，65；

[rɪ'pɔ:rt] ['sentər] , - , -
report centre , 70 , 72
报告 中心 , - , -

报告中心，70，72

[ɪn] ['nɔ:rfək] , -
Sedgeford in Norfolk , 126
塞奇福德 在 诺福克 , -

诺福克郡塞奇福德，126

['si:li] , [dʒen] . , -
Seely , Gen . , 14
西利 , Gen . , -

西利，将军，14

['sɛ'lu:s] , [kæpt] . [ef] . [eɪtʃ] . [bi:] . , - – [fɔ:r] , - , -
Selous , Capt . F . H . B . , 73 – 4 , 132 , 137
精液 , 船长 . F . H . B . , - – 4 , - , -

塞卢斯，FHB 上尉，73–4、132、137

[sɜ:rdʒənt] . - ['meɪdʒər] , ['teknɪk(ə)l] [wɜ:rk] , [faɪv]
Sergt . - Major , technical work , 5
中士 . - 主要的 , 技术的 工作 , 5

军士长，技术工作，5

['ʃə:wud] , [lɛf'tɛnənt] . , - , - , -
Sherwood , Lieut . , 70 , 132 , 137
舍伍德 , 中尉 . , - , - , -

舍伍德，中尉，70，132，137

['sɪlɑ:rz] , [lɛf'tɛnənt] . [ɑ:r] . [dʒi:] . , -
Sillars , Lieut . R . G . , 132
西拉尔斯 , 中尉 . 拉 . G . , -

西拉斯，RG中尉，132

['simpsn] , [lɛf'tɛnənt] .
Simpson , Lieut .
辛普森 , 中尉 .

辛普森中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [θri:] , - , -
J . H . , 3 , 11 , 133
J . H . , 3 , - , -

JH，3，11，133

[sin'klɛə] , [ˌtu:'tu:] / [lɛf'tɛnənt] . [em] . [di:] . , - , -
Sinclair , 2 / Lieut . M . D . , 116 , 133
辛克莱 , 2 / 中尉 . M . D . , - , -

辛克莱，中尉，医学博士，116，133

[smɔ:l] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .
Small , Lieut . - Col .
小的 , 中尉 . - 上校 .

斯莫尔，中校

[bi:] . [si:] . [di:] . , [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][kæpt] . ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] , - – -
B . C . D . , account of Capt . Armstrong , 17 – 20
B . C . D . , 帐户 的 船长 . 阿姆斯特朗 , - – -

BCD，阿姆斯特朗上尉的记述，17-20

[smɑːrt] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Smart , 2 / Lieut .
聪明的 , 2 / 中尉 .

斯马特，二等中尉

[dʒiː] . [oʊ] . , - , - , -
G . O . , 41 , 133 , 136
G . 哦 . , - , - , -

GO，41，133，136

— [skwɑːdn] . - [ˈliːdər] [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [θriː] , -
— Sqdn . - Leader H . G . , 3 , 133
— 中队 . - 领导者 H . G . , 3 , -

— 中队长 HG，3，133

[smɪθ] , [lɛfˈtɛnənt] .
Smith , Lieut .
史密斯 , 中尉 .

史密斯中尉

[dʒeɪ] . [iː] . , - , -
J . E . , 133 , 137
J . E . , - , -

JE，133，137

— [lɛfˈtɛnənt] .
— Lieut .
— 中尉 .

— 中尉

[el] . [eɪtʃ] . , - , -
L . H . , 133 , 138
L . H . , - , -

LH，133，138

— [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , -
— Lieut . R . H . , 133
— 中尉 . 拉 . H . , -

——RH中尉，133

— [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [es] . , -
— 2 / Lieut . H . S . , 137
— 2 / 中尉 . H . S . , -

— 2/中尉 HS，137

[smɪθ] - [ˈbæri] , [lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
Smith - Barry , Lieut . - Col .
史密斯 - 巴里 , 中尉 . - 上校 .

史密斯-巴里，中校

[ɑːr] . [ɑːr] . , - ;
R . R . , 133 ;
拉 . 拉 . , - ;

RR，133；

[flaɪt] [kəˈmændər] , [θriː] , [eɪt] , - – - , - – - ;
flight commander , 3 , 8 , 11 – 13 , 13 – 15 ;
航班 指挥官 , 3 , 8 , - – - , - – - ;

飞行指挥官，3、8、11-13、13-15；

[æt; ət] [ˈʌspɔːt] , - ;
at Gosport , 17 ;
在 戈斯波特 , - ;

在戈斯波特，17；

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['dɪnər] , - – [θriː]

a	farewell	dinner	,	22	–	3
一个	告别	晚餐	,	-	–	3

告别晚宴，22-3

[smɝːk] , [faɪv]

Smyrk	,	5
斯米尔克	,	5

斯米尔克，5

['soʊdən] , [lɛf'tɛnənt] .

Soden	,	Lieut	.
索登	,	中尉	.

索登，中尉

[ef] . [oʊ] . , - , - , -

F	.	O	.	,	73	,	89	,	133
F	.	哦	.	,	-	,	-	,	-

FO、73、89、133

['sʌmɝz] , [kæpt] . [ə; eɪ] . [es] . [em] . , [θriː]

Somers	,	Capt	.	A	.	S	.	M	.	,	3
萨默斯	,	船长	.	一个	.	S	.	M	.	,	3

索默斯，上尉 ASM，3

[sɔm; sʌm] , [ðə; ði] , [wɜːrk] [ʌv; əv] - ['skwɑːdrən] , - – -

Somme	,	the	,	work	of	60	Squadron	,	11	–	29145
索姆河	,	这	,	工作	的	-	中队	,	-	–	-

索姆河战役，第60中队作品，11–29145

['sɑːpˌwɪθ] [tuː] - ['sitər] , - , - [ænd; ənd] note10

Sopwith	two	-	seaters	,	30	,	42	and	note10
索普威斯	二	-	座位	,	-	,	-	和	note10

索普威斯双座飞机，30、42 和 note10

['sauθwəl] , [lɛf'tɛnənt] .

Southwell	,	Lieut	.
南韦尔	,	中尉	.

索斯韦尔，中尉

[el] . [viː] . , - , -

L	.	V	.	,	133	,	137
L	.	V	.	,	-	,	-

LV，133，137

- , [skwɑːdn] . - ['liːdər] ['dʌbljuː] . , -

Sowrey	,	Sqdn	.	-	Leader	W	.	,	133
-	,	中队	.	-	领导者	W	.	,	-

索雷，中队长 W.，133

“ [spæd] , ” [ə; eɪ] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['meɪdʒər] [fʊt] , -

“	Spad	,	”	a	,	given	to	Major	Foot	,	15
“	斯帕德	,	”	一个	,	给定	到	主要的	脚	,	-

“Spad”，a，赠予福特少校，15

['spændɔː] ['gʌnz] , - , -

Spandau	guns	,	38	,	55
施潘道	枪支	,	-	,	-

斯潘道炮，38，55

['spensər] , [lɛf'tɛnənt] .

Spencer	,	Lieut	.
斯宾塞	,	中尉	.

斯宾塞，中尉。

[dʒeɪ] . [em] . [dʒeɪ] . , - , -

J . M . J . , 133 , 135

J . M . J . , - , -

JMJ，133，135

[spaɪz] , ['meθəd] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] , [naɪn] – -

Spies , method of landing , 9 – 10

间谍 , 方法 的 降落 , 9 – -

间谍，登陆方法，9-10

[sprɪŋz] , [lɛf'tɛnənt] . , -

Springs , Lieut . , 118

斯普林斯 , 中尉 . , -

斯普林斯，中尉，118

['skwɑːdrən] , [noʊ] . [wʌn] [rɪ'zɜːrv] ['erəpleɪn] , [ˌtuː'tuː] ;

Squadron , No . 1 Reserve Aeroplane , 2 ;

中队 , 不 . 1 预订 飞机 , 2 ;

第1中队，第1预备役飞机，2;

[θriː]['skwɑːdrən] , - ;

3 Squadron , 114 ;

3 中队 , - ;

第3中队，114;

['sɛvən]['skwɑːdrən] , - ;

7 Squadron , 40 ;

7 中队 , - ;

第7中队，40;

- ['skwɑːdrən] , - , - ;

11 Squadron , 41 , 114 ;

- 中队 , - , - ;

第 11 中队，41，114;

- [ə'merɪkən] ['skwɑːdrən] , - – [naɪn] ;

17 American Squadron , 118 – 9 ;

- 美国人 中队 , - – 9 ;

美国第17中队，118-9;

- ['skwɑːdrən] , - , - ;

20 Squadron , 23 , 70 ;

- 中队 , - , - ;

第20中队，23，70;

- ['skwɑːdrən] , - ;

23 Squadron , 65 ;

- 中队 , - ;

第23中队，65;

- ['skwɑːdrən] , - , - , - , - ;

29 Squadron , 41 , 50 , 71 , 113 ;

- 中队 , - , - , - , - ;

第29中队、第41中队、第50中队、第71中队、第113中队;

- ['skwɑːdrən] , - ;

40 Squadron , 66 ;

- 中队 , - ;

第40中队，66;

- ['skwɑːdrən] , - , - ;

43 Squadron , 30 , 90 ;

- 中队 , - , - ;

第43中队，30，90;

- ['skwɑːdrən] , - ;
48 Squadron , 39 ;
- 中队 , - ;

第48中队，39；

- ['skwɑːdrən] , - , - , - , - , - – - ;
56 Squadron , 39 , 54 , 113 , 114 , 119 – 20 ;
- 中队 , - , - , - , - , - – - ;

第56中队，39、54、113、114、119-20；

- ['skwɑːdrən] , - ;
70 Squadron , 71 ;
- 中队 , - ;

第70中队，71；

- ['skwɑːdrən] , - ;
74 Squadron , 39 ;
- 中队 , - ;

第74中队，39；

- ['skwɑːdrən] , - , - ;
85 Squadron , 112 , 114 ;
- 中队 , - , - ;

第85中队，112，114；

- [ə'merɪkən] ['skwɑːdrən] , - – - ;
148 American Squadron , 117 – 119 ;
- 美国人 中队 , - – - ;

美国第148中队，117-119；

- ['skwɑːdrən] , - – - , - – [ˌtuː'tuː] ;
151 Squadron , 17 – 20 , 71 – 2 ;
- 中队 , - – - , - – 2 ;

第 151 中队，17–20，71–2；

- ['skwɑːdrən] , -
201 Squadron , 118
- 中队 , -

第201中队，118

['skwɑːdrən] , - , [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [wʌn] – - ;
Squadron , 60 , formation , 1 – 10 ;
中队 , - , 形成 , 1 – - ;

中队，60，编队，1-10；

[ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ][dʒen] . ['ælənbi] , - , - – ['sɛvən] ;
inspection by Gen . Allenby , 53 , 56 – 7 ;
检查 经过 Gen . 艾伦比 , - , - – 7 ;

艾伦比将军视察，53，56-7；

['ɑːnərz] [geɪnd] [baɪ] , -
honours gained by , 127
荣誉 获得 经过 , -

获得的荣誉，127

['stɛdmən] , [lɛf'tɛnənt] .
Stedman , Lieut .
斯特德曼 , 中尉 .

斯特德曼中尉

[ef] . , - , -
F . , 133 , 136
F . , - , -

F.，133，136

[stiːl] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [biː] . , - , -

Steele	,	2	/	Lieut	.	R	.	B	.	,	69	,	133
斯蒂尔	,	2	/	中尉	.	拉	.	B	.	,	-	,	-

斯蒂尔，二等中尉RB，69，133

['stɑːˌkwɛl] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .

Stockwell	,	2	/	Lieut	.
斯托克韦尔	,	2	/	中尉	.

Stockwell，二等中尉

[el] . [dʒiː] . , - , -

L	.	G	.	,	133	,	138
L	.	G	.	,	-	,	-

LG，133，138

- , [tiː] / [kæpt] .

Stookes	,	T	/	Capt	.
-	,	T	/	船长	.

斯图克斯，T/上尉

[viː] . [ə; eɪ] . , -

V	.	A	.	,	133
V	.	一个	.	,	-

VA，133

[streɪndʒ] , ['luːɪs] , -

Strange	,	Louis	,	125
奇怪的	,	路易斯	,	-

斯特兰奇，路易斯，125

['stjʊt] - [smɪθ] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [es] . , -

Stuart	-	Smith	,	2	/	Lieut	.	H	.	S	.	,	133
斯图尔特	-	史密斯	,	2	/	中尉	.	H	.	S	.	,	-

斯图尔特-史密斯，二等中尉，HS，133

- , [lɛfˈtɛnənt] .

Sullock	,	Lieut	.
-	,	中尉	.

苏洛克，中尉

[iː] . [ə; eɪ] . , -

E	.	A	.	,	133
E	.	一个	.	,	-

EA，133

['sʌmərz] , [kæpt] . [ə; eɪ] . [es] . [em] . , - , - , - , - , -

Summers	,	Capt	.	A	.	S	.	M	.	,	15	,	21	,	73	,	133	,	135
萨默斯	,	船长	.	一个	.	S	.	M	.	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

萨默斯，上尉 ASM，15，21，73，133，135

['sʌsɪks] ['joʊmənri] , -

Sussex	Yeomanry	,	30
苏塞克斯	自耕农	,	-

萨塞克斯郡义勇骑兵团，30

['sɪŋkrəˌnaɪzɪŋ] [gɪr] , [nʌn] [ɑːn][ðə; ðɪ] - , ['sɛvən]

Synchronising	gear	,	none	on	the	Moranes	,	7
同步	齿轮	,	没有任何	在	这	-	,	7

同步装置，莫兰斯号上没有，7

['tɔːlbət; 'tælbət] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [iː] . , -

Talbot	,	2	/	Lieut	.	H	.	E	.	,	133
塔尔博特	,	2	/	中尉	.	H	.	E	.	,	-

塔尔博特，2/中尉，HE，133

[ˈteilə] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [es] . , -
Taylor , Capt . H . S . , 133
泰勒 , 船长 . H . S . , -

泰勒，上尉 HS，133

[ˈtɛmpərli] , [kæpt] . [dʒiː] . [dʒeɪ] . , -
Temperley , Capt . G . J . , 133
坦珀利 , 船长 . G . J . , -

坦珀利，GJ上尉，133

[ˈtɛnənt] , [lɛfˈtɛnənt] .
Tennant , Lieut .
坦南特 , 中尉 .

坦南特中尉

[dʒiː] . [iː] . , -
G . E . , 133
G . E . , -

GE，133

[ˈtenɪs] [æt; ət] [faɪlz] [kæmp] [fɑːrm] , -
Tennis at Files Camp Farm , 57
网球 在 文件 营 农场 , -

Files Camp Farm 网球场，57

- , [em] . , [dɪˈmeɪn] [ʌv; əv] , - , -
Tetus , M . , demesne of , 24 , 57
- , M . , 领地 的 , - , -

Tetus, M., 领地, 24, 57

[ˈθeɪmər] , [lɛftɛnənt] . [oʊ] . , - , -
Thamer , Lieut . O . , 133 , 137
萨默 , 中尉 . 哦 . , - , -

塔默尔，O.中尉，133，137

[θɜːrd] [ˈɑːrmi] [frʌnt] , [ˈærəs] , - , - ;
Third Army Front , Arras , 30 , 31 ;
第三 军队 正面 , 阿拉斯 , - , - ;

第三方面军阿拉斯，30、31；

[naɪt] [ˈbɑːmɪŋ] [ɑːn] , - ;
night bombing on , 72 ;
夜晚 轰炸 在 , - ;

夜间轰炸继续，72；

[ðə; ði] [ˈkæmbreɪ] [əˈtæk] , -
the Cambrai attack , 79
这 康布雷 攻击 , -

康布雷袭击事件，79

[θɜːrd] [kɔːr] [əˈtæk] , [ɔːg] . - , -
Third Corps attack , Aug . 1917 , 69
第三 兵团 攻击 , 八月 . - , -

第三军进攻，1917年8月，第69页

[ˌθɜːrˈtiːnθ] [wɪŋ] , - , - , -
Thirteenth Wing , 105 , 117 , 119
第十三 翼 , - , - , -

第十三联队，105、117、119

[ˈtɔmsn] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Thomson , 2 / Lieut .
汤姆逊 , 2 / 中尉 .

汤姆森，二等中尉

[es] . [ə; eɪ] . , - , -

S	.	A	.	,	133	,	137
S	.	一个	.	,	-	,	-

SA，133，137

['θɔːntən] , [ef] / ['ɑːfɪsər] [iː] . , -

Thornton	,	F	/	Officer	E	.	,	133
桑顿	,	F	/	官	E	.	,	-

桑顿，F/警官 E.，133

- , ['mɪstər] . [θɑːz] . , -

Tounshend	,	Mr	.	Thos	.	,	79
-	,	先生	.	托马斯	.	,	-

托马斯·图恩森德先生，79岁

['taʊər] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [siː] . , [θriː] , - , - , -

Tower	,	Capt	.	H	.	C	.	,	3	,	15	,	133	,	135
塔	,	船长	.	H	.	C	.	,	3	,	-	,	-	,	-

塔楼，HC 上尉，3，15，133，135

- , [ef] / [lɛf'tɛnənt] .

Townesend	,	F	/	Lieut	.
-	,	F	/	中尉	.

Townesend，F/中尉。

[iː] . [dʒeɪ] . [diː] . , - , -

E	.	J	.	D	.	,	133	,	135
E	.	J	.	D	.	,	-	,	-

EJD，133，135

['treɪsər] ['bulits] , - [ænd; ənd] note22 , -

Tracer	bullets	,	51	and	note22	,	52
示踪剂	子弹	,	-	和	note22	,	-

曳光弹，51 和 note22，52

['treɪlərz] , - [ænd; ənd] note16

Trailers	,	49	and	note16
拖车	,	-	和	note16

预告片，49 和 note16

['trɛŋkɚd] , ['dʒen(ə)rəl] , [ˌtuː'tuː] , - , - ;

Trenchard	,	General	,	2	,	88	,	120	;
特伦查德	,	一般的	,	2	,	-	,	-	;

特伦查德将军，2，88，120；

['ɔːrdərz][ʌv; əv] , -

orders	of	,	108
订单	的	,	-

订单，108

['trentʃɪz] , ['dʒɜːrmən] , - – [eɪt]

Trenches	,	German	,	36	–	8
战壕	,	德语	,	-	–	8

战壕，德国，36–8

['traɪˌplen] , ['dʒɜːrmən] , -

Triplanes	,	German	,	89
三翼飞机	,	德语	,	-

三翼飞机，德国，89

['trʌsəlɚ, 'trʌslɚ] , [lɛf'tɛnənt] .

Trusler	,	Lieut	.
特鲁斯勒	,	中尉	.

特鲁斯勒，中尉

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ， -
J . W . , 133
J . W . ， -

JW，133

[tuː] - ['sitər] ['faɪtərz] ， -
Two - seater fighters , 115
二 - 座位 战士 ， -

双座战斗机，115

- ['sentrəl] ['flaɪɪŋ] [skuːl] , [θriː]
Uphaven Central Flying School , 3
- 中央 飞行 学校 ， 3

厄普黑文中央飞行学校，3

['ʌptən] - [smɪθ] , [ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Upton - Smith , 2 / Lieut .
厄普顿 - 史密斯 ， 2 / 中尉 .

厄普顿-史密斯，二等中尉

[ef] . [iː] . ， -
F . E . , 133
F . E . ， -

FE，133

[ˌvæləns i'en(z)] ， -
Valenciennes , 123
瓦朗谢讷 ， -

瓦朗谢讷，123

[vɜːrt] [^ɑː'lɔŋ] ， - ['skwɑːdrən][æt; ət] , [eɪt] , - ， -
Vert Galant , 60 Squadron at , 8 , 12 , 21
垂直 加兰特 ， - 中队 在 ， 8 ， - ， -

Vert Galant，第 60 中队，位于 8、12、21

['veri] [laɪts] ， - ;
Very lights , 104 ;
非常 灯 ， - ;

非常亮，104;

['pistlz] ， - [ænd; ənd] note5 ， - ， -
pistols , 27 and note5 , 35 , 38
手枪 ， - 和 note5 ， - ， -

手枪，27 和 note5，35，38

['vɪkərz] [gʌn] ， -
Vickers gun , 90
维克斯 枪 ， -

维克斯90型机枪

['vɪ.mi] [rɪdʒ] ， -
Vimy Ridge , 50
维米 岭 ， -

维米岭，50

['vɪnsnt] , [kæpt] . [es] . [ef] . ， - ， - ， -
Vincent , Capt . S . F . , 15 , 22 , 133
文森特 ， 船长 . S . F . ， - ， - ， -

文森特，SF上尉，15，22，133

[vɪs] - [ɪn] - ['ɑːtwɑː] ， -
Vis - en - Artois , 54
视觉 - 英文 - 阿图瓦 ， -

维斯昂阿图瓦，54

['vɪtri] , -
Vitry , 66
维特里 , -

维特里，66

['weɪnˌraɪt] , [lɛfˈtɛnənt] .
Wainwright , Lieut .
温赖特 , 中尉 .

韦恩赖特中尉

[biː] . [em] . , - , -
B . M . , 133 , 135
B . M . , - , -

BM，133，135

['wɔldrən] , ['meɪdʒər][ef] . [ef] . , [ˌtuːˈtuː] – [fɔːr] , - – - , - , -
Waldron , Major F . F . , 2 – 4 , 11 – 13 , 133 , 135
沃尔德伦 , 主要的 F . F . , 2 – 4 , - – - , - , -

Waldron，FF少校，2–4，11–13，133，135

['wɔːkər] , [lɛfˈtɛnənt] . , -
Walker , Lieut . , 133
沃克 , 中尉 . , -

沃克中尉，133

— [sɜːrdʒənt] . [ə; eɪ] . , -
— Sergt . A . , 135
— 中士 . 一个 . , -

——中士 A，135

['wɔltɚz] , [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [em] . , - , -
Walters , Lieut . A . M . , 15 , 133
沃尔特斯 , 中尉 . 一个 . M . , - , -

沃尔特斯，海军中尉，15，133

['wiːdən] , [kæpt] . [el] . [es] . , - , -
Weedon , Capt . L . S . , 31 , 133
威登 , 船长 . L . S . , - , -

威登，上尉 LS，31岁，133

[west] [wɪnd] , ['kɑːnræd][ɑːn][ðə; ðiː] , - – -
West Wind , Conrad on the , 109 – 10
西方 风 , 康拉德 在 这 , - – -

西风，康拉德著，109-10

['wɛstɚˌgɑːrd] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [en] . , -
Westergaard , 2 / Lieut . A . N . , 133
韦斯特加德 , 2 / 中尉 . 一个 . N . , -

韦斯特加德，2/中尉 AN，133

[west] - ['tɔmpsn] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [em] . , - , - , - , -
West - Thompson , 2 / Lieut . M . , 66 , 69 , 133 , 137
西方 - 汤普森 , 2 / 中尉 . M . , - , - , - , -

韦斯特-汤普森，2/中尉M.，66，69，133，137

['hwaithed] , [kæpt] . [el] . [iː] . , - , -
Whitehead , Capt . L . E . , 133 , 135
怀特黑德 , 船长 . L . E . , - , -

怀特黑德，上尉 LE，133，135

— [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [diː] . , - , - , -
— Lieut . A . D . , 31 , 133 , 135
— 中尉 . 一个 . D . , - , - , -

— 中尉 AD，31，133，135

['waɪtɪŋ] , [lɛfˈtɛnənt] .
Whiting , Lieut .
惠廷 , 中尉 .

怀廷中尉

[dʒeɪ] . [oʊ] . , - , - , -
J . O . , 70 , 133 , 137
J . 哦 . , - , - , -

JO，70，133，137

[ˈhwitni] , [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [keɪ] . , - , - , -
Whitney , Lieut . R . K . , 115 , 133 , 137
惠特尼 , 中尉 . 拉 . K . , - , - , -

惠特尼，RK中尉，115，133，137

[waɪld] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [siː] . [ɑːr] . , -
Wilde , 2 / Lieut . R . C . R . , 133
王尔德 , 2 / 中尉 . 拉 . C . 拉 . , -

威尔德，皇家加拿大步兵团二等中尉，133

['wɪljəmz] , ['flemɪŋ] , -
Williams , Fleming , 106
威廉姆斯 , 弗莱明 , -

威廉姆斯，弗莱明，106

— [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . , - , -
— Lieut . C . , 133 , 135
— 中尉 . C . , - , -

— C. 中尉，133，135

— [lɛfˈtɛnənt] . [dʒiː] . , [θriː]
— Lieut . G . , 3
— 中尉 . G . , 3

——G中尉，3

— [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
— 2 / Lieut .
— 2 / 中尉 .

— 2/中尉

[viː] . [ef] . , - , -
V . F . , 133 , 135
V . F . , - , -

VF，133，135

[ˈwinzləu] , [ˌtuːˈtuː] / [lɛfˈtɛnənt] .
Winslow , 2 / Lieut .
温斯洛 , 2 / 中尉 .

温斯洛，二等中尉

[dʒeɪ] . , -
J . , 133
J . , -

J.，133

['waɪərləs] [ˌɪntərˈsepʃn] , [wɜːrk] [ʌv; əv] - ['skwɑːdrən] , - – -
Wireless interception , work of 60 Squadron , 57 – 62
无线的 拦截 , 工作 的 - 中队 , - – -

无线电截获，第60中队工作，57-62年

['woʊtən] [laɪn] , -
Wotan line , 123
沃坦 线 , -

沃坦线，123

[raɪt] , [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [oʊ] . , -
Wright , Lieut . C . O . , 133
赖特 , 中尉 . C . 哦 . , -

赖特，中尉，133

[jʌŋ] , [lɛfˈtɛnənt] .
Young , Lieut .
年轻的 , 中尉 .

杨中尉

[dʒiː] . [siː] . , - , - , -
G . C . , 45 , 70 , 133
G . C . , - , - , -

GC，45，70，133

[ˈiprɔ] [ˈsektər] , - ;
Ypres Sector , 65 ;
伊普尔 行业 , - ;

伊普尔区，65；

[ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv] , -
desolation of , 85
荒凉 的 , -

荒凉，85

[ˈprɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

[ˈhæzəl] , [ˈwɑːtsn] [ænd; ənd] [ˈvaɪni] , [ˌɛlˈdiː] . ,
HAZELL , WATSON AND VINEY , LD . ,
黑泽尔 , 沃森 和 维尼 , LD . ,

HAZELL、WATSON 和 VINEY，LD.

[ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈeɪlzbəri] .
LONDON AND AYLESBURY .
伦敦 和 艾尔斯伯里 .

伦敦和艾尔斯伯里。

[træn'skraɪbər] - [noʊts]
Transcribers ' Notes
转录员 - 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfəˈneɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈspelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kənˈsɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation , hyphenation , and spelling were made consistent when a
标点 , 连字符 , 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个
[prɪˈdɑːmɪnənt] [ˈprefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
predominant preference was found in this book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 书 ;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
otherwise they were not changed .
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌʌn'bælənst] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks]

Simple	**typographical**	**errors**	**were**	**corrected**	**;**	**occasional**	**unbalanced**	**quotation**	**marks**
简单的	印刷	错误	是	已更正	;	偶然	不平衡	引述	标记

[ri'teind] .

retained	**.**
保留	.

简单的印刷错误已更正；偶尔出现的不对称引号保留。

[æm'bɪgjuəs] ['haifənz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪnz][wɜːr; wər] [ri'teind] .

Ambiguous	**hyphens**	**at**	**the**	**ends**	**of**	**lines**	**were**	**retained**	**.**
模糊的	连字符	在	这	结束	的	线条	是	保留	.

保留了行尾含义模糊的连字符。

['ɪndeks][nɑːt] [tʃekt] [fɔːr; fər]['prɑːpər] ['ælfəˌbetɪ'zeʃən] [ɔːr] [kə'rekt] [peɪdʒ] ['refrənsɪz] .

Index	**not**	**checked**	**for**	**proper**	**alphabetization**	**or**	**correct**	**page**	**references**	**.**
指数	不是	已检查	为了	恰当的	按字母顺序排列	或者	正确的	页	参考	.

索引未检查字母顺序是否正确或页码引用是否正确。

[peɪdʒ][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] :

Page	**xviii**	**:**
页	十八	:

第十八页：

[ðə; ði] [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɑːn]['peɪdʒɪz] - , - , [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ]

The	**five**	**illustrations**	**listed**	**as**	**being**	**on**	**pages**	**100**	**,**	**112**	**,**	**and**	**118**	**were**	**missing**
这	五	插图	列出	作为	存在	在	页面	-	,	-	,	和	-	是	丢失的

[frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] .

from	**this**	**book**	**.**
从	这	书	.

书中列出的第 100 页、112 页和 118 页上的五幅插图缺失。

[peɪdʒ] - : “ [hæd; həd][biː; bi][tuː; tə] ” [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ðæt] [wei] .

Page	**50**	**:**	**“**	**had**	**be**	**to**	**”**	**was**	**printed**	**that**	**way**	**.**
页	-	:	“	有	是	到	”	曾是	打印	那	方式	.

第 50 页：“had be to”就是这样印刷的。

[peɪdʒ] - : [fɔːr; fər]['klærəti] , [træn'skraɪbər] ['ædɪd] [ə; eɪ]['koʊlən]['æftər] “ [wʌn] [fɔːrm][ʌv; əv] [her] - ['hʌntɪŋ]

Page	**125**	**:**	**For**	**clarity**	**,**	**Transcriber**	**added**	**a**	**colon**	**after**	**“**	**One**	**form**	**of**	**hare**	**-**	**hunting**
页	-	:	为了	明晰	,	转录员	额外	一个	冒号	后	“	一	形式	的	野兔	-	打猎

[bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] ” .

became	**very**	**popular**	**”**	**.**
成为	非常	受欢迎的	”	.

第 125 页：为了清晰起见，转录员在“一种猎兔方式变得非常流行”之后添加了一个冒号。

[peɪdʒ] - (['kɑːments] [ə'baʊt] [mæp]) : [sʌm; səm] “ [θriː] ” [es][ænd; ənd] “ [eɪt] ” [es][wɜːr; wər]

Page	**126**	**(**	**comments**	**about**	**map**	**)**	**:**	**Some**	**“**	**3**	**”**	**s**	**and**	**“**	**8**	**”**	**s**	**were**
页	-	(	评论	关于	地图	)	:	一些	“	3	”	s	和	“	8	”	s	是

[ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .

indistinguishable	**.**
无法区分的	.

第 126 页（关于地图的评论）：有些“3”和“8”无法区分。

[peɪdʒ] - : “ [lɛftɛnənt] .

Page	**133**	**:**	**“**	**Lieut**	**.**
页	-	:	“	中尉	.

第 133 页：“中尉

[iː] . [ə; eɪ] . - , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . ” [meɪ] [biː; bi] “ - ” .

E	**.**	**A**	**.**	**Sullock**	**,**	**A**	**.**	**F**	**.**	**C**	**.**	**”**	**may**	**be**	**“**	**Sulleck**	**”**	**.**
E	.	一个	.	-	,	一个	.	F	.	C	.	”	可能	是	“	-	”	.

EA Sullock, AFC”可能是“Sulleck”。

['futnəuts] , [ə'rɪdʒənəli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz] , [hæv; həv] [bɪn] [ˌriː'nʌmbərd] , [kə'lektɪd] ,

Footnotes	,	originally	at	the	bottoms	of	pages	,	have	been	renumbered	,	collected	,
脚注	,	起初	在	这	底部	的	页面	,	有	到过	重新编号	,	集	,

[ænd; ənd] [pə'ziʃənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɪndeks] .

and	positioned	just	before	the	Index	.
和	定位	只是	前	这	指数	.

脚注原本位于页面底部，现已重新编号、收集并放置在索引之前。

[ðə; ði]['ɪndeks] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriː'nʌmbərd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]

The	Index	references	to	footnotes	have	been	renumbered	to	match	the
这	指数	参考	到	脚注	有	到过	重新编号	到	匹配	这

[ˌriː'nʌmbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['futnəuts] .

renumbering	of	the	eBook's	footnotes	.
重新编号	的	这	-	脚注	.

索引中对脚注的引用已重新编号，以与电子书脚注的重新编号保持一致。

[ɔːl] " [rɪ'tɜːrn] " ['fɒtnoʊt] [lɪŋks] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːrst] [ə'pɪrd] ,

All	"	return	"	footnote	links	go	back	to	the	page	on	which	they	first	appeared	,
全部	"	返回	"	脚注	链接	去	后退	到	这	页	在	哪个	他们	第一的	出现	,

所有"返回"脚注链接都会返回到它们最初出现的页面。

[nɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndeks] .

not	back	to	the	Index	.
不是	后退	到	这	指数	.

不返回索引。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神